















Digitized by the Internet Archive  
in 2022 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115486383>



CA1  
FN  
E77

Government  
Publications

51



# Citizenship and Immigration Canada

## Performance Report

For the period ending  
March 31, 2005

Canada

ESTIMATES



## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by  
the Minister of Public Works and Government Services Canada — 2005

Catalogue No. BT31-4/32-2005  
ISBN 0-660-62885-6

This document is available on the TBS Web site at [www.tbs-sct.gc.ca](http://www.tbs-sct.gc.ca)  
This document is available in alternate formats on request.

Available in Canada through your local bookseller or by mail from  
Canadian Government Publishing — PWGSC  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: (613) 941-5995  
Fax: (613) 954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)  
Orders only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)  
Internet: <http://publications.gc.ca>



## Foreword

The Government of Canada has made continuous improvement in its management practices a priority since *Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada* was tabled in Parliament in the spring of 2000. Driving the government's pursuit of management excellence is its vision to provide Canadians with a responsive government, which serves citizens and manages itself as a unified, coherent enterprise; an innovative government supported by a highly-qualified public service equipped to leverage information and make the best use of public funds while balancing risk; and an accountable government which answers clearly and openly for its performance to Parliament and to Canadians.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting results to Parliament and citizens. They are at the heart of accountability in government.

Departments and agencies are encouraged to prepare their reports following principles for effective public reporting (provided in the *Guide for the Preparation of the 2004-05 Departmental Performance Reports*: [http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr1/04-05/guidelines/guide\\_e.asp](http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr1/04-05/guidelines/guide_e.asp)). Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on outcomes (benefits to Canadians and Canadian society) and describes the contribution the organisation has made toward those outcomes. It sets performance in context, associates performance with earlier commitments, explains any changes, and discusses risks and challenges faced by the organisation in delivering on these commitments. Achievements realised in partnership with other governmental and non-governmental organisations are also discussed. Supporting the need for responsible spending, it links resources to results. Finally, the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

This departmental performance report (along with those of many other organizations) is accessible from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site: <http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/estime.asp>. Readers wishing a high level, whole of government overview of the Government of Canada's efforts to improve quality of life should refer to *Canada's Performance 2005* available at the same internet address. This report is structured around three broad policy areas (Sustainable Economy, Canada's Social Foundations and Canada's Place in the World) and, in its electronic version, links to relevant Departmental Performance Reports. *Canada's Performance 2005* also contains a special overview of the government's efforts to improve the well-being of Aboriginal peoples.

The Government of Canada is committed to continually improving reporting to Parliament and Canadians. The input of readers can do much to ensure that Departmental Performance Reports and other reports are enhanced over time.

### Comments or questions can be directed to:

Results-based Management Directorate  
Treasury Board of Canada Secretariat  
L'Esplanade Laurier, Ottawa, Ontario K1A 0R5  
**OR at:** [rma-mrrr@tbs-sct.gc.ca](mailto:rma-mrrr@tbs-sct.gc.ca)







Citizenship and  
Immigration Canada

Citoyenneté et  
Immigration Canada

# Citizenship and Immigration Canada

## Departmental Performance Report



For the period ending  
March 31, 2005

Approved by

The Honourable Joe Volpe, P.C., M.P.  
Minister of Citizenship and Immigration



© Minister of Public Works and Government Services Canada, 2005

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS Web site at the following address: **[www.tbs-sct.gc.ca](http://www.tbs-sct.gc.ca)**.

Available in Canada through your local bookseller or by mail from  
Canadian Government Publishing — PWGSC  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No.  
ISBN

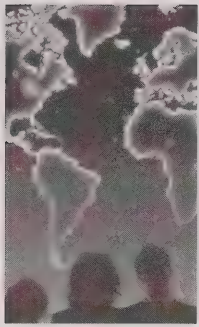


# Table of Contents

<b>Section 1: Overview</b>	<b>1</b>
Minister's Message	1
Management Representation Statement	3
Summary Information	4
<b>Section 2: Overall Departmental Performance</b>	<b>7</b>
Operating Context	9
Departmental Priorities	10
i. Improving immigrant outcomes	11
ii. Asserting Canada's role in international migration	12
iii. Building the new CIC	13
Critical Partnerships	19
<b>Section 3: Performance by Strategic Outcome</b>	<b>23</b>
A. Strategic Outcome 1: Maximizing the Economic and Social Benefits of Migration to Canada	23
B. Strategic Outcome 2: Protecting Refugees and Others in Need of Settlement	34
C. Strategic Outcome 3: Supporting the Settlement, Adaptation and Integration of Newcomers into Canadian Society	40
D. Strategic Outcome 4: Managing Access to Canada	50
E. Other Items of Interest	53
F. Toronto Waterfront Revitalization Initiative (TWRI)	57
<b>Section 4: Supplementary Information</b>	<b>59</b>
Organizational Information	59
Accountabilities	60



<b>Section 5: Annexes and Consolidated Reporting</b>	<b>.61</b>
Table 1: Immigration Admissions in 2004, by Immigration Category and Compared to Planned Admissions	.61
Table 2: Knowledge of Official Languages among Immigration Admissions in 2004, by Immigration Category	.62
Table 3: Federal-Provincial/Territorial Agreements	.62
Table 4: Comparison of Planned to Actual Spending	.63
Table 5: Use of Resources by Strategic Outcome	.64
Table 6: Voted and Statutory Items	.65
Table 7: Net Cost of Department	.66
Table 8: Contingent Liabilities	.67
Table 9: Immigration Loans	.67
Table 10: Sources of Non-Respendable Revenue	.68
Table 11: User Fees	.69
Table 12: Major Regulatory Initiatives	.71
Table 13: Status Report on Major Crown Projects	.72
Table 14: Details of Transfer Payment Programs (TPPs)	.74
Table 15: Response to Parliamentary Committees, Audits and Evaluations for FY 2004–2005	.81
Table 16: Sustainable Development Strategies (SDS)	.82
Table 17: Travel Policies	.83
<b>Section 6: Index</b>	<b>.85</b>



## section 1 :

# Overview

### Minister's Message

*I*t is my pleasure to present the 2004–2005 edition of our *Departmental Performance Report* to Parliament and to the people of Canada.

The employees of Citizenship and Immigration Canada (CIC) play a crucial role in the day-to-day life of our nation. In offices all across the country, and at missions overseas, they help refugees, migrants and new citizens prepare for their roles as active community members and nation builders. Our wide-ranging programs also promote the citizenship values that unite Canadians: equality, community involvement, a commitment to peace and justice, and the desire to ensure a future full of promise for the next generation.

I had the honour of being appointed Minister of Citizenship and Immigration towards the end of the fiscal year under review. CIC's tsunami relief efforts were in full swing at home and throughout our Asia-based visa offices; a massive transfer of enforcement and intelligence resources to the newly created Canada Border Services Agency had just taken place; and a "new look" and mandate for CIC were about to be launched. It was a very full agenda. All the same, staff maintained a steady level of service to Canadians, whether in an emergency mode or through routine daily operations.

In this context, I am proud to announce that CIC met its immigration target for the fifth year in a row. Specifically, Canada welcomed 235,824 new permanent residents to our labour force, schools and community life. A further 179,501 permanent residents became Canadian citizens. My Department assisted in the processing of 2,000 international adoptions (and within reduced time frames). CIC also administered approximately 6,000 overseas applications from the spouses and children of Convention refugees already within Canada—an increase of 50% over the previous year's record. Additionally, the number of provincial/territorial nominees rose 41% in 2004, doubling initial projections—a concrete sign of the quality of partnerships with various provinces.



In the area of e-governance, we greatly enhanced the scope of our on-line operations. As well, in conjunction with other federal departments and the provinces and territories, we began to develop an on-line portal that will soon offer our clients a single access route to information under a broad array of themes.

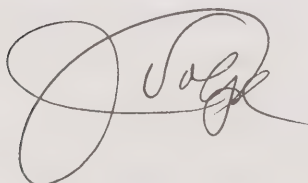
Given Canada's need to maintain a competitive edge with global competitors, CIC reinforced its partnerships with other federal agencies, the provinces, and the territories in areas such as language training and integration into the work force. In addition, we furthered our commitment to cooperate with organizations around the world that are involved in the fields of migration, family reunification, the integrity of the refugee determination system, and migrant health.

The Department also assisted in the development of a wide range of strategies to promote the settlement of newcomers in official language minority communities and to help communities put the appropriate systems in place.

Despite all these achievements, our Immigration Program still faces numerous pressures and demands. Shortly after my appointment as Minister, I set out a detailed Plan of Action to readily address many of these challenges. This timely strategy will help us to improve our service delivery to clients and make sure that newcomers are supported to the fullest extent in their integration efforts. Accordingly, we have moved to better facilitate family reunification by increasing the number of parents and grandparents to be welcomed to Canada over the next two years; reduced the processing times for citizenship applications; expanded opportunities for international students to work both during their studies and after graduation; and improved efforts to ensure that newcomers are able to integrate more effectively into the labour market, thanks to the Internationally Trained Workers Initiative launched by the Government of Canada early this year.

As we move forward, it will be important for us to build upon past accomplishments so that our immigration system may continue to position itself front and centre on the road to strengthening the Canada of tomorrow. I want to thank all the employees of CIC, and I hope this document will serve as their reminder of the efforts they produced to bring efficient and rewarding service to the people of Canada for many years to come.

I invite you to learn more about the work of CIC by visiting **[www.cic.gc.ca](http://www.cic.gc.ca)**.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Joe Volpe', with a large, stylized loop at the beginning.

The Honourable Joe Volpe, P.C., M.P.  
Minister of Citizenship and Immigration Canada

## Management Representation Statement

I submit, for tabling in Parliament, the 2004–2005 *Departmental Performance Report* for Citizenship and Immigration Canada.

This report has been prepared based on the reporting principles and other requirements in the *Guide for the Preparation of 2004–2005 Departmental Performance Reports* and represents a comprehensive, balanced and transparent picture of the organization's performance for the fiscal year 2004–2005.

This document accurately portrays the Department's progress toward strategic outcomes and its performance against priorities and commitments.


The financial statements and spending information in this document are consistent with the direction provided by the Treasury Board of Canada Secretariat.

This report reinforces the Department's commitment to present consistent, comprehensive, balanced and accurate information.

It is based on sound underlying departmental information and management systems.

The reporting structure on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis of accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.

Signed:

  
Janice Charette  
Deputy Minister

Date:

Sept 12, 2005



## Summary Information

Canada's immigration, refugee and citizenship programs<sup>1</sup> help build a country respected throughout the world. Immigration has always been fundamental to the growth of Canada and to our history of achievement. From our earliest days through to the global transformations of recent years, hardworking people and their families have come to Canada from all over the world. Some have come seeking better opportunities, while others have come seeking protection. Collectively, they have made a contribution to the development of our economy, our society and our culture. Canada resettles, protects and provides a safe haven for refugees, and helps new permanent residents adapt to Canadian society and become Canadian citizens. Citizenship and Immigration Canada (CIC) is also responsible for developing Canada's admissibility policy, setting the conditions for entry into Canada, and participating in the protection of the health, safety and security of Canadians.

CIC derives its mandate from the *Immigration and Refugee Protection Act* (IRPA), which was the result of a major legislative reform in 2002, and the *Citizenship Act* of 1977. It is also guided by the principle of shared jurisdiction of the immigration program with the provinces and territories under *The Constitution Act, 1867*.

On December 12, 2003, the federal government announced the transfer of enforcement and intelligence functions from CIC to the newly created Canada Border Services Agency (CBSA).<sup>2</sup> Subsequently, on October 8, 2004, the additional transfer of port-of-entry functions to the CBSA was announced, as well as the transfer back to CIC from the CBSA of the Pre-Removal Risk Assessment (PRRA) function. Fiscal year 2004–2005 was therefore a major transition period for the Department.

To reflect its redefined role, the Department has developed new vision and mission statements that form the basis for the strong and integrated package of programs and services CIC provides.

The Department aims to build secure and dynamic citizenship and immigration programs that derive maximum benefit from the global movement of people. Committed to ensuring effective working relationships with federal departments and agencies, provincial and territorial governments, communities and other partners, CIC's new vision is as follows:

- Canada attracts and welcomes people from all over the world, both to enrich its social, economic and cultural development as a nation and to protect those in need; and
- CIC is committed to delivering the highest quality immigration, refugee protection and citizenship programs which are efficient, responsive to community needs and a model of public service management.

---

<sup>1</sup> For more information on CIC's programs, see [www.cic.gc.ca/english/index.html](http://www.cic.gc.ca/english/index.html).

<sup>2</sup> For more information on CIC's departmental restructuring of December 12, 2003, and the CBSA, see [www.cic.gc.ca/english/departement/cic-changes.html](http://www.cic.gc.ca/english/departement/cic-changes.html) and [www.cbsa-asfc.gc.ca/menu-e.html](http://www.cbsa-asfc.gc.ca/menu-e.html).

This vision is enabled by a commitment to effective working relationships with governments, communities and other partners.

CIC's new mission is to build a stronger Canada by:

- enabling the migration of temporary and permanent residents to meet the social, economic and cultural needs of communities across Canada;
- contributing to the management of international migration, including refugee protection;
- screening newcomers and temporary residents to help protect the health, safety and security of Canadians;
- supporting the successful integration of newcomers; and
- promoting Canadian citizenship.

CIC has also redefined its key strategic outcomes as follows:

- maximum contribution to Canada's economic, social and cultural development from migration;
- reflection of Canadian values and interests in the management of international migration, including refugee protection; and
- successful integration of newcomers and promotion of Canadian citizenship.

However, because of the changing situation regarding the Treasury Board Secretariat's reporting requirements and the transition described previously, this *Departmental Performance Report* is reporting against the strategic outcomes approved in 1997 as the framework for CIC's Planning, Reporting and Accountability Structure (PRAS). These strategic outcomes reflect the situation before the announcements of December 12, 2003 and October 8, 2004.

The strategic outcomes used in this report are therefore:

- maximizing the economic and social benefits of migration to Canada;
- protecting refugees and others in need of resettlement;
- supporting the settlement, adaptation and integration of newcomers into Canadian society; and
- managing access to Canada.

In accordance with the federal reorganizations of December 12, 2003 and October 8, 2004, details related to the functions transferred from CIC to the CBSA appear in the CBSA's *Departmental Performance Report*.<sup>3</sup>

<sup>3</sup> All departmental performance reports are posted on the Treasury Board Web site at [www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/estime.asp](http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/estime.asp).





# Overall Departmental Performance

This section highlights results and achievements based on the Planning, Reporting and Accountability Structure (PRAS) that was approved in 1997 and replaced by the Program Activity Architecture (PAA) in December 2003. It also provides information on results related to the commitments made in the 2004–2005 *Report on Plans and Priorities*.

The following table demonstrates how the Department's expected program results contribute to its strategic outcomes.

Strategic Outcomes	Expected Results
Maximizing the economic and social benefits of migration to Canada	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Achievement of target immigration levels</li> <li>• Family reunification of immigrants with Canadian sponsors</li> <li>• Selection of immigrants capable of adapting to the Canadian labour market</li> <li>• Selection of business immigrants, including investors</li> <li>• Admission of temporary workers whose presence in Canada fills skill gaps in the domestic labour market and who transfer to Canadian workers occupational skills that are in demand</li> <li>• Admission of visitors and foreign students whose presence in Canada stimulates the demand for goods and services</li> </ul>
Protecting refugees and others in need of resettlement	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Achievement of the targets for government-assisted and privately sponsored refugees</li> <li>• Provision of an effective and more responsive refugee resettlement program</li> <li>• Development of effective and efficient working arrangements between the Immigration and Refugee Board and CIC</li> <li>• Enhancement of Canada's influence in international initiatives to protect refugees</li> </ul>



Strategic Outcomes	Expected Results
Supporting the settlement, adaptation and integration of newcomers into Canadian society	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Successful integration of newcomers into Canadian society</li> <li>• Advancement of accountability to ensure effective and efficient delivery of settlement programs</li> <li>• Accordance of full participation in Canadian society to eligible permanent residents by granting citizenship and establishing claims to citizenship</li> <li>• Effective promotion and understanding of citizenship and integration issues</li> </ul>
Managing access to Canada <sup>4</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Effective management of access to Canada</li> <li>• Exploring the use of new technologies to enhance traveler identification</li> <li>• Strengthening program integrity through the systematic use of quality assurance monitoring</li> <li>• Protecting the health and safety of Canadians</li> </ul>

<sup>4</sup> Following the government reorganizations of December 12, 2003 and October 8, 2004, many of the functions related to this strategic outcome now fall under the responsibility of the new CBSA. Therefore, the expected results reported in this document have been changed to reflect this transfer of responsibilities. Nevertheless, CIC continues to play a key role in the effective management of access to Canada and the protection of the health and safety of Canadians.

## Resources Used (in \$ millions)

<b>Planned spending</b>	<b>\$903.0</b>
<b>Total authorities</b>	<b>\$924.2</b>
<b>2004–2005 Actual</b>	<b>\$882.8</b>

**Explanation of resources used:** Total authorities increased by \$21.2 million over planned spending, primarily due to increased CIC funding of \$38.1 million which was partially offset by additional transfers to the Canada Border Services Agency of \$16.9 million. Additional resources of \$22.0 million were received for the Interim Federal Health Program, \$4.1 million for tsunami earthquake and disaster response and \$12.0 million related to statutory requirements including employee benefit plans.

Actual expenditures were lower than total authorities by \$41.4 million as a result of reduced requirements: \$7.3 million related to the Interim Federal Health Program; \$6.8 million related to the Global Case Management System replanning exercise; \$6.3 million related to reduced settlement contribution requirements; and \$3.1 million related to unused funding for the tsunami earthquake and disaster response. The balance of the reduced requirements (\$17.9 million) was mainly due to spending delays associated with the salary wage envelope, ongoing negotiations on the CBSA resource transfer and uncertainty surrounding parliamentary approval of the Supplementary Estimates.

## Operating Context

Canada remains a country of immigrants and newcomers who strengthen the fabric of our society. During the past year, more than 230,000 people decided to make Canada their new home. From our earliest days as a nation through to the global transformations of recent years, hardworking people and their families have come here from all over the world. Accordingly, our immigration program has proven to be flexible enough to adapt to new domestic and global realities.

This has been especially true over the past year with the tragic events in South and Southeast Asia that touched the lives of many Canadians and moved us all individually and collectively to help in every way possible. CIC's response has involved both an information campaign to ensure those affected have quick and easy access to overseas visa offices, as well as a campaign to more expeditiously bring together family members affected by the tragedy. CIC was part of the cross-governmental team that was recognized with the Public Service Award of Excellence for its work on the tsunami disaster response last year.

Global mobility is escalating as more and more people around the world seek new opportunities. Some are fleeing persecution, political strife or economic upheaval; others move primarily to escape poverty or to seek a better way of life for themselves and their families.



## Departmental Priorities

Following the reorganization of the federal government announced on December 12, 2003, the Department reviewed its priorities to reflect its redefined role. The three priorities established to guide the Department's work in 2004–2005 are as follows:

- improving immigrant outcomes;
- asserting Canada's role in international migration; and
- building the new CIC.

CIC's plans and priorities build dynamic and responsive immigration and citizenship programs and reinforce its commitment to the overarching goals of the government. Although CIC's strategic outcomes are enduring objectives and central to its mission, the Department also sets annual priorities. These priorities provide a framework for the key activities needed to advance CIC's strategic agenda and to address the goals of the new government as outlined in the following table.

CIC's Contribution to Government of Canada Priorities Related to the Immigration Program	
Government of Canada Priority	CIC's Contribution
A Strong Economy	<ul style="list-style-type: none"><li>• Contributing, with partners, to a broader overall strategy to help internationally trained workers integrate into the Canadian labour market, including such measures as foreign credential recognition, enhanced language training, and providing information for people before they arrive in Canada.</li><li>• Continued efforts to facilitate the entry of temporary workers needed to address labour market shortages and to provide other economic opportunities for Canada.</li><li>• Introduced measures that expanded opportunities for international students to work both during their studies and after graduation.</li></ul>
Canada's Cities and Communities	<ul style="list-style-type: none"><li>• Expanding partnerships to integrate immigrants in order to foster urban renewal, promote the vitality of official language minority communities, and reflect a diverse and multicultural society.</li></ul>
Human Rights and Mutual Respect	<ul style="list-style-type: none"><li>• Continued educational initiatives promoting core Canadian values (peace, respect, freedom, justice and a sense of belonging), such as Cultivating Peace, the Immigrant Speakers' Bureau, and the "Canada: We All Belong" campaign in 2004–2005.</li></ul>

## CIC's Contribution to Government of Canada Priorities Related to the Immigration Program

Government of Canada Priority	CIC's Contribution
Canada's Interests and Values	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Asserting Canada's role in international migration through its participation in international fora, interdepartmental meetings and numerous bilateral activities while promoting the diversity of views and cultural expression at home and abroad.</li> <li>• Contributing, with partners, to UN agreements that involve resettlement as a durable solution in protracted refugee situations.</li> <li>• Continued, with partners, supporting reform of the refugee determination system to enable CIC to devote more attention to those in need of protection.</li> </ul>
Tangible and Practical Results for Canadians	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Seeking partnerships with other government departments in order to improve service delivery.</li> <li>• Continued efforts to facilitate and enhance access to CIC's services for clients.</li> </ul>

### i. Improving immigrant outcomes

During 2004–2005, CIC launched discussions with other government departments (OGDs) and provincial/territorial partners on developing an immigration framework for Canada. This work was initiated at a time when domestic interest in immigration is high—the program is receiving significantly greater attention publicly and politically in discussions on the future of Canadian society and the economy. At the same time, this initiative was launched in response to a number of fundamental challenges which CIC was facing—challenges which have gained a significant public profile. They include required improvements to program delivery and client service, concerns about improving immigrant outcomes, and opportunities for broadening the role and contribution of other partners in immigration. A meeting of federal-provincial/territorial (FPT) Ministers as well as subsequent meetings with senior OGD and FPT officials initiated discussions for developing the framework.

In 2004–2005, policy research and development work was also initiated to advance the framework. As a result of this work and the consultations undertaken, it was established that the first priority is to pursue more urgent reforms to the immigration program through specific program activities. Specifically, this has meant focusing on improving levels planning with partners, notably provinces and territories, and on examining key changes required in the immigration delivery system. As progress must first be achieved on these reforms, the broader development of a new framework will require continued work with partners into 2005–2006.



Immigrants face challenges regarding the recognition of their foreign credentials—they need more specific job-related language training, and they lack timely labour market information. Major initiatives such as the Internationally Trained Workers Initiative (ITWI), the Enhanced Language Training (ELT) Initiative, the *Going to Canada Immigration Portal*, and the Welcoming Communities Strategy have been put forth to address these barriers.<sup>5</sup> Other initiatives have also been introduced to improve the selection process, such as initiatives to facilitate family reunification and improve services to immigrants.<sup>6</sup>

## ii. Asserting Canada's role in international migration

Through a series of interdepartmental consultations, CIC advanced a whole-of-government approach to Canada's engagement in international migration, as well as the recognition of CIC as the Government of Canada lead on international migration issues.

Through interdepartmental meetings and numerous bilateral activities, CIC ensured that OGDs are beginning to examine linkages between migration and other international issues such as trade, development, health, security, labour, human rights, gender, peace and stability, the environment, and border control. One such example was CIC's participation in Foreign Affairs Canada (FAC) consultations on the International Policy Statement, highlighting the need to have international migration as a cross-cutting issue in Canadian foreign policy.

As part of Canada's active participation in the Global Commission on International Migration (GCIM)—an independent, multi-country commission struck by the United Nations Secretary General—CIC developed and presented a Canadian submission on international migration. It reflected a whole-of-government view of associated Canadian principles and objectives.

CIC's one-year presidency of the Inter-Governmental Consultations on Asylum, Refugee and Migration Policies (IGC) led to a strategic review recommending that the IGC engage more fully in exchanges on migration policy and not limit itself to asylum- and refugee-related discussions.

CIC chaired the Tenth Regional Conference on Migration (Puebla Process) held March 8–11, 2005, in Vancouver. This successful meeting highlighted the importance of regional processes in advancing best practices and dialogue on international migration. It also introduced, for the first time in this grouping, the connected themes of integration and citizenship, and it refocused regional attention on the positive aspects of managed migration.

---

5 For more information on improving immigrant outcomes, please see "Strategic Outcome 3: Supporting the Settlement, Adaptation and Integration of Newcomers into Canadian Society" on page 40.

6 Additional information can be found in "Strategic Outcome 1: Maximizing the Economic and Social Benefits of Migration to Canada" on page 23.



CIC continued to influence discussions with member states of the International Organization for Migration (IOM) and pushed forward its vision of IOM governance and future strategies. The purpose of these strategies is to achieve an appropriate balance between addressing international migration management concerns and providing the services required to resettle refugees and humanitarian cases identified for settlement in Canada.

In Latin America, the Department further enhanced its influence in areas of migration by contributing, in partnership with the CBSA and FAC, to the training of immigration officials in El Salvador (February 2005) and a hemispheric border management symposium in Vancouver (September 2004). In December 2004, the IOM completed a CIC-financed print and electronic training module on migration management for government and non-governmental stakeholders worldwide. Australia and Italy were co-financing partners in this endeavour. CIC also collaborated with the Canadian International Development Agency to develop a project for cooperation and capacity-building for Russia in the field of managing labour migration.

Fulfilling Treasury Board requirements for transfer payments and contributions, CIC initiated a thorough review of the benefits accruing to Canada through its membership in the IOM.

### iii. Building the new CIC

Key activities under this priority include the following: building an effective relationship with the new CBSA; intensifying efforts relating to modern management; developing and implementing the Global Case Management System (GCMS); and developing strategies to further improve service delivery by simplifying, streamlining and ensuring consistency.

#### **Effective relationship with the Canada Border Services Agency**

Extensive discussions throughout last year were successfully concluded on April 1, 2005, as the transfer of corporate resources from CIC to the Canada Border Services Agency (CBSA) became final. As a result of the government reorganizations that saw a number of CIC's key functions transferred to the new agency, responsibility for administering IRPA is now shared between CIC and the CBSA. Both organizations are required to work collaboratively to achieve and balance the facilitation and enforcement objectives of the immigration program. Despite the complexities involved, CIC is committed to ensuring seamless interactions and finding efficient solutions that reduce inconveniences to our clients.

CIC has worked closely with the CBSA to finalize policy and service delivery responsibilities under IRPA. A detailed analysis of business processes and functions was performed, business process maps were developed, policy and service delivery mandates along with legislative authorities were defined, and instructions were formalized in policy and program manuals.

Policy and service delivery responsibilities have also been reflected in Bill C-26, an Act to establish the Canada Border Services Agency. The two organizations have moved to the next phase and are negotiating a Memorandum of Understanding (MOU) to formalize their ongoing

working relationship and their respective responsibilities regarding the joint management of Canada's immigration program. The objective is to conclude this agreement in 2005–2006.

The MOU will include mechanisms for the ongoing monitoring of its effectiveness and will cover a broad range of issues, such as:

- the provision of services and functional guidance regarding programs or policies administered by one organization on the other's behalf;
- mutual consultation on policy and program development, and procedures for sharing and protecting personal information; and
- procedures whereby shared clients benefit from seamless, professional service.

The implementation of this agreement between CIC and the CBSA will strengthen their partnership to protect the health, safety and security of Canadians. In addition, this agreement is sought to ease operational pressures which arose following the December 2003 and October 2004 reorganizations, especially those particularly evident in the context of in-Canada processing, which affects CIC offices across the country.

### **Ensuring MAF-Modern Management**

In 2004–2005, CIC made the full transition to the Management Accountability Framework (MAF)—the term *modern management* has become synonymous with the MAF. CIC continues to be guided by the principles and practices of this framework. Through the use of clear indicators that can be used to gauge performance over time, the framework will help CIC management to assess progress and strengthen accountability for results. The implementation of the MAF was identified as a key strategy to support building the new CIC, one of the departmental priorities for 2004–2005. The MAF is being integrated into existing and new programs and processes. It serves as the blueprint for integrating management priorities and is used as the foundation for developing management excellence.

As a way to promote a corporate culture that encourages continual improvement, CIC developed the MAF Topic of the Month initiative, which translates each MAF element into non-technical, concrete and practical terms for all CIC staff, middle management and senior management. This initiative has been recognized as a government-wide best practice.

CIC continues to implement its multi-year Modern Management Action Plan, which sets goals in the following areas: strategic leadership; governance and functional direction; integrated management information; values and ethics; risk management; human resources management; and financial management. The Modern Management Office supports the organization in its efforts to improve organizational performance and provides guidance in the implementation of the MAF. In early 2004, a self-assessment of CIC's progress in implementing the MAF was presented to senior management, highlighting accomplishments and areas for improvement. The objective of this continuous improvement exercise is to increase the level of trust in and the integrity of all of CIC's activities.





CIC performs regular verifications of acquisition card usage as well as compliance with the contracting policy issued by the Treasury Board Secretariat (TBS) and with contracting and acquisition practices. CIC also publishes all contracts over \$10,000 on its Web site.

Overall, management of the procurement and contract management functions is supported by a clear matrix of delegations, explicit approaches to oversight in decision-making, regular monitoring and ongoing review.

The Department has made much progress towards increasing its ability to measure the outcomes of its efforts. CIC has completed its Program Activity Architecture as part of the Management Resources and Results Structure Policy (MRRS), a framework that links departmental programs and program activities to the strategic outcomes, and identifies related financial and non-financial information, including performance indicators. The PAA will form the foundation for measuring and reporting on departmental performance and outcomes in the future.

Results-based Management and Accountability Frameworks (RMAFs) and Accountability, Risk and Audit Frameworks (ARAFs) have been developed for 10 departmental programs. These frameworks identify success indicators and mechanisms to measure outcomes, thereby ensuring coherence with departmental strategic outcomes.

CIC has a sound structure and clear roles and responsibilities to support values and ethics (V&E): an Ombudsman (to be replaced by the Office of Conflict Resolution in 2005–2006); a Senior Official for the Public Service Code of V&E; a Champion of V&E; a Senior Officer for Internal Disclosure; a Workplace Effectiveness Unit; and a Senior Advisor within the Modern Management Office who is dedicated to the departmental V&E portfolio.

One of the main thrusts this year has been the further consolidation of the integrated business and resource planning process at CIC. The last three years have been devoted to creating a culture of risk management throughout the organization. Managers, planners and employees in all branches and regions have been introduced to the Risk Management Accountability Framework through a variety of fora.

### **Implementing the Global Case Management System**

CIC's Global Case Management System is a critical component of the infrastructure that helps CIC accomplish its strategic outcomes and priorities. The GCMS is a multi-year initiative designed to replace CIC's legacy systems with an integrated, automated case management system to support its client operations around the globe. The GCMS will make CIC's case management system more secure and effective. It will also help CIC communicate and share appropriate data with its partners, and provide the data needed for effective operations and sound management decisions. The GCMS will be the foundation that enables CIC to support Government On-Line and new business initiatives, capitalize on new technologies and integrate additional security measures in the future while improving service delivery through its integrated case management functionality.

Based on departmental requirements, CIC began to develop the GCMS in 2000–2001 using commercial software for core functions. The initial deployment (D1), which included the basic infrastructure of Customer Relationship Management and the functionality for citizenship, was completed as scheduled on September 7, 2004. The post-deployment impact on production was more significant than anticipated: users required additional time to get accustomed to the new system, and some critical adjustments to the system were required. Taking into account these factors, the deployment schedule and arrangements for future deployments had to be revised in order to allow sufficient time for testing and transition.

Following a period of stabilization and several major releases to improve functionality, users report that the GCMS is easier to navigate, allows them enhanced query functionality, and provides them with robust audit and tracking capabilities, as well as enhanced file maintenance and the ability to add lengthy notes. These positive impacts on case processing will ultimately benefit our clients. The greatest impact of the GCMS, however, is the integration of all client information into one system that is accessible to all employees around the world, ensuring processing efficiencies. The GCMS capabilities allow clients to access more detailed information on the status of their case. The capability will increase with Release 2 (R2) of the GCMS.

It was decided in late October 2004, to implement the remainder of the GCMS in one single, combined deployment release (R2). The revised strategy eliminates most of the pitfalls associated with parallel development and allows more efficient allocation of resources. As development continues, the GCMS project budget and deployment schedule are being reviewed. The CBSA is actively partnering with CIC in the development and deployment of R2. In 2004–2005, CIC developed a Results-based Management and Accountability Framework for this initiative.<sup>7</sup>

### **Improving Service Delivery**

CIC has met the overall levels target every year since 2000, with more than 220,000 permanent resident landings annually. It also rendered over one million visa decisions and granted citizenship to over 250,000 new Canadians in 2004–2005. The annual immigration levels target is set in the annual immigration plan approved by Cabinet and tabled in Parliament.

However, demand continues to exceed the annual immigration plan. The Department has simultaneously successfully managed both its processing capacity in other demand-driven areas such as temporary resident extensions in Canada and applications for citizenship, and has delivered on the immigration levels target. Notwithstanding these successes, CIC faces growing inventories and long processing times abroad and in Canada. Currently, 750,000 individuals await a decision on their permanent resident application. Longer processing times result in clients seeking more

---

<sup>7</sup> For more information about the Results-based Management and Accountability Framework of the Modern Comptrollership Initiative, please consult [www.tbs-sct.gc.ca/cmo\\_mfc/resources2/RMAF/RMAF02\\_e.asp](http://www.tbs-sct.gc.ca/cmo_mfc/resources2/RMAF/RMAF02_e.asp).

information about the status of their applications. Clients at times find it difficult to get sufficient information and assistance on their files, as evidenced by calls to the CIC Call Centre, appeals for help to Members of Parliament across the country, and recent research on CIC client complaints.

In its Budget of February 23, 2005, the federal government announced strategic investments intended to build a highly skilled and adaptable work force. One of these is an investment of \$100 million over the next five years to improve client services for newcomers to Canada, including the development of an immigration portal in collaboration with the provinces and territories.

On April 18, 2005, the Minister also announced several multi-year investments totaling \$190 million to address pressures on the following programs: the processing of parents and grandparents; the processing of citizenship grants; and the foreign students program. Measures include increasing the number of parents and grandparents immigrating to Canada; reducing processing times for citizenship grants; and allowing international students at public post-secondary institutions to work off campus while completing their studies, and to work in Canada for two years, rather than one year, after their graduation.

The Government of Canada has embarked on a major service transformation strategy, based on a citizen-centred service vision (external transformation) and on a shared infrastructure and common services (internal transformation). Service Canada is the cornerstone of the external service transformation, and CIC intends to leverage the Service Canada infrastructure where applicable to improve client access to its services.

As part of the broader federal commitment to the Government On-Line initiative to improve services by using new information technologies, CIC has developed a variety of on-line services to help serve clients better. One of the first to be created is the electronic client application status query system (e-CAS). This system allows clients to check the status of their application on-line in a secure format. Clients can access the system if they have:

- sponsored a member of the family class;
- applied for permanent residence from within or outside Canada;
- applied for a permanent resident card (initial, replacement or renewal); or
- applied for a grant or proof of Canadian citizenship.



During 2004–2005, CIC focused on improving e-CAS to ensure it is robust and stable. In addition, CIC provides a number of other on-line services that are accessible anytime and from anywhere. Clients can do the following on-line:

- pay fees using major Canadian credit cards;<sup>8</sup>
- update their mailing addresses;<sup>9</sup> and
- access application kits and download forms.

CIC continues to explore ways to improve access to information and services for non-Canadians through continued participation in the *Canada International* gateway<sup>10</sup> via the *Going to Canada Immigration Portal* (GTC-IP).

As another part of the Government of Canada's service improvement agenda, the Government On-Line pilot project Live, Learn and Succeed (LLS) coordinates information and services from all jurisdictions in Canada. This strategy ensures effective competition with other countries for international students who contribute to the Canadian economy.

CIC is a key partner and co-lead in the LLS project, which is currently being piloted in four missions overseas. LLS explores new ways of coordinating information and services from the Government of Canada, provincial/territorial governments, non-governmental organizations and educational institutions for the benefit of prospective (and current) international students.

The LLS provides students with a personal "account-type" interaction allowing them to research educational opportunities in Canada, apply to Canadian schools, apply for a study permit, monitor their transaction process and prepare to study in Canada. Once in Canada, international students can continue to use their LLS account to renew their study permit and access more information about living in Canada (e.g., obtaining a driver's licence), working in Canada and applying for permanent residence in Canada. This unique type of access increases client self-reliance, which is beneficial to the client, partners and ultimately Canada as international students are a valued source of potential skilled immigrants.

CIC also participates in the Service Delivery Infrastructure initiative led by TBS and is actively engaged in identifying opportunities to improve the delivery of service to clients through all channels (electronic, mail, telephone and in person).

---

8 "ePayment" was implemented in the fall of 2004 for in-Canada transactions with CIC.

9 For clients applying from inside Canada only.

10 For more information about the *Canada International* gateway, see [www.canadainternational.gc.ca](http://www.canadainternational.gc.ca).

CIC established a permanent Service Delivery Steering Committee to ensure that services to clients are managed more efficiently, that non-value-added activities are eliminated and that clearer, timelier information is accessible to clients. The Committee has supported the implementation of initiatives that streamline procedures to enhance program efficiency and reduce the administrative burden placed on clients, such as issuing study permits for the duration of their post-secondary studies (wherever possible) and removing the “Level of Study” restriction on study permits in order to make them more accessible and less restrictive. Two other initiatives have been successfully piloted: the first allows international students at public post-secondary institutions to work off campus while completing their studies and the second allows students to work for two years, rather than one year, after their graduation. These initiatives have in turn given students greater mobility, reduced their costs to study in Canada and provided access to work experience in the Canadian labour market. While clearly benefiting international students, they also make Canadian public post-secondary institutions more competitive and attractive to international students. They are currently being expanded nationally.<sup>11</sup>

Lastly, in 2004–2005, CIC followed its 2003 domestic Call Centre consolidation with an analysis of caller patterns and a Call Centre client and employee satisfaction survey. The Call Centre was able to improve performance by implementing a number of initiatives in 2004–2005 that have all contributed to the reduction of repeat callers: expanding the resource desk to provide streamlined and immediate service to Call Centre agents; improving consistency in call-handling and training; enhancing Webcart;<sup>12</sup> and improving the forecasting and scheduling of agents.

## Critical Partnerships

CIC has been able to maintain solid partnerships with the provinces and territories through regular bilateral and multilateral interaction. Federal, provincial and territorial Ministers responsible for immigration met in November 2004 to discuss plans to develop the foundations for a more responsive immigration program, including expanded federal-provincial/territorial partnerships, and opportunities for increased participation from cities and communities, employers and other stakeholders. The Immigration Planning Table, a multilateral table of officials, met in December 2004 to continue this dialogue. Program and policy questions were also broached at meetings of FPT working groups. Participants discussed a range of issues, including promotion and recruitment, provincial nominees, settlement and integration, business immigration and international students.

<sup>11</sup> The off-campus work initiative will be implemented bilaterally in each province and territory, following agreements with CIC.

<sup>12</sup> Webcart is a reference tool for assisting Call Centre agents in providing quality service to clients enquiring about the Department's programs and services.

In terms of renewing existing partnerships, there was considerable federal-provincial/territorial activity in 2004–2005.<sup>13</sup> The Canada-Saskatchewan Immigration Agreement, originally signed in 1998, was extended in March 2004 to allow time to conclude negotiations on a renewed agreement. The Agreement for Canada-British Columbia Co-operation on Immigration was signed on April 5, 2004. The Agreement, which replaces the original signed in 1998, recognizes the importance of immigration to British Columbia's economic and social development, and commits the two levels of government to working together on the recruitment, selection, admission and control of immigrants, refugees, international students and temporary workers who settle in British Columbia.

The Department's focus on improving immigrant outcomes was a central consideration in negotiations towards a first-ever immigration agreement with Ontario, Canada's largest immigrant-receiving province. As a result of the Canada-Ontario Letter of Intent signed by Ministers in May 2004, negotiations were pursued intensively over the fall, winter and early spring of 2004–2005. By March 2005, drafting of the agreement was in the final stages, and CIC received significant new federal funding for settlement, announced in the 2005 Federal Budget. The draft framework agreement with Ontario is expected to break new ground by confirming program objectives and investment priorities to address the full range of integration needs, which encompass pre-arrival information and orientation, basic settlement services, language training and immigrant labour market integration. The immigration discussions have also been linked to the negotiation of a new Labour Market Development Agreement led by Human Resources and Skills Development Canada (HRSDC).

As part of the Canada-Ontario immigration agreement negotiations, shared commitments to supporting the development of Francophone minority communities have been incorporated into the draft agreement text. This represents an important step forward given the significance of such communities in Canada's largest immigrant-receiving province.

In the past year, CIC concluded several agreements on pilot projects that make it easier for foreign students who graduate from a college or university in Saskatchewan or Nova Scotia to work in those provinces for an extra year. CIC also initiated new pilot projects to allow international students in New Brunswick and Quebec, except for those in Montréal and Québec City, to work off campus.

In an effort to enhance the integration of immigrants into the Canadian work force, CIC entered into bilateral arrangements with Saskatchewan, British Columbia, Manitoba, Ontario, Nova Scotia and the Yukon to jointly fund new labour market language initiatives. Alberta and CIC agreed on establishing a joint process for reviewing and funding Enhanced Language Training projects in the province in 2004–2005. The Department also joined with several provinces in leading workshops across the country to further define a comprehensive strategy for developing an

---

<sup>13</sup> For more details, please consult Table 3, on page 62, which lists federal-provincial/territorial agreements.



immigration portal that can help to disseminate information about working in Canada to immigrants and potential immigrants abroad.

In April 2004, in consultation with the provinces and territories, the *Immigration and Refugee Protection Regulations* were amended. They allow only members in good standing of a provincial or territorial law society, the Canadian Society of Immigration Consultants (CSIC) or the *Chambre des notaires du Québec* to represent clients when conducting business with the Immigration and Refugee Board (IRB),<sup>14</sup> the CBSA or CIC. In 2004–2005 CIC undertook a variety of activities to inform applicants and stakeholders about the change in the Regulations. CIC continued to develop and enhance functional guidelines for immigration officers, monitored the operational impacts of the Regulations and helped refine administrative procedures.

CIC monitors the CSIC to ensure that it fulfils its mandate. The Department is satisfied with CSIC's progress made in meeting its commitments, particularly in developing training and education standards, a complaint and discipline mechanism, and liability insurance for immigration consultants.

---

<sup>14</sup> For more details about the working arrangements between CIC and the IRB, please see page 38.





## section 3 :

# Performance by Strategic Outcome

The following section provides an overview of CIC's four strategic outcomes, including a table showing the Department's planned spending for 2004–2005 by strategic outcome and tables detailing 2004 admissions. Activities that contribute to more than one outcome or that are department-wide in nature are addressed in subsection E, "Other Items of Interest."

CIC's programs generate considerable revenue from application and rights fees that is deposited in the Consolidated Revenue Fund and is not available for responding by the Department.<sup>15</sup>

### A. Strategic Outcome 1: Maximizing the Economic and Social Benefits of Migration to Canada

#### Resources Used (in \$ millions)

Planned spending	\$184.6
Total authorities	\$241.4
Actual spending	\$230.0

**Explanation of resources used:** Total authorities were \$56.8 million higher than planned spending, due to increased resources for the tsunami earthquake and disaster response and for statutory requirements, including employee benefit plan costs. In addition, this strategic outcome received a higher portion of corporate services allocations following the transfer of resources to the CBSA.

Resources totaling \$11.4 million lapsed due to unused funding received for the tsunami earthquake and disaster response of \$3.1 million, reduced requirements at missions abroad of \$1.6 million (including \$1.1 million of infrastructure funding) and general operating lapses totaling \$6.7 million due to salary wage envelope requirements.

<sup>15</sup> For more information, please refer to Table 10 on page 68 for a listing of non-respendable revenue by activity.



## Immigration Plan, Admissions and Inventories

	Plan Target Ranges	Admitted Number	Inventories
<b>Economic class</b>			
Skilled workers	119,500 - 135,500	113,442	524,439
Business immigrants	6,000 - 6,000	9,764	50,739
Provincial/territorial nominees	3,500 - 3,500	6,248	7,791
Live-in caregivers	3,000 - 3,000	4,292	2,272
<b>Total Economic Class (incl. dependants)</b>	<b>132,000 - 148,000</b>	<b>133,746</b>	<b>585,241</b>
<b>Family class</b>			
Spouses, partners, children and others	42,000 - 42,000	49,514	31,562
Parents and grandparents	10,500 - 13,500	12,732	104,662
<b>Total Family Class</b>	<b>52,500 - 55,500</b>	<b>62,246</b>	<b>136,224</b>

Source: CIC Data Warehouse and CPC-Mississauga for the period ending on December 31, 2004. Inventories as of December 31, 2004.

Canada's immigration policy facilitates the entry into Canada of new immigrants and temporary residents who are able to contribute to the labour market and economy through the skills they bring, their business experience or the capital that they invest. Temporary residents include foreign workers coming to Canada for a fixed period of time, as well as foreign students and visitors. Canada also welcomes family class immigrants who are sponsored and supported by close family members. CIC continues to work actively with the provinces to select immigrants and temporary workers who meet the economic, social and cultural needs of the provinces, thereby encouraging the distribution of the benefits of immigration among all the provinces.

The following table presents an outline of the expected results and key activities for CIC's Strategic Outcome 1.

## Maximizing the Economic and Social Benefits of Migration to Canada

Expected Results	Measures Taken
1. Achievement of target immigration levels	<ul style="list-style-type: none"> <li>☑ Met target immigration level of 235,824 newcomers to Canada in 2004.</li> <li>☑ Balanced the intake of economic and non-economic immigrants.</li> </ul>
2. Family reunification of immigrants with Canadian sponsors	<ul style="list-style-type: none"> <li>☑ Increased the planned number of parents and grandparents who will be reunited with their families in Canada by the end of 2005.</li> <li>☑ Removed barriers to family reunification by permitting spouses and common-law partners without legal temporary status in Canada to be eligible for consideration in the spouse or common-law partner in Canada class; by allowing sponsorship of family members of Vietnamese origin in exile in the Philippines; and by waiving fees and expediting processing for victims of the South Asian tsunami.</li> <li>☑ Strengthened the integrity of family class sponsorship by establishing a pilot project with the Department of Justice and the Province of Ontario to verify the eligibility of sponsors; and by piloting with the Canada Revenue Agency and the Province of Ontario a process for collecting from sponsors social assistance costs incurred by sponsored immigrants.</li> <li>☑ Maintained program integrity and supported child protection by repealing the guardianship provisions in the IRP Regulations.</li> <li>☑ Began assessment of the impact of expanding the IRPA definition of family member.</li> </ul>
3. Selection of immigrants capable of adapting to the Canadian labour market	<ul style="list-style-type: none"> <li>☑ Increased the number of immigrants selected under the Provincial Nominee Program by 25%.</li> <li>☑ Increased the number of immigrants who speak French destined for communities outside Quebec.</li> <li>☑ Introduced internal administrative measures to enable immigrant applicants with genuine offers of permanent employment to begin work as soon as possible.</li> <li>☑ Amended Regulations to give more foreign nationals authorized to work temporarily in Canada credit for arranged employment under the skilled worker grid.</li> <li>☑ Developed a program evaluation framework to measure the impact of policy changes on skilled worker immigrant outcomes.</li> </ul>
4. Selection of business immigrants, including investors	<ul style="list-style-type: none"> <li>☑ Strengthened the Immigrant Investor Program by finalizing 1,000 investor cases, closing 30 pre-IRPA investor funds, and working with partners to promote the program.</li> <li>☑ Negotiated an agreement with British Columbia to collaborate more closely on the delivery of the program.</li> <li>☑ Started the development of a Results-based Management and Accountability Framework to measure the effectiveness of the Business Immigration Program in maximizing economic benefit to Canada.</li> </ul>



## section 3: Performance by Strategic Outcome

## Maximizing the Economic and Social Benefits of Migration to Canada

Expected Results	Measures Taken
<b>5. Admission of temporary workers</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>☑ Processed over 88,000 temporary worker applications—an increase of 7% from the previous year.</li> <li>☑ Amended Regulations to facilitate the entry of workers whose services are urgently required by their Canadian employer.</li> <li>☑ Facilitated the recruitment of oil sands workers by signing an agreement with Alberta and HRSDC.</li> <li>☑ Added to the list of professionals eligible to work in each other's country under NAFTA.</li> <li>☑ Consulted stakeholders on the future of the Live-In-Caregiver Program via a national round table.</li> </ul>
<b>6. Admission of visitors and foreign students</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>☑ Processed applications from over 850,000 visitors—an increase of 24% from the previous year.</li> <li>☑ Strengthened program integrity through a regulatory change which denies a study permit renewal to foreign nationals who have discontinued their studies.</li> <li>☑ Expanded pilot programs for international students at public post-secondary institutions, enabling them to work off campus during their studies and to work for two years after their graduation.</li> </ul>



## 1. Achievement of target immigration levels<sup>16</sup>

CIC achieved the immigration levels set out in the 2003 *Annual Report to Parliament on Immigration*. Under section 94 of IRPA, the Minister of Citizenship and Immigration is required to table before Parliament an annual immigration plan each year on or before November 1. The plan must include an estimate of the total number of immigrants, Convention refugees and others who will be admitted to Canada on humanitarian grounds during the next year. This immigration plan becomes an integral part of the *Annual Report to Parliament on Immigration*.

In 2004, a total of 235,824 people were admitted to Canada as permanent residents. This was well within the target range of 220,000 to 245,000 immigrants projected in the 2003 *Annual Report to Parliament on Immigration*. This is the fifth consecutive year that CIC met or exceeded the government's immigration targets. CIC continues to aim to achieve a 60/40 balance between the economic and non-economic components of the immigration program. In 2004, results were 57/43.

## 2. Family reunification of immigrants with Canadian sponsors

In 2002, IRPA expanded the definition of a family member, for the purposes of migrating to Canada, to include common-law and conjugal partners. Since June 2002, 2,533 common-law and 1,122 conjugal partners became permanent residents of Canada. CIC will continue to monitor and evaluate the impact of these and other policy changes over time.

In 2004–2005, the continuing prioritization, streamlining of processes and resource reallocation led to improved service to family class immigrants. In 2004, 58% of overseas applications from sponsored spouses, partners and children were processed within 6 months, a significant improvement when compared to a rate of 44% in 2003 and 38% in 2002.

On April 18, 2005, the Minister announced measures to speed up the processing of sponsorship applications for parents and grandparents coming to Canada as family class immigrants. The Government of Canada is investing \$36 million a year over two years to increase the processing of parent and grandparent applications and to cover integration costs once they arrive in Canada. With these new measures in place, it is expected that in both 2005 and 2006, the number of parents and grandparents immigrating to Canada will increase by an additional 12,000 each year. This triples the original 6,000 forecasted for 2005. CIC will be more flexible in issuing multiple-entry visitor visas to parents and grandparents. This will allow them to visit their families in Canada while their sponsorship applications are in process, as long as they are able to prove that they are visiting temporarily. Regular security, criminality and health screening will still apply, and some parents and grandparents may require health coverage to be admissible to Canada.

<sup>16</sup> For more details on targets for immigration levels and results by immigrant categories, please refer to Table 1 on page 61.

IRPA gives the Minister the authority to grant permanent resident status or exempt an applicant or group of applicants from any applicable requirement of the Act or Regulations when it is justified by humanitarian considerations or public policy reasons. In 2004–2005 a public policy was developed to permit spouses and common-law partners without legal temporary status in Canada to be eligible for consideration in the spouse or common-law partner in Canada class. CIC also introduced a public policy to permit the sponsorship of over-age children and siblings of Vietnamese origin who have remained in the Philippines without status following the fall of Saigon in 1975. In addition, as part of the Government of Canada's overall response to the December 2004 tsunami, fees were waived and the processing of applications was expedited for victims of the South Asian tsunami and for those victims who have family in Canada.

CIC remains committed to ensuring that only those Canadian residents who meet the eligibility criteria established in IRPA are permitted to sponsor relatives for permanent residence in Canada. Since 2002, sponsors in arrears of court-ordered support payments have been ineligible to sponsor. In 2004 a pilot project was set up with the Department of Justice and the Province of Ontario to verify that sponsors meet this requirement. The pilot project's preliminary reports support a broader implementation of such a verification process.

Sponsors who default on their undertaking to support a family member cannot usually sponsor again unless they repay the province the amount of social assistance received by a sponsored immigrant.<sup>17</sup> British Columbia continues to have success with its debt recovery system, and in December 2004, a pilot was launched with the Canada Revenue Agency (CRA) and the Province of Ontario to facilitate the collection of debts owed by defaulting sponsors. Sponsors in Ontario who default on sponsorship undertakings may now have their income tax or GST refunds withheld to pay back the province for social assistance costs incurred by family members they have sponsored. The intention is to expand this pilot nationally. CIC is continuing to work with the CRA and the provinces on additional measures to collect debts owing from sponsors.

### **3. Selection of immigrants capable of adapting to the Canadian labour market**

There are two main routes by which CIC brings to Canada immigrants selected primarily on the basis of their ability to adapt to the Canadian labour market: the federal skilled worker class and the Provincial Nominee Program. The Province of Quebec also selects skilled workers destined for that province under the terms of the Canada-Quebec Accord.

In 2002, CIC made changes to the federal skilled worker class to ensure that these immigrants are selected based on criteria that have been proven to correlate with economic success in the modern economy (e.g., education, language abilities). While census data have shown a decline in the economic performance of immigrants, the Department expects that the

---

<sup>17</sup> Currently, CIC has agreements with British Columbia, Alberta, Ontario and the Yukon to share information on federal sponsorships and provincial social assistance.





changes made to the skilled worker selection grid<sup>18</sup> in 2002 will have a positive impact on the overall economic performance of skilled worker immigrants once larger numbers of immigrants selected under these criteria begin to arrive and establish themselves in Canada. CIC has developed an evaluation framework to monitor and evaluate the impact of these changes over the medium and long terms.

Regulatory changes were introduced in 2004–2005 to give more foreign nationals authorized to work temporarily in Canada credit for arranged employment under the skilled worker grid if they apply for permanent residence.

CIC's 2003–2004 *Departmental Performance Report* indicated that the Skilled Worker Immigrant Fast Track program was postponed due to program integrity concerns about the arranged employment process. These concerns have now been addressed, and CIC took internal administrative measures in 2004–2005 to enable immigrant applicants with genuine offers of permanent employment to begin work as soon as possible.

Recognition of foreign credentials<sup>19</sup> by Canadian employers and licensing bodies has been identified as one of the critical factors preventing newcomers from maximizing their economic potential in Canada. The Internationally Trained Workers Initiative, led by both CIC and HRSDC, in close cooperation with other federal, provincial and territorial partners, aims to reduce these employment barriers. Language ability has also been flagged as a factor affecting the economic performance of immigrants. In December 2004, the government committed an additional \$15 million annually to the Enhanced Language Training Initiative to deliver advanced, occupation-specific language training. Further investment was also made to enhance the *Going to Canada* Internet portal to provide immigrants with easy access to information about the services available to assist them.

CIC remains committed to ensuring that the benefits of immigration are shared by all regions of the country. The Provincial Nominee Program allows participating provinces and territories to identify and select immigrants who can meet their local needs. The number of immigrants selected under the Provincial Nominee Program increased by 25% between 2003 and 2004 (6,488 visas issued in 2004 as compared to 5,166 visas issued in 2003) as part of the overall regionalization strategy.<sup>20</sup> Over the last five years, this program has grown fivefold. Expanded work privileges for international students have been restricted to areas outside Montréal, Vancouver and Toronto, giving smaller communities an opportunity to retain some of the highly skilled students as immigrants.

18 Applicants to the federal skilled worker class are assessed against a selection grid of six factors for which points are allocated. The applicant must obtain a pass mark (currently 67 out of 100) to be eligible for immigration. The selection factors are education, official language ability, work experience, age, arranged employment in Canada and adaptability.

19 Foreign credential recognition is an HRSDC-led initiative, with strong support from CIC.

20 For more information about the admission of visitors and international students, please see page 32.



CIC also provided support to Francophone communities in provinces and territories where the dominant language is English to help these communities attract French-speaking immigrants. With financial assistance from CIC, these communities have developed promotional materials and travelled to Francophone countries to encourage prospective immigrants to consider settling in their communities. CIC statistics show that the percentage of new immigrants destined for communities outside Quebec who have knowledge of French increased to 4.9% in 2004; this figure was 3.1% in 2002.<sup>21</sup> Clauses were also added to several federal-provincial agreements on immigration that were renewed in 2004–2005 to reinforce the Government of Canada's commitment to the continued vitality of Francophone minority communities.

#### **4. Selection of business immigrants, including investors**

Business immigrants are selected on the basis of their ability to create jobs for themselves and other Canadian residents, to contribute capital to the Canadian economy, and to stimulate economic activity. There are three types of business immigrants: entrepreneurs; self-employed persons; and investors. With the introduction of IRPA in 2002, changes were made to the Business Immigration Program to make the selection criteria more objective and enhance the economic benefits derived from the program. CIC has begun to develop a framework for a comprehensive program evaluation to measure the effectiveness of the Business Immigration Program more concretely. Data sources and performance indicators have been identified and benchmarking is expected to begin in 2005–2006.

In 2004–2005, a number of initiatives were put in place to strengthen the Immigrant Investor Program (IIP). CIC met its commitment to finalize 1,000 investor applications. This achievement led to a 20% increase in business class immigrant arrivals in 2004 compared to 2003. It also resulted in a total gross allocation of \$211 million to the 5 participating provinces and territories in 2004 to fund activities intended to increase or maintain employment opportunities for Canadians in those geographic areas by stimulating economic activity.<sup>22</sup> CIC made presentations to other provinces interested in participating in the IIP. CIC participated in promotional events with partners in Asia, undertook formal negotiations to expand marketing of the Immigrant Investor Program in Taiwan and initiated a comprehensive review of the CIC *Business Immigration* Web site. CIC partnered with Investment Partners Canada to align information regarding business immigration opportunities in support of the broader government objective of encouraging business contacts. CIC also continued to discharge its responsibility to oversee, audit and ensure the compliance of investment funds created before April 1999 under the provisions of the 1976 *Immigration Act*. CIC closed 30 “old” funds during the year under review and continues to seek to reduce the number of these funds still in operation.

<sup>21</sup> Table 2, on page 62, contains additional information about knowledge of official languages among immigration admissions, shown by immigration category.

<sup>22</sup> The full amount of the investment is repaid without interest to the investor after five years.



CIC took a number of steps towards revitalizing its operational and policy partnerships with business immigration stakeholders both inside and outside the Department. These measures included workshops and training sessions with inland and overseas immigration officers, federal-provincial consultations via the Business Immigration Working Group, and participation in the second annual investor facilitators meeting. CIC also completed negotiations to implement a pilot project with British Columbia which will test a cooperative model for the more effective delivery of the Business Immigration Program. Under the terms of the Canada-Quebec Accord, the Province of Quebec has the authority to select its own business immigrants. CIC maintained ongoing consultations with Quebec in 2004–2005 and provided detailed business immigration training to Quebec selection officers.

Currently, entrepreneur immigrants are required to demonstrate that they have established a business within two years of landing. No final decision has been reached concerning the desirability of maintaining this requirement. Consultations and evaluation activities continue in this regard.

### Permanent Residents Landed in the Business Immigrant Classes in 2004

	Total	Principal Applicants	Spouse/Dependants
<b>Business immigrants</b>	<b>9,764</b>	<b>2,708</b>	<b>7,056</b>
Entrepreneurs	2,477	671	1,806
Self-employed	1,190	366	824
Investors	6,097	1,671	4,426

#### 5. Admission of temporary workers

CIC facilitates the temporary entry of workers needed to address labour market shortages and to provide other economic opportunities for Canada such as job creation and the transfer of new skills and knowledge. CIC and HRSDC work in close partnership to ensure that the admission of foreign workers does not adversely affect employment opportunities for Canadian citizens or permanent residents. In calendar year 2004, Canadian visa offices abroad processed 88,081 applications for temporary work permits. In spite of the growth in volume, processing times were maintained, with 72% processed within 28 days. Other temporary workers were authorized to work upon arrival at a port of entry. A regulatory change made in 2004–2005 allows foreign workers who are citizens of visa-exempt countries and who have a job offer that has been confirmed by HRSDC to apply for a work permit at a port of entry. This has facilitated the entry of workers whose services are urgently required by their Canadian employers.

CIC took additional steps in 2004–2005 to continue to facilitate the entry of temporary foreign workers. Canada, the United States and Mexico agreed to administrative changes under the North American Free Trade Agreement that provide facilitated entry to two additional professions—actuaries and plant pathologists. As well, following consultations with the oil industry, the Province of Alberta and HRSDC, an agreement was reached to facilitate the

recruitment of oil sands workers forecasted to be needed for the further economic development of Alberta oil sands projects.

In January 2005, CIC held a national round table to consult stakeholders, including representatives of foreign workers, employers and provincial governments, on the future of the Live-in Caregiver Program. This program allows individuals residing in Canada to employ a foreign worker in their private residence, specifically to care for children or for disabled or elderly persons. During the round table, participants had the opportunity to express their concerns and gave detailed feedback on three core aspects of the Live-in Caregiver Program: conditions of the work permit, eligibility criteria, and transition to permanent residence. CIC continues to evaluate the outcomes of the round table and will be developing measures to improve the program's effectiveness.

## **6. Admission of visitors and foreign students**

In 2004, CIC processed over 850,000 applications for visas from tourists and business visitors, a 24% increase over the previous year. Of these, 72% of the temporary resident visas were processed at CIC missions abroad within 2 days. Millions of additional foreign visitors from countries whose citizens do not require a visa to travel to Canada (such as the United States) also cross our borders every year. Tourists and business visitors make a significant contribution to our economy by creating a demand for services in the hospitality sector and allowing Canadian businesses to benefit from their specialized expertise.

International students enrich the learning environment at Canadian educational institutions. They also represent an important source of income for Canadian schools. International students who enter Canada on study permits are becoming an important source of skilled worker immigrants who are well prepared for the Canadian labour market. In 2004–2005, the number of international students present in Canada exceeded 150,000 for the first time, and 72% of study permits were processed by CIC missions abroad within 4 weeks.

CIC has enhanced Canada's international competitiveness for international students by:

- increasing access to the Canadian labour market during the period of studies;
- enhancing post-graduation employment opportunities; and
- expediting the processing of study permit applications.

Pilot projects initiated in 2003 to test these program changes proved highly popular with students, educational stakeholders and provinces. In 2004–2005, CIC signed agreements with Saskatchewan, Nova Scotia, and Newfoundland and Labrador to allow international students to work in Canada for a second year after graduation. An agreement was also reached with Quebec permitting students outside Montréal and Québec City to work off campus.

The Minister made a key announcement on April 18, 2005, aimed at addressing some of the issues facing international students. The Department announced the expansion of pilot projects to better attract, integrate and retain international students in regions throughout the country in



partnership with the provinces and educational institutions. The Department will be expanding two pilot initiatives to help make Canada a destination of choice for international students. The first will allow international students at public post-secondary institutions to work off campus during their studies so that they can experience the Canadian labour market and gain a wider understanding of Canadian society.<sup>23</sup> The second will allow students to work for two years after their graduation, rather than one year. This second initiative will apply outside Montréal, Toronto and Vancouver to help spread the benefits of immigration to more of Canada's regions. The Government of Canada is investing \$10 million a year for five years to support this announcement.

A regulatory change was made in 2004–2005 which requires that all international students seeking to remain in Canada demonstrate that they are in “good standing” at the educational institution at which they have been studying. This change strengthened the integrity of the international student program by denying a study permit renewal to foreign nationals who have discontinued their studies.

CIC is a key partner in the Live, Learn and Succeed project, which is currently being piloted in four missions overseas. The LLS explores new ways of coordinating information and services from the Government of Canada, provincial/territorial governments, non-governmental organizations and educational institutions for the benefit of prospective (and current) international students. It provides students with a personal “account-type” interaction by which they can research educational opportunities in Canada, apply to Canadian schools, apply for a study permit, monitor their transaction process and prepare to study in Canada. Once in Canada, international students can continue to use their LLS account to renew their study permit and access more information about living in Canada (e.g., obtaining a driver's licence), working in Canada and applying for permanent residence in Canada. The LLS will eventually be moved to the *Going to Canada* cluster.

Several administrative changes were also made in 2004–2005 to improve service to international students, such as removing certain restrictions on study permits and thereby making it easier for students to change their course of study after arriving in Canada.

<sup>23</sup> Full implementation of this initiative is subject to provincial agreement.

## B. Strategic Outcome 2: Protecting Refugees and Others in Need of Resettlement

### Resources Used (in \$ millions)

<b>Planned spending</b>	<b>\$104.2</b>
<b>Total authorities</b>	<b>\$124.6</b>
<b>Actual spending</b>	<b>\$113.1</b>

**Explanation of resources used:** Total authorities were \$20.4 million higher than planned spending, primarily due to additional resources provided for the Interim Federal Health Program for refugee claimants.

Actual spending was \$11.5 million less than anticipated due to unused IFH resources of \$7.3 million, reduced requirements of \$1.4 million in the Resettlement Assistance Program and general operating lapses of \$2.8 million related to salary wage envelope requirements.

### Immigration Plan, Admissions and Inventories

	<b>Plan Target Ranges</b>	<b>Admitted Number</b>	<b>Inventories</b>
<b>Protected persons</b>			
Government-assisted refugees	7,300 - 7,500	7,411	9,798
Privately sponsored refugees	3,400 - 4,000	3,115	13,214
Refugees landed in Canada	14,500 - 16,500	15,901	13,427
Dependants abroad	4,000 - 4,800	6,258	7,178
<b>Total Protected Persons</b>	<b>29,200 - 32,800</b>	<b>32,685</b>	<b>43,617</b>
<b>Humanitarian and compassionate cases/Public policy</b>	<b>6,100 - 8,700</b>	<b>6,945</b>	<b>22,648</b>

Source: CIC Data Warehouse and CPC-Mississauga for the period ending on December 31, 2004. Inventories as of December 31, 2004.

In accordance with Canada's international obligations and humanitarian tradition, CIC is working to actively influence global migration management through both multilateral international fora and bilateral relationships with other governments and organizations. As well, each year, Canada grants protection to thousands of people, many of whom are refugees selected abroad who are in need of protection. The others are persons who are granted permanent resident status after claiming refugee status from within Canada.

Providing essential health care and rapidly identifying and managing diseases and illness continue to be important components in the protection of refugee claimants and other vulnerable migrants. Under the Interim Federal Health Program (IFH), CIC continues to provide health-care

coverage for refugee claimants and protected persons during the waiting period for provincial medical insurance. CIC has been successful in establishing an on-line IFH client eligibility verification system, which is made accessible to health-care providers. This automated upgrade gives authorized service providers better access to information regarding client eligibility and enhances CIC's control.<sup>24</sup>

The following table presents an outline of the expected results and key activities for CIC's Strategic Outcome 2.

Protecting Refugees and Others in Need of Resettlement	
Expected Results	Measures Taken
1. Achievement of the targets for government-assisted and privately sponsored refugees	<ul style="list-style-type: none"> <li>Received, under the protected persons category, between 29,200 and 32,800 new permanent residents, including approximately 7,500 government-assisted refugees; 3,400 to 4,000 privately sponsored refugees; 14,500 to 16,500 persons determined by the IRB to be in need of protection; and 4,000 to 4,800 of their dependants abroad.</li> </ul>
2. Provision of an effective and more responsive refugee resettlement program	<ul style="list-style-type: none"> <li>Strengthened partnerships with organizations and created new types of partnerships.</li> <li>Continued program monitoring, as appropriate.</li> <li>Started implementing recommendations from the evaluation of the Resettlement Assistance Program (RAP).</li> </ul>
3. Development of effective and efficient working arrangements between the Immigration and Refugee Board and CIC	<ul style="list-style-type: none"> <li>Continued to collaborate with the IRB to improve the refugee protection program.</li> <li>Improved the efficiency of the administrative process pertaining to refugee status determination in Canada.</li> </ul>
4. Enhancement of Canada's influence in international initiatives to protect refugees	<ul style="list-style-type: none"> <li>Worked to promote the adoption of Canadian positions at international fora.</li> <li>Led the successful negotiation of the Multilateral Framework of Understanding on Resettlement, as part of the UNHCR's Convention Plus initiative.</li> </ul>

<sup>24</sup> Additional information about initiatives to protect the health and safety of Canadians can be found on page 52.



## **1. Achievement of the targets for government-assisted and privately sponsored refugees**

In 2004, 7,411 government-assisted refugees, 3,115 privately sponsored refugees and 6,258 dependants of refugees were landed in Canada. There were 15,901 protected persons determined in Canada who were landed, as well as 6,258 of their dependants. It should be noted that overall refugee landings in 2004 were the highest they have been in recent years, representing an increase of approximately 20% over the figures for 2003, 2002 and 2001. This is a consequence of increased IRB productivity through the IRB Chairperson's Action Plan, a program consistent with the government's commitment to streamlining the refugee determination system<sup>25</sup> and adopting a cross-portfolio approach to achieving positive impacts throughout the refugee continuum. If current trends continue, just under half of foreign nationals will have a positive decision from the IRB and will eventually apply for permanent residence in Canada as protected persons.

CIC continued its partnership with the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR) to find ways to address the ongoing challenge of increasing referral capacity. The Department has encouraged the placement of additional field staff and undertaken more group processing initiatives.

## **2. Provision of an effective and more responsive refugee resettlement program**

CIC continues to design and implement effective and responsive measures to reunite the family members of protected persons in Canada. In 2004 the number of landings for dependants abroad exceeded operational targets by 50%. As well, CIC is developing administrative changes to accelerate the landing process for protected persons and their dependants.

CIC also worked with other departments (including Justice, the IRB and the CBSA) to develop substantive proposals that will advance the refugee reform agenda. In 2004–2005, CIC-secured interim funding was provided to address the issues of finality, efficiency and security throughout the entire refugee determination system.

CIC manages and promotes various sponsorship initiatives for refugees by working with partners in the refugee-sponsoring community. The Private Sponsorship of Refugees (PSR) Program, celebrating its 25th anniversary this year, is an example of successful long-term cooperation between the government and the private sector. Yet it is a program that faces challenges. In some instances, the program is not always aligned with multilateral efforts to support burden sharing with other signatory countries. Large inventories are building up at key overseas missions and result in processing delays.

---

<sup>25</sup> This commitment was made by the Prime Minister on December 12, 2003. For more details, see [www.pm.gc.ca/eng/news.asp?id=2](http://www.pm.gc.ca/eng/news.asp?id=2) and the National Security Policy, released in April 2004, at [www.pco-bcp.gc.ca/docs/Publications/NatSecurnat/natsecurnat\\_e.pdf](http://www.pco-bcp.gc.ca/docs/Publications/NatSecurnat/natsecurnat_e.pdf).



To help address these challenges, the Refugees Branch collaborated with the UNHCR on a three-day seminar in November 2004 to promote the Refugee Sponsorship Training Program funded by CIC. Extensive training was provided at this seminar to help sponsors apply the eligibility criteria for refugees. CIC is also working with stakeholders to identify the refugee populations most likely to qualify for resettlement. It began a special project in the fall of 2004 to identify private sponsors for refugees selected as part of a group processing pilot in Kenya.

CIC has also pledged to improve transparency and communications with the stakeholder community. In the last quarter of the fiscal year, substantial funding was provided for temporary duty officers to process PSR inventories at several of the most affected missions. It also committed to producing and sharing trend reports from the data gathered during these assignments.

To support Francophone minority communities, CIC conducted an outreach program for Francophone organizations, including post-secondary institutions, on sponsorship opportunities for Francophone refugees in the PSR Program.

CIC completed an evaluation of its 2003 group processing project with the UNHCR. This will allow CIC to plan and implement group processing as an efficient resettlement and burden-sharing tool. In 2004, another group processing project was initiated. Standard guidelines for group processing are being developed as CIC evaluates the lessons learned from these pilot projects.

CIC also worked in partnership with the United Church of Canada and the Hebrew Immigrant Aid Society to facilitate the private sponsorship of up to 20 refugee cases referred by CIC's Nairobi mission.

Under the resettlement component of the Safe Third Country Agreement signed by Canada and the United States, Canada agreed to consider for resettlement up to 200 persons annually, where the persons are outside both countries and determined by Canada to be in need of international protection.

CIC completed a Results-based Management and Accountability Framework for the PSR Program in November 2004.

CIC continues to implement the recommendations from the evaluation of the Resettlement Assistance Program (RAP). The terms and conditions for RAP, which were renewed in March 2005, expanded the flexibility between government and the voluntary sector by allowing special projects to enhance program delivery and client services. CIC has revitalized mechanisms for working with partners such as service provider organizations in order to help improve settlement outcomes for refugees. CIC also made progress in developing strategies to address the changing needs of refugees. In addition, CIC finalized the Accountability, Risk and Audit Framework for RAP, which includes data collection measures to ensure that RAP is meeting its objectives and maintaining program integrity.

CIC continues to successfully manage the Immigration Loans Fund with a repayment rate of 91%. By providing loans to refugees to defray costs for such things as medical examinations abroad, transportation to Canada and expenses associated with initial settlement in Canada, the fund plays a crucial role in CIC's strategic goal of meeting its government-assisted refugee commitment.

### **3. Development of effective and efficient working arrangements between the Immigration and Refugee Board and CIC**

The IRB is an independent administrative tribunal<sup>26</sup> with a quasi-judicial process that determines claims for refugee protection made within Canada. The process is designed to ensure fair, efficient and consistent decisions in accordance with Canadian law and Canada's international obligations and humanitarian traditions. The Board's Refugee Protection Division hears refugee protection claims referred to it by CIC. The Department continues to work closely with the IRB on issues relating to the overall management of the refugee and immigration portfolio. In doing so, the institutional independence of the IRB and its decision-makers is respected and maintained, while the principle of integrated portfolio management is upheld.

Consistent with the government's commitment to streamlining the refugee determination system, CIC continued to work closely with key OGD partners (including the IRB, the CBSA and the Department of Justice) to implement administrative enhancements to make the system faster and more efficient while upholding high standards of fairness. The IRB has successfully reduced the number of cases in its inventory from a high of 52,000 to approximately 25,000 cases at present.

CIC also supports the IRB in arriving at well-informed decisions by providing case-related and country-specific details on refugee situations, for example. As part of the ongoing review of the information exchange process, procedural changes were identified to improve efficiency and steps were taken to modify the methods of exchanging case-related information.

CIC's commitment to refugee protection has not wavered. As part of a continuing review of immigration and refugee programs, CIC, in cooperation with the CBSA, continues to ensure that Canada's refugee program reflects our humanitarian tradition while dealing firmly with those who would abuse our generosity and commitment to fairness. Continued use of interdiction measures abroad and the judicious use of temporary resident visa requirements have helped Canada to bring about a decline of almost 20% in asylum claimants in 2004 compared to 2003. The numbers are expected to decline again in 2005, which should see the lowest level of refugee claims since 1985.

---

<sup>26</sup> See [www.irb-cisr.gc.ca/en/Index\\_e.htm](http://www.irb-cisr.gc.ca/en/Index_e.htm).



#### 4. Enhancement of Canada's influence in international initiatives to protect refugees

Asserting Canada's role in international migration was established as a departmental priority for 2004–2005 to reaffirm CIC's commitment to international efforts to help those most in need.

In June 2004, as part of the Convention Plus initiative, the Core Group on the Strategic Use of Resettlement produced the Multilateral Framework of Understanding on Resettlement. The framework is intended as a guide for future Convention Plus agreements that involve resettlement as a durable solution in protracted refugee situations. The Core Group is made up of 16 governments, the European Union Commission and the IOM. Canada and the UNHCR co-chaired the group. In its General Conclusion on International Protection, the UNHCR Executive Committee welcomed the Multilateral Framework of Understanding on Resettlement. In November 2004, CIC also attended the Mexico Conference as an observer, which resulted in Canada providing support by sharing its knowledge on resettlement with signatory countries of the Mexico Plan of Action.

To advance progress on international protection issues, CIC strengthened Canada's relationships with key international partners, such as the UNHCR, and engaged with other partners such as the European Union. In particular, CIC has continued to focus on building relationships with partners and stakeholders who can support resettled refugees, and on forging new types of partnerships in the context of Convention Plus.<sup>27</sup>

Finally, a major achievement was reached on December 29, 2004, when Canada and the United States implemented the Safe Third Country Agreement as part of the Smart Border Declaration signed in December 2001. The objective of the Safe Third Country Agreement is to establish more effective responsibility sharing between Canada and the United States in order to enhance the orderly handling of refugee claims, and thereby improve public confidence and reduce the abuse of refugee programs. Thus, certain asylum seekers in Canada and the United States are now required to make their claim in the country where they were last present. Most asylum claimants seeking to enter one country from the other are now returned to the first country to have their claim heard. The agreement is expected to further relieve pressures on the IRB, as refugee claimant intake at land border crossings from December 29, 2004 to March 31, 2005, has dropped by 23% over the same period in the previous year.

<sup>27</sup> Convention Plus is an initiative of the UNHCR to complement the implementation of the 1951 Convention by developing special multilateral arrangements on thematic issues and specific refugee situations. The following three themes have been identified as subjects for possible multilateral agreements under Convention Plus: the strategic use of resettlement; the targeting of development assistance; and secondary movements.

## C. Strategic Outcome 3: Supporting the Settlement, Adaptation and Integration of Newcomers into Canadian Society

### Resources Used (in \$ millions)

<b>Planned spending</b>	<b>\$435.3</b>
<b>Total authorities</b>	<b>\$432.2</b>
<b>Actual spending</b>	<b>\$420.2</b>

**Explanation of resources used:** Total authorities were \$3.1 million lower than planned spending, primarily due to a portion of Enhanced Language Training resources moved forward to 2005–2006.

Actual expenditures were \$12.0 million less than anticipated, due to delays in spending Enhanced Language Training resources of \$6.5 million and citizenship inventory reduction resources of \$2.0 million related to uncertainty surrounding parliamentary approval of the Supplementary Estimates. In addition, \$3.5 million of general operating resources lapsed due to salary wage envelope requirements.

For Canada to realize the economic, social and cultural benefits from immigration, new permanent residents must integrate successfully into Canadian society. Integration and settlement programs are also crucial to helping new immigrants attain and enjoy the same quality of life as Canadians. In Canada, welcoming newcomers and helping them integrate into our society is a community effort, supported by partnerships with the provinces and territories, municipalities and community organizations. Obtaining Canadian citizenship is a significant step in the settlement process, enabling immigrants to participate fully in Canadian society.

The following table presents an outline of the expected results and key activities for CIC's Strategic Outcome 3.

## Supporting the Settlement, Adaptation and Integration of Newcomers into Canadian Society

Expected Results	Measures Taken
1. Successful integration of newcomers into Canadian society	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Developed initiatives to give adult immigrants more opportunities to improve their proficiency in English or French.</li> <li>✓ Negotiated or enhanced partnership agreements with provincial/territorial governments, such as the Enhanced Language Training Initiative.</li> <li>✓ Continued to enhance strategies to encourage partners to become more involved in policy or program development.</li> <li>✓ Continued to initiate or enhance partnerships between CIC and voluntary-sector service providers.</li> <li>✓ Developed strategies to promote the settlement of immigrants in official language minority communities and to prepare communities.</li> <li>✓ Enhanced the <i>Going to Canada Immigration Portal</i> to provide immigrants with easy access to information about services available to assist them.</li> <li>✓ Delivered a successful national Host Program conference in collaboration with the settlement community to share best practices and build on the future of the Host Program.</li> <li>✓ Reviewed and, if appropriate, revised the settlement allocation model.</li> </ul>
2. Advancement of accountability to ensure effective and efficient delivery of settlement programs	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Collected and analyzed performance measurement data for settlement programs through the development of new reports.</li> <li>✓ Standardized management control practices through revisions of contribution agreement forms and developed policy on multi-year funding.</li> <li>✓ Developed training modules on privacy and security policies/procedures related to the performance measurement data collection system and its functionality.</li> <li>✓ Expanded the collection of performance measurement data through revisions to the database.</li> <li>✓ Maintained provincial/territorial accountability frameworks with B.C. and Manitoba.</li> <li>✓ Completed program evaluation activities.</li> <li>✓ Received Treasury Board approval to renew terms and conditions for settlement programs.</li> </ul>
3. Accordance of full participation in Canadian society to eligible permanent residents by granting citizenship and establishing claims to citizenship	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ In 2004–2005, 179,501 permanent residents became Canadian citizens.</li> <li>✓ Initiated the first phase of a Business Process Re-engineering project aimed at maximizing efficiencies in the delivery process, while maintaining program integrity. New opportunities will be explored in the second phase.</li> <li>✓ Played a leadership role in deploying the citizenship program into a new modernized informatics system: the GCMS.</li> <li>✓ Ensured a risk-based approach to program delivery with ongoing monitoring and measurement of the integrity of the citizenship program through the Quality Assurance Program.</li> </ul>



Supporting the Settlement, Adaptation and Integration of Newcomers into Canadian Society	
Expected Results	Measures Taken
4. Effective promotion and understanding of citizenship and integration issues	<ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Increased emphasis on promoting integration and citizenship by producing materials and encouraging activities.</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Continued educational initiatives, such as Cultivating Peace and the Immigrant Speakers' Bureau.</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Continued the Citation for Citizenship program.</li> </ul>

### 1. Successful integration of newcomers into Canadian society

Newcomers require adequate skill in at least one of Canada's official languages to fully participate in Canadian society. Canadian employers also need to recognize professional credentials and foreign work experience appropriately. In 2004–2005, CIC took several steps to enhance existing programs designed to facilitate the integration of immigrants into Canadian communities, thereby increasing their opportunities to make economic, social and cultural contributions to Canada.

A critical step in improving immigrant outcomes is to help adult immigrants improve their command of one of Canada's two official languages so that they can integrate more quickly and effectively into the labour market. The 2004 Federal Budget provided an additional \$15 million per year in new funds for CIC's Enhanced Language Training Initiative to enhance the pilot projects on labour market language training announced in the 2003 Budget, along with \$5 million to implement the projects.

In 2004–2005, CIC worked with partners (including other federal departments, provinces/territories, voluntary organizations, service provider organizations and employers) to develop strategic projects that will provide more advanced language training that is better geared to the labour market. Costs will be shared. Partnerships were established with Ontario, Saskatchewan, Manitoba, Nova Scotia and British Columbia on the delivery of ELT projects in these provinces. These projects also include a bridge-to-work component, such as orientation to the local labour market or assistance in finding employment in the immigrant's field of specialty.

To address specific barriers to labour market integration, CIC reinforced its partnerships with other federal departments (especially HRSDC), the provinces/territories, professional associations, regulatory bodies, employers and other stakeholders. A series of round tables were led by the Honourable Hedy Fry, Parliamentary Secretary to the Minister of Citizenship and Immigration, to engage stakeholders in integrating internationally trained workers into regional economies. The round tables created an opportunity to present the Government of Canada's framework for integrating internationally trained workers into the Canadian labour market, while exploring stakeholders' ability to and interest in sharing best practices in the workplace to attract,

retain and settle immigrants. This undertaking helped to create an environment for future sustained collaboration at the community level among immigrant-serving organizations, community-based groups, business and labour.

CIC co-chairs the Internationally Trained Workers Initiative Directors General Forum with HRSDC to ensure a coordinated federal approach to integrating immigrants into the Canadian labour market. The forum includes representatives from federal departments and agencies. Findings from the round tables show that ITWI priorities are well placed to meet the needs of stakeholders and improve the integration of newcomers into the Canadian labour market. Participants at the round tables were generally pleased with the Government of Canada's efforts to provide the information, settlement programming and enhanced levels of language training that immigrants need to successfully integrate into Canadian society and the labour market. However, they also recognized the magnitude of the challenge and called for even more progress to be made on these fronts.

To continue the dialogue begun as part of the Voluntary Sector Initiative (VSI), the interim Settlement and Integration Joint Policy and Program Council (SIJPPC) was established in 2004–2005. The SIJPPC brings together the settlement sector and government to collaborate, consult and plan follow-up to the work of the VSI and National Settlement Conferences.

An outcome of the VSI in 2004–2005 was the completion of Phase 1 of a toolkit to help smaller communities improve their capacity to attract and retain newcomers. This toolkit takes the form of a handbook entitled *Attracting and Retaining Immigrants – A Tool Box of Ideas for Smaller Centres*. CIC worked with the Small Centre Strategy Working Group on developing this key VSI recommendation, and the Department will remain active during the 2005–2006 launch of this toolkit.

To clarify French-language benchmarks, CIC entered into an agreement with the Centre for Canadian Language Benchmarks and developed draft guidelines for the *Standards linguistiques canadiens* (SLC). In 2004–2005, proposed SLC curriculum guidelines were drafted. CIC also worked with organizations to further improve on the SLC benchmarks and began an assessment of training capacity in determining language assessment needs. Through these benchmarks, CIC looks forward to placing additional emphasis on the *Cours de langue pour les immigrants au Canada* (CLIC), the French equivalent of the Language Instruction for Newcomers to Canada (LINC) program. CIC has committed to focusing on the French delivery of this program in order to improve the current level of services.

CIC supports the Canadian Orientation Abroad (COA) initiative in order to facilitate the settlement, adaptation and integration of future immigrants to Canada. Sessions presented abroad are intended to provide future immigrants with an idea of what life in Canada is like. With a more realistic view, immigrants are better prepared to face the initial demands of adaptation and settlement when arriving in Canada. It is also intended that these sessions will reduce, to some degree, the demand for in-Canada services. In 2004–2005, CIC undertook an evaluation of the COA, with a final report expected in 2005–2006.

As part of its ongoing effort to strengthen the dialogue with sector partners, CIC held the first National Host Conference for the Host Program. This joint activity brought together approximately 120 delegates from other government departments, provincial colleagues and service provider organizations to facilitate learning within the sector through the sharing of innovative practices and tools that contribute to the successful delivery of the program. Delegates were able to share best practices and participate in a discussion on the further development of the program.

CIC also organized a meeting of the Settlement and Integration Federal-Provincial-Territorial Working Group on Settlement and Integration. This group convenes to discuss settlement issues of mutual interest, such as program development, funding issues and research. This Working Group further enhances the Department's positive collaboration with provincial/territorial counterparts by providing an ongoing forum for federal, provincial and territorial governments to share information and provide input on policy, programs, research and other issues concerning the settlement and integration of immigrants and refugees across Canada.

The Department continued to work with its federal and provincial/territorial partners and other stakeholders to enhance the *Going to Canada Immigration Portal (GTC-IP)/Newcomers to Canada*, a key component of the Canada Web site.<sup>28</sup> CIC stakeholders have identified the lack of detailed and specific information for prospective and new immigrants as one barrier to their successful integration into the Canadian labour market and society. This Internet initiative provides a single point of access to the comprehensive range of information and services that prospective visitors, temporary workers, students, immigrants and newcomers need to make informed decisions and prepare for life in Canada. It involves the active partnership of 13 federal departments and agencies and close collaboration with provincial/territorial governments and non-governmental organization service providers.<sup>29</sup> In 2004–2005, CIC updated the GTC-IP with new information and tools and a restructured navigation system in order to improve the client experience, support further content improvements, and raise the profile of provincial and territorial information.

In March 2005, the CIC-Francophone Minority Communities Steering Committee launched *Towards Building a Canadian Francophonie of Tomorrow*, a report to show Canadians what has been accomplished since the creation of the CIC-Francophone Minority Communities Steering Committee and what initiatives are planned in the coming year. A support committee that reports to the larger steering committee is working on a five-year strategic action plan.

Initiatives included a Canadian delegation tour of Africa to promote immigration to Canada's Francophone minority communities. Profiles of Francophone minority communities were developed and added to the CIC Web site. A link will also be created for the *Going to Canada*

---

<sup>28</sup> Additional information about this initiative can be found on page 17.

<sup>29</sup> For more information, see [www.canada.gc.ca](http://www.canada.gc.ca) and click on "Non-Canadians" followed by "Going to Canada."



*Immigration Portal* and *Integration-Net*. In addition, an awareness campaign on the benefits of immigration to the Francophone minority communities was completed in French newspapers and French community radio stations across Canada (outside Quebec).

## **2. Advancement of accountability to ensure effective and efficient delivery of settlement programs**

CIC continued working with service providers on the implementation of the Contribution Accountability Framework (CAF)<sup>30</sup> in 2004–2005. The framework guides performance measurement and program evaluation, and is standardizing management and administrative practices for CIC's settlement programs. It ensures accountability for settlement spending and results by monitoring service delivery and evaluating the program's effectiveness and efficiency. The information collected will be used to identify gaps and propose improvements to settlement programs that facilitate integration into Canadian society.

As part of the CAF, the implemented Immigration Contribution Accountability and Measurement System (iCAMS) underwent two releases in 2004–2005 for continuous system enhancements. Program and training manuals were developed and updated, and the infrastructure was laid to enable the production of data entry status reports, which will support decision making with respect to settlement programs.

In 2004–2005, CIC completed evaluations for the Language Instruction for Newcomers to Canada program, the Immigrant Settlement and Adaptation Program (ISAP) and the Host Program. The results of the evaluations were positive overall. For LINC, the evaluation findings indicate that the curriculum guidelines, content and teaching are of high quality, relevant and useful to newcomers to Canada. The Host evaluation demonstrated that the program is considered highly relevant and meets the needs and expectations of newcomers to a significant extent. The volunteers' experiences with the program were also seen to be extremely positive. Persons who access ISAP services consider them appropriate, useful and generally necessary and the program to be successful. The inherent flexibility built into ISAP allows regions and communities to tailor the services delivered to newcomers. In addition, these evaluations highlighted any gaps between clients' needs and the resources available, and recommended improvements such as additional funding, streamlining efforts and building on pilot projects such as the Settlement Workers in Schools (SWIS) initiative.<sup>31</sup>

On March 7, 2005, CIC received Treasury Board approval for the renewal of settlement program terms and conditions. Approval was also given for the terms and conditions of the Alternative Funding Arrangements associated with the Immigrant Settlement Services Agreements with the provinces (currently British Columbia and Manitoba). As part of the preparations to renew program terms and conditions, CIC entered into a year-long process that included preparation of

<sup>30</sup> For more information on the CAF, see <http://Integration-net.cic.gc.ca>.

<sup>31</sup> Further details on SWIS are provided on page 48.



an Accountability, Risk and Audit Framework for settlement programs; developing logic models that included activities, outputs, outcomes and indicators; and holding comprehensive consultations with colleagues in CIC's regional offices and at National Headquarters. The terms and conditions came into effect as of April 1, 2005, and are valid for the next five years.

In addition, CIC completed extensive consultations across Canada with partners, sector groups, central agencies, OGDs and CIC staff to develop a multi-year funding policy for contribution funding agreements. The new terms and conditions provide for multi-year funding as an option, giving CIC regions and National Headquarters the option to enter into contribution agreements of up to five years, if appropriate.

### **3. Accordance of full participation in Canadian society to eligible permanent residents by granting citizenship and establishing claims to citizenship**

Obtaining citizenship is a significant step in the integration process for newcomers because it signifies full participation in Canadian life. In 2004–2005, some 179,501 permanent residents became Canadian citizens. This represents a slight increase over the volume of 171,570 citizens in 2003–2004. In addition, CIC issued some 59,873 proofs of Canadian citizenship in 2004–2005, compared to the volume of 49,552 issued in the previous fiscal year.

While the number of permanent residents granted Canadian citizenship remained relatively stable, citizenship processing times rose compared to past performance, primarily as a result of the increased demand for citizenship services and the implementation of the new GCMS. Permanent residents of Canada have a qualified right to apply for citizenship once they have lived here for three years, and about 80% do so at the first opportunity. With high immigration levels from 2000 to 2002 (more than 225,000 per annum), the number of people applying for citizenship has increased: applications for citizenship received in fiscal year 2003–2004 were 235,229, an increase of almost 15% over the previous year, and 259,119 in 2004–2005, a further increase of 10% over the year before. Many long-term permanent residents have also recently decided to apply for citizenship because of such factors as the need for a permanent resident card, the U.S. imposition of a visa requirement for many of Canada's permanent residents, and policy changes in some countries allowing their citizens to hold multiple nationalities. Processing times for a grant of citizenship have increased from 10–12 months to 15–18 months. Processing times for a proof of citizenship (new or replacement citizenship certificate) have increased from 2–4 months to 5–7 months.

In 2004–2005, CIC initiated the first phase of a Business Process Re-engineering exercise. The review of the citizenship program will continue in the next fiscal year with a more comprehensive analysis of the delivery models. The review will look to improve client service by maximizing efficiencies while maintaining program integrity. Work will begin on developing the innovations identified in this review in 2005–2006.





The first deployment of the GCMS,<sup>32</sup> designed for the citizenship program, was implemented on September 7, 2004. Subject matter expertise was provided during every facet of the deployment, from the development of business requirements to the testing of the system. As noted, this deployment of the GCMS led to functionality and processing challenges being addressed.

CIC continued to monitor and measure the integrity of its citizenship program through its Quality Assurance Program. This was accomplished through personal interviews at local offices where the reliability of the information provided by the individual applying for a grant or proof of citizenship was verified. Case samples were also reviewed to determine whether grant and proof processing was conducted in accordance with legislation, policy and procedural requirements.

Responding to the special needs of certain newcomers to Canada is important to CIC. In 2004–2005, citizenship tests were translated into Braille to accommodate visually impaired persons. A policy on their use is to follow in 2005–2006.

CIC hosted the 2004 meeting of the Five Country Working Group, leading discussions on topics such as citizenship revocation in the context of war crimes and security risk cases; birth in Canada, birth abroad and retention; the integration of newcomers; and performance measurement and risk analysis.

On April 18, 2005, the Minister announced an investment of \$69 million over two years to reduce inventories of applications for grants and proof of citizenship. An announcement was also made lowering the age for exemption from language ability and knowledge-of-Canada tests to 55 from 60 years of age.

#### **4. Effective promotion and understanding of citizenship and integration issues**

Paragraph 3(1)(e) of IRPA requires CIC, with the support of partners, to engage Canadians in the integration process, and this is the basis for its “two-way street” approach. Currently in Canada, broad public support for immigration remains relatively stable and is essential to sustaining Canada’s immigration and integration programs. CIC endeavours to maintain this public support by promoting a basic understanding of the economic and social benefits of immigration, supporting the successful integration of newcomers, and combating racism and discrimination through public education and outreach.

To promote core Canadian values (peace, respect, freedom, justice and a sense of belonging) to newcomers and all Canadians, CIC continued its “Canada: We All Belong” campaign in 2004–2005. The educational resources developed for this campaign, with the theme “Cultivate Your Commitment to Canada,” were launched during Canada’s Citizenship Week and used throughout the year for citizenship education. This resource targets teachers of grades four to eight

<sup>32</sup> For details, see “Ensuring MAF-Modern Management” on page 14.



and community youth leaders working with young people aged nine to fourteen. It aims to promote an understanding of active citizenship, social engagement and the shared values that have shaped Canada. CIC also supported numerous activities organized across the country for National Flag Day, International Day for the Elimination of Racial Discrimination, International Day of Peace, and Celebrate Canada Week.

In 2004–2005, CIC issued a call for nominations for the Citation for Citizenship Award. The call was distributed among communities, Members of Parliament, Senators, municipalities and the ethnic media. The awards, which recognize Canadian individuals and organizations for their outstanding contributions to helping new residents to Canada successfully integrate into Canadian society, will be presented during Citizenship Week 2005.

CIC also continued *Citzine*, a Web site designed for youth that focuses on quarterly themes linked to citizenship values, practices, rights and responsibilities. The 2004–2005 themes were justice, the arts, civic participation, and human rights and peace. Average site traffic increased 20% in 2004–2005, due in part to the introduction of improved technology and a successful interactive survey to gauge Canadian youth's opinions on issues specifically related to certain legislative aspects of Canadian citizenship legislation.

CIC broadened its relationships with other federal departments to create wider exposure to key campaigns such as Citizenship Week and Celebrate Canada Week. CIC also continued to explore new opportunities to promote its educational resources and events, and sat on interdepartmental committees to discuss promotional activities surrounding Canada's Citizenship Week and Celebrate Canada Week.

A key challenge for ensuring the effective integration of newcomers involves reaching out to community partners to engage a broad audience of Canadians in the integration process. As a participant in "A Canada for All: Canada's Action Plan Against Racism," CIC has developed a Welcoming Communities Strategy that aims to create a true sense of belonging and shared citizenship for immigrants. CIC received one-time funding in 2004–2005 for activities under the strategy, and ongoing funding was announced for CIC and partners in the 2005 Federal Budget. The strategy involves working with non-governmental organizations and provincial partners to foster a more welcoming environment in communities for newcomers to Canada. It includes a planned expansion of two settlement initiatives—the Host Program and the SWIS initiative (the latter being under the umbrella of the Immigrant Settlement and Adaptation Program)—in addition to the promotional activities described below.

Activities under the Settlement Workers in Schools initiative help newcomer students and their families work with educational institutions and their boards to build bridges between parents, students, schools and communities. CIC has committed to expanding SWIS activities to more communities to help reduce racism, discrimination and ethnic conflict in the Canadian school system.

By connecting newcomers to Canadians, the Host Program promotes inclusiveness and diversity, thereby creating better cross-cultural understanding and helping to reduce racial

stereotyping. As part of the Welcoming Communities Strategy, CIC began exploring enhancements to the Host Program to reach out to more youth, their families, Canadian citizens, organizations and businesses across the country.

In 2004–2005, CIC partnered with the Toronto Regional Immigrant Employment Council and the Maytree Foundation on their Employer Promising Practices Project. A new Web site<sup>33</sup> was launched at the Toronto Board of Trade, attracting a high volume of visitors. It not only raises employers' awareness of the value of hiring immigrants by sharing successful case studies, but also provides a practical toolkit to help employers develop their own strategies.

CIC also supported the expansion of the Dominion Institute's Passages to Canada: Speakers' Bureau program, which entered its fourth stage in 2004–2005. New bureaus have been established in Ottawa, Hamilton, London, Regina, Windsor, Halifax, Winnipeg and Moncton (a Francophone minority community), in addition to the established bureaus in Toronto, Vancouver, Montréal and Calgary. Speakers have been recruited and trained to address youth audiences on anti-racism and to raise the awareness of business audiences concerning the benefits of hiring newcomers.

The *Cultivating Peace* series, a high school teacher's activity guide designed to support peace, conflict resolution and intercultural understanding, was promoted widely to faculties of education, adult high schools and community organizations. *TEACH Magazine* included a *Welcoming Communities* insert in its January/February 2005 edition. The magazine has a subscription base of approximately 12,000 teachers and school administrators across Canada. The teaching unit explores how Canada's framework of rights and obligations mitigates the effects of discrimination and racism.

33 For more information, please visit [www.hireimmigrants.ca](http://www.hireimmigrants.ca).



## D. Strategic Outcome 4: Managing Access to Canada

### Resources Used (in \$ millions)

<b>Planned spending</b>	<b>\$178.9</b>
<b>Total authorities</b>	<b>\$126.0</b>
<b>Actual spending</b>	<b>\$119.5</b>

**Explanation of resources used:** Total authorities were \$52.9 million less than planned spending, primarily due to additional resources being transferred to the CBSA and the resulting decrease in corporate services allocated to this strategic outcome.

Resources totaling \$6.5 million lapsed, due to delays in finalizing the CBSA resource transfer, and general operating lapses related to salary wage envelope restrictions.

After the reorganization of the federal government, announced on December 12, 2003, responsibility for the enforcement and intelligence functions relating to entry into Canada was transferred to the newly created CBSA, which is part of the new Department of Public Safety and Emergency Preparedness (PSEP). This transfer includes activities relating to the following:

- preventing foreign nationals from trying to enter Canada without proper identification;
- detaining individuals who have contravened IRPA;
- removing those who do not have the right to remain in the country, particularly foreign criminals and people posing security risks; and
- intelligence and enforcement operations.

Subsequently, on October 8, 2004, the additional transfer of port-of-entry functions to the CBSA was announced, as well as the transfer back to CIC from the CBSA of the Pre-Removal Risk Assessment function.

However, CIC retains key functions relating to managing access to Canada, including admissibility policy (excluding security, organized crime, and war crimes/crimes against humanity), program integrity, visa policy, international migration issues concerning admissibility, and case processing in Canada and abroad. Managing access to Canada involves developing policies, programs and procedures to preserve the integrity of Canada's immigration, refugee and citizenship programs, and to protect the health and safety of Canadians and the security of Canada. While CIC works to help legal immigrants, refugees, students, temporary workers and visitors enter Canada more efficiently, it must also focus on policies and procedures to prevent inadmissible people from entering, transiting or remaining in Canada.

Regardless of the newly established organizational framework that allocates tasks to CIC and the CBSA, cooperative efforts continue in relation to intelligence-based information sharing.



## **1. Effective management of access to Canada**

Both domestic and international strategic partnerships are vital to the success of this strategic outcome. CIC continues to work in close collaboration with other federal departments and agencies, such as the CBSA,<sup>34</sup> the RCMP, the Canadian Security Intelligence Service and Foreign Affairs Canada, as well as with provincial and territorial governments and local authorities. The international nature of migration also requires close liaison with foreign governments (in particular, the United States, the European Union and Australia), international organizations (especially those associated with the United Nations) and health authorities around the world.

In 2004–2005, a major overarching activity has been to establish new partnerships and strengthen existing ones (both within Canada and internationally) to ensure cooperation and coordination in screening temporary and permanent residents against inadmissibility criteria. Within Canada, the top priority has been to build CIC's working relationship with the new CSBA, while internationally the key focus has been on strengthening CIC's relationships with its counterparts in the United States, the European Union and Australia.

To effectively manage access to Canada, CIC makes every effort to base its strategies on reliable information and documentation for client identification and on effective medical screening and health surveillance. This activity is supported by information sharing, useful tools, staff development and sound risk management. In addition, the Department is continually exploring the potential of new technologies to further increase its effectiveness.

## **2. Exploring the use of new technologies to enhance traveler identification**

With increased concerns regarding the theft and fraudulent use of identity and related documents, CIC has begun to develop a comprehensive Identity Management Framework that will enhance the Department's capacity to systematically address these risks.

CIC also continues to work with the CBSA to investigate how biometrics and other technologies might further strengthen client identification as well as document and program integrity. Biometric technologies can be used to expedite the identification and verification of travelers in order to improve the movement of people at our borders while ensuring a high level of security.

<sup>34</sup> Additional information about CIC's collaboration with the CBSA can be found in "Building the New CIC" on page 13.

### **3. Strengthening program integrity through the systematic use of quality assurance monitoring**

CIC establishes strategies, policies and guidelines on quality assurance and anti-fraud to further the integrity of the immigration program abroad. The Department also coordinates quality assurance and anti-fraud initiatives to detect, prevent and report on misrepresentation within immigration processes in Canada.

In this context, CIC has successfully implemented the Single Journey Travel Document to facilitate travel to Canada for clients who are otherwise unable to obtain a prescribed travel document.

CIC has also finalized a pilot quality assurance study regarding the permanent resident card. Similar studies are anticipated for the student, temporary worker and temporary resident business lines through CPC-Vegreville, and the sponsorship line of business at CPC-Mississauga.

### **4. Protecting the health and safety of Canadians**

Admitting individuals in good health is important to protecting the health and safety of Canadians. Canadian health-care issues can be managed more effectively by identifying infectious diseases or illnesses in their early stages and limiting access to individuals with certain medical conditions.

To meet the health requirements defined in federal immigration and public health legislation, CIC delivers medical screening and medical assessment services throughout Canada and around the world, in collaboration with Health Canada and other national and international partners. CIC has been successful in introducing a risk management protocol for tuberculosis in North America. Also, the development of a DICOM (digital communication of x-rays) Management System is underway. DICOM will allow CIC to receive and process digital x-rays effectively and efficiently.

The Immigration Medical Examination (IME) occurs at the beginning of the process to identify infectious disease or illness in applicants. The Designated Medical Practitioner (DMP), a local physician identified by CIC, performs the examination and thus plays an important role as the applicant's first point of contact. CIC has initiated a project aimed at developing an automated system to maximize the benefits of DMPs in the IME process. The system will serve as a single database containing DMP information accessible by both CIC and all DMPs via a Web portal. It is also meant to serve as a document management system with full functionality for storing, imaging and retrieving a range of documents, as well as allowing interactive updating of information by DMPs. The appropriate safeguards were built into the e-system in compliance with the *Access to Information Act*, the *Privacy Act* and information technology security policies.

## E. Other Items of Interest

### Gender-Based Analysis

CIC continued to build on its commitment to gender-based analysis (GBA). A Strategic Framework on Gender-Based Analysis for CIC (2005–2010) was launched in early 2005. Implementation of the framework has begun with the fulfillment of a key initiative—GBA Branch Plans. Branch plans were developed and finalized for each of CIC's four policy and program branches: Selection, Refugees, Integration and Admissibility. A branch plan was also completed for Strategic Policy.

GBA policy development training was delivered throughout the Department in the fall of 2004 and early in 2005. The GBA departmental manual, *GBA at CIC: A Working Guide*, was piloted during these sessions. The manual was well received and will be published in the near future.

Work is continuing to support persons who have taken GBA training to ensure their knowledge and skills remain current.

### Human Resources Management

CIC's efforts to modernize human resources management for 2004–2005 focused on developing and/or implementing the various components of the new *Public Service Modernization Act* (PSMA). The modernization of human resources management involves a multi-year implementation plan. The first phase of implementation resulted in a review of all the human resources policies and processes at CIC, creating a more modern approach to human resources management. CIC launched an Informal Conflict Management System through an Office of Conflict Resolution (OCR). The main goal of the OCR is to provide a more comprehensive alternative conflict resolution system. CIC is also continuing to enhance the integration of human resources planning with the departmental business planning process.

In addition, to ensure the successful implementation of the legislative requirements, CIC mobilized the human resources community, senior management, delegated managers and bargaining agents by various means, such as participation in DM subcommittees and working groups, consultations, communications tools and learning events. These activities have enhanced knowledge of the PSMA and engaged all partners in this important cultural change.

To support management development and change during 2004–2005, CIC has created a Middle Managers Secretariat that leads and coordinates all community development initiatives and ensures that middle managers have what they need to play their key role in the organization. CIC also launched the second component of the Corporate Leadership Program – Adventures in Leadership which directly supports the development of skills required for PSMA implementation.



Finally, a “Career Management Framework” for all CIC staff which provides directions and tools to support meaningful career development within the organization was published.

## Research and Statistics

Objective and timely research is a prerequisite for making informed decisions on policy action and program development. An expanded use of research findings supports a better understanding of the linkages between immigrant selection and integration into Canadian society, and of the broader issues relating to Canadian demographics, labour market requirements and social cohesion. In particular, research activities in 2004–2005 provided insight into the ability of immigrants to speak one of the official languages, the situation of immigrants living in poverty and the dynamics of integration.

CIC’s core strategic research has focused on analysing major data sets that have recently become available, particularly the Longitudinal Survey of Immigrants to Canada (LSIC), the economic performance data from the Longitudinal Immigration Database (IMDB) and the 2001 Census. In 2004–2005, CIC continued to explore results from the LSIC, completing a volume jointly authored with Statistics Canada that will be published in 2005. The IMDB was employed to assess the income dynamics of elderly immigrants, including the influence of age at landing, as well as the earnings progression of immigrants by category to augment our understanding of immigrants in a low-income situation. In addition, the Department prepared a portrait of recent immigrants to Canada and a set of profiles for 13 major urban centres, based on the 2001 Census. The *Recent Immigrants in Metropolitan Areas*<sup>35</sup> profile series provides information on the origins and backgrounds of immigrants, family and household structure, participation in the economy, income and housing.

In view of the departmental priority to increase the number of French-speaking immigrants destined for areas outside the province of Quebec, Strategic Research has analysed the countries of origin and destinations in Canada of French-language immigrants in recent years.

CIC significantly enhanced the way it uses strategic information during 2004–2005. In cooperation with HRSDC, it also took steps to assess the impact of immigration on Canada’s future labour supply, particularly with regard to anticipated skill gaps. Preliminary analysis of immigrants’ ability to speak English and understand spoken English at the time of citizenship testing has also been conducted. An Intranet data portal to disseminate policy-relevant information throughout the Department, including CIC administrative data, the Census and other survey results, was launched and is now being populated. CIC’s information base was enhanced by incorporating IRB data on refugee determination and enforcement data on removals into the Client-Based Data System. These data will make it possible to better analyse the evolution of the asylum population from its entry to its final disposition and determine the size, characteristics and status of the population at different points in this evolution.

---

35 Please consult the profile series at [www.cic.gc.ca/english/research/papers/menu-recent.html](http://www.cic.gc.ca/english/research/papers/menu-recent.html).

Communication and dissemination were critical to the success of the initiatives outlined above. CIC promoted informed discussions on immigration issues by sponsoring a number of “brown bag” seminars and participating in national and international conferences. In 2004–2005, CIC’s flagship publication *Facts and Figures*<sup>36</sup> was redesigned, building on the success of *The Monitor*,<sup>37</sup> a Web-based quarterly publication launched last year.

## Metropolis

Throughout 2004–2005, CIC has pursued its commitment to promoting academic research and its use by policy-makers to develop policies for managing issues regarding immigration and diversity, especially as they relate to Canadian cities. CIC and the Social Sciences and Humanities Research Council (SSHRC) lead the Metropolis Project, a joint initiative established in 1995–1996 by the Department and the SSHRC. The project supports the operations of five research Centres of Excellence located in Halifax/Moncton, Montréal, Toronto, Edmonton and Vancouver. A partnership of federal departments and agencies provides financial support to the project on an ongoing basis; in addition to CIC and the SSHRC, the consortium includes the Department of Canadian Heritage, Status of Women Canada, HRSDC, Statistics Canada, the Canada Mortgage and Housing Corporation, PSEP, the RCMP, the Department of Justice and the Atlantic Canada Opportunities Agency. Other departments and agencies such as Elections Canada, the Privy Council Office, the Public Service Commission, and Public Works and Government Services Canada, though not members of the funding consortium, participate in project activities.

The Metropolis Project has forged strategic alliances with researchers and policy-makers around the world. The international project involves a partnership of policy-makers and researchers from some 20 countries (including the United States, most of Western Europe, Israel, Argentina and Asia-Pacific countries) and intergovernmental organizations and non-governmental organizations (such as the European Commission, UNESCO, the International Centre for Migration Policy Development, the IOM and the Migration Policy Institute).

During 2004–2005, the Metropolis Project Secretariat at CIC provided guidance and assistance to the newly established fifth Centre of Excellence, located in Atlantic Canada. In addition, the secretariat played a lead role in planning the ninth international Metropolis conference, held in Geneva in 2004, and the tenth, to be held in Toronto in the fall of 2005. In November, the secretariat also held *Our Diverse City*: Ottawa, the first of five public events in the “Metropolis Presents” series. Subsequent presentations addressed planning (December), social services (January), health care (February), and political participation (March). The secretariat also held a Canada-Europe expert panel on the social integration of immigrants, and a “Metropolis Presents” event, organized with the European Commission. Moreover, the Metropolis Institute delivered *Public Attitudes Toward Immigration and Cultural Diversity*, and *Immigration*,

<sup>36</sup> *Facts and Figures* is available at [www.cic.gc.ca/english/pub/facts2004/index.html](http://www.cic.gc.ca/english/pub/facts2004/index.html).

<sup>37</sup> Please consult the latest version of *The Monitor* at [www.cic.gc.ca/english/monitor/current.html](http://www.cic.gc.ca/english/monitor/current.html).



*Transnationalism and Citizenship*, two of thirteen available courses, each presented by a respected Canadian academic.

### **Audit and Evaluation**

CIC continues to conduct internal audits of its management function in accordance with its two-year, risk-based audit plan (2004–2006). This plan ensures that senior management is given timely assurance and advice on important matters such as risk management practices, and control frameworks and practices, as well as reliable information for decision making and reporting. Through this process, CIC is able to identify opportunities for strategic change that can help it reach its strategic outcomes.

In fiscal year 2004–2005, CIC completed twelve evaluation-related projects—five Results-based Management and Accountability Frameworks, two Accountability, Risk and Audit Frameworks, and five evaluation reports—and one review project. All evaluation products required by Treasury Board for the renewal of grants and contributions were completed, including evaluations of the Language Instruction for Newcomers to Canada program, the Immigrant Settlement and Adaptation Program and the Host Program. Also completed in 2004–2005 was the evaluation of the Resettlement Assistance Program.

Several additional evaluation projects began in 2004–2005, and CIC will continue to monitor the implementation of RMAFs and progress on the implementation of the management responses.

The creation of the Canada Border Services Agency saw associated evaluation projects transferred. The *Public Safety and Anti-Terrorism* annual report and the evaluation framework for the Primary Inspection Line/Secondary Examination Process became the responsibility of the new organization.

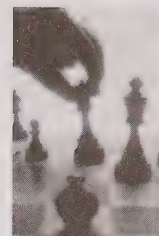


## F. Toronto Waterfront Revitalization Initiative (TWRI)

On October 20, 2000, the Government of Canada, the Province of Ontario and the City of Toronto each announced a commitment of \$500 million to fund the Toronto Waterfront Revitalization Initiative (TWRI).<sup>38</sup> This funding represents an investment in both infrastructure and urban renewal. The goals of the TWRI include positioning Canada, Ontario and Toronto in the new economy and thus ensuring Canada's continued success in the global economy and increasing economic growth and development opportunities. Given the intrinsic links between economic, social and environmental health, the objectives also include enhancing the quality of life in Toronto and encouraging sustainable urban development.

The purpose of the TWRI is to revitalize the Toronto waterfront through investments in both traditional city-building infrastructure, such as local transportation and sewers, and more contemporary urban development, including parks, green spaces, tourism-related facilities and the rebirth of underutilized post-industrial areas. It is expected that investments in these areas will result in both social and economic benefits for the Toronto region.

From October 2000 to March 2004, the initiative was managed by the Minister of Transport on behalf of the federal government. On March 8, 2004, responsibility for the file was transferred to the Minister of Human Resources and Skills Development, in keeping with Minister Volpe's role as Minister responsible for Ontario. This initiative was transferred with the Minister to Citizenship and Immigration on February 3, 2005.

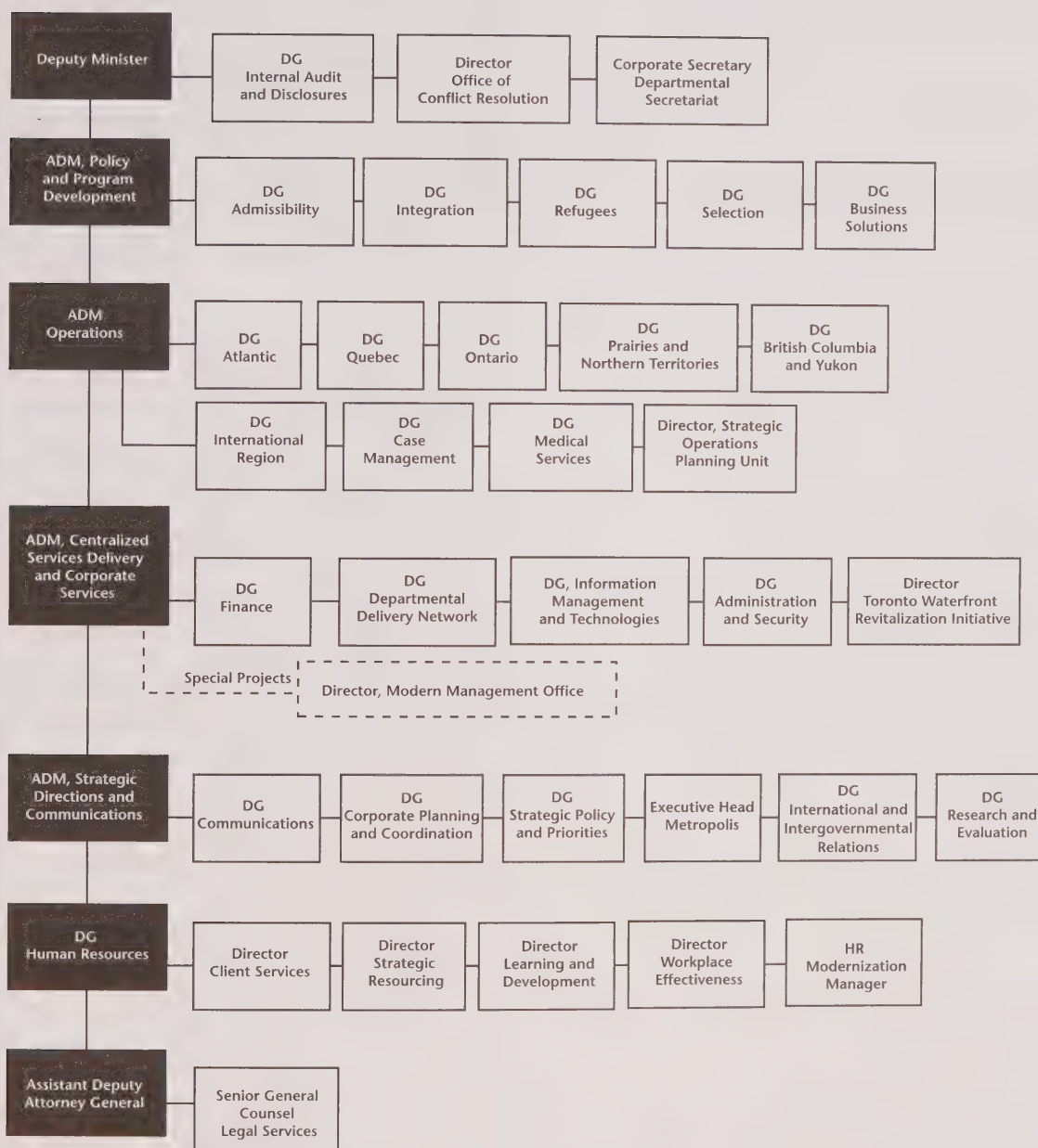


<sup>38</sup> Expenditures in 2004–2005 for the full year are shown as part of HRSDC's *Public Accounts*.



# Supplementary Information

## Organizational Information





## Accountabilities

### Minister

The Honourable Joe Volpe is the Minister responsible for Citizenship and Immigration Canada.

### Deputy Minister

Janice Charette is the Deputy Minister and has four Assistant Deputy Ministers who report to her. In addition, the Director General, Human Resources, the Director General, Internal Audit and Disclosures, the Director, Office of Conflict Resolution, the Corporate Secretary, and the Assistant Deputy Attorney General report directly to the Deputy Minister.

### Assistant Deputy Minister Policy and Program Development

Daniel Jean reports to the Deputy Minister. The Policy and Program Sector contributes to all three of CIC's strategic outcomes. In this sector are the Selection Branch, the Refugees Branch, the Integration Branch (which includes the citizenship programs), the Admissibility Branch and the Business Solutions Branch.

### Assistant Deputy Minister Operations

Janet Siddall (acting) reports to the Deputy Minister. The Operations Sector contributes to all three of CIC's strategic outcomes. Within this sector are the domestic regions, the International Region, the Strategic Operations Planning Unit, the Case Management Branch and the Medical Services Branch.

### Assistant Deputy Minister, Centralized Services Delivery and Corporate Services

John McWhinnie reports to the Deputy Minister. The Centralized Services Delivery and Corporate Services Sector contributes to all three strategic outcomes through the provision of corporate services. In this sector are the Finance Branch, the Information Management and Technologies Branch, the Administration and Security Branch, the Modern Management Office and the Departmental Delivery Network (which includes specialized case processing centres in Mississauga, Ontario; Vegreville, Alberta; and Sydney, Nova Scotia; as well as a national Call Centre in Montréal and the Query Response Centre in Ottawa), and the Toronto Waterfront Revitalization Initiative Secretariat.

### Assistant Deputy Minister Strategic Directions and Communications

Malcolm Brown reports to the Deputy Minister. The Strategic Directions and Communications Sector leads the Department's strategic agenda on both the domestic and international levels and directs related strategic policy, planning, research, and communications and consultation strategies. In this sector are the Strategic Policy and Priorities Branch, the Corporate Planning and Coordination Branch, the International and Intergovernmental Relations Branch, the Research and Evaluation Branch, the Communications Branch, and the Metropolis Project.

## section 5 :

# Annexes and Consolidated Reporting

**Table 1: Immigration Admissions in 2004, by Immigration Category and Compared to Planned Admissions**

	Plan Target Ranges	Admitted Number	%	Inventories
<b>Economic class</b>				
Skilled workers	119,500 - 135,500	113,442	48.10	524,439
Business immigrants	6,000 - 6,000	9,764	4.14	50,739
Provincial/territorial nominees	3,500 - 3,500	6,248	2.65	7,791
Live-in caregivers	3,000 - 3,000	4,292	1.82	2,272
<b>Total Economic Class (incl. dependants)</b>	<b>132,000 - 148,000</b>	<b>133,746</b>	<b>56.71</b>	<b>585,241</b>
<b>Family class</b>				
Spouses, partners, children and others	42,000 - 42,000	49,514	21.00	31,562
Parents and grandparents	10,500 - 13,500	12,732	5.40	104,662
<b>Total Family Class</b>	<b>52,500 - 55,500</b>	<b>62,246</b>	<b>26.40</b>	<b>136,224</b>
<b>Protected persons</b>				
Government-assisted refugees	7,300 - 7,500	7,411	3.14	9,798
Privately sponsored refugees	3,400 - 4,000	3,115	1.32	13,214
Refugees landed in Canada	14,500 - 16,500	15,901	6.74	13,427
Dependants abroad	4,000 - 4,800	6,258	2.65	7,178
<b>Total Protected Persons</b>	<b>29,200 - 32,800</b>	<b>32,685</b>	<b>13.86</b>	<b>43,617</b>
<b>Humanitarian and compassionate cases/</b>				
<b>Public policy</b>	<b>6,100 - 8,700</b>	<b>6,945</b>	<b>2.94</b>	<b>22,648</b>
Others		201	0.09	1,837
Backlog cases		1	0.00	N/A
<b>Total</b>	<b>220,000 - 245,000</b>	<b>235,824</b>	<b>100.00</b>	<b>789,567</b>

Source: CIC Data Warehouse and CPC-Mississauga for the period ending on December 31, 2004. Inventories as of December 31, 2004.

**Table 2: Knowledge of Official Languages among Immigration Admissions in 2004, by Immigration Category**

Category	English	French	Both	Neither	Total
Family class	32,845	2,385	2,509	24,507	62,246
Economic class – principal applicants	30,735	2,391	12,347	9,706	55,179
Economic class – partners and children	29,818	3,305	5,713	39,731	78,567
Refugees	15,807	2,364	1,776	12,739	32,686
Other	5,502	857	263	524	7,146
<b>Total</b>	<b>114,707</b>	<b>11,302</b>	<b>22,608</b>	<b>87,207</b>	<b>235,824</b>
<b>Percentages</b>	<b>48.64</b>	<b>4.79</b>	<b>9.59</b>	<b>36.98</b>	<b>100</b>

**Table 3: Federal-Provincial/Territorial Agreements**

Agreements	Date signed	Expiry date
Canada-Quebec Accord	February 5, 1991	Permanent
Canada-Manitoba Immigration Agreement	October 22, 1996 Renewed June 6, 2003	Permanent
Canada-Saskatchewan Immigration Agreement	March 16, 1998 Renewed May 7, 2005	Permanent
Agreement for Canada-British Columbia Co-operation on Immigration	May 19, 1998 Amended June 15, 2005	April 5, 2009
Canada-New Brunswick Agreement on Provincial Nominees	February 22, 1999 Amended March 29, 2005	Permanent
Canada-Newfoundland and Labrador Agreement on Provincial Nominees	September 1, 1999 Letter of Extension: January 10, 2005	December 31, 2005
Agreement for Canada-Prince Edward Island on Immigration	March 29, 2001	March 29, 2006
Agreement for Canada-Yukon Co-operation on Immigration	April 2, 2001	April 2, 2006
Canada-Alberta Agreement on Provincial Nominees	March 2, 2002 Letter of Extension: April 11, 2005	March 2, 2006
Canada-Nova Scotia Agreement on Provincial Nominees	August 27, 2002	August 27, 2007



**Table 4: Comparison of Planned to Actual Spending**

The following table provides a history of spending by strategic outcome. A comparison of the 2004–2005 Total Planned Spending and the actual expenditures recorded in the Public Accounts are also incorporated.

Strategic Outcomes (\$ millions)	Actual 2002–2003	Actual 2003–2004	2004–2005			
			Main Estimates[a]	Planned Spending	Total Authorities	Actual [b]
Maximizing Benefits of International Migration	185.1	223.1	203.5	184.6	241.4	230.0
Maintaining Canada's Humanitarian Tradition	111.4	117.9	104.0	104.2	124.6	113.1
Promoting the Integration of Newcomers	383.0	389.1	411.8	435.3	432.2	420.2
Managing Access to Canada	313.4	166.4	290.3	178.9	126.0	119.5
<b>Total [c]</b>	<b>992.9</b>	<b>896.5</b>	<b>1,009.6</b>	<b>903.0</b>	<b>924.2</b>	<b>882.8</b>
Less: Non-respendable revenue	(437.8)	(475.8)	(445.2)	(445.2)	(445.2)	(499.3)
Plus: Cost of services received without charge [d]	248.2	280.5	280.8	280.8	280.8	240.6
<b>Net Cost of Department</b>	<b>803.3</b>	<b>701.2</b>	<b>845.2</b>	<b>738.6</b>	<b>759.8</b>	<b>624.1</b>
Full-Time Equivalents				4,275		

[a] 2004–2005 Main Estimates did not include the resource transfer to the CBSA. This transfer occurred in the Supplementary Estimates.

[b] For an explanation of variances, see "Section III: Performance by Strategic Outcome."

[c] Planned Spending of \$903.0 million increased to \$924.2 million in total authorities primarily due to additional resources for the Interim Federal Health Program for refugee claimants. Actual expenditures of \$882.8 million were lower than total authorities mainly due to reduced requirements for the Interim Federal Health Program, the Global Case Management System re-planning exercise, and delays related to salary wage envelope requirements and uncertainty surrounding parliamentary approval of the Supplementary Estimates. Responsibility for the Toronto Waterfront Revitalization Initiative was transferred to CIC through an order-in-council of February 3, 2005. CIC's 2004–2005 financial information does not include any authorities or expenditures related to this project. These authorities are expected to be transferred from HRSDC to CIC in the 2005–2006 Supplementary Estimates.

[d] Services received without charge include accommodation provided by Public Works and Government Services Canada, the employer's share of employees' insurance premiums paid by the Treasury Board Secretariat, legal services received from the Department of Justice, and international immigration services provided by Foreign Affairs Canada (see Table 7).

**Table 5: Use of Resources by Strategic Outcome**

The following table provides information on how resources are used in the 2004–2005 fiscal year, by strategic outcome and type of expenditure. For an explanation of the variances in each strategic outcome, see “Section III: Performance by Strategic Outcome.”

Strategic Outcomes (\$ millions)	2004–2005			
	Operating [a]	Debt Write-off [b]	Grants and Contributions [c]	Total
<b>Maximizing Benefits of Migration to Canada</b>				
Main Estimates	202.7		0.8	203.5
Planned Spending	183.8		0.8	184.6
Total Authorities	239.7	0.9	0.8	241.4
Actual Expenditures	228.3	0.9	0.8	230.0
<b>Maintaining Canada's Humanitarian Tradition</b>				
Main Estimates	57.0		47.0	104.0
Planned Spending	57.2		47.0	104.2
Total Authorities	79.2		45.4	124.6
Actual Expenditures	69.4		43.7	113.1
<b>Promoting the Integration of Newcomers</b>				
Main Estimates	71.9		339.9	411.8
Planned Spending	88.6		346.7	435.3
Total Authorities	85.6		346.6	432.2
Actual Expenditures	78.2		342.0	420.2
<b>Managing Access to Canada</b>				
Main Estimates	290.3			290.3
Planned Spending	178.9			178.9
Total Authorities	126.0			126.0
Actual Expenditures	119.5			119.5
<b>Total</b>				
Main Estimates	621.9		387.7	1,009.6
Planned Spending	508.5		394.5	903.0
Total Authorities	530.5	0.9	392.8	924.2
Actual Expenditures	495.4	0.9	386.5	882.8

[a] Operating includes statutory votes identified in Table 6: Voted and Statutory Items.

[b] Write-off of outstanding immigration loans under section 25 of the *Financial Administration Act*. See page 38 for a description of the Immigration Loans Fund.

[c] For more details on grants and contributions, see Table 14: Details of Transfer Payment Programs.

**Table 6: Voted and Statutory Items**

This table identifies the way Parliament votes resources to the Department in the Main Estimates (Votes 1, 2 and 5) and provides statutory details for information purposes (denoted by "S").

Vote (\$ millions)		2004–2005			
		Main Estimates	Planned Spending [a]	Total Authorities [b]	Actual [c]
1	Operating expenditures	563.1	462.4	475.6	440.6
2	Debt write-off	0.0	0.0	0.9	0.9
5	Grants and contributions	387.7	394.5	392.8	386.5
(S)	Salary and motor car allowance	0.1	0.1	0.1	0.1
(S)	Contributions to employee benefit plans	58.7	46.0	43.6	43.6
(S)	Refund of amounts credited to revenues in previous years	0.0	0.0	10.9	10.9
(S)	Payments to private collection agencies pursuant to section 17.1 of the <i>Financial Administration Act</i>	0.0	0.0	0.1	0.1
(S)	Court awards	0.0	0.0	0.1	0.1
(S)	Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown assets	0.0	0.0	0.1	0.0
<b>Total [d]</b>		<b>1,009.6</b>	<b>903.0</b>	<b>924.2</b>	<b>882.8</b>

[a] Total Planned Spending from the 2004–2005 *Report on Plans and Priorities*.

[b] Total Authorities from the 2004–2005 *Public Accounts*.

[c] Total Actual Spending from the 2004–2005 *Public Accounts*. For an explanation of variances by strategic outcome, see "Section III: Performance by Strategic Outcome."

[d] Planned Spending of \$903.0 million increased to \$924.2 million primarily due to additional resources for the Interim Federal Health Program for refugee claimants. Actual expenditures of \$882.8 million were lower than total authorities mainly due to reduced requirements for the Interim Federal Health Program, the Global Case Management System re-planning exercise, and delays related to salary wage envelope requirements and uncertainty surrounding parliamentary approval of the Supplementary Estimates.



## Table 7: Net Cost of Department

The following table adds to actual spending the cost of services provided without charge by other government departments, and subtracts non-responsible revenue to arrive at the net cost for the Department.

	2004-2005
<b>Total Actual Spending (\$ millions)</b>	<b>882.8</b>
<b>Plus: Services Received Without Charge</b>	
Accommodation	
• Public Works and Government Services Canada	29.4
Employer's share of employee benefits covering insurance premiums and expenditures	
• Treasury Board Secretariat	20.3
Workers' Compensation costs	
• Social Development Canada	0.2
Legal services	
• Justice Canada	36.4
International immigration services	
• Foreign Affairs Canada	154.3
<b>Less: Non-responsible Revenues</b>	<b>(499.3)</b>
<b>Net Cost of Department</b>	<b>624.1</b>

**Table 8: Contingent Liabilities**

	Amount of Contingent Liabilities [a] (\$ millions)		
	March 31, 2003	March 31, 2004	March 31, 2005
Claims	283.0	297.0	292.0
Intended class action suit	0.0	0.0	711.3
Mandamus cases arising from the implementation of the <i>Immigration and Refugee Protection Act</i> [b]	11,820.0	3.1	0.0

[a] The reported amounts reflect the face value of the claims, not the potential settlement of these claims.

[b] The mandamus cases were settled out of court in 2004–2005.

**Table 9: Immigration Loans**

Year-to-Year Changes (\$ millions)	2002–2003	2003–2004	2004–2005
Opening balance	47.2	43.5	42.5
New loans and accrued interest	11.5	13.9	14.1
Receipts (amount collected)	(14.5)	(14.1)	(13.8)
Write-off	(.7)	(.8)	(.9)
<b>Closing balance</b>	<b>43.5</b>	<b>42.5</b>	<b>41.9</b>

Total Authority is \$110 million under section 88 of the *Immigration and Refugee Protection Act*.

**Table 10: Sources of Non-Respendable Revenue**

Strategic Outcomes (\$ millions)	Actual 2002–2003	Actual 2003–2004	2004–2005	
			Planned	Actual [c]
<b>Maximizing Benefits of International Migration</b>				
Immigration Cost-recovery Fees	218.7	213.6	215.4	<b>250.3</b>
Right of Landing Fees/Right of Permanent Residence Fees [a]	143.1	150.3	140.0	<b>165.8</b>
<b>Maintaining Canada's Humanitarian Tradition</b>				
Immigration Cost-recovery Fees	5.7	5.6	7.5	<b>6.9</b>
Interest on the Immigrant Loan Program	0.9	0.9	1.0	<b>0.9</b>
<b>Promoting the Integration of Newcomers</b>				
Citizenship Cost-recovery Fees	25.0	29.8	31.4	<b>26.0</b>
Right of Citizenship Fees	17.6	20.5	21.4	<b>18.4</b>
<b>Managing Access to Canada</b>				
Immigration Cost-recovery Fees [b]	24.8	53.2	25.7	<b>30.9</b>
Obligations of Transportation Companies [b]	1.9	1.8	2.8	<b>0.0</b>
<b>Other (Access to Information fees) [d]</b>	0.1	0.1	0.0	<b>0.1</b>
<b>Total Revenue [c]</b>	<b>437.8</b>	<b>475.8</b>	<b>445.2</b>	<b>499.3</b>

[a] As of June 28, 2002, under the *Immigration and Refugee Protection Act*, the Right of Landing Fee was renamed the Right of Permanent Residence Fee.

[b] Revenues associated with After-Hours Examination, Alternate Means of Examination, Payment of Removal Costs, and Obligations of Transportation Companies were transferred to the Canada Border Services Agency as part of the transfer of responsibilities effective October 8, 2004. The 2004–2005 Planned Revenue includes these business lines; however, as a result of the transfer, the 2004–2005 Actual Revenues do not include these items.

[c] The 2004–2005 Actual Revenue of \$499.3 million is \$54.1 million higher than the 2004–2005 Planned Revenue of \$445.2 million. The increase is primarily in the Maximizing Benefits of International Migration business line (\$60.7 million increase). This reflects a higher than planned volume of permanent resident applications and associated rights fees revenues. Citizenship revenues were \$8.4 million lower than forecast, as a result of fewer than planned applications received in 2004–2005.

[d] Access to Information fees were not previously included in 2002–2003 and 2003–2004.

Notes:

- All revenue is deposited into the Consolidated Revenue Fund and is not available for respending by the Department.
- A listing of Citizenship and Immigration Canada fees can be found at [www.cic.gc.ca/english/applications/fees.html](http://www.cic.gc.ca/english/applications/fees.html).



## Table 11: User Fees

User Fee	Fee Type	Fee-Setting Authority	Date Last Modified	2004-2005			Planning Years	
				Forecast Revenue (\$'000) [note 1]	Actual Revenue (\$'000) [note 2]	Full Cost (\$'000) [note 3]	Performance Standard [notes 4 and 5]	Performance Results [note 6]
Right of Permanent Residence Fee (RPRF) (formerly Right of Landing Fee)	Regulatory	Financial Administration Act (FAA); IRPA and IRP Regulations as of June 28, 2002.	Feb. 28, 1995	\$140,000	\$165,790	This fee was established as part of the 1995 Federal Budget. It is charged in recognition of the tangible and intangible benefits of acquiring permanent resident status in Canada.	This fee is payable by persons who acquire permanent resident status in Canada. (See Table 1, page 66, for details by category.) Protected persons and dependent children do not pay the RPRF.	This fee is closely linked to the processing of permanent resident applications.
Permanent Residence Application Fee, Permanent Resident Card Fee, and Permanent Resident Travel Document Fee	Regulatory	IRPA and IRP Regulations as of June 28, 2002.	June 28, 2002	\$134,600	\$154,609	\$261,000	<p><b>Permanent Residence Applications</b>  <b>Overseas:</b> Contributions to the achievement of government immigration levels by issuing visas in line with established annual targets. Priority processing is given to the reunification of immediate family members (spouses, partners and children) and to skilled workers nominated by provincial governments. (Note: Detailed processing times by overseas mission and by immigration category are updated each quarter on CIC's Web site. Overseas FAc Web sites now give link to CIC site to ensure data consistency.)</p> <p><b>Domestic:</b> Recent average processing times are published on CIC's Web site for Case Processing Centres. The processing times are estimates and are updated weekly (<a href="http://www.cic.gc.ca/english/department/times/">www.cic.gc.ca/english/department/times/</a>).</p> <p><b>Permanent Resident Card</b>  <b>Domestic:</b> Same as above</p> <p><b>Permanent Resident Travel Document</b>  <b>Overseas:</b> Processed expeditiously</p>	<p><b>Permanent Residence Applications</b>  <b>Overseas:</b> Immigrant Visas: In calendar 2004, overseas missions delivered 101% of the overall visa target. A total of 207,042 immigrant visas were issued abroad.</p> <p>Missions processed 58% of immediate family class applications within 6 months, and over 82% within 12 months. Missions processed 40% of provincial nominees within 6 months, and over 81% within 12 months. Missions also processed 70% of business class applications within 36 months.</p> <p><b>Domestic:</b> Sponsorship: 99% of undertakings (spouse, child) are currently processed within 30 days. Other classes: First-stage approval for in-Canada PR applications is currently between 5-8 months depending on the immigrant category.</p> <p><b>Permanent Resident Card: Domestic:</b> Cards for new PRs are processed within 4 weeks, initial, replacement or renewal of PR card for existing PRs is currently 59 days</p> <p><b>Permanent Resident Travel Document</b>  <b>Overseas:</b> In calendar 2004, 73% of applications were decided within 2 days.</p>
Work Permit Fee (Individual and performing artist groups)	Regulatory	IRPA and IRP Regulations as of June 28, 2002.	Jan. 2, 1987	\$22,300	\$27,328	\$49,600	<p><b>Overseas:</b> Processed expeditiously. Past processing times by overseas mission and by category are updated regularly on CIC's Web site.</p> <p><b>Domestic:</b> Recent average processing times are published on CIC's Web site for Case Processing Centres. The processing times are estimates and are updated weekly (<a href="http://www.cic.gc.ca/english/department/times/">www.cic.gc.ca/english/department/times/</a>).</p>	<p><b>Overseas:</b> In calendar 2004, 72% of applications were finalized within 4 weeks. Applications were finalized within 2 days.</p> <p><b>Domestic:</b> Recent average processing times are 41 calendar days at CPC-Vegreville.</p>
Study Permit Fee	Regulatory	IRPA and IRP Regulations as of June 28, 2002.	June 1, 1994	\$18,000	\$20,597	\$28,900	Same as above	<p><b>Overseas:</b> In calendar 2004, 72% of applications were finalized within 4 weeks. Domestic: Recent average processing times are 41 calendar days at CPC.</p>

2004-2005							Planning Years				
User Fee	Fee Type	Fee-Setting Authority	Date Last Modified	Forecast Revenue (\$'000) [note 1]	Actual Revenue (\$'000) [note 2]	Full Cost (\$'000) [note 3]	Performance Standard [notes 4 and 5]	Performance Results [note 5]	Fiscal Year	Forecast Revenue (\$'000) [note 6]	Estimated Full Cost (\$'000)
Temporary Resident Visa Application Fee and Extension of Authorization to Remain in Canada as a Temporary Resident Fee	Regulatory	IRPA and IRP Regulations as of June 28, 2002.	Jan. 2, 1997	\$67,700	\$79,589	\$105,200	<b>Overseas:</b> Temporary Resident Visas: Processed expeditiously. Past processing times by overseas mission and by category are updated regularly on CIC's Web site. <b>Domestic:</b> Extensions: Recent average processing times are published on CIC's Web site for Case Processing Centres. The processing times are estimates and are updated weekly ( <a href="http://www.cic.gc.ca/english/department/times">www.cic.gc.ca/english/department/times</a> ).	<b>Overseas:</b> In calendar 2004, 72% of TR visa applications were decided within 2 days. <b>Domestic:</b> Extensions: Recent average processing times are 47 calendar days at CPC-Vegreville.	2005-06 2006-07 2007-08	\$14,500 \$14,500 \$14,500	\$105,200 \$105,200 \$105,200
Temporary Resident Permit Fee	Regulatory	IRPA and IRP Regulations as of June 28, 2002.	Jan. 2, 1997	\$2,600	\$2,795	\$2,900	<b>Overseas:</b> Processed expeditiously. <b>Domestic:</b> Recent average processing times are published on CIC's Web site for Case Processing Centres. The processing times are estimates and are updated weekly ( <a href="http://www.cic.gc.ca/english/department/times">www.cic.gc.ca/english/department/times</a> ).	Temporary Resident Permit: Recent processing times are 47 calendar days at CPC-Vegreville.	2005-06 2006-07 2007-08	\$2,500 \$2,500 \$2,500	\$2,900 \$2,900 \$2,900
Restoration of Temporary Resident Status Fee	Regulatory	IRPA and IRP Regulations as of June 28, 2002.	June 28, 2002	\$1,300	\$1,887	Costs included in Temporary Resident Visa, Study Permit, and Work Permit Costs	Recent average processing times are published on CIC's Web site and are updated regularly ( <a href="http://www.cic.gc.ca/english/department/times">www.cic.gc.ca/english/department/times</a> ).	Recent processing times are 47 calendar days at CPC-Vegreville.	2005-06 2006-07 2007-08	\$1,300 \$1,300 \$1,300	Costs included in Temporary Resident Visa, Study Permit, and Work Permit Costs
Other immigration services (various)	Regulatory	IRPA and IRP Regulations as of June 28, 2002.	Various	\$2,100 [note 7]	\$1,530 [note 7]	\$2,400	Certification & replacement of immigration documents within 6-8 weeks	Replacement of immigration documents: currently within 6-8 weeks	2005-06 2006-07 2007-08	\$1,350 \$1,350 \$1,350	\$2,400 \$2,400 \$2,400
Right of Citizenship Fee (ROCF)	Regulatory	FAA, Citizenship Act and Citizenship Regulations	Jan. 2, 1997	\$21,400	\$18,418	This fee was established as part of the 1995 Federal Budget. It is charged in recognition of the tangible and intangible benefits of acquiring citizenship status in Canada.	This fee is payable by persons obtaining citizenship status. (See page 46 for details on citizenship.)  Persons under 18 years of age do not pay the ROCF.	This fee is linked to acquisition of citizenship status (see Change of Citizenship Fee below).	2005-06 2006-07 2007-08	\$21,400 \$21,400 \$21,400	N/A
Change of Citizenship Fees: Grant, Renunciation, Resumption of Citizenship	Regulatory	Citizenship Act and Citizenship Regulations	Jan. 2, 1997	\$26,800	\$21,837	\$43,400	Recent average processing times are published on CIC's Web site and are updated regularly ( <a href="http://www.cic.gc.ca/english/department/times">www.cic.gc.ca/english/department/times</a> ).	For 80% of cases, a final decision is reached within 15-18 months from the time the application is received. The initial application process is completed within 9 months for 90% of grants.	2005-06 2006-07 2007-08	\$26,400 \$26,400 \$26,400	\$43,400 \$43,400 \$43,400
Citizenship Status Document Fees: Proof of Citizenship and Search for Record of Citizenship	Regulatory	Citizenship Act and Citizenship Regulations	Jan. 2, 1997	\$4,600	\$4,143	\$9,700	Recent average processing times for proof of citizenship are published on CIC's Web site and are updated regularly ( <a href="http://www.cic.gc.ca/english/department/times">www.cic.gc.ca/english/department/times</a> ).	80% of proofs are completed within 7 months. All searches are completed within 3.5 months.	2005-06 2006-07 2007-08	\$4,600 \$4,600 \$4,600	\$9,700 \$9,700 \$9,700
User Fees				Total \$441,400	Total \$488,323	Total \$503,100			Sub-total: 2005-06 2006-07 2007-08 Sub-total:	\$476,550 \$476,550 \$476,550	\$503,100 \$503,100 \$503,100

**Notes:**

Note 1: Source: 2004-2005 Report on Plans and Priorities.

Note 2: All amounts are net of current year remissions.

Note 3: 2002-2003 full costs include an estimate for OGDs and represent the best available cost data. PR card costs from 2004-2005. Estimated full costs include an estimate for OGDs and represent the best available cost data.

Note 4: Processing times are an average and change regularly depending on application intake.

Note 5: According to Government of Canada policy, where the corresponding fee introduction or most recent modification occurred prior to March 31, 2004:

- the performance standard, if provided, may not have received parliamentary review;
- the performance standard, if provided, may not respect all establishment requirements under the UFA (e.g., international comparison, independent complaint address);

Note 6: Source: 2005-2006 Report on Plans and Priorities.

Note 7: Revenues associated with After-Hours Examination, Alternate Means of Examination, and Payment of Removal costs were transferred to the Canada Border Services Agency as part of the transfer of responsibilities effective October 8, 2004. Revenues associated with these business lines are included in the 2004-2005 Forecast Revenues. However, as a result of the transfer, the 2004-2005 Actual Revenues do not include these items.

**Table 12: Major Regulatory Initiatives**

Regulations	Expected Results	Performance Measurement Criteria	Results Achieved
Regulations on Immigration Consultants	Recognize the Canadian Society of Immigration Consultants (CSIC) as a not-for-profit corporation to serve as the independent self-regulating body for immigration consultants.	Ensure that only consultants who are members in good standing of CSIC, or lawyers who are members in good standing of a Canadian law society, or notaries who are members in good standing of the <i>Chambre des notaires du Québec</i> can represent, for a fee, a client before CIC, the CBSA or the IRB in a matter related to the <i>Immigration and Refugee Protection Act</i> .	These regulations came into force on April 13, 2004.  Over the short term, effects appear positive; however, the effects have to be assessed over the longer term to determine the full impact of these changes.
<i>Immigration and Refugee Protection Regulations – Refinement</i>	Clarify existing provisions, adjust regulations to reflect program reality and ensure that the regulations more accurately capture the original policy intent.	Compliance with the amended regulations.	This came into force on July 22, 2004.  These adjustments allow for better alignment of the policy and delivery of the program.
Fee Exemption – XI World Swimming Championships (FINA)	Exempt officials and participants in the FINA games from the visa processing fee.	Ensure that the visa processing fee is in place in time to enable overseas offices to process visa applications.	This amendment came into force on April 1, 2005.  The three-month timeframe was sufficient to process the officials' and participants' visa applications on time.
Guardianship	Withdrawal of inoperative provisions from regulatory body.	Ensure that provisions which cannot be implemented are withdrawn from the regulatory body prior to their coming into force on April 1, 2005.	This amendment came into force on March 22, 2005.  The amendment results in greater regulatory transparency.
Work with new agency (CBSA) to ensure legislation and regulations reflect the new operational realities.	Provide more clarity regarding the delineation of responsibility concerning immigration matters within the government.	Clearly identify which provisions of IRPA are under the purview of the PSEP Minister and which ones are under the responsibility of the CIC Minister.  Prepare an MOU that will clarify the delineation of responsibilities.  Establish distinct documents for the designation and delegation of authority.	Bill C-26, sponsored by the PSEP Minister, is currently before Parliament.  MOUs are being developed to clarify the delineation of responsibility and ensure the coherent implementation of the immigration program.  Two distinct documents designating officers and delegating ministerial authorities are being prepared for completion in 2005.



**Table 13: Status Report on Major Crown Projects****GLOBAL CASE MANAGEMENT SYSTEM****Description**

The Global Case Management System (GCMS) is a multi-year program that will replace several business systems of Citizenship and Immigration Canada (CIC) and the Canada Border Services Agency (CBSA) with an integrated, case-management-based set of applications and infrastructure components that will support the client operations of CIC and the CBSA.

Once in place, the GCMS will improve overall program integrity, effectiveness and client-service delivery, and facilitate communications and data sharing between CIC and the CBSA and with our other partners. The GCMS will also provide the technological foundation to support new business initiatives and capitalize on innovative technology.

<b>Project Phase</b>	The GCMS project is currently in the implementation phase
<b>Lead Department</b>	Citizenship and Immigration Canada
<b>Participating Agency</b>	Canada Border Services Agency
<b>Contracting Authority</b>	Public Works and Government Services Canada
<b>Prime Contractor</b>	Accenture Inc. 160 Elgin Street, Suite 2100 Ottawa, ON K2P 2C4

<b>Major Milestones</b>	<b>Date</b>
Treasury Board approved full funding for the GCMS project at the same time as CIC's Treasury Board submission on the implementation of policy reforms and the new <i>Immigration and Refugee Protection Act</i>	August 2000
Treasury Board granted preliminary project approval and major Crown project designation to the GCMS	March 2001
Treasury Board granted Effective Project Approval (EPA) to the GCMS	January 2002
Request for proposal for the acquisition of a commercial, case management off-the-shelf software package posted for tender by Public Works and Government Services Canada	February 2002
Contract for the case management off-the-shelf software package awarded	March 2003
Business modelling and high-level requirements completed	May 2003
Treasury Board granted Amended Effective Project Approval to the GCMS	October 2003
The first GCMS business component (Citizenship) was implemented	September 2004

## To Come

Submission of the Amended Effective Project Approval to Treasury Board Ministers	September 2005
Preliminary findings of the System Under Development Audit of the GCMS project should be available at the time of the amended EPA submission, and it is anticipated that the final report will be available in November 2005	November 2005
Implementation of the remaining two GCMS business components (Immigration Facilitation, and Enforcement and Refugees)	June 2006

## Progress Report and Explanation of Variances

- Preliminary project approval was obtained from Treasury Board on March 1, 2001, with a planned cost of \$194.8 million.
- Effective project approval was obtained from Treasury Board on January 31, 2002, with a planned cost of \$194.8 million and a completion date of March 31, 2005 (TBC).
- Shortly after the preliminary project approval, a decision was made to acquire and configure a commercial client relationship management software package rather than custom develop the functionality required for the GCMS. This necessitated a lengthy competitive procurement process that began in March 2001, with an expected completion date of July 1, 2002. Cumulative procurement and contracting delays beyond CIC control, totaling nine months, prevented the contract from being awarded until March 26, 2003. This delay affected activities and resources highly dependent on the outcome of the procurement process. While the project undertook steps to mitigate the impact of the delay, the cost of the delay was assessed at \$7.8 million.
- Approval of an amended EPA was obtained from Treasury Board on October 9, 2003. In recognition of the impact of the procurement delay, Treasury Board increased the project spending authority by \$7.8 million to \$202.6 million, but did not fund the additional cost. Subsequent implementation plans addressed the impact of the procurement delay and adjusted the overall project completion date to December 2005.
- The first GCMS business component—Citizenship—was scheduled for implementation in June 2004, but was implemented only in September 2004, three months after the target date. The main reason for this change was to minimize the risk that the quality of the product would be negatively affected by a schedule that was too aggressive, and to ensure that the foundation established by the initial GCMS deployment would be as solid and reliable as possible.
- In light of the experience with the first deployment, plans for completing the remaining functions were critically reviewed. It was determined that while the project could be completed within the current spending authority, the completion date should be extended to June 2006 to ensure adequate time for completion of dependent activities and successful implementation.
- In March 2005, Treasury Board analysts requested that the GCMS project provide clarification of its cost, scope and schedule. As a result, an amended EPA will be prepared by the GCMS project for presentation to Treasury Board Ministers in the early fall of 2005. A System Under Development Audit will also be conducted for the GCMS project. Preliminary audit findings should be available at the time of the amended EPA submission, and it is anticipated that the final report will be available for review by the Departmental Audit and Evaluation Committee in November 2005.

## Industrial Benefits

- The GCMS is an administrative system for delivering on the CIC and CBSA mandates and ensuring operational service effectiveness.

**Table 14: Details of Transfer Payment Programs (TPPs)****Transfer Payments by Strategic Outcome**

<b>Strategic Outcomes (\$ millions)</b>	<b>Actual 2002–2003</b>	<b>Actual 2003–2004</b>	<b>2004–2005</b>		
			<b>Planned Spending</b>	<b>Total Authorities</b>	<b>Actual</b>
<b>GRANTS</b>					
<b>Promoting the Integration of Newcomers</b>					
Grant for the Canada-Quebec Accord [a]	157.4	149.9	159.6	160.8	160.8
<b>Total Grants</b>	<b>157.4</b>	<b>149.9</b>	<b>159.6</b>	<b>160.8</b>	<b>160.8</b>
<b>CONTRIBUTIONS</b>					
<b>Maximizing Benefits of Migration to Canada</b>					
Migration Policy Development	0.3	0.3	0.3	0.3	0.3
Immigration Consultants Program	0.0	0.7	0.5	0.5	0.5
<b>Maintaining Canada's Humanitarian Tradition</b>					
Resettlement Assistance Program [b]	41.0	40.4	45.0	43.9	42.5
International Organization for Migration	1.2	1.1	2.0	1.5	1.2
<b>Promoting the Integration of Newcomers</b>					
Immigrant Settlement and Adaptation Program [c]	33.2	36.7	33.6	42.4	38.4
Host Program [d]	2.7	2.9	2.8	3.1	3.1
Language Instruction for Newcomers to Canada [e]	91.7	92.7	105.6	94.6	94.0
Contributions to provinces	46.5	44.3	45.1	45.7	45.7
<b>Total Contributions</b>	<b>216.6</b>	<b>219.1</b>	<b>234.9</b>	<b>232.0</b>	<b>225.7</b>
<b>Total Transfer Payments [f]</b>	<b>374.0</b>	<b>369.0</b>	<b>394.5</b>	<b>392.8</b>	<b>386.5</b>

[a] Grants for the Canada-Quebec Accord and contributions to provinces recognize the importance of settlement services by responding to the growing need to help immigrants integrate.

[b] The Resettlement Assistance Program, formerly the Adjustment Assistance Program, helps pay for temporary accommodations, clothing, household effects and living expenses for up to one year for indigent Convention refugees.

[c] The Immigrant Settlement and Adaptation Program provides funds for services such as orientation, paraprofessional counseling, translation, job-finding help and Enhanced Language Training.

[d] Host funds are used to match newcomers with Canadian volunteers (individuals and groups), who help them settle in and integrate.

[e] The Language Instruction for Newcomers to Canada program provides funds for basic language training in both of Canada's official languages to help adult immigrants integrate socially, culturally, economically and politically.

[f] Overall, Planned Spending of \$394.5 million decreased to \$392.8 million primarily due to Enhanced Language Training resources moved to the 2005–2006 fiscal year. Actual spending of \$386.5 million was less than anticipated, primarily due to reduced Enhanced Language Training spending based on uncertainty of parliamentary approval of the Supplementary Estimates.

Responsibility for the Toronto Waterfront Revitalization Initiative (TWRI) was transferred to CIC through a February 3, 2005, Order in Council. CIC's 2004–2005 Transfer Payments do not include any authorities or expenditures related to this project. These authorities are expected to be transferred from HRSDC to CIC in the 2005–2006 Supplementary Estimates.



## Details of Transfer Payment Programs (TPPs)

### Resettlement Assistance Program (RAP)

**Start Date:** 1998

**End Date:** Terms and conditions must be renewed by March 31, 2010.

**Total Funding:** Ongoing

#### Description of Transfer Payment Program:

The Resettlement Assistance Program (RAP) provides income support and a range of other services to government-assisted refugees (GARs) who arrive in Canada following an overseas identification and selection process. Under RAP, income support is provided to GARs for up to 12 months and up to 24 months for those with special needs. Income support amounts are set in line with provincial social assistance rates. Service provider organizations (SPOs) deliver, on behalf of CIC, various settlement and orientation services to GARs within their first 4 to 6 weeks in Canada. These services range from initial reception at the airport to finding permanent accommodation.

#### Objective(s), expected result(s) and outcomes:

The strategic outcome for RAP is to ensure that government-assisted refugees are sufficiently supported in their adaptation, integration and settlement in Canada. RAP also provides income support and a range of immediate essential services to refugees and humanitarian cases accepted for resettlement in Canada who require financial assistance or who have other special needs.

#### Achieved results or progress made:

- In fiscal 2004–2005, all government-assisted refugees who were landed in Canada and destined for outside Quebec were provided with income support and a range of immediate essential services under RAP.
- An average of 5,700 government-assisted refugees were served by RAP each month of the year.
- The RAP Working Group was revitalized to strengthen the partnership between CIC and SPOs and lead to improved outcomes for refugees.
- The evaluation of RAP was completed in October 2004.
- Program terms and conditions, which were renewed in March 2005, have been revised to allow for more flexibility: funding for indirect services (research projects, etc.), overseas service providers, extended income support for unaccompanied minors and RAP income support for persons in exceptional refugee-like situations.

	Actual Spending 2002-03	Actual Spending 2003-04	Planned Spending 2004-05	Total Authorities 2004-05	Actual Spending 2004-05	Variances
<b>Maintaining Canada's Humanitarian Tradition</b>						
- Total Grants						
- Total Contributions	41.0	40.4	45.0	43.9	42.5	
- Total Other Transfer Payments						
<b>Total for BL (or PA)</b>	<b>41.0</b>	<b>40.4</b>	<b>45.0</b>	<b>43.9</b>	<b>42.5</b>	
<b>Total TPP</b>	<b>41.0</b>	<b>40.4</b>	<b>45.0</b>	<b>43.9</b>	<b>42.5</b>	

#### Comments on Variances:

## Immigrant Settlement and Adaptation Program (ISAP)

**Start Date:** 1974

**End Date:** Settlement terms and conditions must be renewed by March 31, 2010.

**Total Funding:** Ongoing

### Description of Transfer Payment Program:

ISAP provides services to newcomers, including reception, orientation, translation and interpretation, referral to community resources, solution-focused counseling, general information and employment-related services.

ISAP funding is provided to deliver direct services to immigrants such as reception, orientation, translation, interpretation and employment-related services. ISAP services include the Canadian Orientation Abroad (COA) initiative, which aims to provide a realistic view of life in Canada before arrival. Orientation sessions are delivered by international organizations in various countries. Topics include education, climate, housing, cost of living and employment.

### Objective(s), expected result(s) and outcomes:

The strategic outcome of ISAP is to help immigrants settle and integrate into Canadian society so that they may become participating members as soon as possible.

### Achieved results or progress made:

- Completed evaluation of the program and management responses to the recommendations.
- Worked with partners to develop a toolbox to enhance the capacity of smaller communities to attract and retain newcomers.
- Obtained renewal of settlement terms and conditions.

	Actual Spending 2002-03	Actual Spending 2003-04	Planned Spending 2004-05	Total Authorities 2004-05	Actual Spending 2004-05	Variances
<b>Promoting the Integration of Newcomers</b>						
- Total Grants						
- Total Contributions	33.2	36.7	33.6	42.4	38.4	
- Total Other Transfer Payments						
<b>Total for BL (or PA)</b>	<b>33.2</b>	<b>36.7</b>	<b>33.6</b>	<b>42.4</b>	<b>38.4</b>	
<b>Total TPP</b>	<b>33.2</b>	<b>36.7</b>	<b>33.6</b>	<b>42.4</b>	<b>38.4</b>	

### Comments on Variances:

## Language Instruction for Newcomers to Canada (LINC)

**Start Date:** 1992

**End Date:** Settlement terms and conditions must be renewed by March 31, 2010.

**Total Funding:** Ongoing

### Description of Transfer Payment Program:

The objective of the LINC program is to provide basic language instruction to adult newcomers in one of Canada's official languages. LINC facilitates the social, cultural and economic integration of immigrants and refugees into Canada. In addition, the LINC curriculum includes information that helps orient newcomers to the Canadian way of life.

### Objective(s), expected result(s) and outcomes:

The strategic outcome (objective) of LINC is to provide language training in one of Canada's official languages to adult immigrants in order to facilitate their social, cultural, economic and political integration into Canada so that they may become participating members of Canadian society as quickly as possible.

### Achieved results or progress made:

- Assessed, prioritized and began implementing recommendations of program evaluation.
- Obtained renewal of settlement terms and conditions.

	Actual Spending 2002-03	Actual Spending 2003-04	Planned Spending 2004-05	Total Authorities 2004-05	Actual Spending 2004-05	Variances
<b>Promoting the Integration of Newcomers</b>						
- Total Grants						
- Total Contributions	91.7	92.7	105.6	94.6	94.0	
- Total Other Transfer Payments						
<b>Total for BL (or PA)</b>	<b>91.7</b>	<b>92.7</b>	<b>105.6</b>	<b>94.6</b>	<b>94.0</b>	
<b>Total TPP</b>	<b>91.7</b>	<b>92.7</b>	<b>105.6</b>	<b>94.6</b>	<b>94.0</b>	

### Comments on Variances:



## Host Program

**Start Date:** 1984

**End Date:** Settlement terms and conditions must be renewed by March 31, 2010.

**Total Funding:** Ongoing

### Description of Transfer Payment Program:

The objective of the Host Program is to help immigrants overcome the stress of moving to a new country by recruiting, training, matching and monitoring volunteers who help newcomers settle into, adapt to and integrate into Canadian life.

Volunteers familiar with Canadian ways help newcomers to, among other things, learn about available services and how to use them, practise English and French, get contacts in their field of work and participate in the community. At the same time, host Canadians learn about new cultures, other lands and different languages; they make new friends and strengthen community life.

### Objective(s), expected result(s) and outcomes:

The strategic outcome of Host is to provide settlement services to newcomers to facilitate their social, cultural, economic and political integration so that they may become participating members of Canadian society as quickly as possible.

### Achieved results or progress made:

- Delivered a successful national Host Program conference in collaboration with the settlement community to share best practices and build on the future of the Host Program.
- Completed evaluation of the program and management responses to the recommendations.
- Renewed terms and conditions.

	Actual Spending 2002-03	Actual Spending 2003-04	Planned Spending 2004-05	Total Authorities 2004-05	Actual Spending 2004-05	Variances
<b>Promoting the Integration of Newcomers</b>						
- Total Grants						
- Total Contributions	2.7	2.9	2.8	3.1	3.1	
- Total Other Transfer Payments						
<b>Total for BL (or PA)</b>	<b>2.7</b>	<b>2.9</b>	<b>2.8</b>	<b>3.1</b>	<b>3.1</b>	
<b>Total TPP</b>	<b>2.7</b>	<b>2.9</b>	<b>2.8</b>	<b>3.1</b>	<b>3.1</b>	

### Comments on Variances:

## Canada-Quebec Accord

**Start Date:** February 5, 1991

**End Date:** Permanent

**Total Funding:** Ongoing

### Description of Transfer Payment Program:

To preserve Quebec's demographic importance within Canada and to integrate immigrants within that province in a manner that respects its distinct identity.

### Objective(s), expected result(s) and outcomes:

When considered in their entirety, the reception, linguistic and cultural integration services provided by Quebec correspond to the services offered by Canada in the rest of the country. Services provided by Quebec are offered without discrimination to all permanent residents of Quebec, whether or not they have been selected by Quebec.

### Achieved results or progress made:

Quebec shares with the Department a copy of the annual report that it submits to its legislature. It also shares a copy of its immigration plan.

	Actual Spending 2002-03	Actual Spending 2003-04	Planned Spending 2004-05	Total Authorities 2004-05	Actual Spending 2004-05	Variances
<b>Maintaining Canada's Humanitarian Tradition</b>						
- Total Grants	157.4	149.9	159.6	160.8	160.8	
- Total Contributions						
- Total Other Transfer Payments						
<b>Total for BL (or PA)</b>	<b>157.4</b>	<b>149.9</b>	<b>159.6</b>	<b>160.8</b>	<b>160.8</b>	
<b>Total TPP</b>	<b>157.4</b>	<b>149.9</b>	<b>159.6</b>	<b>160.8</b>	<b>160.8</b>	

### Comments on Variances:

## Contributions to Provinces (Manitoba & British Columbia)

**Start Date:** June 6, 2003 (Manitoba)  
& April 5, 2004 (BC)

**End Date:** Permanent

**Total Funding:** Ongoing

### Description of Transfer Payment Program:

To provide funding to provinces that have signed Immigrant Settlement Services Agreements with CIC (i.e., British Columbia and Manitoba) so that they may offer settlement and integration services to newcomers in those provinces.

### Objective(s), expected result(s) and outcomes:

Provinces with Immigrant Settlement Services Agreements design and deliver settlement and integration services that are effective, efficient and comparable to programs and services offered across Canada.

### Achieved results or progress made:

British Columbia submits an annual service plan and an annual report that accounts for its expenditure of federal funds used to develop immigrant settlement and integration services. British Columbia has also committed to developing an accountability framework that employs performance indicators similar to those used by CIC.

Manitoba submits an annual service plan and an annual report that accounts for its expenditure of federal funds used to deliver immigrant settlement and integration services. Manitoba has also agreed to collaborate with CIC to establish and implement common measures and indicators of results to serve accountability and evaluation needs.

	Actual Spending 2002-03	Actual Spending 2003-04	Planned Spending 2004-05	Total Authorities 2004-05	Actual Spending 2004-05	Variances
<b>Maintaining Canada's Humanitarian Tradition</b>						
- Total Grants						
- Total Contributions	46.5	44.3	45.1	45.7	45.7	
- Total Other Transfer Payments						
<b>Total for BL (or PA)</b>	<b>46.5</b>	<b>44.3</b>	<b>45.1</b>	<b>45.7</b>	<b>45.7</b>	
<b>Total TPP</b>	<b>46.5</b>	<b>44.3</b>	<b>45.1</b>	<b>45.7</b>	<b>45.7</b>	

### Comments on Variances:



**Table 15: Response to Parliamentary Committees, Audits and Evaluations for FY 2004–2005**

---

**Response to Parliamentary Committees**

---

N/A

---

**Response to the Auditor General**

---

**Management of Federal Drug Benefit Programs – November 2004**

[www.oag-bvg.gc.ca/domino/reports.nsf/html/20041104ce.html](http://www.oag-bvg.gc.ca/domino/reports.nsf/html/20041104ce.html)

The above-mentioned Web page describes the Auditor General's audit of drug benefit programs managed by six federal departments, one of which was Citizenship and Immigration Canada; the others were Health Canada, Veterans Affairs Canada, the Department of National Defence, Royal Canadian Mounted Police, and Correctional Service Canada.

The CIC Interim Federal Health Program is small compared with those of the other departments, and only two of the five report recommendations applied.

---

**External Audits or Evaluations**

---

N/A

---

**Internal Audits or Evaluations**

---

**Audit of the Cairo Immigration Program – Feb. 2005**

[www.cic.gc.ca/english/research/audit/cairo.html](http://www.cic.gc.ca/english/research/audit/cairo.html)

**Program Integrity at CPC Vegreville – Sept. 2004**

[www.cic.gc.ca/english/research/audit/vegreville.html](http://www.cic.gc.ca/english/research/audit/vegreville.html)

**Audit of the Control Framework for the Interim Federal Health Program – April 2004**

[www.cic.gc.ca/english/research/audit/ifh.html](http://www.cic.gc.ca/english/research/audit/ifh.html)

**Evaluation of the Language Instruction for Newcomers to Canada (LINC) Program**

**Evaluation of the Host Program**

**Evaluation of the Immigrant Settlement and Adaptation Program (ISAP)**

**Evaluation of the Resettlement Assistance Program (RAP)**

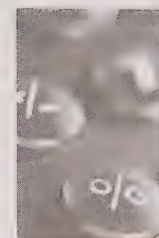
**Report on the Evaluation of Canada's Membership in the International Organization for Migration (IOM)**

[www.cic.gc.ca/english/research/evaluation/IOM/index.html](http://www.cic.gc.ca/english/research/evaluation/IOM/index.html)

**Table 16: Sustainable Development Strategies (SDS)**

Points to Address	Departmental Input
<p>1. What are the key goals, objectives and/or long-term targets of the SDS?</p>	<p>CIC's third Sustainable Development Strategy (SDS) was tabled in Parliament on February 16, 2004.<sup>39</sup> In addition to the three goals of the second SDS, the current SDS includes a new goal aimed at supporting sociocultural sustainability.</p> <p>The strategy's four key goals are to:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. minimize the negative environmental impact of departmental operations;</li> <li>2. promote awareness of sustainable development principles and objectives among departmental staff, clients and stakeholders;</li> <li>3. support sociocultural sustainability; and</li> <li>4. promote accountability and ensure compliance.</li> </ol> <p>Goals 1, 2 and 4 remain the same as in CIC's second SDS, and the Department is moving forward to incorporate sociocultural sustainability in this strategy.</p> <p>The SDS includes a three-year action plan with specific objectives, actions and target dates for each key goal (covering January 1, 2004 through March 31, 2007).</p>
<p>2. How do your key goals, objectives and/or long-term targets help achieve your department's/agencies' strategic outcomes?</p>	<p>CIC's second SDS focused predominantly on the environmental aspects of sustainable development. CIC is committed to maintaining a strong focus on the environment in its strategy. However, CIC's policies and programs have historically linked economic and social, as well as domestic and international, considerations. While immigration continues to support the Canadian economy, providing additional highly skilled labour when required, it has also played, and continues to play, an important role in creating and changing the social fabric of Canada. Consequently, CIC has added a new social dimension into its third SDS.</p>
<p>3. What were your targets for the reporting period?</p>	<p>Targets in the third SDS relate to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Departmental operations (e.g., resource reduction, fleet management, facilities)</li> <li>• Communications and provision of information</li> <li>• Raising awareness of sustainable development within the Department and among client groups (newcomers, service provider organizations)</li> <li>• Inclusion of an environmental component in the Department's planning, policy and implementation processes</li> <li>• Research</li> <li>• Sociocultural sustainability in the Department and for its clients</li> <li>• Performance measurement and accountability</li> </ul>

<sup>39</sup> Citizenship and Immigration Canada's third SDS, *Sustainable Development Strategy III: January 1, 2004–March 21, 2004*, is available on-line at [www.cic.gc.ca/english/policy/sds/index.html](http://www.cic.gc.ca/english/policy/sds/index.html).



Points to Address	Departmental Input
4. What is your progress (this includes outcomes achieved in relation to objectives and progress on targets) to date?	
5. What adjustments have you made, if any? (To better set the context for this information, discuss how lessons learned have influenced your adjustments.)	<ul style="list-style-type: none"><li>• N/A</li></ul>

### Table 17: Travel Policies

Citizenship and Immigration Canada adheres to the TBS Special Travel Authorities and the TBS Travel Directive, including rates and allowances.







## section 6 :

# Index

### A

Accountability 3, 5, 7, 8, 14, 15, 16, 37, 41, 45, 46, 56, 80, 82

### B

Business class 30

Business Immigration Program 25, 30, 31

### C

Canada Border Services Agency (CBSA) 1, 4, 5, 8, 9, 13, 14, 16, 21, 23, 36, 38, 50, 51, 56, 63, 68, 71–73

Canada-Quebec Accord 28, 31, 62, 74, 79

Canadian Society of Immigration Consultants (CSIC) 21, 71

Case processing centres (CPCs) 60

Citizenship 1–5, 8, 10, 12, 16, 17, 27, 40–42, 46–48, 50, 54, 56, 57, 60, 68, 72, 73, 81–83

Citizenship Week 47, 48

Citizine 48

Common-law partner 25, 27, 28

Conjugal partner 27

Contribution Accountability Framework (CAF) 45

### D

Dependants 24, 31, 34–36, 61

Diversity 11, 48, 55

### E

Economic class 24, 61, 62

Enhanced Language Training 10, 12, 20, 29, 40–42, 74

Entrepreneurs 30, 31

## F

Family class 17, 24, 25, 27, 61, 62  
Family reunification 2, 7, 12, 25, 27  
Federal-provincial/territorial agreements 20, 62  
Foreign credentials 12  
Francophone minority communities 20, 30, 37, 44, 45

## G

Gender-based analysis (GBA) 53  
Global Case Management System (GCMS) 9, 13, 15, 16, 41, 46, 47, 63, 65, 72, 73  
Global Commission on International Migration 12  
Grandparents 2, 17, 24, 25, 27, 61

## H

Health 2, 4, 5, 8, 9, 12, 14, 27, 34, 35, 50–52, 55, 57, 63, 65, 81  
Host Program 41, 44, 45, 48, 49, 56, 74, 78, 81  
Human resources 14, 20, 53, 57, 60

## I

Immigrant Settlement and Adaptation Program (ISAP) 45, 48, 56, 74, 76, 81  
Immigration and Refugee Board (IRB) 7, 21, 35, 36, 38, 54, 71  
Immigration and Refugee Protection Act (IRPA) 4, 13, 25, 27, 28, 30, 47, 50, 67, 68, 71, 72  
Immigration plan 16, 24, 27, 34, 79  
Integration i, 2, 5, 8, 12, 16, 19, 20, 27, 40–48, 53–55, 60, 63, 64, 68, 74–80  
Inter-Governmental Consultations on Asylum, Refugee and Migration Policies 12  
Interim Federal Health (IFH) Program 9, 34, 35, 63, 65, 81  
International Organization for Migration (IOM) 13, 39, 55, 81  
Internationally Trained Workers Initiative (ITWI) 2, 12, 29, 43

## L

Landings 16, 36  
Language Instruction for Newcomers to Canada (LINC) 43, 45, 56, 74, 77, 81  
Live, Learn and Succeed 18, 33  
Live-in Caregiver Program 32  
Longitudinal Survey of Immigrants to Canada (LSIC) 54



## M

Management Accountability Framework (MAF) 14, 15, 37, 47  
 Managing Access to Canada i, 5, 50, 64, 68  
 Maximizing the Economic and Social Benefits of Migration to Canada i, 5, 7, 12, 23, 25, 26  
 Metropolis 55, 60  
 Modern management 13, 14, 15, 47, 60

## N

National Settlement Conferences 43

## O

Official languages ii, 30, 42, 54, 62, 74, 77

## P

Performance measurement 41, 45, 47, 82  
 Permanent resident card 17, 46, 52  
 Portal 2, 12, 17, 18, 21, 29, 41, 44, 45, 52, 54  
 Private Sponsorship of Refugees (PSR) Program 36  
 Program Activity Architecture (PAA) 7, 15  
 Protecting Refugees and Others in Need of Resettlement 5, 7, 34, 35  
 Provincial Nominee Program 25, 28, 29

## Q

Quality Assurance Program 41, 47

## R

Refugees i, 1, 4, 5, 7, 13, 20, 27, 34–39, 44, 50, 53, 60–62, 73–75, 77  
 Report on Plans and Priorities 7, 65  
 Resettlement Assistance Program (RAP) 34, 35, 37, 56, 74, 75, 81  
 Results-based Management Accountability Framework (RMAF) 16, 37  
 Risk management 14, 15, 51, 52, 56

## S

Safe Third Country Agreement 37, 39  
 Selection 7, 12, 20, 25, 28, 29, 30, 31, 53, 54, 60, 75  
 Service delivery 2, 11, 13, 15, 16, 18, 19, 44, 45, 72  
 Service provider organizations (SPOs) 37, 42, 44, 75, 82  
 Settlement i, 2, 5, 8, 9, 12, 13, 19, 20, 37, 38, 40–46, 48, 56, 67, 74–78, 80, 81  
 Settlement Workers in Schools (SWIS) 45, 48  
 Skilled Worker Immigrant Fast Track 29  
 Sponsors 7, 25, 27, 28, 37  
 Strategic outcomes 3, 5, 7, 8, 10, 15, 23, 56, 60, 63, 64, 68, 74, 82

Students 2, 7, 10, 17, 18, 19, 20, 24, 26, 29, 30, 32, 33, 44, 48, 50  
Supporting the Settlement, Adaptation and Integration of Newcomers  
into Canadian Society i, 5, 8, 12, 40–42  
Sustainable development ii, 82

## **T**

Temporary Resident 16, 32, 38, 52  
Toronto Waterfront Revitalization Initiative (TWRI) i, 57, 60, 63, 74  
Transfer payments ii, 13, 74, 75  
Tsunami 1, 9, 23, 25, 28

## **U**

United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR) 35–37, 39  
User fees ii, 69

## **V**

Visas 27, 29, 32  
Visitors 7, 24, 26, 30, 32, 44, 49, 50

## T

titres de compétence 10, 12, 29, 44

traitement accéléré des travailleurs qualifiés 29

travailleurs autonomes 30, 32

Travailleurs de l'établissement dans les écoles (TEE) 48, 52

travailleurs qualifiés 24, 25, 29, 65

travailleurs temporaires 7, 10, 20, 24, 26, 32, 47, 54, 55

tsunami 1, 9, 23, 25, 28

## V

visas 1, 9, 17, 27, 30, 32, 40, 53

visiteurs 7, 24, 26, 30, 33, 47, 52, 54

Vivre, apprendre et réussir (VAR) 18, 34



paiements de transfert 13, 78, 79–84

parrainage 25, 28, 37, 38, 55

partenaires conjugués 27

personnes à charge 24, 32, 35–37, 65

plan d'immigration 17, 24, 27, 35, 83

portail 2, 12, 17, 18, 21, 30, 43, 46, 47, 56, 58

prestation des services 11, 13, 14, 16, 17, 19, 47–49, 64, 76, 84

Programme concernant les aides familiaux résidents 26, 32

Programme d'accueil 43, 46, 48, 52, 60, 78, 82, 85

Programme d'aide au rétablissement (PAR) 35, 36, 39, 60, 78, 79, 85

Programme d'assurance de la qualité 44, 50

Programme d'établissement et d'adaptation des immigrants (PEAI) 48, 52, 60, 78, 80, 85

Programme d'immigration des gens d'affaires 30, 31

Programme de parrainage privé de réfugiés (PPPR) 37, 38

Programme des candidats des provinces 25, 29, 30

Programme fédéral de santé intermédiaire (PFSI) 9, 35, 36, 67, 69, 85

protéger les réfugiés et les autres personnes ayant besoin de se rétablir 5, 7, 35, 36

Rapport sur les plans et les priorités 7, 69

reddition de comptes 3, 8, 43, 47, 48, 84, 86

réfugiés 1, 4, 5, 7, 11–13, 20, 21, 25, 27, 35–41, 46, 53, 56, 64–66, 71, 72, 75–79, 81

regroupement familial 18, 24, 25, 27, 65, 66

répondants 25, 28, 38

résidents temporaires 5, 24, 54, 55

ressources humaines 15, 21, 56, 61, 64

résultats stratégiques 3, 5, 7, 8, 10, 15, 16, 23, 25, 27, 29, 31, 33, 35, 37, 39, 41, 43, 45, 47, 49, 51, 53, 55, 57, 59, 60, 61, 64, 67–69, 72, 78, 86

réunification des familles 2, 7, 12, 25, 27

santé 2, 4, 5, 8, 9, 12, 14, 35, 36, 53, 55, 59, 67, 69, 85

Se rendre au Canada 12, 18, 30, 34, 43, 47

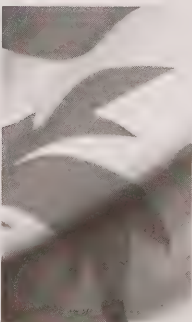
sélection 7, 12, 20, 25, 29–31, 56, 57, 64, 79

Semaine de la citoyenneté 51

Société canadienne de consultants en immigration (SCCI) 21, 22, 75

Système mondial de gestion des cas (SMGC) 9, 13, 16, 17, 44, 49, 67, 69, 76, 77

<b>E</b>	Enquête longitudinale auprès des immigrants du Canada (ELIC) 57
	Entente sur les tiers pays sûrs 38, 41
	entrepreneurs 30–32
	époux 1, 24, 25, 27, 28, 32, 65
	établissement 5, 8, 9, 11, 12, 19, 20, 21, 31, 33, 34, 40, 42–50, 52, 60, 72, 78–82, 84–86
	étudiants 2, 7, 10, 17, 18, 19, 20, 21, 24, 26, 30, 33, 34, 47, 52, 53, 55
	examen des risques avant renvoi (ERAR) 4, 53
<b>F</b>	
	favoriser l'établissement et l'adaptation des nouveaux arrivants ainsi que leur intégration à la société canadienne 5, 8, 12, 42
	fournisseurs de services (FS) 36, 39, 43–47, 79, 86
	frais d'utilisation 73
<b>G</b>	
	gens d'affaires 7, 20, 24, 25, 30–32, 52, 65
	gérer l'accès au Canada 5, 53, 67, 68, 72
	gestion du risque 16, 39, 44, 54, 55
	gestion moderne 13–16, 50, 64
	grands-parents 2, 17, 18, 24, 25, 27, 28, 65
<b>H</b>	
	HCR 36–38, 40
<b>I</b>	
	immigration économique 24, 25, 65, 66
	Initiative de revitalisation du secteur riverain de Toronto (IRSRT) 61, 64, 67, 78
	Initiative des travailleurs formés à l'étranger 45
	Intégration 1, 2, 5, 8, 12, 13, 15, 20, 21, 27, 42–51, 56, 57, 59, 64, 67, 68, 72, 78, 80–84, 86
	investisseurs 7, 25, 30–32
<b>L</b>	
	langues officielles 29, 30, 44, 57, 66, 78, 81
	Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (LIPR) 4, 14, 25, 27, 28, 30, 50, 53, 71, 72, 75, 76
	Loi sur la citoyenneté 4
<b>M</b>	
	maximiser les avantages sociaux et économiques des migrations au Canada 5, 7, 12, 23, 25, 26
	mesure du rendement 47, 50, 86
	Metropolis 59, 64
<b>O</b>	
	Organisation internationale pour les migrations (OIM) 13, 40, 59, 85



A

Accord Canada-Québec 29, 31, 66, 78, 83  
admission 7, 20, 26, 30-33, 57  
Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) 1, 4, 6, 8, 9, 13, 14, 17, 21, 23, 37, 39, 40, 53-55, 60, 67, 72, 75-77  
analyse comparative entre les sexes (ACS) 56  
Architecture d'activités de programmes 7, 15

C

Cadre d'imputabilité pour les programmes de contributions (CIPC) 47, 48  
Cadre de gestion et de responsabilisation axé sur les résultats (CGRR) 15, 17, 38, 60  
Cadre de responsabilisation de gestion 14, 50  
carte de résident permanent 18, 49, 55  
centres de traitement des demandes 64  
citoyenneté 1-5, 8, 10, 13, 16-18, 27, 42, 44, 45, 49, 50, 51, 53, 58, 59, 61, 64, 72, 76, 77, 85, 86, 87  
Citizine 51

Commission de l'immigration et du statut de réfugié (CISR) 7, 21, 22, 36, 37, 39, 41, 58, 75  
Commission mondiale sur les migrations internationales (CMMI) 12  
communautés francophones en situation minoritaire 21, 30, 38, 47  
Conférences nationales sur l'établissement 45  
conjoins 1, 24, 25, 27, 28, 32, 65  
conjoins de fait 25, 27, 28  
Consultations intergouvernementales (CIG) 12  
Cours de langue de niveau avancé 10, 12, 21, 29, 42-45, 78  
Cours de langue pour les immigrants au Canada (CLIC) 46, 48, 60, 78, 81, 85

D

développement durable 86  
diversité 11, 52, 59





partie 5 : Annexes et rapport d'ensemble

Tableau 17 : Politiques sur les voyages

Éléments à traiter	Commentaires du Ministère
4. Quels progrès ont été réalisés (cela inclut les résultats obtenus en fonction des objectifs et les progrès par rapport aux cibles établies) jusqu'à présent?	
5. Quels ajustements avez-vous faits, le cas échéant? (Pour mieux mettre ces renseignements en contexte, décrivez la façon dont les leçons tirées ont influencé ces ajustements.)	S.O.

Citoyenneté et Immigration Canada respecte les Autorisations spéciales de voyager établies par le SCT de même que la Directive sur les voyages du SCT, y compris les taux et les indemnités.

Tableau 16 : Stratégies de développement durable (SDD)

Eléments à traiter		Commentaires du Ministère
<p>1. Quels sont les principaux buts, objectifs et cibles à long terme de votre SDD?</p> <p>La troisième stratégie de développement durable de CIC a été déposée au Parlement le 16 février 2004.<sup>39</sup> Outre les trois objectifs que contenait la deuxième SDD, la SDD actuelle compte un objectif visant à soutenir la pérennité socioculturelle.</p> <p>Les quatre principaux objectifs de la stratégie sont :</p> <p>1. réduire le plus possible les effets néfastes des activités du Ministère sur l'environnement;</p> <p>2. sensibiliser le personnel du Ministère, les clients et les intervenants aux principes et aux objectifs du développement durable;</p> <p>3. favoriser la pérennité socioculturelle;</p> <p>4. promouvoir la reddition de comptes et assurer la conformité.</p> <p>Les objectifs 1, 2 et 4 sont les mêmes que dans la deuxième SDD; le Ministère a décidé d'incorporer à sa présente stratégie la pérennité socioculturelle.</p> <p>La SDD comprend un plan d'action triennal (du 1<sup>er</sup> janvier 2004 au 31 mars 2007) qui décrit, pour chaque objectif principal, les buts à atteindre, les mesures à prendre et les échéances à respecter.</p>		
<p>2. Comment ces buts, objectifs et cibles à long terme aident-ils à réaliser les résultats stratégiques du ministère ou de l'organisme?</p> <p>La deuxième SDD de CIC était surtout axée sur l'aspect environnemental du développement durable. La nouvelle stratégie de CIC continue d'accorder beaucoup de poids à cet objectif. Il demeure, toutefois, que les politiques et les programmes du Ministère ont toujours mis en relation les considérations économiques et sociales, d'une part, et la situation nationale et internationale, d'autre part. Même si l'immigration continue de stimuler l'économie canadienne et de permettre au pays d'accueillir, au besoin, un surcroît de main-d'œuvre hautement qualifiée, elle a aussi contribué à former le tissu social de notre pays, et elle continue de le façonner. Par conséquent, CIC a ajouté une nouvelle dimension sociale à sa troisième SDD.</p>		
<p>3. Quelles sont les cibles établies pour la période visée?</p> <p>La troisième SDD cible surtout les aspects suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Les activités du Ministère (p. ex. réduction des ressources, gestion du parc automobile, installations)</li> <li>• Les communications et la diffusion de l'information</li> <li>• La sensibilisation au développement durable au sein du Ministère et auprès des groupes de clients (nouveaux arrivants, fournisseurs de services)</li> <li>• L'intégration d'une composante environnementale aux processus de planification, d'établissement de politiques et de mise en œuvre du Ministère</li> <li>• La recherche</li> <li>• La pérennité socioculturelle au sein du Ministère et pour le bénéfice de ses clients</li> <li>• La mesure du rendement et la reddition de comptes</li> </ul>		

39 La troisième stratégie de développement durable de Citoyenneté et Immigration Canada, *Stratégie de développement durable III, Le 1<sup>er</sup> janvier 2004 – le 31 mars 2007* est en ligne à [www.cic.gc.ca/francais/politiques/sdd/strategie-2004.html](http://www.cic.gc.ca/francais/politiques/sdd/strategie-2004.html).



**Tableau 15 : Réponses aux comités parlementaires, aux vérifications et aux évaluations pour l'exercice 2004-2005**

Réponse aux comités parlementaires	
S. O.	
Réponse au Bureau du vérificateur général	
<p><b>La gestion des programmes fédéraux de prestations pharmaceutiques – Novembre 2004</b>  <a href="http://www.oag-bvg.gc.ca/domino/rapports.nsf/html/20041104cf.html">www.oag-bvg.gc.ca/domino/rapports.nsf/html/20041104cf.html</a></p> <p>Ce chapitre du rapport du Bureau du vérificateur général porte sur les programmes de prestations pharmaceutiques que gèrent six ministères fédéraux, dont Citoyenneté et Immigration Canada; les autres ministères sont Santé Canada, Anciens Combattants Canada, le ministère de la Défense nationale, la Gendarmerie royale du Canada, et Service correctionnel Canada.</p> <p>Le Programme fédéral de santé intérimaire de CIC est petit comparé aux programmes des autres ministères; seules deux des cinq recommandations du rapport s'y appliquent.</p>	
Vérifications ou évaluations externes	
S. O.	
Vérifications ou évaluations internes	
<p><b>Vérification du programme d'immigration du Caire – Février 2005</b>  <a href="http://www.cic.gc.ca/francais/recherche-stats/verification/caire.html">www.cic.gc.ca/francais/recherche-stats/verification/caire.html</a></p> <p><b>Intégrité du programme au CTD-Vegreville – Septembre 2004</b>  <a href="http://www.cic.gc.ca/francais/recherche-stats/verification/vegreville.html">www.cic.gc.ca/francais/recherche-stats/verification/vegreville.html</a></p> <p><b>Vérification du cadre de contrôle du Programme fédéral de santé intérimaire – Avril 2004</b>  <a href="http://www.cic.gc.ca/francais/recherche-stats/verification/fsi.html">www.cic.gc.ca/francais/recherche-stats/verification/fsi.html</a></p> <p><b>Évaluation du programme des Cours de langue pour les immigrants au Canada (CLIC)</b></p> <p><b>Évaluation du Programme d'accueil</b></p> <p><b>Évaluation du Programme d'établissement et d'adaptation des immigrants (PEAI)</b></p> <p><b>Évaluation du Programme d'aide au rétablissement (PAR)</b></p> <p><b>Évaluation de l'adhésion du Canada à l'Organisation internationale pour les migrations</b>  <a href="http://www.cic.gc.ca/francais/recherche-stats/evaluation/OIM/index.html">www.cic.gc.ca/francais/recherche-stats/evaluation/OIM/index.html</a></p>	

Date de mise en œuvre : Permanent  
Date de clôture : Permanent  
Financement total : Permanent

6 juin 2003 (Manitoba) et  
5 avril 2004 (C.-B.)

**Description du programme de paiement de transfert :**  
Verser des fonds aux provinces qui ont signé avec CIC des ententes sur la prestation de services d'établissement aux immigrants (Colombie-Britannique et Manitoba), pour qu'elles puissent fournir des services d'établissement et d'intégration aux nouveaux arrivants qui s'établissent sur leur territoire.

**Objectif(s) et résultats prévus :**  
Les provinces ayant conclu des ententes sur la prestation des services d'établissement mettent sur pied et fournissent aux immigrants des services d'établissement et d'intégration qui sont efficaces, efficaces et comparables aux programmes et services offerts dans l'ensemble du Canada.

**Résultats obtenus et progrès réalisés :**  
La Colombie-Britannique présente annuellement un plan concernant les services, ainsi qu'un rapport annuel qui rend compte de la façon dont la Province a dépensé les fonds que lui a versés le gouvernement fédéral pour mettre sur pied des services d'établissement et d'intégration destinés aux immigrants. La Province a également s'est également engagée à établir un cadre de responsabilisation qui utilise des indicateurs de rendement semblables à ceux de CIC.

Le Manitoba présente annuellement un plan concernant les services, ainsi qu'un rapport annuel qui rend compte de la façon dont la Province a dépensé les fonds que lui a versés le gouvernement fédéral pour mettre sur pied des services d'établissement et d'intégration destinés aux immigrants. La Province a également convenu de collaborer avec CIC pour établir et appliquer des mesures et des indicateurs de résultats communs, afin de répondre aux besoins en matière d'évaluation et de reddition de comptes.

	Dépenses réelles 2002-2003	Dépenses réelles 2003-2004	Dépenses prévues 2004-2005	Total des autorisations 2004-2005	Dépenses réelles 2004-2005	Ecart
Maintenir la tradition humanitaire du Canada	46,5	44,3	45,1	45,7	45,7	
- Total des subventions						
- Total des contributions						
- Total des autres paiements de transfert						
Total pour le secteur d'activité (ou l'activité de programme)	46,5	44,3	45,1	45,7	45,7	
Total - PPT	46,5	44,3	45,1	45,7	45,7	

Commentaires sur les écarts :

Date de mise

en œuvre: 5 février 1991

Date de clôture : Permanent

Financement total : Permanent

Description du programme de paiement de transfert :

Préserver le poids démographique du Québec au sein du Canada et intégrer les immigrants au sein de cette province dans le respect de l'identité distincte du Québec.

Objectif(s) et résultats prévus :

Dans l'ensemble, les services d'accueil, de formation linguistique et d'intégration culturelle offerts par le Québec correspondent aux services qu'offre le Canada dans le reste du pays.  
Les services offerts par le Québec sont accessibles à tous les résidents permanents du Québec sans distinction, qu'ils aient été sélectionnés ou non par le Québec.

Résultats obtenus et progrès réalisés :

Le Québec transmet au Ministère le rapport annuel qu'il dépose à l'Assemblée nationale. Il lui transmet également son plan d'immigration.

	Dépenses réelles 2002-2003	Dépenses réelles 2003-2004	Dépenses prévues 2004-2005	Total des autorisations 2004-2005	Dépenses réelles 2004-2005	Écart
Maintenir la tradition humanitaire du Canada	157,4	149,9	159,6	160,8	160,8	
- Total des subventions						
- Total des contributions						
- Total des autres paiements de transfert						
Total pour le secteur d'activité (ou l'activité de programme)	157,4	149,9	159,6	160,8	160,8	
Total - PPT	157,4	149,9	159,6	160,8	160,8	

Commentaires sur les écarts :



Commentaires sur les écarts :					
Total - PPT					
Total pour le secteur d'activité (ou l'activité de programme)					
Promouvoir l'intégration des nouveaux arrivants					
- Total des subventions - Total des contributions - Total des autres paiements de transfert					
Dépenses réelles 2002-2003					
Dépenses réelles 2003-2004					
Dépenses prévues 2004-2005					
Total des autorisations 2004-2005					
Dépenses réelles 2004-2005					
Écart					

• Une conférence nationale a été organisée sur le Programme d'accueil, de concert avec les organismes qui se consacrent à l'établissement; cette conférence fructueuse a été l'occasion de mettre en commun les pratiques les plus efficaces et de miser sur l'avenir du Programme d'accueil.

• L'évaluation du programme et les réponses de la direction aux recommandations ont été réalisées.

• Les conditions ont été renouvelées.

**Résultats obtenus et progrès réalisés :**

Le résultat stratégique visé par le Programme d'accueil est de fournir aux nouveaux arrivants des services d'établissement qui facilitent leur intégration sociale, culturelle, économique et politique, de façon à ce qu'ils puissent, le plus tôt possible, devenir des membres actifs de la société canadienne.

**Objectif(s) et résultats prévus :**

L'objectif du Programme d'accueil est d'aider les immigrants à surmonter le stress associé au fait de s'établir dans un nouveau pays en recrutant, en formant, en jumelant et en surveillant des bénévoles qui aident les nouveaux arrivants à s'établir, à s'adapter et à s'intégrer.

Des bénévoles qui connaissent bien les coutumes canadiennes aident les nouveaux arrivants à se familiariser avec les services offerts et la façon de les utiliser, à s'exercer à parler l'anglais et le français, à établir des contacts dans leur domaine professionnel, de même qu'à prendre une part active à la vie de la communauté. De leur côté, les hôtes canadiens s'initient à de nouvelles cultures, à d'autres pays et à différentes langues; ils se font de nouveaux amis et resserrent les liens au sein de la communauté.

**Description du programme de paiement de transfert :**

**Date de mise en œuvre :** 1984

**Date de clôture :** Les conditions relatives à l'établissement doivent être renouvelées au plus tard le 31 mars 2010.

**Financement total :** Permanent

**Date de mise en œuvre :** 1992

**Date de clôture :** Les conditions relatives à l'établissement doivent être renouvelées au plus tard le 31 mars 2010.

**Financement total :** Permanent

#### Description du programme de paiement de transfert :

Les CLIC ont comme objectif d'offrir aux nouveaux immigrants adultes des cours de langue de base dans l'une des langues officielles du Canada. Les CLIC facilitent l'intégration sociale, culturelle et économique des immigrants et des réfugiés au Canada. En outre, le programme d'études des CLIC comprend de l'information visant à aider les nouveaux arrivants à s'adapter au mode de vie canadien.

#### Objectif(s) et résultats prévus :

Le résultat stratégique des CLIC est d'enseigner l'une des langues officielles du Canada aux immigrants adultes afin de faciliter leur intégration sociale, culturelle, économique et politique de façon à ce qu'ils puissent, le plus tôt possible, devenir des membres actifs de la société canadienne.

#### Résultats obtenus et progrès réalisés :

- Les recommandations formulées dans l'évaluation du programme ont été examinées, placées en ordre de priorité et leur mise en œuvre a été amorcée.
- Les conditions relatives à l'établissement ont été renouvelées.

	Dépenses réelles 2002-2003	Dépenses réelles 2003-2004	Dépenses prévues 2004-2005	Total des autorisations 2004-2005	Dépenses réelles 2004-2005	Écart
<b>Promouvoir l'intégration des nouveaux arrivants</b>	91,7	92,7	105,6	94,6	94,0	
- Total des subventions						
- Total des contributions						
- Total des autres paiements de transfert						
<b>Total pour le secteur d'activité (ou l'activité de programme)</b>	91,7	92,7	105,6	94,6	94,0	
<b>Total - PPT</b>	91,7	92,7	105,6	94,6	94,0	

Commentaires sur les écarts :

Commentaires sur les écarts :						
Total pour le secteur d'activité (ou l'activité de programme)	33,2	36,7	33,6	42,4	38,4	
	33,2	36,7	33,6	42,4	38,4	
Promouvoir l'intégration des nouveaux arrivants	33,2	36,7	33,6	42,4	38,4	
- Total des subventions						
- Total des contributions						
- Paiements de transfert						
Dépenses réelles 2002-2003						
Dépenses réelles 2003-2004						
Dépenses prévues 2004-2005						
Total des autorisations 2004-2005						
Dépenses réelles 2004-2005						
Ecart						

- L'évaluation du programme et les réponses de la direction aux recommandations ont été réalisées.
- Une boîte à outils visant à aider les petites communautés à attirer et à retenir des nouveaux arrivants a été élaborée en collaboration avec les partenaires.
- Les conditions relatives à l'établissement ont été renouvelées.

#### Résultats obtenus et progrès réalisés :

Le résultat stratégique du PEAI est d'aider les immigrants à s'établir et à s'intégrer à la société canadienne de façon à ce qu'ils puissent, le plus tôt possible, devenir des membres actifs de la société canadienne.

#### Objectif(s) et résultats prévus :

Le PEAI permet de fournir des services aux nouveaux arrivants, notamment des services d'accueil, d'orientation, de traduction et d'interprétation, d'aiguillage vers des ressources communautaires, de counselling axé sur la recherche de solutions, de renseignements généraux ainsi que liés à l'emploi. Le PEAI finance la prestation de services directs aux immigrants, par exemple des services d'accueil, d'orientation, de traduction et d'interprétation, ainsi que des services liés à l'emploi. Les services offerts dans le cadre du PEAI incluent l'Orientation canadienne à l'étranger (OCE), qui offre aux immigrants, avant leur arrivée, un aperçu réaliste de la vie au Canada dans le cadre de séances d'orientation données par des organismes internationaux dans divers pays. Les sujets abordés sont notamment l'éducation, le climat, le logement, le coût de la vie et l'emploi.

#### Description du programme de paiement de transfert :

**Date de mise en œuvre :** 1974  
**Date de clôture :** Les conditions relatives à l'établissement doivent être renouvelées au plus tard le 31 mars 2010.  
**Financement total :** Permanent



# Détails sur les programmes de paiement de transfert (PPT)

## PROGRAMME D'AIDE AU RÉTABLISSSEMENT (PAR)

<b>Date de mise en œuvre :</b> 1998	<b>Date de clôture :</b> Les conditions doivent être renouvelées au plus tard le 31 mars 2010.
<b>Financement total :</b>	Permanent

### Description du programme de paiement de transfert :

Le PAR permet de fournir un soutien du revenu et divers autres services aux réfugiés parrainés par le gouvernement (RPG) qui arrivent au Canada après être passés par le processus d'identification et de sélection à l'étranger. Dans le cadre du PAR, un soutien du revenu est fourni aux RPG pendant une période allant jusqu'à 12 mois (24 mois dans le cas des personnes ayant des besoins spéciaux). Les montants versés au titre du soutien du revenu sont établis à la lumière des taux d'aide sociale appliqués dans les provinces. Les fournisseurs de services (FS) offrent, au nom de CIC, divers services d'établissement et d'orientation aux RPG pendant les quatre à six premières semaines qu'ils passent au Canada. Ces services vont de l'accueil initial à l'aéroport à l'aide à la recherche d'un logement permanent.

### Objectif(s) et résultats prévus :

Le résultat stratégique établi pour le PAR est de veiller à ce que les réfugiés parrainés par le gouvernement reçoivent suffisamment d'aide pour s'adapter, s'intégrer et s'établir au Canada. Ce programme fournit également un soutien du revenu et une gamme de services essentiels immédiats aux réfugiés et aux personnes visées par des considérations humanitaires dont le rétablissement au Canada a été accepté et qui ont besoin d'aide financière ou présentent d'autres besoins spéciaux.

### Résultats obtenus et progrès réalisés :

- En 2004-2005, tous les réfugiés parrainés par le gouvernement qui ont été admis au Canada et qui se sont installés hors du Québec ont reçu un soutien du revenu et divers services essentiels immédiats dans le cadre du PAR.
- En moyenne, 5 700 réfugiés parrainés par le gouvernement ont obtenu des services dans le cadre du PAR chaque mois de l'année.
- Le Groupe de travail sur le PAR a été revitalisé pour renforcer le partenariat entre CIC et les fournisseurs de services et contribuer à améliorer la situation des réfugiés.
- L'évaluation du PAR a été achevée en octobre 2004.
- Les conditions du programme, qui ont été renouvelées en mars 2005, ont été modifiées pour permettre une plus grande souplesse : financement des services indirects (projets de recherche, etc.), fournisseurs de services à l'étranger, prestation élargie d'un soutien du revenu aux mineurs non accompagnés et situations exceptionnelles.

	Dépenses réelles 2002-2003	Dépenses réelles 2003-2004	Dépenses prévues 2004-2005	Total des autorisations 2004-2005	Dépenses réelles 2004-2005	Écart
Maintenir la tradition humanitaire du Canada	41,0	40,4	45,0	43,9	42,5	
- Total des subventions						
- Total des contributions						
- Total des autres paiements de transfert						
Total pour le secteur d'activité (ou l'activité de programme)	41,0	40,4	45,0	43,9	42,5	
Total - PPT	41,0	40,4	45,0	43,9	42,5	

Commentaires sur les écarts :

Tableau 14 : Détails sur les programmes de paiement de transfert (PPT)

Paiements de transfert par résultat stratégique

Résultats stratégiques (en millions \$)	2002-2003 réelles	2003-2004 réelles	2004-2005	
			Dépenses réelles	Dépenses réelles
SUBVENTIONS Promouvoir l'intégration des nouveaux arrivants Subvention pour l'Accord Canada-Québec [a]	157,4	149,9	159,6	160,8
Total des subventions		149,9	159,6	160,8
CONTRIBUTIONS Maximiser les avantages des migrations au Canada Elaboration de la politique de migration Programme des consultants en immigration	0,3	0,3	0,3	0,3
Maintenir la tradition humanitaire du Canada Programme d'aide au rétablissement [b] Organisation internationale pour les migrations	41,0	40,4	45,0	42,5
Promouvoir l'intégration des nouveaux arrivants Programme d'établissement et d'adaptation des immigrants [c] Programme d'accueil [d] Cours de langue pour les immigrants au Canada [e] Contributions aux provinces	33,2	36,7	33,6	38,4
Total des contributions		219,1	234,9	225,7
Total des paiements de transfert [f]		374,0	394,5	386,5

[a] Les subventions pour l'Accord Canada-Québec et les contributions aux provinces reconnaissent l'importance des services d'établissement en répondant à la nécessité croissante d'aider les immigrants à s'intégrer.

[b] Le Programme d'aide au rétablissement, anciennement appelé Programme d'aide à l'adaptation, aide à payer des logements temporaires, des vêtements, des meubles et les frais de subsistance pour les réfugiés au sens de la Convention indigents pendant une durée pouvant aller jusqu'à un an.

[c] Le Programme d'établissement et d'adaptation des immigrants fournit des fonds pour les services tels l'orientation, le counselling paraprofessionnel, l'aide à la recherche d'emploi et les cours de langue de niveau avancé.

[d] Les fonds affectés au Programme d'accueil sont utilisés pour jumeler les nouveaux arrivants avec des bénévoles canadiens (individus et groupes), qui les aident à s'établir et à s'intégrer.

[e] Le Programme des Cours de langue pour les immigrants au Canada fournit des fonds pour une formation linguistique de base dans les deux langues officielles du Canada afin d'aider les immigrants adultes à s'intégrer socialement.

[f] De façon générale, les dépenses prévues de 394,5 M\$ ont baissé à 392,8 M\$, principalement en raison des ressources attribuées aux Cours de langue de niveau avancé qui ont été transférées à l'exercice financier de 2005-2006. Les dépenses réelles de 386,5 M\$ ont été inférieures à ce qui avait été prévu, principalement en raison des dépenses réduites effectuées pour les Cours de langue de niveau avancé basées sur l'incertitude par rapport à l'approbation du Budget supplémentaire des dépenses par le Parlement.

La responsabilité de l'initiative de revitalisation du secteur riverain de Toronto (IRSRT) a été transférée à CIC par décret, le 3 février 2005. Les paiements de transfert de CIC pour 2004-2005 n'incluent pas les autorisations ou dépenses liées à ce projet. Ces autorisations devaient être transférées de RHDDC à CIC dans le Budget supplémentaire des dépenses de 2005-2006.

Présentation de l'approbation définitive du projet modifiée aux ministres du Conseil du Trésor.	Septembre 2005
Les conclusions préliminaires de la vérification dite de système en voie d'élaboration du projet du SMGC devaient être disponibles au moment de la présentation de l'ADP modifiée. On prévoit que le rapport final sera prêt en novembre 2005.	Novembre 2005
Mise en œuvre des deux derniers modules du SMGC (facilitation de l'immigration et exécution de la loi et réfugiés).	juin 2006

## Rapport d'étape et explication des écarts

- Le Conseil du Trésor a accordé son approbation préliminaire au projet le 1<sup>er</sup> mars 2001, et les coûts prévus étaient de 194,8 millions de dollars.
- L'approbation définitive du projet a été accordée par le Conseil du Trésor le 31 janvier 2002, et les coûts prévus étaient de 194,8 millions de dollars. Le projet devait être terminé le 31 mars 2005 (à confirmer).
- Peu après l'approbation préliminaire du projet, on a décidé d'acquiescer et de configurer un logiciel commercial de gestion des relations avec les clients plutôt que de créer la fonctionnalité requise pour le SMGC. En raison de cette décision, il a fallu mettre en place un long processus d'acquisition concurrentielle, qui commençait en mars 2001 et devait se terminer le 1<sup>er</sup> juillet 2002. Les retards liés à l'acquisition et au marché, indépendamment de la volonté de CIC, ont été de neuf mois; c'est pourquoi le contrat n'a pas pu être accordé avant le 26 mars 2003. Ce retard a eu des répercussions sur les activités et les ressources qui étaient étroitement liées à l'issue du processus d'acquisition. Même si les responsables du projet ont pris des mesures pour atténuer les répercussions du retard, ses coûts ont été évalués à 7,8 millions de dollars.
- Le Conseil du Trésor a accordé une ADP modifiée le 9 octobre 2003. Reconnaissant les répercussions des retards liés à l'acquisition, le Conseil du Trésor a accru l'autorisation de dépenser du projet de 7,8 millions de dollars pour le porter à 202,6 millions de dollars, mais n'a pas financé les frais supplémentaires. Les plans de mise en œuvre subséquents ont porté sur les répercussions du retard liées à l'acquisition et ont établi une nouvelle date de parachèvement du projet, soit décembre 2005.
- Le premier module du SMGC – Citoyenneté – devait être mis en œuvre en juin 2004, mais ne l'a pas été avant septembre 2004, trois mois après la date prévue. Ce changement a principalement été décidé pour empêcher que la qualité du produit ne soit compromise par un échéancier trop court, et garantir que l'assistance établie par l'installation initiale de SMGC soit aussi solide et fiable que possible.
- À la lumière de l'expérience acquise au cours de la première installation, les plans du parachèvement du reste des fonctions ont été examinés d'un oeil critique. On a déterminé que même si le projet pouvait être terminé sans dépasser l'autorisation de dépenser actuelle, la date devait quand même être reportée à juin 2006. On s'assure ainsi d'avoir suffisamment de temps pour terminer toutes les activités connexes et réussir la mise en œuvre.
- En mars 2005, les analystes du Conseil du Trésor ont exigé des responsables du SMGC qu'ils fournissent des éclaircissements sur ses coûts, sa portée et son échéancier. Ainsi, on préparera une ADP modifiée qui sera présentée aux ministres du Conseil du Trésor au début de l'automne 2005. Par ailleurs, le projet du SMGC fera l'objet d'une vérification dite de système en voie d'élaboration. Les résultats de la vérification préliminaire devraient être accessibles au moment où l'ADP modifiée sera présentée, et on prévoit que le rapport final sera présenté au Comité de vérification et d'évaluation du ministère en novembre 2005.

## Avantages pour le secteur

- Le SMGC est un système administratif qui permettra à CIC et à l'ASFC de respecter leurs mandats et d'offrir des services opérationnels efficaces.



Tableau 13 : Rapport d'étape sur les grands projets de l'État

SYSTÈME MONDIAL DE GESTION DES CAS

Description

Le Système mondial de gestion des cas (SMGC) est un programme pluriannuel destiné à remplacer plusieurs des systèmes administratifs de Citoyenneté et Immigration Canada (CIC) et de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) par un système de gestion des cas intégré pour toutes les opérations client de CIC et de l'ASFC.

Une fois en place, le SMGC permettra d'améliorer l'intégrité et l'efficacité globales du programme, de même que la prestation des services à la clientèle et facilitera les communications et la mise en commun des données entre CIC et l'ASFC et nos autres partenaires. Le SMGC constituera aussi le fondement technologique qui permettra d'appuyer les nouvelles initiatives ministérielles et de tirer profit de technologies innovatrices.

Étape du projet	
Ministère responsable	Citoyenneté et Immigration Canada
Agence participante	Agence des services frontaliers du Canada
Autorité contractante	Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Maitre d'œuvre	Accenture Inc. 160, rue Elgin, bureau 2100 Ottawa (Ontario) K2P 2C4

Grandes étapes	
Date	
Août 2000	Approbation de la totalité des fonds par le Conseil du Trésor pour le projet du SMGC en même temps que la présentation au Conseil du Trésor de CIC concernant la mise en œuvre de ses nouvelles orientations et de la nouvelle Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés.
Mars 2001	Le Conseil du Trésor approuve l'avant-projet du SMGC et le désigne grand projet de l'État.
Janvier 2002	Le Conseil du Trésor attribue au SMGC l'approbation définitive du projet (ADP).
Février 2002	Travaux publics et Services gouvernementaux Canada affiche, pour soumission, une demande de propositions pour l'acquisition d'un progiciel de gestion des cas disponible dans le commerce.
Mars 2003	Attribution du contrat pour le progiciel commercial de gestion des cas.
Mai 2003	Achèvement de la modélisation et de la détermination des exigences de haut niveau.
Octobre 2003	Approbation définitive du projet modifiée par le Conseil du Trésor.
Septembre 2004	Mise en œuvre du premier module (Citoyenneté) du SMGC.

Tableau 12 : Principales mesures réglementaires

Réglementation	Résultats attendus	Critères de mesure du rendement	Résultats obtenus
Réglement sur les consultants en immigration	Reconnaître la Société canadienne des consultants en immigration (SCCI) comme un organisme indépendant et auto-réglementé chargé de régir l'activité des consultants en immigration.	Garantir que seuls les consultants qui sont des membres en règle de la SCCI, ou les avocats qui sont des membres en règle d'une société canadienne de juristes ou des membres en règle de la Chambre des notaires du Québec peuvent représenter, devant CIC, l'ASFC ou la CISR dans une affaire liée à la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés.	Ce règlement est entré en vigueur le 13 avril 2004. Les changements ainsi apportés semblent positifs à court terme; seul un examen à long terme permettra cependant d'en déterminer pleinement les effets.
Règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés	Préciser les dispositions en vigueur, modifier les dispositions pour mieux tenir compte de la réalité du programme, et garantir que le Règlement respecte mieux l'objectif poursuivi par la politique au départ.	Respecter les nouvelles dispositions réglementaires.	Ce règlement est entré en vigueur le 22 juillet 2004. Ces modifications permettent de mieux harmoniser la politique et l'exécution du programme.
Dispense de frais – XI <sup>e</sup> Championnats du monde de natation (FINA)	Dispenser les représentants et les participants aux Championnats de la FINA des frais exigés pour le traitement des demandes de visa.	Garantir la mise en place de la mesure de manière à ce que les bureaux à l'étranger disposent de suffisamment de temps pour traiter les demandes de visa.	Cette modification est entrée en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005. Le délai de trois mois a été suffisant pour traiter à temps les demandes de visa des représentants et des participants.
Tutelle	Retrait du texte du Règlement des dispositions inopérantes.	Garantir que les dispositions appliquées sont retirées du Règlement avant leur entrée en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005.	Cette modification est entrée en vigueur le 22 mars 2005. Cette modification permet de rendre le Règlement plus transparent.
Collaborer avec la nouvelle agence (ASFC) pour garantir que la Loi et le Règlement tiennent compte des nouvelles réalités opérationnelles.	Préciser le partage des responsabilités relatives à l'immigration au sein du gouvernement.	Préciser les dispositions de la LIPR qui relèvent du ministre de SPPCC et celles qui relèvent du ministre de CIC.	Le projet de loi C-26, parrainé par le ministre de SPPCC, est actuellement devant le Parlement. Des protocoles d'entente sont en voie d'être établis pour préciser le partage des responsabilités et assurer une mise en œuvre cohérente du programme d'immigration. Deux documents distincts, l'autre désignant les agents, l'autre déléguant les pouvoirs, sont en préparation pour 2005.

partie 5 : Annexes et rapport d'ensemble

Frais d'utilisation	Type de frais	Pouvoir d'exiger des frais	Date de la dernière modification	2004-2005				Années de planification			
				Recettes prévues (en milliers de \$) [note 1]	Recettes réelles (en milliers de \$) [note 2]	Coût total (en milliers de \$) [note 3]	Norme de rendement [notes 4 et 5]	Résultats liés au rendement [note 5]	Exercice	Recettes prévues (en milliers de \$) [note 6]	Coût total estimatif (en milliers de \$)
L'autorisation de séjourner au Canada à titre de résident temporaire	Frais réglementaires	LPR et RPR en date du 28 juin 2002	2 janvier 1997	2 600 \$	2 795 \$	2 900 \$	Au Canada : Les délais moyens de traitement observés récemment sont publiés sur le site Web de CIC pour les Centres de traitement des demandes. Ces délais sont des estimations et sont mis à jour chaque semaine. (www.cic.gc.ca/francais/ministere/de/index.htm)	Au Canada : Prolongation du statut. Le délai moyen de traitement observé récemment est de 47 jours civils au CTD de Vegreville.	2005-2006 2006-2007 2007-2008	2 500 \$ 2 500 \$ 2 500 \$	2 900 \$ 2 900 \$ 2 900 \$
Frais relatifs au permis de séjour temporaire	Frais réglementaires	LPR et RPR en date du 28 juin 2002	2 janvier 1997	2 600 \$	2 795 \$	2 900 \$	A l'étranger : Traitement rapide. (www.cic.gc.ca/francais/ministere/de/index.htm)	Permis de séjour temporaire. Le délai moyen de traitement observé récemment est de 47 jours civils au CTD de Vegreville.	2005-2006 2006-2007 2007-2008	2 500 \$ 2 500 \$ 2 500 \$	2 900 \$ 2 900 \$ 2 900 \$
Frais relatifs au renouvellement du statut de résident temporaire	Frais réglementaires	LPR et RPR en date du 28 juin 2002	28 juin 2002	1 300 \$	1 887 \$	Coût compris dans les frais liés au visa de résident temporaire, au permis d'études et au permis de travail temporaire.	Au Canada : Les délais moyens de traitement observés récemment sont publiés sur le site Web de CIC pour les Centres de traitement des demandes. Ces délais sont des estimations et sont mis à jour chaque semaine. (www.cic.gc.ca/francais/ministere/de/index.htm)	Le dernier délai moyen de traitement est de 47 jours civils au CTD de Vegreville.	2005-2006 2006-2007 2007-2008	1 300 \$ 1 300 \$ 1 300 \$	Coût compris dans les frais liés au visa de résident temporaire, au permis d'études et au permis de travail temporaire.
Autres services d'immigration (divers)	Frais réglementaires	LPR et RPR en date du 28 juin 2002	Divers	2 100 \$ [note 7]	1 530 \$ [note 7]	2 400 \$	Attestation et remplacement d'un document d'immigration. De 6 à 8 semaines	Remplacement de documents d'immigration accablés de 6 à 8 semaines	2005-2006 2006-2007 2007-2008	1 350 \$ 1 350 \$ 1 350 \$	2 400 \$ 2 400 \$ 2 400 \$
Droit exigé pour la citoyenneté	Frais réglementaires	LGFP. Loi sur la citoyenneté et son règlement	2 janvier 1997	21 400 \$	18 418 \$	Ces frais ont été établis dans le budget fédéral de 1995. Ils sont exigés en reconnaissance des avantages tangibles et intangibles que procure l'acquisition du statut de citoyen du Canada.	Les personnes qui acquièrent le statut de citoyen du Canada doivent payer ces frais. (Voir la page 49 pour plus de détails sur la citoyenneté.) Ces frais.	Ces frais sont liés à l'acquisition du statut de citoyen canadien (voir Frais relatifs à une modification de la citoyenneté ci-dessous).	2005-2006 2006-2007 2007-2008	21 400 \$ 21 400 \$ 21 400 \$	s.o.
Frais relatifs à une modification de la citoyenneté : Attribution, conservation, réintégration, répudiation	Frais réglementaires	Loi sur la citoyenneté et son règlement	2 janvier 1997	26 800 \$	21 837 \$	43 400 \$	Les délais moyens de traitement observés récemment sont publiés sur le site Web de CIC. Ces délais sont des estimations et sont mis à jour régulièrement. (www.cic.gc.ca/francais/ministere/de/index.htm)	Dans 80 % des cas, une décision finale est rendue dans les 15 à 18 mois suivant la réception de la demande. Le traitement de la demande initiale est effectué en 9 mois ou moins dans 90 % des cas.	2005-2006 2006-2007 2007-2008	26 400 \$ 26 400 \$ 26 400 \$	43 400 \$ 43 400 \$ 43 400 \$
Frais relatifs au document de la citoyenneté : Attestation de la citoyenneté et recherches dans les dossiers de la citoyenneté	Frais réglementaires	Loi sur la citoyenneté et son règlement	2 janvier 1997	4 600 \$	4 143 \$	9 700 \$	Les délais moyens de traitement observés récemment sont publiés sur le site Web de CIC. Ces délais sont des estimations et sont mis à jour régulièrement. (www.cic.gc.ca/francais/ministere/de/index.htm)	80 % des demandes d'attestation sont traitées en 7 mois ou moins. Toutes les recherches sont effectuées en 3,5 mois ou moins.	2005-2006 2006-2007 2007-2008	4 600 \$ 4 600 \$ 4 600 \$	9 700 \$ 9 700 \$ 9 700 \$
Frais d'utilisation				Total 441 400 \$	Total 488 323 \$	Total 503 100 \$			Total partiel : Total partiel : Total partiel :	476 550 \$ 503 100 \$ 503 100 \$	503 100 \$ 503 100 \$ 503 100 \$

Notes :

Note 1 : Source : Rapport sur les plans et les priorités de 2004-2005.

Note 2 : Les remises pour l'année en cours ont été déduites de tous les montants.

Note 3 : L'ensemble des coûts pour 2002-2003 comprend une estimation des coûts pour les autres ministères et correspond aux meilleures données disponibles.

Note 4 : Les délais de traitement indiqués correspondent à une moyenne et changent souvent selon le nombre des demandes reçues.

Note 5 : Selon un avis juridique couramment admis, si l'imposition des frais correspondants ou la modification la plus récente a eu lieu avant le 31 mars 2004 :

- la norme de rendement, si elle est fournie, peut ne pas avoir fait l'objet d'un examen parlementaire;
- la norme de rendement, si elle est fournie, peut ne pas respecter toutes les exigences d'établissement en vertu de la LIFA (p. ex., comparaison internationale; traitement indépendant des plaintes);
- les résultats liés au rendement, s'ils sont fournis, ne sont pas assujettis à l'article 5.1 de la LIFA portant sur la réduction des frais d'utilisation pour insuffisance du rendement.

Note 6 : Source : Rapport sur les plans et les priorités 2005-2006.

Note 7 : Les recettes liées aux examens après les heures normales de travail, les autres méthodes d'examen, le paiement des coûts de renvoi et les obligations des sociétés de transport ont été transférés à l'Agence des services frontaliers du Canada dans le cadre du transfert de responsabilités effectué le 8 octobre 2004. Les recettes liées à ces secteurs d'activité sont comprises dans les recettes prévues pour 2004-2005; toutefois, à la suite du transfert, les recettes réelles pour 2004-2005 n'incluent pas ces montants.



# partie 5 : Annexes et rapport d'ensemble

Tableau 11 : Frais d'utilisation

Frais d'utilisation	Type de frais	Pouvoir d'exiger des frais	Date de la dernière modification	2004-2005			Résultats liés au rendement [note 5]	Années de planification		
				Recettes prévues (en milliers de \$) [note 1]	Recettes réelles (en milliers de \$) [note 2]	Coût total (en milliers de \$) [note 3]		Exercice	Recettes prévues (en milliers de \$) [note 6]	Coût total estimatif (en milliers de \$)
Frais relatifs au droit de résidence permanente (anciennement droit exigé pour l'établissement)	Frais réglementaires	Loi sur la gestion des finances publiques (LGFP), LIPR et RIPR en date du 28 juin 2002	28 février 1995	140 000 \$	165 790 \$	Ces frais ont été établis dans le budget fédéral de 1995. Ils sont exigés en reconnaissance des avantages tangibles et intangibles que procure l'acquisition du statut de résident permanent.	Ces frais sont directement liés au traitement des demandes de résidence permanente.	2005-2006 2006-2007 2007-2008	150 000 \$ 150 000 \$ 150 000 \$	0 \$
Frais relatifs au traitement de la demande de résidence permanente; frais relatifs à la carte de résident permanent; frais relatifs au document de voyage de résident permanent	Frais réglementaires	LIPR et RIPR en date du 28 juin 2002	28 juin 2002	134 600 \$	154 609 \$	261 000 \$	<p><b>Demande de résidence permanente</b></p> <p><b>A l'étranger :</b> Contribue à l'attente des niveaux d'immigration grâce à la délivrance de visas conformément aux cibles annuelles établies. On traite en priorité les demandes liées à la réunification des membres de la famille immédiate (époux, conjoints et enfants) ou des travailleurs qualifiés désignés par les gouvernements provinciaux. [Remarque : Les délais de traitement détaillés, présentés selon les missions à l'étranger et la catégorie d'immigrants, sont mis à jour tous les trimestres sur le site Web de CIC. Les sites Web d'AEC à l'étranger ont maintenant un lien avec le site Web de CIC afin d'assurer l'uniformité des données.]</p> <p><b>Au Canada :</b> Les délais moyens de traitement observés récemment sont publiés sur le site Web de CIC pour les Centres de traitement des demandes. Ces délais sont des estimations et sont mis à jour chaque semaine. (<a href="http://www.cic.gc.ca/francais/ministere/dela/index.html">www.cic.gc.ca/francais/ministere/dela/index.html</a>)</p> <p><b>Carte de résident permanent</b></p> <p><b>Au Canada :</b> voir ci-dessus.</p> <p><b>Document de voyage de résident permanent :</b></p> <p><b>A l'étranger :</b> Traitement rapide.</p>	2005-2006 2006-2007 2007-2008	151 000 \$ 151 000 \$ 151 000 \$	261 000 \$ 261 000 \$ 261 000 \$
Frais relatifs aux permis de visa de résident (individu et groupe d'artistes de spectacle)	Frais réglementaires	LIPR et RIPR en date du 28 juin 2002	2 janvier 1997	22 300 \$	27 228 \$	49 600 \$	<p><b>Carte de résident permanent</b></p> <p><b>Au Canada :</b> Les demandes de carte de résident permanent des nouveaux RP sont traitées en 4 semaines. Le délai de traitement des demandes d'une première carte, du remplacement ou du renouvellement d'une carte s'établit actuellement à 59 jours.</p> <p><b>Document de voyage de résident permanent :</b></p> <p><b>A l'étranger :</b> Pour l'année civile 2004, 79 % des demandes ont été traitées en 2 jours ou moins.</p> <p><b>A l'étranger :</b> Pour l'année civile 2004, 72 % des demandes ont été traitées en 4 semaines ou moins.</p> <p><b>Au Canada :</b> Le délai moyen de traitement observé récemment est de 47 jours civils au CTD de Vegreville.</p>	2005-2006 2006-2007 2007-2008	23 300 \$ 23 300 \$ 23 300 \$	49 600 \$ 49 600 \$ 49 600 \$
Frais relatifs aux permis d'études	Frais réglementaires	LIPR et RIPR en date du 28 juin 2002	1 <sup>er</sup> juin 1994	18 000 \$	20 597 \$	28 900 \$	<p><b>A l'étranger :</b> Pour l'année civile 2004, 72 % des demandes étaient traitées en 4 semaines ou moins.</p> <p><b>Au Canada :</b> Le délai moyen de traitement observé récemment est de 47 jours civils au CTD de Vegreville.</p>	2005-2006 2006-2007 2007-2008	20 200 \$ 20 200 \$ 20 200 \$	28 900 \$ 28 900 \$ 28 900 \$
Frais relatifs à la demande de visa de résident (individu et groupe d'artistes de spectacle)	Frais réglementaires	LIPR et RIPR en date du 28 juin 2002	2 janvier 1997	67 700 \$	79 389 \$	105 200 \$	<p><b>A l'étranger :</b> Pour l'année civile 2004, 72 % des demandes de visa de RT ont été traitées dans les 2 jours.</p>	2005-2006 2006-2007 2007-2008	74 500 \$ 74 500 \$ 74 500 \$	105 200 \$ 105 200 \$ 105 200 \$

Tableau 10 : Sources des recettes non disponibles

Résultats stratégiques	(en millions \$)	Recettes réelles 2002-2003	Recettes réelles 2003-2004	2004-2005	
				Recettes	Recettes
				prévues	réelles [c]
Maximiser les avantages des migrations internationales	Frais de traitement - Immigration	218,7	213,6	215,4	250,3
	Frais relatifs au droit de résidence permanente [a]	143,1	150,3	140,0	165,8
	Maintenir la tradition humanitaire du Canada				
	Frais de traitement - Immigration	5,7	5,6	7,5	6,9
	Intérêt sur le Programme de prêts aux immigrants	0,9	0,9	1,0	0,9
Promouvoir l'intégration des nouveaux arrivants	Frais de traitement - Citoyenneté	25,0	29,8	31,4	26,0
	Droits exigés pour la citoyenneté	17,6	20,5	21,4	18,4
	Gérer l'accès au Canada				
Autres (droits pour l'accès à l'information) [d]	Frais de traitement - Immigration [b]	24,8	-53,2	25,7	30,9
	Obligations des sociétés de transport [b]	1,9	1,8	2,8	0,0
	Total des recettes [c]	437,8	475,8	445,2	499,3

[a] En date du 28 juin 2002, conformément à la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, les droits exigés pour l'établissement ont été renommés frais relatifs au droit de résidence permanente.

[b] Les recettes liées aux examens après les heures normales de travail, les autres méthodes d'examen, le paiement des coûts de renvoi et les obligations des sociétés de transport ont été transférées à l'Agence des services frontaliers du Canada dans le cadre du transfert de responsabilités effectué le 8 octobre 2004. Les recettes prévues pour 2004-2005 englobent ces activités; toutefois, à la suite du transfert, les recettes réelles pour 2004-2005 n'incluent pas ces montants.

[c] Les recettes réelles de 499,3 M\$ pour 2004-2005 dépassent de 54,1 M\$ les recettes prévues pour 2004-2005, qui étaient de 445,2 M\$. L'augmentation est en grande partie attribuable à la maximisation des avantages des migrations internationales (augmentation de 60,7 M\$). L'augmentation s'explique par un volume de demandes de résidence permanente plus élevé que prévu et les recettes qui en découlent. Les recettes liées à la citoyenneté ont été de 8,4 M\$ inférieures aux prévisions, puisque le nombre de demandes reçues en 2004-2005 a été inférieur au nombre prévu.

[d] Les frais payés pour l'accès à l'information n'étaient pas compris en 2002-2003 et 2003-2004.

Remarques :

- Toutes les recettes sont versées au Trésor et ne peuvent être dépensées par le Ministère.
- Pour le barème des frais exigés par Citoyenneté et Immigration Canada, voir [www.cic.gc.ca/francais/demandes/barème.html](http://www.cic.gc.ca/francais/demandes/barème.html).

Tableau 8 : Éléments de passif éventuel

Montant du passif éventuel [a] (en millions \$)	31 mars 2003	31 mars 2004	31 mars 2005
	Reclamations	Recours collectif prévu	Cas visés par un mandamus découlant de la mise en œuvre de la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés [b]
	283,0	297,0	292,0
	0,0	0,0	711,3
	11 820,0	3,1	0,0

[a] Les montants présentés correspondent à la valeur nominale des réclamations, non au montant qui pourrait devoir être versé pour régler ces réclamations.

[b] Les cas visés par un mandamus ont été réglés hors cour en 2004-2005.

Tableau 9 : Prêts aux immigrants

Changement d'une année à l'autre (en millions \$)	2002-2003	2003-2004	2004-2005
Solde d'ouverture	47,2	43,5	42,5
Nouveaux prêts et intérêts courus	11,5	13,9	14,1
Montant reçu (fonds recouvrés)	(14,5)	(14,1)	(13,8)
Radiation	(0,7)	(0,8)	(0,9)
<b>Solde de clôture</b>	<b>43,5</b>	<b>42,5</b>	<b>41,9</b>

Le total des autorisations s'élève à 110 millions de dollars en vertu de l'article 88 de la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés.



**Tableau 7 : Coût net du Ministère**

Le tableau ci-après indique les sommes qui s'ajoutent aux dépenses réelles liées aux services dispensés sans frais par d'autres ministères et celles qui sont soustraites à titre de recettes non disponibles. La différence représente le coût net du Ministère.

<b>2004-2005</b>	
<b>Total des dépenses réelles (en millions \$)</b>	<b>882,8</b>
<b>Plus : Services reçus gratuitement</b>	
• Travaux publics et Services gouvernementaux Canada	29,4
Contribution de l'employeur aux avantages sociaux des employés couvrant les primes d'assurances et les dépenses	20,3
• Secrétariat du Conseil du Trésor	0,2
Coût de l'indemnisation des travailleurs	36,4
• Développement social Canada	154,3
Services juridiques	
• Justice Canada	
Services d'immigration internationale	
• Affaires étrangères Canada	
<b>Moins les recettes non disponibles</b>	<b>(499,3)</b>
<b>Coût net du Ministère</b>	<b>624,1</b>

Tableau 6 : Postes budgétaires votés et législatifs

Le tableau ci-dessous présente la façon dont le Parlement accorde des ressources au Ministère dans le Budget principal des dépenses (postes 1, 2 et 5) et fournit des détails législatifs à titre d'information (marqué d'un « L »).

Poste (en millions \$)	2004-2005			Total [d]
	Budget principal des dépenses	Dépenses prévues [a]	Total des autorisations [b]	Dépenses réelles [c]
1	563,1	462,4	475,6	440,6
2	0,0	0,0	0,9	0,9
5	387,7	394,5	392,8	386,5
(L)	0,1	0,1	0,1	0,1
(L)	58,7	46,0	43,6	43,6
(L)	0,0	0,0	10,9	10,9
(L)	0,0	0,0	0,1	0,1
(L)	0,0	0,0	0,1	0,1
(L)	0,0	0,0	0,1	0,1
(L)	0,0	0,0	0,1	0,0
Total [d]	1 009,6	903,0	924,2	882,8

[a] Le total des dépenses prévues provient du Rapport sur les plans et les priorités de 2004-2005.

[b] Le total des autorisations est tiré des Comptes publics de 2004-2005.

[c] Le total des dépenses réelles est tiré des Comptes publics de 2004-2005. Pour une explication des écarts selon les résultats stratégiques, voir la partie 3 : Rendement selon les résultats stratégiques.

[d] Les dépenses prévues de 903,0 M\$ sont passées à 924,2 M\$ surtout en raison des fonds supplémentaires accordés au Programme fédéral de santé intermédiaire pour les demandeurs d'asile. Les dépenses réelles de 882,8 M\$ étaient moins élevées que le total des autorisations principalement en raison des exigences moindres du Programme fédéral de santé intermédiaire, de la modification du calendrier prévu pour la mise en œuvre du Système mondial de gestion des cas, des retards en ce qui concerne les besoins liés à l'enveloppe des traitements et salaires et de l'incertitude entourant l'approbation, par le Parlement, du Budget supplémentaire des dépenses.

**Tableau 5 : Utilisation des ressources selon les résultats stratégiques**

Le tableau ci-dessous présente des renseignements sur la façon dont les ressources ont été utilisées au cours de l'exercice 2004-2005, selon les résultats stratégiques et le type de dépenses. Pour une explication des écarts présentés par chaque résultat stratégique, voir la partie 3 : Rendement selon les résultats stratégiques.

Résultats stratégiques		2004-2005			
(en millions \$)		Fonction- nement	Radiation de dettes	Subventions et contributions	Total
Maximiser les avantages des migrations au Canada	Budget principal des dépenses	202,7	0,8	0,8	203,5
	Dépenses prévues	183,8	0,9	0,8	184,6
	Total des autorisations	239,7		0,8	241,4
	Dépenses réelles	228,3		0,8	230,0
	Maintenir la tradition humanitaire du Canada	Budget principal des dépenses	57,0	47,0	104,0
	Dépenses prévues	57,2	47,0	104,2	
	Total des autorisations	79,2	45,4	124,6	
	Dépenses réelles	69,4	43,7	113,1	
	Promouvoir l'intégration des nouveaux arrivants	Budget principal des dépenses	71,9	339,9	411,8
	Dépenses prévues	88,6	346,7	435,3	
Total des autorisations	85,6	346,6	432,2		
Dépenses réelles	78,2	342,0	420,2		
Gérer l'accès au Canada	Budget principal des dépenses	290,3		290,3	
	Dépenses prévues	178,9		178,9	
	Total des autorisations	126,0		126,0	
	Dépenses réelles	119,5		119,5	
Total	Budget principal des dépenses	621,9	387,7	1 009,6	
	Dépenses prévues	508,5	394,5	903,0	
	Total des autorisations	530,5	392,8	924,2	
	Dépenses réelles	495,4	386,5	882,8	

[a] Les dépenses de fonctionnement comprennent les crédits indiqués au Tableau 6 : Postes budgétaires votés et législatifs.

[b] Radiation de prêts consentis à des immigrants non remboursés, conformément à l'article 25 de la Loi sur la gestion des finances publiques. Pour une description du fonds de prêts aux immigrants, voir la page 39.

[c] Pour plus de détails sur les subventions et contributions, voir le Tableau 14 : Détails sur les programmes de paiement de transfert.



**Tableau 4 : Comparaison des dépenses prévues et réelles**

Le tableau ci-dessous fait état des dépenses selon le résultat stratégique. Une comparaison des dépenses prévues pour 2004-2005 avec les dépenses réelles inscrites aux comptes publics y figure également.

Résultats stratégiques (en millions \$)	Chiffres réels 2002-2003	Chiffres réels 2003-2004	2004-2005		
			Budget principal des dépenses [a]	Dépenses prévues	Total des autorisations
Maximiser les avantages des migrations au Canada	185,1	223,1	203,5	184,6	241,4
Maintenir la tradition humanitaire du Canada	111,4	117,9	104,0	104,2	124,6
Promouvoir l'intégration des nouveaux arrivants	383,0	389,1	411,8	435,3	432,2
Gérer l'accès au Canada	313,4	166,4	290,3	178,9	126,0
<b>Total [c]</b>	<b>992,9</b>	<b>896,5</b>	<b>1 009,6</b>	<b>903,0</b>	<b>924,2</b>
Moins les recettes non disponibles	(437,8)	(475,8)	(445,2)	(445,2)	(499,3)
Plus les coûts des services obtenus gratuitement [d]	248,2	280,5	280,8	280,8	280,8
<b>Coût net du Ministère</b>	<b>803,3</b>	<b>701,2</b>	<b>845,2</b>	<b>738,6</b>	<b>759,8</b>
Équivalents temps plein				4 275	

[a] Le Budget principal des dépenses 2004-2005 ne faisait pas état des sommes transférées à l'ASFC. Ce transfert est inscrit dans le Budget supplémentaire des dépenses.

[b] Pour une explication des écarts, voir la partie 3 : Rendement selon les résultats stratégiques.

[c] Les dépenses prévues de 903,0 M\$ sont passées à 924,2 M\$ pour les autorisations totales surtout en raison des fonds supplémentaires accordés au Programme fédéral de santé infirmière pour les demandeurs d'asile. Les dépenses réelles de 882,8 M\$ étaient moins élevées que le total des autorisations principalement en raison des exigences moindres du Programme fédéral de santé infirmière, de la modification du calendrier prévu pour la mise en œuvre du Système mondial de gestion des cas, des retards en ce qui concerne les besoins liés à l'enveloppe des traitements et salaires et de l'incertitude entourant l'approbation, par le Parlement, du Budget supplémentaire des dépenses. La responsabilité de l'initiative de revitalisation du secteur riverain de Toronto a été transférée à CIC par le décret du 3 février 2005. Les renseignements financiers de CIC pour 2004-2005 ne comprennent pas les autorisations ni les dépenses liées à ce projet. On prévoit que le transfert de ces autorisations de RHDC à CIC sera inscrit dans le Budget supplémentaire des dépenses 2005-2006.

[d] Parmi les services reçus gratuitement, notons les locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, la contribution de l'employeur aux primes d'assurance de l'employé versées par le Secrétaire du Conseil du Trésor, les services juridiques offerts par le ministère de la Justice et les services d'immigration internationale offerts par Affaires étrangères Canada (voir le tableau 7).

Tableau 3 : Accords conclus avec les provinces et les territoires

Catégorie	Anglais	Français	Les deux	Ni l'une ni l'autre	Total
Regroupement familial	32 845	2 385	2 509	24 507	62 246
Immigration économique – demandeurs principaux	30 735	2 391	12 347	9 706	55 179
Immigration économique – partenaires et enfants	29 818	3 305	5 713	39 731	78 567
Refugiés	15 807	2 364	1 776	12 739	32 686
Autres	5 502	857	263	524	7 146
<b>Total</b>	<b>114 707</b>	<b>11 302</b>	<b>22 608</b>	<b>87 207</b>	<b>235 824</b>
<b>Pourcentage</b>	<b>48,64</b>	<b>4,79</b>	<b>9,59</b>	<b>36,98</b>	<b>100</b>

Tableau 2 : Connaissance des langues officielles chez les immigrants admis en 2004, selon la catégorie d'immigrants

Accords	Date de signature	Date d'expiration
Accord Canada-Québec	5 février 1991	Permanent
Accord Canada-Manitoba sur l'immigration	22 octobre 1996 Renouvelé le 6 juin 2003	Permanent
Accord Canada-Saskatchewan en matière d'immigration	16 mars 1998 Renouvelé le 7 mai 2005	Permanent
Accord relatif à la collaboration entre le Canada et la Colombie-Britannique en matière d'immigration	19 mai 1998 Modifié le 15 juin 2005	5 avril 2009
Entente Canada-Nouveau-Brunswick sur les candidats de la province	22 février 1999 Modifié le 29 mars 2005	Permanent
Entente Canada-Terre-Neuve-et-Labrador sur les candidats de la province	1 <sup>er</sup> septembre 1999 Lettre de prolongation : 10 janvier 2005	31 décembre 2005
Accord relatif à la collaboration entre le Canada et l'Île-du-Prince-Édouard en matière d'immigration	29 mars 2001	29 mars 2006
Accord de collaboration Canada-Yukon en matière d'immigration	2 avril 2001	2 avril 2006
Entente Canada-Alberta sur les candidats de la province	2 mars 2002 Lettre de prolongation : 11 avril 2005	2 mars 2006
Entente Canada-Nouvelle-Écosse sur les candidats de la province	27 août 2002	27 août 2007

# Annexes et rapport

## partie 5 :

### d'ensemble

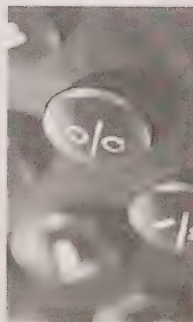


Tableau 1 : Immigrants admis en 2004, selon les catégories d'immigrants et par rapport au nombre prévu

	Fourchette prévue	Nombre d'immigrants admis	Nombre % admis	Nombre de demandes à traiter
<b>Immigration économique</b>				
Travailleurs qualifiés	119 500 - 135 500	113 442	48,10	524 439
Gens d'affaires immigrants	6 000 - 6 000	9 764	4,14	50 739
Candidats des provinces et des territoires	3 500 - 3 500	6 248	2,65	7 791
Aides familiaux	3 000 - 3 000	4 292	1,82	2 272
<b>Total - Immigration économique</b>	<b>132 000 - 148 000</b>	<b>133 746</b>	<b>56,71</b>	<b>585 241</b>
<b>(y compris les personnes à charge)</b>				
<b>Regroupement familial</b>				
Époux, conjoints, partenaires, enfants et autres	42 000 - 42 000	49 514	21,00	31 562
Parents et grands-parents	10 500 - 13 500	12 732	5,40	104 662
<b>Total - Regroupement familial</b>	<b>52 500 - 55 500</b>	<b>62 246</b>	<b>26,40</b>	<b>136 224</b>
<b>Personnes protégées</b>				
Réfugiés parrainés par le gouvernement	7 300 - 7 500	7 411	3,14	9 798
Réfugiés parrainés par le secteur privé	3 400 - 4 000	3 115	1,32	13 214
Réfugiés reconnus comme tels au Canada	14 500 - 16 500	15 901	6,74	13 427
Personnes à charge à l'étranger	4 000 - 4 800	6 258	2,65	7 178
<b>Total - Personnes protégées</b>	<b>29 200 - 32 800</b>	<b>32 685</b>	<b>13,86</b>	<b>43 617</b>
<b>Motifs humanitaires / Intérêt public</b>	<b>6 200 - 8 700</b>	<b>6 945</b>	<b>2,94</b>	<b>22 648</b>
Autres		201	0,09	1 837
Arrière		1	0,00	S.O.
<b>Total</b>	<b>220 000 - 245 000</b>	<b>235 824</b>	<b>100,00</b>	<b>789 567</b>

Source : Entrepôt de données de CIC et CTD-Mississauga pour la période prenant fin le 31 décembre 2004. Nombre de demandes à traiter au 31 décembre 2004.



Ministre

L'honorable Joe Volpe est le ministre responsable de Citoyenneté et Immigration Canada.

Sous-ministre

La sous-ministre Janice Charette est appuyée par quatre sous-ministres adjoints qui relèvent d'elle. De plus, le directeur général, Ressources humaines, le directeur général, Vérification et divulgations internes, le directeur, Bureau de règlement des conflits, la secrétaire ministérielle et le sous-procureur général adjoint relèvent directement de la sous-ministre.

Sous-ministre adjoint

Développement des politiques et programmes

Daniel Jean relève de la sous-ministre. Le Secteur des politiques et des programmes contribue à la réalisation des trois résultats stratégiques de CIC. Sont comprises dans ce secteur la Direction générale de la sélection, la Direction générale des réfugiés, la Direction générale de l'intégration (qui englobe les programmes de citoyenneté), la Direction générale de l'admissibilité et la Direction générale des solutions fonctionnelles.

Sous-ministre adjointe

Opérations

Janet Siddall (p. i.) relève de la sous-ministre. Le Secteur des opérations contribue à la réalisation des trois résultats stratégiques de CIC. Sont comprises dans ce secteur les régions au Canada, la Région internationale, l'Unité de planification stratégique des opérations, la Direction générale du règlement des cas et la Direction générale des services médicaux.

Sous-ministre adjoint

Prestation des services centralisés et Services de gestion

John McWhinnie relève de la sous-ministre. Le Secteur de la prestation des services centralisés et des services de gestion contribue aux trois résultats stratégiques par le biais des services de gestion. Sont compris dans ce secteur la Direction générale des finances, la Direction générale de la gestion et des technologies de l'information, la Direction générale de l'administration et de la sécurité. Le Bureau de gestion moderne et le Réseau de services du Ministère (qui comprend les centres de traitement des demandes de Mississauga, en Ontario, de Vegreville, en Alberta, et de Sydney, en Nouvelle-Écosse; un télécentre national à Montréal et le Centre des demandes de renseignements à Ottawa), et le Secrétariat chargé de l'Initiative de revitalisation du secteur riverain de Toronto.

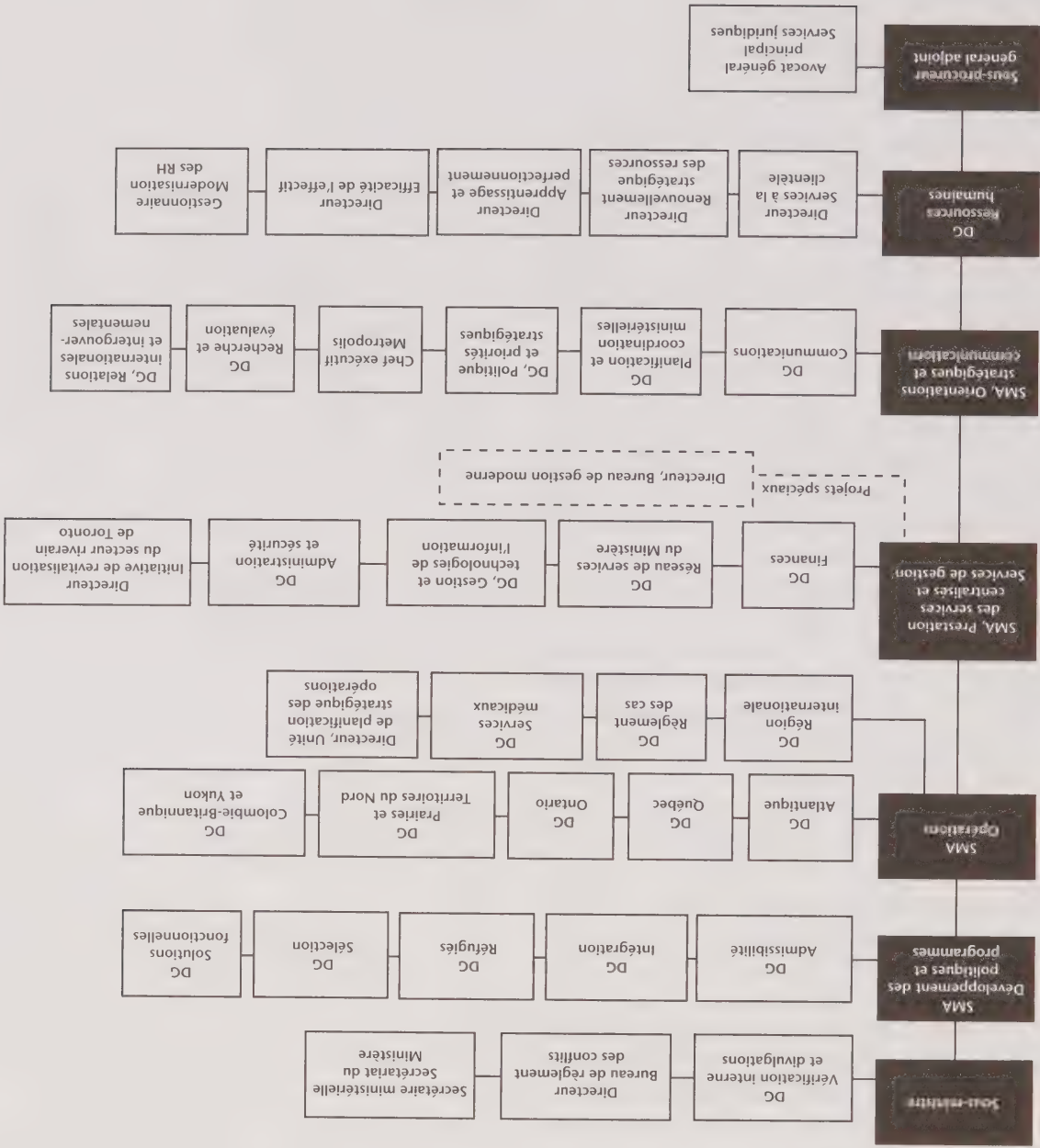
Sous-ministre adjoint

Orientations stratégiques et Communications

Malcolm Brown relève de la sous-ministre. Le Secteur des orientations stratégiques et des communications dirige le programme stratégique du Ministère sur le plan national et international et oriente les stratégies qui en découlent en matière de politique stratégique, de planification, de recherche, de communications et de consultation. Sont compris dans ce secteur la Direction générale de la politique et des priorités stratégiques, la Direction générale de la planification et de la coordination ministérielles, la Direction générale des relations internationales et intergouvernementales, la Direction générale de la recherche et de l'évaluation, la Direction générale des communications et le projet Metropolis.

# Information supplémentaire

## Organigramme







## F. Initiative de revitalisation du secteur riverain de Toronto

Le 20 octobre 2000, le gouvernement du Canada, la province de l'Ontario et la Ville de Toronto ont annoncé qu'ils versaient chacun 500 millions de dollars pour financer l'Initiative de revitalisation du secteur riverain de Toronto (IRSRT).<sup>38</sup> Il s'agit d'un investissement à la fois dans l'infrastructure et le réaménagement urbain. Cette initiative vise entre autres à positionner le Canada, l'Ontario et Toronto dans la nouvelle économie et à assurer ainsi le succès continu du Canada au sein de l'économie mondiale. Pour réaliser cet objectif, il faut notamment accélérer la croissance économique et offrir des possibilités de développement. Vu les liens intrinsèques qui existent entre l'économie, le développement social et un environnement sain, cette initiative a également pour objet d'améliorer la qualité de vie à Toronto et de favoriser un développement urbain durable.

L'IRSRT a pour but de revitaliser le secteur riverain de Toronto par des investissements dans les infrastructures municipales traditionnelles, comme le transport en commun et le réseau d'aqueduc, ainsi que dans un aménagement urbain plus moderne (p. ex. parcs, espaces verts, installations touristiques et relance des secteurs post-industrialisés sous-utilisés). On s'attend à ce que les investissements consentis dans ces domaines se traduisent par des avantages sociaux et économiques pour la région de Toronto.

D'octobre 2000 à mars 2004, cette initiative a été gérée par le ministère des Transports pour le compte du gouvernement fédéral. Le 8 mars 2004, la responsabilité de ce dossier a été transférée à Ressources humaines et Développement des compétences Canada, ce ministère ayant alors à sa tête le ministre Volpe, qui est chargé de l'Ontario. Le ministre a conservé cette responsabilité lorsqu'il est passé au ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration le 3 février 2005.

38 Les dépenses engagées en 2004-2005 pour l'année complète sont indiquées dans les *Comptes publics* de RHDCC.

## Vérification et évaluation

CIC continue d'effectuer des vérifications internes de sa fonction de gestion,

conformément à son plan de vérification biennal fondé sur les risques (2004-2006). Ce plan vise à garantir que la haute direction obtient une assurance et des conseils opportuns sur d'importants sujets, comme les méthodes de gestion des risques, les cadres et les méthodes de contrôle, de même que des renseignements fiables pour la prise de décisions et la présentation de rapports. Par ce processus, CIC est en mesure de cerner les changements stratégiques susceptibles de l'aider à obtenir ses résultats stratégiques.

En 2004-2005, CIC a réalisé douze projets liés à l'évaluation – cinq cadres de gestion et de responsabilisation axés sur les résultats, deux cadres d'imputabilité, de risques et de vérification, cinq rapports d'évaluation – et un projet d'examen. Tous les produits liés à l'évaluation exigés par le Conseil du Trésor pour le renouvellement des subventions et des contributions ont été réalisés, notamment l'évaluation du programme des Cours de langue pour les immigrants au Canada, du Programme d'établissement et d'adaptation des immigrants et du Programme d'accueil. Une évaluation du Programme d'aide au rétablissement a également été menée à bien en 2004-2005.

Plusieurs autres projets d'évaluation ont été entrepris en 2004-2005, et CIC continuera de surveiller la mise en application des CRR ainsi que les progrès réalisés en ce qui concerne la mise en œuvre des réponses de la direction.

La création de l'Agence des services frontaliers du Canada s'est traduite par le transfert de nombreux projets d'évaluation. Le rapport annuel sur la sécurité publique et l'antiterrorisme de même que le cadre d'évaluation de la ligne d'inspection primaire et du mécanisme de contrôle secondaire sont devenus la responsabilité de la nouvelle organisation.

Tout au long de 2004-2005, CIC a respecté son engagement de promouvoir la recherche universitaire et d'encourager les décideurs à s'y reporter pour gérer les dossiers liés à l'immigration et à la diversité, surtout dans le contexte des villes canadiennes. CIC et le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada (CRSH) dirigent le projet Metropolis, une initiative conjointe mise sur pied en 1995-1996 par le Ministère et le CRSH. Le projet appuie les activités de cinq centres d'excellence situés à Halifax/Moncton, Montréal, Toronto, Edmonton et Vancouver. Un partenariat entre les ministères et les organismes fédéraux permet de fournir un soutien financier constant au projet. En plus de CIC et du CRSH, le consortium comprend le ministère du Patrimoine canadien, Condition féminine Canada, RHDC, Statistique Canada, la Société canadienne d'hypothèques et de logement, Sécurité publique et Protection civile Canada, la GRC, le ministère de la Justice et l'Agence de promotion économique du Canada atlantique. D'autres ministères et organismes comme Elections Canada, le Bureau du Conseil privé, la Commission de la fonction publique et Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, sans être membres du consortium de financement, participent aux activités du projet.

Le projet Metropolis a permis de conclure des alliances stratégiques avec des chercheurs et des décideurs de partout dans le monde. Le projet international rassemble des décideurs et des chercheurs de quelque 20 pays (dont les États-Unis, une bonne partie de l'Europe de l'Ouest, Israël, l'Argentine et des pays de l'Asie-Pacifique) ainsi que des organisations intergouvernementales et non gouvernementales (comme la Commission européenne, l'UNESCO, le Centre international pour le développement de politiques en matière de migration, l'OIM et le Migration Policy Institute).

En 2004-2005, le Secrétariat du projet Metropolis à CIC a offert une orientation et une aide au cinquième centre d'excellence, nouvellement créé dans la région de l'Atlantique. En outre, le Secrétariat a joué un rôle prépondérant dans la planification de la Neuvième Conférence internationale Metropolis qui a eu lieu à Genève en 2004 et dans la planification de la dixième, qui se tiendra à Toronto à l'automne 2005. En novembre, le Secrétariat a aussi tenu le premier d'une série de cinq séminaires publics intitulée « Metropolis présente » sous le titre « Nos diverses cités : Ottawa ». Les prochains séminaires porteront sur la planification (décembre), les services sociaux (janvier), les soins de santé (février) et la participation à la vie politique (mars). Le Secrétariat a aussi mis sur pied un comité d'experts Canada-Europe sur l'intégration sociale des immigrants, et une activité « Metropolis présente », organisée en collaboration avec la Commission européenne. De plus, l'Institut Metropolis a offert deux cours, l'un intitulé « L'attitude du public à l'égard de l'immigration et de la diversité culturelle », et l'autre, « Immigration, transnationalisme et citoyeneté », qui font partie d'une série de treize cours, chacun présenté par un universitaire canadien respecté.



Compte tenu de la priorité du Ministère d'accroître le nombre des immigrants francophones qui s'installent hors du Québec, la Recherche stratégique a étudié les pays d'où sont venus les immigrants francophones ces dernières années ainsi que les lieux où ils se sont établis au Canada.

CIC a beaucoup amélioré sa façon d'utiliser l'information stratégique en 2004-2005. Il a également fait des démarches pour évaluer, de concert avec RHDCC, l'incidence de l'immigration sur le bassin de main-d'œuvre dont disposera le Canada dans l'avenir, surtout pour combler les pénuries de compétences prévues. Une analyse préliminaire de la connaissance de l'anglais (compréhension et expression orales), lors de l'obtention de la citoyenneté, a été effectuée. Des données sont actuellement chargées dans le portail intranet qui a été lancé afin de diffuser de l'information pertinente dans l'ensemble du Ministère, notamment les données administratives de CIC, les données du recensement et d'autres résultats de sondages. L'information dont dispose CIC a été enrichie par l'ajout, dans le Système de données fondées sur les clients, des données de la CISR sur la détermination du statut de réfugié ainsi que de celles de l'exécution de la loi relatives aux renvois. Ces données permettront de mieux étudier l'évolution de la population des demandeurs d'asile, depuis leur entrée jusqu'à la prise d'une décision définitive à leur sujet. Elles permettront également de connaître la taille, les caractéristiques, et le statut de cette population aux différents stades de son évolution.

La communication et la diffusion de l'information ont été d'une importance capitale pour le succès des initiatives présentées ci-dessus. CIC a encouragé la tenue de discussions éclairées sur l'immigration en parraînant des séminaires du midi ainsi qu'en participant à des conférences nationales et internationales. En 2004-2005, CIC a remanié sa publication vedette, *Faits et chiffres*<sup>36</sup>, en prenant appui sur le succès de *L'Observateur*<sup>37</sup>, publication trimestrielle affichée sur le Web, ayant été lancée l'année dernière.

36 La dernière édition de *Faits et chiffres* est disponible à [www.cic.gc.ca/francais/pub/faits2004/index.html](http://www.cic.gc.ca/francais/pub/faits2004/index.html).  
37 Voir le dernier numéro de *L'Observateur* à [www.cic.gc.ca/francais/observateur/index.html](http://www.cic.gc.ca/francais/observateur/index.html).

comités et des groupes de travail du SM, consultations, outils de communication et ateliers d'apprentissage. Ces activités ont permis de faire mieux connaître la LMFP et ont fait participer tous les partenaires à l'important changement de culture que représente l'adoption de cette loi. CIC a aussi mis sur pied, en 2004-2005, un secrétariat des cadres intermédiaires dans le but d'appuyer la formation continue des gestionnaires et le changement. Le secrétariat est responsable de toutes les initiatives relatives à la formation, les coordonne et voit à ce que les cadres intermédiaires aient ce dont ils ont besoin pour jouer leur rôle clé dans l'organisation. En outre, CIC a lancé la deuxième composante du Programme de leadership ministériel – Le leadership, c'est l'aventure – qui favorise le développement de compétences nécessaires pour la mise en œuvre de la LMFP.

Enfin, le Ministère a publié un cadre de gestion de carrière à l'intention des employés qui fournit orientation et outils visant à favoriser le perfectionnement professionnel au sein de l'organisation.

### Recherche et statistiques

Pour prendre des décisions éclairées quant aux orientations à suivre et aux programmes à concevoir, il faut pouvoir s'appuyer sur des recherches objectives et effectuées en temps opportun. L'utilisation accrue des résultats de recherche aide à mieux comprendre les liens qui existent entre la sélection des immigrants et l'intégration à la société canadienne. Elle aide aussi à mieux saisir certains enjeux plus généraux, à savoir la situation démographique du Canada, les besoins du marché du travail et la cohésion sociale. Les recherches effectuées en 2004-2005 ont plus particulièrement renseigné sur la capacité des immigrants de parler l'une des langues officielles, la situation des immigrants vivant dans la pauvreté et la dynamique de l'intégration.

Les recherches stratégiques de base de CIC ont consisté à analyser les grands ensembles de données disponibles depuis peu, notamment : les résultats de l'Enquête longitudinale auprès des immigrants du Canada (ELIC), les données sur la performance économique tirées de la Banque de données longitudinales sur les immigrants (BDIM) ainsi que les données du Recensement de 2001. En 2004-2005, CIC a continué d'étudier les résultats de l'ELIC : un rapport rédigé conjointement avec Statistique Canada sera publié en 2005. La BDIM a servi à étudier la dynamique du revenu des immigrants âgés, notamment le rôle joué par l'âge lors de l'admission, ainsi que la progression du revenu par catégorie d'immigrants. Ces recherches ont aidé à mieux comprendre la situation des immigrants gagnant un faible revenu. Le Ministère a de plus établi, en se fondant sur le Recensement de 2001, le profil des nouveaux immigrants de l'ensemble du Canada et de ceux des 13 grandes agglomérations urbaines. La série de profils *Immigrants récents des régions métropolitaines de recensement*<sup>35</sup> renseigne sur les origines et les antécédents des immigrants, la structure familiale et du ménage, la participation à la vie économique, le revenu et le logement.

35 La série des profils peut être consultée à [www.cic.gc.ca/francais/recherche-stats/rapports/menu-profil.html](http://www.cic.gc.ca/francais/recherche-stats/rapports/menu-profil.html).

## E. Autres points intéressants

consulter CIC et tous les MD, par l'entremise d'un portail sur Internet. Ce système servira également à gérer les documents en offrant toutes les fonctions nécessaires pour enregistrer, visualiser et extraire divers documents, et permettre aux MD d'effectuer une mise à jour interactive de l'information. Des mesures de protection adéquates ont été intégrées au système conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels* ainsi qu'aux politiques régissant la sécurité des technologies de l'information.

### Analyse comparative entre les sexes

CIC a poursuivi ses efforts pour respecter son engagement à l'égard de l'analyse comparative entre les sexes (ACS). Au début de 2005, il a ainsi lancé un Cadre stratégique pour l'analyse comparative entre les sexes à CIC (2005–2010), dont la mise en œuvre a débuté par la réalisation d'une initiative essentielle : les plans d'ACS des directions générales. Un plan d'ACS a ainsi été établi pour chacune des quatre directions générales dont l'activité relève des politiques ou du programme, à savoir : la Sélection, les Réfugiés, l'Intégration et l'Admissibilité. La Politique stratégique s'est également dotée d'un plan.

Une formation sur la façon d'élaborer les politiques, à la lumière de l'ACS, a été dispensée dans l'ensemble du Ministère, à l'automne 2004 et au début de 2005. Le guide d'ACS du Ministère, *L'ACS à CIC : Guide pratique*, a été mis à l'essai lors de ces séances. Le guide a été bien accueilli et sera publié dans un proche avenir.

Les personnes ayant suivi la formation continuent de recevoir de l'aide pour tenir à jour les connaissances et les compétences qu'elles ont acquises.

### Gestion des ressources humaines

En 2004–2005, les efforts déployés par CIC pour moderniser la gestion des ressources humaines ont surtout porté sur l'élaboration ou la mise en œuvre des diverses composantes de la nouvelle *Loi sur la modernisation de la fonction publique* (LMFP). La modernisation de la gestion des ressources humaines repose sur un plan de mise en œuvre pluriannuel. La première phase de la mise en œuvre a débouché sur l'examen de l'ensemble des politiques et processus relatifs aux ressources humaines à CIC, ce qui a permis de moderniser l'approche adoptée à l'égard de la gestion des ressources humaines. CIC a lancé un Système de gestion informelle des conflits par le truchement du Bureau de résolution des conflits. Le but premier de ce bureau est d'offrir une méthode globale et différente de régler les conflits. CIC continue également de mieux intégrer la planification des ressources humaines à celle des activités ministérielles.

De plus, pour garantir que les exigences de la loi sont bien respectées, CIC a mobilisé le milieu des ressources humaines, la haute direction, les gestionnaires délégués et les agents de négociation. Il a, pour ce faire, recouru à divers moyens : participation aux travaux des sous-



CIC continue par ailleurs de collaborer avec l'ASFC afin d'étudier la façon dont la biométrie et d'autres technologies pourraient servir à améliorer l'identification des clients ainsi que l'intégrité des documents et du programme. Les technologies biométriques peuvent servir à accélérer l'identification des voyageurs et les vérifications connexes, et améliorer ainsi le traitement des personnes qui se présentent à la frontière, tout en garantissant un degré de sécurité élevé.

### 3. Renforcement de l'intégrité du programme par le recours systématique à l'assurance de la qualité

CIC établit des stratégies, des politiques et des lignes directrices sur l'assurance de la qualité et la lutte antitraude afin d'accroître l'intégrité du programme d'immigration à l'étranger. Le Ministère coordonne également des projets d'assurance de la qualité et de lutte antitraude en vue de détecter les fausses déclarations faites dans le cadre des formalités d'immigration au Canada, de les prévenir, et d'en faire état.

Dans cette optique, CIC a adopté avec succès le Document de voyage d'aller simple. Ce document permet aux clients qui seraient par ailleurs incapables d'obtenir le document de voyage réglementaire de venir au Canada plus facilement.

CIC a aussi mis la dernière main à une étude pilote en matière d'assurance de la qualité qui a porté sur la carte de résident permanent. Des études analogues sont prévues pour les secteurs d'activités des étudiants, des travailleurs temporaires et des résidents temporaires, au CTD de Vegreville, ainsi que pour le secteur d'activités du parrainage, au CTD de Mississauga.

### 4. Protection de la santé et de la sécurité des Canadiens

Pour protéger la santé des Canadiens et assurer leur sécurité, il importe d'admettre des personnes en bonne santé. On peut gérer plus efficacement les problèmes de santé, au Canada, en détectant les maladies infectieuses dès qu'elles se déclarent et en isolant les personnes présentant certains troubles médicaux.

Afin de satisfaire aux exigences d'ordre médical prévues par la législation fédérale en matière d'immigration et de santé publique, CIC offre des services d'examen médical et d'évaluation des dossiers médicaux partout au Canada et dans le monde, en collaboration avec Santé Canada et d'autres partenaires nationaux et internationaux. CIC a par ailleurs réussi à établir un protocole de gestion du risque pour la tuberculose en Amérique du Nord. Est de plus en plus d'être mis sur pied un système de gestion Dicom (qui permet de transmettre des radiographies par la voie numérique). Ce système permettra à CIC de recevoir et de traiter de façon efficace les radiographies obtenues par voie numérique.

L'examen médical réglementaire (EMR) est effectué au début du processus, afin de déterminer si le demandeur souffre d'une maladie infectieuse. Le médecin désigné (MD), un médecin local désigné par CIC, effectue l'examen et, ce faisant, joue un rôle important à titre de premier point de contact avec le demandeur. CIC a lancé un projet visant à mettre au point un système automatisé pour maximiser la contribution des MD au processus d'EMR. Il s'agira d'une base de données unique qui contiendra l'information consignée par les MD, et que pourront

34 Pour plus de renseignements sur la collaboration de CIC avec l'ASFC, voir à la page 13 « Bâtir le nouveau ministère ».

améliorera la capacité du Ministère de faire systématiquement face à ces risques.

des documents connexes, CIC a commencé à élaborer un cadre de gestion de l'identité qui

Devant les craintes suscitées par le vol et l'utilisation frauduleuse des pièces d'identité et

## des voyageurs

## 2. Utilisation des nouvelles technologies pour améliorer l'identification

nouvelles technologies pour améliorer son efficacité.

gestion du risque. Le Ministère étudie constamment, de plus, la façon dont il pourrait utiliser les

l'échange de l'information et des outils utiles, le perfectionnement du personnel et une saine

activités efficaces en matière de surveillance et d'examens médicaux. Cette activité repose sur

stratégies sur de l'information et des documents fiables pour identifier les clients, ainsi que sur des

Afin de gérer efficacement l'accès au Canada, CIC ne néglige aucun effort pour fonder ses

Unis, de l'Union européenne et de l'Australie.

l'étranger, il s'est principalement employé à resserrer ses liens avec ses homologues des États-

partenaires. Au Canada, CIC s'est surtout attaché à préciser ses relations avec la nouvelle ASFC. À

déterminant l'interdiction de territoire, se fasse de façon concertée et avec la collaboration des

de faire en sorte que le contrôle des résidents temporaires et permanents, à la lumière des critères

et à renforcer ceux qui existaient déjà (tant au Canada qu'à l'étranger). Le but de cette activité était

En 2004-2005, l'une des activités prioritaires a consisté à établir de nouveaux partenariats

Nations Unies) et les autorités sanitaires de partout dans le monde.

européenne et l'Australie), les organismes internationaux (en particulier ceux qui relèvent des

collabore étroitement avec les gouvernements étrangers (surtout les États-Unis, l'Union

autorités locales. De par leur caractère international, les migrations exigent également que CIC

et Affaires étrangères Canada, ainsi qu'avec les gouvernements provinciaux et territoriaux et les

organismes fédéraux, comme l'ASFC<sup>34</sup>, la GRC, le Service canadien du renseignement de sécurité

ce résultat stratégique. CIC continue de collaborer étroitement avec d'autres ministères et

Les partenariats stratégiques nationaux et internationaux sont essentiels à l'obtention de

## 1. Gestion efficace de l'accès au Canada

des renseignements.

entre CIC et l'ASFC, les deux organisations continuent de collaborer pour les besoins de l'échange

Quelle que soit la nouvelle structure organisationnelle adoptée pour répartir les tâches

de territoire d'entrer au pays, de transiter par le Canada ou d'y rester.

aussi se concentrer sur les procédures et les politiques qui visent à empêcher les individus interdits

travailleurs temporaires et visiteurs légitimes à entrer au Canada de façon plus efficace, mais il doit

Dépenses prévues	178,9
Total des autorisations	126,0
Dépenses réelles	119,5

**Détails explicatifs sur les ressources utilisées :** Le total des autorisations a été inférieur de 52,9 M\$ par rapport aux dépenses prévues, principalement en raison des ressources supplémentaires qui ont été transférées à l'ASFC et de la baisse qui en est découlée pour les services ministériels affectés à ce résultat stratégique.

Un total de 6,5 M\$ a été reporté pour les raisons suivantes : le retard avec lequel le transfert des ressources à l'ASFC a été conclu et le report de fonds de fonctionnement généralement en raison des besoins liés à l'enveloppe des traitements et salaires.

Après la réorganisation du gouvernement fédéral annoncée le 12 décembre 2003, la responsabilité à l'égard des fonctions d'exécution de la loi et de renseignement liées à l'entrée au Canada a été cédée à la nouvelle ASFC, qui fait partie du nouveau ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile (SPPC). Ce transfert englobe les activités liées aux objectifs suivants :

- empêcher les étrangers d'entrer au Canada sans pièces d'identité convenables;
- détenir les personnes qui contreviennent à la LIPR;
- renvoyer les personnes qui n'ont pas le droit de demeurer au pays, en particulier les criminels étrangers et les individus qui posent un risque pour la sécurité nationale;
- réaliser les activités liées au renseignement et à l'exécution de la loi.

Le 8 octobre 2004, il a été annoncé que les fonctions liées aux points d'entrée étaient aussi confiées à l'ASFC, et que la fonction d'examen des risques avant renvoi revenait à CIC après avoir été transférée à l'ASFC.

Toutefois, CIC conserve certaines fonctions clés liées à la gestion de l'accès au Canada, y compris la politique relative à l'admissibilité (à l'exception de la sécurité, du crime organisé et des crimes de guerre et des crimes contre l'humanité), l'intégrité du programme, la politique relative aux visas, les migrations internationales du point de vue de l'admissibilité, ainsi que le traitement des demandes au Canada et à l'étranger. La gestion de l'accès au Canada suppose l'élaboration de politiques, de programmes et de procédures pour préserver l'intégrité des programmes canadiens d'immigration, de protection des réfugiés et de citoyenneté, ainsi que pour protéger la santé des Canadiens et assurer leur sécurité. CIC s'efforce d'aider les immigrants, réfugiés, étudiants,



accueillant à l'intention des nouveaux arrivants. Elle prévoit l'élargissement de deux initiatives liées à l'établissement : le Programme d'accueil et l'initiative des Travailleurs de l'établissement dans les écoles (cette dernière relevant du Programme d'établissement et d'adaptation des immigrants), en plus des activités de promotion présentées ci-après.

Par leurs activités, les Travailleurs de l'établissement dans les écoles (TFE) aident les nouveaux arrivants étudiants et leur famille en collaborant avec les établissements d'enseignement et leur conseil scolaire afin d'établir des liens entre les parents, les étudiants, les écoles et les collectivités. CIC s'est engagé à étendre les activités des TFE à un plus grand nombre de collectivités, afin d'atténuer le racisme, la discrimination et les conflits ethniques dans les écoles canadiennes.

Grâce au jumelage entre de nouveaux arrivants et des Canadiens, le Programme d'accueil encourage l'inclusion et la diversité, puisqu'il favorise la compréhension entre les cultures et aide à combattre les stéréotypes raciaux. Dans le cadre de sa Stratégie d'accueil pour les collectivités, CIC a commencé à étudier les améliorations à apporter au Programme d'accueil pour atteindre un plus grand nombre de jeunes et leur famille, de citoyens canadiens, d'organisations et d'entreprises de toutes les régions du pays.

En 2004-2005, CIC a travaillé en partenariat avec le Toronto Regional Immigrant Employment Council et la Maytree Foundation, pour les besoins de leur Employer Promising Practices Project. Le nouveau site créé sur le Web<sup>33</sup>, qui a été lancé à la Chambre de commerce de Toronto, a attiré un grand nombre de visiteurs. Ce site sensibilise les employeurs à l'avantage de recruter des immigrants en présentant des exemples de réussite. Il fournit également une trousse d'outils pratique pour aider les employeurs à établir leurs propres stratégies.

CIC a aussi soutenu l'élargissement de l'initiative du Bureau des confédérés, lancée dans le cadre du projet Passages vers le Canada de l'Institut du Dominion, qui est entrée dans sa quatrième phase en 2004-2005. De nouveaux bureaux de confédérés ont été établis à Ottawa, Hamilton, London, Regina, Windsor, Halifax, Winnipeg et Moncton (une communauté francophone en situation minoritaire). Ces bureaux se sont ajoutés à ceux qui existaient déjà à Toronto, Vancouver, Montréal et Calgary. Des confédérés ont été recrutés et formés pour parler aux jeunes de la lutte contre le racisme et pour sensibiliser les gens d'affaires à l'avantage de recruter des nouveaux arrivants.

En outre, la série Cultiver la paix – guide d'activités à l'intention des enseignants du secondaire conçu pour appuyer la paix, la résolution des conflits et la compréhension interculturelle – a fait l'objet d'une grande promotion dans les facultés d'éducation, les écoles secondaires pour adultes et les organisations communautaires. Un encart sur la Stratégie d'accueil pour les collectivités a également été inséré dans le numéro de janvier-février 2005 du *TEACH Magazine*, auquel sont abonnées quelque 12 000 enseignantes et cadres scolaires de toutes les régions du Canada. La section sur l'enseignement porte sur la façon dont les droits et obligations du Canada contribuent à atténuer les effets de la discrimination et du racisme.

Pour promouvoir les grandes valeurs canadiennes (paix, respect, liberté, justice et

sentiment d'appartenance) auprès des nouveaux arrivants et de l'ensemble des Canadiens, CIC a

poursuivi en 2004-2005 sa campagne « Le Canada, un pays pour nous tous! ». Les ressources

éducatives élaborées pour cette campagne, sur le thème « Cultiver son attachement au Canada »,

ont été lancées pendant la Semaine de la citoyenneté du Canada et utilisées l'année durant à des

fins d'éducation civique. Destinées aux enseignants de la quatrième à la huitième année et aux

animateurs de groupes de jeunes âgés de neuf à quatorze ans, ces ressources visent à faire

connaître les principes de la citoyenneté active, de l'engagement social, ainsi que les valeurs

communes qui ont façonné le Canada. CIC a également appuyé de nombreuses activités

organisées partout au pays pour souligner le jour du drapeau national du Canada, la journée

internationale pour l'élimination de la discrimination raciale, la Journée internationale de la paix et

Le Canada en fête.

En 2004-2005, CIC a lancé un appel de candidatures pour le Certificat du mérite civique.

L'appel a été diffusé auprès des collectivités, des députés, des sénateurs, des municipalités et des

médias ethniques. Le certificat, qui reconnaît la contribution remarquable des individus et des

organisations canadiennes qui ont aidé les nouveaux résidents à bien s'intégrer à la société

canadienne, sera présentée pendant la Semaine de la citoyenneté 2005.

CIC a également maintenu Citizine, site Web pour les jeunes proposant tous les trois mois

des thèmes liés aux valeurs, aux pratiques, aux droits et aux responsabilités attachés à la

citoyenneté. Les thèmes abordés en 2004-2005 étaient la justice, les arts, la participation à la vie

de la communauté, les droits de la personne et la paix. La fréquentation moyenne du site s'est

accrue de 20 % en 2004-2005, conséquence partielle de l'adoption d'une technologie améliorée

et du succès d'un sondage interactif mené afin de connaître l'opinion des jeunes Canadiens sur

certain aspects de la législation canadienne en matière de citoyenneté.

CIC a élargi ses relations avec d'autres ministères fédéraux pour assurer une plus grande

diffusion à ses grandes campagnes, comme celles de la Semaine de la citoyenneté et Le Canada

en fête. Le Ministère a de plus continué à étudier de nouvelles occasions de promouvoir ses

activités et ressources éducatives. Il a aussi siégé à des comités interministériels afin d'étudier les

activités à mettre en œuvre pour promouvoir la Semaine de la citoyenneté du Canada et Le

Canada en fête.

Un défi important à relever pour assurer l'intégration efficace des nouveaux arrivants

consiste à tendre la main aux partenaires communautaires pour faire participer un ensemble

diversifié de Canadiens au processus d'intégration. En tant que participant à la mise en œuvre de

« Un Canada pour tous : Plan d'action du Canada contre le racisme », CIC a élaboré la Stratégie

d'accueil pour les collectivités qui vise à créer un véritable sentiment d'appartenance et à amener

les immigrants à partager les valeurs de la citoyenneté. CIC a obtenu une somme ponctuelle en

2004-2005 pour les activités menées dans le cadre de cette stratégie. Dans son budget de 2005,

le gouvernement fédéral a indiqué que CIC et ses partenaires obtiendraient des fonds pour les

années suivantes. La stratégie consiste pour CIC à collaborer avec les organisations non

gouvernementales et les partenaires provinciaux afin de favoriser la création d'un milieu plus

### partie 3 : Rendement selon les résultats stratégiques

moderne ».

32 Pour plus de détails, voir à la page 14 « Garantir l'adoption du Cadre de responsabilisation de gestion – Gestion

L'obligation imposée à CIC aux termes de l'alinéa 3(1)e) de la LIPR de faire participer, de concert avec les partenaires, les Canadiens au processus d'intégration est le fondement de notre approche, qui consiste à concevoir l'intégration comme un processus bidirectionnel. L'immigration bénéficie actuellement au Canada d'un vaste appui qui demeure relativement stable. Cet appui est essentiel pour assurer la pérennité des programmes d'immigration et d'intégration du Canada. CIC s'efforce de conserver ce soutien en faisant connaître les grands avantages que procure l'immigration sur le plan social et économique, en favorisant l'intégration des nouveaux arrivants, ainsi qu'en combattant le racisme et la discrimination par l'information et la sensibilisation.

#### 4. Promotion efficace et compréhension des questions relatives à la citoyenneté et à l'intégration

Le 18 avril 2005, le ministre a d'autre part annoncé qu'il injectait 69 millions de dollars sur deux ans pour réduire le nombre des demandes de citoyenneté et de preuve de citoyenneté accumulées. Il a aussi indiqué que l'âge à partir duquel les intéressés étaient dispensés des épreuves visant à évaluer leur connaissance de la langue et du Canada passait de 60 à 55 ans.

CIC a par ailleurs été l'hôte de l'assemblée du Groupe de travail des cinq nations en 2004. Il a, à cette occasion, dirigé les discussions menées sur divers sujets, entre autres : la révocation de la citoyenneté dans le cas des criminels de guerre et des individus qui constituent une menace pour la sécurité; la naissance au Canada; la naissance à l'étranger et le maintien de la citoyenneté; l'intégration des nouveaux arrivants; ainsi que la mesure du rendement et l'analyse du risque.

Le 18 avril 2005, le ministre a d'autre part annoncé qu'il injectait 69 millions de dollars sur deux ans pour réduire le nombre des demandes de citoyenneté et de preuve de citoyenneté accumulées. Il a aussi indiqué que l'âge à partir duquel les intéressés étaient dispensés des épreuves visant à évaluer leur connaissance de la langue et du Canada passait de 60 à 55 ans.

L'utilisation suivra en 2005-2006.

CIC juge important de répondre aux besoins spéciaux de certains nouveaux arrivants. C'est ainsi que, soucieux de répondre aux besoins des personnes ayant une déficience visuelle, il a fait traduire en braille les examens pour la citoyenneté, en 2004-2005. La politique en régissant la citoyenneté dans le cas des criminels de guerre et des individus qui constituent une menace pour la sécurité; la naissance au Canada; la naissance à l'étranger et le maintien de la citoyenneté; l'intégration des nouveaux arrivants; ainsi que la mesure du rendement et l'analyse du risque.

CIC a continué de contrôler et de mesurer l'intégrité de son programme de citoyenneté au moyen du Programme d'assurance de la qualité. Des entrevues personnelles ont ainsi été menées dans les bureaux locaux où la fiabilité de l'information fournie par la personne qui présente une demande de citoyenneté ou de preuve de citoyenneté a été vérifiée. Des échantillons de cas ont également été examinés afin de vérifier si la demande de citoyenneté ou de preuve de citoyenneté a été traitée dans le respect de la loi, des politiques et de la procédure établies.

La première installation du SMGC<sup>32</sup>, conçue pour le programme de citoyenneté, a eu lieu le 7 septembre 2004. Les experts ont contribué à tous les aspects de l'installation du système, depuis l'établissement des exigences fonctionnelles jusqu'à la mise à l'essai du système. Comme il a été signalé plus haut, cette installation a créé, sur le plan du traitement et de la fonctionnalité, des difficultés qui sont actuellement traitées.



CIC a de plus mené de larges consultations, dans l'ensemble du Canada, auprès de ses partenaires, des groupes sectoriels, des organismes centraux, des autres ministères et du personnel de CIC, en vue d'élaborer une politique pluriannuelle pour financer les ententes de contribution. Les nouvelles conditions s'assortissent d'une option de financement pluriannuel, ce qui permet aux régions et à l'administration centrale de CIC de conclure des ententes de contribution pouvant durer jusqu'à cinq ans, au besoin.

### 3. Pleine participation à la société canadienne des résidents permanents admissibles par l'octroi de la citoyenneté et l'établissement des revendications de la citoyenneté

En obtenant la citoyenneté, l'immigrant franchit une étape importante de son intégration puisqu'il devient ainsi un membre à part entière de la société canadienne. En 2004-2005, 1 79 501 résidents permanents sont devenus des citoyens canadiens. Il s'agit d'une légère augmentation par rapport aux 1 71 570 nouveaux citoyens enregistrés en 2003-2004. De plus, CIC a délivré 59 873 preuves de citoyenneté canadienne en 2004-2005, contre 49 552 l'année précédente.

Si le nombre des résidents permanents qui ont obtenu la citoyenneté canadienne est demeuré relativement stable, les délais de traitement des demandes de citoyenneté ont été plus longs que dans le passé. Cette situation tient principalement à la demande accrue dont les services de citoyenneté ont fait l'objet ainsi qu'à la mise en œuvre du nouveau Système mondial de gestion des cas. Les résidents permanents qui vivent au Canada depuis trois ans disposent du droit non absolu de demander la citoyenneté. Environ 80 % d'entre eux se prévalent de ce droit à la première occasion. Les niveaux d'immigration élevés entre 2000 et 2002 (plus de 225 000 immigrants par année) ont été accompagnés d'une augmentation du nombre des demandeurs de la citoyenneté. En 2003-2004, 235 229 demandes de citoyenneté ont été présentées, c'est-à-dire une augmentation de près de 15 % par rapport à l'année précédente. En 2004-2005, 259 119 demandes ont été reçues, une augmentation de 10 % par rapport à l'année antérieure. Un grand nombre de résidents permanents de longue date ont aussi récemment décidé de demander la citoyenneté pour diverses raisons : obligation d'obtenir une carte de résident permanent; le fait qu'un grand nombre de résidents permanents sont tenus d'obtenir un visa pour entrer aux É.-U. et qu'ils y sont soumis à un contrôle frontalier; les changements d'orientation de certains pays qui autorisent désormais leurs citoyens à posséder plusieurs nationalités. Les délais de traitement d'une demande de citoyenneté sont donc passés de 10-12 mois à 15-18 mois. Dans le cas des preuves de citoyenneté (un nouveau certificat ou le remplacement du certificat de citoyenneté), ils sont passés de 2-4 mois à 5-7 mois.

En 2004-2005, CIC a amorcé la première phase d'un projet de restructuration des activités du programme de citoyenneté. L'examen du programme de citoyenneté se poursuivra au cours du prochain exercice par une analyse plus approfondie des modèles régissant la prestation des services. Cet examen visera à améliorer le service à la clientèle en optimisant l'efficacité tout en maintenant l'intégrité du programme. Les innovations définies dans le cadre de cet examen commenceront à être mises au point en 2005-2006.

31 Au sujet des TEE, voir la page 52.

l'établissement, en permettant de surveiller la prestation des services et d'évaluer l'efficacité du programme. L'information recueillie servira à cerner les lacunes et à proposer les améliorations à apporter aux programmes d'établissement pour favoriser l'intégration à la société canadienne.

Afin d'améliorer continuellement le système, CIC a lancé, sous le régime du CLPC, deux versions du Système de mesure pour la reddition de comptes concernant les programmes de contributions de l'immigration (ISMRP). Il a élaboré et mis à jour des manuels axés sur la formation et les programmes, et mis en place l'infrastructure nécessaire pour permettre la production de rapports d'étape sur la saisie des données, ce qui aidera à prendre des décisions au sujet des programmes d'établissement.

En 2004-2005, CIC a terminé son évaluation du programme des Cours de langue pour les immigrants au Canada (CLIC), du Programme d'établissement et d'adaptation des immigrants (PEAI) et du Programme d'accueil. Les résultats des évaluations ont été globalement favorables. Dans le cas des CLIC, ils révèlent que les programmes-cadres, le contenu et l'enseignement au titre des CLIC sont de grande qualité, pertinents et utiles pour les nouveaux arrivants du Canada. Quant à l'évaluation du Programme d'accueil, elle a révélé que ce programme est jugé grande-ment pertinent et qu'il répond dans une large mesure aux besoins et aux attentes des nouveaux arrivants. L'expérience des bénévoles a elle aussi été extrêmement positive. Le PEAI est jugé satisfaisant par les personnes qui recourent aux services offerts, ceux-ci étant considérés comme adéquats, utiles et généralement nécessaires. La souplesse inhérente au PEAI permet aux régions et aux collectivités d'adapter les services offerts aux nouveaux arrivants. En outre, ces évaluations, qui ont par ailleurs fait ressortir les écarts existant entre les besoins des clients et les ressources disponibles, contenaient des recommandations quant aux améliorations à apporter, entre autres : affecter des fonds supplémentaires, rationaliser les efforts, et prendre appui sur les divers projets pilotes réalisés, comme l'initiative des Travailleurs de l'établissement dans les écoles (TEE)<sup>31</sup>.

Le 7 mars 2005, CIC a obtenu du Conseil du Trésor qu'il accepte de renouveler les conditions des programmes d'établissement. Le Conseil du Trésor a également approuvé les conditions du mode optionnel de financement assorti aux ententes qui ont été conclues avec les provinces (actuellement le Manitoba et la Colombie-Britannique) pour la prestation des services d'établissement. Dans le cadre des préparatifs pour renouveler les conditions des programmes, CIC a entamé un processus d'une année pour, entre autres : élaborer un Cadre d'imputabilité, de risques et de vérification pour les programmes d'établissement; concevoir des modèles logiques présentant notamment les activités, les extrants, les résultats et les indicateurs; mener de larges consultations auprès des collèges des bureaux régionaux et de l'administration centrale de CIC. Les conditions, qui sont entrées en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2005, seront valides pendant les cinq prochaines années.



*l'immigration Se rendre au Canada (SRC-PI)/Nouveaux arrivants*, une composante clé du site Web du gouvernement fédéral.<sup>28</sup> Les intervenants de CIC ont indiqué que la difficulté qu'éprouvaient les nouveaux arrivants et les immigrants éventuels à s'intégrer au marché du travail et à la société canadienne tenait en partie au fait qu'ils manquaient de renseignements précis et détaillés. Grâce à ce projet, réalisé au moyen d'Internet, les visiteurs, travailleurs temporaires, étudiants et immigrants éventuels, ainsi que les nouveaux arrivants, peuvent accéder, à partir d'un site unique, à l'ensemble des renseignements et des services dont ils ont besoin pour prendre une décision éclairée au sujet de leur venue au Canada, et pour se préparer à vivre dans notre pays. Ce projet met à contribution 13 ministères et organismes fédéraux travaillant de concert, dans le cadre d'un partenariat dynamique, avec l'étroite collaboration des gouvernements provinciaux et territoriaux et celle des fournisseurs de services non gouvernementaux.<sup>29</sup> En 2004-2005, CIC a mis à jour le SRC-PI en y ajoutant de nouveaux renseignements et de nouveaux outils. Il a en outre restructuré le système de navigation de façon à faciliter la tâche aux clients, à permettre d'apporter d'autres améliorations au contenu, et à mieux mettre en évidence l'information concernant les provinces et les territoires.

En mars 2005, le Comité directeur CIC-Communautés francophones en situation minoritaire a déposé un rapport intitulé *Vers la francophonie de demain*. Ce rapport indique aux Canadiens les réalisations qui ont été accomplies depuis la création du comité ainsi que les initiatives prévues pour l'année à venir. Un comité de soutien, qui relève du Comité directeur, est en voie d'élaborer un plan d'action stratégique quinquennal.

Parmi les initiatives énoncées dans le rapport figurait le séjour d'une délégation canadienne en Afrique pour promouvoir l'immigration dans les communautés francophones en situation minoritaire. Le profil de communautés francophones en situation minoritaire a également été établi et affiché sur le site Web de CIC. Sera également établi un lien vers le portail de l'immigration *Se rendre au Canada* et vers l'intégration-Net. Une campagne a de plus été menée, par la voie des journaux et des stations de radio communautaire francophones de partout au Canada (à l'extérieur du Québec), sur les avantages que l'immigration peut procurer aux communautés francophones en situation minoritaire.

## 2. Resserrement des exigences en matière de reddition de comptes pour assurer la prestation efficace et efficiente des programmes d'établissement

CIC a continué de travailler avec les fournisseurs de services à la mise en œuvre du Cadre d'imputabilité pour les programmes de contributions (CIPC)<sup>30</sup> en 2004-2005. Le Cadre permet d'orienter la mesure du rendement et l'évaluation des programmes, et d'uniformiser les méthodes utilisées pour gérer et administrer les programmes d'établissement de CIC. Il garantit en outre qu'il est rendu compte des résultats obtenus et des dépenses effectuées dans le domaine de

28 Pour plus de renseignements, voir la page 17.

29 Pour plus de renseignements, voir [www.canada.gc.ca](http://www.canada.gc.ca), cliquer sur « Non-Canadiens », puis sur « Se rendre au Canada ».

30 Pour obtenir plus de détails sur le CIPC, voir <http://integration-net.cic.gc.ca>.



collaboré avec le groupe de travail chargé de la Stratégie relative aux petites communautés pour donner suite à cette importante recommandation de l'ISBC. Le Ministère participera activement au lancement de cette trousse en 2005-2006.

Afin de préciser les niveaux de compétence linguistique en français, CIC a conclu une entente avec le Centre des niveaux de compétence linguistique canadiens et élaboré un projet de lignes directrices pour les Standards linguistiques canadiens (SLC). En 2004-2005, un projet de programme-cadre a par ailleurs été élaboré pour les besoins des SLC. CIC a aussi travaillé avec différentes organisations afin d'améliorer les niveaux de compétence des SLC. Il a également entrepris d'évaluer la capacité de formation par rapport à la détermination des besoins en matière d'évaluation linguistique. Grâce à ces standards, CIC compte accorder davantage d'importance aux Cours de langue pour les immigrants au Canada (CLIC), le pendant français du programme Language Instruction for Newcomers to Canada (LINC). CIC est résolu à accorder la priorité à la prestation de ce programme en français pour améliorer le niveau actuel des services.

CIC appuie l'Initiative Orientation canadienne à l'étranger (OCE), qui vise à aider les futurs immigrants à s'installer, à s'adapter et à s'intégrer au Canada. Les séances présentées à l'étranger ont pour but de donner aux futurs immigrants une idée de ce qu'est la vie au Canada. En ayant des attentes réalistes, les immigrants sont mieux préparés aux exigences auxquelles ils doivent faire face à leur arrivée pour s'établir et s'adapter au Canada. Ces séances visent également à réduire la nécessité pour les immigrants d'avoir à utiliser les services offerts au Canada. En 2004-2005, CIC a entrepris une évaluation de l'OCE, qui devrait déboucher sur un rapport définitif en 2005-2006.

Dans le cadre des efforts qu'il accomplit de façon suivie pour renforcer le dialogue avec ses partenaires sectoriels, CIC a tenu la première Conférence nationale sur le Programme d'accueil. Cette activité conjointe a permis de réunir quelque 120 délégués d'autres ministères, des provinces et des fournisseurs de services. Le but était de faciliter l'apprentissage au sein du secteur par la mise en commun d'outils et de pratiques innovatrices qui contribuent à la bonne exécution du programme. Les délégués ont pu se renseigner mutuellement sur les méthodes qui donnent les meilleurs résultats et participer à une discussion sur les améliorations à apporter au programme.

CIC a organisé également une rencontre du Groupe de travail fédéral-provincial-territorial sur l'établissement et l'intégration. Ce groupe de travail se réunit pour discuter de questions d'établissement présentant un intérêt commun, dans les domaines par exemple de l'élaboration des programmes, du financement et de la recherche. Il rend encore plus fructueuse la collaboration du Ministère avec ses homologues des provinces et des territoires, puisqu'il fournit aux autorités fédérales, provinciales et territoriales une tribune permanente pour échanger l'information et commenter les politiques, programmes, recherches et autres dossiers liés à l'établissement et à l'intégration des immigrants et des réfugiés dans toutes les régions du Canada.

Le Ministère a par ailleurs continué de collaborer avec ses partenaires fédéraux, provinciaux et territoriaux ainsi qu'avec d'autres intervenants pour enrichir le portail de

CLNA plus nombreux et mieux adaptés au marché du travail. Les coûts des projets seront partagés. Des partenariats ont été établis avec l'Ontario, la Saskatchewan, le Manitoba, la Nouvelle-Écosse et la Colombie-Britannique pour mettre en œuvre des projets de CLNA dans ces provinces. Ces projets sont en outre assortis d'un volet d'insertion professionnelle qui consiste à offrir par exemple une orientation au marché du travail local ou à aider l'immigrant à trouver un emploi dans son domaine de compétence.

Afin d'éliminer certains des obstacles à l'intégration au marché du travail, CIC a renforcé ses partenariats avec d'autres ministères fédéraux (en particulier RHDCC), les provinces et territoires, les associations professionnelles, les organismes de réglementation, les employeurs et d'autres intervenants. L'honorable Hedy Fry, secrétaire parlementaire du ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration, a tenu une série de tables rondes en vue d'encourager les intervenants à intégrer les travailleurs formés à l'étranger aux économies régionales. Les tables rondes ont donné l'occasion de présenter le cadre établi par le gouvernement fédéral pour intégrer les travailleurs formés à l'étranger au marché du travail canadien. Elles ont parallèlement permis de déterminer si les intervenants pouvaient et souhaitaient faire connaître les plus efficaces qui sont appliquées dans le monde du travail pour attirer les immigrants, les maintenir en poste et favoriser leur établissement. Cette initiative a contribué à créer un climat propice à une collaboration soutenue à l'échelon communautaire, entre les fournisseurs de services aux immigrants, les groupes communautaires, les entreprises et les employeurs.

CIC assure avec RHDCC la coprésidence du Forum des directeurs généraux sur l'Initiative des travailleurs formés à l'étranger, pour veiller à ce qu'il y ait concertation au sein du gouvernement fédéral par rapport à l'intégration des immigrants au marché du travail canadien. Ce forum compte des représentants de ministères et d'organismes fédéraux. Il ressort des tables rondes que les priorités de l'Initiative des travailleurs formés à l'étranger sont de nature à répondre aux besoins des intervenants et à améliorer l'intégration des nouveaux arrivants au marché du travail. Les participants aux tables rondes ont généralement bien accueilli les efforts faits par le gouvernement fédéral pour fournir l'information, les programmes d'établissement et les cours de langue de niveau avancé dont les immigrants ont besoin pour bien s'intégrer à la société canadienne et au marché du travail. Par ailleurs, ils sont aussi conscients de l'ampleur du défi et réclament l'accomplissement de progrès encore plus importants dans ce domaine.

En vue de poursuivre le dialogue amorcé dans le cadre de l'Initiative sur le secteur bénévole et communautaire (ISBC), a été créé, en 2004-2005, le Conseil provisoire mixte des politiques et du programme en matière d'établissement et d'intégration. Le Conseil rassemble des intervenants du secteur de l'établissement et du gouvernement en vue de collaborer, de tenir des consultations et de planifier la suite à donner à l'ISBC et aux Conférences nationales sur l'établissement.

L'un des résultats obtenus dans le cadre de l'ISBC en 2004-2005 a été la réalisation de la première phase d'une trousse d'outils pour aider les petites communautés à améliorer leur capacité d'attirer de nouveaux arrivants et de les retenir. Cette trousse se présente sous la forme d'un manuel intitulé : « Attirer et garder les immigrants : une boîte à outils pleine d'idées ». CIC a

Résultats attendus	Mesures prises
3. Pleine participation à la société canadienne des résidents permanents admissibles par l'octroi de la citoyenneté et l'établissement des revendications de la citoyenneté	<ul style="list-style-type: none"><li>En 2004-2005, 179 051 résidents permanents sont devenus citoyens canadiens.</li><li>La première phase d'un projet de restructuration des activités du programme de citoyenneté a été amorcée. Ce projet vise à optimiser l'efficacité du processus de prestation tout en maintenant l'intégrité du programme. De nouvelles possibilités seront étudiées dans le cadre de la deuxième phase.</li><li>CIC a joué un rôle de premier plan dans l'intégration du programme de citoyenneté à un nouveau système informatique moderne, le SMGC.</li><li>CIC a veillé à ce que le principe de la gestion du risque preside à l'exécution du programme, en continuant de surveiller et d'évaluer l'intégrité du programme de citoyenneté grâce au Programme d'assurance de la qualité.</li></ul>
4. Promotion efficace et compréhension des questions relatives à la citoyenneté et à l'intégration	<ul style="list-style-type: none"><li>CIC a accordé une plus grande importance à la promotion de l'intégration et de la citoyenneté en produisant du matériel et en encourageant l'exécution d'activités diverses.</li><li>Des initiatives éducatives, comme Cultiver la paix et le Bureau des conférenciers immigrants, se sont poursuivies.</li><li>Le programme du Certificat du mérite civique a été maintenu.</li></ul>

### 1. Intégration réussie des nouveaux arrivants à la société canadienne

Les nouveaux arrivants doivent maîtriser au moins l'une des langues officielles du Canada pour participer pleinement à la vie de la société canadienne. Les employeurs canadiens doivent, de leur côté, reconnaître à leur juste valeur l'expérience de travail et les titres de compétence que les nouveaux arrivants ont acquis à l'étranger. En 2004-2005, CIC a pris plusieurs mesures pour améliorer les programmes destinés à favoriser l'intégration des immigrants dans les collectivités canadiennes, leur donnant ainsi davantage l'occasion de contribuer à la vie économique, sociale et culturelle du Canada.

Un moyen essentiel à prendre pour améliorer le rendement des immigrants est d'aider les immigrants adultes à parfaire leur connaissance de l'une des langues officielles du Canada pour qu'ils puissent ainsi s'intégrer plus rapidement et plus efficacement au marché du travail. Le budget fédéral de 2004 a affecté une nouvelle somme de 15 millions de dollars par année à l'initiative des Cours de langue de niveau avancé (CLNA) de CIC, aux fins d'enrichir les cours de langue axés sur le marché du travail dont la prestation, sous forme de projets pilotes, avait été annoncée dans le budget de 2003, et 5 millions de dollars à la mise en œuvre de ces projets.

En 2004-2005, CIC a travaillé avec ses partenaires (y compris d'autres ministères fédéraux, les provinces et territoires, les organismes bénévoles, les fournisseurs de services et les employeurs) en vue de mettre sur pied des projets stratégiques qui permettront de dispenser des



Résultats attendus

1. Intégration réussie des nouveaux arrivants à la société canadienne

- ☑ Des initiatives ont été mises sur pied pour que les immigrants adultes aient davantage l'occasion de parfaire leur connaissance du français ou de l'anglais.
- ☑ Les partenariats conclus avec les gouvernements provinciaux et territoriaux ont été améliorés, ou de nouveaux partenariats ont été négociés (p. ex. l'initiative des Cours de langue de niveau avancé).
- ☑ Les stratégies visant à encourager les partenaires à participer davantage à l'élaboration des politiques ou des programmes ont continué à être améliorées.
- ☑ Les partenariats conclus avec les fournisseurs de services du secteur bénévole ont continué d'être renforcés, ou de nouveaux partenariats ont été conclus.
- ☑ Des stratégies ont été élaborées pour amener les immigrants à s'établir dans les communautés de langue officielle en situation minoritaire, et préparer ces communautés en conséquence.
- ☑ Le portail de l'immigration *Se rendre au Canada* a été amélioré pour que les immigrants aient facilement accès à l'information disponible sur les services qui leur sont offerts.
- ☑ Une conférence nationale a été organisée sur le Programme d'accueil, de concert avec les organismes qui se consacrent à l'établissement; cette conférence fructueuse a été l'occasion de mettre en commun les pratiques les plus efficaces et de miser sur l'avenir du Programme d'accueil.
- ☑ Le modèle utilisé pour répartir les fonds affectés à l'établissement a été revu et, au besoin, modifié.

Mesures prises

- ☑ Grâce aux nouveaux rapports élaborés, des données sur le rendement des programmes d'établissement ont été collectées et analysées.
- ☑ Les méthodes de contrôle de la gestion ont été normalisées grâce à la modification des formulaires d'accord de contribution; une politique relative au financement pluriannuel a par ailleurs été établie.
- ☑ Des modules de formation sur les politiques/procédures régissant la protection des renseignements personnels et la sécurité ont été préparés pour les besoins du système de collecte de données sur le rendement et de sa fonctionnalité.
- ☑ La base de données a été modifiée pour permettre d'élargir la collecte de données sur le rendement.
- ☑ Les cadres d'imputabilité avec la Colombie-Britannique et le Manitoba ont été maintenus.
- ☑ Les projets d'évaluation des programmes ont été menés à bien.
- ☑ Le Conseil du Trésor a approuvé le renouvellement des conditions des programmes d'établissement.

2. Resserrement des exigences en matière de reddition de comptes pour assurer la prestation efficace et efficiente des programmes d'établissement

partie 3 : Rendement selon les résultats stratégiques

C. Résultat stratégique 3 : Favoriser l'établissement et l'adaptation des nouveaux arrivants ainsi que leur intégration à la société canadienne

Ressources utilisées (en millions de dollars)

Dépenses prévues	435,3
Total des autorisations	432,2
Dépenses réelles	420,2

**Détails explicatifs sur les ressources utilisées :** Le total des autorisations a été inférieur de 3,1 M\$ par rapport aux dépenses prévues, principalement parce qu'une partie des fonds attribués aux Cours de langue de niveau avancé a été reportée à 2005-2006.

Les dépenses réelles ont été inférieures de 12 M\$ par rapport au montant prévu, pour les raisons suivantes : retard de la dépense des 6,5 M\$ consacrés aux Cours de langue de niveau avancé et des 2 M\$ prévus pour réduire le nombre des demandes de citoyenneté accumulées. Ces retards tiennent à l'incertitude par rapport à l'approbation du Budget supplémentaire des dépenses par le Parlement. De plus, 3,5 M\$ au titre des fonds de fonctionnement généralement ont été reportés en raison des besoins liés à l'enveloppe des traitements et salaires.

Pour que le Canada profite des retombées économiques, sociales et culturelles de l'immigration, les nouveaux résidents permanents doivent bien s'intégrer à la société canadienne. Les programmes d'intégration et d'établissement sont également d'une importance décisive pour aider les nouveaux immigrants à profiter de la même qualité de vie que les Canadiens. Au Canada, l'accueil des nouveaux arrivants et l'aide à l'intégration découlent d'un effort communautaire, soutenu par des partenariats avec les provinces et les territoires, les municipalités et les organismes communautaires. L'obtention de la citoyenneté canadienne est une étape importante du processus d'établissement, puisqu'elle fait des immigrants des membres à part entière de la société canadienne.

Le tableau ci-après présente les résultats attendus et les principales activités en ce qui concerne le résultat stratégique 3 de CIC.

Enfin, une réalisation majeure a été accomplie le 29 décembre 2004 : le Canada et les États-Unis ont mis en œuvre l'Entente sur les tiers pays sûrs dans le cadre de la Déclaration sur la frontière intelligente signée en décembre 2001. Cette entente vise à partager plus efficacement les responsabilités entre les deux pays afin d'assurer un traitement mieux ordonné des demandes d'asile, le but étant d'accroître la confiance du public et de réduire le recours abusif aux programmes de protection des réfugiés. Certains demandeurs d'asile du Canada et des États-Unis sont donc dorénavant tenus de présenter leur demande d'asile dans le dernier pays où ils ont séjourné. La plupart des demandeurs d'asile qui souhaitent entrer dans un pays en provenance de l'autre sont maintenant retournés dans le premier pays pour y faire examiner leur demande. On s'attend à ce que cette entente atténue encore davantage les pressions subies par la CISR, puisque le nombre des demandes d'asile reçues aux postes frontaliers entre le 29 décembre 2004 et le 31 mars 2005 a baissé de 23 % par rapport à la même période l'année précédente.

### partie 3 : Rendement selon les résultats stratégiques



fallait procéder autrement pour être plus efficace. Des mesures ont donc été prises pour modifier la façon d'échanger l'information sur les cas.

L'engagement de CIC à l'égard de la protection des réfugiés n'a pas fléchi. Dans le cadre de l'examen continu dont font l'objet les programmes d'immigration et de protection des réfugiés, CIC, de concert avec l'ASFC, continue de veiller à ce que son programme de protection des réfugiés respecte la tradition humanitaire du Canada, cela tout en traitant avec fermeté les individus qui abusent de la générosité du Canada et de son engagement à l'égard de l'équité. Le recours continu à l'interception à l'étranger et l'imposition judiciaire de visas de résident temporaire ont aidé le Canada à réduire de près de 20 % le nombre des demandeurs d'asile en 2004 par rapport à 2003. Ce nombre devrait baisser encore en 2005, année où le Canada devrait afficher le nombre le plus faible de demandes d'asile depuis 1985.

#### **4. Intensification de l'influence du Canada dans le cadre des initiatives internationales visant à protéger les réfugiés**

CIC a considéré qu'il était prioritaire d'affirmer le rôle du Canada dans la gestion des migrations internationales en 2004-2005, afin de réitérer sa volonté de concourir aux efforts internationaux accomplis pour secourir les personnes ayant le plus besoin de protection.

En juin 2004, dans le cadre de l'initiative de la Convention Plus, le Groupe-cadre sur

l'utilisation stratégique de la réinstallation a produit un Cadre multilatéral d'entente sur la réinstallation. Ce cadre a été conçu pour guider l'établissement d'ententes qui, relevant de l'initiative de la Convention Plus, consisteront à faire de la réinstallation une solution durable pour les réfugiés dont la situation perdure. Coprésidé par le Canada et le HCR, ce groupe est composé de représentants de 16 gouvernements, de la Commission de l'Union européenne et de l'OIM. Dans sa Conclusion générale sur la protection internationale, le Comité exécutif du HCR a jugé favorablement le Cadre multilatéral sur le rétablissement. En novembre 2004, le Canada a également participé à la conférence de Mexico à titre d'observateur. Cette participation a débouché sur la décision du Canada de faire bénéficier les autres pays signataires du plan d'action de Mexico des connaissances qu'il a acquises dans le domaine du rétablissement.

Pour faire progresser la protection internationale, CIC a resserré les relations qu'entretiennent le Canada avec ses principaux partenaires internationaux, comme le HCR, et il a entamé un dialogue avec d'autres partenaires, notamment l'Union européenne. CIC a plus particulièrement continué de s'employer à établir des relations avec les partenaires et les intervenants qui peuvent aider les réfugiés réétablis, et à former de nouveaux types de partenariats dans le contexte de l'initiative de la Convention Plus<sup>27</sup>.

<sup>27</sup> Convention Plus est une initiative du HCR qui vient compléter l'application de la Convention de 1951 par la conclusion d'ententes multilatérales spéciales portant sur des thèmes et des situations humanitaires précises. Trois thèmes ont ainsi été retenus pour la conclusion d'éventuelles ententes multilatérales dans le cadre de l'initiative Convention Plus : le recours stratégique au rétablissement, l'établissement d'objectifs en matière d'aide au développement et les mouvements secondaires.

### partie 3 : Rendement selon les résultats stratégiques

CIC continue de mettre en œuvre les recommandations formulées dans le cadre de l'évaluation du Programme d'aide au rétablissement (PAR). Les conditions du PAR, qui ont été renouvelées en mars 2005, ont eu pour effet d'accorder une plus grande latitude au gouvernement et au secteur bénévole, en permettant la réalisation de projets spéciaux pour améliorer la prestation des programmes et les services à la clientèle. CIC a par ailleurs revitalisé les mécanismes utilisés pour collaborer avec ses partenaires, tels les fournisseurs de services, afin d'aider les réfugiés à s'établir avec plus de succès. Il a aussi fait avancer l'élaboration des stratégies à adopter pour répondre aux besoins changeants des réfugiés. Il a en outre mis la dernière main au Cadre de responsabilisation, de gestion du risque et de vérification. Celui-ci prévoit les mesures à prendre afin de collecter les données nécessaires pour vérifier que le PAR atteint ses objectifs et contribue à assurer l'intégrité du programme.

CIC continue de bien gérer le fonds de prêts aux immigrants, le taux de remboursement atteignant 91 %. En consentant des prêts aux immigrants pour les aider à couvrir le coût de leur examen médical à l'étranger, de leur transport au Canada, et de leur installation au pays, le fonds joue un rôle décisif dans la réalisation de l'objectif stratégique de CIC d'atteindre les niveaux prévus en ce qui concerne les réfugiés parrainés par le gouvernement.

### 3. Conclusion d'ententes de collaboration efficaces et efficaces entre la Commission de l'immigration et du statut de réfugié et CIC

La CISR est un tribunal administratif indépendant<sup>26</sup>, doté d'un processus quasi-judiciaire, qui statue sur les demandes d'asile présentées au Canada. Le processus est conçu pour rendre des décisions équitables, efficaces et cohérentes conformément au droit canadien ainsi qu'aux obligations internationales et à la tradition humanitaire du Canada. La Section de la protection des réfugiés de la Commission statue sur les demandes d'asile que lui défère CIC. Le Ministère continue de collaborer étroitement avec la CISR à la gestion globale du portefeuille des réfugiés et de l'immigration. Ainsi, l'indépendance institutionnelle de la CISR et de ses décideurs est maintenue, et le principe de gestion intégrée du portefeuille, respecté.

Conformément à l'engagement du gouvernement de simplifier le système d'octroi de l'asile, CIC a continué de collaborer étroitement avec ses principaux partenaires fédéraux (dont la CISR, l'ASFC et le ministère de la Justice), afin de mettre en œuvre des améliorations administratives de nature à rendre le système plus rapide et plus efficace tout en continuant à respecter des critères rigoureux en matière d'équité. La CISR est parvenue à réduire le nombre des cas accumulés, puisque celui-ci est passé d'un sommet de 52 000 à quelque 25 000 actuellement. CIC aide également la CISR à prendre des décisions éclairées à propos de la situation des réfugiés en lui fournissant, par exemple, des renseignements sur des cas et des pays particuliers. L'examen dont le processus d'échange de renseignements fait actuellement l'objet a montré qu'il

réfugiés (PPPR), dont cette année marque le 25<sup>e</sup> anniversaire, est un exemple de collaboration fructueuse à long terme entre le gouvernement et le secteur privé. Ce programme affronte néanmoins de nombreuses difficultés. Ses efforts ne s'harmonisent pas toujours à ceux qui sont accomplis sur le plan multilatéral afin de partager le fardeau avec les autres pays signataires. Les principaux bureaux à l'étranger accumulent par ailleurs un nombre considérable de demandes à traiter, ce qui entraîne des retards.

Devant ces difficultés, la Direction générale des réfugiés a collaboré en novembre 2004 avec le HCR à un séminaire de trois jours visant à promouvoir le Programme de formation sur le parrainage privé de réfugiés financé par CIC. Au cours de ce séminaire, une formation approfondie a été dispensée pour aider les répondants à appliquer les critères d'admissibilité des réfugiés. CIC entretient également un dialogue avec les intervenants afin de cerner les populations de réfugiés les plus susceptibles d'être admissibles au rétablissement. À l'automne 2004, il a d'autre part entrepris un projet spécial, afin de trouver des répondants du secteur privé aptes à parrainer des réfugiés sélectionnés dans le cadre d'un projet de traitement en groupe réalisé à titre d'essai au Kenya.

CIC s'est également engagé à améliorer la transparence et les communications avec les intervenants. Au cours du dernier trimestre de l'exercice, la Direction générale des réfugiés a versé une somme importante pour affecter, dans plusieurs des bureaux les plus touchés, des agents temporaires chargés de traiter les demandes présentées dans le cadre du PPPR. Le Ministère s'est également engagé à produire et à communiquer, sur les tendances, des rapports rédigés à partir des données recueillies au cours de ces affectations.

Pour appuyer les communautés francophones en situation minoritaire, CIC a mené un programme destiné à renseigner les organisations francophones, y compris les établissements postsecondaires, sur la possibilité de parrainer des réfugiés francophones dans le cadre du PPPR. CIC a terminé l'évaluation de son projet de traitement en groupe qu'il a réalisé en 2003 de concert avec le HCR. Il pourra ainsi faire du traitement en groupe un moyen efficace de rétablir les réfugiés et de partager les responsabilités. Un autre projet de traitement en groupe a été mis en œuvre en 2004. CIC élabore actuellement les directives à appliquer pour le traitement en groupe en tenant compte des leçons qu'il a tirées de ces projets pilotes.

CIC collabore par ailleurs avec l'Eglise unie du Canada et la Hebrew Immigrant Aid Society afin de faciliter le parrainage par le secteur privé de quelque 20 cas de réfugiés recommandés par le bureau de CIC à Nairobi.

Dans le volet « réinstallation » de l'Entente sur les tiers pays sûrs que le Canada et les É.-U. ont conclue, le Canada a convenu d'envisager de réinstaller un maximum de 200 personnes par année, lorsque les intéressés se trouvent à l'extérieur des deux pays et qu'il a établi qu'ils avaient besoin d'une protection internationale.

En novembre 2004, CIC a achevé la réalisation d'un Cadre de gestion et de responsabilisation axé sur les résultats pour les besoins du PPPR.



## 1. Atteinte des niveaux prévus en ce qui concerne les réfugiés parrainés par le gouvernement et les réfugiés parrainés par des groupes du secteur privé

En 2004, 7 411 réfugiés parrainés par le gouvernement, 3 115 réfugiés parrainés par le secteur privé et 6 258 personnes à la charge de réfugiés ont obtenu la résidence permanente au Canada. Ont aussi obtenu le statut de résident permanent 15 901 personnes protégées reconnues comme telles au Canada de même que 6 258 des personnes à leur charge. Il convient de souligner que le nombre total de réfugiés admis en 2004 est le plus élevé à avoir été enregistré ces dernières années; il représente une hausse d'environ 20 % par rapport à 2003, 2002 et 2001. Cette augmentation tient au fait que la CISR a accru sa productivité, comme le prévoyait le plan d'action de son président. Ce plan, qui est conforme à l'engagement du gouvernement de simplifier le système d'octroi de l'asile<sup>25</sup>, consiste à adopter une approche commune à tout le portefeuille pour obtenir de bons résultats dans l'ensemble du continuum. Si la tendance actuelle se maintient, un peu moins de la moitié des étrangers obtiendront une décision favorable de la CISR et pourront par la suite demander le statut de résident permanent à titre de personnes protégées.

CIC a poursuivi les efforts qu'il accomplit en partenariat avec le Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés (HCR), afin de trouver des moyens de relever le défi que continue de présenter l'amélioration de sa capacité en matière de recommandation. Le Ministère a encouragé l'affectation de personnel supplémentaire sur le terrain et a entrepris d'autres projets en vue de traiter les demandes en groupe.

## 2. Prestation d'un programme de rétablissement des réfugiés efficace et mieux adapté aux besoins

CIC continue de concevoir et de mettre en œuvre des mesures efficaces et adaptées aux besoins afin de réunifier les familles de personnes protégées au Canada. En 2004, le nombre des personnes à charge à l'étranger ayant été admises à titre de résidents permanents a dépassé de 50 % les objectifs opérationnels. De plus, CIC prépare actuellement des modifications à apporter aux formalités administratives, afin d'accélérer l'acquisition du statut de résident permanent par les personnes protégées et les personnes à leur charge.

CIC collabore également avec d'autres organisations, notamment le ministère de la Justice, la CISR et l'ASFC, afin d'élaborer des propositions de fond qui feront progresser la réforme du système d'octroi de l'asile. En 2004-2005, CIC a obtenu des fonds à titre provisoire pour donner suite aux problèmes que présentait l'ensemble du système de détermination du statut de réfugié sur le plan de l'efficacité, de la sécurité et de la conclusion du processus.

CIC gère et soutient divers projets de parrainage à l'intention des réfugiés en travaillant avec ceux de ses partenaires qui oeuvrent dans ce domaine. Le Programme de parrainage privé de

25 Le premier ministre a pris cet engagement le 12 décembre 2003. Pour plus de détails, voir [www.pm.gc.ca/tra/news.asp?id=2](http://www.pm.gc.ca/tra/news.asp?id=2) et consulter la Politique canadienne de sécurité nationale publiée en avril 2004 à [www.pco-bcp.gc.ca/docs/Publications/NatSecurnat/NatSecurnat\\_f.pdf](http://www.pco-bcp.gc.ca/docs/Publications/NatSecurnat/NatSecurnat_f.pdf).

La prestation de soins de santé ainsi que le diagnostic rapide des maladies et la gestion des soins thérapeutiques nécessaires demeurent des aspects importants de la protection des demandeurs d'asile et des autres migrants vulnérables. Dans le cadre du Programme fédéral de santé interimaire, CIC continue de fournir des services de santé aux demandeurs d'asile et aux personnes protégées en attendant qu'ils soient admissibles au régime d'assurance-maladie provincial. CIC a réussi à établir un système en ligne de vérification de l'admissibilité des clients au PSL, que les fournisseurs de soins de santé peuvent consulter. S'en trouvent ainsi améliorées l'information dont peuvent disposer les fournisseurs de services sur l'admissibilité des clients aux services de santé nécessaires, ainsi que le contrôle exercé par CIC.<sup>24</sup>

Le tableau ci-après présente un aperçu des résultats attendus et des principales activités en ce qui concerne le résultat stratégique 2 de CIC.

Protéger les réfugiés et les autres personnes ayant besoin de se rétablir	
Résultats attendus	Mesures prises
1. Atteinte des niveaux prévus en ce qui concerne les réfugiés par le gouvernement et les réfugiés parrainés par des groupes du secteur privé	<ul style="list-style-type: none"><li>Entre 29 200 et 32 800 nouveaux résidents permanents ont été admis à titre de personnes protégées. De ce nombre, environ 7 500 étaient des réfugiés parrainés par le gouvernement; de 3 400 à 4 000, des réfugiés parrainés par le secteur privé; de 14 500 à 16 500, des personnes ayant besoin de protection selon la CISR; et entre 4 000 et 4 800, des personnes à charge à l'étranger.</li></ul>
2. Prestation d'un programme de rétablissement des réfugiés efficace et mieux adapté aux besoins	<ul style="list-style-type: none"><li>Les partenariats avec les diverses organisations ont été renforcés, et de nouveaux types de partenariats ont été établis.</li><li>Le contrôle du programme s'est poursuivi, au besoin.</li><li>Les recommandations formulées dans le cadre de l'évaluation du Programme d'aide au rétablissement (PAR) ont commencé à être appliquées.</li></ul>
3. Conclusion d'ententes de collaboration efficaces et efficaces entre la Commission de l'immigration et du statut de réfugié et CIC	<ul style="list-style-type: none"><li>La collaboration avec la CISR pour améliorer le programme de protection des réfugiés s'est poursuivie.</li><li>L'efficacité de la procédure appliquée pour reconnaître le statut de réfugié au Canada a été améliorée.</li></ul>
4. Intensification de l'influence du Canada dans le cadre des initiatives internationales visant à protéger les réfugiés	<ul style="list-style-type: none"><li>Des efforts ont été accomplis pour encourager l'adoption des positions canadiennes lors de forums internationaux.</li><li>Le Cadre multilatéral d'entente sur la réinstallation, qui s'inscrit dans l'initiative de la Convention Plus du HCR, a été négocié avec succès.</li></ul>

24 On trouvera à la page 55 des renseignements supplémentaires sur les initiatives visant à protéger la santé des Canadiens et à assurer leur sécurité.

B. Résultat stratégique 2 : Protéger les réfugiés et les autres personnes ayant besoin de se rétablir

Ressources utilisées (en millions de dollars)

Dépenses prévues	104,2
Total des autorisations	124,6
Dépenses réelles	113,1

**Détails explicatifs sur les ressources utilisées :** Le total des autorisations a excédé de 20,4 M\$ les dépenses prévues, en raison principalement de l'affectation de ressources supplémentaires au Programme fédéral de santé intérimaire pour les demandeurs d'asile. Les dépenses réelles ont été inférieures de 11,5 M\$ par rapport au montant prévu, pour les raisons suivantes : inutilisation d'une somme de 7,3 M\$ prévue pour le PFSI; besoins au titre du Programme d'aide au rétablissement réduits de 1,4 M\$; et report de 2,8 M\$ au titre des fonds de fonctionnement généraux lié à l'enveloppe des traitements et salaires.

Plan d'immigration, personnes admises et demandes à traiter

	Fourchette prévue	Nombre d'immigrants admis	Nombre de demandes à traiter
<b>Personnes protégées</b>			
Refugiés parrainés par le gouvernement	7 300 - 7 500	7 411	9 798
Refugiés parrainés par le secteur privé	3 400 - 4 000	3 115	13 214
Refugiés reconnus comme tels au Canada	14 500 - 16 500	15 901	13 427
Personnes à charge à l'étranger	4 000 - 4 800	6 258	7 178
<b>Total - Personnes protégées</b>	<b>29 200 - 32 800</b>	<b>32 685</b>	<b>43 617</b>
<b>Personnes admises pour des motifs humanitaires ou dans l'intérêt public</b>	<b>6 100 - 8 700</b>	<b>6 945</b>	<b>22 648</b>

SOURCE : Entrepôt de données de CIC et CTD-Mississauga pour la période prenant fin le 31 décembre 2004. Nombre de demandes à traiter au 31 décembre 2004.

Pour respecter les obligations internationales du Canada et perpétuer sa tradition humanitaire, CIC s'emploie activement à influencer la gestion des migrations mondiales tant à l'occasion de forums multilatéraux à l'échelle internationale, que dans le cadre de ses relations bilatérales avec d'autres gouvernements et organisations. Le Canada accorde en outre chaque année sa protection à des milliers de personnes, dont beaucoup sont des réfugiés sélectionnés à l'étranger ayant besoin d'être protégés. Les autres sont des personnes qui, après avoir présenté une demande d'asile au Canada même, ont obtenu le statut de résident permanent.



23 La mise en oeuvre intégrale de cette initiative est subordonnée à la conclusion d'une entente avec les provinces.

Plusieurs modifications d'ordre administratif ont également été apportées en 2004-2005, afin d'améliorer les services offerts aux étudiants étrangers. Grâce à la suppression de certaines restrictions imposées au permis d'études, les étudiants peuvent par exemple réorienter plus facilement leur programme d'études après leur arrivée au Canada.

Projet VAR sera à terme intégré au portail *Se rendre au Canada*. Plusieurs modifications d'ordre administratif ont également été apportées en 2004-2005, afin d'améliorer les services offerts aux étudiants étrangers. Grâce à la suppression de certaines restrictions imposées au permis d'études, les étudiants peuvent par exemple réorienter plus facilement leur programme d'études après leur arrivée au Canada.

Le Règlement a été modifié en 2004-2005 afin d'exiger de tous les étudiants étrangers souhaitant demeurer au Canada qu'ils prouvent que leur dossier est en règle à l'établissement d'enseignement où ils sont inscrits. Cette modification a renforcé l'intégrité du programme des étudiants étrangers, puisqu'ils ne peuvent pas obtenir le renouvellement de leur permis d'études.

CIC est l'un des principaux partenaires du projet pilote Vivre, apprendre et réussir (VAR), actuellement réalisé dans quatre bureaux à l'étranger. Ce projet consiste à étudier de nouvelles façons de coordonner les renseignements et les services que le gouvernement fédéral, les gouvernements provinciaux et territoriaux, les organisations non gouvernementales et les établissements d'enseignement fournissent aux étudiants étrangers (et actuels). Grâce à une interaction personnelle sous forme de « compte », le projet VAR permet aux étudiants de faire des recherches sur les possibilités d'études au Canada, de s'inscrire dans un établissement canadien, de présenter une demande de permis d'études, de faire le suivi des transactions effectuées et de se préparer à étudier au Canada. Une fois au Canada, les étudiants étrangers peuvent continuer d'utiliser leur compte pour renouveler leur permis d'études et accéder à d'autres renseignements sur la vie au Canada (sur la façon par exemple d'obtenir un permis de conduire), ainsi que sur le travail et l'acquisition de la résidence permanente. On prévoit que le projet VAR sera à terme intégré au portail *Se rendre au Canada*.

de l'expérience sur le marché du travail canadien et se familiariser avec la société canadienne.<sup>23</sup> Le deuxième autorisera les étudiants à travailler deux ans (plutôt qu'une seule année) après l'obtention de leur diplôme. Cette deuxième initiative sera mise en oeuvre à l'extérieur de Montréal, Toronto et Vancouver afin de contribuer à étendre les avantages de l'immigration à un plus grand nombre de régions. Le gouvernement fédéral injecte 10 millions de dollars par année sur cinq ans pour assurer la réalisation de ces initiatives.

## 6. Admission de visiteurs et d'étudiants étrangers

En 2004, CIC a traité plus de 850 000 demandes de visa présentées par des touristes et des visiteurs commerciaux, soit 24 % de plus que l'année précédente. En tout, 72 % des demandes de visa de visiteur ont été traitées dans les bureaux de CIC à l'étranger dans un délai de deux jours. Des millions d'autres visiteurs venant de pays dont les citoyens n'ont pas besoin d'un visa pour entrer au Canada (comme les États-Unis) franchissent aussi nos frontières chaque année. Les touristes et les visiteurs commerciaux contribuent de façon importante à notre économie en créant une demande de services dans le secteur de l'hôtellerie et en permettant aux entreprises canadiennes de profiter de leurs compétences spécialisées.

Les étudiants étrangers enrichissent, quant à eux, le milieu d'apprentissage des établissements d'enseignement canadiens et représentent, pour ceux-ci, une source de revenu non négligeable. Les étudiants qui entrent au pays munis d'un permis d'études sont par ailleurs en voie de devenir une importante source d'immigrants qualifiés, bien préparés à entrer sur le marché du travail canadien. En 2004-2005, le nombre des étudiants étrangers présents au Canada a dépassé pour la première fois la barre des 150 000; 72 % des permis d'études ont été traités par les bureaux de CIC à l'étranger dans un délai de quatre semaines.

Afin d'accroître la capacité du Canada de concurrencer les autres pays pour attirer des étudiants étrangers, CIC a :

- amélioré l'accès au marché du travail canadien pendant les études;
- amélioré les possibilités d'emploi après l'obtention du diplôme;
- accéléré le traitement des demandes de permis d'études.

Les projets pilotes amorcés en 2003 pour mettre à l'essai les changements apportés au programme se sont révélés très populaires auprès des étudiants étrangers, des intervenants du milieu de l'éducation et des provinces. En 2004-2005, CIC a signé des ententes avec la Saskatchewan, la Nouvelle-Écosse et Terre-Neuve-et-Labrador pour permettre aux étudiants étrangers de travailler au Canada pendant une deuxième année après l'obtention de leur diplôme. Une entente a également été conclue avec le Québec pour autoriser les étudiants de l'extérieur de Montréal et de Québec à travailler hors campus.

Le ministre a par ailleurs annoncé d'importantes mesures, le 18 avril 2005, visant à aplanir certaines des difficultés que les étudiants étrangers ont à surmonter. Il s'agit de l'expansion de projets pilotes qui, mis en œuvre en partenariat avec les provinces et les établissements d'enseignement, permettront d'attirer plus efficacement les étudiants étrangers dans toutes les régions du pays, de mieux les intégrer et de les retenir. Le Ministère élargira deux projets pilotes afin de faire du Canada une destination de choix pour les étudiants étrangers. Le premier permettra aux étudiants étrangers qui fréquentent un établissement d'enseignement postsecondaire public de travailler hors campus tout en faisant leurs études. Ces étudiants pourront ainsi acquérir

## Résidents permanents admis au titre de la catégorie des gens d'affaires en 2004

Total	Demandeurs principaux	Époux, conjoints/Personnes à charge
9 764	2 708	7 056
2 477	671	1 806
Entrepreneurs		
1 190	366	824
Travailleurs autonomes		
6 097	1 671	4 426
Investisseurs		

### 5. Admission de travailleurs temporaires

CIC facilite l'entrée des travailleurs temporaires dont le Canada a besoin pour combler ses pénuries de compétences et ouvrir des perspectives économiques aux Canadiens, notamment par la création d'emplois et le transfert de nouvelles compétences et connaissances. CIC et RHDCC collaborent étroitement pour empêcher l'admission de travailleurs étrangers de nuire aux possibilités d'emploi des citoyens ou des résidents permanents du Canada. Au cours de l'année civile 2004, les bureaux des visas canadiens à l'étranger ont traité 88 081 demandes de permis de travail temporaire. Malgré l'augmentation du volume, les délais de traitement sont restés les mêmes, 72 % des demandes ayant été traitées dans les 28 jours. D'autres travailleurs temporaires ont été autorisés à travailler dès leur arrivée à un point d'entrée. Une modification apportée au Règlement en 2004-2005 permet ainsi de présenter une demande de permis de travail au point d'entrée aux travailleurs étrangers qui sont citoyens de pays dont les ressortissants sont dispensés du visa et qui possèdent une offre d'emploi confirmée par RHDCC. Cette mesure a facilité l'entrée des travailleurs dont les services étaient requis de façon urgente par leur employeur canadien.

En 2004-2005, CIC a pris d'autres mesures pour continuer de faciliter l'entrée de travailleurs étrangers temporaires. Le Canada, les États-Unis et le Mexique ont ainsi convenu de procéder, dans le cadre de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA), à des modifications administratives qui ont pour effet de faciliter l'entrée des membres de deux professions supplémentaires : les actuares et les phytopathologistes. Par ailleurs, après consultation de l'industrie pétrolière, de l'Alberta et de RHDCC, une entente a été conclue pour faciliter le recrutement des travailleurs que les projets d'exploitation des sables bitumineux de l'Alberta nécessiteront dans ce domaine.

En janvier 2005, CIC a organisé une table ronde à l'échelle nationale, afin de consulter les intervenants, notamment les représentants des travailleurs étrangers, des employeurs et des gouvernements provinciaux, sur l'avenir du Programme concernant les aides familiaux résidents. Ce programme permet à des résidents du Canada de recruter un travailleur étranger qui dispensera des soins à des enfants ou à des personnes handicapées ou âgées, dans leur propre résidence privée. La table ronde a donné aux participants l'occasion d'exprimer leurs préoccupations et de formuler des commentaires détaillés sur trois aspects essentiels du Programme concernant les aides familiaux résidents : les conditions liées au permis de travail, les critères d'admissibilité et la transition vers la résidence permanente. CIC continue d'évaluer les résultats de la table ronde et mettra au point des mesures afin d'améliorer l'efficacité du programme.



En 2004-2005, des projets ont été mis sur pied pour consolider le Programme d'immigration des investisseurs (PII). CIC a respecté son engagement de mener à terme le traitement de 1 000 demandes d'investisseurs. Résultat : le Canada a accueilli 20 % d'immigrants de la catégorie des gens d'affaires de plus en 2004 qu'en 2003. Les cinq provinces et territoires participants ont aussi reçu une somme brute de 211 millions de dollars en 2004 pour financer des activités propres à maintenir ou à accroître les possibilités d'emploi offertes aux Canadiens sur leur territoire, en y stimulant l'activité économique.<sup>22</sup> CIC a aussi présenté des exposés aux autres provinces souhaitant participer au PII. Il a par ailleurs participé à des activités de promotion avec ses partenaires en Asie; a mené des négociations officielles afin d'étendre la promotion du PII à Taïwan; et a entrepris à un examen approfondi de son site Web consacré à l'immigration des gens d'affaires. En collaboration avec les Partenaires pour l'investissement au Canada, CIC a harmonisé l'information sur les possibilités d'immigration offertes aux gens d'affaires afin de concourir à l'objectif global du gouvernement d'encourager l'établissement de relations d'affaires. Il a aussi continué à s'acquitter de la responsabilité qui lui incombe de surveiller les fonds établis avant avril 1999, en vertu de la *Loi sur l'immigration* de 1976, de les vérifier et de veiller à ce qu'ils respectent les règles établies. CIC a par ailleurs fermé 30 « anciens fonds » pendant l'année visée, et il continue de s'employer à réduire le nombre de ces fonds qui sont toujours opérationnels.

Tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du Ministère, CIC a pris des mesures afin de revitaliser les partenariats qu'il avait établis, sur le plan des opérations et des politiques, avec les intervenants du domaine de l'immigration des gens d'affaires. Au nombre de ces mesures figurent : la tenue d'ateliers et de séances de formation à l'intention des agents d'immigration au pays et à l'étranger; la consultation des provinces par l'intermédiaire du Groupe de travail sur l'immigration des gens d'affaires; la participation à la deuxième conférence annuelle des facilitateurs pour les investisseurs. CIC a également conclu des négociations avec la Colombie-Britannique afin de mettre à l'essai un modèle de coopération destiné à exécuter plus efficacement le Programme d'immigration des gens d'affaires. En ce qui concerne le Québec, l'Accord Canada-Québec confère à cette province la responsabilité de sélectionner ses propres gens d'affaires. CIC a toutefois consulté le Québec de façon suivie en 2004-2005 et fourni à ses agents de sélection une formation approfondie sur l'immigration des gens d'affaires.

À l'heure actuelle, les entrepreneurs sont tenus de prouver qu'ils ont créé une entreprise dans les deux années qui suivent leur admission. Aucune décision finale n'a été prise au sujet de l'opportunité de maintenir cette exigence. Les consultations et le travail d'évaluation à cet égard se poursuivent.

22 Le montant complet de la somme investie est remboursé sans intérêts à l'investisseur après cinq ans.

profession. De nouveaux fonds ont aussi été consentis pour améliorer le portail *Se rendre au Canada*, afin que les immigrants puissent facilement y trouver de l'information sur les services qui leur sont offerts.

CIC demeure déterminé à veiller à ce que l'immigration profite à toutes les régions du pays. Le programme des candidats des provinces et territoires participants d'identifier et de sélectionner les immigrants susceptibles de répondre à leurs besoins locaux. Le nombre des immigrants sélectionnés au titre du programme des candidats des provinces a augmenté de 25 % entre 2003 et 2004 (6 488 visas ont été délivrés en 2004 contre 5 166 en 2003), dans le cadre de la stratégie de régionalisation globale.<sup>20</sup> Le nombre des immigrants admis au moyen de ce programme a quintuplé au cours des cinq dernières années. En ce qui concerne le travail, les privilèges plus importants accordés aux étudiants étrangers ont été restreints aux régions hors de Montréal, Toronto et Vancouver. Les petites collectivités ont ainsi la possibilité de retenir sur leur territoire, à titre d'immigrants, certains étudiants étrangers hautement qualifiés.

CIC a par ailleurs soutenu les communautés francophones des provinces et territoires à prédominance anglophone en les aidant à attirer des immigrants francophones. Avec l'aide financière de CIC, ces communautés ont préparé du matériel de promotion, et leurs représentants se sont rendus dans des pays francophones afin d'y encourager les immigrants éventuels à s'installer chez eux. Selon les statistiques de CIC, le pourcentage des nouveaux immigrants connaissant le français qui ont envisagé de s'installer hors du Québec a augmenté en 2004, puisqu'il s'est établi à 4,9 %; cette proportion était de 3,1 % en 2002.<sup>21</sup> Des clauses ont également été ajoutées à plusieurs accords d'immigration fédéraux-provinciaux qui ont été renouvelés en 2004-2005, en vue de renforcer l'engagement du gouvernement canadien de continuer à favoriser l'épanouissement des communautés francophones en situation minoritaire.

#### 4. Sélection de gens d'affaires immigrants y compris d'investisseurs

Les gens d'affaires sont sélectionnés en fonction de leur capacité de créer des emplois pour eux-mêmes et pour les autres résidents du Canada, d'injecter des capitaux dans l'économie canadienne, et de stimuler l'activité économique. Il y a trois types de gens d'affaires : les entrepreneurs, les travailleurs autonomes et les investisseurs. À la faveur de l'adoption de la LIPR en 2002, des modifications ont été apportées au Programme d'immigration des gens d'affaires afin de rendre les critères de sélection plus objectifs et d'améliorer les avantages économiques procurés par le programme. CIC a commencé à élaborer un cadre afin de soumettre le programme à une évaluation plus approfondie et d'en mesurer ainsi l'efficacité de façon plus concrète. Des sources de données et des indicateurs de rendement ont été définis, et on s'attend à entamer l'analyse comparative en 2005-2006.

<sup>20</sup> Pour plus de renseignements sur l'admission des visiteurs et des étudiants étrangers, voir la page 33.

<sup>21</sup> Le tableau 2, à la page 66, présente des détails supplémentaires sur la connaissance des langues officielles des immigrants admis, selon la catégorie d'immigrants.

### 3. Sélection d'immigrants capables de s'adapter au marché du travail canadien

Deux moyens principaux s'offrent à CIC pour faire entrer au Canada les immigrants sélectionnés surtout en raison de leur capacité de s'adapter au marché du travail canadien : la catégorie des travailleurs qualifiés (fédéral) et le programme des candidats des provinces. En vertu de l'Accord Canada-Québec, la Province de Québec sélectionne aussi les travailleurs qualifiés qui envisagent de s'installer sur son territoire.

En 2002, CIC a modifié la catégorie des travailleurs qualifiés (fédéral) pour que ces immigrants soient sélectionnés en fonction de critères qui se sont révélés être en corrélation avec le succès dans l'économie moderne (p. ex. études, connaissances linguistiques). Les données du recensement indiquent une détérioration de la situation économique des immigrants. Toutefois, le Ministère s'attend à ce que les modifications apportées, en 2002, à la grille de sélection des travailleurs qualifiés<sup>18</sup> contribuent à améliorer la performance économique globale des travailleurs qualifiés dès qu'un plus grand nombre d'immigrants sélectionnés en fonction de ces critères commenceront à s'établir au Canada. CIC a établi un cadre d'évaluation pour surveiller et évaluer l'incidence de ces modifications à moyen et à long terme.

Le Règlement a été modifié en 2004-2005 pour que les étrangers autorisés à travailler temporairement au Canada soient plus nombreux à obtenir des points pour l'emploi réservé, selon la grille de sélection des travailleurs qualifiés, lorsqu'ils demandent la résidence permanente. Dans son *Rapport ministériel sur le rendement 2003-2004*, CIC a indiqué que le programme de traitement accéléré des travailleurs qualifiés avait été reporté du fait que le processus d'emploi réservé faisait craindre pour l'intégrité du programme. Ces craintes ayant été dissipées, CIC a adopté, en 2004-2005, des mesures administratives à l'interne pour que les demandeurs disposant d'offres d'emploi authentiques puissent commencer à travailler le plus rapidement possible.

La non-reconnaissance, par les employeurs et les organismes de réglementation professionnelle, des titres de compétence acquis à l'étranger<sup>19</sup> est considérée comme l'un des principaux facteurs qui empêchent les nouveaux arrivants de réaliser pleinement leur potentiel économique au Canada. L'Initiative sur les travailleurs formés à l'étranger menée par CIC en étroite collaboration avec d'autres partenaires fédéraux, provinciaux et territoriaux, vise à atténuer ces obstacles à l'emploi. La reconnaissance de la langue est considérée comme un autre facteur qui influence la performance économique des immigrants. Aussi, en décembre 2004, le gouvernement a affecté 15 millions de dollars de plus annuellement à l'Initiative des Cours de langue de niveau avancé, pour assurer la prestation de cours de langue de niveau avancé axés sur la

18 Les étrangers qui présentent une demande au titre de la catégorie des travailleurs qualifiés (fédéral) sont évalués à l'aide d'une grille de sélection. Celle-ci comporte six critères assortis de points. Le demandeur doit obtenir la note de passage (actuellement 67 sur 100) pour être admissible. Les critères de sélection sont les études, la connaissance des langues officielles, l'expérience, l'âge, l'emploi réservé au Canada et la capacité d'adaptation.

19 La reconnaissance des titres de compétence étrangers est une initiative que mène RHDDC, avec l'étroite collaboration de CIC.



17 CIC est actuellement partie à des ententes avec la Colombie-Britannique, l'Alberta, l'Ontario et le Yukon sur l'échange d'information concernant les ententes de parrainage fédérales et l'aide sociale versée par les provinces.

Canada pendant le traitement de leur demande de parrainage, à la condition de pouvoir prouver que leur séjour est temporaire. Les habituels contrôles sanitaires et de sécurité ainsi que les vérifications du casier judiciaire continueront toutefois de s'appliquer, et certains parents et grands-parents pourraient devoir se munir d'une assurance-maladie pour avoir le droit d'entrer au Canada. La LIPR autorise le ministre à accorder le statut de résident permanent ou à souscrire un demandeur ou un groupe de demandeurs à toute exigence de la Loi ou du Règlement lorsque des motifs humanitaires ou l'intérêt public le justifient. En 2004-2005, CIC a, pour des raisons d'intérêt public, autorisé les époux et conjoints de fait sans statut de résident temporaire à présenter une demande au titre de la catégorie des époux ou des conjoints de fait au Canada. CIC a également adopté, dans l'intérêt public, une politique autorisant à parrainer les enfants dépassant l'âge prévu ainsi que les frères et sœurs d'origine vietnamienne qui sont demeurés aux Philippines, sans statut, après la chute de Saïgon en 1975. Par ailleurs, dans le cadre des mesures générales prises par le gouvernement fédéral à la suite du désastre provoqué par le tsunami en décembre 2004, les victimes du Sud-Est asiatique ainsi que celles qui avaient de la famille au Canada ont pu immigrer sans avoir à payer les frais prévus, et le traitement de leur demande a été accéléré.

CIC demeure déterminé à faire en sorte que seuls les résidents canadiens qui respectent les conditions prévues dans la LIPR puissent parrainer des parents pour qu'ils obtiennent la résidence permanente au Canada. Depuis 2002, les répondants en défaut de paiement d'une pension alimentaire établie sur ordonnance de la cour n'ont pas le droit de parrainer. En 2004, un projet pilote a été mis sur pied en collaboration avec le ministère de la Justice et la province de l'Ontario afin de vérifier que les répondants respectaient cette exigence. Il ressort des rapports préliminaires présentés qu'il conviendrait d'appliquer plus largement ce processus de vérification. Les répondants qui ne respectent pas leur engagement de soutenir financièrement un membre de leur famille ne peuvent habituellement pas parrainer de nouveau à moins d'avoir remboursé à la province le montant de l'aide sociale versée à l'immigrant parrainé.<sup>17</sup> La Colombie-Britannique continue d'utiliser avec succès son système de recouvrement des créances. En décembre 2004, par ailleurs, un projet pilote a été lancé en collaboration avec l'Agence du revenu du Canada (ARC) et la Province de l'Ontario afin de faciliter le recouvrement des sommes dues par les répondants en défaut de paiement. Les remboursements d'impôt ou de TPS destinés aux répondants de l'Ontario ayant manqué à leurs engagements de parrainage peuvent désormais être retenus et servir à rembourser à la province le montant de l'aide sociale versée aux membres de la famille parrainés. Le Ministère a l'intention d'élargir ce projet pilote à l'échelle nationale. CIC continue de chercher avec l'ARC et les provinces d'autres moyens de recouvrer les sommes que doivent les répondants.

## 1. Atteinte des niveaux d'immigration prévus<sup>16</sup>

CIC a admis le nombre d'immigrants prévu dans le *Rapport annuel au Parlement sur l'immigration* de 2003. Selon l'article 94 de la LIPR, le ministre de la Citoyenneté et de l'immigration doit déposer au Parlement, au plus tard le 1<sup>er</sup> novembre, un plan d'immigration annuel. Celui-ci doit indiquer le nombre estimatif total des immigrants, des réfugiés au sens de la Convention et des autres étrangers qui seront admis au Canada pour des motifs humanitaires au cours de l'année suivante. Le plan d'immigration fait partie intégrante du *Rapport annuel au Parlement sur l'immigration*.

Le Canada a accueilli 235 824 personnes à titre de résidents permanents en 2004. Ce nombre se situe tout à fait à l'intérieur de la fourchette de 220 000 à 245 000 immigrants qui avait été prévue dans le *Rapport annuel au Parlement sur l'immigration* de 2003. CIC a ainsi atteint ou dépassé, pour la cinquième année consécutive, les objectifs que s'est fixés le gouvernement en matière d'immigration. Il continue par ailleurs à viser un rapport de 60 à 40 entre la catégorie économique et les autres catégories du programme d'immigration. Ce rapport a été de 57 à 43 en 2004.

## 2. Réunification des familles d'immigrants parrainés par des Canadiens

En 2002, la LIPR a élargi la définition de « membre de la famille », aux fins de l'immigration au Canada, afin d'inclure les conjoints de fait et les partenaires conjugués. Depuis juin 2002, 2 533 conjoints de fait et 1 122 partenaires conjugués sont devenus des résidents permanents. CIC continuera de surveiller et d'évaluer les conséquences que ces changements d'orientation, parmi d'autres, entraîneront au fil du temps.

En 2004-2005, la hiérarchisation constante des priorités, la rationalisation des processus et la réaffectation des ressources ont permis d'améliorer les services offerts aux immigrants de la catégorie du regroupement familial. En 2004, 58 % des demandes présentées à l'étranger par des époux, des conjoints, des partenaires et des enfants parrainés ont été traitées dans les six mois, une amélioration notable par rapport aux 44 % atteints en 2003, et aux 38 %, en 2002.

Le 18 avril 2005, le ministre a annoncé des mesures afin d'accélérer le traitement des demandes visant à parrainer des parents et des grands-parents à titre d'immigrants de la catégorie du regroupement familial. Le gouvernement fédéral injecte à cette fin 36 millions de dollars par année sur deux ans pour accélérer le traitement de ces demandes et pour financer l'intégration de ces nouveaux venus après leur arrivée au Canada. Grâce à ces nouvelles mesures, on s'attend à ce que le Canada accueille 12 000 parents et grands-parents de plus pour chacune des années 2005 et 2006, soit trois fois plus que les 6 000 qui avaient été prévus au départ pour 2005. CIC fera par ailleurs preuve d'une plus grande souplesse pour délivrer les visas de visiteur pour entrées multiples aux parents et aux grands-parents. Ceux-ci pourront ainsi rendre visite à leur famille au

<sup>16</sup> Pour plus de détails sur les niveaux d'immigration visés et les résultats selon les catégories d'immigrants, voir le tableau 1, à la page 65.

Mesures prises

Résultats attendus

5. Admission de travailleurs temporaires

- ☑ Plus de 88 000 demandes de permis de travail ont été traitées : 7 % de plus que l'année précédente.
- ☑ Le Règlement a été modifié afin de faciliter l'entrée des travailleurs dont les services sont requis d'urgence par des employeurs canadiens.
- ☑ Le recrutement de travailleurs spécialisés dans les sables bitumineux a été facilité par la signature d'une entente avec l'Alberta et RHDCC.
- ☑ La liste des professionnels pouvant travailler dans les autres pays signataires de l'ALENA a été enrichie.
- ☑ Les intervenants ont été consultés sur l'avenir du Programme concernant les aides familiaux résidents, dans le cadre d'une table ronde nationale.

6. Admission de visiteurs et d'étudiants étrangers

- ☑ Les demandes de plus de 850 000 visiteurs ont été traitées : 24 % de plus que l'année précédente.
- ☑ L'intégrité du programme a été renforcée par une modification au Règlement qui prévoit que les étrangers ayant abandonné leurs études ne peuvent obtenir le renouvellement de leur permis.
- ☑ Les programmes pilotes destinés aux étudiants étrangers inscrits à des établissements d'enseignement postsecondaire publics ont été élargis. Ces étudiants peuvent travailler hors campus pendant leurs études et travailler deux ans après l'obtention de leur diplôme.



### partie 3 : Rendement selon les résultats stratégiques

Maximiser les avantages sociaux et économiques des migrations au Canada	
Résultats attendus	Mesures prises
1. Atteinte des niveaux d'immigration prévus	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les niveaux d'immigration prévus ont été atteints : le Canada a accueilli 235 824 nouveaux arrivants en 2004.</li> <li>Un rapport équilibré a été établi entre la catégorie de l'immigration économique et les autres catégories.</li> </ul>
2. Réunification des familles d'immigrants parrainés par des Canadiens	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le nombre prévu des parents et des grands-parents qui pourront rejoindre leur famille au Canada d'ici la fin de 2005 a été accru.</li> <li>Des obstacles à la réunification des familles ont été levés par les décisions suivantes : les époux ou les conjoints de fait sans statut de résident temporaire au Canada peuvent présenter une demande au titre de la catégorie des époux ou conjoints de fait au Canada; les membres de la famille d'origine vietnamienne en exil aux Philippines peuvent être parrainés; les victimes du tsunami en Asie du Sud-Est bénéficient d'un traitement accéléré et sont dispensées de l'obligation d'acquitter les frais prévus.</li> <li>L'intégrité du parrainage des personnes de la catégorie du regroupement familial est renforcée par la mise sur pied, de concert avec le ministère de la Justice et la province de l'Ontario, d'un projet pilote visant à vérifier l'admissibilité des répondants; par la mise sur pied, de concert avec l'Agence du revenu du Canada et la province de l'Ontario, d'un projet pilote pour récupérer auprès des répondants les prestations d'aide sociale versées aux immigrants parrainés.</li> <li>L'annulation des dispositions sur la tutelle que contenait le <i>Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés</i> a contribué à assurer l'intégrité du programme et la protection des enfants.</li> <li>Les conséquences entraînées par l'élargissement de la définition de « membre de la famille », donnée dans la LIR, ont commencé à être évaluées.</li> </ul>
3. Sélection d'immigrants capables de s'adapter au marché du travail canadien	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le nombre des immigrants sélectionnés dans le cadre du programme des candidats des provinces a augmenté de 25 %.</li> <li>Le nombre des immigrants francophones ayant envisagé de s'établir hors du Québec a augmenté.</li> <li>Des mesures administratives ont été adoptées à l'interne pour permettre aux demandeurs munis d'une offre d'emploi permanent authentique de commencer à travailler le plus rapidement possible.</li> <li>Le Règlement a été modifié pour qu'un plus grand nombre de travailleurs qualifiés, autorisés à travailler temporairement au Canada, obtiennent des points pour l'emploi réservé selon la grille de sélection.</li> <li>Un cadre d'évaluation a été établi afin de mesurer les répercussions des changements apportés aux politiques sur le rendement des travailleurs qualifiés immigrants.</li> </ul>
4. Sélection de gens d'affaires immigrants y compris d'investisseurs	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le Programme d'immigration des investisseurs a été consolidé par le règlement de 1 000 demandes d'investisseurs, la fermeture de 30 fonds antérieurs à la LIR, et les activités menées de concert avec les partenaires afin de promouvoir le programme.</li> <li>Une entente a été négociée avec la Colombie-Britannique en vue d'une collaboration plus étroite à l'exécution du programme.</li> <li>L'établissement d'un cadre de gestion et de responsabilisation axé sur les résultats a été entrepris afin de déterminer dans quelle mesure le Programme d'immigration des gens d'affaires procurait le maximum d'avantages économiques au Canada.</li> </ul>

Plan d'immigration, personnes admises et demandes à traiter

	Fourchette prévue	Nombre d'immigrants admis	Nombre de demandes à traiter
Immigration économique	119 500 - 135 500	113 442	524 439
	6 000 - 6 000	9 764	50 739
	3 500 - 3 500	6 248	7 791
	3 000 - 3 000	4 292	2 272
	Total - Immigration économique (personnes à charge comprises)		
Regroupement familial	132 000 - 148 000	133 746	585 241
	42 000 - 42 000	49 514	31 562
	10 500 - 13 500	12 732	104 662
	Total - Regroupement familial		
	52 500 - 55 500	62 246	136 224

Source : Entrepôt de données de CIC et CTD-Mississauga pour la période prenant fin le 31 décembre 2004. Nombre de demandes à traiter au 31 décembre 2004.

La politique canadienne en matière d'immigration facilite l'entrée au Canada de nouveaux immigrants et de résidents temporaires qui, par leurs compétences, leur expérience du monde des affaires ou le capital qu'ils investissent, peuvent contribuer au marché du travail et à l'économie du pays. Les résidents temporaires englobent les travailleurs étrangers qui séjournent au Canada pour une période déterminée, de même que les étudiants étrangers et les visiteurs. Le Canada accueille également des immigrants de la catégorie du regroupement familial qui sont parrainés et soutenus financièrement par des membres de leur famille proche. CIC continue de collaborer activement avec les provinces afin de sélectionner des immigrants et des travailleurs temporaires qui répondent à leurs besoins économiques, sociaux et culturels. Il favorise ainsi la répartition des avantages de l'immigration dans toutes les provinces.

Le tableau suivant présente un aperçu des résultats attendus et des principales activités en ce qui concerne le résultat stratégique 1 de CIC.



# Rendement selon les résultats stratégiques

Figurent ci-après un aperçu des quatre résultats stratégiques de CIC ainsi qu'un tableau présentant les dépenses prévues pour 2004-2005, selon les résultats stratégiques. Des tableaux donnent également des détails sur les personnes admises en 2004. Les activités qui contribuent à l'obtention de plus d'un résultat ou qui, de par leur nature, intéressent l'ensemble du Ministère sont traitées à la section E, « Autres points intéressants ».

Les frais exigés, dans le cadre des programmes de CIC, pour les droits et le traitement des demandes produisent des recettes considérables qui, étant directement versées au Trésor, ne sont pas à la disposition du Ministère.<sup>15</sup>

## A. Résultat stratégique 1 : Maximiser les avantages sociaux et économiques des migrations au Canada

### Ressources utilisées (en millions de dollars)

Dépenses prévues	184,6
Total des autorisations	241,4
Dépenses réelles	230,0

**Détails explicatifs sur les ressources utilisées :** Le total des autorisations a excédé les dépenses prévues de 56,8 M\$, en raison de l'affectation de ressources supplémentaires à la réponse de CIC à la catastrophe du tsunami et du tremblement de terre ainsi que pour répondre à des conditions prescrites, notamment les régimes d'avantages sociaux des employés. Une part plus importante des ressources affectées aux services ministériels a de plus été allouée à ce résultat stratégique, à la suite du transfert des ressources à l'ASFC.

Les dépenses réelles ont été inférieures de 11,4 M\$ par rapport au montant prévu, pour les raisons suivantes : inutilisation d'une somme de 3,1 M\$ pour la réponse de CIC à la catastrophe du tsunami et du tremblement de terre; besoins des bureaux à l'étranger inférieurs de 1,6 M\$ (y compris 1,1 M\$ pour l'infrastructure); et report de 6,7 M\$ au titre des fonds de fonctionnement généraux lié à l'enveloppe des traitements et salaires.

<sup>15</sup> Pour de plus amples renseignements, voir le tableau 10 à la page 72, qui présente une liste des recettes non disponibles, par activité.



14 Au sujet des relations entre CIC et la CISR, voir la page 39.

CIC vérifie si la SCCI s'acquitte de son mandat. CIC est satisfait des progrès que celle-ci a accomplis pour respecter ses propres engagements, surtout en ce qui concerne l'élaboration de programmes d'études et de formation, la mise en place d'un mécanisme pour les plaintes et les mesures disciplinaires, ainsi que l'assurance-responsabilité pour les consultants en immigration.

sur les opérations, et a contribué à préciser les formalités administratives.

destinées aux agents d'immigration et de les enrichir, a suivi l'incidence des nouvelles dispositions intervenants de la modification apportée au Règlement. Il a aussi continué d'élaborer des directives de CIC. En 2004-2005, CIC a mené diverses activités pour informer les demandeurs et les consultants en immigration (SCCI) ou de la Chambre des notaires du Québec peuvent représenter les clients auprès de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié (CISR)<sup>14</sup>, de l'ASFC, ou

L'importance accordée par le Ministère à la nécessité d'améliorer le rendement des immigrants a été au cœur de la négociation du premier accord à intervenir avec l'Ontario, la province qui accueille le plus grand nombre d'immigrants. À la suite de la signature par les ministres de la lettre d'intention Canada-Ontario en mai 2004, l'accord a fait l'objet d'intenses négociations tout au long de l'automne et de l'hiver et au début du printemps 2004-2005. En mars 2005, au moment où la rédaction de l'accord tirait à sa fin, le gouvernement fédéral a affecté à CIC de nouvelles sommes importantes pour l'établissement, dans le cadre de son budget de 2005. On s'attend à ce que le projet d'accord avec l'Ontario ouvre des perspectives entièrement nouvelles en confirmant les objectifs du programme et les domaines à financer en priorité pour donner suite à l'ensemble des besoins en intégration, notamment en ce qui concerne l'information et l'orientation à fournir avant le départ, les services d'établissement de base, les cours de langue ainsi que l'intégration des immigrants au marché du travail. Les discussions sur l'immigration ont aussi été liées à la négociation, sous la direction de Ressources humaines et Développement des compétences Canada (RHDDC), d'une nouvelle Entente sur le développement du marché du travail. Dans le cadre de la négociation de l'Accord Canada-Ontario sur l'immigration, les deux parties ont convenu de préciser, dans le projet d'accord, qu'elles s'engageaient à favoriser le développement des communautés francophones en situation minoritaire. Il s'agit là d'une réalisation marquante si l'on considère l'importance de ces collectivités dans la province du Canada qui reçoit le plus d'immigrants.

Au cours de l'année écoulée, CIC a conclu plusieurs ententes relativement à des projets pilotes qui ont permis aux étudiants étrangers titulaires d'un diplôme décerné par un collège ou une université de la Saskatchewan ou de la Nouvelle-Écosse d'obtenir plus facilement l'autorisation de travailler une année de plus dans ces provinces. CIC a aussi convenu de mettre sur pied de nouveaux projets pilotes qui autorisent à travailler hors campus les étudiants étrangers du Nouveau-Brunswick et du Québec, sauf ceux de Montréal et de Québec.

Soucieux de mieux intégrer les immigrants au marché du travail canadien, CIC a conclu des ententes bilatérales avec la Saskatchewan, la Colombie-Britannique, le Manitoba, l'Ontario, la Nouvelle-Écosse et le Yukon afin de financer conjointement de nouveaux projets de cours de langue axés sur le marché du travail. L'Alberta et CIC ont convenu de mettre sur pied un processus pour revoir et financer conjointement la prestation dans la province, en 2004-2005, de projets de Cours de langue de niveau avancé. De concert avec plusieurs provinces, le Ministère a aussi mené, dans toutes les régions du pays, des ateliers visant à préciser la stratégie globale à adopter pour que le portail consacré à l'immigration puisse contribuer à faire connaître les conditions de travail du Canada aux immigrants ainsi qu'immigrants éventuels à l'étranger.

En avril 2004, après consultation des provinces et des territoires, le *Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés* a été modifié. Par suite de ces modifications, seuls les membres en règle d'un ordre de juristes provincial ou territorial, de la Société canadienne de

rendre plus attrayants pour les étudiants étrangers. Elles sont par ailleurs en voie d'être mises en œuvre à l'échelle du pays.<sup>11</sup>

En 2004-2005, enfin, CIC a effectué, à la suite du regroupement de ses télécentres en 2003, une étude sur les caractéristiques des appelants ainsi qu'une enquête sur le degré de satisfaction des clients et des employés. Le télécentre a pu améliorer son rendement en prenant en 2004-2005, un certain nombre de mesures qui ont toutes contribué à réduire le nombre des clients qui rappelaient : élargissement du bureau d'aide pour fournir un service rationalisé et immédiat aux agents du télécentre; harmonisation de la formation et de la façon de traiter les appels; perfectionnement du Système de recherche informatisé sur le Web (Webcart)<sup>12</sup>;

amélioration des prévisions et de l'emploi du temps des agents.

## Importance capitale des partenariats

CIC a été en mesure de maintenir de solides partenariats avec les provinces et les territoires en entretenant des relations bilatérales et multilatérales régulières. En novembre 2004, les ministres responsables de l'immigration aux niveaux fédéral, provincial et territorial se sont rencontrés pour discuter de plans visant à jeter les bases d'un programme d'immigration mieux adapté aux besoins. Les mesures adoptées à cette fin consistaient entre autres à élargir les partenariats conclus entre les administrations fédérale, provinciales et territoriales, ainsi qu'à donner aux villes et aux collectivités, employeurs et autres parties intéressées, l'occasion d'intervenir d'avantage dans ce domaine. La Table de planification de l'immigration, groupe multilatéral de fonctionnaires, s'est réunie en décembre 2004 pour poursuivre ce dialogue. Les questions de programme et de politique ont été également abordées lors des rencontres qu'ont tenues les groupes de travail fédéraux-provinciaux/territoriaux. Ces rencontres ont entre autres porté sur la promotion et le recrutement, les candidats de la province, l'établissement et l'intégration, l'immigration des gens d'affaires et les étudiants étrangers.

En ce qui concerne le renouvellement des partenariats, des efforts considérables ont été faits en 2004-2005 dans le domaine des relations fédérales-provinciales/territoriales.<sup>13</sup> L'Accord Canada-Saskatchewan en matière d'immigration, initialement signé en 1998, a été prorogé en mars 2004 pour donner aux parties le temps de négocier un accord renouvelé. L'Accord relatif à la collaboration entre le Canada et la Colombie-Britannique en matière d'immigration a été signé le 5 avril 2004. Ce document, qui remplace l'original signé en 1998, reconnaît l'importance de l'immigration pour le développement social et économique de la province. Les deux niveaux de gouvernement s'y engagent en outre à collaborer au recrutement, à la sélection, à l'admission et au contrôle des immigrants, des réfugiés, des étudiants étrangers et des travailleurs temporaires qui s'installent dans cette province.

- 11 L'initiative concernant le travail hors campus sera mise en œuvre de façon bilatérale dans chaque province et territoire, une fois que des ententes auront été conclues avec CIC.
- 12 Outil de référence qui aide les agents du télécentre à fournir un service de qualité aux clients qui s'informent au sujet des programmes et des services du Ministère.
- 13 Pour de plus amples détails, veuillez consulter le tableau 3 à la page 66. Vous y trouverez une liste des ententes fédérales-provinciales/territoriales.



Le projet pilote Vivre, apprendre et réussir (VAR) est un autre élément du plan adopté par le gouvernement fédéral pour améliorer le service à la clientèle, dans le cadre de l'initiative du Gouvernement en direct. Ce projet pilote vise à coordonner l'information et les services fournis par toutes les administrations canadiennes. Grâce à cette stratégie, le Canada peut disputer efficacement aux autres pays les étudiants étrangers susceptibles de stimuler son économie.

CIC est l'un des principaux partenaires du projet pilote VAR, actuellement réalisé dans quatre bureaux à l'étranger. Ce projet consiste à étudier de nouvelles façons de coordonner les renseignements et les services que le gouvernement fédéral, les gouvernements provinciaux et territoriaux, les organisations non gouvernementales et les établissements d'enseignement fournissent aux étudiants étrangers (et actuels).

Grâce à une interaction personnelle sous forme de « compte », le projet VAR permet aux étudiants de faire des recherches sur les possibilités d'études au Canada, de s'inscrire dans un établissement canadien, de présenter une demande de permis d'études, de faire le suivi des transactions effectuées et de se préparer à étudier au Canada. Une fois au Canada, les étudiants étrangers peuvent continuer d'utiliser leur compte pour renouveler leur permis d'études et accéder à d'autres renseignements sur la vie au Canada (sur la façon par exemple d'obtenir un permis de conduire), ainsi que sur le travail et l'acquisition de la résidence permanente. Ce type particulier d'accès, qui accroît l'autonomie du client, est bénéfique pour celui-ci, pour les partenaires et, en fin de compte, pour le Canada dans son ensemble puisque les étudiants étrangers représentent une précieuse source d'éventuels immigrants qualifiés.

CIC participe également au projet concernant l'infrastructure de la prestation des services, qui est mené par le SCT. Il s'emploie par ailleurs activement à déceler les possibilités d'améliorer les services offerts aux clients par tous les moyens possibles (par la voie électronique, par la poste, par téléphone, et en personne).

CIC a mis sur pied le Comité directeur permanent de la prestation des services. Ce comité est chargé de veiller à ce que les services offerts aux clients soient gérés de façon plus efficace; à ce que les activités sans valeur ajoutée soient éliminées; et à ce que les clients aient plus rapidement accès à l'information voulue. Le comité a par ailleurs appuyé la mise en œuvre d'initiatives visant à simplifier les formalités de façon à améliorer l'efficacité du programme et à réduire le fardeau administratif imposé aux clients. Il a par exemple délivré des permis d'études pour la durée des études secondaires (dans la mesure du possible) et levé la restriction relative au niveau d'études afin de rendre les permis d'études plus accessibles et moins restrictifs. Deux autres initiatives ont été mises à l'essai avec succès : la première permet aux étudiants étrangers qui fréquentent un établissement d'enseignement postsecondaire public de travailler hors campus tout en faisant leurs études; la deuxième autorise les étudiants à travailler deux années, plutôt qu'une seule, après l'obtention de leur diplôme. Ces mesures se sont traduites par une plus grande mobilité pour les étudiants et par la baisse du coût de leurs études au Canada. Elles leur ont en outre permis d'acquérir une expérience de travail sur le marché du travail canadien. Bien qu'elles profitent de toute évidence aux étudiants étrangers, ces mesures contribuent aussi à accroître la compétitivité des établissements d'enseignement postsecondaire publics du Canada, et à les

- 8 Le paiement électronique a été mis en œuvre à l'automne 2004 dans le cas des opérations effectuées au Canada avec CIC.
- 9 Possibilité réservée aux clients qui présentent une demande au Canada même.
- 10 Pour de plus amples renseignements sur la passerelle *Canada International*, voir [www.canadainternational.gc.ca](http://www.canadainternational.gc.ca).

CIC est constamment à la recherche de moyens de rendre l'information et les services plus accessibles aux non-Canadiens. Il continue, à cette fin, de participer à la passerelle *Canada International*<sup>10</sup> par le truchement du portail de l'immigration *Se rendre au Canada* (SRC-P).

- accéder aux troussees de demande et télécharger les formulaires.
- mettre à jour leur adresse postale;<sup>9</sup>
- acquitter les frais en utilisant les principales cartes de crédit du Canada;<sup>8</sup>

En 2004-2005, CIC s'est employé à améliorer ce système électronique afin d'en assurer la solidité et la stabilité. CIC fournit en outre divers services en ligne qui sont accessibles en tout temps et en tout lieu. Autres possibilités offertes aux clients en ligne :

- parraîné un membre de la catégorie du regroupement familial;
  - demandé la résidence permanente, au Canada même ou à l'étranger;
  - présentée une demande pour obtenir une première carte de résident permanent, ou pour faire remplacer ou renouveler leur carte;
  - demandé la citoyenneté canadienne ou une preuve de citoyenneté canadienne.
- en est le traitement de leur demande. Ont accès à ce système les clients qui ont :

l'état de la demande du cyberclient. Ce système sécurisé permet aux clients de vérifier en ligne où clients. L'un des premiers à avoir été créés est le système électronique de renseignements sur pour améliorer les services. CIC a mis sur pied divers services en ligne pour mieux servir les de l'initiative du Gouvernement en direct, d'utiliser les nouvelles technologies de l'information Conformément à l'engagement global que le gouvernement fédéral a pris, dans le cadre lorsqu'il y a lieu, de l'infrastructure de Service Canada pour améliorer l'accessibilité des services. que sur une mise en commun de l'infrastructure et des services (transformation interne). Service des services, fondée sur une vision des services axée sur les citoyens (transformation externe) ainsi Le gouvernement fédéral a par ailleurs lancé une importante stratégie de transformation

leur diplôme.

tout en faisant leurs études et de travailler deux années, plutôt qu'une seule, après l'obtention de fréquentent des établissements d'enseignement postsecondaires publics de travailler hors campus temps de traitement des demandes de citoyenneté et la possibilité pour les étudiants étrangers qui l'augmentation du nombre de parents et de grands-parents qui immigreront au pays, la réduction du



Il a été décidé, à la fin octobre 2004, de mettre en œuvre les dernières composantes du SMGC en une seule version combinée (Version 2). Cette nouvelle stratégie élimine la plupart des difficultés associées à une élaboration en parallèle et permet de répartir plus efficacement les ressources. Pendant que se poursuit l'élaboration du système, le budget consacré au projet ainsi que le calendrier établi pour l'installation du système font l'objet d'une révision. L'ASFC collabore activement avec CIC à l'élaboration et à l'installation de la Version 2. En 2004-2005, CIC a élaboré, pour cette initiative, un Cadre de gestion et de responsabilisation axé sur les résultats.<sup>7</sup>

### Améliorer la prestation des services

CIC a atteint les cibles annuelles fixées globalement depuis 2000, puisqu'il a accueilli chaque année plus de 220 000 résidents permanents. Il a aussi rendu au-delà d'un million de décisions relatives aux visas et octroyé la citoyenneté à plus de 250 000 néo-Canadiens en 2004-2005. Les cibles établies chaque année en matière d'immigration sont indiquées dans le plan d'immigration annuel qui est approuvé par le Cabinet et déposé au Parlement.

Toutefois, la demande continue d'excéder les cibles prévues dans le plan d'immigration annuel. Le Ministère a réussi à gérer sa capacité de traitement dans d'autres secteurs déterminés par la demande, comme les demandes de prolongation de séjour temporaire au Canada ainsi que les demandes de citoyenneté, tout en atteignant ses cibles en matière d'immigration. Malgré ces réussites, CIC est aux prises avec un nombre grandissant de cas à traiter ainsi qu'avec de longs temps de traitement au Canada et à l'étranger. À l'heure actuelle, 750 000 personnes attendent qu'une décision soit rendue au sujet de leur demande de résidence permanente. Conséquence de l'allongement des temps de traitement, les clients cherchent à obtenir des renseignements sur l'état de leur demande. Il leur est parfois difficile d'obtenir suffisamment d'aide et de renseignements au sujet de leur dossier, comme en témoignent les appels faits au télécentre, les demandes d'aide adressées aux députés de l'ensemble du pays, et les résultats des recherches récemment effectuées sur les plaintes formulées par les clients de CIC.

Dans son budget du 23 février 2005, le gouvernement fédéral a annoncé qu'il procéderait à des investissements stratégiques pour mettre en place une main-d'œuvre hautement qualifiée et capable d'adaptation. Il prévoit ainsi affecter, au cours des cinq prochaines années, 100 millions de dollars pour améliorer les services offerts aux nouveaux arrivants, notamment pour améliorer le portail de l'immigration de concert avec les provinces et les territoires.

Le 18 avril 2005, le ministre a également annoncé l'affectation de plusieurs crédits pluriannuels totalisant 190 millions de dollars pour atténuer les difficultés observées dans les domaines suivants : traitement des parents et des grands-parents; traitement des demandes de citoyenneté; programme des étudiants étrangers. Les mesures annoncées comprennent

<sup>7</sup> Pour de plus amples renseignements sur le Cadre de gestion et de responsabilisation axé sur les résultats de l'initiative de modernisation de la fonction de contrôleur, voir [www.tbs-sct.gc.ca/cmo\\_mfc/ressources2/RMAF/RMAF02\\_f.asp](http://www.tbs-sct.gc.ca/cmo_mfc/ressources2/RMAF/RMAF02_f.asp).



d'éthique de la fonction publique; un champion des valeurs et de l'éthique; un agent principal de la divulgation interne; une Direction de l'efficacité de l'effectif; et, au sein du Bureau de gestion moderne, un conseiller principal affecté au portefeuille ministériel des valeurs et de l'éthique.

L'une des principales réalisations accomplies cette année a consisté à consolider le processus de planification intégrée des activités et des ressources de CIC. Les trois dernières années ont été consacrées à l'instauration d'une culture de la gestion du risque dans toute l'organisation. Les gestionnaires, planificateurs et employés de toutes les régions et directions générales ont été initiés au Cadre de responsabilisation pour la gestion des risques.

### Mettre en œuvre le Système mondial de gestion des cas

Le Système mondial de gestion des cas de CIC est un élément essentiel de l'infrastructure qui aide le Ministère à obtenir ses résultats stratégiques et à respecter ses priorités. Il s'agit d'une initiative pluriannuelle qui vise à remplacer les anciens systèmes de CIC par un système de gestion des cas automatisé et intégré, apte à soutenir les services offerts aux clients partout dans le monde. Le SMGC rendra la gestion des cas de CIC plus sûre et plus efficace. Il permettra également à CIC de communiquer des données pertinentes et de les échanger avec ses partenaires, et de disposer des données nécessaires pour mener des activités efficaces et prendre des décisions éclairées en matière de gestion. C'est sur le SMGC que CIC se fondera pour appuyer le projet du Gouvernement en direct et les nouvelles initiatives fonctionnelles, tirer profit des nouvelles technologies, et intégrer ultérieurement d'autres mesures de sécurité tout en améliorant la prestation des services grâce à sa fonctionnalité intégrée de gestion des cas.

En 2000-2001, CIC a entrepris l'élaboration du SMGC en suivant les critères ministériels et

en utilisant un logiciel commercial pour les fonctions principales. L'installation initiale (Inst. I), qui comprenait l'infrastructure de base pour la Gestion de la relation client (GRC) de même que la fonctionnalité de la citoyenneté, s'est terminée le 7 septembre 2004, conformément à l'échéancier prévu. L'installation a eu des effets plus marqués que prévu sur la production : les utilisateurs ont eu besoin de plus de temps pour s'adapter au nouveau système, et il a fallu procéder à des ajustements essentiels. Conséquences : il a fallu modifier les dispositions et le calendrier établis pour les installations ultérieures afin d'allouer suffisamment de temps pour les mises à l'essai et la transition.

Après une période de stabilisation et la réalisation de plusieurs volets importants pour améliorer la fonctionnalité, les utilisateurs signalent qu'il est maintenant plus facile de naviguer sur le SMGC, que celui-ci leur offre une fonctionnalité d'interrogation améliorée, ainsi que de fortes capacités en matière de vérification et de suivi. Il facilite en outre la tenue des dossiers et permet d'insérer de longues notes. Les effets positifs qui en résultent pour le traitement des cas profiteront à terme à nos clients. L'effet le plus important réside toutefois dans le fait que toute l'information que nous possédons sur les clients se trouve réunie dans un seul système que peuvent consulter les employés en poste partout dans le monde. L'efficacité du traitement s'en trouve améliorée. Le SMGC permet par ailleurs aux clients de consulter des renseignements plus complets sur l'état de leur demande. La capacité du SMGC sera encore améliorée après l'installation des prochaines composantes fonctionnelles (Version 2).

ministérielles de 2004-2005. Le CRC, qui est en voie d'être intégré aux programmes et aux processus, anciens et nouveaux, tient lieu de modèle pour l'intégration des priorités de la gestion. Il constitue aussi l'assise pour la poursuite de l'excellence en gestion.

Afin de promouvoir une culture ministérielle favorisant une amélioration constante, CIC a lancé le bulletin Sujet du mois du CRC. Conçu à l'intention des employés, des cadres intermédiaires et de la haute direction de CIC, ce bulletin présente chaque élément du CRC en termes accessibles à tous, concrets et pratiques. Cette initiative a été reconnue comme une pratique exemplaire dans l'ensemble du gouvernement.

En matière de gestion moderne, CIC poursuit la mise en œuvre de son plan d'action plurianuel, qui fixe des objectifs dans les domaines suivants : leadership stratégique; gouvernance et orientation fonctionnelle; information de gestion intégrée; valeurs et éthique; gestion des risques; gestion des ressources humaines; et gestion financière. Le Bureau de gestion moderne aide l'organisation à améliorer son rendement et supervise la mise en œuvre du CRC. Au début de 2004, une autoévaluation des progrès réalisés par CIC pour mettre en œuvre le CGR a été présentée à la haute direction. Il y était fait état des réalisations accomplies et des points à améliorer. Cet effort constant d'amélioration vise à rehausser la confiance inspirée par toutes les activités de CIC, ainsi que leur intégrité.

CIC soumet à des vérifications régulières l'utilisation qui est faite des cartes d'achat, le respect de la Politique sur les marchés du Secrétaire du Conseil du Trésor (SCT), de même que les méthodes de passation de marché et d'acquisition. CIC affiche aussi tous les contrats de plus de 10 000 \$ sur son site Web.

De façon générale, les fonctions de gestion de l'approvisionnement et des marchés reposent sur un système de délégation clair, sur l'application de méthodes bien définies pour surveiller le processus décisionnel, ainsi que sur un contrôle régulier et un examen suivi.

Le Ministère a beaucoup amélioré sa capacité de mesurer les résultats de ses activités. Dans le cadre de la Structure de gestion des ressources et des résultats (SGRR), il a mis au point son Architecture d'activités de programmes (AAP), qui relie aux résultats stratégiques les programmes du Ministère ainsi que les activités menées dans le cadre de ces programmes. L'AAP présente en outre les enseignements financiers et non financiers connexes, notamment les indicateurs de rendement. C'est sur l'AAP qu'on se fondera à l'avenir pour mesurer le rendement et les résultats du Ministère et en faire rapport.

CIC a élaboré un Cadre de gestion et de responsabilisation axés sur les résultats (CGR) de même qu'un Cadre d'imputabilité, de risques et de vérification (CIRV) pour dix de ses programmes. Ces cadres précisent les indicateurs de succès ainsi que les mécanismes à utiliser pour mesurer les résultats. Ils assurent ainsi la cohérence avec les résultats stratégiques du Ministère.

Pour appuyer les valeurs et l'éthique, CIC s'est doté d'une structure solide et a établi clairement les rôles et les responsabilités : un ombudsman (qui sera remplacé en 2005-2006 par le Bureau de résolution des conflits); un haut fonctionnaire responsable du Code de valeurs et

**Garantir l'adoption du Cadre de responsabilisation de gestion – Gestion moderne**

En 2004-2005, CIC a effectué une transition complète vers le Cadre de responsabilisation de gestion (CRG) – l'expression gestion moderne est devenue synonyme du CRG. CIC continue de suivre les principes et les pratiques prévus par ce cadre. Grâce à des indicateurs de rendement précis qui permettront l'évaluation du rendement au fil des ans, le CRG aidera la direction de CIC à mesurer les progrès et à renforcer la responsabilisation. La mise en œuvre du CRG a été établie comme une stratégie essentielle à appliquer pour bâtir le nouveau ministère, une des priorités

En appliquant cette entente, CIC et l'ASFC renforceront le partenariat qu'ils ont formé en vue de protéger la santé des Canadiens et d'assurer leur sécurité. Cette entente vise en outre à atténuer les problèmes d'ordre opérationnel qui sont apparus à la suite des réorganisations de décembre 2003 et d'octobre 2004, surtout ceux qui se sont manifestés avec une acuité particulière dans le contexte du traitement au Canada, qui touche les bureaux de CIC dans l'ensemble du pays.

Les protocoles d'entente, qui sera doté de mécanismes visant à surveiller son efficacité de façon suivie, portera sur un large éventail de questions, entre autres :

- la prestation de services et de conseils techniques au sujet des programmes ou des politiques appliquées par une organisation au nom de l'autre;
- la consultation mutuelle sur l'élaboration des politiques et des programmes, ainsi que les procédures à appliquer pour échanger et protéger les renseignements personnels;
- les procédures à suivre pour que les clients communs profitent d'un service intégré et professionnel.

Les responsabilités à l'égard de l'élaboration des politiques et de la prestation des services sont également énoncées dans le projet de loi C-26, Loi constituant l'Agence des services frontaliers du Canada. Les deux organisations sont passées à l'étape suivante : négocier un protocole d'entente pour officialiser les relations qu'elles entretiendront de façon suivie ainsi que leurs responsabilités respectives à l'égard de la gestion commune du programme canadien d'immigration. L'objectif est de conclure cette entente en 2005-2006.

CIC a collaboré étroitement avec l'ASFC pour finaliser les responsabilités en matière de politiques et de prestation des services découlant de la LIPR. Une analyse détaillée des fonctions et des processus opérationnels a été effectuée, des examens de la séquence des opérations ont été réalisés; des mandats, assortis des autorisations légales, ont été définis; et des instructions ont été formulées en bonne et due forme dans les politiques et les guides.

CIC et l'ASFC partagent désormais la responsabilité d'appliquer la LIPR. Les deux organisations sont tenues de collaborer pour réaliser et concilier les objectifs du programme d'immigration en matière de facilitation et d'exécution de la loi. Malgré la complexité de la situation, CIC est déterminé à assurer des interactions harmonieuses et à trouver des solutions efficaces peu susceptibles de causer des inconvénients à ses clients.



## partie 2 : Rendement global du Ministère

CIC a présidé la Dixième Conférence régionale sur les migrations (Processus de Puebla) qui s'est tenue à Vancouver, du 8 au 11 mars 2005. Couronnée de succès, cette rencontre a souligné l'importance des processus régionaux pour promouvoir les pratiques les plus efficaces et la tenue d'un dialogue sur les migrations internationales. Le groupe s'est également penché pour la première fois à cette occasion sur les thèmes connexes de l'intégration et de la citoyenneté. L'attention des régions a de plus été recentrée sur les avantages qu'il y a à gérer les migrations.

CIC a continué d'influencer les discussions menées avec les États membres de l'Organisation internationale pour les migrations (OIM) et il a défendu sa vision de la gouvernance de l'OIM et des stratégies à adopter pour l'avenir. Ces stratégies visent à établir un juste équilibre entre la nécessité de répondre aux préoccupations soulevées par la gestion des migrations internationales et celle de fournir les services nécessaires pour rétablir au Canada les réfugiés et les personnes visées par des considérations humanitaires qui y sont destinés.

En Amérique latine, le Ministère a accru son influence dans le domaine des migrations en contribuant, en partenariat avec l'ASFC et AEC, à la formation d'agents d'immigration au Salvador (février 2005). Il a aussi participé à un symposium qui s'est tenu à Vancouver, en septembre 2004, sur la gestion des frontières à l'échelle de l'hémisphère. En décembre 2004, l'OIM a mené à bien la réalisation d'un module de formation, sur supports papier et électronique, sur la gestion des migrations à l'intention des intervenants gouvernementaux et non gouvernementaux de l'ensemble de la planète. L'Australie et l'Italie ont contribué avec CIC au financement de ce projet. Le Ministère a également collaboré avec l'Agence canadienne de développement international afin de réaliser, à l'intention de la Russie, un projet de coopération et de renforcement des capacités dans le domaine de la gestion des flux de main-d'œuvre.

Pour satisfaire aux exigences du Conseil du Trésor en ce qui concerne les paiements de transfert et les contributions, CIC a entrepris un examen approfondi des avantages que procure au Canada son adhésion à l'OIM.

### iii. Bâtir le nouveau ministère

Les principales activités aux fins de la réalisation de cette priorité consistent notamment à : établir des relations efficaces avec la nouvelle ASFC; intensifier les efforts faits dans le domaine de la gestion moderne; établir et mettre en œuvre le Système mondial de gestion des cas (SMGC); et élaborer des stratégies pour continuer d'améliorer la prestation des services grâce à la simplification, la rationalisation et l'uniformité.

### Établir des relations efficaces avec l'Agence des services frontaliers du Canada

Les pourparlers qui ont été menés tout au long de l'année dernière ont abouti le 1<sup>er</sup> avril 2005, date où des ressources de CIC ont été définitivement transférées à l'Agence des services frontaliers du Canada. Par suite de la réorganisation de l'administration fédérale, qui s'est traduite par le transfert à la nouvelle agence de la responsabilité de certaines fonctions essentielles de CIC,

Les immigrants font face à diverses difficultés, notamment celle de faire reconnaître leurs titres de compétence acquis à l'étranger. Ils ont aussi besoin de suivre des cours de langue d'avantage axés sur la profession et d'obtenir en temps opportun l'information nécessaire sur le marché du travail. D'importantes initiatives, comme l'Initiative sur les travailleurs formés à l'étranger (ITFE), les Cours de langue de niveau avancé (CLNA), le portail de l'immigration *Se rendre au Canada*, et la Stratégie d'accueil pour les collectivités, ont été mises en œuvre pour aider les immigrants à vaincre ces difficultés.<sup>5</sup> D'autres projets ont également été lancés pour améliorer le processus de sélection, entre autres des initiatives visant à faciliter la réunification des familles et à améliorer les services offerts aux immigrants.<sup>6</sup>

## ii. Affirmer le rôle du Canada dans la gestion des migrations internationales

Dans le cadre d'une série de consultations interministérielles, CIC a préconisé que la participation du Canada à la gestion des migrations internationales soit subordonnée à l'adoption d'une approche pangouvernementale, et que CIC soit reconnu comme le principal responsable des questions de migrations internationales au sein du gouvernement fédéral.

Lors de rencontres interministérielles et de nombreuses activités bilatérales, CIC s'est assuré que les autres ministères commencent à se pencher sur les liens qui existent entre les migrations et les autres enjeux internationaux, comme le commerce, le développement, la santé, la sécurité, le travail, les droits de la personne, les enjeux hommes-femmes, la paix et la stabilité, l'environnement, et le contrôle frontalier. CIC a ainsi participé aux consultations menées par Affaires étrangères Canada (AEC) sur l'Enoncé de politique internationale. Il a, à cette occasion, souligné la nécessité de faire des migrations internationales un enjeu général de la politique étrangère du Canada.

À la faveur de sa participation active aux travaux de la Commission mondiale sur les migrations internationales (CMMI) – groupe indépendant, formé de multiples États, créé par le secrétaire général de l'ONU – CIC a élaboré et présenté un mémoire sur les migrations internationales. Les principes et objectifs du Canada dans ce domaine y sont présentés dans une perspective pangouvernementale.

La présidence des Consultations intergouvernementales sur les politiques concernant le droit d'asile, les réfugiés et les migrations (CIG), que CIC a assurée pendant une année, a débouché sur un examen stratégique. À l'issue de celui-ci, il a été recommandé que les CIG prennent une part plus active aux échanges sur la politique migratoire et ne limitent pas leurs discussions à l'asile et aux réfugiés.

5 Pour en savoir plus sur l'amélioration de la situation des immigrants, voir « Résultat stratégique 3 : Favoriser l'établissement et l'adaptation des nouveaux arrivants ainsi que leur intégration à la société canadienne », à la page 42. 6 Pour plus de renseignements, voir « Résultat stratégique 1 : Maximiser les avantages sociaux et économiques des migrations au Canada », à la page 23.

Priorité du gouvernement fédéral		Intérêts et valeurs du Canada	Résultats tangibles et pratiques pour les Canadiens
		<ul style="list-style-type: none"><li>• Affirmer le rôle du Canada dans la gestion des migrations internationales en participant aux forums internationaux, aux rencontres interministérielles et aux nombreuses activités bilatérales, tout en favorisant la diversité des points de vue et des formes d'expression culturelle au pays et à l'étranger.</li><li>• Contribuer, avec les partenaires, à la mise en œuvre des accords des Nations Unies visant la réinstallation comme solution durable dans les cas où les réfugiés se trouvent plongés dans une situation de crise prolongée.</li><li>• Poursuivre, avec les partenaires, la réforme du processus de détermination du statut de réfugié afin de permettre à CIC d'accorder plus d'attention aux personnes ayant besoin de protection.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Chercher à nouer des partenariats avec d'autres ministères afin d'améliorer la prestation des services.</li><li>• Poursuivre les efforts pour simplifier et améliorer les services aux clients.</li></ul>

i. Améliorer le rendement des immigrants

En 2004-2005, CIC a entamé des discussions avec d'autres ministères ainsi qu'avec ses partenaires fédéraux-provinciaux/territoriaux (FPT) en vue d'élaborer un cadre d'immigration pour le Canada. Ces efforts ont été entrepris à un moment où l'immigration suscite un vif intérêt au pays, le programme occupant une place très importante dans les débats publics et politiques menés sur l'avenir de la société canadienne et de l'économie. CIC a par ailleurs lancé cette initiative pour relever certains défis de taille. Ces défis – qui ont suscité une attention considérable de la part du public – tiennent entre autres à la nécessité d'améliorer l'exécution du programme et le service à la clientèle. Ils concernent également les préoccupations relatives à l'amélioration de la situation des immigrants, et la possibilité d'élargir le rôle et la contribution d'autres partenaires dans le domaine de l'immigration. Une rencontre multilatérale des ministères responsables de l'immigration ainsi que la tenue, ultérieurement, de réunions avec des hauts fonctionnaires FPT et d'autres ministères ont permis d'engager des discussions pour élaborer le cadre.

Des travaux de recherche et de réflexion ont également été entrepris en 2004-2005 pour faire progresser l'établissement du cadre. Les travaux et les consultations réalisés ont permis d'établir qu'il faut, en priorité, soumettre le programme d'immigration à des réformes urgentes par le biais d'activités bien déterminées. Il s'agit, plus précisément, de s'employer à améliorer la planification de l'immigration avec les partenaires, surtout les provinces et les territoires, et d'étudier les changements essentiels à apporter au système de prestation des services d'immigration. Comme il faut d'abord faire avancer ces réformes, l'établissement général d'un nouveau cadre nécessitera une collaboration suivie avec les partenaires en 2005-2006.



Priorités du Ministère

À la suite de la réorganisation de l'administration fédérale annoncée le 12 décembre 2003, le Ministère a redéfini ses priorités en fonction de son nouveau rôle. Les trois priorités établies pour orienter les efforts du Ministère en 2004-2005 sont les suivantes :

- améliorer le rendement des immigrants;
- affirmer le rôle du Canada dans la gestion des migrations internationales;
- bâtir le nouveau ministère.

Par ses plans et priorités, CIC met sur pied des programmes d'immigration et de citoyenneté dynamiques et adaptés aux besoins, et réaffirme son engagement à l'égard des grands objectifs du gouvernement. Outre ces résultats stratégiques - objectifs permanents faisant partie intégrante de sa mission - le Ministère établit des priorités annuelles. Celles-ci orientent les principales activités que doit mener CIC pour faire avancer son programme stratégique et donner suite aux objectifs du nouveau gouvernement, comme le précise le tableau ci-après.

Contribution de CIC aux priorités du gouvernement du Canada en ce qui a trait au programme d'immigration	
Priorité du gouvernement fédéral	Contribution de CIC
Une économie solide	<ul style="list-style-type: none"><li>• Contribuer, de concert avec ses partenaires, à élargir la stratégie globale appliquée pour aider les travailleurs formés à l'étranger à s'intégrer au marché du travail canadien, notamment en reconnaissant les titres de compétence acquis à l'étranger, en dispensant des cours de langue de niveau avancé, et en informant les gens avant leur arrivée au Canada.</li><li>• Poursuivre les efforts pour faciliter l'accès aux travailleurs temporaires afin de combler les pénuries de main-d'œuvre et d'accroître les possibilités économiques du Canada.</li><li>• Établir des mesures pour élargir la possibilité donnée aux étudiants étrangers de travailler pendant leurs études et après avoir obtenu leur diplôme.</li></ul>
Villes et collectivités du Canada	<ul style="list-style-type: none"><li>• Élargir les partenariats pour intégrer les immigrants, afin de favoriser le renouvellement urbain, l'épanouissement des communautés de langue officielle en situation minoritaire, et l'instauration d'une société diversifiée et multiculturelle.</li></ul>
Droits de la personne et respect mutuel	<ul style="list-style-type: none"><li>• Poursuivre les initiatives éducatives prônant les valeurs fondamentales canadiennes (paix, respect, liberté, justice et sentiment d'appartenance), comme Cultiver la paix, le Bureau des conférences immigrants et la campagne « Le Canada, un pays pour nous tous! » en 2004-2005.</li></ul>

Dépenses prévues	903,0
Total des autorisations	924,2
Dépenses réelles pour 2004-2005	882,8

**Détails explicatifs sur les ressources utilisées :** Le total des autorisations a excédé les dépenses prévues de 21,2 M\$ en raison principalement de l'augmentation de 38,1 M\$ des crédits affectés à CIC, partiellement neutralisée par les transferts additionnels de 16,9 M\$ consentis à l'Agence des services frontaliers du Canada. Des sommes supplémentaires ont été reçues : 22,0 M\$ pour le Programme fédéral de santé intérimaire; 4,1 M\$ pour la réponse à la catastrophe du tsunami et du tremblement de terre et 12,0 M\$ pour répondre à des conditions prescrites, notamment les régimes d'avantages sociaux des employés.

Les dépenses réelles ont été inférieures de 41,4 M\$ au total des autorisations par suite de la réduction suivante des sommes nécessaires : 7,3 M\$ liés au Programme fédéral de santé intérimaire; 6,8 M\$ liés au remaniement de la planification du Système mondial de gestion des cas; 6,3 M\$ liés aux contributions à l'établissement; et 3,1 M\$ de fonds non utilisés attribués à la réponse à la catastrophe du tsunami et du tremblement de terre. Les réductions restantes (17,9 M\$) sont principalement attribuables au report des dépenses liées à l'enveloppe des traitements et salaires, aux négociations en cours sur le transfert des ressources à l'ASFC et à l'incertitude par rapport à l'approbation du Budget supplémentaire des dépenses par le Parlement.

Contexte opérationnel

Le Canada demeure un pays d'immigration, dont le tissu social ressort renforcé par la venue de nouveaux arrivants. Au cours de l'année écoulée, plus de 230 000 personnes ont décidé de s'installer au Canada. Depuis sa naissance et au fil des transformations qui se sont opérées dans le monde ces dernières années, le Canada a accueilli, de tous les coins du globe, des personnes travaillieuses accompagnées de leur famille. Et notre programme d'immigration s'est révélé suffisamment souple pour s'adapter aux nouvelles réalités mondiales et nationales.

Cela a été particulièrement vrai au cours de la dernière année où sont survenus, en Asie du Sud et du Sud-Est, des événements tragiques qui ont affecté la vie de nombreux Canadiens en plus de nous inciter tous, personnellement et collectivement, à secourir les victimes par tous les moyens possibles. CIC a lancé une campagne d'information pour que les personnes touchées puissent s'adresser rapidement et sans difficulté aux bureaux des visas à l'étranger. Il a aussi pris des dispositions pour réunir sans délai les membres des familles éprouvées. CIC faisait partie de l'équipe gouvernementale qui a obtenu le Prix d'excellence de la fonction publique pour les efforts déployés l'année dernière face à la catastrophe du tsunami.

On observe par ailleurs que la mobilité des gens dans le monde ne cesse de croître : de plus en plus de personnes sont à l'affût de nouvelles occasions à saisir. Certaines fuient les persécutions, les luttes politiques ou les crises économiques; d'autres se déplacent surtout pour échapper à la pauvreté ou pour trouver une meilleure qualité de vie pour elles-mêmes et leur famille.

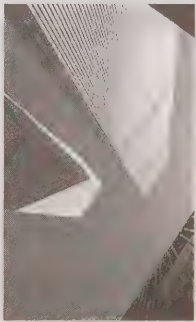
## Resultats attendus

## Results and strategies

<p>Favoriser l'établissement et l'adaptation des nouveaux arrivants ainsi que leur intégration à la société canadienne</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Intégration réussie des nouveaux arrivants à la société canadienne</li> <li>• Resserrement des exigences en matière de reddition de comptes pour assurer la prestation efficiente et efficace des programmes d'établissement</li> <li>• Pleine participation à la société canadienne des résidents permanents admissibles par l'octroi de la citoyenneté et l'établissement des revendications de la citoyenneté</li> <li>• Promotion efficace et compréhension des questions relatives à la citoyenneté et à l'intégration</li> </ul>	<p>Gérer l'accès au Canada<sup>4</sup></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Gestion efficace de l'accès au Canada</li> <li>• Exploration de l'utilisation des nouvelles technologies pour améliorer l'identification des voyageurs</li> <li>• Renforcement de l'intégrité du programme par le recours systématique à l'assurance de la qualité</li> <li>• Protection de la santé et de la sécurité des Canadiens</li> </ul>
--	---



# Rendement global du Ministère



Sont signalées ci-après les résultats obtenus par le Ministère ainsi que les réalisations qu'il a accomplies en fonction de la Structure de planification, de rapport et de responsabilisation qui a été approuvée en 1997 puis remplacée par l'Architecture d'activités de programmes en décembre 2003. Y sont également traités les résultats obtenus relativement aux engagements pris dans le *Rapport sur les plans et les priorités 2004-2005*.

Le tableau suivant indique comment les résultats attendus du Ministère concourent à l'obtention de ses résultats stratégiques.

Résultats stratégiques	Résultats attendus
Maximiser les avantages sociaux et économiques des migrations au Canada	<ul style="list-style-type: none"><li>• Atteinte des niveaux d'immigration prévus</li><li>• Réunification des familles d'immigrants parrainés par des Canadiens</li><li>• Sélection d'immigrants capables de s'adapter au marché du travail canadien</li><li>• Sélection de gens d'affaires, y compris d'investisseurs</li><li>• Admission de travailleurs temporaires dont les compétences combient des lacunes sur le marché du travail, et qui transfèrent aux travailleurs canadiens des compétences en demande</li><li>• Admission de visiteurs et d'étudiants étrangers dont la présence au Canada stimule la demande de biens et de services</li></ul>
Protéger les réfugiés et les autres personnes ayant besoin de se rétablir	<ul style="list-style-type: none"><li>• Atteinte des niveaux prévus en ce qui concerne les réfugiés parrainés par le gouvernement et les réfugiés parrainés par des groupes du secteur privé</li><li>• Prestation d'un programme de rétablissement des réfugiés efficace et mieux adapté aux besoins</li><li>• Conclusion d'ententes de collaboration efficaces et efficaces entre la Commission de l'immigration et du statut de réfugié et CIC</li><li>• Intensification de l'influence du Canada dans le cadre des initiatives internationales visant à protéger les réfugiés</li></ul>

3 Tous les rapports ministériels sur le rendement sont affichés sur le site Web du Conseil du Trésor à [www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/estmf.asp](http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/estmf.asp).

Par suite des remaniements de l'administration fédérale les 12 décembre 2003 et 8 octobre 2004, les détails concernant les fonctions de CIC dont la responsabilité a été transférée à l'ASFC figurent dans le rapport sur le rendement de l'ASFC.<sup>3</sup>

- CIC est déterminé à exécuter, en matière d'immigration, de protection des réfugiés et de citoyenneté, les meilleurs programmes qui soient – des programmes efficaces et adaptés aux besoins des collectivités – qui constituent un modèle pour la gestion des services publics.

Cette vision s'appuie sur la volonté de maintenir des relations efficaces avec les gouvernements, les collectivités et les autres partenaires.

- La nouvelle mission de CIC consiste à bâtir un Canada plus fort, par les moyens suivants :
- permettre la migration de résidents temporaires et permanents aptes à satisfaire aux besoins sociaux, économiques et culturels des collectivités canadiennes;

- contribuer à la gestion des mouvements migratoires mondiaux, y compris la protection des réfugiés;
- filtrer les nouveaux arrivants et les résidents temporaires de façon à protéger la santé des Canadiens et à assurer leur sécurité;
- favoriser l'intégration des nouveaux arrivants;
- faire la promotion de la citoyenneté canadienne.

CIC a également redéfini ses résultats stratégiques comme suit :

- maximiser la contribution des migrations au développement économique, social et culturel du Canada;
- tenir compte des valeurs et des intérêts du Canada dans la gestion des migrations internationales, y compris en matière de protection des réfugiés;
- intégrer avec succès les nouveaux arrivants et promouvoir la citoyenneté canadienne.

Toutefois, comme les exigences de rapport du Secrétaire du Conseil du Trésor ont changé, et du fait de la transition mentionnée plus haut, le présent rapport porte sur les résultats stratégiques approuvés en 1997 aux termes de la Structure de planification, de rapport et de responsabilisation du Ministère. Ces résultats stratégiques reflètent la situation qui prévalait avant les réorganisations des 12 décembre 2003 et 8 octobre 2004.

- En conséquence, les résultats stratégiques utilisés dans ce rapport sont les suivants :
- maximiser les avantages sociaux et économiques des migrations au Canada;
  - protéger les réfugiés et les autres personnes ayant besoin de se rétablir;
  - favoriser l'établissement et l'adaptation des nouveaux arrivants ainsi que leur intégration à la société canadienne;
  - gérer l'accès au Canada.



## Renseignements sommaires

Les programmes canadiens d'immigration, de protection des réfugiés et de citoyenneté<sup>1</sup> contribuent à faire du Canada un pays respecté partout dans le monde. L'immigration a toujours joué un rôle fondamental dans la croissance du Canada et l'accomplissement de ses nombreuses réalisations. Depuis sa naissance et au fil des transformations qui se sont opérées dans le monde ces dernières années, le Canada a accueilli de tous les coins du globe des personnes travailleuses et leur famille. Certaines sont venues pour améliorer leur sort, d'autres pour obtenir une protection. Elles ont collectivement contribué au développement économique, social et culturel de notre pays. Le Canada rétablit les réfugiés, les protège et leur procure un refuge. Il aide les nouveaux résidents permanents à s'adapter à la société et à acquérir la citoyenneté canadienne. Citoyenneté et Immigration Canada (CIC) a également pour mandat d'élaborer la politique d'admissibilité du Canada, d'établir les conditions d'entrée au pays, et de contribuer à protéger la santé des Canadiens et à assurer leur sécurité.

CIC tire son mandat de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* (LIPR), aboutissement en 2002 d'une réforme en profondeur de la législation, et de la *Loi sur la citoyenneté* de 1977. Il est également régi par le principe, énoncé dans la *Loi constitutionnelle* de 1867, que l'immigration est un domaine de compétence partagée avec les provinces et les territoires.

Le 12 décembre 2003, le gouvernement fédéral a annoncé sa décision de confier la nouvelle Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) les principales fonctions de CIC en matière de renseignement et d'exécution de la loi.<sup>2</sup> Le 8 octobre 2004, il annonçait le transfert à l'ASFC des fonctions relatives aux points d'entrée, ainsi que le retour à CIC, après son transfert à l'ASFC, de la responsabilité de l'examen des risques avant renvoi (ERAR). L'exercice 2004-2005 a donc été une importante période de transition pour le Ministère.

Compte tenu de son nouveau rôle, CIC a établi de nouveaux énoncés de vision et de mission qui forment l'assise de son ensemble dynamique et intégré de programmes et de services. CIC entend bâtir des programmes d'immigration et de citoyenneté sûrs et dynamiques qui tirent le maximum d'avantages des mouvements migratoires mondiaux. Détermine à entretenir des relations efficaces avec les ministères et organismes fédéraux, les gouvernements provinciaux et territoriaux, les collectivités et ses autres partenaires, le Ministère a adopté une nouvelle vision, qui s'énonce comme suit :

- Le Canada attire et accueille des personnes de toutes les régions du monde, tant pour stimuler son développement social, économique et culturel que pour accorder sa protection aux personnes qui en ont besoin;

1 Pour plus de renseignements sur les programmes de CIC, voir [www.cic.gc.ca/francals/index.html](http://www.cic.gc.ca/francals/index.html).  
2 Pour plus de renseignements sur la réorganisation du 12 décembre 2003 de CIC, ainsi que sur l'ASFC, voir [www.cic.gc.ca/francals/ministere/changement-cic.html](http://www.cic.gc.ca/francals/ministere/changement-cic.html) et [www.cbsa-asfc.gc.ca/menu-f.html](http://www.cbsa-asfc.gc.ca/menu-f.html).

## Déclaration de la direction

Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le *Rapport ministériel sur le rendement de Citoyenneté et Immigration Canada* pour l'exercice 2004-2005.

Ce rapport a été préparé conformément aux principes et exigences énoncés dans le *Guide de préparation - Rapports ministériels sur le rendement 2004-2005*. Il brosse un tableau complet - équilibré et transparent - du rendement du Ministère en 2004-2005.

Ce document décrit avec exactitude les progrès que le Ministère a accomplis, en matière de résultats stratégiques, et la mesure dans laquelle il a respecté ses priorités et engagements.

Les états financiers et les renseignements fournis sur les dépenses sont conformes aux

directives du Secrétariat du Conseil du Trésor.

Ce rapport réaffirme l'engagement du Ministère de présenter une information cohérente, complète, équilibrée et exacte.

Le rapport se fonde sur de bons systèmes d'information et de gestion ministériels.

Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la structure de rapport sur laquelle

s'appuie le présent document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs attribués.

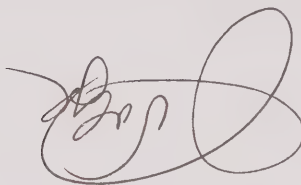
Signature :

Jeanne Charette  
Sous-ministre

Date :

Sept 12, 2005

L'honorable Joe Volpe, C.P., député  
Ministre de la Citoyenneté et de l'immigration



Dans le domaine de la gouvernance électronique, nous avons grandement élargi la portée de nos activités en ligne. De plus, de concert avec d'autres ministères fédéraux ainsi qu'avec les provinces et les territoires, nous avons commencé à mettre en place sur le Web un portail qui procurera bientôt à nos clients un point d'accès unique à de l'information sur un large éventail de sujets.

Comme le Canada a besoin de maintenir un avantage concurrentiel par rapport aux autres pays, CIC a renforcé les partenariats qu'il a formés avec d'autres ministères fédéraux ainsi qu'avec les provinces et les territoires, dans les domaines entre autres des cours de langue et de l'intégration au marché du travail. Nous avons par ailleurs donné suite à notre engagement de collaborer avec les organisations de tous les coins du globe qui jouent un rôle dans le domaine des migrations, de la réunification des familles, de la santé des migrants, ainsi que dans l'intégrité du système de détermination du statut de réfugié.

Le Ministère a par ailleurs contribué à l'élaboration de diverses stratégies visant à encourager les nouveaux arrivants à s'installer dans les communautés de langue officielle en situation minoritaire. Il a aussi aidé ces collectivités à se doter de structures, convenables.

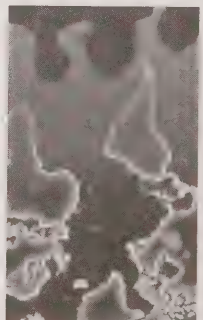
Malgré toutes ces réalisations, notre programme d'immigration continue cependant de faire face à de nombreuses difficultés et exigences. Peu après ma nomination à la tête de CIC, j'ai dressé un plan d'action détaillé pour relever promptement un grand nombre de ces défis. Cette stratégie viendra opportunément nous aider à mieux servir nos clients et à garantir que les nouveaux arrivants bénéficient d'une aide optimale pour s'intégrer. Nous avons, dans cette optique, entrepris de faciliter la réunification des familles en augmentant le nombre des parents et des grands-parents que le Canada accueillera au cours des deux prochaines années. Nous avons aussi réduit le délai de traitement des demandes de citoyenneté, et élargi la possibilité donnée aux étudiants étrangers de travailler pendant leurs études et après l'obtention de leur diplôme. Nous avons enfin amélioré les efforts faits pour que les nouveaux arrivants puissent s'intégrer plus efficacement au marché du travail, grâce à l'initiative sur les travailleurs formés à l'étranger, que le gouvernement fédéral a lancée plus tôt cette année.

Au fil de notre évolution, il sera important de prendre appui sur les réalisations déjà accomplies pour que notre système d'immigration puisse continuer de jouer un rôle central dans l'édification du Canada de demain. Je désire remercier tous les employés de CIC et j'espère que le présent rapport leur rappellera les efforts qu'ils ont fournis pour offrir à la population canadienne un service efficace et fructueux pour plusieurs années à venir.

Je vous invite à vous familiariser avec les activités de CIC en consultant [www.cic.gc.ca](http://www.cic.gc.ca).



# Aperçu



## Message du ministre

J'ai le plaisir de présenter au Parlement et à la population canadienne l'édition de 2004-2005 de notre *Rapport ministériel sur le rendement*.

*S*

Les employés de Citoyenneté et Immigration Canada (CIC) remplissent jour après jour un rôle vital dans la vie de notre pays. Dans tous les bureaux que possède CIC, au pays et à l'étranger, ils aident les réfugiés, les migrants et les nouveaux citoyens à se préparer à jouer un rôle actif dans leur milieu et à contribuer à bâtir notre pays. L'égalité, la participation de la collectivité, l'engagement à l'égard de la paix et de la justice, ainsi que la volonté d'assurer un avenir riche de promesses à la prochaine génération : voilà les valeurs de la citoyenneté que contribuent à promouvoir nos programmes diversifiés et qui unissent les Canadiens.

J'ai eu l'honneur d'être nommé ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration vers la fin de l'exercice visé par le présent rapport. La campagne mise sur pied pour secourir les victimes du tsunami battait alors son plein au pays ainsi que dans nos bureaux des visas en Asie. Un ensemble important de ressources liées au renseignement et à l'exécution de la loi venait d'être cédé à la nouvelle Agence des services frontaliers du Canada, tandis que CIC était sur le point de faire connaître son nouveau mandat et son nouveau visage. Malgré ce programme très chargé, le personnel a continué de fournir le même niveau de service à la population, tant en situation d'urgence que dans l'exercice de ses fonctions courantes.

Je suis donc fier, dans ces circonstances, de signaler que CIC a atteint ses objectifs en matière d'immigration pour la cinquième année consécutive. Le Canada a plus précisément accueilli 235 824 nouveaux résidents permanents qui entreront sur le marché du travail, fréquenteront ses écoles et participeront à la vie de ses collectivités. Le nombre des résidents permanents ayant acquis la citoyenneté canadienne s'est élevé à 179 501. Mon ministère a par ailleurs aidé à gérer 2 000 adoptions internationales (et cela dans des délais réduits). Il a en outre traité environ 6 000 demandes présentées à l'étranger par des époux, des conjoints et des enfants de réfugiés au sens de la Convention se trouvant déjà au Canada, soit une augmentation de 50 pour 100 par rapport au nombre record enregistré l'année précédente. Le Canada a de plus accueilli 41 pour 100 plus de candidats des provinces et des territoires en 2004, soit le double du nombre prévu au départ : signe concret de la qualité des partenariats conclus avec diverses provinces.



**Partie 5 : Annexes et rapport d'ensemble . . . . .65**

Tableau 1 : Immigrants admis en 2004, selon les catégories d'immigrants et par rapport au nombre prévu . . . . .	65
Tableau 2 : Connaissance des langues officielles chez les immigrants admis en 2004, selon la catégorie d'immigrants . . . . .	66
Tableau 3 : Accord conclus avec les provinces et les territoires . . . . .	66
Tableau 4 : Comparaison des dépenses prévues et réelles . . . . .	67
Tableau 5 : Utilisation des ressources selon les résultats stratégiques . . . . .	68
Tableau 6 : Postes budgétaires votés et législatifs . . . . .	69
Tableau 7 : Coût net du Ministère . . . . .	70
Tableau 8 : Éléments de passif éventuel . . . . .	71
Tableau 9 : Prêts aux immigrants . . . . .	71
Tableau 10 : Sources des recettes non disponibles . . . . .	72
Tableau 11 : Frais d'utilisation . . . . .	73
Tableau 12 : Principales mesures réglementaires . . . . .	75
Tableau 13 : Rapport d'étape sur les grands projets de l'État . . . . .	76
Tableau 14 : Détails sur les programmes de paiement de transfert (PPT) . . . . .	78
Tableau 15 : Réponses aux comités parlementaires, aux vérifications et aux évaluations pour l'exercice 2004-2005 . . . . .	85
Tableau 16 : Stratégies de développement durable (SDD) . . . . .	86
Tableau 17 : Politiques sur les voyages . . . . .	87

**Partie 6 : Index . . . . .89**



# Table des matières

<b>Partie 1 : Aperçu</b> .....	1
Message du ministre .....	1
Déclaration de la direction .....	3
Renseignements sommaires .....	4

<b>Partie 2 : Rendement global du Ministère</b> .....	7
Contexte opérationnel .....	9
Priorités du Ministère .....	10
i. Améliorer le rendement des immigrants .....	11
ii. Affirmer le rôle du Canada dans la gestion des migrations internationales .....	12
iii. Bâtir le nouveau ministère .....	13
Importance capitale des partenariats .....	20

<b>Partie 3 : Rendement selon les résultats stratégiques</b> .....	23
A. Résultat stratégique 1 : Maximiser les avantages sociaux et économiques des migrations au Canada .....	23
B. Résultat stratégique 2 : Protéger les réfugiés et les autres personnes ayant besoin de se rétablir .....	35
C. Résultat stratégique 3 : Favoriser l'établissement et l'adaptation des nouveaux arrivants ainsi que leur intégration à la société canadienne .....	42
D. Résultat stratégique 4 : Gérer l'accès au Canada .....	53
E. Autres points intéressants .....	56
F. Initiative de revitalisation du secteur riverain de Toronto (IRSRT) .....	61

<b>Partie 4 : Information supplémentaire</b> .....	63
Organigramme .....	63
Responsabilités .....	64



© Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 2005

Ce document est disponible en médias substitués sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante :  
[www.tbs-sct.gc.ca](http://www.tbs-sct.gc.ca).

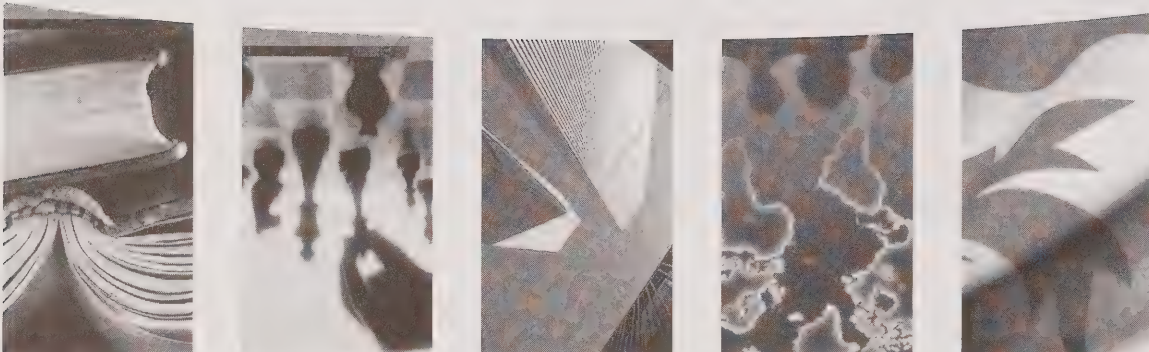
En vente au Canada en librairie ou par la poste auprès des  
Éditions du gouvernement du Canada — TP5GC  
Ottawa, Canada K1A 0S9

N° de catalogue  
ISBN



# Citoyenneté et Immigration Canada

Rapport ministériel sur le rendement



Pour la période se terminant  
le 31 mars 2005

Approuvé par

L'honorable Joe Volpe, C.P., député  
Ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration





## Avant-propos

Le gouvernement du Canada améliore sans cesse ses pratiques de gestion, ce qui constitue pour lui une priorité depuis le dépôt au Parlement, au printemps 2000, du document intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*. Dans sa poursuite de l'excellence en gestion, le gouvernement envisage d'offrir aux Canadiens : un gouvernement à l'écoute, qui sert bien ses citoyens et qui est administré comme une seule et même entité cohérente; un gouvernement innovateur, qui est appuyé par une fonction publique hautement qualifiée, en mesure de bien tirer parti de toute l'information à sa disposition et de faire un usage optimal des fonds publics, tout en tenant compte des risques éventuels; et un gouvernement redevable, qui rend compte clairement et ouvertement de son rendement au Parlement et aux Canadiens et aux Canadiennes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats au Parlement et aux citoyens. Ils sont au cœur même de l'application du concept du gouvernement redevable.

Les ministères et les organismes sont invités à rédiger leurs rapports en appliquant les principes pour l'établissement de rapports publics efficaces (voir le *Guide pour la préparation des rapports ministériels sur le rendement 2004-2005* : [http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/04-05/guidelines/guide\\_f.asp](http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/04-05/guidelines/guide_f.asp)). Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats - soit les avantages dévolus aux Canadiens et aux Canadiennes et à la société canadienne - et il doit refléter ce que l'organisation a pu contribuer à ces résultats. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte, faire le lien entre le rendement et les engagements antérieurs, expliquer les changements ainsi que décrire les risques et les défis auxquels le ministère a été exposé en répondant aux attentes sur le rendement. Le rapport doit aussi souligner les réalisations obtenues en partenariat avec d'autres organisations gouvernementales et non-gouvernementales. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Le présent rapport ministériel sur le rendement (ainsi que ceux de nombreux autres ministères et organismes) peut être consulté sur le site Web du Secrétaire du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/estime.asp>. Les lecteurs qui désiraient un aperçu global des efforts déployés par le gouvernement du Canada afin d'améliorer la qualité de vie peuvent lire *Le rendement du Canada 2005*, qu'on peut également consulter à l'adresse Internet précitée. Ce rapport est structuré autour de trois grands thèmes (économie durable, fondements sociaux du Canada et la place du Canada dans le monde) et sa version électronique renferme des liens avec les rapports ministériels sur le rendement pertinents. *Le rendement du Canada 2005* renferme également un aperçu spécial des efforts déployés par le gouvernement afin d'améliorer le bien-être des Autochtones.

Le gouvernement du Canada s'est engagé à améliorer sans cesse les rapports qu'il présente au Parlement et aux Canadiens et aux Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer, au fil du temps, la qualité des rapports ministériels sur le rendement et autres rapports.

**Les observations ou les questions peuvent être adressées à :**

Direction de la gestion axée sur les résultats  
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada  
L'Esplanade Laurier  
Ottawa (Ontario) K1A 0R5  
OU à : [rma-mtr@tbs-sct.gc.ca](mailto:rma-mtr@tbs-sct.gc.ca)

## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

*Le Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

*Le Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par le Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2005

No de catalogue BT31-4/32-2005  
ISBN 0-660-62885-6

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à [www.tbs-sct.gc.ca](http://www.tbs-sct.gc.ca)  
Ce document est disponible en médias substituts sur demande.

*Nota :* Pour ne pas alourdir le texte français, le masculin est utilisé pour désigner tant les hommes que les femmes.

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste  
auprès des Éditions du gouvernement du Canada – TPSGC  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Téléphone : (613) 941-5995

Télécopieur : (613) 954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)  
Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)

Internet : <http://publications.gc.ca>



# Citoyenneté et Immigration Canada

## Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant  
le 31 mars 2005



CAL  
EN  
E77



# Commission for Public Complaints Against the Royal Canadian Mounted Police

## Performance Report



For the period ending  
March 31, 2005

## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The Report on Plans and Priorities provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The Departmental Performance Report provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring Report on Plans and Priorities.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by  
the Minister of Public Works and Government Services Canada — 2005

Catalogue No. BT31-4/70-2005  
ISBN 0-660-62950-X

This document is available on the TBS Web site at [www.tbs-sct.gc.ca](http://www.tbs-sct.gc.ca)  
This document is available in alternate formats on request.

Available in Canada through your local bookseller or by mail from  
Canadian Government Publishing — PWGSC  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: (613) 941-5995  
Fax: (613) 954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)  
Orders only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)  
Internet: <http://publications.gc.ca>

## Foreword

The Government of Canada has made continuous improvement in its management practices a priority since *Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada* was tabled in Parliament in the spring of 2000. Driving the government's pursuit of management excellence is its vision to provide Canadians with a responsive government, which serves citizens and manages itself as a unified, coherent enterprise; an innovative government supported by a highly-qualified public service equipped to leverage information and make the best use of public funds while balancing risk; and an accountable government which answers clearly and openly for its performance to Parliament and to Canadians.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting results to Parliament and citizens. They are at the heart of accountability in government.

Departments and agencies are encouraged to prepare their reports following principles for effective public reporting (provided in the *Guide for the Preparation of the 2004-05 Departmental Performance Reports*: [http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr1/04-05/guidelines/guide\\_e.asp](http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr1/04-05/guidelines/guide_e.asp) ). Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on outcomes (benefits to Canadians and Canadian society) and describes the contribution the organisation has made toward those outcomes. It sets performance in context, associates performance with earlier commitments, explains any changes, and discusses risks and challenges faced by the organisation in delivering on these commitments. Achievements realised in partnership with other governmental and non-governmental organisations are also discussed. Supporting the need for responsible spending, it links resources to results. Finally, the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

This departmental performance report (along with those of many other organizations) is accessible from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site: <http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/estime.asp>. Readers wishing a high level, whole of government overview of the Government of Canada's efforts to improve quality of life should refer to *Canada's Performance 2005* available at the same internet address. This report is structured around three broad policy areas (Sustainable Economy, Canada's Social Foundations and Canada's Place in the World) and, in its electronic version, links to relevant Departmental Performance Reports. *Canada's Performance 2005* also contains a special overview of the government's efforts to improve the well-being of Aboriginal peoples.

The Government of Canada is committed to continually improving reporting to Parliament and Canadians. The input of readers can do much to ensure that Departmental Performance Reports and other reports are enhanced over time.

### Comments or questions can be directed to:

Results-based Management Directorate  
Treasury Board of Canada Secretariat  
L'Esplanade Laurier, Ottawa, Ontario K1A 0R5  
**OR at:** [rma-mrr@tbs-sct.gc.ca](mailto:rma-mrr@tbs-sct.gc.ca)

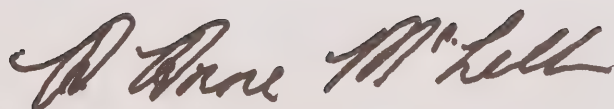




# **The Commission for Public Complaints Against the RCMP**

**2004-2005**

## **Departmental Performance Report**

A handwritten signature in black ink, reading "Anne McLellan". The signature is fluid and cursive, with the first name "Anne" and last name "McLellan" clearly distinguishable.

---

The Honourable Anne McLellan, P.C., M.P.  
Deputy Prime Minister and  
Solicitor General of Canada  
(Minister of Public Safety and  
Emergency Preparedness)





# Table of Contents

<b>SECTION I – OVERVIEW</b>	<b>1</b>
Chair’s Message	2
Management Representation Statement	4
Summary Information	5
Raison d’être	5
Vision, Mission and Mandate	5
Total Financial Resources	6
Total Human Resources	6
Summary of Performance in Relationship to Departmental Strategic Outcomes, Priorities and Commitments	6
Overall Departmental Performance	7
Reporting Framework	7
Context and Operating Environment	7
Performance Overview	7
<b>SECTION II – ANALYSIS OF PERFORMANCE BY STRATEGIC OUTCOME</b>	<b>9</b>
1. Create a results-based culture focused on value for Canadians through accountability, innovation, transparency and risk management	11
2. The CPC will continue its use of informal resolution processes to resolve Canadians’ issues of concern with RCMP conduct	12
3. The CPC will improve service to Canadians by implementing risk management principles during the production of review reports	13
4. CPC executives reinforce public service values and ethics in the delivery of results to Canadians	14
5. The CPC will develop clear HR policies that foster a sustainable workforce	15
6. The CPC will make proactive decisions based on an examination of internal and external risks	16
7. The CPC will ensure the organizational environment, control mechanisms and integration of government policies work together to facilitate the achievement of corporate objectives	17
8. The CPC will strengthen the degree of accountability for each member of the management team	18
9. The CPC will manage through continuous innovation using priority setting and planning, and incorporating a “lessons learned” approach when evaluating the performance of its policies and programs	19
10. The CPC will gather information on results and performance to be used in the decision-making processes and to meet public reporting obligations	20

<b>SECTION III – SUPPLEMENTARY INFORMATION</b>	21
Organizational Information	22
Rationale for Organization Structure	22
<b>SECTION IV – FINANCIAL PERFORMANCE</b>	27
Financial Performance Overview	28
Table 1: Comparison of Planned to Actual Spending (incl. FTEs)	29
Table 2: Use of Resources by Business Lines (or Program Activities)	30
Table 3: Voted and Statutory Items	31
Table 4: Net Cost of Department	31
Table 5: Travel Policies	32
<b>SECTION V – OTHER INFORMATION</b>	33
Contacts for Further Information and Web site	34
Legislation	34
Recent Publications	34

# SECTION I

## OVERVIEW



## Chair's Message

The 2004–2005 fiscal year was remarkable for the Commission for Public Complaints Against the RCMP (CPC). We made major progress on activities geared toward the modernization of our management practices, and on policing review in general.

I am pleased to say that I was able to attract and build a solid management team to cover key business and corporate management responsibilities in the organization and to come quite some distance in introducing modern management practices, in a renewed, collaborative and collegial management team environment.

The CPC devised and approved its first governance framework to make management decision making more transparent, within a strategic and planned framework. The organization developed its first annual business plan to ensure that business activities to support the Report on Plans and Priorities (RPP) are identified, planned and resourced. Performance management was strengthened by linking personal accountabilities for the completion of business plan activities to the performance agreements of management committee members and to the performance commitments, discussions and assessments of all employees.

A human resources plan, a plan for the implementation of the *Public Service Modernization Act* (PSMA) and a plan for the management of information and technology, as strategic corporate assets, were developed and the activities of these plans were completed on time.

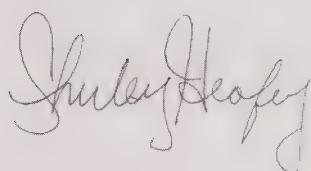
There is a greater understanding among our employees and stakeholders regarding what we want to achieve. We need to do a better job of communicating it, but we are now much better placed to communicate good news stories and to consult on next steps.

A great deal was accomplished this year with the public interest investigation into complaints relating to RCMP investigations of alleged sexual abuse at the Kingsclear Youth Training Centre in New Brunswick, which I initiated in May 2004. It is the largest investigation ever undertaken by the CPC, encompassing almost 15 years of RCMP investigative work. We have created a core team, assembled a large amount of materials to be reviewed, obtained funding and are adjusting our systems to assist us in the analysis and report writing.

During the year, I made contacts with many provincial and municipal officials, representatives of minority communities and professionals in policing and oversight, to ensure that the public is aware of the CPC and its mandate, and what we are attempting to achieve. I am concerned about reticence to initiate complaints, as expressed to me by Arab and Muslim citizens, as well as aboriginal communities. I see the need for increased outreach by the CPC into these communities and for innovative solutions to integrating our policing review with oversight at the provincial level.

In February 2005, I proposed measures to ensure effective civilian review of the national security activities of the RCMP. Included in these modest enhancements is a proposal for clarification in the legislation that the Chair of the CPC, and not the RCMP, will decide what material is relevant to review in any given case. I also offered a second proposal, modeled on the Arar Commission itself: the creation of a new review mechanism, the National Security Review Commission (NSRC), which would be empowered to monitor not only RCMP conduct, but also all federal entities engaged in national security operations. The proposals will hopefully benefit the Arar Commission in formulating its recommendations to Parliament.

I look forward to working with the staff of the CPC, with the RCMP and communities across Canada in 2005–2006 in further strengthening the management of the organization and in improving policing through oversight.

A handwritten signature in cursive script, reading "Shirley Heafey".

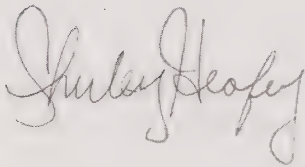
**Shirley Heafey**  
Chair

# Management Representation Statement

I submit for tabling in Parliament, the 2004–2005 Departmental Performance Report (DPR) for The Commission for Public Complaints Against the RCMP.

This document has been prepared based on the reporting principles contained in the Treasury Board of Canada Secretariat's (TBS) *Guide for the preparation of 2004–2005 Departmental Performance Reports*:

- It adheres to the specific reporting requirements;
- It uses an approved Business Lines structure;
- It presents consistent, comprehensive, balanced and accurate information;
- It provides a basis of accountability for the results pursued or achieved with the resources and authorities entrusted to it; and
- It reports finances based on approved numbers from the Estimates and the Public Accounts of Canada.



**Shirley Heafey**  
Chair



# Summary Information

## Raison d'être

The CPC is an independent agency; it is not part of the RCMP. The CPC was created by Parliament to ensure that complaints made by the public about the conduct of members of the RCMP in the performance of their policing duties are examined fairly and impartially.

CPC reports include findings and recommendations aimed at correcting and preventing recurring policing problems, but the CPC cannot impose discipline or make monetary awards to complainants.

## Vision, Mission and Mandate

### Vision

Excellence in policing through accountability.

### Mission

To provide civilian review of RCMP members' conduct in performing their policing duties, so as to hold the RCMP accountable to the public.

### Mandate

The mandate of the CPC is set out in Part VII of the *RCMP Act* and can be summarized as follows:

- To receive complaints from the public about the conduct of RCMP members;
- To conduct reviews when complainants are not satisfied with the RCMP's disposition of their complaints;
- To hold hearings and investigations; and
- To report findings and recommendations.

### Total Financial Resources (\$ thousands)

Planned	Authorities	Actual
4,735.0	5,252.0	4,820.0

### Total Human Resources

Planned	Actual	Difference
42	44	2

### Summary of Performance in Relationship to Departmental Strategic Outcomes, Priorities and Commitments (\$ thousands)

Strategic Outcomes	2004–2005 Priorities/Commitments	Type	Planned Spending	Actual Spending	Expected Results and Current Status
Receipt and review of public complaints	1. Use of informal resolution to answer and address the public's concerns about RCMP members' conduct.	Ongoing	87.0	79.3	Met
	2. Receive and process formal complaints.	Ongoing	463.0	423.0	Met
	3. Conduct investigations and hearings in the public's interest.	Ongoing	113.4	164.8	Met
	4. Receive, process and write quasi-judicial decisions in response to complainants' requests for review.	Ongoing	1,343.0	951.6	Met

## Overall Departmental Performance

### Reporting Framework

In this report the department will be reporting its performance and financial tables using the framework provided under the departmental strategic outcomes and Business Lines as opposed to the new Program Activity Architecture (PAA). The PAA structure will be used in all future reports. The department has one Business Line and that is the *Receipt and review of public complaints*. Under the new PAA there is a single program activity: *Civilian review of RCMP members' conduct in the performance of their duties*.

### Context and Operating Environment

The Government of Canada is committed to fostering strong, safe and caring communities that reflect and reinforce the values that are important to Canadians. These values include respect for peace and the rule of law; respect for human and individual rights; and respect for diversity. The CPC makes an important contribution to maintaining these commitments by providing a civilian review of RCMP members' conduct in performing their policing duties, thus promoting excellence in policing.

The CPC's main stakeholder is the Canadian public. It receives complaints from the public and refers them to the RCMP for investigation as required by the *RCMP Act*. It can also review the RCMP's disposition of these complaints if the complainant is not satisfied.

The CPC may initiate complaints, conduct investigations, hold public hearings, and make findings and recommendations to the Commissioner of the RCMP.

The CPC receives its funding from the Treasury Board (TB) through an appropriation from Parliament. The CPC has 44 full-time employees and a budget of \$4,694,000.

### Performance Overview

This past year, the CPC has been very successful in delivering on its core commitments despite multiple and significant challenges: having to fill long-standing vacancies within its management cadre; having to clarify and garner support for its mandate with respect to the review of RCMP national security activities; being the subject of a staffing audit and classification review; and expending significant time and resources in acquiring funding for and commencing the largest investigation ever undertaken by the CPC.

The position of Executive Director was staffed in June 2004; Head of Communications in August 2004; Comptroller in October 2004; Director, Complaints and Investigations in November 2004. The Director General, Reviews and Policy returned from an extended period on language training.

Throughout 2004–2005, the CPC received over 1,100 enquiries, 825 complaints and 151 requests for review; 471 cases were resolved through the Alternative Dispute Resolution (ADR) process.



In addition to these core activities, the CPC in its Report on Plan and Priorities (RPP) for 2004–2005, undertook an ambitious agenda of change in order to build a corporate capacity to meet the requirements of good management in the federal public service. The CPC is committed to making the Management Accountability Framework (MAF) the template to structure this change. Significant plans and priorities were articulated in the 2004–2005 RPP based on the MAF principles and components. These will be reported on in detail in further sections, but to summarize, the following was achieved:

- Management positions were filled and the organization restructured;
- Positions, reporting relationships and responsibilities were clarified;
- The CPC governance framework was reviewed and updated;
- Information Management/Information Technology and internal and external communications plans were developed;
- A learning policy was developed and implemented;
- A Human Resources Plan was developed and adopted;
- An ambitious business plan was developed through consultation, considering environmental influences and risk assessment;
- Performance commitments and a results measurement process was developed for all management levels and tied to individual staff commitments and learning plans;
- The Program Activity Architecture was developed and delivered within stipulated timeframes;
- A Steering Committee was formed and action plan developed for the PSMA implementation; and
- Funding was acquired for both the Kingsclear investigation and the development of an e-Workspace investigation management system.

The measures we have undertaken as listed above, also help respond to the Public Service Commission Staffing Audit Report of October 6, 2005 and point to significant positive progress in the management, not only of staffing but also of human resources in general.

SECTION II

**ANALYSIS OF  
PERFORMANCE BY  
STRATEGIC OUTCOME**

In the 2004–2005 RPP, the CPC chose to follow a format somewhat different than that recommended by the TBS. The MAF was used as the template for the development of CPC priorities for that and the following two fiscal years. Strategic outcomes were identified for each of the MAF’s various components, and activities and performance measures were indicated for each objective.

As the DPR is to provide a true reporting against plans and priorities, the CPC has chosen to address each of the commitments made for 2004–2005 in that year’s RPP and will thus focus more on management commitments than on the core business line activities reported in the *Summary Information* section of this report. The CPC has only one program, as mentioned previously, and that is “receipt and review of public complaints.” This program supports all of the CPC’s strategic outcomes, plans and priorities. It will become clear how the priorities the CPC is reporting against contribute to the overall strategic outcomes of the CPC and the government’s Commitments in Canada’s Performance 2004.

Resource allocations for each of the strategic outcomes and activities were based on an anticipated percentage of time that management would spend on each of these activities. Given the limited size and relatively small budget of the department, breaking down resource components to match each of the numerous activities outlined in the following tables will not provide a meaningful representation of where departmental resources were spent. The table in the *Summary Information* and the financial tables following better represent the financial dealings of the CPC.



## **Strategic Outcome No. 1**

Create a results-based culture focused on value for Canadians through accountability, innovation, transparency and risk management.

### **Expected Results:**

#### **Intermediate Outcomes**

- Agreement between management members on methods to adjust CPC activities to ensure alignment with government-wide priorities. 05/06
- Sufficient time and consideration allocated for reporting activities enabling the CPC to manage concurrent priorities. 05/06

#### **Immediate Outcomes**

- Positions that are no longer occupied are not reflected in the organizational structure.
- The organizational structure reflects the activities conducted by the CPC.
- Job descriptions are in line with the activities employees undertake.

### **Plans, priorities and commitments**

- Review the governance structure and update roles, responsibilities and reporting relationships.
- Develop a corporate framework, which will include a cycle of planning, priority setting and reporting.
- Align CPC activities with government-wide priorities.

### **Status and results**

- The CPC achieved all of its commitments in this area by restructuring the reporting relationships and redefining position responsibilities within the organization to better facilitate service delivery. A corporate planning and reporting framework was introduced, which enables CPC to manage activities and resources to align with the federal government's priorities and prescribed methods for managing.
- All immediate outcomes have been reached and intermediate outcomes are ahead of the original three-year plan.

## **Strategic Outcome No. 2**

The CPC will continue its use of informal resolution processes to resolve Canadians' issues of concern with RCMP conduct.

Solving cases through the ADR process is beneficial on several fronts. The parties are provided with a faster resolution to the complaint and they often see that they have had a more direct influence on its outcome. The lengthy review process is circumvented and consequently resources are saved.

---

### **Expected Results:**

#### **Intermediate Outcomes**

- Fifty percent of all complaints streamed through the informal resolution process. 06/07
- Agreement between CPC and RCMP on the value of expanding informal resolution processes to include the review stage. 06/07
- Agreement between the CPC and RCMP on the categories of allegations deemed appropriate for automatic application of the informal resolution process. 05/06

#### **Immediate Outcomes**

- CPC consensus on the categories of allegations deemed appropriate for resolution utilizing the informal resolution process.

---

### **Plans, priorities and commitments**

- Update policies and procedures for use of informal resolution processes.

---

### **Status and results**

- 471 cases were resolved through ADR in 2004–2005. Complaints intake was 825.
- The CPC continues its commitment to informal conflict resolution with complainants and the RCMP. Our numbers are strong nationally; however, we are increasing efforts to secure confidence in these processes in divisions where growth is still possible. In this pursuit, the CPC will continue work towards a protocol with the RCMP on informal conflict resolution.

### **Strategic Outcome No. 3**

The CPC will improve service to Canadians by implementing risk management principles during the production of review reports.

This will ensure that the most critical review cases are prioritized, while still providing reasonable turnaround times for all review files.

Planned spending: \$29K.

---

#### **Expected Results:**

##### **Intermediate Outcomes**

##### **Immediate Outcomes**

- Consistent application of corporate risk indicators for each review report.
- A definition of what constitutes a manageable number of files in the caseload inventory.
- Yearly, monthly and individual corporate production targets are clearly established.

---

#### **Plans, priorities and commitments**

- Develop a clear and formalized approach to managing the caseload utilizing risk management tools.

---

#### **Status and results**

- Commitments were met and all of the immediate outcomes have been achieved. The CPC holds regular triage meetings to assign risk levels and priorities to review reports. A three-year plan was implemented to define acceptable levels of file inventory and to achieve those levels by establishing output targets, which are tied directly to the sector's human resources (HR) and performance plans.



#### **Strategic Outcome No. 4**

CPC executives reinforce public service values and ethics in the delivery of results to Canadians.

---

##### **Expected Results:**

###### **Intermediate Outcomes**

###### **Immediate Outcomes**

- Staff meetings during which values will be discussed and evaluated are conducted.

---

##### **Plans, priorities and commitments**

- Conduct two meetings per year for informal evaluation of CPC performance with regard to respecting public service values and ethics.

---

##### ***Status and results***

- An all-staff meeting was held with an expert in the area of values and ethics. The government's policy was presented and an informal discussion ensued whereby staff had the opportunity to express opinions and pose questions.
- A follow-up meeting has not yet occurred.
- The CPC added staffing values to its governance framework document, which was adopted by the management committee.

## **Strategic Outcome No. 5**

The CPC will develop clear HR policies that foster a sustainable workforce.

### **Expected Results:**

#### **Intermediate Outcomes**

- Classification levels proportionate to delegated authorities and activities.  
05/06
- Recognition and rewards used in the recruitment and retention strategies.  
06/07

#### **Immediate Outcomes**

- Staffing priorities are based on activities that reflect CPC priorities.
- Training plans are in place for employees.

### **Plans, priorities and commitments**

- Develop an annual HR plan that outlines staffing and recruitment, classification, training and staff relations strategies.

### **Status and results**

- A HR plan was developed that focused on three priorities: strengthening leadership; attracting, developing and retaining employees; and building HR management capacity.
- A Continuous Learning Policy was adopted and learning plans for all staff were prepared and linked to performance objectives.
- Staffing values were written into the CPC's Governance Framework.
- An Administrative Services Review was initiated to assess the global need for administrative support within the organization and to evaluate position requirements, levels and staffing strategies.

## **Strategic Outcome No. 6**

The CPC will make proactive decisions based on an examination of internal and external risks.

---

### **Expected Results:**

#### **Intermediate Outcomes**

- Evidence of risk considerations being incorporated in strategic planning and decision-making processes.
- Evidence of the corporate risk profile being reviewed periodically.

#### **Immediate Outcomes**

---

### **Plans, priorities and commitments**

- Develop a framework to incorporate strengths, weaknesses, opportunities and threats analyses (SWOT) in its planning and decision-making processes.
- Regularly review the corporate risk profile.

---

### **Status and results**

- The CPC developed a Risk Management Framework, wherein risks were identified and assessed in terms of degree and probability, and a Risk-based Audit Plan. These have yet to be implemented within the CPC. The new management committee is committed to a review and update of this framework given major changes in the internal and external operating environment around the CPC.
- The current Business Plan was developed taking risk factors into careful consideration.



## Strategic Outcome No. 7

The CPC will ensure the organizational environment, control mechanisms and integration of government policies work together to facilitate the achievement of corporate objectives.

### Expected Results:

#### Intermediate Outcomes

- Development of a strategy that ensures proper implementation of the policy containing resource requirements allocations. 05/06
- Integration of the Management of Government Information (MGI) methodology into CPC activities. 06/07

#### Immediate Outcomes

- The organizational structure is clearly understood by all stakeholders and interactions are conducted at the appropriate level.
- Risk-based audit findings and control failures are addressed.
- The impact of the MGI policy on the CPC is assessed.

### Plans, priorities and commitments

- Implement and communicate the updated structure and changes to CPC processes to stakeholders.
- Regularly review the CPC's risk-based audit plan.
- Assessing and integrating emerging government policies with relevance to the CPC.

### Status and results

- The Chair of the CPC engaged in an extensive outreach program this past year meeting with many stakeholder groups, participating in speaking engagements, etc. An ambitious internal and external communications plan was developed and implemented and the CPC Annual Report published in the summer of 2004 provided information on processes, activities and changes occurring within the CPC.
- The audit plan for the CPC was put on hold for a period pending decisions and direction from the Office of the Comptroller General at TBS vis-à-vis the internal audit function for small departments and agencies. The CPC has been actively involved in forums to consult on these changes. In addition the CPC was subject to a staffing audit and a classification monitoring activity by the Public Service Commission during the past fiscal year.
- The CPC is also very proactive in incorporating emerging policies into the governance and policy structure of the organization. The MAF has been adopted as the primary tool for management and performance measurement and reporting; CPC management has been involved in the forefront of MGI development in small agencies within the government and is undergoing an extensive Information Management review of its own; CPC was one of the earliest departments to have completed its PAA framework; CPC has established a PSMA implementation steering committee and an action plan to ensure policies are adopted and practices are in place to meet all deadlines.

### **Strategic Outcome No. 8**

The CPC will strengthen the degree of accountability for each member of the management team.

---

#### **Expected Results:**

##### **Intermediate Outcomes**

- Oversight of management team performance to ensure activities are meeting strategic objectives.
- Regular oversight and review of managers' performance.

##### **Immediate Outcomes**

- Each manager's Performance Management Agreement is aligned with corporate commitments.
- 

#### **Plans, priorities and commitments**

- Establish clear objectives that will be reflected in Performance Management Agreements.
  - Reflect each manager's capabilities appropriately in delegations.
- 

#### ***Status and results***

- Each manager's performance commitments flow directly from priorities and commitments in the Business Plan and RPP. Performance measurement and achievement of objectives will be monitored for reporting in the next DPR. Progress on commitments is reported to the management committee in regular intervals at management committee meetings or through regular reports.

## **Strategic Outcome No. 9**

The CPC will manage through continuous innovation using priority setting and planning, and incorporating a “lessons learned” approach when evaluating the performance of its policies and programs.

---

### **Expected Results:**

#### **Intermediate Outcomes**

#### **Immediate Outcomes**

- Recent production levels and reductions in turnaround time are maintained or improved.
- Productivity progress is monitored.

---

### **Plans, priorities and commitments**

- Continue preparation of quarterly reports on corporate indicators such as productivity and turnaround time in key areas of the complaint and review processes.
- Conduct monthly examinations of production of review reports geared toward ensuring that internal targets are being met.

---

### **Status and results**

- Performance reports are produced quarterly for the review unit and compared to plans with respect to numbers of reviews completed. Discrepancies are investigated and explanations given.
- Statistics on inquiries, complaints intake and cases solved by ADR are kept and reported upon as required. More work needs to be done on measurements of productivity such as turnaround time and models to determine whether these outcomes will be researched and developed.



## **Strategic Outcome No. 10**

The CPC will gather information on results and performance to be used in the decision-making processes and to meet public reporting obligations.

### **Expected Results:**

#### **Intermediate Outcomes**

- Implementation of accepted recommendations per fiscal year and geographical location identified. 05/06
- Evidence that intended results are achieved.

#### **Immediate Outcomes**

- Strengthening program and financial results progress.
- The acceptance rate of the CPC's findings and recommendations by the Commissioner of the RCMP is monitored.
- Quality of Report on Plans and Priorities, Annual Report, and the Departmental Performance Report.

### **Plans, priorities and commitments**

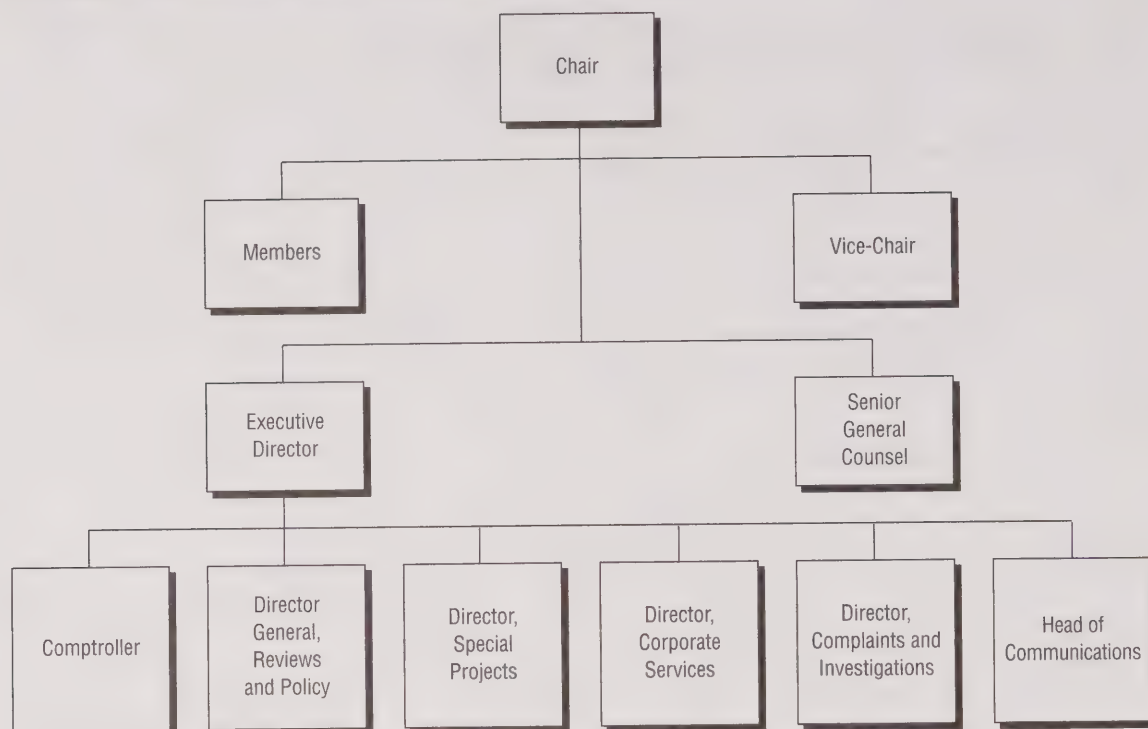
- Integrate financial and non-financial information in the decision-making process.
- Develop an evaluation plan to assess the impact of the CPC's review activity.
- Report on program and service results (managers).
- Provide information to citizens and Parliamentarians on CPC's activities and improving its performance measures and outcomes.

### **Status and results**

- Financial and non-financial information is integrated in the decision-making process. The CPC, being a very small organization with a relatively small budget, is in a position to readily ascertain its financial picture and resource constraints are always a factor in determining priorities and planning. Policy, performance and management planning and decisions, however, are made considering all relevant factors.
- The CPC will be embarking on an evaluation function in the coming months. Prior to this year there was no resource capacity for this function, but the newly acquired Comptroller will be coordinating an evaluation role in the organization in the future.
- Reporting to Parliament and to citizens is provided in the annual RPP, DPR and Annual Report. The CPC Web site is also a current source of information on CPC activities.

SECTION III  
SUPPLEMENTARY  
INFORMATION

# Organizational Information



## Rationale for Organization Structure

The top executive structure composed of the Chair, the Vice-Chair, members, the Executive Director and the Senior General Counsel has been in existence since the CPC was established and has proven to be a sound and effective arrangement.

Conversely, the senior management structure has changed and grown gradually over the last 10 years and was finally established in this past fiscal year to provide for optimum accountability for at least the medium term.

### Chair

The Chair is the Chief Executive Officer and full-time member of the CPC. The Chair is appointed by order of the Governor in Council. The Chair has supervision over and direction of the work and staff of the CPC.

The Chair has a full-time Vice-Chair who reports directly to her and she may delegate to the Vice-Chair any of the Chair's powers, duties or functions, except the power to delegate and the duty to submit an annual report for tabling in Parliament.

The Chair may have a complement of 27 full or part-time members who may be assigned to conduct hearings. Reporting directly to the Chair are the Executive Director and the Senior General Counsel.



## Vice-Chair

The Vice-Chair of the CPC assists and supports the Chair. The Vice-Chair may be called upon to initiate alternative dispute resolution of complaints when appropriate. The Vice-Chair takes responsibility on behalf of the Chair, when delegated, for preparation and delivery of interim and final reports following reviews, investigations and hearings, including the findings and recommendations contained therein. The Vice-Chair position was vacant during the past year.

## Members

Members of the CPC are appointed on a part-time basis by order of the Governor in Council for each province and territory that contracts for RCMP services, after consultation with the Minister or other elected representatives responsible for police affairs in that province or territory. The CPC does not currently have any part-time members.

## Executive Director

The Executive Director is a permanent position in the EX category reporting to the Chair and responsible for providing support to the Chair; leadership, strategic direction and oversight over the resources, operations, management and administrative infrastructure of the CPC; the continuing review, evaluation, streamlining and evolution of policies and processes; the management framework, and service delivery strategy; the development and implementation of a communications strategy; constructive relations with the RCMP and the provinces/territories; and the provision of advice on administrative matters to the Chair. As Senior Financial Officer, the Executive Director is required to develop and defend before TB, justify for additional funding and explore cooperative funding arrangements.

The following positions report directly to the Executive Director:

- Director General, Reviews and Policy
- Director, Complaints and Investigations
- Director, Special Projects
- Director, Corporate Services
- Comptroller
- Head of Communications

## Senior General Counsel

The Senior General Counsel is a permanent position in the LA category reporting to the Chair and responsible for the management of the Legal Services Unit; the provision of legal advice, opinions and expertise to the CPC; and representation of the CPC at different levels of appeal, up to and including the Supreme Court of Canada. This includes advice on policy and procedures formulation, and respecting rules and procedures for the conduct of all CPC hearings.

The Senior General Counsel manages the Legal Services Unit, including regular staff and part-time counsel; delegates legal work based on expertise and specialization of staff; provides advice on legal, interpretative, and conflicting legislative instruments issues; identifies the need for outside counsel; and exercises quality assurance over all CPC legal work.

## MANAGERS REPORTING TO THE EXECUTIVE DIRECTOR

### Director General, Reviews and Policy

The Director General, Reviews and Policy is a permanent position in the EX category, reporting to the Executive Director, accountable for overseeing the review and investigation of those complaints where the complainant is dissatisfied with the RCMP's handling of the complaint; developing and implementing a strategy to reduce the caseload of outstanding cases; developing a simplified process to increase output; reviewing, assessing and negotiating changes to RCMP plans to address recommendations; and developing recommendations for the provision of ministerial direction.

He/she is accountable for developing a strategic planning framework and policy capability for the CPC; directing analytical studies of high-profile policing policy issues that require attention beyond individual cases; developing and implementing accountability reporting instruments; and reviewing and critiquing the annual report of the RCMP.

### Director, Complaints and Investigations

This position has been renamed from Director, Enquiries and Complaints and has been revised to include investigations and an outreach program. The Manager, Investigations now reports to this Director.

The Director, Complaints and Investigations is a permanent position in the EX category reporting to the Executive Director, accountable for: directing a complaints resolution process; developing tools, standards, guidelines, tracking, and control mechanisms to expedite the analysis and resolution of complaints; the development and promulgation of Alternate Dispute Resolution procedures; the design, introduction and direction of a complaints investigation regime; the direction of a community outreach program; the development and management of a pool of independent mediators; and the marketing of the complaints resolution and investigations functions with the RCMP and the promotion of an attitudinal change towards it on the part of the RCMP rank and file.

## Director, Special Projects

The Director, Special Projects is a permanent position in the EX category reporting to the Executive Director. The incumbent was on long-term disability for three years before her retirement in March of 2005.

This position will be replaced by a new permanent position in the EX category reporting to the Executive Director titled *Director, Major Projects and Research*.

The Director, Major Projects and Research will be responsible for monitoring current and evolving issues in the administration of justice and policing programs; developing criteria for the introduction of major projects; the design of project management frameworks, including funding rationale; the management of major projects; the organization and conduct of major public hearings; the development and management of innovative analytical frameworks and tools; the development and management of information systems and the provision of advice to the CPC.

## Director, Corporate Services

The Director, Corporate Services is a permanent position in the EX category reporting to the Executive Director. He/she is responsible for: the provision of advice and expertise to the Chair and members on identification of needs, planning and management of the delivery of the full range of corporate services for the CPC; directing business planning, funding, resource allocation, organizational and service delivery; and providing expertise, advice and services in security, accommodation, information management and material management.

Corporate services include financial planning and services, business planning, information management, human resources, Access to Information and Privacy, systems, security, accommodations and facilities management, procurement, contracting, and library services.

## Comptroller

The Comptroller is a newly created permanent position in the FI category reporting to the Executive Director. This is the CPC's Senior Full-time Financial Officer.

The Comptroller is accountable for: the design, development, management, implementation and promotion of the CPC's strategic, business and operational planning framework; the planning and management of the preparation and consolidation of documents such as the PAA, Business Plan, Annual Reference Level Update, Estimates, RPP and the DPR; and the management of the preparation of mandatory reports and financial statements to Central Agencies.

The Comptroller provides professional advice and guidance to all managers and staff on all aspects of financial planning, operations and administration and on related government planning, legislation, policies, practices and procedures and generally accepted accounting practices, and conducts financial reviews and challenges TB submissions, budget proposals and the accuracy of financial models.



## Head of Communications

This is a permanent position in the IS category which reports to the Executive Director. The Head of Communications is responsible for communication strategies, plans, advice, products, services, revision and editing and support for the Chair, Vice-Chair, Executive Director, senior management, and staff of the CPC. This position is responsible for the CPC's Annual Report as well as all internal and external communication documents.

SECTION IV  
**FINANCIAL  
PERFORMANCE**

# Financial Performance Overview

During 2004–2005, the total authorities received were \$5,252,000 and actual expenditures were \$4,820,000.

The CPC received its carry-forward of \$208,050 through Supplementary Estimates A.

Collective Agreements resulted in funding in Vote 15 of \$17,000.

Funding through Supplementary Estimates B included \$110,000 to offset the costs of the CPC's activities with respect to the Arar Inquiry and a further \$182,304 to fund the creation of a Communications Unit at the CPC and the position of a permanent SFFO.



**Table 1: Comparison of Planned to Actual Spending (incl. FTEs)**  
(\$ thousands)

	2002–2003 Actual	2003–2004 Actual	2004–2005			
			Main Estimates	Planned Spending	Total Authorities	Actual
Receipt and Review of Public Complaints	4,822.0	4,903.0	4,735.0	4,735.0	5,252.0	4,820.0
<b>Total</b>	<b>4,822.0</b>	<b>4,903.0</b>	<b>4,735.0</b>	<b>4,735.0</b>	<b>5,252.0</b>	<b>4,820.0</b>
Plus: Cost of services received without charge	541.0	541.0	575.0	575.0	580.0	580.0
<b>Net cost of Department</b>	<b>5,363.0</b>	<b>5,444.0</b>	<b>5,310.0</b>	<b>5,310.0</b>	<b>5,832.0</b>	<b>5,400.0</b>
<hr/>						
Full Time Equivalents		44	44	44	44	44

Total authorities include Main Estimates, Supplementary Estimates of \$500,354 and Vote 15 in the amount of \$17,000.

**Table 2: Use of Resources by Business Lines (or Program Activities)**  
(\$ thousands)

2004–2005								
Business Lines – BL (or Program Activity – PA)	Budgetary		Grants and Contributions	Total: Gross Budgetary Expenditures	Less: Respendable Revenue	Total: Net Budgetary Expenditures	Loans, Investments and Advances	Total
	Operating	Capital						
Receipt and review of Public Complaints								
Main Estimates	4,735.0			4,735.0				4,735.0
<i>Planned Spending</i>	4,735.0			4,735.0				4,735.0
Total Authorities	5,252.0			5,252.0				5,252.0
<i>Actual Spending</i>	4,820.0			4,820.0				4,820.0

**Table 3: Voted and Statutory Items**  
(\$ thousands)

Vote or Statutory Item	Truncated Vote or Statutory Wording	2004–2005			
		Main Estimates	Planned Spending	Total Authorities	Actual
V	Operating expenditures	4,177.0	4,177.0	4,694.0	4,262.0
XX	Capital expenditures				
XX	Grants and Contributions				
(S)	Minister of XXX – Salary and motor car allowance				
(S)	Contributions to employee benefit plans	558.0	558.0	558.0	558.0
	<b>Total</b>	<b>4,735.0</b>	<b>4,735.0</b>	<b>5,252.0</b>	<b>4,820.0</b>

**Table 4: Net Cost of Department**  
(\$ thousands)

	2004–2005
Total Actual Spending	4,820.0
<i>Plus: Services Received without Charge</i>	
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC)	372.0
Contributions covering employers' share of employees' insurance premiums and expenditures paid by TBS (excluding revolving funds)	208.0
Worker's compensation coverage provided by Social Development Canada	0
Salary and associated expenditures of legal services provided by Justice Canada	0
<i>Less: Non-respendable Revenue</i>	
<b>2004–2005 Net cost of Department</b>	<b>5,400.0</b>



## Table 5: Travel Policies

---

### Comparison to the TBS Special Travel Authorities

---

Travel Policy of the CPC:

---

Authority: The CPC follows the TBS Special Travel Authorities.

---

Coverage:

---

Principal difference(s) in policy provisions:

---

Principal financial implications of the difference(s):

---

### Comparison to the TBS Travel Directive, Rates and Allowances

---

Travel Policy of the CPC:

---

Authority: The CPC follows the TBS Travel Directive.

---

Coverage:

---

Principal difference(s) in policy provisions:

---

Principal financial implications of the difference(s):

---

SECTION V

# OTHER INFORMATION

## Contacts for Further Information and Web site

### By e-mail:

[complaints@cpc-cpp.gc.ca](mailto:complaints@cpc-cpp.gc.ca) (for complaints)  
[org@cpc-cpp.gc.ca](mailto:org@cpc-cpp.gc.ca) (for general enquiries)

### By telephone:

From anywhere in Canada and the U.S.: 1 800 665-6878  
From within the Ottawa area: (613) 952-1471  
From within the Vancouver area: (604) 501-4080

### By fax:

(613) 952-8045 (Head Office)  
(604) 501-4095 (Western Region Office)

### By mail:

P.O. Box 3423  
Station D  
Ottawa, Ontario  
K1P 6L4

### On the Web:

<http://www.cpc-cpp.gc.ca/>

## Legislation

The CPP shares responsibility with the RCMP for carrying out the provisions of Part VII, *Royal Canadian Mounted Police Act* (R.S., c. R-10, Part VII).

In addition, the CPP reports to Parliament on Parts VI and VII of the *Royal Canadian Mounted Police Act* (R.S., c. R-10, Part VI, Part VII).

## Recent Publications

### *Annual Reports*

1988–1989 to 2004–2005

*Chair's Final Report of a Public Interest Investigation* – Investigation of the RCMP's conduct surrounding a fatal motorcycle accident in Drummond, New Brunswick (January 2005)

*Submissions of the Commission for Public Complaints Against the RCMP regarding the Policy Review of the Commission of Inquiry into the Actions of Canadian Officials in relation to Maher Arar* (February 21, 2005)



## Contacts et site Web

Par courriel :

plaintes@cpc-cpp.gc.ca (pour déposer une plainte)  
org@cpc-cpp.gc.ca (renseignements généraux)

Par téléphone :

Partout au Canada et aux États-Unis : 1 800 665-6878  
Région d'Ottawa : (613) 952-1471  
Région de Vancouver : (604) 501-4080

Par télécopieur :

(613) 952-8045 (Administration centrale)  
(604) 501-4095 (Bureau de la région de l'Ouest)

Par courriel :

C.P. 3423, succursale D  
Ottawa (Ontario)  
K1P 6L4

Internet :

<http://www.cpc-cpp.gc.ca/>

## Dispositions législatives administrées par la CPP

La CPP et la GRC sont responsables de l'application de la partie VII de la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada* (S.R., chap. R-10, partie VII).

De plus, la CPP est responsable devant le Parlement de l'application des parties VI et VII de la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada* (S.R., chap. R-10, parties VI et VII).

## Liste de rapports et d'exposés récents

*Rapports annuels*

*de 1988-1989 à 2004-2005*

*Rapport final de la Présidente à la suite d'une enquête d'intérêt public* – Enquête menée sur la conduite de la GRC concernant un accident mortel de motocyclette qui s'est produit à Drummond au Nouveau-Brunswick (janvier 2005)

*Mémoire de la Commission des plaintes du public contre la GRC présenté dans le cadre de l'Examen de la Politique de la Commission d'enquête sur les actions des responsables canadiens relativement à Maher Arar* (21 février 2005)

SECTION V  
RENSEIGNEMENTS  
DIVERS

Tableau 5 : Politiques sur les voyages

Comparaison aux autorisations spéciales de voyager du SCT	
Politique sur les voyages de la CPP :	
Autorisation : La CPP se conforme aux autorisations spéciales de voyager du SCT.	
Indemnité :	
Principale(s) différence(s) entre la politique sur les voyages du SCT et celle de la CPP :	
Principales incidences financières de la (des) différence(s) :	
Comparaison à la directive sur les voyages, aux taux et aux indemnités du SCT	
Politique sur les voyages de la CPP :	
Autorisation : La CPP se conforme à la directive sur les voyages du SCT.	
Indemnité :	
Principale(s) différence(s) entre la politique sur les voyages du SCT et celle de la CPP :	
Principales incidences financières de la (des) différence(s) :	

**Tableau 3 : Postes votés et législatifs**  
(en milliers de \$)

Poste législatif voté ou Libellé tronqué pour le poste voté ou législatif	Budget principal	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
V	4 177,0	4 177,0	4 694,0	4 262,0
XX	Dépenses de fonctionnement			
XX	Dépenses en capital			
XX	Subventions et contributions			
(S)	Ministre de XXX – traitement et allocation pour automobile			
(S)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	558,0	558,0	558,0
<b>Total</b>	<b>4 735,0</b>	<b>4 735,0</b>	<b>5 252,0</b>	<b>4 820,0</b>

2004-2005

**Tableau 4 : Coût net de la CPP**  
(en milliers de \$)

2004-2005	4 820,0
Total des dépenses réelles	
<i>Plus : Coût des services reçus sans frais</i>	
Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC)	372,0
Contributions couvrant la part d'employeur des primes et coûts d'assurance des employés, payés par le SCT (sauf les fonds renouvelables)	208,0
Indemnisation des accidents du travail, assurée par Développement social Canada	0
Traitements et dépenses liés aux services juridiques fournis par Justice Canada	0
<i>Moins : Recettes non disponibles</i>	
<b>Coût net de la CPP pour 2004-2005</b>	<b>5 400,0</b>



**Tableau 2 : Utilisation des ressources selon les secteurs d'activités  
(ou les activités de programme)  
(en milliers de \$)**

Secteurs d'activités – SA (ou activités de programme – AP)	Fonction- nement	Capital	contributions et	Total des dépenses brutes	Moins recettes disponibles	Total des dépenses nettes	Prêts, placements et avances	Total
Budgétaire								
Réception et examen des plaintes du public								
Budget principal	4 735,0	4 735,0		4 735,0				4 735,0
Dépenses prévues	4 735,0	4 735,0		4 735,0				4 735,0
Autorisations totales	5 252,0	5 252,0		5 252,0				5 252,0
Dépenses réelles	4 820,0	4 820,0		4 820,0				4 820,0

2004-2005

**Tableau 1 : Comparaison des dépenses prévues et des dépenses réelles (y compris les ETP)**  
(en milliers de \$)

2004-2005					
Dépenses réelles 2002-2003	Dépenses réelles 2003-2004	Budget principal	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
Réception et examen des plaintes du public	4 822,0	4 903,0	4 735,0	5 252,0	4 820,0
Total	4 822,0	4 903,0	4 735,0	5 252,0	4 820,0
Plus : Coût des services reçus sans frais	541,0	541,0	575,0	580,0	580,0
Coût net de la CPP	5 363,0	5 444,0	5 310,0	5 832,0	5 400,0
Équivalents temps plein	44	44	44	44	44

Les autorisations totales comprennent le Budget principal des dépenses et le Budget supplémentaire des dépenses de 500 354 \$. La CPP a également reçu 17 000 \$ au titre du crédit 15.

## Aperçu du rendement financier

Les autorisations totales reçues pour l'exercice 2004-2005 étaient de 5 252 000 \$ et les dépenses réelles ont été de 4 820 000 \$.

La CPP a reçu un montant reporté de 208 050 \$ du Budget supplémentaire des dépenses A.

Un montant de 17 000 \$ a été attribué à la CPP au titre du crédit 15 à la suite de négociations collectives.

La CPP a reçu 110 000 \$ du Budget supplémentaire des dépenses B pour couvrir les dépenses liées aux activités de la CPP en ce qui concerne la Commission Arar, ainsi qu'un montant de 182 304 \$ pour financier la création d'une Section des communications à la CPP et pour voir le poste de AFSTP à titre permanent.

SECTION IV  
RENDEMENT  
FINANCIER



d'activités de programmes, le plan d'activités, la mise à jour annuelle des niveaux de référence, le budget, le rapport sur les plans et les priorités et le rapport ministériel sur le rendement. Le contrôleur gère la préparation des rapports et des états financiers obligatoires qui sont envoyés aux organismes centraux.

Le contrôleur fournit des conseils et un encadrement d'ordre professionnel à tous les gestionnaires et au personnel en matière de planification, d'opérations et d'administration financières et en matière de planification, de lois, de politiques, de pratiques et de procédures gouvernementales connexes et de méthodes comptables généralement admises. De plus, il effectue des examens financiers et fait une appréciation des présentations envoyées au CT, des projets de budget et de l'exactitude des modèles financiers.

## Responsable des communications

Le poste de responsable des communications est un poste permanent classé au niveau IS, qui relève du directeur exécutif. Le titulaire du poste est responsable des stratégies, des plans, des conseils, des produits et des services qui traitent du domaine de la communication, et de l'unité des services de révision et de rédaction. Il ou elle fournit un soutien au président, au vice-président, au directeur exécutif, aux cadres supérieurs et au personnel de la CPP. La personne est responsable du rapport annuel de la CPP et de tous les documents publiés à l'interne ou à l'externe.

Cette personne est responsable de la conception, de la gestion, de la mise en œuvre et de la promotion du cadre de planification stratégique, d'activités et opérationnelle de la CPP. Elle planifie et gère la préparation et le regroupement de documents tels que l'architecture

temps plein de la CPP.

Le poste de contrôleur est un poste permanent nouvellement créé, classé au niveau FI, qui relève du directeur exécutif. Le titulaire du poste agit à titre d'agent financier supérieur à

## Contrôleur

de bibliothèque.

Les services corporatifs comprennent la planification financière et les services financiers, la planification opérationnelle, la gestion de l'information, les ressources humaines, l'Accès à l'information et protection des renseignements personnels, les systèmes, la sécurité, la gestion des locaux, l'approvisionnement, la prestation de services et les services

des services en matière de sécurité, de locaux, de gestion de l'information et de matériel. et la prestation des services. Le titulaire du poste fournit des conseils et une expertise et assure opérationnelle, le financement, l'attribution des ressources, les stratégies organisationnelles concerne tous les services corporatifs qui sont offerts à la CPP. Il gère la planification au président et aux membres quant aux besoins, à la planification et à la gestion en ce qui relève du directeur exécutif. Le titulaire du poste doit fournir des conseils et une expertise Le poste de directeur, Services corporatifs est un poste permanent classé au niveau EX, qui

## Directeur, Services corporatifs

Le directeur, Grands projets et recherche sera à l'affût des développements actuels et en évolution en matière d'administration de la justice et de programmes du maintien de l'ordre. Le titulaire du poste devra également constituer des critères destinés à la mise en œuvre de grands projets; fixer des cadres de gestion de projets, y compris justifier l'aide financière; gérer les grands projets; organiser et convoquer des audiences publiques d'envergure; mettre au point et gérer des cadres et des outils d'analyse novateurs; créer et gérer des systèmes d'information et fournir des conseils à la Commission.

Ce poste sera remplacé par un nouveau poste permanent, soit le directeur, Grands projets et recherche. Ce poste classé au niveau EX relèvera du directeur exécutif.

qu'elle ne prenne sa retraite en mars 2005.

Le poste de directeur, Projets spéciaux est un poste permanent classé au niveau EX, qui relève du directeur exécutif. La titulaire de ce poste était en congé d'invalidité pendant trois ans avant

## Directeur, Projets spéciaux

d'un régime d'enquête sur les plaintes, de la gestion d'un programme de sensibilisation indépendants. La mise en valeur auprès de la GRC des fonctions liées au règlement des plaintes et aux enquêtes et la promotion de changements d'attitudes à cet égard de la part des simples agents de la GRC font également partie des tâches du directeur, Plaintes et enquêtes.

Le poste de directeur principal est un poste permanent classé au niveau LA, qui relève du président. Le titulaire du poste est responsable de la gestion de l'Unité des services juridiques et de la prestation de conseils juridiques, d'opinions et d'expertise à la CPP. Il représente la CPP dans le cadre de diverses catégories d'appels, y compris la Cour suprême du Canada. Il doit également fournir des conseils au sujet de l'élaboration de la politique et des procédures et au sujet des règles et des procédures à suivre au cours des audiences tenues par la CPP.

Le conseiller juridique principal gère l'Unité des services juridiques, y compris le personnel permanent et les conseillers embauchés à temps partiel. Il délègue des tâches juridiques selon l'expertise et la spécialisation des membres du personnel; il fournit des conseils préalables quant aux questions juridiques, d'interprétation ou concernant des instruments de pouvoir législatif contraignants; il identifie le besoin de recourir à un conseiller de l'extérieur et vérifie la qualité de tous les travaux de nature juridique de la CPP.

Le poste de directeur général, Examens et politiques est un poste permanent, classé au niveau EX, qui relève du directeur exécutif. Le titulaire du poste est chargé de coordonner les examens et les enquêtes en ce qui concerne les plaintes déposées par les plaignants qui ne sont pas satisfaites de la façon dont la GRC a traité leur plainte. Il développe et met en œuvre des stratégies visant à éliminer le nombre de cas non réglés. Il crée un procédé simplifié servant à augmenter la production, et il examine, évalue et négocie des modifications à apporter aux stratégies de la GRC dans le but de donner suite aux recommandations et formule des recommandations aux fins d'orientation de l'organisme.

Le directeur général, Examens et politiques doit établir un cadre de planification stratégique et indiquer les capacités de la CPP en matière de politique. Il mène des études analytiques au sujet d'enjeux politiques d'envergure qui traitent du maintien de l'ordre et qui demandent une attention plus systématique. Le titulaire doit développer et mettre en œuvre des instruments de rapport. Il examine et critique le rapport annuel de la GRC.

Directeur, Plaintes et enquêtes

On a revu ce poste, anciennement appelé directeur, Demandes de renseignements et plaintes, et y a attribué les enquêtes et un programme de sensibilisation. Le chef des enquêtes relève désormais de ce poste.

Le directeur, Plaintes et enquêtes est un poste permanent classé au niveau EX, qui relève du directeur exécutif. Le titulaire du poste est responsable de la gestion d'une procédure de règlement des plaintes, du développement d'outils, de normes, de lignes directrices, de méthodes de suivi et de mécanismes de contrôle en vue d'accélérer l'analyse et le règlement des plaintes. De plus, la personne est chargée du développement et de la diffusion de méthodes de règlement des différends à l'amiable, de la conception, de la mise en œuvre et de la gestion

**Membres**

Les membres de la CPP, qui proviennent de chaque province ou territoire utilisant par contrat les services de police de la GRC, sont nommés à temps partiel par le gouverneur en conseil, à l'issue de consultations avec le ministre ou d'autres représentants responsables des questions policières de la province ou du territoire visé. Actuellement, la CPP ne comprend aucun membre nommé à temps partiel.

**Vice-président**

Le vice-président fournit un appui au président. Il peut être appelé à régler des plaintes grâce au mode de règlement des différends à l'amiable, s'il y a lieu. Le président peut lui déléguer certaines tâches, dont la préparation et la soumission de tous les rapports intermédiaires et finals à la suite d'un examen, d'une enquête et d'une audience, de même que les conclusions et les recommandations qui y figurent. Ce poste est demeuré vacant au cours de la dernière année.

Le Président peut nommer 27 autres membres à temps plein ou à temps partiel qui peuvent être appelés à présider des audiences. Le directeur exécutif et le conseiller juridique principal relèvent également du président.

## Directeur exécutif

Le poste de directeur exécutif est un poste permanent, classé au niveau EX, qui relève du président. Le titulaire du poste est chargé de fournir un appui au président; il doit faire preuve de leadership et doit assurer une orientation stratégique et un contrôle des ressources, des opérations, de la gestion et de l'infrastructure administrative de la CPP; il est en outre responsable de l'examen, de l'évaluation, de la rationalisation et de l'évolution des politiques et procédures sur une base continue. Le directeur exécutif s'occupe du cadre de gestion et de la stratégie de prestation des services; du développement et de la mise en œuvre d'une stratégie de communication et des liens constructifs avec la GRC et les provinces et territoires. Enfin, il fournit des conseils au président quant aux questions d'ordre administratif. En tant qu'agent principal des finances, le directeur exécutif doit fournir des justifications et défendre son point de vue au CT en ce qui concerne un financement supplémentaire et il doit analyser des accords de collaboration en ce qui concerne des dispositions en matière de financement.

Les postes suivants relèvent du directeur exécutif :

Directeur général, Examens et politiques

Directeur, Plaintes et enquêtes

Directeur, Projets spéciaux

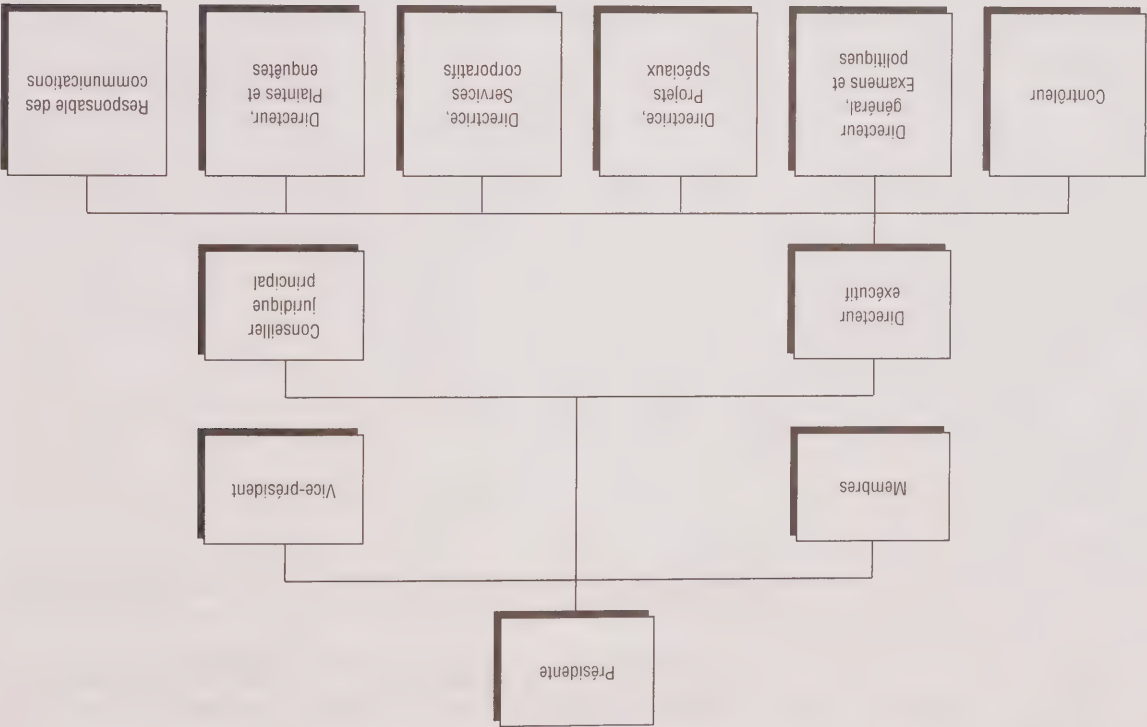
Directeur, Services corporatifs

Contrôleur

Responsable des communications



# Organigramme de la CPP



## Fondement de la structure organisationnelle

Les postes de dirigeants, c'est-à-dire le président, le vice-président, les membres, le directeur exécutif et le conseiller juridique principal, existent depuis la création de la CPP et s'avèrent un arrangement judicieux et efficace.

Par contre, les postes de cadres supérieurs ont été modifiés et se sont développés au cours des dix dernières années. Cependant, la structure de la haute direction a été mise en place au cours du dernier exercice financier en vue de garantir une meilleure reddition de comptes à moyen terme à tout le moins.

### Président

Le président est le chef de la direction générale et est membre de la CPP à temps plein. Il est nommé par le gouverneur en conseil. Le président supervise les membres du personnel de la CPP et gère le travail que ceux-ci effectuent.

Le vice-président s'acquitte de ses fonctions à temps plein et relève du président. Celui-ci peut déléguer au vice-président tout pouvoir, obligation ou tâche qui lui sont conférés, à l'exception du pouvoir de déléguer et de l'obligation de déposer un rapport annuel au Parlement.

SECTION III  
RENSEIGNEMENTS  
SUPPLÉMENTAIRES

## Résultat stratégique n° 10

La CPP recueillera des données quant aux résultats et au rendement, qui serviront dans le cadre des processus décisionnels et aux obligations en matière de rapports publics.

### Résultats escomptés :

#### Résultats intermédiaires

#### Résultats immédiats

- Identifier les recommandations auxquelles le commissaire de la GRC a souscrit pour chaque exercice financier et par lieu géographique. 05/06
- Montrer que les résultats prévus ont été atteints.
- Le taux d'acceptation des conclusions et des recommandations de la CPP par le commissaire de la GRC est vérifié.
- Qualité du rapport sur les plans et les priorités, du rapport annuel et du rapport ministériel sur le rendement.
- Le renforcement des résultats des programmes et des résultats financiers avance.

### Plans, priorités et engagements

- Intégrer des données financières et non financières aux processus décisionnels.
- Préparer un plan d'évaluation dont l'objectif consiste à tenir compte des retombées que produit l'examen des plaintes à la CPP.
- Rendre compte des résultats des programmes et des résultats financiers (gestionnaires).
- Informer les citoyens et les parlementaires des activités de la CPP et des dispositions qui sont prises pour améliorer ses mesures de rendement et ses résultats.

### Situation et résultats

- Les données financières et non financières font partie intégrante des processus décisionnels. En étant un petit organisme dont le budget est assez restreint, la CPP peut facilement dresser un tableau complet de sa situation financière. Elle tient toujours compte des limites financières lorsqu'elle fixe ses priorités et assure une planification. Toutefois, en ce qui concerne la planification en matière de politique, de rendement et de gestion, la CPP considère tous les facteurs pertinents.
- Au cours des prochains mois, la CPP s'engagera dans une fonction d'évaluation. Comme elle ne disposait d'aucune capacité en ressources avant cette année, la CPP ne pouvait accomplir cette tâche. Le contrôleur qu'elle a embauché récemment assurera désormais l'évaluation au sein de l'organisme.
- La CPP rend compte au Parlement et aux citoyens par le biais de son RPP, de son RMR et de son rapport annuel. Le site Web de la CPP s'avère également une source d'information à jour sur les activités de la CPP.

<p><b>Résultat stratégique n° 9</b></p> <p>La CPP compose avec une culture d'innovation continue en fixant des priorités et en assurant une planification, et en intégrant la méthode des « leçons retenues » lorsqu'elle évalue le rendement de ses politiques et de ses programmes.</p>	
<p>Résultats escomptés :</p> <p>Résultats intermédiaires</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Les niveaux de production récents sont maintenus ou accrus et les délais d'exécution sont écourtés.</li><li>• Les progrès en matière de productivité sont suivis.</li></ul>	
<p>Plans, priorités et engagement</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Poursuivre la rédaction de rapports trimestriels sur les indicateurs de l'organisme, tels que la productivité et les délais d'exécution dans les secteurs clés du mécanisme de traitement et d'examen des plaintes.</li><li>• Effectuer un examen mensuel de la production de rapports d'examen pour faire en sorte que les objectifs internes sont atteints.</li></ul>	
<p><i>Situation et résultats</i></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Des rapports de rendement trimestriels sont préparés pour l'Unité des examens et sont comparés aux plans en ce qui touche le nombre d'examens terminés. On fait enquête sur les écarts et on fournit des explications à cet effet.</li><li>• On conserve des statistiques sur les demandes de renseignements, sur la réception des plaintes et sur les plaintes réglées grâce au mode de règlement des différends à l'amiable, à la suite de quoi on en fait rapport. Il reste encore du travail à faire quant aux mesures de productivité telles que les délais d'exécution, et les modèles pour déterminer ces résultats feront l'objet d'une recherche et seront établis par la suite.</li></ul>	



## Résultat stratégique n° 8

La CPP accroîtra le niveau de responsabilité de chaque membre de l'équipe de gestion.

### Résultats escomptés :

#### Résultats intermédiaires

- Surveiller le rendement de l'équipe de gestion et veiller à ce que les activités cadrent avec les objectifs stratégiques.
- Surveiller et examiner de façon périodique le rendement des gestionnaires.
- L'entente de gestion du rendement de tous les gestionnaires correspond aux engagements de l'organisme.

#### Résultats immédiats

### Plans, priorités et engagements

- Des objectifs précis sont fixés pour tenir compte des ententes de gestion du rendement.
- Les délégations se veulent le reflet des compétences de chaque gestionnaire.

### Situation et résultats

- Les engagements en matière de rendement de chaque gestionnaire découlent directement des priorités et des engagements qui figurent au Plan d'activités et au RPP. On suivra la mesure du rendement et l'atteinte des objectifs pour en faire la divulgation dans le prochain RMR. La réalisation des engagements est signalée au comité de gestion à intervalles réguliers dans le cadre de réunions du comité de gestion ou par le biais de rapports périodiques.

**Résultat stratégique n° 7**

La CPP s'assure que le contexte organisationnel, les mécanismes de contrôle et l'intégration des politiques gouvernementales vont de pair dans le but de faciliter la réalisation des objectifs organisationnels.

Résultats escomptés :

Résultats intermédiaires

Résultats immédiats

- Etablissement d'une stratégie en vue d'appliquer correctement la politique qui se rapporte aux besoins et affectations des ressources. 05/06
- Intégration de la politique de gestion de l'information gouvernementale aux activités de la CPP. 06/07
- L'impact qu'aura la politique de gestion de l'information gouvernementale sur la CPP est mesuré.
- Tous les intervenants saisissent bien la structure organisationnelle et des interactions ont lieu au niveau approprié.
- Les conclusions formulées à la suite de la vérification axée sur les risques et les pertes de contrôle sont examinées.
- L'impact qu'aura la politique de gestion de l'information gouvernementale sur la CPP est mesuré.

## Plans, priorités et engagements

- Mettre en place la nouvelle structure et introduire les modifications apportées aux procédés de la CPP, et en faire part aux intervenants.
- Réviser périodiquement le plan de vérification de la CPP axé sur les risques.
- Évaluer et intégrer de nouvelles politiques gouvernementales qui s'appliquent à la CPP.

## Situation et résultats

- Au cours de la dernière année, la présidente de la CPP a participé à une vaste campagne de sensibilisation. Elle a rencontré plusieurs groupes d'intervenants, a prononcé diverses allocutions, etc. La CPP a élaboré et mis à exécution un plan ambitieux de communications internes et externes. De même, le rapport annuel que la CPP a publié à l'été 2004 présente des renseignements sur les processus, les activités et les changements qui s'opèrent à la CPP.
- Le plan de vérification de la CPP a été reporté en attendant que des décisions et une directive soient annoncées par le Bureau du contrôleur général du SCT en ce qui concerne la fonction de vérification interne des petits ministères et organismes. La CPP participe activement à des consultations au sujet de ces modifications. Par ailleurs, au cours du dernier exercice financier, la Commission de la fonction publique a procédé à une vérification de la dotation et à un examen de la classification à la CPP.
- La CPP se montre également très proactive dans ses démarches visant à intégrer de nouvelles politiques à la structure de gouvernance et à la structure stratégique de l'organisme. Le CRG sert d'outil principal pour la mesure et la reddition de comptes de la gestion et du rendement; les gestionnaires de la CPP sont à l'avant-garde du développement de la GIG dans les petits organismes gouvernementaux et sont soumis à leur propre révision exhaustive de la gestion de l'information; la CPP était l'un des premiers organismes à achever son cadre d'AAP; la CPP a créé un comité directeur pour la mise en œuvre de la LMF et elle a conçu un plan d'action afin d'assurer que les politiques sont adoptées et que les méthodes sont mises en place en vue de respecter toutes les échéances.

**Résultat stratégique n° 6**  
 La CPP prendra des décisions proactives en s'appuyant sur un examen des risques internes et externes.

**Résultats escomptés :**

**Résultats intermédiaires**

**Résultats immédiats**

- Intégration des considérations liées au risque aux processus de planification stratégique et aux processus décisionnels.
- Démonstration d'une révision du profil de risque de l'organisation effectuée de façon périodique.

**Plans, priorités et engagements**

- Établir un cadre afin d'intégrer les analyses des forces, des faiblesses, des possibilités et des menaces (FFPM) aux processus de planification et de décisions.
- Revoir régulièrement le profil de risque de l'organisation.

**Situation et résultats**

- La CPP a créé un Cadre de gestion du risque pour identifier et évaluer les risques en fonction de leur degré et de leur probabilité. Elle a également développé un plan de vérification axé sur les risques. Cependant, ces outils n'ont pas encore été adoptés. Le nouveau comité de gestion s'engage à revoir et à actualiser ce cadre selon les changements importants qui surviendront dans les contextes opérationnels de la CPP, tant à l'interne qu'à l'externe.
- On a développé le plan d'activités courant en tenant compte des facteurs de risque.

**Résultat stratégique n° 5**  
La CPP élaborera des politiques précises en matière de ressources humaines pour favoriser un effectif durable.

Résultats escomptés :

- Résultats intermédiaires**
- Niveaux de classification correspondant aux activités et aux pouvoirs délégués. 05/06
  - Reconnaissance et récompenses intégrées aux stratégies de recrutement et de maintien en fonction. 06/07
  - Les priorités en dotation se fondent sur les activités qui reflètent les priorités de la CPP.
  - Des plans de formation sont mis en place pour les employés.
- Résultats immédiats**

**Plans, priorités et engagements**

- Établir un plan annuel des ressources humaines qui donne un aperçu des stratégies en matière de dotation, de recrutement, de classification, de formation et de relations de travail.

**Situation et résultats**

- La CPP a fixé trois priorités dans son plan des ressources humaines : renforcer le leadership; se focaliser sur les employés pour attirer, perfectionner et maintenir l'effectif; et constituer une capacité de gestion des ressources humaines.
- La CPP a adopté un plan d'apprentissage continu et a préparé des plans d'apprentissage pour l'ensemble du personnel selon les objectifs de rendement.
- Le cadre de gouvernance de la CPP comprend désormais des valeurs de la dotation.
- On a effectué un Examen des services administratifs afin d'évaluer le besoin global d'un soutien administratif dans l'organisme et d'évaluer les besoins en postes, les niveaux et les stratégies de dotation.



**Résultat stratégique n° 4**  
Les cadres de la CFP soulignent l'importance des valeurs et de l'éthique au regard de la présentation des résultats aux Canadiens.

**Résultats escomptés :**

Résultats intermédiaires

Résultats immédiats

- Convocation de réunions du personnel au cours desquelles les valeurs seront exposées et évaluées.

**Plans, priorités et engagements**

- Convoquer deux réunions par année dans le but d'évaluer de manière non officielle le rendement de la CFP en ce qui concerne le respect des valeurs et de l'éthique de la fonction publique.

**Situation et résultats**

- La CFP a organisé une réunion de tout le personnel à laquelle un expert des valeurs et de l'éthique a participé. La politique gouvernementale fut présentée, à la suite de quoi les membres du personnel ont amorcé une discussion libre, leur donnant ainsi l'occasion de faire part de leur point de vue et de poser des questions.
- À ce jour, aucune réunion de suivi n'a été organisée.
- La CFP a ajouté des valeurs de la dotation à son cadre de gouvernance, qui fut adopté par le comité de gestion.

<b>Résultat stratégique n° 3</b> La CPP améliorera les services qu'elle offre aux Canadiens grâce à l'application de principes de la gestion du risque au moment de la rédaction des rapports d'examen. Ainsi, on s'assurera que les demandes d'examen dont l'enjeu est davantage considérable seront classées par ordre de priorité tout en examinant l'ensemble des demandes d'examen dans un délai raisonnable. Dépenses prévues : 29K \$	
<b>Résultats escomptés :</b>	<b>Résultats intermédiaires</b>
<b>Résultats immédiats</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Mise en œuvre uniforme des indicateurs de risque de l'organisation pour chaque rapport d'examen.</li><li>• Définition de ce que représente une charge de travail raisonnable (nombre de dossiers).</li><li>• À l'échelle organisationnelle, les indicateurs de productions annuels, mensuels et individuels sont bien définis.</li></ul>	
<b>Plans, priorités et engagements</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Développer une méthode précise et structurée pour gérer la charge de travail en ayant recours aux outils de la gestion du risque.</li></ul>	
<b>Situation et résultats</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• La CPP a respecté ses engagements et elle a atteint tous les résultats immédiats et intermédiaires qu'elle a présentés. La CPP organise des réunions de triage régulièrement pour classer les demandes d'examen selon leur niveau de risque et leur priorité. Elle a développé un plan triennal dont l'objectif est d'établir un niveau raisonnable de dossiers en inventaire et d'y arriver en fixant des objectifs de production, qui se rapportent directement aux ressources humaines et aux plans de rendement.</li></ul>	

## Résultat stratégique n° 2

La CPP continuera à faire usage de ses procédures de règlement à l'amiable pour répondre aux préoccupations des Canadiens concernant la conduite des membres de la GRC.

Le mode de règlement des différends à l'amiable est une méthode avantageuse à biens des niveaux. La plainte est réglée plus rapidement et les parties concernées se rendent compte qu'ils ont exercé une influence directe sur le résultat du règlement de la plainte. On évite de recourir au processus d'examen qui s'avère long et on économise ainsi des ressources.

### Résultats escomptés :

#### Résultats intermédiaires

- Recours au mode de règlement à l'amiable pour traiter cinquante pour cent des plaintes. 06/07
- Consensus à la CPP en ce qui concerne les catégories d'allégations pouvant faire l'objet d'un règlement à l'amiable.

#### Résultats immédiats

- Entente entre la CPP et la GRC quant à la valeur du développement du processus de règlement à l'amiable afin d'y intégrer l'étape de l'examen d'une plainte. 06/07
- Entente entre la CPP et la GRC quant aux catégories d'allégations jugées convenables pour l'application automatique du processus de règlement à l'amiable. 05/06

### Plans, priorités et engagements

- Mise à jour des politiques et des méthodes en ce qui concerne le recours au mode de règlement à l'amiable.

### Situation et résultats

- En 2004-2005, la CPP a réglé 471 cas grâce au mode de règlement des différends à l'amiable et elle a reçu 825 plaintes.

- La CPP continue d'offrir aux plaignants et à la GRC l'occasion de régler un différend à l'amiable. Nous connaissons une hausse substantielle du nombre de cas réglés grâce au mode de règlement à l'amiable à l'échelle nationale. Toutefois, nous intensifions nos efforts pour stimuler la confiance des divisions susceptibles d'améliorations. De fait, la CPP continuera les démarches entreprises avec la GRC en vue d'établir un protocole sur le règlement des différends à l'amiable.

<p><b>Résultat stratégique n° 1</b></p> <p>Créer une culture axée sur les résultats, au profit de tous les Canadiens, grâce à la reddition de comptes, à l'innovation, à la transparence et à la gestion du risque.</p>	<p>Résultats escomptés :</p> <p>Résultats intermédiaires</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Entente entre les gestionnaires en ce qui concerne l'application de méthodes en vue de redéfinir les activités de la CPP pour s'assurer qu'elles correspondent aux priorités du gouvernement dans son ensemble. 05/06</li> <li>• Délai et examen suffisants pour rendre compte des activités, ce qui permet ainsi à la CPP de gérer les priorités concurrentes. 05/06</li> </ul> <p>Résultats immédiats</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Les postes n'étant plus occupés ne figurent pas à la structure de l'organisation.</li> <li>• La structure de l'organisation reflète les activités menées par la CPP.</li> <li>• Les descriptions de tâches correspondent aux tâches effectuées par les employés.</li> </ul>
	<p>Plans, priorités et engagements</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Revoir la structure de gouvernance et actualiser les rôles, les responsabilités et les rapports de subordination.</li> <li>• Créer un cadre global comprenant un cycle de planification, une fixation des priorités et l'établissement de rapports.</li> <li>• Harmoniser les activités de la CPP et les priorités du gouvernement dans son ensemble.</li> </ul>
	<p><i>Situation et résultats</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La CPP a rempli tous les objectifs qu'elle s'était fixés dans ce domaine en réorganisant les rapports de subordination et en redéfinissant les responsabilités du titulaire d'un poste au sein de l'organisation afin d'améliorer la prestation de services. La CPP a créé un cadre de planification et de présentation de rapports grâce auquel elle peut gérer ses activités et ses ressources conformément aux priorités et aux méthodes établies par le gouvernement fédéral en matière de gestion.</li> <li>• Tous les résultats immédiats ont été atteints et la CPP est en avance sur le plan triennal en ce qui concerne les résultats intermédiaires.</li> </ul>



Dans le RPP de l'exercice financier 2004-2005, la CPP a choisi un format quelque peu différent de celui recommandé par le SCT. La CPP a utilisé le CRG à titre de modèle pour le développement de ses priorités de l'exercice financier en cours ainsi que pour les deux prochaines années. Nous avons identifié les résultats stratégiques des diverses composantes du CRG et nous avons précisé les activités et les mesures de rendement pour l'ensemble des objectifs.

Compte tenu que l'objectif du RMR est de présenter un rapport fidèle par rapport aux plans et aux priorités, la CPP a décidé d'aborder les engagements annoncés dans le RPP de l'exercice financier 2004-2005 et ainsi miser davantage sur les engagements de gestion plutôt que sur les activités essentielles décrites dans le *Sommaire des renseignements*. Tel qu'on l'a mentionné précédemment, la CPP exploite un seul secteur d'activités, celui de « recevoir et d'examiner les plaintes du public ». Ce secteur sous-tend l'ensemble des résultats stratégiques de la CPP, ses plans et ses priorités. Le RMR de 2004-2005 démontre clairement la façon dont les priorités annoncées par la CPP contribuent à l'ensemble de ses résultats stratégiques ainsi qu'aux engagements du gouvernement qui figurent dans le rapport *Le rendement du Canada 2004*.

Pour l'ensemble des résultats stratégiques et des activités, nous avons estimé l'attribution de ressources d'après le temps consacré par les gestionnaires pour entreprendre chacune de ces activités. Compte tenu de la taille modeste de la CPP et du budget restreint dans lequel elle opère, la diminution des composantes de ressources en vue de contrebalancer chacune des nombreuses activités décrites dans les tableaux subséquents ne brossera pas un tableau significatif de la répartition des ressources de la CPP. Le tableau qui figure au *Sommaire des renseignements* ainsi que les tableaux financiers subséquents représentent davantage les opérations financières de la CPP.

# SECTION II

## ANALYSE DU RENDEMENT SELON LES RÉSULTATS STRATÉGIQUES

Ont été pourvus en 2004 les postes de directeur exécutif (juin), de responsable des communications (août), de contrôleur (octobre) et de directeur, Plaintes et enquêtes (novembre). Par ailleurs, le directeur général, Examens et politiques a réintégré dans sa fonction à la suite d'une formation linguistique prolongée.

Au cours de l'exercice 2004-2005, la CPP a reçu plus de 1 100 demandes de renseignements généraux, 825 plaintes et 151 demandes d'examen. La CPP a eu recours au mode de règlement des différends à l'amiable dans 471 cas.

S'ajoute à ces activités de base un programme de changement ambitieux présenté par la CPP dans son Rapport sur les plans et les priorités (RPP) de 2004-2005 dont le but est de permettre à l'organisme d'améliorer ses capacités d'exercer une saine gestion au sein de la fonction publique fédérale. La CPP s'engage à mettre en œuvre le Cadre de responsabilisation de gestion (CRG) pour mener à bien ce programme de changement. Le RPP de 2004-2005 relate d'importants plans et priorités fondés sur les principes et les éléments du CRG, auxquels on donnera suite plus loin dans le rapport. Voici un aperçu des réalisations :

- Postes de cadre pourvus et restructuration organisationnelle;
- Mise à jour des postes, des rapports de subordination et des responsabilités;
- Révision et mise à jour du cadre de gouvernance de la CPP;
- Conception d'un plan de gestion de l'information/technologie de l'information et de plans de communications interne et externe;
- Création et mise en œuvre d'une politique d'apprentissages;
- Elaboration et adoption d'un plan des ressources humaines;
- Conception d'un plan d'activités ambitieux par suite de consultations, en tenant compte des influences de l'environnement et d'une évaluation du risque;
- Mise au point d'engagements en matière de rendement et adoption d'un procédé de mesure des résultats à tous les niveaux de gestion, connexe aux engagements individuels du personnel et aux plans d'apprentissages;
- Développement et communication de l'AAP en respectant les délais prescrits;
- Création d'un comité directeur et conception d'un plan en vue de la mise en œuvre de la LMFP;
- Obtention du financement pour la tenue de l'enquête Kingsclear ainsi que la création d'un système de gestion d'enquêtes intégré à un espace de travail électronique.

Les mesures que nous avons prises et qui figurent ci-dessus aident aussi à répondre au rapport de vérification de la dotation de la Commission de la fonction publique diffusé le 6 octobre 2005 et font ressortir les progrès importants obtenus en gestion, non seulement dans le domaine de la dotation, mais encore dans celui des ressources humaines en général.

## Rendement global de la CPP

### Cadre d'établissement de rapports

Cette année, la CPP rendra compte de ses données relatives au rendement et aux finances en se servant du cadre de travail adapté selon les résultats stratégiques de la CPP et de ses secteurs d'activités en regard de l'Architecture d'activités de programmes (AAP). À l'avenir, la CPP mettra en œuvre cet outil de gestion dans tous ses rapports. La CPP exploite un secteur d'activités, soit « la réception et l'examen des plaintes du public ». Par ailleurs, elle gère une seule activité de programme, « l'examen civil de la conduite des membres de la GRC dans l'exercice de leurs fonctions », dans le cadre du nouveau système d'AAP.

### Contexte et cadre de fonctionnement

Le gouvernement du Canada est voué au développement de collectivités solides qui reflètent et appuient les valeurs importantes des Canadiens. Ces valeurs comprennent le respect de la paix et de la primauté du droit, le respect des droits de la personne et des droits individuels; et le respect de la diversité. La CPP veille au respect de ces engagements en effectuant un examen civil de la conduite des membres de la GRC dans l'exercice de leurs fonctions et, par le fait même, en promouvant l'excellence des services de police. La CPP est un organisme autonome qui ne fait pas partie de la GRC.

Les citoyens canadiens exercent la fonction d'intervenants principaux auprès de la CPP. Celle-ci reçoit les plaintes du public et les communique à la GRC aux fins d'enquête conformément à la *Loi sur la GRC*. Par ailleurs, la CPP peut examiner la façon dont la GRC a réglé ces plaintes si le plaignant n'en est pas satisfait. Elle peut également déposer une plainte, mener une enquête, tenir une audience publique et formuler des conclusions et des recommandations au commissaire de la GRC.

Le Secrétaire du Conseil du Trésor (SCT) assure le financement de la CPP grâce à un crédit budgétaire provenant du Parlement. La CPP compte 44 employés à temps plein et elle est dotée d'un budget de 4 694 000 \$.

### Aperçu du rendement

Cette année, la CPP s'est acquittée de ses engagements fondamentaux avec brio malgré de nombreux défis marqués auxquels elle a dû répondre. Notamment, la question des postes à pourvoir depuis longtemps déjà au sein de son cadre de gestion; la clarification du mandat de la CPP quant à l'examen des activités liées à la sécurité nationale auxquelles s'adonne la GRC et la sollicitation d'appuis à cet effet; la vérification de la dotation et l'examen de la classification auxquels la CPP a été soumise; et l'affectation de temps et de ressources à l'obtention de fonds dans le but d'entreprendre l'enquête la plus importante que la CPP ait jamais menée.



# Ressources financières totales (en milliers de \$)

Dépenses prévues	Autorisations	Dépenses réelles
4 735,0	5 252,0	4 820,0
Total des effectifs		
Nombre prévu	Nombre réel	Différence
42	44	2

Sommaire du rendement selon les résultats stratégiques, les priorités et les engagements de la CPP (en milliers de \$)

Résultats	Priorités/ engagements	Type	Dépenses prévues	Dépenses réelles	Résultats escomptés et obtenus à ce jour
-----------	---------------------------	------	---------------------	---------------------	---

Réception et examen des plaintes du public	1. Recourir au mode de règlement des différends à l'amiable pour répondre aux préoccupations du public quant à la conduite des membres de la GRC.	En cours	87,0	79,3	Atteint
2. Recevoir et donner suite aux plaintes officielles.	En cours	463,0	423,0	Atteint	
3. Mener des enquêtes et convoquer des audiences d'intérêt public.	En cours	113,4	164,8	Atteint	
4. Recevoir, traiter et rédiger des actes quasi-judiciaires en réponse aux demandes d'examen des plaignants.	En cours	1 343,0	951,6	Atteint	

# Sommaire des renseignements

## Raison d'être

La CPP est un organisme autonome qui ne fait pas partie de la GRC. En créant la CPP, le Parlement l'a investie du mandat d'assurer que les plaintes déposées par les citoyens au sujet de la conduite des membres de la GRC dans l'exercice de leurs fonctions sont examinées de façon équitable et objective.

Les rapports de la CPP comprennent des conclusions et des recommandations visant à identifier et à corriger des problèmes qui relèvent du maintien de l'ordre, et à empêcher qu'ils ne se reproduisent. Toutefois, la CPP ne peut ni imposer de mesures disciplinaires ni adjudger de compensations monétaires aux plaignants.

## Vision, mission et mandat

### Vision

L'excellence des services de police grâce à la reddition de comptes.

### Mission

Effectuer un examen civil de la conduite des membres de la GRC dans l'exercice de leurs fonctions afin d'assurer que la GRC est redevable au public.

### Mandat

Le mandat de la Commission est défini dans la partie VII de la Loi sur la GRC. Ses activités principales consistent à :

- recevoir les plaintes du public concernant la conduite des membres de la GRC;
- procéder à un examen lorsque les plaignants sont insatisfaits du règlement de leur plainte par la GRC;
- convoquer des audiences et mener des enquêtes;
- énoncer des conclusions et formuler des recommandations.

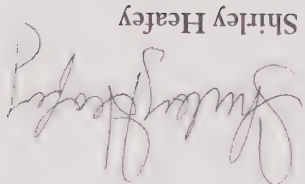
## Déclaration de la direction

Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le rapport ministériel sur le rendement (RMR) de 2004-2005 de la Commission des plaintes du public contre la GRC.

Le document a été préparé conformément aux principes de présentation et aux exigences de déclaration énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation des Rapports ministériels sur le rendement de 2004-2005* du Secrétariat du Conseil du Trésor (SCT).

- Il satisfait aux exigences précises en matière de rapports;
- Il se fonde sur une structure des secteurs d'activités approuvées;
- Il présente des renseignements uniformes, complets, équilibrés et exacts;
- Il fournit une base de reddition de comptes quant aux résultats recherchés ou obtenus avec les ressources et les autorisations qui lui sont accordées;
- Il fait état de la situation financière d'après les dépenses prévues dans le Budget des dépenses et les Comptes publics du Canada.

La présidente,



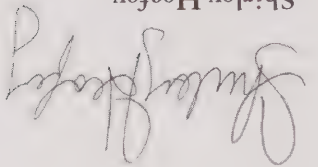
Shirley Healey

Au cours de l'année, j'ai rencontré plusieurs responsables provinciaux et municipaux, ainsi que des représentants des collectivités en situation minoritaire et des professionnels du maintien de l'ordre et de la surveillance afin de sensibiliser le public envers la CPP, son mandat et ses objectifs. La réticence à déposer des plaintes, une réticence exprimée par des citoyens arabes et musulmans et les collectivités autochtones, me préoccupe beaucoup. La CPP doit miser sur une prise de contact soutenue envers ces collectivités et envisager des solutions novatrices en vue d'intégrer notre rôle d'examiner le maintien de l'ordre à celui qu'exercent les responsables provinciaux.

Au mois de février 2005, j'ai proposé des mesures afin de garantir un examen civil efficace des activités de la GRC en matière de sécurité nationale. Parmi ces légères modifications, j'ai soumis la proposition de clarifier la loi afin que le (la) président(e) de la CPP, et non la GRC, puisse établir la pertinence des documents aux fins d'examen selon le cas. J'ai également soumis une deuxième proposition inspirée de la Commission Arar, soit la création d'un nouveau mécanisme d'examen, la Commission d'examen de la sécurité nationale (CESN), qui serait dotée de pouvoirs suffisants afin d'examiner, non seulement la conduite de la GRC, mais également l'ensemble des organismes fédéraux qui travaillent dans le domaine de la sécurité nationale. J'ose espérer que ces propositions aideront la Commission Arar à formuler ses recommandations au Parlement.

Je serais ravie de travailler en 2005-2006 avec le personnel de la CPP, la GRC et les collectivités à travers le Canada en vue de renforcer davantage la gestion de l'organisme et d'améliorer le maintien de l'ordre grâce à la surveillance que nous exerçons.

La présidente,



Shirley Heafey



# Message de la Présidente

L'exercice financier 2004-2005 s'est avéré remarquable pour la Commission des plaintes du public contre la GRC (CPP). Nous avons connu de grands progrès en ce qui concerne la modernisation de nos pratiques de gestion et le maintien de l'ordre en général.

Je me réjouis d'avoir formé une équipe de gestion solide qui a pour mandat le traitement des activités principales et des responsabilités de gestion ministérielle au sein de l'organisme. L'équipe de gestion a pris de l'avancement en ce qui concerne la mise en œuvre de pratiques de gestion moderne, appliquées dans un milieu de travail d'équipe renouvelé et axé sur la collaboration et la prise de décision collégiale.

La CPP a conçu et approuvé son premier cadre de gouvernance afin de rendre la prise de décision des gestionnaires davantage transparente en ayant recours à un cadre stratégique et planifié. L'organisme a développé son premier plan d'activités annuel afin de garantir que les activités professionnelles appuyant le Rapport sur les plans et les priorités (RPP) sont identifiées, planifiées et qu'elles disposent de bonnes ressources. Nous avons consolidé la gestion du rendement en établissant un lien entre les responsabilités personnelles de la dernière phase du plan d'activités et les objectifs de rendement des membres du comité de gestion, ainsi que les engagements en matière de rendement, les pourparlers et les évaluations de l'ensemble des employés.

Nous avons élaboré, à titre d'actifs stratégiques et ministériels, un plan des ressources humaines, un plan pour la mise en œuvre de la *Loi sur la modernisation de la fonction publique* (LMFP) ainsi qu'un plan pour la gestion de la technologie de l'information. Aussi, les activités de ces plans ont été complétées dans le délai prévu.

Nous dénotons parmi nos employés et nos intervenants une meilleure compréhension de nos objectifs. Certes, nous devons améliorer notre façon de les communiquer, mais notre situation s'est grandement améliorée; nous pouvons communiquer des comptes rendus positifs et consulter au sujet des étapes à venir.

Nous avons franchi une étape importante cette année avec l'enquête d'intérêt public que j'ai entreprise au mois de mai 2004 au sujet de plaintes contre la GRC au regard de son enquête sur des cas présumés de violence sexuelle survenus au Centre de formation pour jeunes de Kingsclear au Nouveau-Brunswick. Il s'agit de l'enquête la plus importante jamais menée par la CPP, qui couvre près de 15 ans de travail d'enquête entrepris par la GRC. Nous avons créé une équipe cadre, nous avons rassemblé une grande quantité de documents à examiner, nous avons obtenu un financement et nous ajustons nos systèmes afin de faciliter l'analyse et la rédaction de rapports.

SECTION I  
VUE D'ENSEMBLE

SECTION III – RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES .....	21
Organigramme de la CPP .....	22
Fondement de la structure organisationnelle.....	22
SECTION IV – RENDEMENT FINANCIER .....	27
Aperçu du rendement financier .....	28
Tableau 1 : Comparaison des dépenses prévues et des dépenses réelles (y compris les ETP).....	29
Tableau 2 : Utilisation des ressources selon les secteurs d'activités (ou les activités de programme) .....	30
Tableau 3 : Postes votés et législatifs.....	31
Tableau 4 : Coût net de la CPP .....	31
Tableau 5 : Politiques sur les voyages.....	32
SECTION V – RENSEIGNEMENTS DIVERS .....	33
Contacts et site Web .....	34
Dispositions législatives administrées par la CPP .....	34
Liste de rapports et d'exposés récents .....	34

# Table des matières

SECTION I – VUE D'ENSEMBLE.....	1
Message de la Présidente .....	2
Déclaration de la direction.....	4
Sommaire des renseignements .....	5
Raison d'être.....	5
Vision, mission et mandat .....	5
Ressources financières totales .....	6
Total des effectifs.....	6
Sommaire du rendement selon les résultats stratégiques,	
les priorités et les engagements de la CPP.....	6
Rendement global de la CPP.....	7
Cadre d'établissement de rapports .....	7
Contexte et cadre de fonctionnement .....	7
Apergu du rendement.....	7
SECTION II – ANALYSE DU RENDEMENT SELON LES RÉSULTATS STRATÉGIQUES .....	9
1. Créer une culture axée sur les résultats, au profit de tous les Canadiens, grâce à	
la reddition de comptes, à l'innovation, à la transparence et à la gestion du risque.....	11
2. La CPP continuera à faire usage de ses procédures de règlement à l'amiable pour répondre	
aux préoccupations des Canadiens concernant la conduite des membres de la GRC.....	12
3. La CPP améliorera les services qu'elle offre aux Canadiens grâce à l'application de	
principes de la gestion du risque au moment de la rédaction des rapports d'examen.....	13
4. Les cadres de la CPP soulignent l'importance des valeurs et de l'éthique	
au regard de la présentation des résultats aux Canadiens.....	14
5. La CPP élaborera des politiques précises en matière de ressources humaines	
pour favoriser un effectif durable.....	15
6. La CPP prendra des décisions proactives en s'appuyant sur un examen	
des risques internes et externes .....	16
7. La CPP s'assure que le contexte organisationnel, les mécanismes de contrôle	
et l'intégration des politiques gouvernementales vont de pair dans le but de faciliter	
la réalisation des objectifs organisationnels.....	17
8. La CPP accroîtra le niveau de responsabilité de chaque membre de l'équipe de gestion.....	18
9. La CPP compose avec une culture d'innovation continue en fixant des priorités	
et en assurant une planification, et en intégrant la méthode des « leçons retenues »	
lorsqu'elle évalue le rendement de ses politiques et de ses programmes .....	19
10. La CPP recueillera des données quant aux résultats et au rendement, qui serviront dans	
le cadre des processus décisionnels et aux obligations de rapports publics .....	20





**La Commission  
des plaintes du public  
contre la GRC**

**2004-2005**

**Rapport ministériel  
sur le rendement**



---

L'honorable Anne McLellan, C.P., députée  
Vice-première ministre et  
Solliciteur général du Canada  
(ministre de la Sécurité publique  
et de la Protection civile)



## Avant-propos

Le gouvernement du Canada améliore sans cesse ses pratiques de gestion, ce qui constitue pour lui une priorité depuis le dépôt au Parlement, au printemps 2000, du document intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes* : *Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*. Dans sa poursuite de l'excellence en gestion, le gouvernement envisage d'offrir aux Canadiens : un gouvernement à l'écoute, qui sert bien ses citoyens et qui est administré comme une seule et même entité cohérente; un gouvernement innovateur, qui est appuyé par une fonction publique hautement qualifiée, en mesure de bien tirer parti de toute l'information à sa disposition et de faire un usage optimal des fonds publics, tout en tenant compte des risques éventuels; et un gouvernement redevable, qui rend compte clairement et ouvertement de son rendement au Parlement et aux Canadiens et aux Canadiennes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats au Parlement et aux citoyens. Ils sont au cœur même de l'application du concept du gouvernement redevable.

Les ministères et les organismes sont invités à rédiger leurs rapports en appliquant les principes pour l'établissement de rapports publics efficaces (voir le *Guide pour la préparation des rapports ministériels sur le rendement 2004-2005* : [http://www.tbs-sct.gc.ca/tma/dpr/04-05/guide/index/guide\\_f.asp](http://www.tbs-sct.gc.ca/tma/dpr/04-05/guide/index/guide_f.asp)). Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats - soit les avantages dévolus aux Canadiens et aux Canadiennes et à la société canadienne - et il doit refléter ce que l'organisation a pu contribuer à ces résultats. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte, faire le lien entre le rendement et les engagements antérieurs, expliquer les changements ainsi que décrire les risques et les défis auxquels le ministère a été exposé en répondant aux attentes sur le rendement. Le rapport doit aussi souligner les réalisations obtenues en partenariat avec d'autres organisations gouvernementales et non-gouvernementales. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Le présent rapport ministériel sur le rendement (ainsi que ceux de nombreux autres ministères et organismes) peut être consulté sur le site Web du Secréariat du Conseil du Canada à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/estime.asp>. Les lecteurs qui désiraient un aperçu global des efforts déployés par le gouvernement du Canada afin d'améliorer la qualité de vie peuvent lire *Le rendement du Canada 2005*, qu'on peut également consulter à l'adresse Internet précitée. Ce rapport est structuré autour de trois grands thèmes (économie durable, fondements sociaux du Canada et la place du Canada dans le monde) et sa version électronique renferme des liens avec les rapports ministériels sur le rendement pertinents. *Le rendement du Canada 2005* renferme également un aperçu spécial des efforts déployés par le gouvernement afin d'améliorer le bien-être des Autochtones.

Le gouvernement du Canada s'est engagé à améliorer sans cesse les rapports qu'il présente au Parlement et aux Canadiens et aux Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer, au fil du temps, la qualité des rapports ministériels sur le rendement et autres rapports.

**Les observations ou les questions peuvent être adressées à :**

Direction de la gestion axée sur les résultats  
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada  
L'Esplanade Laurier  
Ottawa (Ontario) K1A 0R5  
OU à : [tma-mtr@tbs-sct.gc.ca](mailto:tma-mtr@tbs-sct.gc.ca)



## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le *Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés. Le *Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction de prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment compta-ble de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par  
le Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2005

No de catalogue BT31-4/70-2005  
ISBN 0-660-62950-X

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à [www.tbs-sct.gc.ca](http://www.tbs-sct.gc.ca)  
Ce document est disponible en médias substituts sur demande.

*Nota :* Pour ne pas alourdir le texte français, le masculin est utilisé  
pour désigner tant les hommes que les femmes.

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste  
auprès des Éditions du gouvernement du Canada — TPSGC  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Téléphone : (613) 941-5995  
Télécopieur : (613) 954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)  
Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)  
Internet : <http://publications.gc.ca>



# Commission des plaintes du public contre la Gendarmerie royale du Canada

## Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant  
le 31 mars 2005

AI  
N  
77

Competition  
Publication



ESTIMATES

# Competition Tribunal

## Performance Report

For the period ending  
March 31, 2005

## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by  
the Minister of Public Works and Government Services Canada — 2005

Catalogue No. BT31-4/34-2005  
ISBN 0-660-62910-0

This document is available on the TBS Web site at [www.tbs-sct.gc.ca](http://www.tbs-sct.gc.ca)  
This document is available in alternate formats on request.

Available in Canada through your local bookseller or by mail from  
Canadian Government Publishing — PWGSC  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: (613) 941-5995  
Fax: (613) 954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)  
Orders only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)  
Internet: <http://publications.gc.ca>



## Foreword

The Government of Canada has made continuous improvement in its management practices a priority since *Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada* was tabled in Parliament in the spring of 2000. Driving the government's pursuit of management excellence is its vision to provide Canadians with a responsive government, which serves citizens and manages itself as a unified, coherent enterprise; an innovative government supported by a highly-qualified public service equipped to leverage information and make the best use of public funds while balancing risk; and an accountable government which answers clearly and openly for its performance to Parliament and to Canadians.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting results to Parliament and citizens. They are at the heart of accountability in government.

Departments and agencies are encouraged to prepare their reports following principles for effective public reporting (provided in the *Guide for the Preparation of the 2004-05 Departmental Performance Reports*: [http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr1/04-05/guidelines/guide\\_e.asp](http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr1/04-05/guidelines/guide_e.asp)). Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on outcomes (benefits to Canadians and Canadian society) and describes the contribution the organisation has made toward those outcomes. It sets performance in context, associates performance with earlier commitments, explains any changes, and discusses risks and challenges faced by the organisation in delivering on these commitments. Achievements realised in partnership with other governmental and non-governmental organisations are also discussed. Supporting the need for responsible spending, it links resources to results. Finally, the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

This departmental performance report (along with those of many other organizations) is accessible from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site: <http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/estime.asp>. Readers wishing a high level, whole of government overview of the Government of Canada's efforts to improve quality of life should refer to *Canada's Performance 2005* available at the same internet address. This report is structured around three broad policy areas (Sustainable Economy, Canada's Social Foundations and Canada's Place in the World) and, in its electronic version, links to relevant Departmental Performance Reports. *Canada's Performance 2005* also contains a special overview of the government's efforts to improve the well-being of Aboriginal peoples.

The Government of Canada is committed to continually improving reporting to Parliament and Canadians. The input of readers can do much to ensure that Departmental Performance Reports and other reports are enhanced over time.

---

### Comments or questions can be directed to:

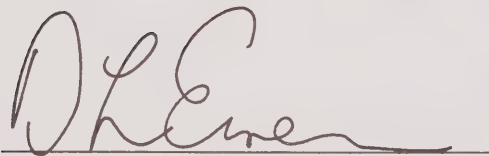
Results-based Management Directorate  
Treasury Board of Canada Secretariat  
L'Esplanade Laurier, Ottawa, Ontario K1A 0R5  
**OR at:** [rma-mrr@tbs-sct.gc.ca](mailto:rma-mrr@tbs-sct.gc.ca)



# **Registry of the Competition Tribunal**

**2004-2005**

**Departmental Performance Report**

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'D L Emerson', written over a horizontal line.

David L. Emerson  
Minister of Industry





## Table of Contents

<i>SECTION I – OVERVIEW</i> .....	3
<i>Minister’s Message</i> .....	4
<b>Management Representation Statement</b> .....	6
<b>Summary Information</b> .....	7
<b>Overall Departmental Performance</b> .....	9
<i>SECTION II – ANALYSIS OF PERFORMANCE BY STRATEGIC OUTCOME</i> .....	10
<b>A Court of Record</b> .....	11
Mergers .....	11
Reviewable Matters .....	12
Deceptive Marketing Practices .....	13
Leave Applications .....	13
Registered Consent Agreements .....	15
<b>A Registry Service</b> .....	16
<i>SECTION III – SUPPLEMENTARY INFORMATION</i> .....	20
<b>Organizational Information</b> .....	21
<b>Table 1: Comparison of Planned to Actual Spending</b> .....	22
<b>Table 2: Use of Resources by Business Line</b> .....	23
<b>Table 3: Voted and Statutory Items</b> .....	24
<b>Table 4: Net Cost of Department</b> .....	25
<i>SECTION IV – OTHER ITEMS OF INTEREST</i> .....	26
<b>Enabling Legislation</b> .....	27
<b>For Further Information</b> .....	27



## **SECTION I – OVERVIEW**

## Minister's Message

A key priority of the Government of Canada is building an economy that will meet the challenges of the 21st century; an economy that is knowledge-based, technology-driven, and globally oriented. In support of this goal, the Registry of the Competition Tribunal and the 14 members of the Industry Portfolio encourage innovative basic and advanced research, promote the commercialization and the adoption of new technologies and support the diffusion of transformative ideas throughout our economy. We also work to forge new and improved relationships with international partners, including emerging markets, in science and specialized technical areas. Essential to this work is a framework of marketplace regulations and laws that encourages innovation and stable growth. Through our efforts, the Industry Portfolio is helping to build a world-leading economy driven by talent, ideas and initiative.

The Industry Portfolio is composed of the Registry of the Competition Tribunal and 14 other federal departments, agencies, Crown corporations, and quasi-judicial bodies. These organizations collectively play a key role in advancing Canada's industrial and economic development as well as fostering progress in science and technology. Advancing these priorities improves the overall health of the Canadian economy, provides opportunities for all Canadians to participate in our economic development and prosperity, and contributes to the quality of life of all Canadians.

Many Industry Portfolio initiatives build upon our strategic investments in research and development and help to move publicly-funded scientific and technological advances into the marketplace. Other key activities and programs encourage business growth and help industrial sectors be more innovative. Collectively, Industry Portfolio initiatives — and more importantly the results of those initiatives — stimulate the necessary adaptive and transformative changes demanded by the global economy.

The Registry of the Competition Tribunal *Departmental Performance Report* for the period ending March 31, 2005 describes the achievements and results of the department, including providing efficient and effective administrative infrastructure and support to the Tribunal and its members, enabling the Tribunal to consider expeditiously and fairly 29 proceedings dealing with

*The organizational members of the Industry Portfolio are:*

- Atlantic Canada Opportunities Agency [2]
- Business Development Bank of Canada [1]
- Economic Development Agency of Canada for Quebec Regions [2]
- Canadian Space Agency
- Canadian Tourism Commission [1]
- Competition Tribunal
- Copyright Board Canada
- Enterprise Cape Breton Corporation [1] [2]
- Industry Canada
- National Research Council Canada
- Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada
- Social Sciences and Humanities Research Council of Canada
- Standards Council of Canada [1]
- Statistics Canada
- Western Economic Diversification Canada [2]

*[1] Not required to submit a Departmental Performance Report.*

*[2] Not a Portfolio member for the purposes of the Main Estimates*



deceptive marketing practices and restrictive trade practices, at various stages of completion during 2004-2005.

As a member of the Industry Portfolio, the Registry of the Competition Tribunal has contributed to the industrial and economic development of our nation. The work and contributions of the department are part of the overall government effort to develop and foster opportunities that reflect Canada's economic and social character. Through these efforts, we are investing in our people, our enterprises, and our future — the result will be a stronger and more prosperous economy for all Canadians.

I am pleased to present the Registry of the Competition Tribunal *Departmental Performance Report* for 2004-2005.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'D. L. Emerson', written over a horizontal line.

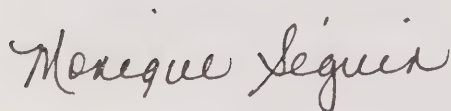
David L. Emerson  
Minister of Industry

## Management Representation Statement

I submit for tabling in Parliament, the 2004-2005 Departmental Performance Report (DPR) for the Registry of the Competition Tribunal.

This document has been prepared based on the reporting principles contained in the Treasury Board of Canada Secretariat's *Guide for the preparation of 2004-2005 Departmental Performance Reports*:

- It adheres to the specific reporting requirements;
- It uses an approved Business Lines structure;
- It presents consistent, comprehensive, balanced and accurate information;
- It provides a basis of accountability for the results pursued or achieved with the resources and authorities entrusted to it; and
- It reports finances based on approved numbers from the Estimates and the Public Accounts of Canada.



Name: Monique Séguin

Title: Deputy Head / Registrar

## Summary Information

### Raison d'être

To find out more about the Competition Tribunal click on:

<http://www.ct-tc.gc.ca>

The Competition Tribunal is a quasi-judicial adjudicative tribunal created in 1986 by the *Competition Tribunal Act*. Its mandate is to hear applications and issue orders related to the civil reviewable matters set out in Parts VII.1 and VIII of the *Competition Act*, whose purpose is to maintain and encourage competition in Canada, and to ensure that firms compete fairly and markets operate efficiently. The Tribunal has no other function and operates at arm's length from government and its departments.

Since its creation, the Tribunal has heard cases relating to mergers, abuse of dominant position and various trade practices that have involved key players in several industries. The Tribunal has dealt with cases concerned with products and services in a number of business arenas, including, among others: pharmacies and pharmaceutical retailing, furniture stores, importers of cast iron pipes, airline computer reservation systems and travel, oil refining and gasoline retailing, community newspapers, aspartame, waste disposal, car parts, marketing research services and shared electronic network services.

The *Competition Tribunal Act* also provides for an administrative infrastructure for the Tribunal. For the purpose of this report, a clear distinction between the Tribunal and its Registry must be established. While they assume complementary roles to support the implementation of the Competition Act, these two entities have different status, carry out different activities, and are subject to different accountability measures. One fundamental difference between the Tribunal and the Registry is that the former is a quasi-judicial body, while the latter is a "department" for the purposes of the Financial Administration Act. In fact, the Financial Administration Act specifically excludes the Tribunal from the Registry's designation as a department.

### Total Financial Resources (\$ thousands)

Planned	Authorities	Actual
1,648	1,757	1,505

### Total Human Resources (Full-Time Equivalents)

Planned	Actual	Difference
14	14	0

**Summary of Performance in Relationship to Departmental Strategic Outcomes, Priorities and Commitments**

<b>Strategic Outcomes</b>	<b>2004-2005 Priorities/Commitments</b>	<b>Planned Spending (\$ thousands)</b>	<b>Actual Spending</b>	<b>Expected Results and Current Status</b>
The Competition Tribunal is a quasi-judicial tribunal with one business line – conducting hearings of cases, and one service line – providing Registry support to the Tribunal.	To provide a court of record to hear and determine, as informally and expeditiously as circumstances and considerations of fairness permit, applications under Parts VII.1 and VIII of the <i>Competition Act</i> .	1,648	1,505	Fair and timely hearings of cases are conducted and decisions issued under Parts VII.1 and VIII of the Competition Act in accordance with the provisions of the Act (on-going).



## Overall Departmental Performance

The Competition Tribunal hears applications and issues orders related to the civil reviewable matters set out in Parts VII.1 and VIII of the *Competition Act* that deal with deceptive marketing practices and restrictive trade practices. By maintaining and encouraging competition in Canada to ensure that firms compete fairly and markets operate efficiently, the Tribunal's strategic outcomes are directly aligned with Government of Canada outcome as found in *Canada's Performance 2004* of assuring *A Secure and Fair Marketplace*.

The Registry of the Tribunal, as the designated department under the Financial Administration Act (FAA), has made significant strides in 2004-05 to provide Canadians with a modern, efficient Tribunal, and to keep the organization current with important government-wide initiatives.

## **SECTION II – ANALYSIS OF PERFORMANCE BY STRATEGIC OUTCOME**

The Competition Tribunal's strategic outcomes are:

- a **Court of Record** to hear and determine, as informally and expeditiously as circumstances and considerations of fairness permit, applications under Parts VII.1 and VIII of the *Competition Act*; and
- a **Registry Service** that provides administrative support to Tribunal members and litigants and also provides timely access to case records and decisions. The Registry is designated as the Department under the Financial Administration Act (FAA)

## A Court of Record...

In fulfilling its mandate to provide a court of record to hear and determine applications under Parts VII.1 and VIII of the *Competition Act*, the Tribunal and Registry dealt with the following numbers of proceedings in 2004-05:

Competition Tribunal 2004-05 Statistics	
Number of proceedings filed	23
Number of proceedings completed	20
Number of proceedings filed from previous year and still ongoing	6
Number of decisions rendered	26

Some highlights of cases dealt with by the Tribunal in 2004-05 in its consideration of deceptive marketing practices and restrictive trade practices, as required of the Competition Tribunal under Parts VII.1 and VIII of the *Competition Act* include:

## Mergers

### *Canadian Waste*

In November 2004, after years of proceedings in the courts, the Federal Court of Appeal dismissed the latest attempt by Waste Management of Canada Corporation (WMCC) to overturn the Tribunal's Order requiring WMCC to divest its Ridge landfill site in Ontario. The Divestiture Order was originally obtained in 2001 to address concerns resulting from the 2000 merger of Canadian Waste Services Inc. (predecessor to WMCC) and Browning Ferris Industries Limited.

The divestiture of these assets was completed in January 2005 as per the Competition Tribunal's order.

### ***RONA***

In October 2004, the Commissioner obtained an order from the Competition Tribunal amending the time for divestiture of operations in Sherbrooke, Quebec set out in the 2003 Consent Agreement with respect to the RONA/Rona-Depot Inc. merger. In January 2005, RONA filed an application with the Competition Tribunal for an order under s. 106 to rescind the Consent Agreement and relief from its divestitures obligation. The basis for the application is the existence of a new entrant in Sherbrooke. The matter is scheduled to be heard in 2005.

### ***West Fraser Timber Co. Ltd. and West Fraser Mills Ltd.***

A Consent Agreement was filed with the Tribunal at the beginning of December 2004 permitting the merger between West Fraser Timber Company Limited and Weldwood of Canada Limited, with conditions. West Fraser is to divest its right, title, control and interest in the Weldwood and West Fraser Babine Interests. This consent agreement gave rise to a notice of application by Burns Lake Native Development Corporation to rescind or vary the agreement so as to recognize Burns Lake's rights and interests. In February 2005, Burns Lake Native Development Corporation filed an application under subsection 106(2), as persons directly affected, seeking an order to rescind or vary the consent agreement between West Fraser Timber Co. Ltd. and West Fraser Mills Ltd. filed and registered with the Tribunal. The Commissioner is to file a notice of reference referring questions of law to the Tribunal.

## **Reviewable Matters**

### ***Air Canada***

In October 2004, the Commissioner and Air Canada settled the abuse of dominant position application made by the Commissioner citing significant positive changes in Canada's airline industry since the start of Tribunal proceedings in March 2001. The Tribunal had concluded in June 2003, in Phase I of the proceedings, that Air Canada had committed anti-competitive acts by operating below avoidable cost on two sample routes in Atlantic Canada. Phase II of the case would have determined whether Air Canada's anti-competitive acts led to a substantial lessening of competition, and whether Air Canada had a legitimate business justification for operating below avoidable cost.

### ***Canada Pipe***

The hearing of the application under the abuse of dominant provisions of the *Competition Act* and the exclusive dealing provisions, seeking an order prohibiting Canada Pipe from engaging in anti-competitive acts through its Bibby Ste-Croix Division, ended on September 2, 2004 after 32 days of hearing.

On February 3, 2005, the Tribunal issued its Reasons and Order. In its decision, the Tribunal found, under section 79 of the Act, that the Respondent did substantially control the class of business comprising cast iron DWV products (pipe, fittings and MJ couplings) in the six areas of Canada. However, the Tribunal found that for a loyalty program such as the Stock Distributor



Program (SDP) to be anti-competitive, the switching costs must prevent buyers from changing suppliers. The Tribunal concluded that the Commissioner had not shown this to be the case. Moreover, the SDP did not have the attributes of anti-competitive acts as found in other decisions of the Tribunal. Therefore, the Tribunal did not find that the SDP was a practice of anti-competitive acts, nor did the Tribunal find that the SDP had substantially lessened or prevented competition. Under section 77, the Tribunal found that the SDP could be characterized as exclusive dealing and that Bibby was a major supplier, but that there was insufficient evidence to lead to a conclusion that as a result of the SDP, competition was or was likely to be lessened substantially.

The application was dismissed. The issue of costs was reserved as of March 31, 2005.

## **Deceptive Marketing Practices**

### ***Sears Canada***

This case involves the Commissioner of Competition and Sears Canada Inc. under the new ordinary selling price provisions. The application alleged that Sears deceived consumers about the real value of their savings by referring to “inflated” regular prices when advertising certain tires at “sale” prices during the year 1999.

The hearing of this matter concluded in August 2004, and on January 24, 2005, the Tribunal released its decision allowing the Commissioner’s application against Sears Canada with respect to tire advertisements run in 1999, in which Sears advertised price discounts from its “regular” tire prices. The Tribunal concluded that those ads violated the “ordinary selling price” provisions of the *Competition Act* and issued a ten-year prohibition order against Sears. The Tribunal declined to require Sears to issue corrective notices. In April 2005, Sears agreed to pay a \$100,000 administrative monetary penalty and \$387,000 towards the Commissioner’s legal costs.

The Tribunal rejected Sears’ constitutional challenge to the validity of subsection 74.01(3) of the Act and held that Sears had not offered the tires at the advertised regular or ordinary price “...in good faith for a substantial period of time...”. In rejecting Sears’ argument that its representations were not materially false or misleading, the Tribunal held that the existence (or not) of consumer harm was irrelevant.

### ***The Dosco Group Inc., Fabutan Corporation et al.***

In March 2005, the Commissioner of Competition filed an application with the Tribunal relating to the marketing practices of Fabutan. It is alleged that Fabutan claims that moderate tanning is an effective way to improve Vitamin D deficiency and it also prevents or reduces the risk of breast, colon, prostate and ovarian cancers. A hearing has been set for January 2006.

## **Leave Applications**

### ***Allan Morgan and Sons Ltd. (Morgan) vs. La-Z-Boy Canada Ltd (La-Z-Boy)***

In November 2003, an application pursuant to sections 103 and 75 of the *Competition Act* was filed with the Competition Tribunal by Allan Morgan and Sons Ltd., relating to the refusal to

deal by the respondent in this application, La-Z-Boy Canada Ltd. The applicant sought an order pursuant to subsection 75 (1) of the Act directing the respondent to accept Morgan as a customer and dealer on usual trade terms for the supply of La-Z-Boy products. The applicant was granted leave to file in February 2004. The Applicant ( Morgan ) filed a notice of discontinuance in the spring of 2005.

***Price Waterhouse Coopers as receiver and manager of Barcode Systems Inc.(Barcode) vs. Symbol Technologies Canada ULC (Symbol)***

In November 2003, an application pursuant to section 103.1 of the *Competition Act* was filed with the Competition Tribunal by Barcode Systems Inc. requesting leave to file an application concerning the refusal to deal by the respondent in this application, Symbol Technologies Canada ULC. Reasons and Order allowing the application for leave to make an application under Section 75 was rendered in January 2004. The respondent filed a Notice of Appeal of the Tribunal Order to the Federal Court of Appeal in January 2004, and a stay of proceedings was filed with the Tribunal, pending the outcome of the Federal Court of Appeal. In October 2004, the Federal Court of Appeal determined that the Tribunal had-erred in law by not taking into account statutory requirements, but upheld the Tribunal's determination to grant leave. In February 2005, Symbol filed an application requesting that the Order granting leave be rescinded under section 106 of the Act. The stay of this matter is still in effect.

***Quinlan's of Huntsville v. Fred Deeley Imports Ltd.***

In July 2004, Quinlan's filed an application pursuant to section 103.1 of the Act, seeking leave to bring an application for an order under section 75 of the Act, for Fred Deeley to accept Quinlan's as a customer on the usual terms of trade. In August 2004, the Tribunal granted leave to Quinlan's. In November 2004, the Tribunal issued an Interim Order for Relief, ordering Deeley to supply Quinlan's with non-seasonal general merchandise and parts. This matter settled early in the Spring of 2005.

***Robinson Motorcycle Limited v. Fred Deeley Imports Ltd.***

In June 2004, Robinson Motorcycles applied to the Tribunal under section 103.1(1) for leave to bring an application under section 75 of the Act. The application sought an order requiring Fred Deeley Imports to continue to deal with Robinson as a dealer of Harley-Davidson products on the usual trade terms. The leave application was granted and a hearing has been set for October 2005.

***Broadview v. Pfizer***

In June 2004, Broadview Pharmacy together with three other pharmaceutical companies (*Broadview v. Wyeth, Paradise & Rymal v. Novartis, Mrs. O's Pharmacy v. Pfizer*) filed applications pursuant to section 103.1 of the *Competition Act* for leave to make an application under section 75 of the Act. As the three other applications filed were similar in nature the four cases were considered together for the sake of efficiency.

The applicants applied under section 103.1 for leave to make an application under section 75 (refusal to deal). In each case, the applicant was a retail pharmacy and the respondent was a major pharmaceutical company. The applicants alleged that the respondents were refusing to

deal, and the respondents countered that the applicants had not met the test of section 103.1 and therefore should not be granted leave to apply under section 75. The underlying issue was the internet trade of pharmaceutical products, which the respondents opposed, and which motivated the refusal to deal. This, however, was of no consequence for the decision itself. In September 2004, the Tribunal dismissed the applications for leave. The Tribunal felt that the pharmacies had not established that they were substantially affected in their businesses, both in terms of percentages and sales figures.

## **Registered Consent Agreements**

A total of seven consent agreements were registered with the Tribunal in 2004/05. These agreements related to the health products, forestry industry, sport and fitness products, and railway industries, and in some cases involved substantial financial penalties. These orders are registered with the Tribunal by the Commissioner of Competition and have the effect of an order of the Tribunal. The details regarding the matters filed as consent agreements can be referenced on the Tribunal's website: <http://www.ct-tc.gc.ca/index.asp>.

### ***Federal Auction Service***

A Consent Agreement filed and registered with the Tribunal in March 2005, in which the Commissioner alleged that in or around 1999 the respondents, for the purpose of promoting the sale of items, made representations to the public that the items had been previously seized by customs and/or been recovered from the proceeds of crime. None of the items offered fit that description and in the view of the Commissioner, were false or misleading in a material respect contrary to subsection 74.01(1) of the Act. The respondents were also ordered to pay an administrative monetary penalty in the amount of \$25,000.

### ***Performance Marketing***

In December 2004, the first case under the Bureau's new internet surveillance and enforcement program called Project FairWeb was resolved when Performance Marketing entered a Consent Agreement and agreed to refund consumers the full value of their purchases for false claims about Zypex and Dyapex Diet Patches.

### ***West Fraser Timber Co. Ltd. and West Fraser Mills Ltd.***

The Competition Bureau filed a consent agreement with the Tribunal that addressed concerns with the merger of West Fraser Timber Co. Ltd. (West Fraser) and Weldwood of Canada Ltd. (Weldwood). The agreement enabled the forestry companies to merge while preserving the choice for independent timber harvesters, wood re-manufacturers and log sellers in the northern and southern parts of B.C.



### ***Tolko***

A consent interim agreement filed in November 2004 stated that Tolko shall acquire the remaining issued and outstanding shares of Riverside, but shall maintain the Riverside Okanagan Manufacturing Facilities as a separate and independent business. Tolko was also prohibited from terminating the operation or dispose of material assets of Riverside Okanagan Manufacturing Facilities. The agreement preserves the Tribunal's right to order appropriate relief pending completion of the Bureau's review of the case.

### ***Forzani***

In a consent agreement filed with the Tribunal in July 2004, the sporting goods retailer agreed to pay an administrative monetary penalty of \$1.2 million (12 times the maximum AMP available under the Act) and costs of the Bureau's inquiry totalling \$500,000.

### ***British Columbia Company and Canadian National Railway Company***

In July 2004, the Commissioner filed for registration of a consent agreement with the British Columbia Railway Company (BCRC) and Canadian National Railway Company (CN). CN purchased all of BCRC's shares, issued and outstanding, promising to allocate cars in a manner that is consistent with commercial policies and operational practices. In order to ensure rail competition, CN is to publish and maintain Open Gateway Tariffs.

### ***Urus Industrial Corporation o/a Koolatron***

In July 2004, the Commissioner registered a consent agreement with the Tribunal and Urus was ordered to cease representations and promotions regarding the "AB Energizer" an electronic muscle stimulation device. The promotions and representations made during infomercials and on an Internet website stated that the device would cause weight loss, provide the user with an athletic physique and well defined abdominal muscles. The consent agreement said that Urus would also refund the purchase price of the AB Energizer to customers, post a notice on their website with a link to the consent agreement and pay an administrative monetary penalty of \$75,000.

## **A Registry Service ...**

The major performance and planning challenge of the Registry continues to be the number of applications filed. Its workload is greatly dependent on the enforcement policy adopted by the Commissioner of Competition and the number of cases filed by individuals or companies under the private access provisions. Fiscal year 2004/2005 was a record year for filings at the Registry.

Twenty-three new proceedings were filed, 20 proceedings were completed, and 26 decisions were rendered by the Tribunal. An additional six proceedings were still ongoing from previous years bringing the Registry's workload to a total of 29 proceedings. As a small agency of 14 full time equivalents, the Registry is constantly looking at ways to enhance preparedness so that cases filed are processed promptly and fairly.



Litigants expect cases to be resolved more quickly and at less cost. Pressure to develop and introduce more electronic services continues to grow. The past several years have been groundbreaking for the Registry in terms of modernizing its operations. The electronic filing and hearing process continues to set a standard for the legal community. Practice Directions for E-filing were issued January 10, 2005, as the provision of electronic hearings continues to be a key initiative for the Registry. Enhancements to the case management system were postponed to fiscal year 2005/2006 due to a lack of human resources to manage the initiative.

Significant Ongoing Initiatives include:

### ***Improving Client Service***

Through consultation, the permanent Tribunal/Bar Liaison Committee continued to review and amend the Rules for Regulating the Practice and Procedure to streamline the established process. On January 10, 2005 the Chairperson of the Tribunal issued new Practice Direction regarding the Electronic Filing of Documents. This Practice Direction describes the procedures for filing and serving documents electronically and for conducting electronic hearings before the Competition Tribunal.

Emphasis was put on early consultation with counsel to establish the pre-hearing schedule and the filing of relevant case documents. Once established schedules are approved by the parties, the presiding member has the ability to manage the hearing of submissions more efficiently, thereby expediting the hearing process.

The Registry revamped its website by adding numerous features such as a powerful search engine, automatic notification when cases are filed, frequently asked questions and answers, and a user satisfaction survey. Survey results have shown that users are able to find information they are looking for with ease 75% of the time, and 80% of users rated the site from very good to excellent. The Registry will strive to further enhance the search module to achieve yet higher search satisfaction results in 2005.

In early 2005 the Registry adopted the Secure Channel Authentication Service, known as Common Registration Services. This service provides clients with the ability to file all case documents quickly and securely. Parties using Secure Channel are encouraged to provide the registry with user feedback. This feedback will be used to make important changes to the e-filing system and will help in making e-filing the filing method of choice for Registry clients.

### ***Improving Management Practices***

Building on the successes achieved from activities implemented under the Modern Comptrollership (MC) Initiative, the Registry of the Competition Tribunal is continuing to move forward in the implementation of modern management practices. This remains a key priority.

2004/2005 achievement highlights include:

- ✓ An Internal Audit Policy was developed and implemented,
- ✓ A compliance audit was conducted in the fall of 2004 and the winter of 2005 of Treasury Board key financial and contracting policies. The audit report was tabled in March 2005.

Auditors reported that the Registry complied with Treasury Board Secretariat (TBS) financial and contracting policies although auditors identified some areas for improvement. The registry developed an action plan that will be implemented in 2005/2006,

✓ The development of a Logic Model which began in March 2004 was completed in the fall of 2004. The Model was used as the foundation for the development of an evaluation strategy,

✓ The Registry, in partnership with the TBS Centre of Excellence for Evaluation, embarked on a project in January 2005 to develop an evaluation and performance measurement strategy. The results of this project will serve in the development of performance indicator in support of an evaluation plans for 2005-2006.

✓ In the latter part of 2004-2005, the Registry commenced planning for the coming into force of the new Public Service Modernization Act (PSMA) which will be implemented in 2005. The Registry developed and implemented a policy for conflict resolution, signed an MOU with the Federal Centre for Workplace Conflict Management for the provision of conflict resolution services and initiated consultation to establish a labour-management consultative committee. The Registry will continue to work on developing the necessary policies and procedures required to implement the PSMA in 2005-2006.

✓ The Registry embarked on implementing the Management of Government Information Policy. An eight-phase action plan was developed extending over two fiscal years. The first four phases scheduled for implementation in 2004/2005 are completed. The work involved the preparation, planning, and analysis of the initiative, as well as the development of several policies in support of information management. The remaining four phases will be completed in 2005/2006.

One area that remains a challenge to the Registry is the integration of Human Resources and Business Planning. Although the Registry remains committed to integrated planning, as a small agency with one business line and 14 full time equivalents, it is difficult to undertake such an initiative without additional resources. The Registry did however complete the implementation of the Organizational Diagnostic Recommendations, a study conducted by Deloitte & Touche in October 2003. The initiative entailed a fundamental review of the organization including its business model, operations, core processes, human resources and overall priorities. Conducting this organizational diagnostic clarified the assignment of roles, responsibilities and accountabilities, which in turn facilitated the definition of improved business processes.

The Registry continued to work in partnership with three other small agencies namely, the Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal, the Copyright Board of Canada and the Transportation Appeal Tribunal of Canada with whom a cluster group was formed when the Modern Comptrollership (MC) Initiative was implemented in 2001-2002.

The focus for the cluster group in fiscal year 2004-2005 was on sustaining MC and building on work undertaken in 2003-2004.

Cluster Group MC Initiative highlights include:

✓ An Internal Audit Committee consisting of senior representatives from each agency was formed and a Letter of Understanding was signed;

√ An Internal Audit Plan for 2004-2005 was submitted to TBS;

√ A Cluster Group Compliance Audit Common Issues Report was prepared which consolidated the key observations raised during the audits;

√ The results of the Registry's project to develop an evaluation and performance measurement strategy and performance indicators, embarked upon in January 2005, were shared with the other members of the Cluster Group and have served to shape each agency's evaluation activities/plans for 2005-2006.

√ The Cluster Group Information Bulletin "TRIBUCO" was once again published and distributed to all staff of the four agencies in 2004-2005. In addition, building on the momentum created by the implementation of the Cluster Group Values Statement which was implemented in fiscal year 2003-2004, each agency continued to reinforce the Values and Ethics Code for the Public Service at regular staff meetings and planned staff activities.

## **SECTION III – SUPPLEMENTARY INFORMATION**



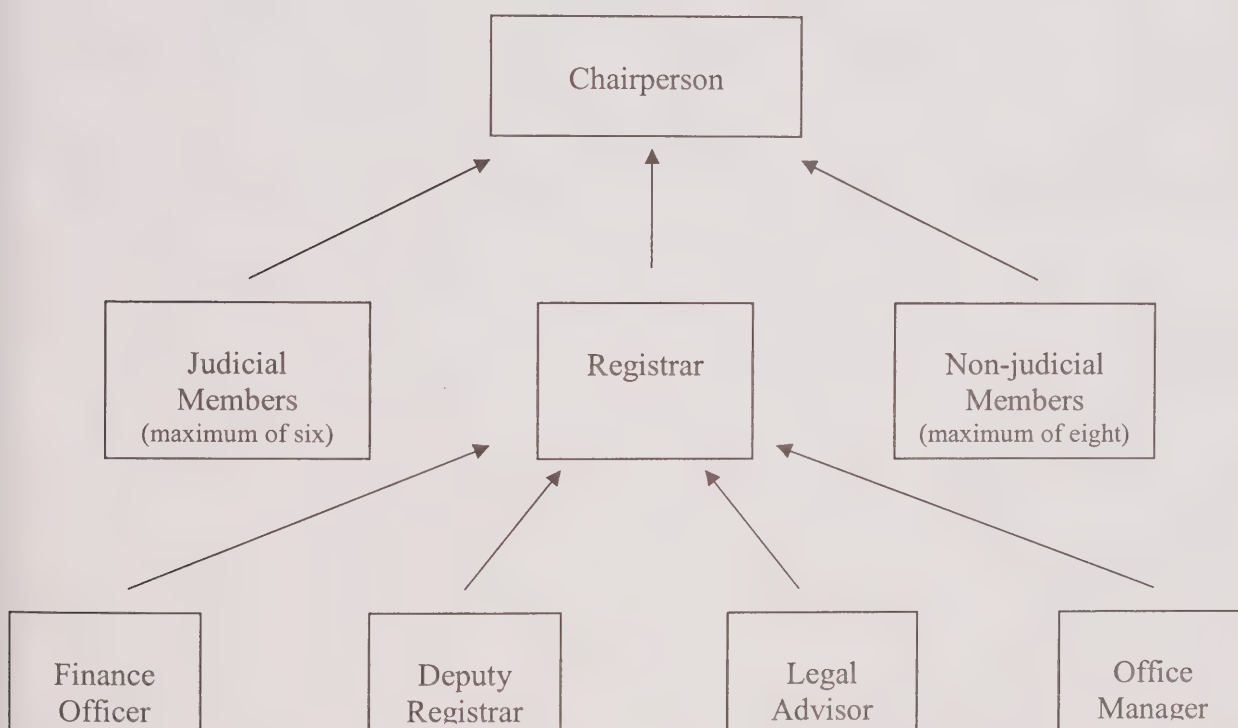
## Organizational Information

The Tribunal is composed of not more than six judicial members and not more than eight non-judicial members. Non-judicial members have backgrounds in economics, business, accounting, marketing and other relevant fields. Figure 1 shows the Tribunal's organizational structure.

The Governor in Council appoints judicial members, on the recommendation of the Minister of Justice, from among the judges of the Federal Court, Trial Division, and designates one of the judicial members as Chairperson of the Tribunal. The Governor in Council appoints non-judicial members on the recommendation of the Minister of Industry. Appointments are for a fixed term not exceeding seven years; members may be re-appointed.

The Registry has been designated a department for the purposes of the *Financial Administration Act*, with the Minister of Industry as its minister and the Registrar as the deputy head. The Registry has 14 full-time employees and provides all necessary administrative support required by the Tribunal for the hearing and disposition of all applications. They respond to all requests for information by the legal community, researchers and the public on the status of cases, the Tribunal's Rules for Regulating the Practice and Procedure, and its case law.

**Figure 1: Organizational Structure**



The Registry of the Competition Tribunal is a small organization with a single business and service line; therefore the only pertinent financial tables are as follows:

**Table 1: Comparison of Planned to Actual Spending**

(\$ millions)	2002-03 Actual	2003-04 Actual	2004-2005			
			Main Estimates	Planned Spending	Total Authorities	Actual
Processing of Cases	1724	1882	1648	1648	1757 <sup>1</sup>	1505
<b>Total</b>	<b>1724</b>	<b>1882</b>	<b>1648</b>	<b>1648</b>	<b>1757</b>	<b>1505</b>

<b>Total</b>	1724	1882	1648	1648	1757	1505
Less: Non-Respendable revenue						
Plus: Cost of services received without charge	468	469		480		480
<b>Net cost of Department</b>	<b>2192</b>	<b>2351</b>		<b>2128</b>		<b>1985</b>

<b>Full Time Equivalents</b>	<b>14</b>	<b>13</b>	<b>14</b>	<b>14</b>	<b>14</b>	<b>14</b>
------------------------------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------

---

<sup>11</sup> This amount includes the 5% carry forward of \$72,850 from the budget of 2003-2004, and \$35,000 for collective bargaining compensation

**Table 2: Use of Resources by Business Line**

2004-2005								
Business Line	Budgetary						Plus: Non-Budgetary	Total
	Operating	Capital	Grants and Contributions	Total: Gross Budgetary Expenditures	Less: Respendable Revenue	Total: Net Budgetary Expenditures	Loans, Investments and Advances	
<b>Processing of Cases</b>								
Main Estimates	1648	0	0	0	0	1648	0	1648
<i>Planned Spending</i>	1648	0	0	0	0	1648	0	1648
Total Authorities	1757	0	0	0	0	1757	0	1757
<i>Actual Spending</i>	1505	0	0	0	0	1505	0	1505

**Table 3: Voted and Statutory Items**

Vote or Statutory Item	Truncated Vote or Statutory Wording	2004–2005			
		Main Estimates	Planned Spending	Total Authorities	Actual
45	Operating expenditures	1648	1648	1757	1505
N/A	Capital expenditures	0	0	0	0
N/A	Grants and Contributions	0	0	0	0
(S)	Minister of XXX – Salary and motor car allowance	0	0	0	0
(S)	Contributions to employee benefit plans	173	173	173	119
	<b>Total</b>	<b>1821</b>	<b>1821</b>	<b>1930</b>	<b>1624</b>



**Table 4: Net Cost of Department**

(\$ millions)	2004–2005
Total Actual Spending	1,505
<i>Plus: Services Received without Charge</i>	
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC)	416
Contributions covering employers' share of employees' insurance premiums and expenditures paid by TBS (excluding revolving funds)	64
Worker's compensation coverage provided by Social Development Canada	0
Salary and associated expenditures of legal services provided by Justice Canada	0
<i>Less: Non-responsible Revenue</i>	
<b>2004–2005 Net cost of Department</b>	<b>1,985</b>

## **SECTION IV – OTHER ITEMS OF INTEREST**

## **Enabling Legislation**

*Competition Tribunal Act*, R.S.C. 1985 (2d Supp.), c. 19

Part VII.1, *Competition Act*, R.S.C. 1985, c. C-34

Part VIII, *Competition Act*, R.S.C. 1985, c. C-34

## **For Further Information**

Registry of the Competition Tribunal

90 Sparks Street, Suite 600

Ottawa, Ontario K1P 5B4

Registrar: (613) 957-7851

Legal Advisor: (613) 954-0452

Deputy Registrar (613) 954-0857

Facsimile: (613) 957-3170

World Wide Web: <http://www.ct-tc.gc.ca>





## Lois habilitantes

*Loi sur le Tribunal de la concurrence*, L.R.C. 1985 (2<sup>e</sup> suppl.), ch. 19  
Partie VII.1 de la *Loi sur la concurrence*, L.R.C. 1985, ch. C-34  
Partie VIII de la *Loi sur la concurrence*, L.R.C. 1985, ch. C-34

## Références

Grefte du Tribunal de la concurrence  
90, rue Sparks, pièce 600  
Ottawa (Ontario) K1P 5B4

Registraire r: (613) 957-7851  
Conseillère juridique : (613) 954-0452  
Registraire adjoint : (613) 954-0857  
Télécopieur : (613) 957-3170  
Site Internet : <http://www.ct-ic.gc.ca>

## SECTION IV – AUTRES SUJETS D'INTÉRÊT

Tableau 4 : Coût net du ministère

(en millions de \$)		2004-2005
Total des dépenses réelles		1 505
Plus : coût des services reçus à titre gracieux		
Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC)		416
Contributions de l'employeur aux primes du régime d'assurance des employés et dépenses payées par le Secrétaire du Conseil du Trésor (à l'exclusion des fonds renouvelables)		64
Canada Indemnisation des victimes d'accidents du travail assurée par Développement social		0
Canada Traitements et dépenses connexes liés aux services juridiques fournis par Justice		0
Moins : recettes non disponibles		
Coût net du ministère 2004-2005		1 985

Tableau 3 : Crédits et postes statutaires

2004-2005					
Crédit ou poste statuaire	Vote modifié ou énoncé statuaire	Budget principal des dépenses	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
45	Dépenses de fonctionnement	1 648	1 648	1 757	1 505
N/A	Dépenses en capital	0	0	0	0
N/A	Subventions et contributions	0	0	0	0
(S)	Ministre de XXX – Salaire et allocation de véhicule automobile	0	0	0	0
(S)	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	173	173	173	119
	<b>Total</b>	<b>1 821</b>	<b>1 821</b>	<b>1 930</b>	<b>1 624</b>



Tableau 2 : Utilisation des ressources par secteur d'activité

2004-2005													
Secteur d'activité	Fonctionnement	Capital	Subventions et contributions	Total des dépenses brutes	Moins : recettes disponibles	Total des dépenses nettes	Prêts, investissements et avances	Total	Gestion des cas				
										Budgetaire			
										Plus : non budgetaire			
Budget principal des dépenses	1 648	0	0	0	0	1 648	0	1 648					
Dépenses prévues	1 648	0	0	0	0	1 648	0	1 648					
Autorisations totales	1 757	0	0	0	0	1 757	0	1 757					
Dépenses réelles	1 505	0	0	0	0	1 505	0	1 505					

Le Greffe du Tribunal de la concurrence est un petit organisme qui n'a qu'un seul secteur d'activité; en conséquence, seuls les tableaux financiers suivants sont pertinents dans son cas :

Tableau 1 : Comparaison des dépenses prévues et des dépenses réelles

2004-2005							
(en millions de \$)	Dépenses réelles 2002-03	Dépenses réelles 2002-04	Budget principal des dépenses	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles	
Gestion des cas	1 724	1 882	1 648	1 648	1 757 <sup>a</sup>	1 505	
Total	1 724	1 882	1 648	1 648	1 757	1 505	

Total	1 724	1 882	1 648	1 648	1 757	1 505
Moins : recettes non disponibles						
Plus : coût des services reçus à titre gracieux*	468	469		480		480
Coût net du ministère	2 192	2 351		2 128		1 985

Équivalents temps plein	14	13	14	14	14	14
-------------------------	----	----	----	----	----	----

<sup>a</sup> Ce montant comprend le surplus de 5 p. 100 de 72 850 \$ reporté du budget de 2003-2004 ainsi qu'un montant de 35 000 \$ au titre des conventions collectives

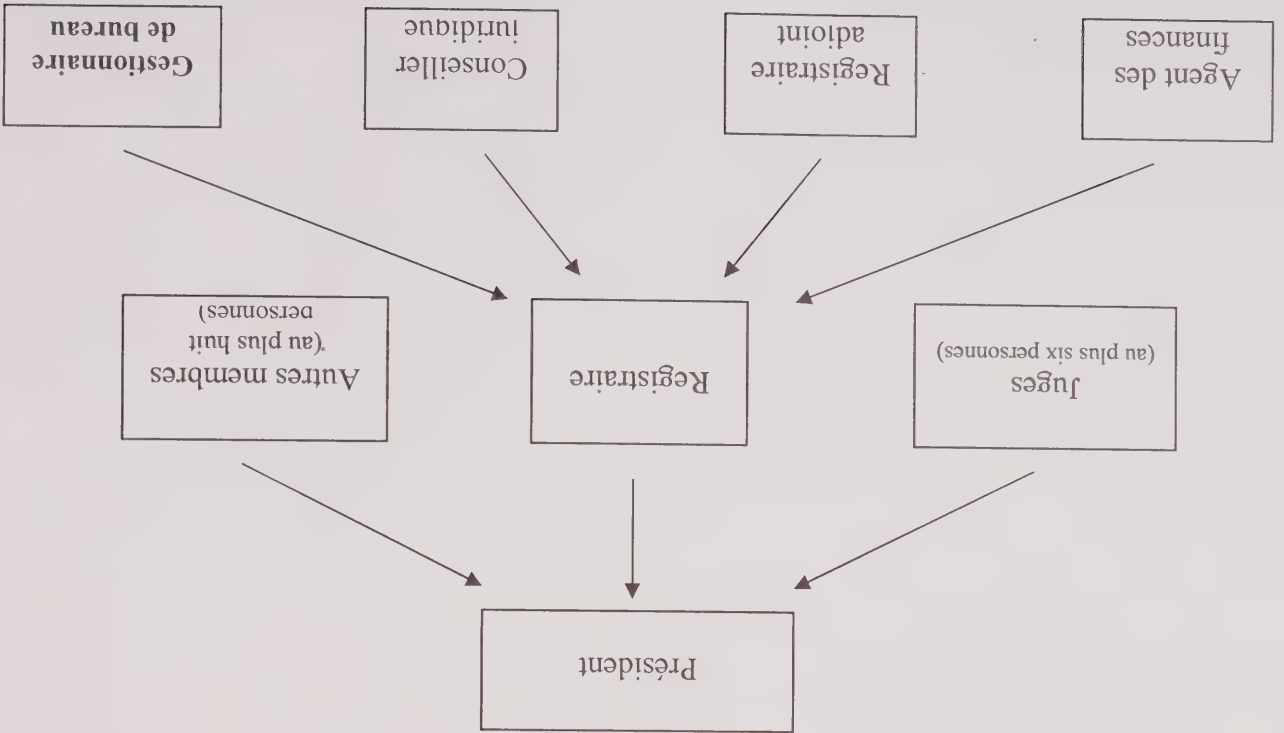
## Renseignements sur l'organisation

Le Tribunal est composé d'au plus six membres provenant de la magistrature et d'au plus huit autres membres. Les autres membres ont des connaissances en économie, en commerce, en comptabilité, en commercialisation et dans d'autres domaines pertinents. La structure organisationnelle du Tribunal est illustrée au tableau 1.

Le gouverneur en conseil nomme les juges, sur recommandation du ministre de la Justice, parmi les juges de la Section de première instance de la Cour fédérale, et désigne l'un d'eux à titre de président du Tribunal. Le gouverneur en conseil nomme les autres membres sur recommandation du ministre de l'Industrie. Les mandats ont une durée déterminée d'au plus sept ans et peuvent être renouvelés.

Le Greffe a été désigné comme ministère pour les besoins de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, le ministre de l'Industrie en étant le ministre responsable et le registraire, l'administrateur général. Le Greffe compte quatorze employés à temps plein et offre tout le soutien administratif dont le Tribunal a besoin pour entendre et trancher l'ensemble des demandes. Il répond à toutes les demandes de renseignements du milieu juridique, des chercheurs et du public au sujet du déroulement des dossiers, des règles de pratique et de procédure du Tribunal et des décisions qu'il a rendues.

Figure 1 : Structure organisationnelle



### SECTION III – INFORMATION ADDITIONNELLE



✓ Les résultats du projet du Greffe visant à élaborer une stratégie d'évaluation et de mesure du rendement ainsi que des indicateurs de rendement, qui a été lancé en janvier 2005, ont été communiqués aux autres membres du groupe de concertation et ont permis de façonner les plans et activités d'évaluation de chaque organisme pour l'exercice 2005-2006;

✓ Le bulletin d'information du groupe de concertation « TRIBUNCO » a à nouveau été publié et distribué au personnel des quatre organismes en 2004-2005. De plus, s'appuyant sur le momentum créé par la mise en oeuvre de la déclaration de valeurs du groupe de concertation, qui a eu lieu en 2003-2004, chaque organisme a continué à renforcer le Code de valeurs et d'éthique de la fonction publique au cours des réunions régulières du personnel et des activités planifiées de celui-ci.

✓ vers la fin de l'exercice 2004-2005, le Greffe a commencé à planifier l'entrée en vigueur de la nouvelle *Loi sur la modernisation de la fonction publique* (LMFP), qui aura lieu en 2005. Le Greffe a élaboré et mis en oeuvre une politique concernant la résolution des conflits, signé un protocole d'accord avec le Centre fédéral de gestion de conflits en milieu de travail relativement à la prestation de services de résolution des conflits et entrepris des consultations en vue de mettre sur pied un comité consultatif patronal-syndical. Le Greffe poursuivra les travaux qu'il a entrepris afin d'élaborer les politiques et procédures nécessaires pour mettre en oeuvre la LMFP en 2005-2006;

✓ le Greffe a commencé à mettre en oeuvre la Politique sur la gestion de l'information gouvernementale. Un plan d'action de huit phases, qui couvre plus de deux exercices financiers, a été élaboré. Les quatre premières phases, dont la mise en oeuvre devait avoir lieu en 2004-2005, sont terminées. Le travail consistait à préparer, à planifier et à analyser l'initiative ainsi qu'à élaborer plusieurs politiques au soutien de la gestion de l'information. Les quatre phases qui restent se dérouleront en 2005-2006.

Un des aspects qui demeure un défi pour le Greffe est l'intégration des ressources humaines et de la planification opérationnelle. Même si le Greffe continue à privilégier la planification intégrée, étant donné qu'il est un petit organisme comptant un seul secteur d'activité et 14 équivalents temps plein, il est difficile pour lui d'entreprendre une initiative de ce genre sans ressources supplémentaires. Le Greffe a toutefois terminé la mise en oeuvre des recommandations diagnostiques formulées dans l'étude menée par Deloitte & Touche en octobre 2003 (Organizational Diagnostic Recommendations). L'initiative a nécessité un examen fondamental de l'organisation, y compris son modèle de fonctionnement, ses activités, ses processus fondamentaux, ses ressources humaines et ses priorités globales. Cette démarche a permis de clarifier la répartition des rôles, responsabilités et mesures de responsabilisation et, de ce fait, de mieux définir des méthodes de fonctionnement améliorées.

Le Greffe a continué à travailler en collaboration avec trois autres petits organismes, soit le Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs, la Commission du droit d'auteur Canada et le Tribunal d'appel des transports du Canada, avec lesquels un groupe de concertation a été créé lorsque l'IMFC a été mise en oeuvre en 2001-2002.

Au cours de l'exercice 2004-2005, le groupe de concertation a mis l'accent sur le soutien de l'IMFC et sur la poursuite des travaux entrepris en 2003-2004.

Voici un aperçu des activités que le groupe de concertation a poursuivies dans le cadre de l'IMFC :

- ✓ un comité de vérification interne composé de représentants principaux de chaque organisme a été mis sur pied et une lettre d'entente a été signée;
- ✓ un plan de vérification interne pour l'exercice 2004-2005 a été présenté au SCT;
- ✓ un rapport sur les questions communes découlant de la vérification de conformité du groupe de concertation a été préparé; dans ce rapport, les principales observations formulées au cours des vérifications ont été réunies;

suivre pour le dépôt et la signification des documents par voie électronique et pour la tenue des audiences par voie électronique devant le Tribunal de la concurrence.

L'accent a été mis sur la nécessité de consulter rapidement les avocats afin d'établir le calendrier préalable à l'audience et de préparer les documents pertinents à déposer. Une fois que les parties se sont entendues à ce sujet, le président de l'audience peut gérer plus efficacement l'audition des arguments des parties, ce qui permet d'accélérer les procédures.

Le Greffe a réorganisé son site web en y ajoutant de nombreuses caractéristiques comme un puissant moteur de recherche, la remise d'un avis automatique lorsqu'une demande est déposée, des questions fréquemment posées avec les réponses et un sondage sur la satisfaction des utilisateurs. Les résultats d'un sondage montrent que les utilisateurs peuvent facilement trouver les renseignements qu'ils recherchent dans 75 p. 100 des cas et que 80 p. 100 des utilisateurs estiment que le site est très bon ou excellent. Le Greffe s'efforcera d'apporter d'autres améliorations au module de recherche afin d'obtenir des résultats encore plus élevés en 2005 en ce qui concerne la satisfaction des utilisateurs.

Au début de 2005, le Greffe a adopté le service de la Voie de communication protégée appelé Service commun d'enregistrement, qui permet aux clients de déposer tous les documents de leur dossier de façon sûre et rapide. Les parties qui utilisent la Voie de communication protégée sont encouragées à faire part de leurs commentaires au Greffe, qui se servira de cette rétroaction pour apporter des changements importants au système de dépôt électronique et pour faire de celui-ci la méthode de dépôt par excellence pour ses clients.

### *Amélioration des pratiques de gestion*

Encouragé par le succès des activités entreprises dans le cadre de l'initiative de modernisation de la fonction de contrôleur (IMFC), le Greffe du Tribunal de la concurrence continue à mettre en oeuvre des pratiques de gestion modernes et cette mise en oeuvre demeure une priorité clé.

Voici un résumé des grandes réalisations pour l'exercice 2004-2005 :

✓ une politique de vérification interne a été élaborée et mise en oeuvre;

✓ au cours de l'automne 2004 et de l'hiver 2005, une vérification de la conformité avec les principales politiques du Conseil du Trésor en matière financière et contractuelle a été menée. Dans le rapport de vérification qui a été déposé en mars 2005, les vérificateurs ont souligné que le Greffe se conformait aux politiques du Secrétariat du Conseil du Trésor (SCT) en matière financière et contractuelle, mais ont relevé certains aspects à améliorer. Le Greffe a élaboré un plan d'action qui sera mis en oeuvre en 2005-2006;

✓ l'élaboration d'un modèle logique, qui a débuté en mars 2004, a été terminée à l'automne 2004. Le modèle a servi de fondement à l'élaboration d'une stratégie d'évaluation;

✓ en janvier 2005, le Greffe s'est lancé dans un projet d'élaboration d'une stratégie d'évaluation et de mesure du rendement, sur une base de partenariat avec le Centre d'excellence en évaluation et de SCT. Les résultats du projet seront utilisés pour l'élaboration d'un indicateur de rendement au soutien d'un plan d'évaluation pour l'exercice 2005-2006;



En juillet 2004, le commissaire a enregistré auprès du Tribunal un consentement selon lequel Urus doit mettre fin à ses promotions et indications concernant l'appareil « AB Energizer », soit un appareil d'entraînement par électro-stimulation musculaire. Selon les promotions et indications faites sous la forme d'une info-publicité et présentées sur un site Internet, l'appareil entraînerait une perte de poids chez son utilisateur et donnerait à celui-ci une silhouette athlétique et des muscles abdominaux bien définis. Le consentement prévoit également que la société Urus doit rembourser aux clients le prix d'achat de l'appareil, afficher sur son site web un avis et un lien menant au consentement et verser une sanction administrative pécuniaire de 75 000 \$.

## **Un service de greffe ...**

Le plus grand défi du Greffe sur le plan du rendement et de la planification demeure le nombre de demandes déposées. La charge de travail du Greffe dépend en grande partie de la politique d'exécution que le commissaire a adoptée et du nombre d'affaires déposées par des personnes physiques ou morales sous le régime des dispositions relatives à l'accès privé. L'exercice 2004-2005 a été une année record en ce qui concerne le nombre de demandes déposées au Greffe.

Au total, trente-trois nouvelles demandes ont été déposées, 20 ont été traitées et le Tribunal a rendu 26 décisions. Six autres demandes déposées au cours des années précédentes étaient encore pendantes, ce qui porte la charge de travail du Greffe à un total de 29 demandes. À titre de petit organisme comptant 14 équivalents temps plein, le Greffe est constamment à la recherche de façons d'améliorer la préparation afin que les demandes déposées soient traitées rapidement et équitablement.

Les parties aux litiges s'attendent à un règlement plus rapide et à moindre coût de leur dossier. Les pressions exercées pour l'élaboration et la mise en place de services électroniques continuent à s'intensifier. Au cours des dernières années, le Greffe a instauré des pratiques innovatrices visant à moderniser son fonctionnement. Le système de dépôt de documents et de tenue d'audiences par voie électronique demeure une norme pour la communauté juridique. Des directives de pratique concernant le dépôt électronique ont été publiées le 10 janvier 2005, car la tenue d'audiences par voie électronique s'inscrit encore parmi les initiatives importantes du Greffe. Les améliorations touchant le système de gestion des instances ont été reportées à l'exercice financier 2005-2006, en raison du manque de ressources humaines permettant de gérer l'initiative.

Voici un résumé de quelques initiatives importantes en cours :

## ***Amélioration du service à la clientèle***

Dans le cadre de consultations, le Comité permanent de liaison Tribunal/Barreau a continué à réviser et à modifier les Règles régissant la pratique et la procédure afin de simplifier la procédure en place. Le 10 janvier 2005, le président du Tribunal a publié une nouvelle Directive de pratique concernant le dépôt électronique de documents. Cette Directive décrit la procédure à



de saisies des douanes ou de produits de la criminalité. Aucun des articles offerts n'avait l'une ou l'autre de ces provenances et, de l'avis du commissaire, les indications étaient fausses ou trompeuses sur un point important, contrairement au paragraphe 74.01(1) de la Loi. Les défendeurs ont également dû payer une sanction administrative pécuniaire de 25 000 \$.

### *Performance Marketing*

En décembre 2004, la première affaire examinée dans le cadre du nouveau projet du Bureau concernant la surveillance des sites web (Project FairWeb) a été réglée lorsque Performance Marketing a signé un consentement par lequel elle s'est engagée à rembourser aux consommateurs le plein montant qu'ils avaient payé pour les timbres coupe-faim Zypex et Dyapex Diet Patches, au sujet desquels elle avait donné des indications trompeuses.

### *West Fraser Timber Co. Ltd. et West Fraser Mills Ltd.*

Le Bureau de la concurrence a déposé auprès du Tribunal un consentement visant à régler les préoccupations que soulevait le fusionnement de West Fraser Timber Co. Ltd. (West Fraser) et Weldwood of Canada Ltd. (Weldwood). L'accord a permis aux sociétés forestières de fusionner tout en préservant le choix d'entreprises indépendantes spécialisées dans la récolte et la nouvelle ouvrison de bois d'oeuvre et dans la vente de billots dans le nord et le sud de la Colombie-Britannique.

### *Tolko*

Selon un consentement provisoire déposé en novembre 2004, Tolko doit acquérir le reste des actions émises et en circulation de Riverside, mais maintenir les opérations de fabrication de Riverside dans l'Okanagan comme entreprise indépendante. Il est également interdit à Tolko de mettre fin à l'exploitation des installations de fabrication de Riverside dans l'Okanagan ou d'en aliéner les éléments d'actif corporels. Le Tribunal conserve toutefois le droit d'ordonner des mesures correctives appropriées jusqu'à ce que le Bureau ait terminé l'examen de l'affaire.

### *Forzani*

Dans un consentement déposé auprès du Tribunal en juillet 2004, le détaillant d'articles de sport a convenu de verser une sanction administrative de 1 200 000 \$ (12 fois la SAP maximale prévue à la Loi) ainsi que les frais de l'enquête du Bureau, soit un montant total de 500 000 \$.

### *British Columbia Railway Company et la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada*

En juillet 2004, le commissaire a déposé à des fins d'enregistrement un consentement intervenu entre la British Columbia Railway Company (BCRC) et la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada (CN). Le CN a acheté la totalité des actions émises et en circulation de BCRC et promis d'attribuer des wagons d'une façon compatible avec les politiques commerciales et les pratiques opérationnelles. Afin d'assurer la concurrence dans l'industrie ferroviaire, le CN doit publier et appliquer des tarifs de porte ouverte.

En juin 2004, Robinson Motorcycles a demandé au Tribunal, conformément au paragraphe 103.1(1), la permission de présenter une demande fondée sur l'article 75 de la Loi. La demande visait à obtenir une ordonnance enjoignant à Fred Deeley Imports de continuer de faire affaires avec Robinson comme concessionnaire de produits Harley-Davidson selon les conditions de commerce normales. La permission a été accordée et l'audience doit avoir lieu en octobre 2005.

***Broadview c. Pfizer***

En juin 2004, Broadview Pharmacy et trois autres sociétés pharmaceutiques (*Broadview c. Wyeth, Paradise & Rymal c. Novartis* et *Mrs. O's Pharmacy c. Pfizer*) ont déposé des demandes conformément à l'article 103.1 de la Loi sur la concurrence afin d'obtenir la permission de présenter une demande fondée sur l'article 75 de la Loi. Étant donné que les trois autres demandes déposées étaient de nature similaire, les quatre affaires ont été examinées ensemble par souci d'efficacité.

Les parties demanderesse ont sollicité, conformément à l'article 103.1, la permission de présenter une demande fondée sur l'article 75 (refus de vendre). Dans chaque cas, la demanderesse était une pharmacie de détail et la défendresse, une grande société pharmaceutique. Les demanderesse ont fait valoir que les défendresses refusaient de leur vendre des produits, tandis que les défendresses ont répliqué en disant que les demanderesse n'avaient pas satisfait au critère énoncé à l'article 103.1 et ne devraient donc pas obtenir la permission de présenter une demande fondée sur l'article 75. La question sous-jacente était la vente de produits pharmaceutiques par Internet, à laquelle les défendresses s'opposaient et qui était à la base du refus de vendre. Cependant, cet aspect n'avait aucune conséquence pour la décision elle-même. En septembre 2004, le Tribunal a rejeté les demandes de permission. De l'avis du Tribunal, les pharmacies n'avaient pas prouvé qu'elles étaient sensiblement gênées dans leurs entreprises en ce qui concerne tant le pourcentage de leurs ventes que leurs chiffres d'affaires.

**Consentements enregistrés**

Au cours de l'exercice 2004-2005, sept consentements au total ont été enregistrés auprès du Tribunal. Ces consentements concernent les produits de la santé, l'industrie forestière, les articles de sport et de conditionnement physique et l'industrie ferroviaire et, dans certains cas, prévoient des sanctions pécuniaires élevées. Ces consentements, que le commissaire de la concurrence a enregistrés auprès du Tribunal, produisent les mêmes effets qu'une ordonnance de celui-ci. Pour obtenir des renseignements plus détaillés au sujet des affaires dans lesquelles un consentement a été déposé, il y a lieu de consulter le site web du Tribunal, à l'adresse suivante : <http://www.ct-ic.gc.ca/index.asp>.

***Federal Auction Service***

En mars 2005, un consentement a été déposé et enregistré auprès du Tribunal dans une affaire où le commissaire soutenait que, vers 1999, les défendeurs ont donné au public, dans le but de promouvoir la vente de certains articles, des indications selon lesquelles ces articles provenaient



En mars 2005, le commissaire de la concurrence a déposé auprès du Tribunal une demande concernant les pratiques commerciales de Fabutan. Selon le commissaire, Fabutan affirme qu'un bronzage modéré constitue une façon efficace d'améliorer la déficience en vitamine D et diminue ou élimine le risque de cancer du sein, du colon, de la prostate et des ovaires. Une audience doit avoir lieu en janvier 2006.

## **Demandes de permission**

### ***Allan Morgan and Sons Ltd. (Morgan) c. La-Z-Boy Canada Ltd (La-Z-Boy)***

En novembre 2003, Allan Morgan and Sons Ltd. a déposé auprès du Tribunal de la concurrence une demande fondée sur les articles 103 et 75 de la *Loi sur la concurrence* et liée au refus de vendre de la défenderesse, La-Z-Boy Canada Ltd. La défenderesse a cherché à obtenir, conformément au paragraphe 75(1) de la Loi, une ordonnance enjoignant à la défenderesse d'accepter Morgan comme cliente ou négociante aux conditions de commerce normales pour la fourniture de produits La-Z-Boy. La défenderesse a obtenu la permission de déposer sa demande en février 2004. Au printemps 2005, la défenderesse (Morgan) a déposé un avis de désistement.

### ***Price Waterhouse Coopers, en qualité de séquestre et gérant de Barcode Systems Inc. (Barcode) c. Symbol Technologies Canada ULC (Symbol)***

En novembre 2003, Barcode Systems Inc. a déposé auprès du Tribunal de la concurrence une demande fondée sur l'article 103.1 de la *Loi sur la concurrence* en vue d'obtenir la permission de déposer une demande concernant le refus de vendre de la défenderesse, Symbol Technologies Canada ULC. En janvier 2004, le Tribunal a rendu une ordonnance faisant droit à la demande de permission de présenter une demande en application de l'article 75. Également en janvier 2004, la défenderesse a déposé un avis d'appel de l'ordonnance du Tribunal auprès de la Cour d'appel fédérale et un sursis a été prononcé jusqu'à ce que la Cour d'appel fédérale fasse connaître sa décision. En octobre 2004, la Cour d'appel fédérale a décidé que le Tribunal avait commis une erreur de droit en ne tenant pas compte des exigences de la Loi, mais elle a confirmé la décision par laquelle le Tribunal a fait droit à la demande de permission. En février 2005, Symbol a déposé une demande fondée sur l'article 106 de la Loi afin de faire annuler l'ordonnance faisant droit à la demande de permission. Le sursis est encore en vigueur dans cette affaire.

### ***Quinlan's of Huntsville c. Fred Deeley Imports Ltd.***

En juillet 2004, Quinlan's a déposé une demande conformément à l'article 103.1 de la Loi afin d'obtenir la permission de présenter une demande d'ordonnance fondée sur l'article 75 de la Loi, en vue d'enjoindre à Fred Deeley de l'accepter comme cliente selon les conditions de commerce normales. En août 2004, le Tribunal a accordé la permission à Quinlan's. En novembre 2004, le Tribunal a rendu une ordonnance relative à la mesure provisoire dans laquelle il a ordonné à Deeley de fournir à Quinlan's toutes les marchandises diverses non saisonnières et les pièces qu'elle demandera. L'affaire a été réglée au début du printemps de 2005.

Le 3 février 2005, le Tribunal a publié ses motifs et son ordonnance. Dans sa décision, il a conclu, en ce qui concerne l'article 79 de la Loi, que la défenderesse contrôlait sensiblement la catégorie d'entreprises couvrant les produits d'évacuation et de ventilation en fonte (tuyaux, raccords et joints mécaniques) dans les six régions du Canada. Cependant, le Tribunal a jugé que, pour qu'un programme de fidélisation comme le Programme des distributeurs stockistes (PDS) soit anticoncurrentiel, il faut que les frais de changement de fournisseur empêchent les acheteurs de changer de fournisseur. Selon le Tribunal, le commissaire n'avait pas établi que tel était le cas. De plus, le PDS ne possédait pas les caractéristiques des agissements anticoncurrentiels décrites dans d'autres décisions du Tribunal. En conséquence, le Tribunal n'estimait pas que le programme en question constituait une pratique d'agissements anticoncurrentiels ou qu'il avait eu pour effet d'empêcher ou de diminuer sensiblement la concurrence. En ce qui concerne l'article 77, le Tribunal a décidé que le PDS pouvait être considéré comme un accord d'exclusivité et que Bibby était un fournisseur important, mais que la preuve ne permettait pas de conclure que ledit programme avait eu pour effet ou risquait vraisemblablement de diminuer sensiblement la concurrence. La question des dépens a été reportée au 31 mars 2005.

## Pratiques commerciales douteuses

### *Sears Canada*

Cette affaire concerne le commissaire de la concurrence et Sears Canada Inc. ainsi que les nouvelles dispositions relatives au prix de vente habituel. Dans sa demande, le commissaire a soutenu que Sears Canada avait trompé les consommateurs quant à la valeur réelle de leurs économies en faisant allusion à des prix de vente habituels « gonflés » dans ses publicités sur certains pneus en « solde » au cours de l'année 1999.

L'audition de l'affaire a pris fin en août 2004 et, le 24 janvier 2005, le Tribunal a fait connaître sa décision dans laquelle il a fait droit à la demande du commissaire contre Sears Canada en ce qui concerne les annonces de pneus publiées en 1999, dans lesquelles Sears annonçait des rabais par rapport à ses prix « réguliers ». Le Tribunal a conclu que ces annonces allaient à l'encontre des dispositions de la *Loi sur la concurrence* concernant le prix de vente habituel et a rendu une ordonnance d'interdiction d'une durée de dix ans contre Sears. Le Tribunal a refusé d'enjoindre à Sears de publier des avis correctifs. En avril 2005, Sears a convenu de payer une sanction administrative pécuniaire de 100 000 \$ et une somme de 387 000 \$ au titre des dépens du commissaire.

Le Tribunal a rejeté la contestation de Sears concernant la validité constitutionnelle du paragraphe 74.01(3) de la Loi et a décidé que Sears n'avait pas offert les pneus au prix régulier ou ordinaire annoncé « ...de bonne foi pendant une période importante... ». Rejetant l'argument de Sears selon lequel ses indications n'étaient pas fausses ou trompeuses sur un point important, le Tribunal a décidé que le préjudice causé aux consommateurs (ou l'absence de préjudice) n'était pas pertinent.



dessaisissement de la décharge Ridge a été exécuté en janvier 2005, conformément à l'ordonnance du Tribunal de la concurrence.

## **RONA**

En octobre 2004, le commissaire a obtenu une ordonnance dans laquelle le Tribunal de la concurrence a modifié le délai relatif au dessaisissement de l'entreprise de Sherbrooke (Québec), lequel délai avait été fixé dans le consentement de 2003 concernant le fusionnement de RONA et Rona-Dépôt Inc. En janvier 2005, RONA a déposé une demande en vue d'obtenir du Tribunal de la concurrence une ordonnance fondée sur l'article 106, laquelle ordonnance annulerait le consentement et la décharge liée au dessaisissement. La demande est fondée sur l'existence d'un nouveau concurrent à Sherbrooke. L'affaire doit être entendue en 2005.

## **West Fraser Timber Co. Ltd. et West Fraser Mills Ltd.**

Au début de décembre 2004, un consentement autorisant, sous réserve de certaines conditions, le fusionnement entre West Fraser Timber Company Limited et Weldwood of Canada Limited, a été déposé auprès du Tribunal. West Fraser doit se dessaisir de ses droits, titres et participations dans les entreprises Weldwood et West Fraser Babine. Le consentement a donné lieu à un avis de demande de Burns Lake Native Development Corporation en vue d'annuler ou de modifier le consentement afin de faire reconnaître ses droits. En février 2005, Burns Lake Native Development Corporation a déposé, à titre de personne directement touchée, une demande fondée sur le paragraphe 106(2), en vue d'obtenir une ordonnance annulant ou modifiant le consentement intervenu entre West Fraser Timber Co. Ltd. et West Fraser Mills Ltd. et les questions de droit au Tribunal.

## **Affaires susceptibles d'examen**

### **Air Canada**

En octobre 2004, le commissaire et Air Canada ont conclu un règlement au sujet de la demande du commissaire fondée sur l'abus de position dominante, eu égard à des changements positifs touchant l'industrie de l'aviation canadienne depuis le début de l'instance engagée devant le Tribunal en mars 2001. En juin 2003, le Tribunal avait conclu, au cours de la phase I de l'instance, qu'Air Canada s'était livrée à des agissements anticoncurrentiels en exploitant des vols d'une façon qui ne couvrirait pas les coûts évitables relativement à deux trajets de la région atlantique du Canada. Au cours de la phase II, le Tribunal avait été appelé à décider si les agissements anticoncurrentiels d'Air Canada menaient à une diminution sensible de la concurrence et si Air Canada avait une justification commerciale légitime au soutien de l'exploitation des vols en question d'une façon qui ne couvrirait pas les coûts évitables.

### **Tuyauteries Canada**

La demande, qui était fondée sur les dispositions de la *Loi sur la concurrence* concernant l'abus de position dominante et l'exclusivité et visait à obtenir une ordonnance interdisant à Tuyauteries Canada de se livrer à des agissements anticoncurrentiels par l'entremise de sa filiale Bibby Ste-Croix, a nécessité 32 journées d'audience, laquelle a pris fin le 2 septembre 2004.

En novembre 2004, après des années de procédures devant les tribunaux, la Cour d'appel fédérale a rejeté la dernière tentative de Waste Management of Canada Corporation (WMCC) en vue d'infliger l'ordonnance par laquelle le Tribunal somrait WMCC de se départir de sa décharge Ridge en Ontario. L'ordonnance de dessaisissement du Tribunal a été rendue en 2001 et visait à répondre aux préoccupations découlant du fusionnement de Canadian Waste Services Inc. (prédécesseur de WMCC) et Browning Ferris Industries Limited en 2000. Le

## Canadian Waste

## Fusions

Les principales affaires en matière de pratiques commerciales trompeuses et de pratiques restrictives du commerce entendues en vertu des parties VII.1 et VIII de la Loi sur la concurrence par le Tribunal en 2004-2005 sont les suivantes :

Statistiques du Tribunal de la concurrence pour l'exercice 2004-2005	
Nombre de demandes déposées	23
Nombre de demandes traitées	20
Nombre de demandes pendantes déposées l'année précédente	6
Nombre de décisions rendues	26

Dans le cadre de leur mandat d'assurer les services d'une cour d'archives chargée d'entendre et de trancher les demandes présentées en application des parties VII.1 et VIII de la Loi sur la concurrence, le Tribunal et le Greffe ont traité le nombre suivant d'affaires en 2004-2005 :

## Une cour d'archives...

- **un service du Greffe** qui fournit un appui administratif aux membres du Tribunal et aux parties ainsi qu'un accès en temps opportun aux dossiers et aux décisions. Le Greffe est désigné à titre de ministère en vertu de la Loi sur la gestion des finances publiques (LGFP).
- **une cour d'archives** qui entend et tranche les demandes présentées en application des parties VII.1 et VIII de la Loi sur la concurrence de la manière la plus informelle et expéditive possible, compte tenu des circonstances et des impératifs à l'équité;

Les résultats stratégiques du Tribunal de la concurrence sont les suivants :

## SECTION II – ANALYSE DU RENDEMENT PAR RÉSULTAT STRATÉGIQUE

## Rendement ministériel global

Le Tribunal de la concurrence entend des demandes et rend des ordonnances relatives aux affaires civiles susceptibles d'examen qui sont énoncées aux parties VII.1 et VIII de la *Loi sur la Concurrence* et qui concernent les pratiques commerciales douteuses et les pratiques restrictives du commerce. En maintenant et en encourageant la concurrence au Canada de façon à assurer une concurrence équitable entre les entreprises et un fonctionnement efficace des marchés, le Tribunal obtient des résultats stratégiques qui contribuent à l'atteinte d'un *marché sécurisé et équitable*, résultat du gouvernement du Canada qui est décrit dans le rapport *Le rendement du Canada 2004*.

À titre de ministère désigné en vertu de la *Loi sur la gestion des finances publiques* (LGFP), le Greffe du Tribunal a réalisé des progrès notables au cours de l'exercice 2004-2005 afin de continuer à offrir aux Canadiens les services d'un tribunal moderne et efficace et de suivre les initiatives gouvernementales importantes.



Résumé du rendement ministériel pour chaque résultat stratégique, priorité et engagement

Résultats stratégiques	2004-2005 Priorités/ Engagements	Depenses prevues (en milliers de \$)	Depenses reelles	Résultats prevus et situation actuelle
Le Tribunal de la concurrence est un tribunal quasi judiciaire oeuvrant dans un seul secteur d'activité – la tenue d'audiences, et dans un seul secteur de services – les services d'un greffe au Tribunal.	Fournir une cour d'archives qui entend et tranche les demandes présentées en application des parties VII.1 et VIII de la Loi sur la concurrence de la manière la plus informelle et expéditive possible, compte tenu des circonstances et des impératifs liés à l'équité.	1,648	1,505	Affaires entendues en temps opportun et de manière équitable et décisions rendues en application des parties VII.1 et VIII de la Loi sur la concurrence conformément aux dispositions de la Loi (en cours).

## Renseignements sommaires

### Raison d'être

Pour de plus amples renseignements au sujet du Tribunal de la concurrence, visitez le site web du Tribunal à l'adresse <http://www.cttc.gc.ca>

Le Tribunal de la concurrence est un tribunal quasi judiciaire qui a été créé en 1986 en vertu de la *Loi sur le Tribunal de la concurrence*. Il a pour mandat d'entendre des demandes et de rendre des ordonnances relatives aux affaires civiles susceptibles d'examen énoncées aux parties VII.1 et VIII de la *Loi sur la concurrence*, laquelle a pour objet de préserver et de favoriser la concurrence au Canada ainsi que de veiller à ce que les entreprises se livrent une concurrence loyale et à ce que les marchés fonctionnent de manière efficace. Le Tribunal n'est investi d'aucune autre fonction et s'acquitte de sa mission en toute indépendance vis-à-vis du gouvernement et de ses ministères.

Depuis sa création, le Tribunal a entendu des affaires concernant les fusions, l'abus de position dominante et différentes pratiques commerciales mettant en cause des intervenants clés de plusieurs industries. Parmi les produits, services et secteurs concernés, mentionnons les pharmacies, les magasins de meubles, les importateurs de tuyaux en fonte, les systèmes de réservation informatisés des compagnies aériennes, le raffinage du pétrole et la vente d'essence au détail, les journaux communautaires, l'aspartame, l'élimination des déchets, les pièces d'automobiles, les services d'étude de marché et les réseaux électroniques partagés.

La *Loi sur le Tribunal de la concurrence* pourvoit également à l'organisation administrative du Tribunal. Aux fins du présent rapport, il convient d'établir une distinction claire entre le Tribunal et son Greffe. Bien que tous deux jouent des rôles complémentaires pour appuyer la mise en oeuvre de la *Loi sur la concurrence*, les deux entités sont différentes quant au statut dont elles sont dotées, aux activités qu'elles exercent et aux mesures de responsabilisation auxquelles elles sont assujetties. Une des différences fondamentales entre le Tribunal et le Greffe est le fait que le premier est un organisme quasi judiciaire, tandis que le second est un « ministère » aux fins de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, qui prévoit explicitement que la désignation du Greffe comme ministère ne couvre pas le Tribunal.

Total des ressources financières du ministère (en milliers de dollars)		
Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles
1 648	1 757	1 505

Total des ressources humaines du ministère (Équivalents temps plein)		
Prévues	Réelles	Différence
14	14	0

## Déclaration de la direction

Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport ministériel sur le rendement (RMR) du Greffe du Tribunal de la concurrence pour l'année 2004-2005.

Le rapport a été préparé conformément aux principes énoncés dans le document du Secrétaire du Conseil du Trésor du Canada intitulé *Rapport ministériel sur le rendement 2004-2005 – Guide de préparation* :

- il respecte les exigences en matière de rapport;
- il est fondé sur une structure de secteur d'activités approuvée;
- il présente des renseignements uniformes, complets, équilibrés et précis;
- il offre un modèle de responsabilisation pour les résultats atteints avec les ressources et les autorités allouées;
- il fait état des sommes qui ont été allouées et approuvées dans le Budget des dépenses et les Comptes publics du Canada.

*Monique Séguin*

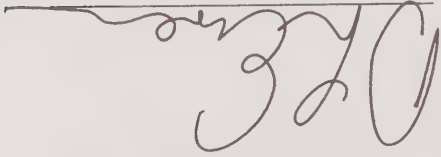
Nom : Monique Séguin

Titre : Chef d'organisme et registraire

étapes au cours de l'exercice 2004-2005. Ainsi, le Greffe a fourni au Tribunal et aux membres de celui-ci une infrastructure et un soutien efficaces qui leur a permis d'examiner rapidement et de manière équitable 29 instances concernant les pratiques commerciales douteuses et les pratiques restrictives du commerce.

Comme organisation membre du portefeuille de l'Industrie, le Greffe du Tribunal de la concurrence a contribué à l'essor industriel et économique de notre nation. L'apport et les travaux du Greffe s'inscrivent dans le contexte de l'ensemble des efforts que le gouvernement déploie pour créer et promouvoir des possibilités qui sont le reflet de l'économie et de la société canadiennes. Grâce à ces efforts, nous investissons dans notre population, nos entreprises et notre avenir, afin d'offrir à tous les Canadiens une économie plus forte et plus prospère.

C'est avec plaisir que je présente le *Rapport ministériel sur le rendement* du Greffe du Tribunal de la concurrence pour l'exercice 2004-2005.



Le ministre de l'Industrie,  
David L. Emerson



Une des grandes priorités du gouvernement du Canada consiste à bâtir une économie capable de relever les défis du XXI<sup>e</sup> siècle, et la technologie et ouverte sur le monde. À cette fin, le Greffe du Tribunal de la concurrence et les 14 organisations membres du portefeuille de l'Industrie encouragent la recherche fondamentale et la recherche de pointe innovatrices ainsi que la commercialisation et l'adoption de nouvelles technologies en plus d'appuyer la diffusion d'idées révolutionnaires dans l'ensemble de notre économie. Nous nous efforçons également d'améliorer les relations que nous entretenons avec nos partenaires internationaux et de créer de nouvelles alliances, notamment sur les nouveaux marchés et dans les domaines scientifiques et techniques spécialisés. Ce travail nécessite un cadre de réglementation du marché qui favorise l'innovation et une croissance stable. Grâce à nos efforts, le portefeuille de l'Industrie contribue à créer une économie d'avant-garde qui mise sur le talent, les idées et l'esprit d'initiative.

Le portefeuille de l'Industrie se compose du Greffe du Tribunal de la concurrence et de 14 autres ministères, organismes, sociétés d'État et organes quasi judiciaires fédéraux. Ensemble, ces organisations jouent un rôle clé dans le développement industriel et économique du Canada ainsi que dans l'évolution de la science et de la technologie. C'est en mettant l'accent sur ces priorités qu'il est possible d'améliorer l'état de santé de l'économie canadienne, d'offrir à tous les Canadiens la possibilité de participer à l'essor et à la prospérité économiques de leur pays et d'améliorer ainsi leur qualité de vie.

Bon nombre d'initiatives du portefeuille de l'Industrie reposent sur nos investissements stratégiques en recherche et développement et favorisent l'introduction sur le marché de progrès scientifiques et technologiques financés par les deniers publics. D'autres programmes et activités clés appuient pour leur part la croissance des entreprises et l'innovation dans les secteurs industriels. Ensemble, les initiatives du portefeuille de l'Industrie et surtout les résultats qu'elles engendrent stimulent les adaptations et transformations que nécessite l'économie globale.

*Le Rapport ministériel sur le rendement* du Greffe du Tribunal de la concurrence pour la période se terminant le 31 mars 2005 décrit les réalisations et les résultats du ministère à différentes

**Organisations membres du portefeuille de l'Industrie :**

- Agence de promotion économique du Canada atlantique [2]
  - Agence spatiale canadienne
  - Banque de développement du Canada [2]
  - Commission canadienne du tourisme [1]
  - Commission du droit d'auteur Canada
  - Conseil canadien des normes [1]
  - Conseil de recherches en sciences humaines du Canada
  - Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada
  - Conseil national de recherches Canada
  - Développement économique Canada pour les régions du Québec [2]
  - Diversification de l'économie de l'Ouest Canada [2]
  - Industrie Canada
  - Société d'expansion du Cap-Breton [1] [2]
  - Statistique Canada
  - Tribunal de la concurrence
- [1] N'a pas à produire de rapport ministériel sur le rendement.
- [2] Aux fins du Budget principal de dépenses, il ne s'agit pas d'un membre du portefeuille

## SECTION I – APERÇU



Table des matières

SECTION I – APERÇU.....	3
Message du ministre .....	4
Déclaration de la direction.....	6
Renseignements sommaires.....	7
Rendement ministériel global.....	9
SECTION II – ANALYSE DU RENDEMENT PAR RÉSULTAT STRATÉGIQUE.....	10
Une cour d'archives.....	11
Fusionnements.....	11
Affaires susceptibles d'examen.....	12
Pratiques commerciales douteuses .....	13
Demandes de permission .....	14
Consentements enregistrés.....	15
Un service de greffe .....	17
SECTION III – INFORMATION ADDITIONNELLE.....	21
Renseignements sur l'organisation.....	22
Figure 1 : Structure organisationnelle.....	22
Tableau 1 : Comparaison des dépenses prévues et des dépenses réelles.....	23
Tableau 2 : Utilisation des ressources par secteur d'activité.....	24
Tableau 3 : Crédits et postes statutaires.....	25
Tableau 4 : Coût net du ministère.....	26
SECTION IV – AUTRES SUJETS D'INTÉRÊT.....	27
Lois habilitantes.....	28
Références.....	28

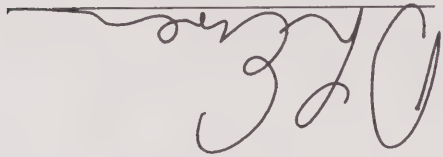




**Grefe du Tribunal de la  
concurrence**

**2004-2005**

**Rapport ministériel sur le rendement**

  
Le ministre de l'Industrie,  
David L. Emerson



## Avant-propos

Le gouvernement du Canada améliore sans cesse ses pratiques de gestion, ce qui constitue pour lui une priorité depuis le dépôt au Parlement, au printemps 2000, du document intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*. Dans sa poursuite de l'excellence en gestion, le gouvernement envisage d'offrir aux Canadiens : un gouvernement à l'écoute, qui sert bien ses citoyens et qui est administré comme une seule et même entité cohérente; un gouvernement innovateur, qui est appuyé par une fonction publique hautement qualifiée, en mesure de bien tirer parti de toute l'information à sa disposition et de faire un usage optimal des fonds publics, tout en tenant compte des risques éventuels; et un gouvernement redevable, qui rend compte clairement et ouvertement de son rendement au Parlement et aux Canadiens et aux Canadiennes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats au Parlement et aux citoyens. Ils sont au cœur même de l'application du concept du gouvernement redevable.

Les ministères et les organismes sont invités à rédiger leurs rapports en appliquant les principes pour l'établissement de rapports publics efficaces (voir le *Guide pour la préparation des rapports ministériels sur le rendement 2004-2005* : [http://www.lbs-sct.gc.ca/rma/dprl/04-05/guidelines/guide\\_f.asp](http://www.lbs-sct.gc.ca/rma/dprl/04-05/guidelines/guide_f.asp)). Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats - soit les avantages dévolus aux Canadiens et aux Canadiennes et à la société canadienne - et il doit refléter ce que l'organisation a pu contribuer à ces résultats. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte, faire le lien entre le rendement et les engagements antérieurs, expliquer les changements ainsi que décrire les risques et les défis auxquels le ministère a été exposé en répondant aux attentes sur le rendement. Le rapport doit aussi souligner les réalisations obtenues en partenariat avec d'autres organisations gouvernementales et non-gouvernementales. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Le présent rapport ministériel sur le rendement (ainsi que ceux de nombreux autres ministères et organismes) peut être consulté sur le site Web du Secrétaire du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante : <http://www.lbs-sct.gc.ca/cst-prc/estime.asp>. Les lecteurs qui désiraient un aperçu global des efforts déployés par le gouvernement du Canada afin d'améliorer la qualité de vie peuvent lire *Le rendement du Canada 2005*, qu'on peut également consulter à l'adresse Internet précitée. Ce rapport est structuré autour de trois grands thèmes (économie durable, fondements sociaux du Canada et la place du Canada dans le monde) et sa version électronique renferme des liens avec les rapports ministériels sur le rendement pertinents. *Le rendement du Canada 2005* renferme également un aperçu spécial des efforts déployés par le gouvernement afin d'améliorer le bien-être des Autochtones.

Le gouvernement du Canada s'est engagé à améliorer sans cesse les rapports qu'il présente au Parlement et aux Canadiens et aux Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer, au fil du temps, la qualité des rapports ministériels sur le rendement et autres rapports.

## Les observations ou les questions peuvent être adressées à :

Direction de la gestion axée sur les résultats  
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada  
L'Esplanade Laurier  
Ottawa (Ontario) K1A 0R5

OU à : [rma-mtr@lbs-sct.gc.ca](mailto:rma-mtr@lbs-sct.gc.ca)



## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le *Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le *Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*. Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par le Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2005

No de catalogue BT31-4/34-2005  
ISBN 0-660-62910-0

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à [www.tbs-sct.gc.ca](http://www.tbs-sct.gc.ca)  
Ce document est disponible en médias substitués sur demande.

*Nota* : Pour ne pas alourdir le texte français, le masculin est utilisé pour désigner tant les hommes que les femmes.

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste  
auprès des Éditions du gouvernement du Canada — TPSGC  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Téléphone : (613) 941-5995  
Télécopieur : (613) 954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)  
Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)  
Internet : <http://publications.gc.ca>



# Tribunal de la concurrence

## Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant  
le 31 mars 2005

CA1  
FN  
E77

Government  
Publication



# Copyright Board Canada

## Performance Report

For the period ending  
March 31, 2005

Canada

ESTIMATES

## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by  
the Minister of Public Works and Government Services Canada — 2005

Catalogue No. BT31-4/35-2005  
ISBN 0-660-62911-9

This document is available on the TBS Web site at [www.tbs-sct.gc.ca](http://www.tbs-sct.gc.ca)  
This document is available in alternate formats on request.

Available in Canada through your local bookseller or by mail from  
Canadian Government Publishing — PWGSC  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: (613) 941-5995  
Fax: (613) 954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)  
Orders only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)  
Internet: <http://publications.gc.ca>



## Foreword

The Government of Canada has made continuous improvement in its management practices a priority since *Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada* was tabled in Parliament in the spring of 2000. Driving the government's pursuit of management excellence is its vision to provide Canadians with a responsive government, which serves citizens and manages itself as a unified, coherent enterprise; an innovative government supported by a highly-qualified public service equipped to leverage information and make the best use of public funds while balancing risk; and an accountable government which answers clearly and openly for its performance to Parliament and to Canadians.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting results to Parliament and citizens. They are at the heart of accountability in government.

Departments and agencies are encouraged to prepare their reports following principles for effective public reporting (provided in the *Guide for the Preparation of the 2004-05 Departmental Performance Reports*: [http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr1/04-05/guidelines/guide\\_e.asp](http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr1/04-05/guidelines/guide_e.asp)). Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on outcomes (benefits to Canadians and Canadian society) and describes the contribution the organisation has made toward those outcomes. It sets performance in context, associates performance with earlier commitments, explains any changes, and discusses risks and challenges faced by the organisation in delivering on these commitments. Achievements realised in partnership with other governmental and non-governmental organisations are also discussed. Supporting the need for responsible spending, it links resources to results. Finally, the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

This departmental performance report (along with those of many other organizations) is accessible from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site: <http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/estime.asp>. Readers wishing a high level, whole of government overview of the Government of Canada's efforts to improve quality of life should refer to *Canada's Performance 2005* available at the same internet address. This report is structured around three broad policy areas (Sustainable Economy, Canada's Social Foundations and Canada's Place in the World) and, in its electronic version, links to relevant Departmental Performance Reports. *Canada's Performance 2005* also contains a special overview of the government's efforts to improve the well-being of Aboriginal peoples.

The Government of Canada is committed to continually improving reporting to Parliament and Canadians. The input of readers can do much to ensure that Departmental Performance Reports and other reports are enhanced over time.

### Comments or questions can be directed to:

Results-based Management Directorate  
Treasury Board of Canada Secretariat  
L'Esplanade Laurier, Ottawa, Ontario K1A 0R5  
OR at: [rma-mrr@tbs-sct.gc.ca](mailto:rma-mrr@tbs-sct.gc.ca)



# **Copyright Board of Canada**

**For the period ending March 31, 2005**

## **Departmental Performance Report**

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'D. L. Emerson', written over a horizontal line.

**David L. Emerson**  
**Minister of Industry**





# Table of Contents

<b>Section I:</b>	<b>Overview .....</b>	<b>1</b>
	Minister's Message .....	2
	Management Representation Statement .....	4
	Summary Information .....	5
	Overall Departmental Performance .....	9
 <b>Section II:</b>	 <b>Analysis of Performance by Strategic Outcome .....</b>	 <b>16</b>
 <b>Section III:</b>	 <b>Supplementary Information .....</b>	 <b>20</b>
	Organizational Information .....	21
	Table 1: Comparison of Planned to Actual Spending .....	23
	Table 2: Use of Resources by Program Activities .....	23
	Table 3: Voted and Statutory Items .....	24
	Table 4: Net Cost of Department .....	24



## **SECTION I – OVERVIEW**

## Minister's Message

A key priority of the Government of Canada is building an economy that will meet the challenges of the 21<sup>st</sup> century; an economy that is knowledge-based, technology-driven, and globally oriented. In support of this goal, the Copyright Board of Canada and the 14 members of the Industry Portfolio encourage innovative basic and advanced research, promote the commercialization and the adoption of new technologies and support the diffusion of transformative ideas throughout our economy. We also work to forge new and improved relationships with international partners, including emerging markets, in science and specialized technical areas. Essential to this work is a framework of marketplace regulations and laws that encourages innovation and stable growth. Through our efforts, the Industry Portfolio is helping to build a world-leading economy driven by talent, ideas and initiative.

### *The organizational members of the Industry Portfolio are:*

- Atlantic Canada Opportunities Agency [2]
- Business Development Bank of Canada [1]
- Economic Development Agency of Canada for Quebec Regions [2]
- Canadian Space Agency
- Canadian Tourism Commission [1]
- Competition Tribunal
- Copyright Board of Canada
- Enterprise Cape Breton Corporation [1] [2]
- Industry Canada
- National Research Council Canada
- Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada
- Social Sciences and Humanities Research Council of Canada
- Standards Council of Canada [1]
- Statistics Canada
- Western Economic Diversification Canada [2]

*[1] Not required to submit a Departmental Performance Report.*

*[2] Not a Portfolio member for the purposes of the Main Estimates.*

The Industry Portfolio is composed of the Copyright Board of Canada and 14 other federal departments, agencies, Crown corporations, and quasi-judicial bodies. These organizations collectively play a key role in advancing Canada's industrial and economic development as well as fostering progress in science and technology. Advancing these priorities improves the overall health of the Canadian economy, provides opportunities for all Canadians to participate in our economic development and prosperity, and contributes to the quality of life of all Canadians.

Many Industry Portfolio initiatives build upon our strategic investments in research and development and help to move publicly-funded scientific and technological advances into the marketplace. Other key activities and programs encourage business growth and help industrial sectors be more innovative. Collectively, Industry Portfolio initiatives – and more importantly the results of those initiatives – stimulate the necessary adaptive and transformative changes demanded by the global economy.

The Copyright Board of Canada *Departmental Performance Report* for the period ending March 31, 2005 describes the achievements and results of the department. The Copyright Board of Canada protects the interests of Canadians by setting royalties which are fair and equitable to both copyright owners and users of copyright-protected works and by issuing non-exclusive licences authorizing the use of published works when the copyright owner cannot be located.



The Copyright Board of Canada strategic outcome is to achieve fair decision-making which provides proper incentives for the creation and uses of copyrighted works. The Copyright Board of Canada has met its objective by:

- minimizing costs of participating in the hearings while ensuring a fair process and decision;
- facilitating the hearing process by providing appropriate guidance, information and analysis;
- issuing timely, fair and consistent decisions;
- increasing participant satisfaction in the hearing process;
- demonstrating leadership in the domestic and international arenas to advance the analytical framework for decisions and the regulatory processes for tariff-setting;
- responding to the challenges of new technologies and their impact on the use of copyrighted works.

As a member of the Industry Portfolio, the Copyright Board of Canada has contributed to the industrial and economic development of our nation. The work and contributions of the department are part of the overall government effort to develop and foster opportunities that reflect Canada's economic and social character. Through these efforts, we are investing in our people, our enterprises, and our future – the result will be a stronger and more prosperous economy for all Canadians.

I am pleased to present the Copyright Board of Canada *Departmental Performance Report* for 2004-2005.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'D. L. Emerson', with a horizontal line underneath.

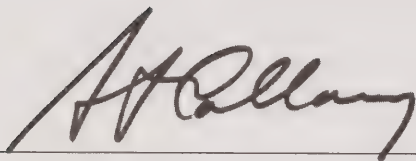
David L. Emerson  
Minister of Industry

## Management Representation Statement

I submit for tabling in Parliament, the 2004-2005 Departmental Performance Report (DPR) for the Copyright Board of Canada.

This document has been prepared based on the reporting principles contained in the Treasury Board of Canada Secretariat's *Guide for the preparation of 2004-2005 Departmental Performance Reports*:

- It adheres to the specific reporting requirements;
- It uses an approved Program Activity Architecture;
- It presents consistent, comprehensive, balanced and accurate information;
- It provides a basis of accountability for the results pursued or achieved with the resources and authorities entrusted to it; and
- It reports finances based on approved numbers from the Estimates and the Public Accounts of Canada.



---

Stephen J. Callary  
Vice-Chairman and Chief Executive Officer

## Summary Information

### Raison d'être

The Copyright Board of Canada's program objective is to set royalties which are fair and equitable to both copyright owners and users of copyright-protected works. This includes setting fair and equitable terms and conditions so as to permit the use of works when the owner of the copyright cannot be located.

The Board is an independent administrative agency that has been conferred department status for purposes of the *Financial Administrative Act*. The mandate of the Board is set out in the *Copyright Act* (the "*Act*"). The Board is empowered to establish, either mandatorily or at the request of an interested party, the royalties to be paid for the use of copyrighted works when the administration of such works is entrusted to a collective administrative society.

The Copyright Board of Canada is an economic regulator. It deals with complex social, cultural, demographic, economic and technological issues (e.g., communications technology, use of music over the Internet, blank CDs, software management systems to protect music or administer rights). The Board's decisions are not appealable, but can be the subject of judicial review by the Federal Court of Appeal. The Board has existed in one form or another since the 1930s, but its jurisdiction was significantly expanded in 1989 and 1997. Under the auspices of the Minister of Industry and the Minister of Canadian Heritage, Bill C-60, containing proposed amendments to the *Act*, was tabled on June 20, 2005. If adopted as tabled, the amendments would result in substantial changes to the *Act*, which would then translate into a further expansion of the Board's jurisdiction.

The program objective of the Board underlies the achievement of strategic outcomes related to the treatment in Canada of copyrighted works. As noted in *Canada's Performance 2004* ([http://www.tbs-sct.gc.ca/report/govrev/04/cp-rc\\_e.asp](http://www.tbs-sct.gc.ca/report/govrev/04/cp-rc_e.asp)), the government's central goal is to achieve the highest possible standard of living and quality of life for all Canadians. Critical to that is building an economy that produces jobs and growth. Canadians have been increasingly successful in recent years in creating a more productive, competitive and sustainable economy. Several departments and agencies contribute to the pursuit of *An Innovative and Knowledge-based Economy* through their respective departmental strategic outcomes.

In the October 2004 Speech from the Throne, the Government of Canada committed itself to pursue a strategy to build an even more globally competitive and sustainable economy. This strategy includes investment in skilled knowledge workers, cutting-edge research, science and innovation and helps provide an open, transparent, rules-based global trading system that would allow for the movement of goods, services, people and technology.

Our country's handling of intellectual property matters is a critical element in our long-term success in innovation, and by extension, to our long-term economic health. The terms and conditions by which intellectual property owners (such as owners of copyrighted works) are compensated will largely define the incentive structure for innovation in and creation of copyrighted materials. As noted by the Conference Board in its 4<sup>th</sup> *Annual Innovation Report* (<http://www.ocri.ca/events/ConfBoard2002innovationreport.pdf>), the design and implementation

of regulations can have a significant impact on innovation and competitiveness, particularly in the areas of intellectual property rights, competition policy and environmental protection.

Innovation through new knowledge has become a main source of competitive advantage in all areas of economic endeavour. The use and re-use of cultural and entertainment content (such as musical works) have become widespread with the advent of new media and on-line services, new playback and editing technologies and new uses in conventional media.

As noted by the Minister of Industry, “borders have become less relevant for digital content transactions, cyberspace has no border patrols and knowledge-based products such as software, games and music, cross borders with relative ease” (Speech to the conference on «E-Commerce to e-Economy: strategies for the 21<sup>st</sup> century», September 27, 2004. The Minister went on to note that Canada needs to “protect intellectual capital and come to grips with the impact instant copying and transmission has on the creators of knowledge assets.”

These matters manifest themselves in some of society’s most complex and contentious issues, including the downloading of musical content over the Internet using file-sharing software, the use of digital decoders to receive scrambled TV signals and the sale of computers which have the capability to duplicate CDs and DVDs.

The Copyright Board of Canada recognizes the need to ensure an effective and efficient copyright regulatory regime in order to attain the maximum productivity in those sectors that create and use copyrighted works. Further, the strategic outcomes of a fair and competitive marketplace and reasonable opportunities for Canadian firms to export copyright protected goods and services in the music, content creation and programming areas, as well as the downstream broadcasting, publishing and entertainment industries will be impacted by the performance of the Copyright Board.

<b>The Mandate of the Board</b>
The Board is an economic regulatory body empowered to establish, either mandatorily or at the request of an interested party, the royalties to be paid for the use of copyrighted works, when the administration of such copyright is entrusted to a collective-administration society. The Board also has the right to supervise agreements between users and licensing bodies and issues licences when the copyright owner cannot be located. The Board may also determine the compensation to be paid by a copyright owner to a user when there is a risk that the coming into force of a new copyright might adversely affect the latter.



**Total Financial Resources**

(\$ thousands)

Planned	Actuals	Actual
2,539	2,576	2,268

**Total Human Resources**

(Full-time Equivalents (FTE))

Planned	Actual	Difference
17	15	2

## Summary of Performance in Relationship to Departmental Strategic Outcomes, Priorities and Commitments

(\$ thousands)

Strategic Outcomes	2004-2005 Priorities/Commitment	Type	Planned Spending	Actual Spending	Expected Results and Current Status
Achieve fair decision-making to provide proper incentives for the creation and uses of copyrighted works.	Minimizing costs of participating in the hearings while ensuring a fair process and decision.	Ongoing	2,539	2,268	Lead to a more efficient process. Alternative procedural practices are being evaluated. Some specific hearings were combined.
	Facilitating the hearing process by providing appropriate guidance, information and analysis.	Ongoing			Lead to better-informed parties. Telephone advisories and case management meetings were conducted.
	Issuing timely, fair and consistent decisions.	Ongoing			Lead to decisions that take into account the ever-changing technological environment, global events and new business models.
	Increasing participant satisfaction in the hearing process.	Ongoing			Lead to a more efficient process. Informal information gathering from participants done.
	Demonstrating leadership in the domestic and international arenas to advance the analytical framework for decisions and the regulatory processes for tariff-setting.	Ongoing			To play a lead role in international activities such as sharing of procedures, data, analysis and other information. Organisation of next major international forum ongoing.
	Responding to the challenges of new technologies and their impact on the use of copyrighted works.	Ongoing			Ensures minimal impact of new technologies on relevant industries. The monitoring is ongoing.

## Overall Departmental Performance

### Summary

The report documents the Board's contribution to the protection of the interests of Canadians by setting royalties which are fair and equitable to both copyright owners and users of copyright-protected works.

During 2004-2005, the Board held two hearings and one pre-hearing conference. The first hearing dealt with the royalties to be collected by the Canadian Broadcasters Rights Agency (CBRA) for the fixation and reproduction of works and communication signals by commercial media monitors for the years 2000-2005 and by non-commercial media monitors for the years 2001-2005. The second hearing pertained to the royalties to be paid by commercial radio stations in 2003-2007 for the communication to the public by telecommunications of musical works in the repertoire of the Society of Composers, Authors and Music Publishers of Canada (SOCAN) and of published sound recordings forming part of the Neighbouring Rights Collective of Canada (NRCC) repertoire. The pre-hearing conference, held on February 15, 2005, dealt with procedural matters relating to SOCAN's tariff for ringtones.

During the year, the Board also issued six decisions. The first one pertained to various SOCAN tariffs the Board had certified in the previous fiscal year and for which the reasons were issued on June 18, 2004. The second one, rendered on December 14, 2004, extended indefinitely, on an interim basis, the application of the certified 2003-2004 Private Copying Tariff until a final decision is rendered. The third, issued on January 14, 2005, certified the royalties to be collected by the Educational Rights Collective of Canada from educational institutions for the reproduction and performance of works or other subject-matters communicated to the public by telecommunications for the period 2003-2006. The fourth, also issued on January 14, 2005, certified NRCC's tariff pertaining to the radio of the Canadian Broadcasting Corporation. The fifth one was rendered on February 25, 2005, certifying SOCAN/NRCC tariffs applicable to pay audio services for the years 2003-2006. And finally, on March 29, 2005, the Board rendered its decision on the royalties to be collected by CBRA for the fixation and reproduction of works and communication signals by commercial media monitors for the years 2000-2005 and by non-commercial media monitors for the years 2001-2005.

All of the foregoing decisions are described in greater detail in the Copyright Board 2004-2005 Annual Report.

In 2004-2005, the Board issued 16 non-exclusive licences for the use of published works for which copyright owners could not be located. The Board also rendered three decisions dismissing licence applications. In two instances, there was complete absence of evidence that the works had been published and in the other, the applicant wanted to reproduce anonymous works published more than fifty years ago which, pursuant to paragraph 6.1(a) of the *Act*, were in the public domain.



## Operating Environment

The mandate of the Copyright Board of Canada is set out in the *Act* as amended in 1997. The Board has powers of a substantive and procedural nature. Some powers are granted to the Board expressly in the *Act*, and some are implicitly recognized by the courts.

The *Act* requires that the Board certify tariffs in the following fields: the public performance or communication of musical works and of sound recordings of musical works, the retransmission of distant television and radio signals, the reproduction of television and radio programs by educational institutions and private copying. In other fields where rights are administered collectively, the Board can be asked by a collective society to set a tariff; if not, the Board can act as an arbitrator if the collective society and a user cannot agree on the terms and conditions of a licence.

The examination process is always the same. The collective society must file a statement of proposed royalties which the Board publishes in the *Canada Gazette*. Tariffs always come into effect on January 1. On or before the preceding 31<sup>st</sup> of March, the collective society must file a proposed statement of royalties. The users targeted by the proposal (or in the case of private copying, any interested person) or their representatives may object to the statement within sixty days of its publication. The collective society in question and the opponents will then have the opportunity to argue their case in a hearing before the Board. After deliberations, the Board certifies the tariff, publishes it in the *Canada Gazette*, and explains the reasons for its decision in writing.

As a rule, the Board holds hearings. No hearing will be held if proceeding in writing accommodates a small user that would otherwise incur large costs. The hearing may be dispensed with on certain preliminary or interim issues. No hearings have been held yet for a request to use a work whose owner cannot be located. The process has been kept simple. Information is obtained either in writing or through telephone calls.

The Board is responsible for tariffs that are estimated to be worth over \$300 million annually. In fact, copyright tariffs underpin several industries which together generated in 2002 an amount representing 5.4% of Canada's GDP. The stakes are considerable both for copyright holders and for users of copyright. Consequently, interventions before the Board are thorough, sophisticated and often involving expert witnesses, litigation specialists and detailed econometric, business and financial studies, surveys and evidence.

The Board must consider the underlying technologies (such as the Internet, digital radio, satellite communications), the economic issues and the interests of owners and users in order to contribute, with fair and equitable decisions, to the continued growth of this component of Canada's knowledge industries. Sound tariff decisions avoid serious disruption in affected sectors of the national economy and costly and time-consuming court challenges.

The decisions the Board makes are constrained in several respects. These constraints come from sources external to the Board: the law, regulations and judicial pronouncements. Others are self-imposed, in the form of guiding principles that can be found in the Board's decisions.



Court decisions also provide a large part of the framework within which the Board operates. Most decisions focus on issues of procedure, or apply the general principles of administrative decision-making to the peculiar circumstances of the Board. However, the courts have also set out several substantive principles for the Board to follow or that determine the ambit of the Board's mandate or discretion.

The Board also enjoys a fair amount of discretion, especially in areas of fact or policy. In making decisions, the Board itself has used various principles or concepts. Strictly speaking, these principles are not binding on the Board. They can be challenged by anyone at anytime. Indeed, the Board would illegally fetter its discretion if it considered itself bound by its previous decisions. However, these principles do offer guidance to both the Board and those who appear before it. In fact, they are essential to ensuring a desirable amount of consistency in decision-making.

Among those factors, the following seem to be the most prevalent: the coherence between the various elements of the public performance of music tariffs, the practicality aspects, the ease of administration to avoid, as much as possible, tariff structures that make it difficult to administer the tariff in a given market, the search for non-discriminatory practices, the relative use of protected works, the taking into account of Canadian circumstances, the stability in the setting of tariffs that minimizes disruption to users, as well as the comparisons with "proxy" markets and comparisons with similar prices in foreign markets.

### **Mandate, Roles and Responsibilities**

The Copyright Board of Canada was established on February 1, 1989, as the successor of the Copyright Appeal Board. Its responsibilities under the *Act* are to:

- certify tariffs for the public performance or the communication to the public by telecommunication of musical works and sound recordings [sections 67 to 69];
- certify tariffs, at the option of a collective society referred to in section 70.1, for the doing of any protected act mentioned in sections 3, 15, 18 and 21 of the *Act* [sections 70.1 to 70.191];
- set royalties payable by a user to a collective society, when there is disagreement on the royalties or on the related terms and conditions [sections 70.2 to 70.4];
- certify tariffs for the retransmission of distant television and radio signals or the reproduction and public performance by educational institutions, of radio or television news or news commentary programs and all other programs, for educational or training purposes [sections 71 to 76];
- set levies for the private copying of recorded musical works [sections 79 to 88];
- rule on applications for non-exclusive licences to use published works, fixed performances, published sound recordings and fixed communication signals, when the copyright owner cannot be located [section 77];
- examine, at the request of the Commissioner of Competition appointed under the *Competition Act*, agreements made between a collective society and a user which have

been filed with the Board, where the Commissioner considers that the agreement is contrary to the public interest [sections 70.5 and 70.6];

- set compensation, under certain circumstances, for formerly unprotected acts in countries that later join the Berne Convention, the Universal Convention or the Agreement establishing the World Trade Organization [section 78].

In addition, the Minister of Industry can direct the Board to conduct studies with respect to the exercise of its powers [section 66.8].

Finally, any party to an agreement on a licence with a collective society can file the agreement with the Board within 15 days of its conclusion, thereby avoiding certain provisions of the *Competition Act* [section 70.5].

## **Decisions and Licences**

During 2004-2005, the Board held two hearings, one pre-hearing conference and issued six decisions. In addition, important decisions were issued by the Federal Court of Appeal and the Supreme Court of Canada. What follows is a brief summary of these activities. For further details, please refer to the Board's 2004-2005 Annual Report which can be found at [www.cb-cda.gc.ca](http://www.cb-cda.gc.ca).

### *1. Public Performance of Music*

One hearing and one pre-hearing conference were held and two decisions were rendered: one on Tariff 1.C of the Neighbouring Rights Collective of Canada (NRCC) for the radio component of the Canadian Broadcasting Corporation and the other for the Pay Audio Services tariffs of NRCC and the Society of Composers, Authors and Music Publishers of Canada (SOCAN).

The Board also issued the reasons for certifying various SOCAN tariffs for the years 1998 to 2007. The tariffs were certified during the last fiscal year and the reasons followed on June 18, 2004.

### *2. Private Copying*

On December 14, 2004, the Board rendered a decision extending indefinitely, on an interim basis, the application of the certified Private Copying Tariff for 2003-2004, until a final decision is rendered.

### *3. Educational Rights*

On January 14, 2005, the Board certified the royalties to be collected from educational institutions in Canada for the reproduction and performance of works or other subject-matters communicated to the public by telecommunications for the period 2003-2006.

### *4. Media Monitoring*

In 2004-2005, a hearing was held and a decision rendered, certifying the royalties to be collected for the fixation and reproduction of works and communication signals by commercial media

monitors for the years 2000-2005 and by non-commercial media monitors for the years 2001-2005.

## 5. *Unlocatable Copyright Owners*

The Board issued 16 non-exclusive licences for the use of published works for which copyright owners could not be located. The Board also rendered three decisions dismissing licence applications. In two instances, there was complete absence of evidence that the works had been published and in the other, the applicant wanted to reproduce anonymous works published more than fifty years ago which, pursuant to paragraph 6.1(a) of the *Act*, were in the public domain.

## 6. *Court Decisions*

On June 30, 2004, the Supreme Court of Canada allowed in part the appeal from the May 1, 2002 decision of the Federal Court of Appeal which granted in part an application for judicial review of the October 27, 1999 decision of the Board dealing with SOCAN's Tariff 22 (Music on Internet).

On December 14, 2004, the Federal Court of Appeal granted in part an application for judicial review of the December 12, 2003 decision of the Board certifying the *Private Copying Tariff, 2003-2004*. On February 10 and 11, 2005, parties filed with the Supreme Court of Canada applications for leave to appeal from the decision.

## **Modern Comptrollership**

Building on the successes achieved from activities implemented under the Modern Comptrollership (MC) Initiative, the Copyright Board is continuing to move forward in the implementation of modern management practices which remains a key priority. The Board continues to work in partnership with three other small agencies namely, the Competition Tribunal, the Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal and the Transportation Appeal Tribunal of Canada who formed a cluster group when the Modern Comptrollership Initiative was implemented in 2001-2002.

The focus for the cluster group in fiscal year 2004-2005 was on sustaining MC and building on work undertaken in 2003-2004 related to implementing the TBS Internal Audit and Evaluation policies and Values and Ethics.

As it respects Internal Audit, the following activities were undertaken:

- A Cluster Group Internal Audit Policy was developed and approved by each agency executive head;
- An Internal Audit Committee consisting of senior representatives from each agency was formed and a Letter of Understanding was signed;
- An Internal Audit Plan for 2004-2005 was submitted to TBS;



- Individual compliance audits were conducted in the fall of 2004 and the winter of 2005 with respect to TBS key financial and contracting policies and individual reports were tabled in March 2005; and
- A Cluster Group Compliance Audit Common Issues Report was prepared which consolidated the key observations raised during the audits.

In regards to Evaluation, the following activities were undertaken:

- The work on the development of Logic Models for each of the four agencies which began in March 2004 was completed in the fall of 2004;
- The Cluster Group continued to consult with the TBS Centre of Excellence for Evaluation on how best to implement the evaluation policy; and
- One of the cluster group members, namely the Competition Tribunal, in partnership with the TBS Centre of Excellence for Evaluation, embarked on a project in January 2005 to develop an evaluation and performance measurement strategy and performance indicators. The results of this project were shared with the other members of the cluster group and have served to shape each agency's evaluation activities/plans for fiscal year 2005-2006.

In addition to the activities outlined above, the cluster group was represented on the Small Agency Administrator's Network (SAAN) working committee that was formed in April 2004 to develop a strategy to utilize funding made available from TBS to assist small agencies to implement the Management of Government Information Policy (MGI) Policy. Work under this initiative will continue into fiscal year 2005-2006 and the cluster group remains committed to ensuring that it is represented on the steering committee that will be formed to implement the strategy that was developed and actively participating on projects identified under this initiative.

In the latter part of fiscal year 2004-2005, the cluster group commenced planning for the coming into force of the new *Public Service Modernization Act (PSMA)* which will be implemented in 2005. In this regard, the cluster group will continue in fiscal year 2005-2006 to work both individually and collectively.

The Cluster Group Information Bulletin "TRIBUCO" was once again published and distributed to all staff of the four agencies in 2004-2005. In addition, building on the momentum created by the implementation of the Cluster Group Values Statement, each agency continued to reinforce the Values and Ethics Code for the Public Service at regular staff meetings and/or planned staff activities.

### **Reporting according to the new Program Activity Architecture**

The following table provides a crosswalk that indicates the changes in the reporting structure. The changes are relatively straightforward since the unique Program Activity of the Copyright Board corresponds to the unique Business Line that was used in the past.



(\$ thousands)

Crosswalk of changes in the reporting structure 2004-2005	
	Program Activity 1
2004-2005 Priorities/Commitments	Render decisions and issue licences
<b>Related Financial Information:</b>	
<b>Copyright Royalty Decisions</b>	\$
Main Estimates	2,539
Planned Spending	2,539
<i>Total Authorities</i>	2,576
Actual Spending	2,268

**SECTION II**  
**ANALYSIS OF PERFORMANCE BY**  
**STRATEGIC OUTCOME**

## **Strategic Outcome**

Fair decision-making to provide proper incentives for the creation and uses of copyrighted works.

## **Program Activities**

There are six priorities associated with the Copyright Board's strategic outcome. These are:

1. Minimizing costs of participating in the hearings while ensuring a fair process and decision;
2. Facilitating the hearing process by providing appropriate guidance, information and analysis;
3. Issuing timely, fair and consistent decisions;
4. Increasing participant satisfaction in the hearing process;
5. Demonstrating leadership in the domestic and international arenas to advance the analytical framework for decisions and the regulatory processes for tariff-setting;
6. Responding to the challenges of new technologies and their impact on the use of copyrighted works.

Minimizing participation costs of the regulatory process results encourages the participation of appropriate parties, streamlines the process, provides more timely decisions and leading to the most satisfactory decisions. The monitoring of these planned results is achieved by initially surveying informally hearing participants, with follow-up examination and determination of alternative procedural practices to improve the efficiency of the regulatory process. The rationale for this priority is directly related to the federal government's program to improve regulatory efficiency. To the extent that this priority also leads to fairer decision-making, the overall innovation capability of parties affected by the copyright tariff process improves.

Each regulatory process involves differing degrees of complexity, different numbers of participants and different requirements for new or original research and data. However, the Board does gain greater efficiency in conducting hearings, particularly once a specific tariff has already been established and subsequent hearings can build on the legacy of the original hearing.

In 2004-2005, the Board took steps which resulted in a reduction of the regulatory burden. For instance, when appropriate, the Board combined hearings processes which have probably resulted in some cost savings for the participants.

Facilitation through guidance, information and analysis results in better informed parties and better quality of tariff decisions. The achievement of this result is directly monitored through timely conduct of hearing processes and the lack of interruption in proceedings due to administrative and technical delays. Initiatives designed to achieve this result include pre-hearing meetings with interested parties, telephone advisories, and case management meetings with legal

representatives. In addition, the implementation of a pre-hearing joint statement of (non-contested) facts and handling of legal issues solely through written submissions can improve the efficiency of the process. The rationale underlying this priority is to minimize the administrative costs to Canadians from the setting of tariffs and to streamline the process in the face of increasing complexities in hearing subject matter. In 2004-2005, the Board's staff has held telephone advisories and case management meetings which resulted in better-informed parties and shorter processes.

The Board's priority of timely, fair and consistent decision-making is challenged by an ever-changing technological environment, global events and new business models. These challenges will continue to be met, and risk minimized, by engaging in pre-hearing consultations, information gathering and web site postings. These procedures will assist in conducting well-organized proceedings which address key issues facing copyright-related industries.

The Board relies on evidence submitted by participants as well as on its own internal and contracted research and analysis resources to develop a strong understanding of the issues relevant to its decisions. Performance measures that are considered include the degree of horizontal and vertical consistency in decisions, timeliness of decisions, the granularity or precision of evidence requested or suggested by the Board and ultimately, the economic impact of the Board's decisions on the sectors that create or utilize copyrighted works.

The Board receives tariffs applications from collective societies on or before March 31 of a given year in which a tariff is scheduled to terminate. The Board has some latitude in the scheduling of hearings and tries to initiate the procedure leading to a hearing as efficiently as possible. The Board posts its upcoming hearing schedule on its website ([www.cb-cda.gc.ca](http://www.cb-cda.gc.ca)). There are no statutory deadlines for the release of the Board's decisions. However, the Board endeavors to deal with all applications as expeditiously as possible.

The priority of greater participant satisfaction is closely linked to the timeliness and orderly conduct of formal proceedings. The Board plans to continue to examine (for each proceeding over the next two years) how to structure and sequence witnesses and hearing stages so as to eliminate duplication and maximize time spent on relevant issues.

Because the Board hearings involve adversarial parties, some of whom will likely experience direct economic gain or loss in association with an offsetting gain or loss to another party, the Board's decisions cannot be expected to be satisfactory to all parties at all times. However, the Board attempts to bring unbiased and rigorous reasoning to its decision-making. The Board also recognizes the need to provide clear and sufficiently detailed explanations in its decisions so as to assist parties in preparing for the next round of tariff-setting. The Board is considering various means for tracking or measuring constituent satisfaction with hearing processes.

In addition, the Board will continue to examine alternatives to current procedures based upon input from hearing participants as part of a plan to develop and implement a more active involvement in pre-hearing information gathering aimed at reducing time and cost to participants while safeguarding the fairness of procedures.

Leadership in copyright matters continued to build on the groundwork performed in 2003-2004, as noted in the Departmental Planning Report of that year. The Board plans to continue its



leadership role in the establishment and expansion of international activities such as sharing of procedures, data, analysis and other information. In this regard, the Board continues its work on the establishment of a formal international body of copyright tribunal administrators.

The international initiative is also a key tool in addressing the challenges of changing technology and the impact of global events. By comparing experiences across different countries, the Board can gain early warning of significant developments and their likely impacts on the Canadian situation.

Among the most significant risks which the Board faces in achieving its strategic outcomes is the potentially disruptive impact of new technologies (i.e., in terms of how copyright material is utilized, distributed and monitored). The Board's approach to managing the technology risk is to systematically monitor relevant journals, other publications and web sites, and to attend industry seminars and conferences (such as the international fora noted earlier). The rationale for the Board's "screening" activities is to identify and assess industry trends before they undermine existing copyright regimes.

**SECTION III**  
**SUPPLEMENTARY INFORMATION**

## Organizational Information

### Role

The Board is an economic regulatory body empowered to establish, either mandatorily or at the request of an interested party, the royalties to be paid for the use of copyrighted works, when the administration of such copyright is entrusted to a copyright collective society. Moreover, the Board supervises agreements between users and licensing bodies, issues licences when the copyright owner cannot be located, and may determine the compensation to be paid by a copyright owner to a user when there is a risk that the coming into force of a new copyright might adversely affect the latter.

The Board has powers of a substantive and procedural nature. Some powers are granted to the Board expressly in the *Act*, and some are implicitly recognized by the courts. The Board is a court of record and has powers to hold hearings and issue subpoenas.

### Responsibilities and Organization

Board members are appointed by the Governor in Council to hold office during good behaviour for a term not exceeding five years. They may be reappointed once.

The *Act* requires that the Chairman must be a judge, either sitting or retired, of a superior, county or district court. The Chairman directs the work of the Board and apportions its caseload among the members.

The *Act* also designates the Vice-Chairman as Chief Executive Officer of the Board. He or she exercises direction over the Board and supervises its staff.

The organizational structure of the Board follows the requirements set out in section 66 and following sections of the *Act*.

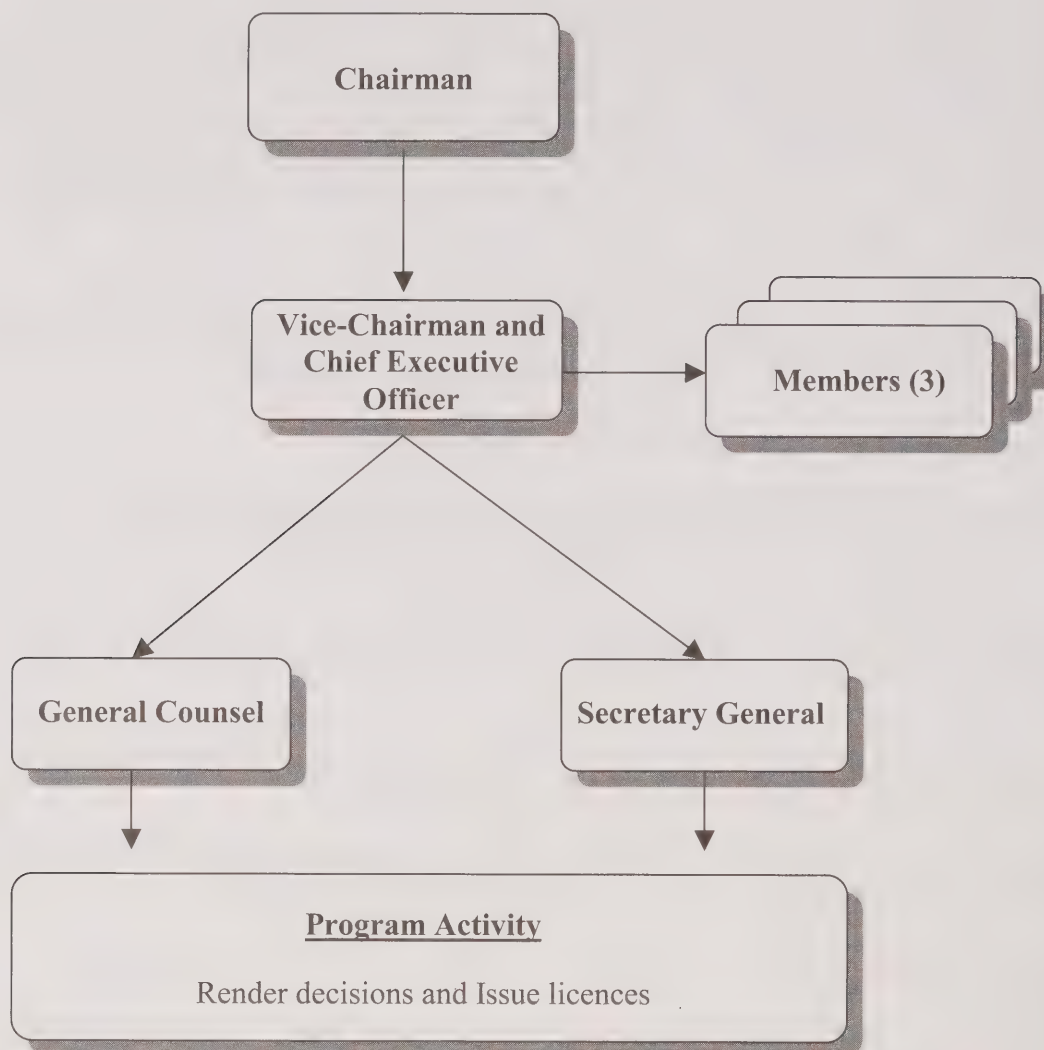
### The Board's Staff

The Board has a staff of twelve employees, two of whom report to the Chief Executive Officer: the Secretary General and the General Counsel.

The Secretary General plans the Board's operations, serves as its Registrar, represents the Board in its relations with members of parliament, provincial governments, the media and the public and directs the preparation of the Board's reports to Parliament and to the federal government's central agencies. The Secretary General is also responsible for managing and directing the economic research, analysis and planning functions as well as the registry and administrative and financial support functions.

The General Counsel provides legal advice on tariff and licence applications before the Board. The General Counsel also represents the Board before the Courts in matters involving its jurisdiction.

## Organizational Structure of the Board



The Board has 17 full time equivalents (5 Governor in Council appointees and 12 employees).



**Table 1: Comparison of Planned to Actual Spending (incl. FTEs)**

(\$ thousands)

	2002-03 Actual	2003-04 Actual	2004-2005			
			Main Estimates	Planned Spending	Total Authorities	Actual
Render Decisions and Issue Licences	2,357	2,440	2,539	2,539	2,576	2,268
<b>Total</b>	<b>2,357</b>	<b>2,440</b>	<b>2,539</b>	<b>2,539</b>	<b>2,576</b>	<b>2,268</b>

<b>Total</b>	<b>2,357</b>	<b>2,440</b>	<b>2,539</b>	<b>2,539</b>	<b>2,576</b>	<b>2,268</b>
Less: Non-respondable revenue	-	-	-	-	-	-
Plus: Cost of services received without charge	247	275	341	341	341	341
<b>Net cost of Department</b>	<b>2,604</b>	<b>2,715</b>	<b>2,880</b>	<b>2,880</b>	<b>2,917</b>	<b>2,609</b>

<b>Full Time Equivalents *</b>	<b>14</b>	<b>16</b>		<b>15</b>
--------------------------------	-----------	-----------	--	-----------

\* This total includes four Governor in Council appointees

**Table 2: Use of Resources by Program Activities**

(\$ thousands)

Program Activity – PA	2004-2005							Total
	Budgetary						Plus: Non- Budgetary	
	Operating	Capital	Grants and Contri- butions	Total: Gross Budgetary Expenditures	Less: Respondable Revenue	Total: Net Budgetary Expenditures	Loans, Investments and Advances	
Render decisions and Issue Licences								
Main Estimates	2,539	-	-	2,539	-	2,539	-	2,539
Planned Spending	2,539	-	-	2,539	-	2,539	-	2,539
Total Authorities	2,576	-	-	2,576	-	2,576	-	2,576
Actual Spending	2,268	-	-	2,268	-	2,268	-	2,268

**Table 3: Voted and Statutory Items**

(\$ thousands)

Vote or Statutory Item	Truncated Vote or Statutory Wording	2004-2005			
		Main Estimates	Planned Spending	Total Authorities	Actual
50	Operating expenditures	2,207	2,207	2,339 *	2,031
(S)	Contributions to employee benefit plans	332	332	237	237
	<b>Total</b>	<b>2,539</b>	<b>2,539</b>	<b>2,576</b>	<b>2,268</b>

\* This amount includes the 5% carry forward of \$108,500 from the budget of 2003-2004 and \$23,000 for collective bargaining agreements.

**Table 4: Net Cost of Department**

(\$ thousands)

	2004-2005
Total Actual Spending	2,268
<i>Plus: Services Received Without Charge</i>	
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC)	216
Contributions covering employers' share of employees' insurance premiums and expenditures paid by TBS (excluding revolving funds)	125
Worker's compensation coverage provided by Social Development Canada	-
Salary and associated expenditures of legal services provided by Justice Canada	-
<i>Less: Non-respendable Revenue</i>	-
<b>2004-2005 Net Cost of Department</b>	<b>2,609</b>







Tableau 4 : Coût net pour le ministère

(en milliers de dollars)

2004-2005	
Total des dépenses réelles	2 268
Plus : Services reçus à titre gracieux	
Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC)	216
Contributions de l'employeur aux primes du régime d'assurance des employés et dépenses payées par le SCT (hors les fonds renouvelables)	125
Indemnisation des victimes d'accidents du travail assurée par Développement social Canada	-
Traitements et dépenses connexes liés aux services juridiques fournis par Justice Canada	-
Moins : Revenus non disponibles	-
Coût net pour le ministère en 2004-2005	2 609

Tableau 2 : Utilisation des ressources par activité de programme

(en milliers de dollars)

2004-2005									
Activité de programme (AP)	Budgetaire					Plus : Non budgetaire			
	Subventions et dépenses	Subventions et dépenses	Total : Dépenses budgétaires	Motiv : Revenus disponibles	Total : Dépenses budgétaires nettes	Prêts, investissements et avances	Total		
Rendre des décisions et délivrer des licences									
Budget principal	2 539	-	2 539	-	2 539	-	2 539	-	2 539
Dépenses prévues	2 539	-	2 539	-	2 539	-	2 539	-	2 539
Total des autorisations	2 576	-	2 576	-	2 576	-	2 576	-	2 576
Dépenses réelles	2 268	-	2 268	-	2 268	-	2 268	-	2 268

Tableau 3 : Postes votés et législatifs

(en milliers de dollars)

2004-2005				
Poste voté ou législatif	Libelle tronqué du poste	Budget principal	Dépenses prévues	Total des autorisations
50	Dépenses de fonctionnement	2 207	2 207	2 339 *
(S)	Contributions aux avantages sociaux des employés	332	332	237
Total		2 539	2 539	2 576

\* Ce montant comprend le surplus de 5 % reporté du budget de 2003-2004 de 108 500 \$ et 23 000 \$ pour les conventions collectives.

**Tableau 1 : Comparaison des dépenses prévues aux dépenses réelles (équivalents temps pleins compris)**

(en milliers de dollars)

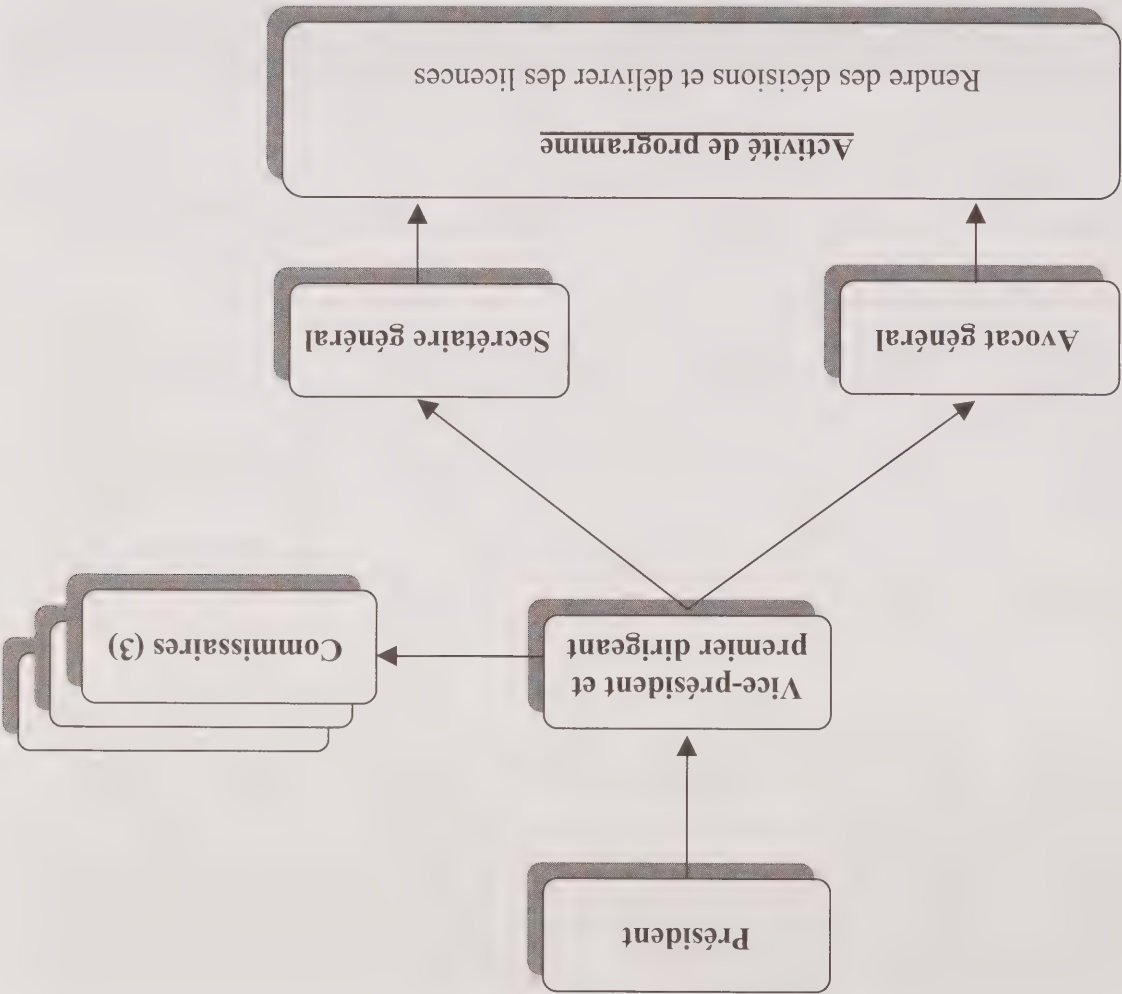
	2002-2003 Dépenses réelles	2003-2004 Dépenses réelles	Budget principal	Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles
Rendre des décisions et délivrer des licences	2 357	2 440	2 539	2 539	2 576	2 268
<b>Total</b>	<b>2 357</b>	<b>2 440</b>	<b>2 539</b>	<b>2 539</b>	<b>2 576</b>	<b>2 268</b>

Total	Moins : revenus non disponibles	Plus : coût des services reçus à titre gracieux	Coût net pour le ministère			
2 357	-	247	2 715	2 880	2 880	2 609
2 440	-	275	341	341	341	341
2 539	-	-	-	-	-	-
2 539	-	-	-	-	-	-
2 576	-	-	-	-	-	-
2 268	-	-	-	-	-	-

\* Ce nombre comprend quatre nominations par le gouverneur en conseil

Équivalents temps plein *	14	16	15
---------------------------	----	----	----

## La structure organisationnelle de la Commission



La Commission a 17 équivalents temps plein (5 commissaires nommés par le gouverneur en conseil et 12 employés).



L'avocat général conseille la Commission sur les aspects juridiques des tarifs et des demandes de licences dont elle est saisie. Il représente aussi la Commission devant les tribunaux judiciaires lorsque sa compétence est mise en cause.

## Renseignements sur l'organisation

### Rôle

La Commission est un organisme de réglementation économique investi du pouvoir d'établir, soit de façon obligatoire, soit à la demande d'un intéressé, les redevances à être versées pour l'utilisation d'œuvres protégées par le droit d'auteur, lorsque la gestion de ce droit est confiée à une société de gestion collective. Par ailleurs, la Commission exerce un pouvoir de surveillance des ententes intervenues entre utilisateurs et sociétés de gestion, délivre elle-même des licences lorsque le titulaire du droit d'auteur est introuvable, et peut établir l'indemnité à verser par un titulaire de droits à un utilisateur lorsque l'entrée en vigueur d'un nouveau droit risque de porter préjudice à ce dernier.

La compétence de la Commission porte sur des aspects de fond et de procédure. Certains pouvoirs lui sont attribués dans la *Loi*, de façon expresse; d'autres lui sont reconnus implicitement par la jurisprudence. La Commission est une cour d'archives et a l'autorité de tenir des audiences et d'émettre des subpoena.

### Responsabilités et organisation

Les commissaires sont nommés par le gouverneur en conseil à titre inamovible pour un mandat d'au plus cinq ans, renouvelable une seule fois.

La *Loi* précise que le président doit être un juge, en fonction ou à la retraite, d'une cour supérieure, d'une cour de comté ou d'une cour de district. Celui-ci dirige les travaux de la Commission et répartit les tâches entre les commissaires.

La *Loi* désigne le vice-président comme le premier dirigeant de la Commission. À ce titre, il assure la direction de la Commission et contrôle la gestion de son personnel.

La structure organisationnelle de la Commission est conforme aux exigences établies dans les articles 66 et suivants de la *Loi*.

### Le personnel de la Commission

La Commission dispose d'un personnel de douze employés, dont deux se rapportent directement au vice-président : le secrétaire général et l'avocat général.

Le secrétaire général assure la planification des travaux de la Commission. Il en est également le greffier, agit comme porte-parole de la Commission auprès des députés, des gouvernements provinciaux, des médias et du public et coordonne la préparation des rapports de la Commission au Parlement et aux agences centrales du gouvernement fédéral. Le secrétaire général gère et dirige également la recherche économique, les fonctions d'analyse et de planification ainsi que celles du greffe et du soutien administratif et financier.

### SECTION III RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

rigoureux dans son processus décisionnel. Elle reconnaît également qu'elle doit fournir des explications claires et suffisantes afin d'aider les parties à se préparer à la deuxième ronde d'établissement des tarifs. Elle examine actuellement divers moyens pour mesurer la satisfaction des participants au processus d'audience.

En outre, la Commission continuera d'envisager de modifier ses procédures actuelles en fonction des points de vue exprimés par les participants aux audiences dans le cadre d'un plan visant à les inviter à jouer un rôle plus actif dans la collecte de l'information avant les audiences, afin de réduire les délais et les coûts qui leur sont imposés, tout en préservant l'équité du processus.

La Commission a continué de faire preuve d'initiative dans le domaine du droit d'auteur en tirant parti des travaux préparatoires réalisés en 2003-2004, comme le signale le rapport ministériel de planification de cette année. Elle entend continuer à jouer son rôle de chef de file en organisant et en renforçant des activités internationales, notamment en matière de partage des procédures, des données, des analyses et de l'information. À cet égard, la Commission poursuit son œuvre de création d'un organisme international officiel regroupant les administrateurs de tribunaux du droit d'auteur.

L'initiative au plan international est par ailleurs un outil essentiel pour relever les défis de l'évolution technologique et pour faire face aux conséquences des événements mondiaux. En comparant l'expérience acquise dans les différents pays, la Commission peut se renseigner immédiatement sur les percées importantes et sur les conséquences qu'elles pourraient avoir pour le Canada.

L'effet potentiellement perturbateur des nouvelles technologies, qui permettent l'utilisation, la distribution et le contrôle du matériel protégé par un droit d'auteur, figure parmi les risques importants auxquels s'expose la Commission dans la poursuite de ses résultats stratégiques. La Commission gère le risque technologique en surveillant systématiquement les journaux, les publications et les sites spécialisés et en participant à des symposiums et à des conférences sur le droit d'auteur (comme les conférences internationales susmentionnées). Ces activités de surveillance de la Commission visent à identifier et à évaluer les tendances de l'industrie avant qu'elles ne portent préjudice aux régimes actuels du droit d'auteur.



Le résultat escompté de la priorité qui consiste à faciliter le processus d'audience en fournissant des directives, des informations et des analyses pertinentes est une meilleure information des parties concernées et une meilleure qualité des décisions sur les tarifs. La tenue d'audiences dans des délais raisonnables et l'absence d'interruption des procédures pour cause de retards administratifs ou techniques attestent directement de l'obtention de ce résultat. Les initiatives visant à l'obtenir comprennent des rencontres avec les parties concernées avant les audiences, des avis diffusés par téléphone et des séances de gestion des instances auxquelles participent des représentants légaux. Par ailleurs, la mise en œuvre, avant l'audience, d'un énoncé conjoint des faits non contestés et le traitement exclusif des questions juridiques par des présentations écrites améliorent l'efficacité du processus. Le fondement de cette priorité est le souci de limiter les frais administratifs que l'établissement des tarifs impose aux Canadiennes et aux Canadiens et d'alléger le processus en raison de la complexité croissante des sujets à traiter. En 2004-2005, le personnel de la Commission a diffusé des avis par téléphone et tenu des séances de gestion qui ont permis aux parties d'être mieux informées et qui ont augmenté l'efficacité du processus.

La priorité de la Commission qui consiste à rendre des décisions opportunes, justes et cohérentes est mise à l'épreuve par un environnement technologique en évolution constante, par les événements mondiaux et par les nouveaux modèles du monde des affaires. Pour relever le défi et limiter les risques, la Commission entend continuer de tenir des consultations avant les audiences, recueillir de l'information et en diffuser sur son site Web. Ces mesures devraient l'aider à tenir des délibérations bien organisées où seront abordées les questions essentielles auxquelles font face les industries visées par le droit d'auteur.

La Commission se base sur la preuve présentée par les participants ainsi que sur ses propres ressources (recherches et analyses effectuées à l'interne et par des contractuels) pour bien comprendre le contexte dans lequel elle doit prendre une décision. Les mesures du rendement qui pourraient être utilisées sont le degré de cohérence verticale et horizontale ainsi que le caractère opportun des décisions, le degré de précision des preuves exigées ou suggérées par la Commission, et l'impact économique des décisions sur les secteurs qui créent ou utilisent des œuvres protégées par le droit d'auteur.

La Commission doit recevoir les projets de tarifs de la part des sociétés de gestion le ou avant le 31 mars de l'année au cours de laquelle le tarif doit prendre fin. Elle a une certaine marge de manœuvre pour ce qui est des horaires des audiences et essaie d'entamer le plus efficacement possible le processus menant à une audience. Elle affiche sur son site Web les dates des audiences à venir ([www.cda-cb.gc.ca](http://www.cda-cb.gc.ca)). Aucun délai légal n'est prévu en ce qui concerne la publication des décisions de la Commission, mais elle s'efforce de traiter les demandes le plus rapidement possible.

La priorité concernant la satisfaction des participants est étroitement liée à l'opportunité et au bon déroulement des délibérations officielles. Au cours des deux prochaines années, la Commission continuera de s'efforcer de structurer et d'organiser les audiences de témoins et les phases d'audience de façon à éliminer les redoublements et à consacrer l'essentiel du temps d'audience à des questions pertinentes.

Puisque les audiences de la Commission mettent en cause plusieurs parties, dont certaines subiront une perte ou un gain direct suivant la décision, il est impossible de satisfaire toutes les parties en même temps. La Commission essaie de soutenir un raisonnement impartial et

## Résultat stratégique

Instaurer un processus décisionnel équitable qui incite à la création et à l'utilisation des œuvres protégées par le droit d'auteur.

### Activités de programme

Six priorités sont associées à l'objectif stratégique de la Commission du droit d'auteur. Elles consistent à :

1. réduire au minimum les frais de participation aux audiences tout en assurant une procédure et une décision équitables;
2. faciliter le déroulement des audiences en fournissant les conseils, les renseignements et les analyses nécessaires;
3. prendre des décisions opportunes, équitables et cohérentes;
4. accroître la satisfaction des participants à l'égard du déroulement des audiences;
5. faire preuve d'initiative à l'échelle nationale et internationale pour faire progresser le cadre analytique des décisions et le processus de réglementation concernant l'établissement de tarifs;
6. relever le défi des nouvelles technologies et de leurs conséquences pour l'utilisation des œuvres protégées par le droit d'auteur.

La réduction des coûts de participation au processus de réglementation devrait avoir pour effet de favoriser la participation des parties concernées, d'alléger la procédure, et de rendre en temps opportun des décisions plus satisfaisantes pour les participants. Pour vérifier si les résultats prévus sont atteints, on procède à un sondage informel auprès des participants aux audiences, puis à un suivi permettant d'envisager de nouvelles formes de procédures susceptibles d'améliorer l'efficacité du processus de réglementation. Le fondement de cette priorité est en rapport direct avec le programme fédéral d'amélioration de l'efficacité de la réglementation. Dans la mesure où cette priorité débouche également sur des décisions plus justes, la capacité globale d'innovation des parties concernées par le processus des tarifs de droits d'auteur s'en trouvera améliorée.

Le degré de complexité et le nombre de participants sont différents pour chaque processus de réglementation, qui parfois nécessite de nouvelles recherches ou de nouvelles données. Cependant, la Commission est de plus en plus efficace, notamment lorsqu'un tarif a déjà été établi et qu'il est possible de s'appuyer sur l'expérience des audiences précédentes. En 2004-2005, la Commission a pris des mesures qui ont eu pour effet de réduire le fardeau réglementaire. Par exemple, la Commission a combiné des audiences, ce qui a probablement permis aux participants de faire des économies.

SECTION II  
ANALYSE DU RENDEMENT  
PAR RÉSULTAT STRATÉGIQUE

valeurs et d'éthique de la fonction publique lors de réunions régulières du personnel et/ou d'activités organisées pour le personnel.

## Rapport selon la nouvelle Architecture d'activités de programme

Le tableau de concordance suivant indique les changements intervenus dans la structure de rapport. Les changements sont simples puisque l'unique activité de programme de la Commission correspond à l'unique secteur d'activité qu'elle utilisait dans le passé.

(en milliers de dollars)

2004-2005	
Tableau de concordance des changements dans la structure de rapport	Activité de programme 1
2004-2005 Priorités/Engagements	Rendre des décisions et délivrer des licences
Information financière associée :	
Décisions en matière de redevances de droit d'auteur	
Budget principal des dépenses	2 539
Dépenses prévues	2 539
Total des autorisations	2 576
Dépenses réelles	2 268



Le bulletin d'information du groupe pluricellulaire, le «TRIBUCCO», a encore une fois été publié et distribué à tout le personnel des quatre agences en 2004-2005. De plus, sur la base de l'énoncé des valeurs du groupe pluricellulaire, chaque agence a continué à mettre en œuvre le Code de

Vers la fin de l'année fiscale 2004-2005, le groupe pluricellulaire a commencé le travail de planification en relation avec la nouvelle *Loi sur la modernisation de la fonction publique* (LMFP) qui sera mise en œuvre en 2005. À cet égard, le travail individuel et en groupe continuera en 2005-2006.

En outre, le groupe pluricellulaire était représenté au comité du Réseau des administrateurs de petits organismes chargé en 2004 de l'élaboration d'une stratégie visant à utiliser les fonds que le SCT met à la disposition des petites agences pour mettre en œuvre la Politique sur la gestion de l'information gouvernementale. Le travail dans ce domaine se continue en 2005-2006 et le groupe pluricellulaire s'assurera de sa participation au comité qui sera formé pour mettre en œuvre la stratégie.

- 2006.
- Le Tribunal de la concurrence, un des membres du groupe pluricellulaire, a entrepris en janvier 2005, en collaboration avec le Centre d'excellence en vérification interne du SCT, un projet visant à élaborer une stratégie de mesure et d'évaluation de la performance. Les résultats de ce projet ont été partagés avec les autres membres du groupe et ont été utilisés par chaque agence dans la formulation de leurs stratégies d'évaluation pour 2005-2006.
  - Le groupe pluricellulaire a continué ses consultations auprès du Centre d'excellence en vérification interne du SCT sur la mise en œuvre des politiques d'évaluation;
  - Le travail d'élaboration des modèles logiques pour chacune des agences, commencé en mars 2004, s'est terminé à l'automne 2004;

Sur le plan de l'évaluation, les activités suivantes ont été entreprises :

- La préparation d'un rapport sur les enjeux communs des vérifications de conformité résumant les principales observations provenant des vérifications.
- La réalisation, en automne 2004 et hiver 2005, d'exercices individuels de vérification interne en regard des politiques financières et contractuelles du SCT et la soumission de rapports individuels en mars 2005;
- La soumission d'une stratégie de vérification interne pour 2004-2005 au SCT;
- La formation d'un comité de vérification interne composé de représentants seniors de chaque agence et la signature d'une lettre d'entente;
- L'élaboration et l'approbation par le sous-chef de chaque agence d'une politique de vérification interne pour les membres du groupe pluricellulaire;

Sur le plan de la vérification interne, les activités suivantes ont été entreprises :

### 3. Les droits éducatifs

Le 14 janvier 2005, la Commission homologuait les redevances à percevoir des établissements d'enseignement au Canada pour la reproduction et l'exécution d'œuvres ou autres objets du droit d'auteur communiqués au public par télécommunication pour les années 2003 à 2006.

### 4. Veille médiatique

En 2004-2005, une audience a eu lieu et une décision a été rendue homologuant les redevances à percevoir pour la fixation et la reproduction d'œuvres et de signaux de communication par les entreprises de veille médiatique pour les années 2000 à 2005 et par les services non commerciaux de veille médiatique pour les années 2001 à 2005.

### 5. Les titulaires de droits d'auteur introuvables

La Commission a délivré 16 licences non exclusives pour l'utilisation d'œuvres publiées pour lesquelles les titulaires de droits d'auteur étaient introuvables. De plus, la Commission a rendu trois décisions rejetant des demandes de licence. Pour deux d'entre elles, il y avait absence complète de preuve de publication des œuvres et pour l'autre, la requérante cherchait à reproduire des œuvres anonymes publiées il y a plus de cinquante ans qui, comme le prévoit l'alinéa 6.1a) de la Loi, étaient du domaine public.

### 6. Les jugements des tribunaux

Le 30 juin 2004, la Cour suprême du Canada accueillait en partie l'appel de la décision de la Cour d'appel fédérale du 1<sup>er</sup> mai 2002 faisant droit en partie à une demande de révision judiciaire de la décision de la Commission du 27 octobre 1999 portant sur le tarif 22 (Musique sur Internet) de la SOCAN.

Le 14 décembre 2004, la Cour d'appel fédérale faisait droit en partie à une demande de révision judiciaire de la décision de la Commission du 12 décembre 2003 qui homologuait le *Tarif pour la copie privée 2003-2004*. Les 10 et 11 février 2005, les parties déposaient auprès de la Cour suprême du Canada des demandes d'autorisation d'en appeler de la décision.

### Fonction de contrôleur moderne

Se fondant sur les progrès réalisés dans le cadre de l'initiative sur la fonction de contrôleur moderne, la Commission a continué sa mise en œuvre des pratiques modernes de gestion, qui demeurent une priorité. La Commission a continué de travailler en collaboration avec le Tribunal de la concurrence, le Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs et le Tribunal d'appel des transports du Canada qui, au moment où l'initiative sur la fonction de contrôleur moderne a été lancée en 2001-2002, ont formé un groupe de travail pluricellulaire.

L'objectif de ce groupe en 2004-2005 était de répondre à l'initiative de la fonction de contrôleur moderne et de continuer le travail entrepris en 2003-2004 dans le cadre de la mise en œuvre des politiques d'évaluation et de vérification interne du Secrétariat du Conseil du Trésor (SCT).

Le 14 décembre 2004, la Commission rendait une décision prolongeant de façon indéfinie, et à titre provisoire, l'application du tarif homologué pour la copie privée 2003-2004, jusqu'à ce qu'une décision finale soit rendue.

## 2. La copie pour usage privé

La Commission a aussi émis les motifs pour l'homologation de divers tarifs de la SOCAN pour les années 1998 à 2007. Ces tarifs ont été homologués durant l'exercice financier précédent et les motifs ont suivi le 18 juin 2004.

Une audience et une conférence préparatoire ont eu lieu. De plus, deux décisions ont été rendues : une portant sur le tarif 1.C de la Société canadienne de gestion des droits voisins (SCGDV) pour la radio de la Société Radio-Canada et l'autre sur les tarifs de la SCGDV et de la Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique (SOCAN) visant les services sonores payants.

### 1. Les droits d'exécution publique de la musique

En 2004-2005, la Commission a tenu deux audiences, une conférence préparatoire et rendu six décisions. De plus, d'importantes décisions ont été rendues par la Cour d'appel fédérale et la Cour suprême du Canada. Ces activités sont résumées brièvement dans les sections qui suivent. Pour plus d'information, veuillez vous référer au Rapport annuel 2004-2005 de la Commission qui se trouve au [www.cb-cda.gc.ca](http://www.cb-cda.gc.ca).

## Décisions et licences

Enfin, toute partie à une entente visant l'octroi d'une licence par une société de gestion peut déposer l'entente auprès de la Commission dans les quinze jours de sa conclusion, échappant ainsi à certaines dispositions de la *Loi sur la concurrence* [article 70.5].

Par ailleurs, le ministre de l'Industrie peut enjoindre la Commission d'entreprendre toute étude touchant ses attributions [article 66.8].

ils ont été accomplis [article 78].

Par ailleurs, le ministre de l'Industrie peut enjoindre la Commission d'entreprendre toute étude touchant ses attributions [article 66.8].

- fixer l'indemnité à verser, dans certaines circonstances, à l'égard d'actes protégés suite à l'adhésion d'un pays à la Convention de Berne, à la Convention universelle ou à l'Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce, mais qui ne l'étaient pas au moment où ils ont été accomplis [article 78].
- examiner, à la demande du Commissaire de la concurrence nommé au titre de la *Loi sur la concurrence*, les ententes conclues entre une société de gestion et un utilisateur et déposées auprès de la Commission, lorsque le Commissaire estime que l'entente est contraire à l'intérêt public [articles 70.5 et 70.6];
- se prononcer sur des demandes de licences non exclusives pour utiliser une œuvre publiée, la fixation d'une prestation, un enregistrement sonore publié ou la fixation d'un signal de communication dont le titulaire du droit d'auteur est introuvable [article 77];
- fixer les redevances pour la copie pour usage privé d'œuvres musicales enregistrées [articles 79 à 88];



décisions éclairées concernant les tarifs évitent de graves perturbations dans les secteurs concernés de l'économie nationale, et des contestations judiciaires onéreuses et chronophages.

Plusieurs balises viennent encadrer le pouvoir d'appréciation de la Commission. La source de ces contraintes peut être externe : loi, règlements et décisions judiciaires. D'autres lignes de conduite sont établies par la Commission elle-même, dans ses décisions.

Les décisions de justice ont pour une large part défini le cadre juridique à l'intérieur duquel la Commission exerce son mandat. Pour la plupart, ces décisions portent sur des questions de procédure ou appliquent les principes généraux du droit administratif aux circonstances particulières de la Commission. Ceci dit, les tribunaux judiciaires ont aussi établi plusieurs principes de fond auxquels la Commission est soumise.

La Commission dispose aussi d'une mesure importante d'appréciation, particulièrement lorsqu'il s'agit de questions de fait ou d'opportunité. Dans ses décisions, la Commission a elle-même mis de l'avant certains principes directeurs. Ils ne lient pas la Commission. On peut les remettre en question à n'importe quel moment, et le fait pour la Commission de se considérer liée par ceux-ci constituerait une contrainte illégale de sa discrétion. Ces principes servent quand même de guide tant pour la Commission que pour ceux qui comparaissent devant elle. Sans eux, on ne saurait aspirer au minimum de cohérence essentiel à tout processus décisionnel.

Parmi les principes que la Commission a ainsi établis, certains des plus constants sont : la cohérence interne des tarifs pour l'exécution publique de la musique, les aspects pratiques, la facilité d'administration afin d'éviter, dans la mesure du possible, d'avoir recours à des structures tarifaires dont la gestion serait complexe, la recherche de pratiques non discriminatoires, l'usage relatif d'œuvres protégées, la prise en compte de la situation canadienne, la stabilité dans l'établissement de structures tarifaires afin d'éviter de causer un préjudice, ainsi que les comparaisons avec des marchés de substitution et avec des marchés étrangers.

## Mandat, rôles et responsabilités

Créée le 1<sup>er</sup> février 1989, la Commission du droit d'auteur du Canada a succédé à la Commission d'appel du droit d'auteur. En vertu de la *Loi*, voici les responsabilités qui lui sont confiées :

- homologuer les tarifs pour l'exécution publique et la communication au public par télécommunication d'œuvres musicales et d'enregistrements sonores [articles 67 à 69]; homologuer des tarifs, à l'option des sociétés de gestion visées à l'article 70.1, pour l'accomplissement de tout acte protégé mentionné aux articles 3, 15, 18 et 21 de la *Loi* [articles 70.1 à 70.191];
- fixer les redevances payables par un utilisateur à une société de gestion, s'il y a inéquité sur les redevances ou sur les modalités afférentes [articles 70.2 à 70.4];
- homologuer les tarifs pour la retransmission de signaux éloignés de télévision et de radio, ou pour la reproduction et l'exécution publique par des établissements d'enseignement, à des fins pédagogiques, d'émissions ou de commentaires d'actualité et toute autre émission de télévision et de radio [articles 71 à 76];



Le mandat de la Commission du droit d'auteur du Canada est établi dans la *Loi*, qui a été modifiée en 1997. La compétence de la Commission porte sur des aspects de fond et de procédure. Certains pouvoirs lui sont attribués dans la *Loi*, de façon expresse; d'autres lui sont reconnus implicitement par la jurisprudence.

La *Loi* exige que la Commission homologue des tarifs dans les domaines suivants : l'exécution ou la communication publique d'œuvres musicales et d'enregistrements sonores d'œuvres musicales, la retransmission de signaux éloignés de télévision et de radio, la reproduction d'émissions de radio et de télévision par les établissements d'enseignement et la copie privée. Dans les autres domaines où les droits sont gérés collectivement, la Commission peut, à la demande d'une société de gestion collective, homologuer un tarif. Sinon, la Commission peut agir à titre d'arbitre entre la société et l'utilisateur, si ceux-ci ne peuvent s'entendre sur les modalités d'une licence.

Le processus d'examen est toujours le même. La société de gestion intéressée doit déposer un projet de tarif que la Commission fait paraître dans la *Gazette du Canada*. Un tarif prend toujours effet un premier janvier. Au plus tard le 31 mars précédent, la société de gestion intéressée doit déposer un projet de tarif. Les utilisateurs visés par le projet (ou dans le cas de la copie privée, toute personne intéressée) ou leurs représentants peuvent s'opposer au projet dans les soixante jours de sa parution. La société de gestion et les opposants ont l'occasion de présenter leurs arguments lors d'une audience devant la Commission. Après délibérations, la Commission homologue le tarif, le fait paraître dans la *Gazette du Canada* et fait connaître par écrit les motifs de sa décision.

Règle générale, la Commission tient des audiences. Elle peut aussi procéder par écrit pour éviter à un petit utilisateur les dépenses additionnelles qu'entraînerait la tenue d'audiences. On dispose aussi, sans audience, de certaines questions préliminaires ou intermédiaires. Jusqu'à maintenant, la Commission n'a pas tenu d'audiences pour traiter d'une demande de licence d'utilisation d'une œuvre dont le titulaire de droits d'auteur est introuvable. La Commission tient à ce que le processus d'examen de ces demandes reste simple. L'information pertinente est obtenue par écrit ou au moyen d'appels téléphoniques.

La Commission est responsable de tarifs qui sont estimés à une valeur de plus de 300 millions de dollars par an. Ces tarifs soutiennent en fait plusieurs industries dont le chiffre d'affaires global représentait, en 2002, 5,4 % du PIB du Canada. Les enjeux sont élevés tant pour les titulaires de droits d'auteur que pour les utilisateurs. Les interventions devant la Commission sont donc exhaustives et très étudiées, et requièrent souvent la présence de témoins experts et de spécialistes en litiges, des études économétriques, commerciales et financières poussées ainsi que des enquêtes et la présentation de preuves.

La Commission doit considérer les technologies sous-jacentes (p. ex. Internet, radiodiffusion numérique, communication par satellite), les facteurs économiques et les intérêts des titulaires de droits d'auteur ainsi que des utilisateurs, afin de favoriser, en prenant des décisions justes et équitables, la croissance continue de cette composante de l'industrie canadienne du savoir. Des

Ce rapport démontre comment la Commission contribue à veiller aux intérêts des Canadiens et Canadiennes en fixant des redevances justes et équitables tant pour les titulaires de droits que pour les utilisateurs d'œuvres protégées par le droit d'auteur.

En 2004-2005, la Commission a tenu deux audiences et une conférence préparatoire. La première audience portait sur les redevances à percevoir par l'Agence des droits des radiodiffuseurs canadiens (CBRA) pour la fixation et la reproduction d'œuvres et de signaux de communication par les entreprises de veille médiatique pour les années 2000 à 2005 et par les services non commerciaux de veille médiatique pour les années 2001 à 2005. La deuxième audience a porté sur les redevances à payer en 2003-2007 par les stations de radio commerciales pour la communication au public par télécommunication d'œuvres musicales faisant partie du répertoire de la Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique (SOCAN) et d'enregistrements sonores publiés faisant partie du répertoire de la Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique (SOCAN). Quant à la conférence préparatoire, tenue le 15 février 2005, elle portait sur des questions de procédure sur le tarif de la SOCAN pour les sonneries.

Au cours de l'année, la Commission a également rendu six décisions. La première concernait divers tarifs de la SOCAN qui avaient été homologués durant l'exercice financier précédent et pour lesquels les motifs ont suivi le 18 juin 2004. La deuxième, rendue le 14 décembre 2004, prolongeait de façon indéfinie, et à titre provisoire, l'application du tarif en vigueur pour la copie privée pour 2003-2004, jusqu'à ce qu'une décision finale soit rendue. La troisième, rendue le 14 janvier 2005, homologuait les redevances à percevoir par la Société canadienne de gestion des droits éducatifs des institutions d'enseignement pour la reproduction et l'exécution d'œuvres ou autres objets du droit d'auteur communiqués au public par télécommunication pour les années 2003 à 2006. La quatrième, aussi rendue le 14 janvier 2005, homologuait le tarif de la SCGDV concernant la radio de la Société Radio-Canada. La cinquième, rendue le 25 février 2005, homologuait les tarifs de la SOCAN et de la SCGDV visant les services sonores payants pour les années 2003 à 2006. Et enfin, le 29 mars 2005, la Commission rendait sa décision sur les redevances à percevoir par CBRA pour la fixation et la reproduction d'œuvres et de signaux de communication par les entreprises de veille médiatique pour les années 2000 à 2005 et par les services non commerciaux de veille médiatique pour les années 2001 à 2005.

Une description plus détaillée des décisions susmentionnées se trouve dans le Rapport annuel 2004-2005 de la Commission du droit d'auteur.

En 2004-2005, la Commission a délivré 16 licences non exclusives pour l'utilisation d'œuvres pour lesquelles les titulaires de droits étaient introuvables. De plus, trois décisions ont été rendues rejetant des demandes de licence. Pour deux d'entre elles, il y avait absence complète de preuve de publication des œuvres et pour l'autre, la requérante cherchait à reproduire des œuvres anonymes publiées il y a plus de cinquante ans qui, comme le prévoit l'alinéa 6.1a) de la Loi, étaient du domaine public.

(en milliers de dollars)

Thèmes stratégiques	2014-2015 Priorité / Engagement	Type	Dépenses prévues	Dépenses réelles	Résultats prévus et situation actuelle
Instaurer un processus décisionnel équitable qui incite à la création et à l'utilisation des œuvres protégées par le droit d'auteur.	Réduire au minimum les frais de participation aux audiences tout en assurant une procédure et une décision équitables.	Permanente	2 539	2 268	Conduit à une procédure plus efficace. Des pratiques alternatives sont évaluées, et certaines audiences ont été combinées.
	Faciliter le déroulement des audiences en fournissant les conseils, les renseignements et les analyses nécessaires.	Permanente			Améliore l'information aux parties. Des avis communiqués par téléphone et des réunions de gestion de cas ont été faits.
	Prendre des décisions opportunes, équitables et cohérentes.	Permanente			Mène à une prise en compte de l'évolution constante des technologies, des événements mondiaux et de nouveaux modèles de conduite des affaires.
	Accroître la satisfaction des participants à l'égard du déroulement des audiences.	Permanente			Mène à un processus de déroulement des audiences plus efficace. La collecte informelle d'information auprès de certains participants a débuté.
	Faire preuve d'initiative à l'échelle nationale et internationale pour faire progresser le cadre analytique des décisions et le processus de réglementation concernant l'établissement de tarifs.	Permanente			Permet de jouer un rôle de premier plan dans des activités telles que le partage de procédés, des données, des analyses et d'autres renseignements. L'organisation de la prochaine rencontre internationale est en cours.
	Relever le défi des nouvelles technologies et de leurs conséquences pour l'utilisation des œuvres protégées par le droit d'auteur.	Permanente			Assure un impact minimal des nouvelles technologies sur les industries pertinentes. Le suivi systématique est en cours.



<b>Mandat de la Commission</b>	<p>La Commission est un organisme de réglementation économique investi du pouvoir d'établir, soit de façon obligatoire, soit à la demande d'un intéressé, les redevances à verser pour l'utilisation d'œuvres protégées par le droit d'auteur, lorsque la gestion de ce droit est confiée à une société de gestion collective. Par ailleurs, la Commission exerce un pouvoir de surveillance des ententes intervenues entre utilisateurs et sociétés de gestion, et délivre elle-même des licences lorsque le titulaire du droit d'auteur est introuvable. Elle peut également établir l'indemnité à verser par un titulaire de droits à un utilisateur lorsque l'entrée en vigueur d'un nouveau droit risque de porter préjudice à ce dernier.</p>
--------------------------------	---

**Total des ressources financières du ministère**

2 539	2 576	2 268
Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles

(en milliers de dollars)

**Total des ressources humaines du ministère**

(équivalents temps plein (ETP))

17	15	2
Revenus	Réelles	Différence



La façon dont notre pays gère la propriété intellectuelle est très importante. Elle peut assurer le succès à long terme de l'innovation et, par extension, notre santé économique à long terme. Les modalités suivant lesquelles les titulaires de propriété intellectuelle (par exemple, les titulaires d'un droit d'auteur) sont indemnisés serviront à définir en grande partie les mesures incitatives à l'innovation et à la création des œuvres protégées par le droit d'auteur. Dans son quatrième rapport annuel sur l'innovation (<http://www.ocri.ca/events/ConfBoard2002innovationreport.pdf>), le *Conference Board* indique que la conception et la mise en œuvre de la réglementation peuvent avoir un sérieux impact sur l'innovation et la compétitivité, notamment en ce qui concerne les droits de propriété intellectuelle, les politiques de concurrence et la protection de l'environnement.

Dans tous les domaines de l'économie, l'innovation par le nouveau savoir est devenue le principal avantage concurrentiel. L'utilisation et la réutilisation de contenu culturel et de divertissement (par exemple, les œuvres musicales) se sont répandues avec l'arrivée des nouveaux médias, des services en ligne, des technologies de lecture et de montage, et des nouvelles utilisations des médias conventionnels.

Le 27 septembre 2004, le ministre de l'Industrie, dans un discours prononcé à la conférence intitulée «Du commerce électronique à la cyber-économie – Stratégies pour le XXI<sup>e</sup> siècle», a souligné que les frontières sont plus perméables pour les transactions à contenu numérique; on ne voit pas de patrouilles de frontière dans le cyberspace, et les réalisations du savoir telles que les logiciels, les jeux électroniques et la musique traversent les frontières sans grande difficulté. Le ministre a ajouté que le Canada doit protéger son capital intellectuel et parer aux conséquences néfastes, pour les créateurs de produits du savoir, de la copie et de la transmission instantanées.

Ces questions figurent parmi les enjeux les plus complexes et les plus litigieux de notre société, entre autres le téléchargement de contenu musical sur Internet à l'aide de logiciels de partage de fichiers, l'utilisation de décodeurs numériques permettant la réception de signaux de télévision brouillés et la vente d'ordinateurs qui permettent de copier les CD et les DVD.

La Commission du droit d'auteur du Canada reconnaît qu'elle doit maintenir un système efficace de réglementation du droit d'auteur afin d'atteindre un niveau de productivité élevé dans les secteurs où sont créées des œuvres protégées et où elles sont utilisées. De plus, elle sait que son rendement aura une incidence sur les objectifs stratégiques d'un marché équitable et compétitif, sur les possibilités saisonnières pour les entreprises canadiennes d'exporter des biens et des services dans le domaine de la création et de la programmation de contenu musical ainsi que sur les entreprises de radiodiffusion, de publication et de divertissement en aval.

La Commission du droit d'auteur du Canada a pour objectif d'établir des tarifs justes et équitables tant pour les titulaires de droits d'auteur que pour les utilisateurs d'œuvres protégées. Cela signifie également imposer des conditions justes et équitables afin de permettre l'utilisation d'œuvres dont le titulaire est introuvable.

La Commission est une agence administrative indépendante qui s'est vu conférer le statut de ministre pour les besoins de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Le mandat de la Commission est établi dans la *Loi sur le droit d'auteur* (la «Loi»). Elle a le pouvoir d'établir, soit de façon obligatoire, soit à la demande d'un intéressé, les redevances devant être versées pour l'utilisation d'œuvres protégées par le droit d'auteur lorsque la gestion de telles œuvres est confiée à une société de gestion collective.

La Commission du droit d'auteur du Canada est un organisme de réglementation économique. Elle traite de questions complexes de nature sociale, culturelle, démographique, économique et technologique (ex., technologies de communication, utilisation de la musique sur Internet, CD vierges, systèmes électroniques destinés à protéger la musique ou en gérer les droits). Les décisions de la Commission ne peuvent être portées en appel, mais peuvent faire l'objet d'une révision judiciaire par la Cour d'appel fédérale. La Commission existe sous une forme ou sous une autre depuis les années 1930, mais sa compétence a été considérablement élargie en 1989 et en 1997. Sous l'égide du ministre de l'Industrie et de la Patrimoine canadien, le projet de Loi C-60, proposant des modifications à la *Loi*, a été déposé le 20 juin 2005. Si elles étaient adoptées telles quelles, ces modifications changeraient substantiellement la *Loi* et se traduiraient par un nouvel accroissement des domaines de compétence de la Commission.

L'objectif de la Commission sous-tend l'atteinte de résultats stratégiques concernant la gestion des œuvres protégées par le droit d'auteur au Canada. Comme on l'indique dans le rapport *Le rendement du Canada 2004* ([http://www.tbs-sct.gc.ca/report/govrev/04/cp-rc\\_f.asp](http://www.tbs-sct.gc.ca/report/govrev/04/cp-rc_f.asp)), le gouvernement cherche avant tout à faire en sorte que tous les Canadiens atteignent le plus haut niveau et la meilleure qualité de vie possibles. Il est donc indispensable de développer une économie caractérisée par la croissance et par la création d'emplois. Au cours des dernières années, les Canadiens ont réussi à faire naître une économie plus productive, plus compétitive et plus durable. Les objectifs stratégiques obtenus par plusieurs ministères et organismes ont contribué à l'avancement d'une «économie axée sur l'innovation et le savoir».

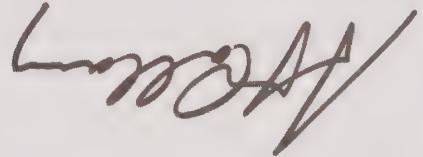
Dans le discours du Trône d'octobre 2004, le gouvernement du Canada s'est engagé à mettre en œuvre une stratégie pour rendre notre économie durable et encore plus compétitive sur la scène internationale. Cette stratégie préconise notamment le placement dans la formation de travailleurs et de travailleurs du savoir, la recherche de pointe, la mise en valeur des sciences et l'innovation. Ainsi, on facilitera l'élaboration d'un système commercial international qui soit ouvert, transparent et fondé sur des règles, assurant ainsi la circulation des biens, des services, des personnes et des technologies.

## Déclaration de la direction

Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport ministériel sur le rendement de 2004-2005 de la Commission du droit d'auteur du Canada.

Le document a été préparé en fonction des principes de reddition de comptes contenus dans le *Guide de préparation des rapports ministériels sur le rendement 2004-2005 du Secrétaire du Conseil du Trésor du Canada* :

- Il est conforme aux exigences particulières de reddition de comptes décrites dans le guide;
- Il est fondé sur l'Architecture d'activités de programme approuvée du ministère;
- Il présente des renseignements uniformes, complets, équilibrés et précis;
- Il offre un modèle de responsabilisation pour les résultats atteints avec les ressources et les autorités allouées;
- Il fait état des sommes qui ont été allouées et approuvées selon le Budget des dépenses et les Comptes publics du Canada.



Stephen J. Callary

Vice-président et premier dirigeant



La Commission du droit d'auteur du Canada veille aux intérêts des Canadiennes et des Canadiens en établissant des redevances qui soient justes et équitables tant pour les titulaires de droits que pour les utilisateurs des œuvres protégées par le droit d'auteur et en délivrant des licences non exclusives qui permettent d'utiliser des œuvres publiées pour lesquelles les titulaires de droits d'auteur sont introuvables.

L'objectif stratégique de la Commission du droit d'auteur du Canada est d'instaurer un processus décisionnel équitable qui incite à la création et à l'utilisation des œuvres protégées par le droit d'auteur. La Commission du droit d'auteur a atteint son objectif en :

- réduisant au minimum les frais de participation aux audiences tout en assurant une procédure et une décision équitables;

- facilitant le déroulement des audiences en fournissant les conseils, les renseignements et les analyses nécessaires;

- prenant des décisions opportunes, équitables et cohérentes;

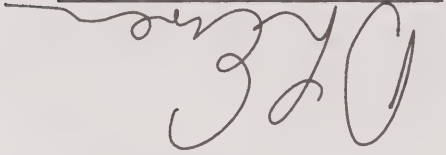
- accroissant la satisfaction des participants à l'égard du déroulement des audiences;

- faisant preuve d'initiative à l'échelle nationale et internationale pour faire progresser le cadre analytique des décisions et le processus de réglementation concernant l'établissement des tarifs;

- relevant le défi des nouvelles technologies et de leurs conséquences pour l'utilisation des œuvres protégées par le droit d'auteur.

Comme membre du portefeuille de l'Industrie, la Commission du droit d'auteur du Canada a contribué au développement industriel et économique de notre pays. Le travail et les contributions du ministère font partie intégrante des efforts généraux du gouvernement consentis dans le but de créer et de favoriser des occasions qui reflètent à la fois le caractère économique et le caractère social du Canada. Grâce à ces efforts, nous investissons dans les gens, nos entreprises et notre avenir – on obtiendra alors une économie plus dynamique et prospère pour l'ensemble des Canadiens.

J'ai le plaisir de présenter le *Rapport ministériel sur le rendement* de la Commission du droit d'auteur du Canada pour l'exercice 2004-2005.



Le ministre de l'Industrie,  
David L. Emerson



Une des grandes priorités du

gouvernement du Canada consiste à

bâtir une économie qui pourra relever les défis du 21<sup>e</sup> siècle, une économie axée sur le savoir et la technologie et d'orientation mondiale. À l'appui de cet objectif, la Commission du droit d'auteur du Canada et les 14 membres du portefeuille de l'Industrie favorisent la recherche de base et la recherche avancée, favorisent la commercialisation et l'adoption de nouvelles technologies et appuient l'échange d'idées novatrices à l'échelle des secteurs de notre économie. Nous nous efforçons également à nouer de nouvelles relations et à resserrer les relations actuelles avec des partenaires internationaux, notamment dans les marchés naissants, en science et dans les domaines techniques spécialisés.

Un des éléments essentiels de ce travail est un ensemble de règlements et de lois de marché qui favorisent l'innovation et la croissance stable. Grâce à nos efforts, le portefeuille de l'Industrie contribue à l'édification d'une économie de file axée sur le talent, les idées et l'initiative.

Le portefeuille de l'Industrie compte la Commission du droit d'auteur du Canada et 14 autres ministères ou organismes fédéraux, sociétés d'État ou organismes quasi-judiciaires. Ensemble, ces organisations contribuent à faire avancer le développement industriel et économique du Canada et favorisent l'avance en science et en technologie. L'avancement de ces priorités améliore l'état général de l'économie canadienne, donne l'occasion à l'ensemble des Canadiens de participer à notre développement économique et prospérité et contribue à la qualité de vie de tous les Canadiens.

De nombreux projets du portefeuille de l'Industrie prennent appui sur nos investissements stratégiques en recherche et en développement et aident à mettre sur le marché des percées scientifiques et technologiques financées par les deniers publics. D'autres grandes activités et programmes favorisent la croissance des entreprises et aident les secteurs industriels à faire preuve d'une plus grande innovation. Ensemble, les projets du portefeuille de l'Industrie – et avant tout les résultats de ces projets – favorisent les adaptations et les transformations qu'exige l'économie mondiale.

On décrit dans le *Rapport ministériel sur le rendement* de la Commission du droit d'auteur du Canada pour la période se terminant le 31 mars 2005 les réalisations et les résultats du ministère.

Les organisations membres du portefeuille de l'Industrie sont les suivantes:

- Agence de promotion économique du Canada atlantique [2]
  - Agence spatiale canadienne
  - Banque de développement du Canada [1]
  - Commission canadienne du tourisme [1]
  - Commission du droit d'auteur du Canada
  - Conseil canadien des normes [1]
  - Conseil de recherches en sciences humaines du Canada
  - Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada
  - Conseil national de recherches Canada
  - Développement économique Canada pour les régions du Québec [2]
  - Diversification de l'économie de l'Ouest Canada [2]
  - Industrie Canada
  - Société d'expansion du Cap-Breton [1] [2]
  - Statistique Canada
  - Tribunal de la concurrence
- [1] N'a pas à produire de rapport sur le rendement  
[2] Aux fins du Budget principal des dépenses, il ne s'agit pas d'un membre du portefeuille

## SECTION I – SURVOL



# Table des matières

<b>Section I :</b>	<b>Surv.</b>	<b>1</b>
	Message du Ministre .....	2
	Déclaration de la direction .....	4
	Renseignements sommaires .....	5
	Rendement global du ministère .....	9
<b>Section II :</b>	<b>Analyse du rendement par résultat stratégique .....</b>	<b>16</b>
<b>Section III :</b>	<b>Renseignements supplémentaires .....</b>	<b>20</b>
	Renseignements sur l'organisation.....	21
	Tableau 1 : Comparaison des dépenses prévues aux dépenses réelles.....	24
	Tableau 2 : Utilisation des ressources par activité de programme.....	25
	Tableau 3 : Postes votés et législatifs.....	25
	Tableau 4 : Coût net pour le ministère.....	26

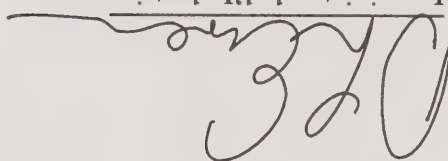




Commission du droit d'auteur  
Canada

Pour la période se terminant le  
31 mars 2005

Rapport ministériel sur le rendement



Le ministre de l'Industrie,  
David L. Emerson



## Avant-propos

Le gouvernement du Canada améliore sans cesse ses pratiques de gestion, ce qui constitue pour lui une priorité depuis le dépôt au Parlement, au printemps 2000, du document intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*. Dans sa poursuite de l'excellence en gestion, le gouvernement envisage d'offrir aux Canadiens : un gouvernement à l'écoute, qui sert bien ses citoyens et qui est administré comme une seule et même entité cohérente; un gouvernement innovateur, qui est appuyé par une fonction publique hautement qualifiée, en mesure de bien tirer parti de toute l'information à sa disposition et de faire un usage optimal des fonds publics, tout en tenant compte des risques éventuels; et un gouvernement redevable, qui rend compte clairement et ouvertement de son rendement au Parlement et aux Canadiens et aux Canadiennes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats au Parlement et aux citoyens. Ils sont au cœur même de l'application du concept du gouvernement redevable.

Les ministères et les organismes sont invités à rédiger leurs rapports en appliquant les principes pour l'établissement de rapports publics efficaces (voir le *Guide pour la préparation des rapports ministériels sur le rendement 2004-2005* : [http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/04-05/guide/index/guide\\_f.asp](http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/04-05/guide/index/guide_f.asp)). Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats - soit les avantages dévolus aux Canadiens et aux Canadiennes et à la société canadienne - et il doit refléter ce que l'organisation a pu contribuer à ces résultats. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte, faire le lien entre le rendement et les engagements antérieurs, expliquer les changements ainsi que décrire les risques et les défis auxquels le ministère a été exposé en répondant aux attentes sur le rendement. Le rapport doit aussi souligner les réalisations obtenues en partenariat avec d'autres organisations gouvernementales et non-gouvernementales. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Le présent rapport ministériel sur le rendement (ainsi que ceux de nombreux autres ministères et organismes) peut être consulté sur le site Web du Secrétaire du Conseil du Canada à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/estime.asp>. Les lecteurs qui désiraient un aperçu global des efforts déployés par le gouvernement du Canada afin d'améliorer la qualité de vie peuvent lire *Le rendement du Canada 2005*, qu'on peut également consulter à l'adresse Internet précitée. Ce rapport est structuré autour de trois grands thèmes (économie durable, fondements sociaux du Canada et la place du Canada dans le monde) et sa version électronique renferme des liens avec les rapports ministériels sur le rendement pertinents. *Le rendement du Canada 2005* renferme également un aperçu spécial des efforts déployés par le gouvernement afin d'améliorer le bien-être des Autochtones.

Le gouvernement du Canada s'est engagé à améliorer sans cesse les rapports qu'il présente au Parlement et aux Canadiens et aux Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer, au fil du temps, la qualité des rapports ministériels sur le rendement et autres rapports.

## Les observations ou les questions peuvent être adressées à :

Direction de la gestion axée sur les résultats  
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada  
L'Esplanade Laurier  
Ottawa (Ontario) K1A 0R5  
OU à : [rma-mtr@tbs-sct.gc.ca](mailto:rma-mtr@tbs-sct.gc.ca)



## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le *Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le *Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*. Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par le Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2005

No de catalogue BT31-4/35-2005  
ISBN 0-660-62911-9

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à [www.tbs-sct.gc.ca](http://www.tbs-sct.gc.ca)  
Ce document est disponible en médias substituts sur demande.  
*Nota :* Pour ne pas alourdir le texte français, le masculin est utilisé pour désigner tant les hommes que les femmes.

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste  
auprès des Éditions du gouvernement du Canada – TPSCGC  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Téléphone : (613) 941-5995  
Télécopieur : (613) 954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)  
Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)  
Internet : <http://publications.gc.ca>



# Commission du droit d'auteur Canada

## Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant  
le 31 mars 2005

CA1  
EN  
E77

Government  
Publications



# The Correctional Investigator Canada

## Performance Report

For the period ending  
March 31, 2005

Canada

ESTIMATES

## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The Report on Plans and Priorities provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The Departmental Performance Report provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring Report on Plans and Priorities.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by  
the Minister of Public Works and Government Services Canada — 2005

Catalogue No. BT31-4/61-2005

ISBN 0-660-62946-1

This document is available on the TBS Web site at [www.tbs-sct.gc.ca](http://www.tbs-sct.gc.ca)

This document is available in alternate formats on request.

Available in Canada through your local bookseller or by mail from  
Canadian Government Publishing — PWGSC  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: (613) 941-5995

Fax: (613) 954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)

Orders only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)

Internet: <http://publications.gc.ca>



## Foreword

The Government of Canada has made continuous improvement in its management practices a priority since *Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada* was tabled in Parliament in the spring of 2000. Driving the government's pursuit of management excellence is its vision to provide Canadians with a responsive government, which serves citizens and manages itself as a unified, coherent enterprise; an innovative government supported by a highly-qualified public service equipped to leverage information and make the best use of public funds while balancing risk; and an accountable government which answers clearly and openly for its performance to Parliament and to Canadians.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting results to Parliament and citizens. They are at the heart of accountability in government.

Departments and agencies are encouraged to prepare their reports following principles for effective public reporting (provided in the *Guide for the Preparation of the 2004-05 Departmental Performance Reports*: [http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr1/04-05/guidelines/guide\\_e.asp](http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr1/04-05/guidelines/guide_e.asp) ). Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on outcomes (benefits to Canadians and Canadian society) and describes the contribution the organisation has made toward those outcomes. It sets performance in context, associates performance with earlier commitments, explains any changes, and discusses risks and challenges faced by the organisation in delivering on these commitments. Achievements realised in partnership with other governmental and non-governmental organisations are also discussed. Supporting the need for responsible spending, it links resources to results. Finally, the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

This departmental performance report (along with those of many other organizations) is accessible from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site: <http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/estime.asp>. Readers wishing a high level, whole of government overview of the Government of Canada's efforts to improve quality of life should refer to *Canada's Performance 2005* available at the same internet address. This report is structured around three broad policy areas (Sustainable Economy, Canada's Social Foundations and Canada's Place in the World) and, in its electronic version, links to relevant Departmental Performance Reports. *Canada's Performance 2005* also contains a special overview of the government's efforts to improve the well-being of Aboriginal peoples.

The Government of Canada is committed to continually improving reporting to Parliament and Canadians. The input of readers can do much to ensure that Departmental Performance Reports and other reports are enhanced over time.

### Comments or questions can be directed to:

Results-based Management Directorate  
Treasury Board of Canada Secretariat  
L'Esplanade Laurier, Ottawa, Ontario K1A 0R5  
OR at: [rma-mrr@tbs-sct.gc.ca](mailto:rma-mrr@tbs-sct.gc.ca)



**Office of the Correctional  
Investigator**

**Departmental Performance Report**

**For the period ending  
March 31, 2005**

A handwritten signature in dark ink, reading "Anne McLellan". The signature is fluid and cursive, with the first name "Anne" and last name "McLellan" clearly distinguishable.

---

The Honourable Anne McLellan, P.C. M.P.  
(Minister of Public Safety and Emergency Preparedness Canada)





## TABLE OF CONTENTS

<b>SECTION I: OVERVIEW .....</b>	<b>5</b>
A. Correctional Investigator's Message.....	5
B. Management Representation Statement .....	7
C. Summary Information .....	8
D. Overall Departmental Performance .....	12
<b>SECTION II: ANALYSIS OF STRATEGIC OUTCOME.....</b>	<b>15</b>
2.1 OCI Logic Model .....	15
2.2 Planned RPP-PAA and Actual Spending, 2004-2005.....	19
<b>SECTION III: SUPPLEMENTARY INFORMATION.....</b>	<b>20</b>
A. Organizational Information.....	20
3.1 Mandate.....	20
3.2 Mission Statement.....	20
3.3 Business Line and Resources.....	20
Exhibit 3.1 Organization Chart .....	21
B. Financial Performance Overview.....	22
<b>SECTION IV: OTHER ITEMS OF INTEREST.....</b>	<b>24</b>
A. Government on-line .....	24
B. Statutes and Regulations .....	24
C. Reports and Discussion Papers .....	24
D. References.....	25



## **Section I: Overview**

### **A. Correctional Investigator's Message**

My Office is mandated to assist in the resolution of complaints of federal offenders. As Canada's federal prison Ombudsman, I firmly believe that effective and responsible oversight of correctional operations is accepted by Canadians as an essential element of an open and accountable criminal justice system.

Canadians legitimately expect that their federal correctional system is fair, safe, humane and equitable. They also rightfully expect that when this is not the case, problems will be identified and addressed in a timely and reasonable fashion. To ensure that these expectations are fully met is both our *raison d'être* and the strategic outcome my Office strives to achieve on behalf of Canadians.

The past year has been an exceptionally productive and challenging one for the Office of the Correctional Investigator (OCI). The formal adoption of a new Program Activity Architecture (PAA), within a Management Resources and Results Structure (MRRS), resulted in significant and ongoing efforts to further refine our performance measurement and reporting framework.

On the operational level, the Office has achieved an unprecedented level of presence within federal institutions, enabling more than ever the implementation of a holistic, proactive, timely and effective approach to addressing offender problems. The Office has maintained its strategy of focusing its investigative efforts on longstanding "areas of concern"; resulting in noteworthy policy and operational improvements by managers of the Correctional Service of Canada (CSC). Our efforts to improve the correctional treatment afforded by CSC to historically disadvantaged segments of the offender population, notably Aboriginal Offenders, Women Offenders and offenders with mental health issues, will continue.

At year end, the OCI successfully put forth a plan, in the context of the broader governmental "Strengthening the Community Initiative", to focus greater attention on the effective provision of mental health services to offenders. This is consistent with the government-wide initiative of promoting safer communities through the successful reintegration of all offenders as law abiding citizens.

At the dawn of a new fiscal year, I remain preoccupied not only with the high number of concerns brought to my Office's attention by or on behalf of offenders, but also by the persistent nature of some issues, despite our generally successful efforts to work with the Service to find solutions. We will continue to foster a relationship that will help to resolve these outstanding issues on a more systemic basis.

Howard Sapers  
Correctional Investigator





## B. Management Representation Statement

### Management Representation Statement

I submit, for tabling in Parliament, the 2004-2005 Departmental Performance Report (DPR) for the Office of the Correctional Investigator

---

This report has been prepared based on the reporting principles contained in the Treasury Board of Canada Secretariat's *Guide for Preparation of the 2004-05 Departmental Performance Reports*:

- It adheres to the specific reporting requirements;
- It uses an approved Business Line structure;
- It presents consistent, comprehensive, balanced and accurate information;
- It provides a basis of accountability for the results pursued or achieved with the resources and authorities entrusted to it; and,
- It reports finance based on approved numbers from the Estimates and Public Accounts of Canada.

Name: 

Title: Correctional Investigator

Date: 2005/12/07

## C. Summary Information

### Agency's Raison D'être and Strategic Outcome

Highly valued by Canadians is the democratic nature and respect of the Rule of Law by all of their federal government's departments and agencies. Of particular importance in that regard are governmental programs which have a significant and direct impact on the freedom, health, safety and human rights of individual citizens and/or of the more vulnerable segments of our society.

Canadian federal offenders who are under the care and control of the Correctional Service of Canada (CSC) represent such a group. Canadians expect that the federal government will, in the exercise of democratic checks and balances, closely monitor its correctional system to ensure that it is fair, safe, humane and effective, and that any problems will be identified and resolved in a timely and reasonable fashion.

To ensure that this expectation is met is both the raison d'être and the strategic outcome the Office of the Correctional Investigator (OCI) strives to achieve on behalf of Canadians.

### Agency's 2004-2005 Financial and Human Resources

Office of the Correctional Investigator	2004-2005			
(\$ thousands)	Main Estimates	Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending
Operating Expenditures (Vote 50)				
Salaries	1,806	1,806	1,817	1,756
O&M	752	752	880	694
<b>Total</b>	<b>2,558</b>	<b>2,558</b>	<b>2,697</b>	<b>2,450</b>
Contributions to employee benefit plan (Vote 5)	388	388	421	421
<b>Grand Total</b>	<b>2,946</b>	<b>2,946</b>	<b>3,118*</b>	<b>2,871</b>
<b>Full Time Equivalents</b>	<b>22</b>	<b>22</b>	<b>22</b>	<b>22</b>

\* Variance reflects adjustments obtained since the Main Estimates, inclusive of Supplementary Estimates, etc.

## **Summary of Performance in Relationship to Departmental Strategic Outcome and 2004-2005 RPP Priorities**

In its 2004-2005 Report on Plans and Priorities (RPP), the OCI essentially reiterated the three priorities it had first identified in its January 2002 Corporate Strategic Plan. These priorities are consistent with our logic model (see Exhibit 2.1 below) and are essentially linked to our *raison d'être*. They are also fundamental to the attainment of the Strategic Outcome of our program activity, the identification and resolution in a timely and reasonable fashion of the problems encountered by offenders in the federal correctional system.

In all three priorities, the OCI has managed, but not without challenges, to address and in some regards, exceed its performance standards. These priorities are presented below, along with a summary of our performance. We refer our reader to section II below for more information.

### **1. Optimal Frequency of Institutional Visits**

The Office's investigative staff spent a record of 427 days in federal penitentiaries and conducted 2,486 interviews, compared to 409 days and 2,517 interviews during the last fiscal year.

This decrease in the number of individual offenders interviewed, despite the greater number of days spent, is consistent with past OCI performance and reflects its gradual shift to a more global and proactive approach to offender problems. OCI investigative staff is investing more and more time and resources in meeting, advising and debriefing both offender groups and CSC institutional managers and staff.

In the final analysis, the OCI's increased accessibility has resulted in both individual and systemic areas of concern being identified and resolved in a more timely, efficient, effective and reasonable fashion.

### **2. Specialized Services to Women Offenders and Aboriginal Offenders**

The specialist position of Coordinator of Women Offender Issues was created within our organizational structure during fiscal year 2002-2003.

Accordingly, our Office has been able to maintain an investigative process for women that is thorough, objective, timely, culture and gender sensitive. Our coordinator's approach has been, through direct contact with individual offenders and offender groups, to provide advice and direction on the Service's policies and procedures. The outcome has been that women offenders deal more effectively with CSC in addressing their problems.

While the OCI has continued in fiscal year 2004-2005 to have a significant impact on the identification and resolution by CSC of individual women offender complaints, it has

been less successful in influencing CSC towards resolving a number of significant systemic and long-standing areas of concern. The OCI continues to have concerns with the level of CSC's responsiveness to its interventions and recommendations on a broad range of issues, including the continued existence of discriminatory practices in terms of security classification, administrative segregation, access to programs, and the lack of post-release support and accommodation, particularly for Aboriginal Women Offenders in their home communities.

On a positive note, fiscal year 2004-2005 was marked by the closure of the last women's unit within a male institution. All women's facilities are now reviewing newly admitted women that have been sentenced to life and subject to spending the first two years of incarceration in a maximum security, to determine if they can be safely reclassified to lower security. Finally, CSC has identified champions in each of the facilities in order to ensure women are informed of the services offered by the Okimaw Ohci Healing Lodge to assist women in applying for transfers to this Institution. This should increase awareness of the Lodge within the offender population and will hopefully give Aboriginal Women Offenders more access to Aboriginal-specific programming.

While the position of Coordinator of Aboriginal Offender Issues was also created within our organisational structure during fiscal year 2002-2003, the departure on medical leave of its occupant in January 2004 has meant that its duties have been assumed by all members of the OCI Senior Management Team and by, an acting Coordinator since October 2004. The absence of a full time Coordinator for the better part of fiscal year 2004-2005 has placed an additional strain on the OCI's limited resources and to prevent any permanent impact on program integrity, the OCI has begun discussions with both the Department and Treasury Board regarding the provision of additional funding.

Throughout fiscal year 2004-2005, the OCI has maintained an investigative process for Aboriginal Offenders that is thorough, objective, timely and culture-sensitive. Direct contact with individual offenders, Aboriginal offender groups, and a broad range of individuals (native elders, native liaison officers) and organizations involved in Aboriginal corrections has been the approach favoured by the Office of the Correctional Investigator.

As was the case for Women Offenders, our success in influencing CSC to resolve Aboriginal issues during this reporting period has been mostly with regard to individual cases, rather than systemic and long standing areas of concern. The Service's reluctance to act on our recommendations concerning the appointment of a Deputy Commissioner Aboriginals and the independent review of its policies and evaluation tools has left many of the systemic issues unaddressed. The discriminatory barriers to timely conditional release, previously identified by this Office, such as security classification and program access, remain evident and will continue to be pursued.



On a positive note, CSC has undertaken reviews of its programs for Aboriginal, Métis, and Inuit offenders. CSC has also increased its contacts with Aboriginal organizations and sought their advice, notably in implementing effective community initiatives. As a result, a limited number of Aboriginal pilot programs and specialized living arrangements, such as partnership agreements with Aboriginal committees for supervision and care of Aboriginal offenders have been successfully implemented.

### **3. Timely Review and Follow-up of s.19 Investigations and Use of Force Videotapes**

Towards the end of fiscal year 2003-2004, the Service adopted new standards, further to the OCI's recommendations, to improve the timeliness of its investigative process into incidents resulting in offender death or serious injury.

The OCI monitored CSC's compliance with these revised standards throughout 2004-2005. It continued, despite interventions and recommendations for corrective action, to note and bring to CSC's attention the unacceptably long delays at both the front end (convening of investigations, striking of boards) and at the back end (the presentation of the report to the Service's Executive Committee) of its s.19 investigative process. In keeping with its strategic outcome of timely identification and resolution of offender issues, the OCI will continue urging CSC to eliminate the delays in its s.19 investigative process.

In the area of Use of Force, the OCI continued to be involved in discussions with CSC officials at the regional and national levels, and was involved in the delivery on-going Use of Force training, to CSC institutional staff. The OCI's monitoring of Use of Force by CSC against offenders throughout this report period allows it to conclude that there continues to be improvement with adherence to established policies and procedures by CSC managers and staff at all levels. Finally, the OCI has and will continue to work collaboratively with CSC towards the refinement of Use of Force policies and procedures regarding interventions involving inmates with mental health issues.

## **D. Overall Departmental Performance**

Corrections is a difficult and at times thankless business, yet it is a key element of the Canadian criminal justice system. The mandate of the Correctional Service is to manage the sentence of the court consistent with the rule of law, respectful of individual and collective human rights while giving primacy to the protection of the public. Canadians expect a correctional system that provides safe, humane custody which supports the offenders' successful reintegration into society.

The primary function of the Correctional Investigator, as an Ombudsman for federal offenders, is to independently investigate and facilitate resolution of individual offender complaints. The Office as well has a responsibility to review and make recommendations on Correctional Service policies and procedures associated with areas of individual complaint to ensure that systemic areas of concern are identified and appropriately addressed. The presence of independent oversight promotes correctional practices which respect the rule of law and strengthens the public's confidence in their correctional system.

We approach this function, as do many other oversight agencies, with limited resources and an incessant demand for our services. The Office last year managed nearly eight thousand offender complaints. The investigative staff spent more than four hundred working days in federal penitentiaries, interviewed twenty five hundred offenders and met regularly with inmate organizations at every institution in the country. As well, a multitude of systemic areas of concern were reviewed on an ongoing basis with senior correctional officials at the institutional, regional and national levels of the Service.

Beyond the issues associated with the demanding workload are the unique characteristics of the correctional environment and the public we serve. There is a high level of mistrust between the keepers and the kept. The areas of concern raised on complaint often have an immediate and ongoing impact and in many instances involve rights, liberty or personal safety issues. The disadvantaged elements of our society, minorities, those with mental health problems and the poor, are significantly over represented in our penitentiaries. There is limited public understanding of the correctional process and as a group; federal offenders curry little public support.

These factors present a challenge to the traditional Ombudsman approach of facilitating a resolution to issues. Within the correctional environment the formal internal avenues of redress are viewed by offenders with suspicion, and informal resolution, absent of third party intervention, is seldom achieved. A good number of complaints are time sensitive and do not lend themselves to a thorough investigative process with formal findings and recommendations, they require immediate intervention and response. The diversity of the inmate population requires a specific focus, for example, on areas of concern related

to Aboriginal and women offenders. The public reporting on unresolved areas of concern designed to focus attention on injustices or unfair practices, given the public's perception of the offender population, does not always have the intended result.

The key to meeting these challenges, in combination with a highly skilled and dedicated workforce, lie in ensuring that we are both accessible and responsive to the offender population. The implementation of our Corporate Strategic Plan in 2002-2003 and subsequent refinements have resulted in a number of significant operational adjustments.

Externally, the Office has considerably stepped up its criminal justice community outreach and public education activities. Both OCI management and staff have established linkages with and disseminated information about our agency's mandate, role and responsibilities to various interested parties, through meetings, seminars and conferences at the local, provincial, national and international level.

Internally, the Office has provided increased training and developed more focused reference materials for our intake staff so that offender complaints which can be dealt with through the provision of information, assistance or referral are addressed in a timely manner. A twenty-four hour a day toll free number was introduced and has proven an invaluable tool in dealing with emergency complaints. We have further increased the frequency of our institutional visits and formalized our meetings with offender organizations, such as Inmate Committees, Native Brotherhoods and Sisterhoods, Black Inmate Associations and Lifer Groups.

Our debriefing process at the conclusion of institution visits with Wardens has been restructured to ensure that those areas of concern which can be resolved are dealt with in a timely fashion. We have as well identified specific "areas of concern" which investigators review with institutional managers during each visit. These areas are a combination of issues frequently raised on complaint and issues associated with rights or liberty concerns such as segregation, the internal grievance process and involuntary transfers.

The Office has established two positions with specific responsibility for coordinating Aboriginal and Women offender issues. These Coordinator positions in addition to their review of individual and systemic complaints, have maintained an ongoing liaison with both government and non-government agencies active in the areas of Aboriginal and Women's human rights and criminal justice issues. These relationships are important in ensuring that the Office's position on these matters is both well informed and broadly based.

A number of other initiatives in direct support of our investigative process have been undertaken. The Use of Force Coordinator in conjunction with managing a process that review up to a thousand incidents annually has developed a consultation procedure with the Service's regional and national managers which has resulted in greater consistency in their analysis of use of force incidents. We have initiated at the national level a more focused process to ensure that the position of the Office on those issues directly



impacting on inmate rights and entitlements are given consideration by the Service during the course of their policy development and review. The Office has further strengthened its consultation and reporting structures at both the regional and national levels to ensure that unresolved and ongoing areas of inmate concern are referred to the Service's senior management in a timely fashion and followed-up in a manner that promotes effective resolution.

In the final analysis, the ultimate aim of all of the above efforts is the achievement of the OCI's strategic outcome which is to ensure that the complaints of offenders in the federal correctional system are identified and resolved in a timely and reasonable fashion. In doing so, the OCI expresses the conviction that it is both the offender's and society's best interests if reintegration occurs with the highest potential, at the outset, for achieving and maintaining the status of law-abiding citizen. In that sense, the OCI is well aligned with the broader government strategic outcome of Safe Communities<sup>1</sup>.

At another level, the OCI's efforts to improve the correctional treatment offered to Women Offenders and Aboriginal Offenders, along with its advocacy on a broad range of human rights issues, are well aligned with the broader governmental strategic outcomes of Diversity as a Fundamental Canadian Value and Healthy Aboriginal Communities<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Treasury Board of Canada, Canada's Performance Annual Report to Parliament (Report of the President), 2004, pages 51-57, and 83-91.

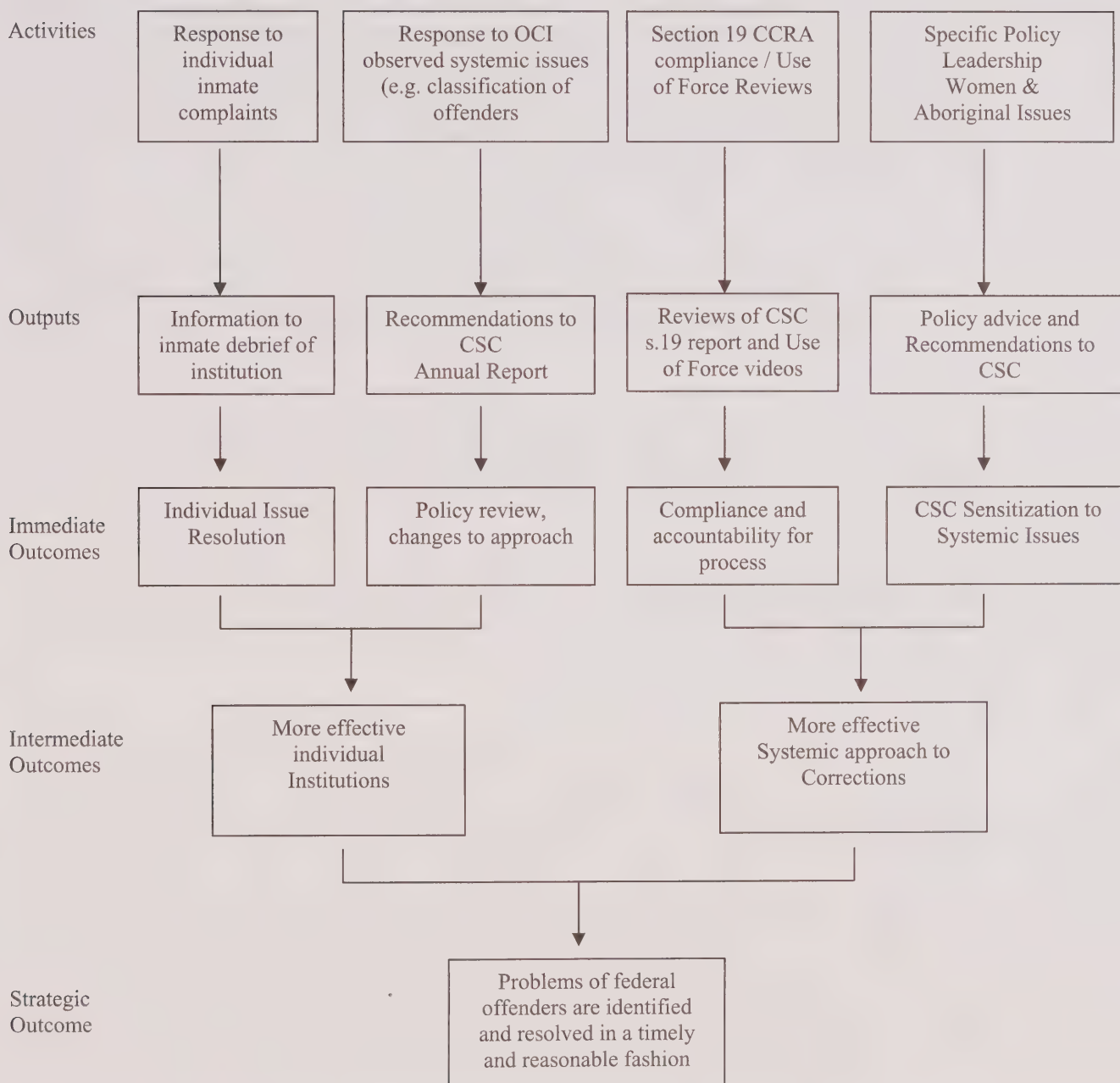


## Section II: Analysis by Strategic Outcome

The Logic Model presented below illustrates the OCI's views of its service delivery methods to support its mandate and achieve its strategic outcome of timely and reasonable identification and resolution of problems encountered by federal offenders.

The Logic Model identifies the linkages between the activities of the OCI Program and the achievement of its outcomes. It clarifies the activities that make up its program and the sequence of outcomes expected to result from these activities.

### 2.1 OCI Logic Model



The primary function of the Correctional Investigator is to independently investigate and attempt to bring resolution to individual offender complaints. The Office, as well as has a responsibility to review and make recommendations on the Service's policies and procedures associated with the areas of individual complaint to ensure that systemic areas of concern are identified and appropriately addressed.

This year's annual report, which will be available on our website ([www.oci-bec.gc.ca](http://www.oci-bec.gc.ca)) as soon as it is tabled in Parliament, contains observations and specific recommendations in areas such as Women Offenders, Aboriginal Offenders, Mental Health Services, Inmate Grievances, Allegations of Harassment and Staff Misconduct. In doing so, the Office aims to assure the Canadian public that significant areas of concern, related to Corrections, are being addressed.

All complaints received by the Office are reviewed and initial inquiries made to the extent necessary to gain a clear understanding of the issue in question. After this initial review, in those cases where it is determined that the area of complaint is outside our mandate, the complainant is advised of the appropriate avenue of redress and assisted when necessary in accessing that avenue.

For those cases that are within our mandate, various options are explored to assist the complainant in identifying a solution to his concerns. In some instances all that may be required is an explanation of the Service's policies and procedures associated with the area of complaint. In other cases, the offender is referred directly to CSC staff or to an internal redress mechanism, such as the inmate grievance procedure.

There are however a significant number of more challenging issues raised on complaint in which resolution is only achieved through numerous inquiries or a lengthy and complex investigation by the OCI. A detailing of the complaints received and their disposition can be found in the "statistics" section of our Annual Report.

In addition to responding to individual complaints, the Office meets regularly with inmate committees and other offender organizations. We make announced visits bi-annually at each institution during which time the investigator will meet with any inmate or group of inmates upon request.

From April 1, 2004 to March 31, 2005, the Office received 7,696 complaints from or on behalf of offenders compared to 6,892 and 6,988 complaints in 2003-2004 and 2002-2003 respectively. The office's investigative staff spent 427 days at federal institutions, compared to 409 days and 373 during the previous two fiscal years, and conducted 2,486 interviews, compared to 2,517 and 2,451 during the previous two reporting periods.

Above and beyond the cyclical nature of demand for our services, the decreasing ratio of individual offenders interview/days spent in institutions reflects the gradual shift by the OCI to a more systemic and pro-active approach to offender problems. OCI investigative staff are investing more and more time during institutional visits to meeting, advising and debriefing both offender groups and CSC managers and staff.

In order to comply with the recommendations of the Arbour Commission<sup>2</sup>, the Office reviewed 794 Institutional Emergency Response Team (IERT) videotapes and other documentation, related to Use of Force Incidents, compared with 863 in the previous fiscal year and 1,127 in the 2002-2003.

Throughout the current reporting year, the OCI observed, consistent with its Logic Model, that its recommendations contributed to improvements in CSC's policies, procedures and practices with regard to the Use of Force. This in part is reflected in the reduction in the number of Use of Force incidents.

Among these improvements, were further refinements to guidelines regarding the Use of Force and specifically, against offenders suffering from mental health problems. Also worthy of mention is the overall improvement in the degree of compliance with existing guidelines; and improvement brought about by the better training provided by CSC, in part in response to the OCI's identifying consistent non-compliant issues in use of force incidents.

For the benefit of our readers who may be less familiar with the field of Corrections, the objective pursued by the OCI's recommendations is to ensure that the Use of Force against inmates is not abusive or excessive and that it is well documented, when it must occur, so that the entire process is open and transparent. This objective is not only consistent with the strategic outcome outlined in our Logic Model, but also with the values and legitimate expectations of Canadians regarding the fair and humane treatment of inmates.

During the course of the current reporting period, the OCI also reviewed 74 s.19 investigation reports completed by the Correctional Service of Canada (CSC). Of particular concern to the OCI was CSC's compliance with the timeliness standards it had adopted, further to OCI's recommendations towards the end of the previous fiscal year.

Throughout 2004-2005 the OCI continued, despite interventions and recommendations for corrective action, to note and bring to CSC's attention the unacceptably long delays at both the front end (convening of investigations, striking of boards) and at the back end (the presentation of the report to the Service's Executive Committee) of its s.19 investigative process.

In keeping with its strategic outcome of timely identification and resolution of problems encountered by offenders, the OCI will continue to actively monitor both the quality and the timeliness of CSC's s.19 investigations and urging CSC to eliminate delays in its investigative process. These concerns are directly related to those that the OCI has and continues to express regarding institutional violence and its detrimental impact on the overall quality and effectiveness of the correctional treatment offered by CSC to incarcerated Canadians.

---

<sup>2</sup> The Honorable Louise Arbour, Commission of Inquiry into Certain Events at the Prison for Women, 1996

In the final analysis, the Office's activities, outputs and outcomes are consistent with its Logic Model and legislative mandate. While exercising due regard for efficiency, effectiveness and the prudent stewardship of public resources, the Office has enhanced its contribution to the safe, humane, equitable and effective correctional treatment of offenders under federal responsibility.

The Office also contributes to the safety of all communities by helping to ensure that federal offenders who are released have not only been dealt with fairly and humanely, but have also been provided access to appropriate assistance in their bid to become law abiding citizens. Its specialized services to Women Offenders and Aboriginal Offenders, along with advocacy on a broad range of human rights issues, are well aligned with the broader governmental strategic outcomes of Diversity as a Fundamental Canadian value and Healthy Aboriginal Communities. Of legitimate interest to Canadians and their elected representatives is how the OCI has globally managed and allocated its budgetary allotment throughout the activities included in its Program.

The following table presents the planned spending as per the 2004-2005 Report on Plans and Priorities (RPP), the revised planned spending further to the adoption of the Program Activity Architecture (PAA) within a Management Resources and Results Structure (MRRS), and the actual 2004-2005 spending.



## 2.2 Planned RPP-PAA and Actual Spending, 2004-2005

(\$ thousands)	Main Estimates	Total Authorities
Salaries	1,806	1,817
O&M	752	880
<b>Total</b>	<b>2,558</b>	<b>2,697</b>

Program Activity	(\$ thousands)	Planned Spending (RPP)	Planned Spending (PAA)	Actual Spending
Oversight of Correctional Operations	Salaries	1,506	1,506	1,536
	O&M	752	625	540
	<b>Total</b>	<b>2,558</b>	<b>2,131*</b>	<b>2,076*</b>

Program Sub-Activity	(\$ thousands)	Planned Spending (RPP)	Planned Spending (PAA)	Actual Spending
Individual Offender Complaints	Salaries	740	770	800
	O&M	455	334	281
	<b>Total</b>	<b>1,195</b>	<b>1,104</b>	<b>1,081</b>
Systemic Offender Complaints	Salaries	340	416	506
	O&M	80	178	179
	<b>Total</b>	<b>420</b>	<b>594</b>	<b>685</b>
Mandated Issues	Salaries	200	140	115
	O&M	30	31	20
	<b>Total</b>	<b>230</b>	<b>171</b>	<b>135</b>
Specifically Identified Issues	Salaries	226	180	115
	O&M	80	82	60
	<b>Total</b>	<b>306</b>	<b>262</b>	<b>175</b>
Corporate Issues	Salaries	300	300	220
	O&M	107	127	154
	<b>Total</b>	<b>407</b>	<b>427</b>	<b>374</b>

\* Excludes spending on Corporate Issues

## Section III: Supplementary Information

### A. Organizational Information

#### 3.1 Mandate

The Office of the Correctional Investigator was established in 1973 pursuant to Part II of the *Inquiries Act*. With the proclamation in November 1992 of Part III of the *Corrections and Conditional Release Act*, this is now the enabling legislation. The mandate of the Correctional Investigator, as defined by this legislation, is to function as an Ombudsman for federal offenders. The Correctional Investigator is independent of the Correctional Service of Canada and may initiate an investigation on receipt of a complaint by or on behalf of an offender, at the request of the Minister or on his own initiative. The Correctional Investigator is required by legislation to report annually through the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness Canada to both Houses of Parliament.

#### 3.2 Mission Statement

As Canada's federal prison Ombudsman offering oversight of federal Corrections, the Correctional Investigator contributes to public safety and the promotion of human rights by providing independent and timely review of offender complaints. The Correctional Investigator makes recommendations that assist in the development and maintenance of an accountable federal correctional system that is fair, humane and effective.

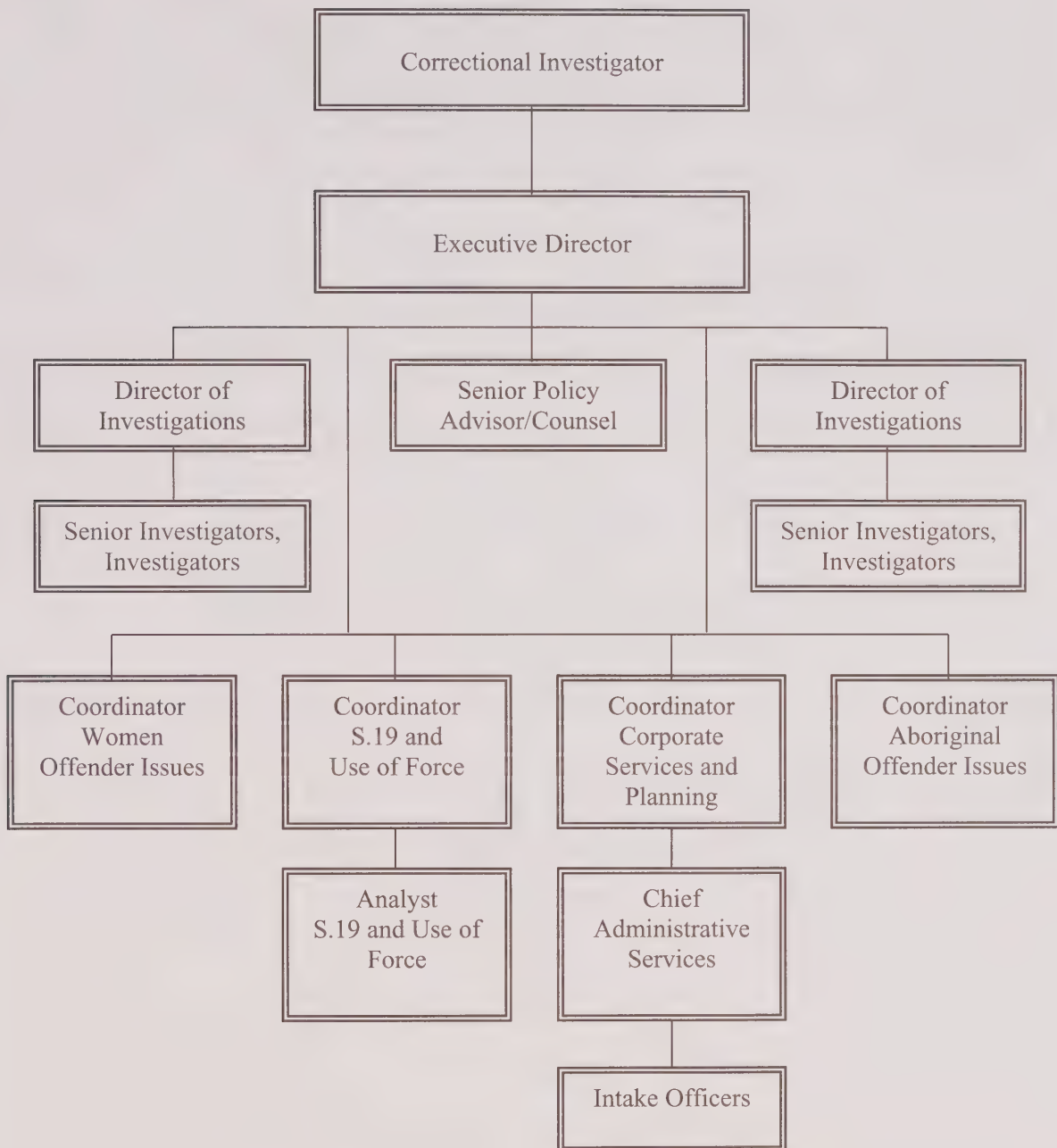
#### 3.3 Business Line and Resources

The Office of the Correctional Investigator (OCI) has one Business Line which, as detailed in Section 167 of the *Corrections and Conditional Release Act* (CCRA), is to conduct investigations into the problems of offenders related to decisions, recommendations, acts or omissions of the Commissioner of Corrections or any person under the control and management of, or performing service for or on behalf of the Commissioner of Corrections that affects offenders either individually or as a group.

Section 19 of the CCRA requires that the Office reviews all investigations performed by the Correctional Service of Canada following the death or serious bodily injury to an inmate. The OCI is also committed to a similar review function with respect to Use of Force interventions, in keeping with the recommendations of the Arbour Commission of Inquiry.

The Office of the Correctional Investigator is headed by the Correctional Investigator who reports to Parliament through the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness Canada. The Agency's resources provide for 22 full-time equivalents, of which seventeen are directly involved, as intake officers, coordinators or directors, in the day to day addressing of inmate complaints. The total resources are 3,118,000 for the fiscal year 2004-2005.

**Exhibit 3.1 – OCI Organization Chart**



## B. Financial Performance Overview

**Table 1: Comparison of Planned to Actual Spending (incl. FTE)**

	2002-03	2003-04	2004-2005			
(\$ thousands)	Actual	Actual	Main Estimates	Planned Spending	Total Authorities	Actual
Office of the Correctional Investigator	3,076	2,790	2,946	2,946	3,118	2,871
<b>Total</b>	3,076	2,790	2,946	2,946	3,118	2,871
Total	3,076	2,790	2,946	2,946	3,118	2,871
Less: Non-Respendable revenue	---	---	---	---	---	---
Plus: Cost of services received without charge*	233	256	258	258	258	258
<b>Net cost of Department</b>	3,309	3,046	3,204	3,204	3,376	3,129
<b>Full Time Equivalents</b>	27	22	22	22	22	22

**Table 2: Use of Resources by Business Lines (or Program Activities)**

2004-2005						
Business Lines-BL (or Program Activity-PA)	Budgetary				Plus: Non-Budgetary	Total
	Operating	Total: Gross Budgetary Expenditures	Less: Respendable Revenue	Total: Net Budgetary Expenditures	Loans, Investments and Advances	
Main Estimates	2,946	2,946	---	2,946	---	2,946
<i>Planned Spending</i>	2,946	2,946	---	2,946	---	2,946
Total Authorities	3,118	3,118	---	3,118	---	3,118
<i>Actual Spending</i>	2,871	2,871	---	2,871	---	2,871



**Table 3: Voted and Statutory Items**

Vote or Statutory Item	Truncated Vote or Statutory Wording	2004-2005			
		Main Estimates	Planned Spending	Total Authorities	Actual
50	Operating expenditures	2,558	2,558	2,697	2,450
(5)	Contributions to employee benefit plans	388	388	421	421
	<b>Total</b>	2,946	2,946	3,118	2,871

**Table 4: Net Cost of Department**

(\$ thousands)	2004-2005
Total Actual Spending	2,871
<i>Plus: Services Received without Charge</i>	---
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC)	258
<i>Less: Non-respendable Revenue</i>	---
<b>2004-2005 Net cost of Department</b>	3,129

**Table 5: Travel Policies****OCI Statement:**

The OCI follows and uses TBS Travel policy parameters.

## Section IV: Other Items of Interest

### A. Government on-line

Website: <http://www.oci-bec.gc.ca>

Email: [org@oci-bec.gc.ca](mailto:org@oci-bec.gc.ca)

### B. Statutes and Regulations

*Corrections and Conditional Release Act*, S.C. 1992 Part 3

### C. Reports and Discussion Papers

- Correctional Investigator's Annual Reports, 1998-1999 to 2003-2004 (<http://www.oci-bec.gc.ca>)

OCI Discussion Paper:

- Shifting the Orbit – Human Rights, Independent Review and Accountability in the Canadian Corrections System (<http://www.oci-bec.gc.ca>)
- OCI Departmental Performance Reports 1999-2004 (<http://www.oci-bec.gc.ca>)
- OCI Report on Plans and Priorities 2000-2001 Estimates to 2005-2006 Estimates (<http://www.oci-bec.gc.ca>)
- Canadian Human Rights Commission (Special Report) – Protecting Their Rights: a Systemic Review of Human Rights in Correctional Services for Federally Sentenced Women (2003) (<http://www.chrc-ccdp.ca>)
- Correctional Investigator's Response to the Canadian Human Rights Commission's Consultation Paper for the Special Report on the Situation of Federally Sentenced Women (<http://www.oci-bec.gc.ca>)
- Auditor General Report, Chapter 33, December 1997 (<http://www.oag-bvg.gc.ca>)
- Auditor General Report, Chapter 32, November 1999 (<http://www.oag-bvg.gc.ca>)
- Treasury Board of Canada, Canada's Performance Annual Report to Parliament (Report of the President), 2004 (<http://www.tbs-sct.gc.ca>)

## D. References

Name	Title	Address	Tel. No.	Fax No.
Howard Sapers	Correctional Investigator	P.O. Box 3421 Station "D" Ottawa, Ontario K1P 6L4	(613) 990-2689	(613) 990-9091
Ed McIsaac	Executive Director	P.O. Box 3421 Station "D" Ottawa, Ontario K1P 6L4	(613) 990-2691	(613) 990-9091
Maurice Gervais	Coordinator, Corporate Services and Planning	P.O. Box 3421 Station "D" Ottawa, Ontario K1P 6L4	(613) 990-2694	(613) 990-9091





# D. Références

Nom	Titre	Adresse	N° de tél.	N° de téléc.
Howard Sapers	Enquêteur correctionnel	B.P. 3421 Succursale D Ottawa (Ontario) K1P 6L4	(613) 990-2689	(613) 990-9091
Ed McIsaac	Directeur exécutif	B.P. 3421 Succursale D Ottawa (Ontario) K1P 6L4	(613) 990-2691	(613) 990-9091
Maurice Gervais	Coordonnateur, Services corporatifs et planification	B.P. 3421 Succursale D Ottawa (Ontario) K1P 6L4	(613) 990-2694	(613) 990-9091

**A. Gouvernement en direct**

Site Web : <http://www.oci-bec.gc.ca>  
Courriel : [org@oci-bec.gc.ca](mailto:org@oci-bec.gc.ca)

**B. Lois et règlements**

*Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition*, Lois du Canada 1992, partie 3

**C. Rapports et documents de travail**

- Rapports annuels de l'Enquêteur correctionnel, 1998-1999 à 2003-2004  
(<http://www.oci-bec.gc.ca>)

Document de discussion du BEC : - *Changement d'orbite – Les droits de la personne, l'examen indépendant et la responsabilisation au sein du système correctionnel canadien*  
(<http://www.oci-bec.gc.ca>)

- Rapports ministériels sur le rendement du BEC 1999-2004 (<http://www.oci-bec.gc.ca>)  
- Rapport sur les plans et les priorités du BEC, Budget des dépenses 2000-2001 au Budget des dépenses 2005-2006 (<http://www.oci-bec.gc.ca>)

- Commission canadienne des droits de la personne (rapport spécial) – *Protégeons leurs droits : Examen systématique des droits de la personne dans les services correctionnels destinés aux femmes purgeant une peine de ressort fédéral* (2003)  
(<http://www.chrc-ccdp.ca>)

- Réponse de l'Enquêteur correctionnel au document de consultation – Rapport spécial sur la situation des délinquantes sous responsabilité fédérale – de la Commission canadienne des droits de la personne (<http://www.oci-bec.gc.ca>)

- Rapport du vérificateur général, chapitre 33, décembre 1997  
(<http://www.oag-bvg.gc.ca>)

- Rapport du vérificateur général, chapitre 32, novembre 1999  
(<http://www.oag-bvg.gc.ca>)

- Conseil du Trésor du Canada, *Le Rendement du Canada*, Rapport annuel au Parlement (Rapport du Président, 2004) (<http://www.tbs-sct.gc.ca>)

		Budget principal des dépenses	Dépenses prévues	Total des autorisations	Réelles
		2 946	2 558	2 697	2 450
(5)	Contributions au régime d'avantages sociaux des employés	388	388	421	421
50	Dépenses de fonctionnement	2 558	2 558	2 697	2 450
Poste voté ou législatif	Libellé tronqué pour le poste voté ou législatif	dépenses	Dépenses prévues	Total des autorisations	Réelles
		2 946	2 946	3 118	2 871
	Total				

(milliers de \$)	2004-2005	Total des dépenses réelles	2 871	Plus : Services reçus gratuitement	---	Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC)	258			Moins : Recettes non disponibles	---	Coût net du ministère pour 2004-2005	3 129
------------------	-----------	----------------------------	-------	------------------------------------	-----	---	-----	--	--	----------------------------------	-----	--------------------------------------	-------

**Position du BEC :**

Le BEC suit et applique les paramètres de la politique du SCT en matière de déplacements.

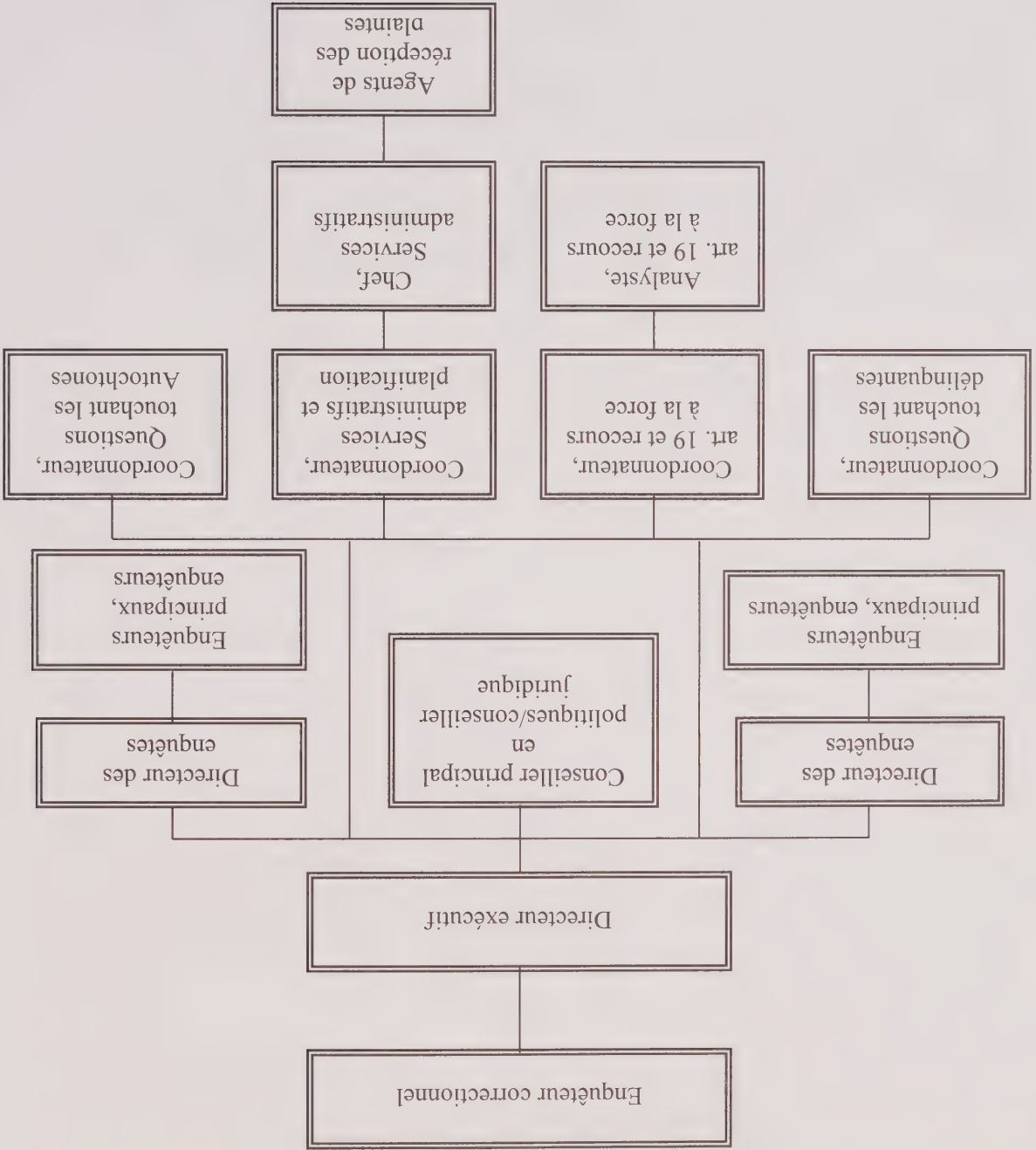
Tableau 1 : Comparaison des dépenses prévues et réelles (incl. les ETP)

		2002-2003		2003-2004		2004-2005	
	(milliers de \$)	Réelles	Réelles	Budget principal des dépenses	Dépenses prévues	Total des autorisations	Réelles
	Bureau de l'enquêteur	3 076	2 790	2 946	2 946	3 118	2 871
	correctionnel	3 076	2 790	2 946	2 946	3 118	2 871
<b>Total</b>		3 076	2 790	2 946	2 946	3 118	2 871
Total		3 076	2 790	2 946	2 946	3 118	2 871
Moins : Recettes non disponibles		---	---	---	---	---	---
Plus : Coût des services reçus gratuitement*		233	256	258	258	258	258
<b>Coût net du ministère</b>		3 309	3 046	3 204	3 204	3 376	3 129
<b>Équivalents temps plein</b>		27	22	22	22	22	22

Tableau 2 : Utilisation des ressources par secteurs d'activités (ou par activités de programme)

2004-2005						
Secteurs d'activités	- SC (ou programmes - AP)	Budget				
		Plus : Non budgétaires	Prêts, investissements et avances	Total		
			Dépenses budgétaires nettes	Moins : Recettes disponibles	Total : Dépenses brutées	Fonctionnement
Budget principal des dépenses		2 946	2 946	---	2 946	2 946
Dépenses prévues		2 946	2 946	---	2 946	2 946
Total des autorisations		3 118	3 118	---	3 118	3 118
Dépenses réelles		2 871	2 871	---	2 871	2 871





Canada. Les ressources de l'organisme consistent en 22 équivalents temps plein, dont 17 affectés de façon immédiate au travail quotidien entourant les plaintes des détenus, à titre d'agents de réception des plaintes, de coordonnateurs ou de directeurs. Les ressources totales se chiffrent à 3 118 000 \$ pour l'exercice 2004-2005.

## Section III : Renseignements supplémentaires

### A. Renseignements concernant l'organisation

#### 3.1 Mandat

Le Bureau de l'enquêteur correctionnel a été établi en 1973 en vertu de la partie II de la *Loi sur les enquêtes*. Cette assise légale a été modifiée en novembre 1992, à la suite de la promulgation de la partie III de la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition*. Le mandat de l'enquêteur correctionnel, tel que défini par cette loi, est d'agir comme ombudsman pour les délinquants sous responsabilité fédérale. Le Bureau de l'enquêteur correctionnel est indépendant du Service correctionnel du Canada; il peut ouvrir une enquête par suite d'une plainte présentée par un délinquant ou en son nom, à la demande du ministre ou de sa propre initiative. L'enquêteur correctionnel est tenu de par la loi de présenter un rapport annuel par l'entremise du ministre de Sécurité publique et Protection civile Canada, aux deux chambres du Parlement.

#### 3.2 Énoncé de mission

En tant qu'ombudsman des prisons fédérales du Canada chargé de surveiller les services correctionnels fédéraux, l'enquêteur correctionnel contribue à la sécurité publique et à la défense des droits de la personne en effectuant des examens indépendants et opportuns des plaintes déposées par les délinquants. L'enquêteur correctionnel formule des recommandations qui permettent la mise sur pied et le maintien d'un système correctionnel fédéral responsable qui soit équitable, compatissant et efficace.

#### 3.3 Secteur d'activités et ressources

Le Bureau de l'enquêteur correctionnel (BEC) s'occupe d'un secteur d'activités décrit à l'article 167 de la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition* (LSCMLC), qui consiste à mener des enquêtes sur les problèmes des délinquants liés aux décisions, recommandations, actes ou omissions qui proviennent du commissaire du Service correctionnel du Canada ou d'une personne sous son autorité ou exerçant des fonctions en son nom qui affectent les délinquants individuellement ou en groupe.

De plus, l'article 19 de la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition* exige implicitement que l'enquêteur correctionnel examine toutes les enquêtes effectuées par le Service correctionnel du Canada en cas de décès ou de blessure grave d'un détenu. Le BEC est aussi tenu de mener ce genre d'enquêtes en cas d'intervention ayant exigé le recours à la force, conformément aux recommandations découlant de la Commission Arbour.

Le Bureau de l'enquêteur correctionnel est dirigé par l'enquêteur correctionnel qui rend compte au Parlement par l'entremise du ministre de Sécurité publique et Protection civile

## 2.2 Dépenses prévues dans le RPP-AAP et dépenses réelles, pour 2004-2005

(milliers de \$)	Budget principal des dépenses	Total des autorisations
<b>Salaires</b>	1 806	1 817
<b>F et E</b>	752	880
<b>Total</b>	2 558	2 697

<b>Activité de programme</b>	(milliers de \$)	Dépenses prévues (RPP)	Dépenses prévues (AAP)	Dépenses réelles
Surveillance	Salaires	1 506	1 506	1 536
des opérations	F et E	752	625	540
correctionnelles	<b>Total</b>	2 558	2 131*	2 076*

<b>Sous-activité de programme</b>	(milliers de \$)	Dépenses prévues (RPP)	Dépenses prévues (AAP)	Dépenses réelles
Plaintes individuelles	Salaires	740	770	800
des délinquants	F et E	455	334	281
	<b>Total</b>	1 195	1 104	1 081

Plaintes systémiques des délinquants	Salaires	340	416	506
	F et E	80	178	179
	<b>Total</b>	420	594	685

Questions liées au mandat	Salaires	200	140	115
	F et E	30	31	20
	<b>Total</b>	230	171	135

Problèmes particuliers visés	Salaires	226	180	115
	F et E	80	82	60
	<b>Total</b>	306	262	175

Questions administratives	Salaires	300	300	220
	F et E	107	127	154
	<b>Total</b>	407	427	374

\* Exclut les dépenses liées aux affaires administratives.



Conformément au résultat stratégique visé concernant le repérage et le règlement opportuns des problèmes vécus par les délinquants, le BFC continuera de suivre de près la qualité et la rapidité des enquêtes du SCC en vertu de l'art. 19 et pressera le SCC de faire en sorte que son processus d'enquête se déroule sans retards. Ces préoccupations sont directement liées aux préoccupations antérieures et actuelles du BFC au sujet de la violence dans les établissements et des effets nuisibles de cette violence sur la qualité globale et l'efficacité du traitement correctionnel offert par le SCC aux Canadiens incarcérés.

En dernière analyse, les activités, les extrants et les résultats du Bureau vont de pair avec son modèle logique et avec le mandat que lui confère la loi. Tout en tenant dûment compte des exigences d'administration efficace, efficiente et prudente des ressources publiques, le Bureau a contribué à rendre le traitement correctionnel des délinquants sous responsabilité fédérale encore plus sûr, plus humain, plus équitable et plus efficace qu'auparavant.

Le Bureau concourt aussi à la sécurité de l'ensemble des collectivités en aidant à faire en sorte que les délinquants sous responsabilité fédérale libérés soient non seulement traités de façon juste et compatissante, mais également qu'ils reçoivent l'aide nécessaire pour leur permettre de devenir des citoyens respectueux des lois. Ses services spécialisés aux délinquantes et aux délinquants autochtones, de même que les très nombreuses questions des droits de la personne qu'il défend, s'inscrivent tout à fait dans la perspective des grands résultats stratégiques que vise le gouvernement, notamment la diversité (une valeur canadienne fondamentale) et l'existence de collectivités autochtones saines. Les Canadiens et leurs représentants élus constateront avec satisfaction comment le BFC a administré et affecté ses crédits budgétaires dans toutes les activités incluses dans son programme.

Le tableau qui suit présente les dépenses prévues dans son Rapport sur les plans et les priorités 2004-2005 (RPP), les dépenses prévues révisées à la suite de l'adoption de l'Architecture des activités des programmes (AAP) à l'intérieur de la Structure de gestion des ressources et des résultats (SGRR), et les dépenses réelles au cours de 2004-2005.

Au-delà de la nature cyclique de la demande de nos services, la diminution du nombre d'entrevues individuelles par rapport aux jours passés en établissement témoigne de l'adoption graduelle par le BÉC d'une perspective plus systémique et plus préventive des problèmes des délinquants. Les enquêteurs du BÉC passent de plus en plus de temps au cours de leurs visites en établissement à rencontrer, à conseiller et à informer les groupes de délinquants, et les gestionnaires et le personnel du SCC.

Afin de se conformer aux recommandations de la Commission Arbour<sup>2</sup>, le Bureau a examiné 794 bandes vidéo d'interventions par les équipes pénitentiaires d'intervention en cas d'urgence (EPIU) et d'autres documents relatifs au recours à la force, comparativement à 863 au cours de l'exercice précédent et à 1 127 en 2002-2003. Par ailleurs, tout au long de l'exercice visé par le rapport, le BÉC a constaté que, conformément à son modèle logique, ses recommandations ont contribué aux améliorations aux politiques, procédures et pratiques du Service correctionnel au regard du recours à la force. Cela se traduit entre autres par la diminution du nombre d'incidents où l'on a dû recourir à la force.

Parmi ces améliorations, mentionnons d'autres révisions aux directives concernant le recours à la force et, en particulier, à l'égard des délinquants souffrant de problèmes de santé mentale. Il convient en outre de souligner l'amélioration générale de l'observation des directives actuelles, de même que l'amélioration qu'a permis d'apporter la meilleure formation donnée par le SCC, en partie en réponse au signalé par le BÉC du non-respect des directives au cours d'incidents entraînant le recours à la force. Nous soulignons à l'intention des lecteurs pour qui le domaine correctionnel est moins familier que les recommandations du BÉC visent à faire en sorte que le recours à la force contre les détenus ne soit ni excessif ni injustifié et qu'il soit dûment documenté s'il survient, de sorte que l'ensemble du processus soit connu de tous et transparent. Cet objectif va de pair, non seulement, avec le résultat stratégique visé dans notre modèle logique, mais également avec les valeurs et les attentes légitimes des Canadiens quant au traitement équitable et humain des détenus.

Au cours de la période visée par le présent rapport, le BÉC a examiné 74 rapports d'enquête aux fins de l'art. 19 effectués par le Service correctionnel du Canada (SCC). Le BÉC se préoccupait particulièrement du respect par le SCC des normes de rapidité et d'intervention qu'il avait adoptées à la suite des recommandations du BÉC à la fin de l'exercice antérieur.

Au cours de 2004-2005, le BÉC n'a cessé, malgré ses interventions et ses recommandations de mesures de correction, de constater de longs retards inacceptables, tant au début (lancement des enquêtes, constitution des comités) qu'à la fin (présentation du rapport au Comité de direction du Service) de son processus d'enquête en vertu de l'art. 19, et il les a portés à l'attention du SCC.

---

<sup>2</sup> L'Honorable Louise Arbour, Commission d'enquête sur certains événements survenus à la Prison des femmes de Kingston, 1996.

La fonction principale de l'enquêteur correctionnel est de mener des enquêtes indépendantes et d'essayer de trouver une solution aux plaintes individuelles des délinquants. Le Bureau a aussi la responsabilité de procéder à un examen et de formuler des recommandations sur les politiques et les procédures du Service en ce qui concerne les domaines de plaintes individuelles, afin de s'assurer que les sujets systémiques de plaintes sont repérés et traités de façon appropriée.

Le rapport annuel de cette année, que l'on trouvera sur notre site Web ([www.ocj-bec.gc.ca](http://www.ocj-bec.gc.ca)) dès son dépôt au Parlement, contient des observations et des recommandations précises relativement à questions telles que la situation des délinquantes, les délinquants autochtones, les services de santé mentale, l'examen des griefs des détenus, les allégations de harcèlement et d'inconduite du personnel. Cette façon de faire vise à donner au public canadien l'assurance que l'on prend des mesures relativement aux sujets d'inquiétudes liés aux services correctionnels.

Toutes les plaintes reçues par le Bureau sont examinées et font l'objet d'une enquête préliminaire pour bien comprendre le problème en cause. Après cet examen initial, s'il est déterminé que le domaine de la plainte n'est pas du ressort du Bureau, on indique au plaignant la voie de recours appropriée et, si c'est nécessaire, la façon d'y accéder. Pour les cas qui font partie du mandat du Bureau, diverses options sont examinées pour que le plaignant puisse trouver une solution à ses préoccupations. Parfois, il s'agit de fournir une explication sur les politiques et les procédures du Service relativement au domaine de la plainte. Dans d'autres cas, le délinquant est directement renvoyé au personnel du SCC ou à un mécanisme de recours interne, tel que le processus d'examen des griefs des détenus.

Il y a cependant un nombre important d'autres questions plus difficiles soulevées dans les plaintes, dont le règlement exige de nombreuses demandes de renseignements ou une enquête longue et complexe de la part du BEC. On trouvera à la section de notre rapport annuel consacrée aux statistiques, les détails sur les plaintes reçues et la façon dont elles ont été réglées.

En plus de répondre aux plaintes individuelles, le Bureau rencontre régulièrement les membres de comités de détenus et d'autres organisations de détenus. Nous faisons deux fois par année des visites annoncées dans chacun des établissements, au cours desquelles l'enquêteur peut rencontrer tout détenu ou tout groupe de détenus.

Du 1<sup>er</sup> avril 2004 au 31 mars 2005, le Bureau a reçu 7 696 plaintes de la part de détenus ou en leur nom, comparativement à 6 892 et à 6 988 en 2003-2004 et en 2002-2003, respectivement. Les enquêteurs du BEC ont passé 427 jours dans les établissements fédéraux, comparativement à 409 jours et à 373 jours au cours des deux exercices précédents et ils ont effectué 2 486 entrevues, comparativement à 2 517 et à 2 451 pour les deux périodes visées antérieures.

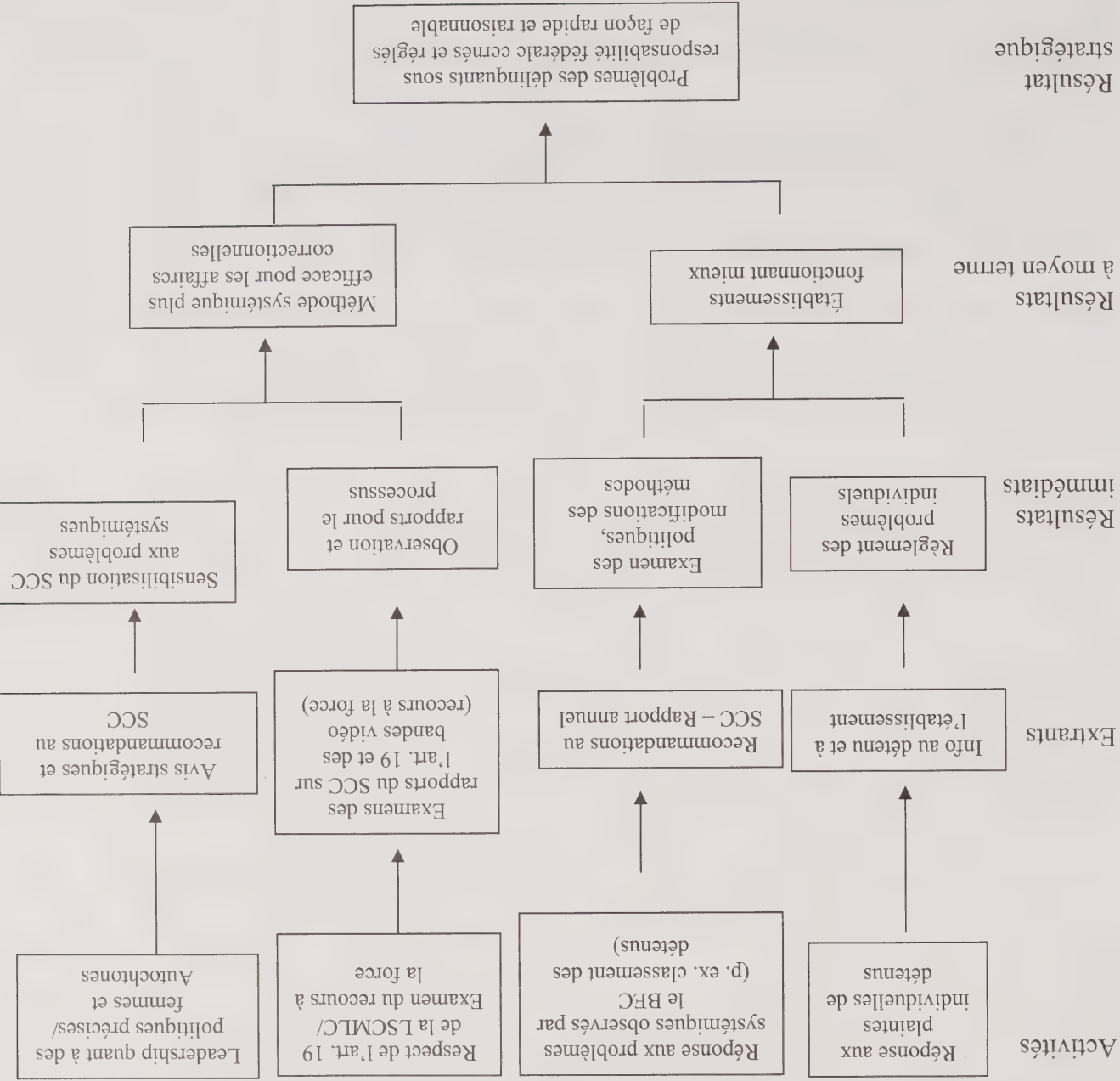


## Section II : Analyse par résultat stratégique

Le modèle logique ci-dessous fait ressortir les méthodes que privilégie le BEC pour fournir les services lui permettant de réaliser son mandat et d'atteindre son résultat stratégique consistant à cerner et à régler de façon rapide et raisonnable les problèmes vécus par les délinquants sous responsabilité fédérale.

Le modèle logique établit les liens entre les activités du programme du BEC et la réalisation des résultats. Il précise les activités qui composent son programme et la séquence des résultats attendus à la suite de ces activités.

### 2.1 Modèle logique du BEC





Un certain nombre d'autres initiatives liées directement à notre processus d'enquête ont été entreprises. En plus de s'être occupé d'un processus d'examen annuel d'un millier d'incidents, le coordonnateur du recours à la force a élaboré une façon de procéder en consultation avec les gestionnaires régionaux et nationaux du Service, grâce à laquelle leur est maintenant possible d'analyser les incidents de recours à la force selon des paramètres plus constants. Nous avons lancé à l'échelle nationale un processus ciblant des aspects plus précis, pour nous assurer que le Service tient davantage compte de la position du Bureau sur les aspects ayant une incidence directe sur les droits des détenus lorsqu'il élabore ses politiques et procède à ses examens. Le Bureau a aussi donné plus de poids à ses structures de consultation et de rapports à l'échelon régional et national, pour s'assurer que les questions non réglées et persistantes sont soumises à l'attention de la haute direction du Service en temps opportun et sont suivies d'une action qui favorise un règlement efficace.

Pour terminer, rappelons que le but ultime de toutes les actions ci-dessus est d'en arriver au résultat stratégique du BFC, soit faire en sorte que les plaintes des délinquants dans le système correctionnel fédéral soient cernées et réglées de façon opportune et raisonnable. Ce faisant, le BFC est convaincu qu'il y va tant de l'intérêt des délinquants que de celui de la société que la réinsertion sociale se fasse dans des circonstances qui offrent les meilleures conditions pour la transformation des anciens détenus en des citoyens tout à fait respectueux des lois. Dans ce sens, l'action du BFC concorde avec celle du gouvernement dont le but stratégique plus général est d'assurer que les collectivités sont sûres<sup>1</sup>.

À un autre niveau, les démarches du BFC en vue d'améliorer le traitement correctionnel offert aux délinquants autochtones et aux délinquantes, de même que sa défense d'une vaste gamme de questions liées aux droits de la personne, s'inscrivent dans le résultat global que vise le gouvernement du Canada d'assurer la diversité à titre de valeur fondamentale canadienne et l'existence de collectivités autochtones en santé<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Conseil du Trésor du Canada, *Le Rendement du Canada, rapport annuel au Parlement 2004* (rapport du Président), section III et section IV.

intervention et une réaction immédiates. La diversité de la population des détenus exige l'adoption de perspectives différentes, par exemple en ce qui concerne les préoccupations relatives aux délinquants autochtones et aux délinquantes. Les rapports publics concernant les problèmes non réglés, destinés à attirer l'attention sur les injustices ou les pratiques iniques, ne donnent pas toujours, vu la perception du public de la population des délinquants, les résultats souhaités.

L'élément clé permettant de relever ces défis, en plus de la grande compétence et du dévouement de l'effectif, est la nécessité d'être accessibles à la population des délinquants et sensibles à sa situation. La mise en oeuvre de notre Plan général stratégique en 2002-2003 et les perfectionnements subséquents ont permis un certain nombre de rectifications importantes à nos opérations.

Sur le plan extérieur, le Bureau a considérablement multiplié ses activités de communication à l'intention des intervenants du système de la justice pénale et ses activités d'éducation à l'intention du public. Les gestionnaires et les employés du BEC ont établi des liens avec les diverses parties intéressées et ont diffusé de l'information sur le mandat, le rôle et les responsabilités de l'organisme, grâce à des réunions, des séminaires et des conférences, aux niveaux local, provincial, national et international.

À l'intérieur, le Bureau a intensifié sa formation et élaboré des documents de référence mieux ciblés à l'intention de son personnel de la réception des plaintes, afin que les plaintes des délinquants pouvant être réglées grâce à de l'information, à de l'aide ou au moyen d'un renvoi le soient de façon opportune. On a offert un numéro sans frais 24 heures sur 24 qui s'est révélé un outil précieux en cas de plaintes de nature urgente. Nous avons en outre multiplié la fréquence de nos visites dans les établissements et formalisé nos réunions avec des organisations de délinquants, telles que les comités des détenus, les fraternités d'Autochtones, les associations de détenus de race noire et les groupes de détenus condamnés à perpétuité.

Nous avons restructuré notre processus d'information des directeurs d'établissement à la fin des visites aux établissements, pour nous assurer que les préoccupations auxquelles on peut s'attaquer immédiatement sont réglées en temps opportun. Nous avons déterminé des sujets d'inquétude précis, que les enquêteurs examinent avec les gestionnaires de l'établissement au cours de chaque visite. Ces sujets d'inquétude sont l'ensemble des questions souvent soulevées dans les plaintes et les préoccupations liées aux droits et aux libertés, tels que l'isolement, le processus interne de griefs et les transfèrements non sollicités.

Le Bureau a aussi créé deux postes dont les titulaires assurent la coordination des questions liées aux Autochtones et aux délinquantes. Ces coordonnateurs ont, en plus d'examiner les plaintes individuelles et systématiques, maintenu une liaison continue avec les organismes gouvernementaux et non gouvernementaux qui oeuvrent dans les domaines des droits des Autochtones et des femmes et de la justice pénale. Ces rapports sont importants pour nous assurer que la position du Bureau sur ses enjeux est à la fois bien documentée et fondée sur de solides assises.

## D. Rendement ministériel global

La prestation de services correctionnels est une tâche difficile, et parfois ingrate, mais elle est essentielle au système de justice pénale du Canada. Le mandat du SCC consiste à gérer les peines imposées aux délinquants par les tribunaux en respectant la législation pertinente, les droits individuels de la personne et les droits collectifs, tout en accordant la primauté à la protection du public. Les Canadiens s'attendent à ce que leur système correctionnel offre aux délinquants des conditions de détention sécuritaires et humaines et favorise leur réinsertion sociale.

La fonction première de l'enquêteur correctionnel à titre d'ombudsman pour les délinquants sous responsabilité fédérale est de faire enquête et de s'assurer que l'on donne suite aux plaintes des délinquants. Il a également l'obligation d'examiner les politiques et les pratiques du Service correctionnel donnant lieu aux plaintes afin de cerner les lacunes systémiques et d'y apporter des correctifs; il doit en outre faire des recommandations en ce sens. Un tel observateur indépendant favorise l'adoption de pratiques correctionnelles respectueuses de la primauté du droit et rassure le public sur le système correctionnel.

À l'instar de plusieurs autres organismes de surveillance, nous exerçons cette fonction au moyen de ressources limitées et nous faisons face à une demande de services incessante. L'an dernier, le Bureau s'est occupé de tout près de 8 000 plaintes de la part de délinquants. Les enquêteurs du BEC ont passé plus de 400 jours ouvrables dans les pénitenciers fédéraux, interviewé 2 500 délinquants et rencontré régulièrement des organismes de détenus dans chaque établissement du pays. De plus, ils se sont penchés sur une multitude de domaines de préoccupations systémiques de façon continue en collaboration avec les hauts fonctionnaires des services correctionnels dans les établissements et aux échelles régionale et nationale du Service.

Aux questions habituelles liées aux charges de travail exigeantes s'ajoutent les caractéristiques particulières de l'environnement des services correctionnels et du public que nous servons. La méfiance est grande entre les personnes se trouvant de chaque côté des barreaux des prisons. Les sujets de préoccupation soulevés dans les plaintes ont souvent des incidences immédiates et continues et, dans plusieurs cas, ont trait à des questions liées aux droits, à la liberté et à la sécurité personnelle. Les éléments défavorisés de notre société, les membres de minorités, les personnes ayant des problèmes de santé mentale et les pauvres sont fortement surreprésentés dans nos pénitenciers. Le public comprend peu le processus correctionnel et, en tant que groupe, les délinquants sous responsabilité fédérale obtiennent peu de soutien de la part du public. Ces facteurs posent un défi à la façon habituelle de l'ombudsman d'intervenir en vue du règlement des divers problèmes. Dans le milieu correctionnel, les mécanismes internes officiels de recours sont perçus avec suspicion par les délinquants et, en l'absence de l'intervention de tiers, on parvient rarement à des règlements à l'amiable. Un nombre important de plaintes exigent une intervention rapide et ne permettent pas une enquête approfondie suivie de conclusions et de recommandations officielles; elles exigent une



Tout comme pour les délinquantes, au cours de cet exercice, le BEC a réussi à amener le SCC à résoudre surtout des questions autochtones individuelles plutôt que des problèmes systémiques et permanents. La réticence du Service à donner suite à nos recommandations au sujet de la nomination d'un sous-commissaire pour les Autochtones et de l'examen indépendant de ses politiques et de ses outils d'évaluation fait en sorte que les problèmes systémiques ne sont toujours pas réglés. Les obstacles discriminatoires à la mise en liberté sous condition déjà identifiés par le BEC, notamment le classement selon le niveau de sécurité et l'accès aux programmes, demeurent, et nous continuerons de les dénoncer.

Sur une note positive, le SCC a entrepris d'examiner ses programmes à l'intention des délinquants autochtones, métis et inuits. Le SCC a aussi multiplié ses contacts avec les organismes autochtones et il leur a demandé conseil, notamment en ce qui a trait à la mise en oeuvre d'initiatives communautaires efficaces. Il en est résulté la mise en oeuvre d'un nombre limité de programmes pilotes autochtones et d'ententes sur les conditions de logement spécialisé, telles que des ententes de partenariat avec des comités autochtones pour la supervision et les soins aux délinquants autochtones.

À l'approche de la fin de l'exercice 2003-2004, le Service a adopté de nouvelles normes à la suite des recommandations du BEC dans le but d'accélérer son processus d'enquête dans les cas d'incidents entraînant le décès de délinquants ou des blessures graves.

Le BEC a surveillé le respect de ces normes révisées par le SCC tout au long de 2004-2005. Cependant, en dépit d'interventions et de recommandations de mesures correctrices, il n'en a pas moins continué de constater des délais inacceptables tant au début (lancement des enquêtes, constitution des comités) qu'à la fin (présentation du rapport au Comité de direction du Service) de son processus d'enquête en vertu de l'art. 19, et en a informé le SCC. Conformément au résultat stratégique visé concernant le repérage et le règlement opportuns des problèmes vécus par les délinquants, le BEC continuera de presser le SCC d'éliminer les retards dans son processus d'enquête en vertu de l'art. 19.

Dans le domaine du recours à la force, le BEC a continué de participer aux discussions avec les fonctionnaires du SCC aux niveaux régional et national, et à la formation continue sur le recours à la force, donnée aux employés des établissements du SCC. La surveillance du BEC du recours à la force exercé contre des délinquants au cours de la période visée par ce rapport lui permet de conclure que les gestionnaires et le personnel du SCC de tous les niveaux respectent de plus en plus les politiques et les procédures établies. En dernier lieu, le BEC continue de collaborer avec le SCC à l'amélioration des politiques et des procédures de recours à la force en ce qui concerne les interventions auprès des détenus souffrant de problèmes de santé mentale.

### **3. Examen et suivi des enquêtes en vertu de l'art. 19 et des enregistrements sur bande vidéo en cas de recours à la force**



En outre, notre Bureau a été en mesure de continuer d'appliquer aux femmes un processus d'enquête complet, objectif, opportun et sensible aux cultures et à la spécificité des femmes. Notre coordonnatrice s'est efforcée de donner des conseils et une orientation au cours de contacts directs auprès de délinquantes et de groupes de délinquantes, en ce qui concerne les politiques et les façons de faire du Service. Grâce à elle, les délinquantes entretiennent maintenant de meilleurs rapports avec le SCC et parviennent mieux à régler leurs problèmes.

Bien qu'au cours de l'exercice 2004-2005, le BEC ait continué d'amener le SCC à déterminer et à régler les plaintes individuelles de délinquantes, il a moins bien réussi à amener le SCC à régler un certain nombre de domaines de problèmes systémiques persistants. Le BEC continue d'entretenir des préoccupations quant à la réaction du SCC à ses interventions et à ses recommandations relativement à toute une gamme de questions, notamment l'existence de pratiques discriminatoires en matière de classement de sécurité, d'isolement préventif et d'accès aux programmes, de même que le peu de soutien et de locaux offerts à ses détenus après leur libération, en particulier dans le cas des délinquantes autochtones dans leurs collectivités d'attache.

Sur une note positive, l'exercice 2004-2005 a été marqué par la fermeture de la dernière unité pour femmes dans un établissement pour hommes. Les établissements pour femmes examinent maintenant les détenues récemment admises purgeant une peine à perpétuité et forcées de passer les deux premières années d'emprisonnement dans un établissement à sécurité maximale, pour déterminer s'il est possible de réévaluer à la baisse leur niveau de sécurité. En dernier lieu, le SCC a nommé des maîtres d'œuvre dans chaque établissement pour s'assurer que les femmes sont au courant des services offerts par le Pavillon de ressourcement Okimaw Ohci, afin d'aider celles qui le veulent à demander un transfertement à cet établissement. On espère ainsi mieux faire connaître le pavillon dans la population des délinquantes et ainsi faciliter l'accès des délinquantes autochtones aux programmes s'adressant spécifiquement aux Autochtones.

Même si nous avons créé dans notre structure organisationnelle un poste de coordonnateur des questions autochtones au cours de 2002-2003, le départ du titulaire en congé de maladie en janvier 2004 a obligé les autres membres de l'équipe de gestion supérieure du BEC et, à compter d'octobre 2004, un coordonnateur intérimaire à s'acquitter de ses tâches. L'absence d'un coordonnateur à temps plein pendant la majeure partie de l'exercice 2004-2005 a imposé une charge supplémentaire aux ressources déjà limitées du BEC et, pour empêcher que cela ait des effets permanents sur l'intégrité du programme, le BEC a entrepris des discussions avec le Ministère et avec le Conseil du Trésor pour obtenir des fonds additionnels.

Tout au long de l'exercice 2004-2005, le BEC a appliqué aux délinquantes autochtones un processus d'enquête complet, objectif, opportun et sensible à leurs particularités culturelles. Le Bureau de l'enquêteur correctionnel a privilégié les contacts directs avec des délinquantes, des groupes de délinquantes autochtones et un large éventail de personnes (aînées autochtones, agents de liaison autochtones) et organismes engagés dans les services correctionnels pour Autochtones.

## **Sommaire du rendement au regard du résultat stratégique et des priorités prévus dans le RPP ministériel 2004-2005**

Dans son Rapport sur les plans et les priorités 2004-2005 (RPP), le BEC rappelle essentiellement les trois priorités cernées au départ dans son Plan général stratégique de janvier 2002. Ces priorités vont de pair avec son modèle logique (voir la pièce 2.1 ci-dessous) et sont étroitement liées à la raison d'être du BEC. Elles sont également fondamentales à l'obtention du résultat stratégique de notre activité de programme, soit le repérage et le règlement de façon opportune et raisonnable des problèmes auxquels font face les délinquants dans le système correctionnel fédéral.

Dans le cas des trois priorités, le BEC est parvenu, non sans difficulté, à atteindre et à certains égards dépasser les normes de rendement qui lui avaient été fixées. Ces priorités sont exposées ci-dessous de même que le sommaire du rendement du BEC. Nous invitons le lecteur à se rendre à la section II ci-dessous, pour de plus amples renseignements.

### **1. Fréquence optimale des visites dans les établissements**

Les enquêteurs du BEC ont passé un nombre record de 427 jours dans les pénitenciers fédéraux et ils ont effectué 2 486 entrevues, comparativement à 409 jours et à 2 517 entrevues au cours du dernier exercice.

La diminution du nombre de délinquants interviewés de façon individuelle en dépit du nombre accru de jours passés dans les établissements va de pair avec le rendement antérieur du BEC et elle témoigne de l'adoption graduelle d'une façon d'aborder les problèmes des délinquants plus globale et plus prévoyante. Les enquêteurs du BEC consacrent de plus en plus de temps et de ressources à rencontrer, à conseiller et à informer les groupes de délinquants, et les gestionnaires et les employés des établissements du SCC.

En dernière analyse, la plus grande accessibilité du BEC a permis de cerner et de régler de façon plus opportune, efficace et raisonnable les domaines de préoccupation individuels et systémiques.

### **2. Services spécialisés aux délinquantes et aux délinquants autochtones**

Nous avons créé dans notre structure organisationnelle un poste spécialisé de coordonnatrice des questions relatives aux délinquantes, au cours de l'exercice 2002-2003.

C. Information sommaire

Raison d'être de l'organisme et résultat stratégique

Les Canadiens accordent beaucoup d'importance à la nature démocratique des actions des ministères et organismes de leur gouvernement fédéral et au respect de la primauté du droit par ces mêmes ministères et organismes. Ils accordent une importance toute particulière aux programmes qui ont une incidence directe significative sur la liberté, la santé, la sécurité et les droits de la personne de tous les citoyens, y compris ceux faisant partie des segments les plus vulnérables de notre société.

Les délinquants canadiens sous responsabilité fédérale confiés aux soins et au contrôle du Service correctionnel du Canada (SCC) font partie de ce groupe. La population du Canada souhaite que le gouvernement fédéral, dans l'exercice des mécanismes réglementaires qui assurent la démocratie, surveille de près son système correctionnel pour s'assurer qu'il est juste, sûr, compatissant et efficace et que les problèmes cernés sont tous réglés de façon opportune et raisonnable.

L'obligation de s'acquitter de cette responsabilité est à la fois la raison d'être du Bureau de l'enquêteur correctionnel (BEC) et le résultat stratégique qu'il tente d'atteindre au nom de tous les Canadiens.

Ressources financières et humaines de l'organisme en 2004-2005

Bureau de l'enquêteur correctionnel 2004-2005				
(milliers de \$)				
Budget princ. des dépenses	Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles	
Dépenses de fonctionnement (Crédit 50)				
Salaires	1 806	1 806	1 817	1 756
F et E	752	752	880	694
Total	2 558	2 558	2 697	2 450
Contributions au régime d'avantages sociaux des employés (crédit 5)	388	388	421	421
Grand total	2 946	2 946	3 118*	2 871
Équivalents temps plein	22	22	22	22

\* La différence s'explique par les rajustements effectués à la suite du Budget principal des dépenses, incluant le Budget supplémentaire des dépenses, etc.

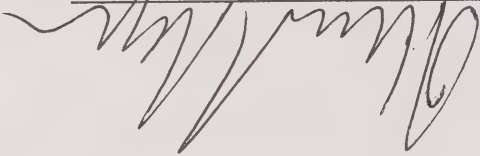
**B. Déclaration de la direction**

**Déclaration de la direction**

Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport ministériel sur le rendement (RMR) 2004-2005 pour le Bureau de l'enquêteur correctionnel.

Le présent rapport a été rédigé en conformité avec les principes régissant la production de rapports, énoncés dans le *Guide pour la préparation des rapports ministériels sur le rendement 2004-2005* du Secrétariat du Conseil du Trésor :

- Il respecte les exigences de production des rapports;
- Il s'appuie sur la structure des secteurs d'activités approuvée;
- Il fournit une information cohérente, complète, équilibrée et exacte;
- Il sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs accordés;
- Il rend compte des finances, en fonction des chiffres ayant été approuvés, fournis dans le Budget des dépenses et dans les Comptes publics du Canada.

Nom:   
Titre: Bureau Correctionnel  
Date: 2005/07/12



À l'aube du nouvel exercice, je continue d'être préoccupé non seulement par le nombre élevé de préoccupations portées à l'attention de mon bureau par les délinquants eux-mêmes ou en leur nom, mais également par la persistance de certaines questions, en dépit de notre travail auprès du Service dans le but de trouver des solutions, travail habituellement couronné de succès. Nous continuerons de favoriser des rapports de nature à concourir au règlement plus systématique de ces questions toujours en suspens.

Howard Sapers  
Enquêteur correctionnel

## Section I : Aperçu

### A. Message de l'enquêteur correctionnel

Mon bureau a pour mandat légal d'aider au règlement des plaintes de délinquants sous responsabilité fédérale. À titre d'ombudsman du Canada pour les délinquants dans les prisons fédérales, je crois fermement qu'une surveillance efficace et responsable des activités correctionnelles est vue par les Canadiens comme un élément essentiel d'un système de justice pénale ouvert et responsable.

Les Canadiens s'attendent de façon légitime à ce que le système correctionnel fédéral soit équitable, sûr, compatissant et juste. Ils sont également en droit de s'attendre à ce que, lorsque cela n'est pas le cas, les problèmes soient cernés et réglés de façon opportune et raisonnable. L'obligation de répondre à ces attentes est à la fois notre raison d'être et le résultat stratégique auquel mon bureau tente de parvenir au nom des Canadiens.

La dernière année a été particulièrement productive et intéressante pour le Bureau de l'enquêteur correctionnel (BEC). L'adoption officielle d'une nouvelle Architecture des activités des programmes (AAP), dans le cadre d'une Structure de gestion des ressources et des résultats (SGRR) a entraîné des actions importantes et permanentes visant à perfectionner notre mesure du rendement et notre modèle de présentation des rapports.

Sur le plan opérationnel, le Bureau a été extraordinairement présent dans les établissements fédéraux, permettant ainsi comme jamais auparavant l'application d'une méthode de règlement des problèmes des délinquants complète, prévoyante, opportune et efficace. Le Bureau a maintenu le cap sur ses activités d'enquête visant les domaines de préoccupation continue, ce qui a permis des améliorations notables aux politiques et aux opérations, effectuées par les gestionnaires du Service correctionnel du Canada (SCC). Nous poursuivons nos actions visant à améliorer le traitement correctionnel que donne le SCC à des segments de la population des délinquants défavorisés depuis toujours, notamment les Autochtones, les délinquantes et les délinquants présentant des problèmes de santé mentale.

À la fin de l'exercice, le BEC avait réussi à mettre en oeuvre un plan s'inscrivant dans le cadre plus global du projet gouvernemental visant à renforcer le rôle de la collectivité, afin de porter une attention plus soutenue à la prestation efficace des services de santé mentale aux délinquants. Ce plan va de pair avec l'initiative pangouvernementale visant la sécurité des collectivités grâce à la réintégration sociale réussie de délinquants devenus des citoyens respectueux des lois.



TABLE DES MATIÈRES

SECTION I : APERÇU .....	3
A. Message de l'enquêteur correctionnel.....	3
B. Déclaration de la direction .....	5
C. Information sommaire .....	6
D. Rendement ministériel global .....	10
SECTION II : ANALYSE PAR RÉSULTAT STRATÉGIQUE .....	13
2.1 Modèle logique du BEC.....	13
2.2 Dépenses prévues dans le RPP-AAP et dépenses réelles, pour 2004-2005 .....	17
SECTION III : RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES .....	18
A. Renseignements concernant l'organisation.....	18
3.1 Mandat.....	18
3.2 Énoncé de mission.....	18
3.3 Secteur d'activités et ressources.....	18
Pièce 3.1 – Organigramme du BEC .....	20
B. Aperçu du rendement financier .....	21
SECTION IV : AUTRES SUJETS D'INTÉRÊT.....	23
A. Gouvernement en direct.....	23
B. Lois et règlements .....	23
C. Rapports et documents de travail .....	23
D. Références .....	24

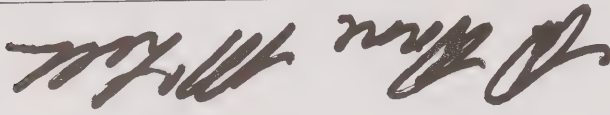




Bureau de l'enquêteur correctionnel

Rapport ministériel sur le rendement

Pour la période se terminant  
le 31 mars 2005



L'honorable Anne McLellan, C.P., députée  
(Ministre de Sécurité publique et Protection civile Canada)



Le gouvernement du Canada améliore sans cesse ses pratiques de gestion, ce qui constitue pour lui une priorité depuis le dépôt au Parlement, au printemps 2000, du document intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*. Dans sa poursuite de l'excellence en gestion, le gouvernement envisage d'offrir aux Canadiens : un gouvernement à l'écoute, qui sert bien ses citoyens et qui est administré comme une seule et même entité cohérente; un gouvernement innovateur, qui est appuyé par une fonction publique hautement qualifiée, en mesure de bien tirer parti de toute l'information à sa disposition et de faire un usage optimal des fonds publics, tout en tenant compte des risques éventuels; et un gouvernement redevable, qui rend compte clairement et ouvertement de son rendement au Parlement et aux Canadiens et aux Canadiennes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats au Parlement et aux citoyens. Ils sont au cœur même de l'application du concept du gouvernement redevable.

Les ministères et les organismes sont invités à rédiger leurs rapports en appliquant les principes pour l'établissement de rapports publics efficaces (voir le *Guide pour la préparation des rapports ministériels sur le rendement 2004-2005* : [http://www.tbs-sct.gc.ca/ma/dpr/04-05/guidelines/guide\\_f.asp](http://www.tbs-sct.gc.ca/ma/dpr/04-05/guidelines/guide_f.asp)). Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats - soit les avantages dévolus aux Canadiens et aux Canadiennes et à la société canadienne - et il doit refléter ce que l'organisation a pu contribuer à ces résultats. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte, faire le lien entre le rendement et les engagements antérieurs, expliquer les changements ainsi que décrire les risques et les défis auxquels le ministère a été exposé en répondant aux attentes sur le rendement. Le rapport doit aussi souligner les réalisations obtenues en partenariat avec d'autres organisations gouvernementales et non-gouvernementales. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Le présent rapport ministériel sur le rendement (ainsi que ceux de nombreux autres ministères et organismes) peut être consulté sur le site Web du Secrétaire du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/estime.asp>. Les lecteurs qui désiraient un aperçu global des efforts déployés par le gouvernement du Canada afin d'améliorer la qualité de vie peuvent lire *Le rendement du Canada 2005*, qu'on peut également consulter à l'adresse Internet précitée. Ce rapport est structuré autour de trois grands thèmes (économie durable, fondements sociaux du Canada et la place du Canada dans le monde) et sa version électronique renferme des liens avec les rapports ministériels sur le rendement pertinents. *Le rendement du Canada 2005* renferme également un aperçu spécial des efforts déployés par le gouvernement afin d'améliorer le bien-être des Autochtones.

Le gouvernement du Canada s'est engagé à améliorer sans cesse les rapports qu'il présente au Parlement et aux Canadiens et aux Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer, au fil du temps, la qualité des rapports ministériels sur le rendement et autres rapports.

**Les observations ou les questions peuvent être adressées à :**

Direction de la gestion axée sur les résultats  
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada  
L'Esplanade Laurier  
Ottawa (Ontario) K1A 0R5  
OU à : [tma-mtr@tbs-sct.gc.ca](mailto:tma-mtr@tbs-sct.gc.ca)



## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le *Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le *Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par  
le Ministère des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2005

No de catalogue BT31-4/61-2005  
ISBN 0-660-62946-1

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à [www.tbs-sct.gc.ca](http://www.tbs-sct.gc.ca)  
Ce document est disponible en médias substitués sur demande.

*Nota* : Pour ne pas alourdir le texte français, le masculin est utilisé  
pour désigner tant les hommes que les femmes.

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste  
auprès des Éditions du gouvernement du Canada – TPSCG  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Téléphone : (613) 941-5995  
Télécopieur : (613) 954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)  
Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)  
Internet : <http://publications.gc.ca>



# L'Enquêteur correctionnel Canada

## Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant  
le 31 mars 2005



# Correctional Service Canada

## Performance Report

For the period ending  
March 31, 2005

Canada

## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The Report on Plans and Priorities provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The Departmental Performance Report provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring Report on Plans and Priorities.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by  
the Minister of Public Works and Government Services Canada — 2005

Catalogue No. BT31-4/36-2005  
ISBN 0-660-62944-5

This document is available on the TBS Web site at [www.tbs-sct.gc.ca](http://www.tbs-sct.gc.ca)  
This document is available in alternate formats on request.

Available in Canada through your local bookseller or by mail from  
Canadian Government Publishing — PWGSC  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: (613) 941-5995  
Fax: (613) 954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)  
Orders only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)  
Internet: <http://publications.gc.ca>



## Foreword

The Government of Canada has made continuous improvement in its management practices a priority since *Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada* was tabled in Parliament in the spring of 2000. Driving the government's pursuit of management excellence is its vision to provide Canadians with a responsive government, which serves citizens and manages itself as a unified, coherent enterprise; an innovative government supported by a highly-qualified public service equipped to leverage information and make the best use of public funds while balancing risk; and an accountable government which answers clearly and openly for its performance to Parliament and to Canadians.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting results to Parliament and citizens. They are at the heart of accountability in government.

Departments and agencies are encouraged to prepare their reports following principles for effective public reporting (provided in the *Guide for the Preparation of the 2004-05 Departmental Performance Reports*: [http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr1/04-05/guidelines/guide\\_e.asp](http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr1/04-05/guidelines/guide_e.asp) ). Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on outcomes (benefits to Canadians and Canadian society) and describes the contribution the organisation has made toward those outcomes. It sets performance in context, associates performance with earlier commitments, explains any changes, and discusses risks and challenges faced by the organisation in delivering on these commitments. Achievements realised in partnership with other governmental and non-governmental organisations are also discussed. Supporting the need for responsible spending, it links resources to results. Finally, the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

This departmental performance report (along with those of many other organizations) is accessible from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site: <http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/estime.asp>. Readers wishing a high level, whole of government overview of the Government of Canada's efforts to improve quality of life should refer to *Canada's Performance 2005* available at the same internet address. This report is structured around three broad policy areas (Sustainable Economy, Canada's Social Foundations and Canada's Place in the World) and, in its electronic version, links to relevant Departmental Performance Reports. *Canada's Performance 2005* also contains a special overview of the government's efforts to improve the well-being of Aboriginal peoples.

The Government of Canada is committed to continually improving reporting to Parliament and Canadians. The input of readers can do much to ensure that Departmental Performance Reports and other reports are enhanced over time.

### Comments or questions can be directed to:

Results-based Management Directorate  
Treasury Board of Canada Secretariat  
L'Esplanade Laurier, Ottawa, Ontario K1A 0R5  
OR at: [rma-mrr@tbs-sct.gc.ca](mailto:rma-mrr@tbs-sct.gc.ca)



# Correctional Service Canada

## Performance Report

For the period ending  
March 31, 2005



*A. Anne McLellan* Approved by

The Honourable A. Anne McLellan, P.C., M.P.  
(Minister of Public Safety and Emergency Preparedness)





# Table of Contents

	Page
<b>SECTION 1      OVERVIEW</b>	<b>1</b>
Minister's Message	1
Commissioner's Message	2
Management Representation Statement	4
1.1 <i>Summary Information</i>	5
1.2 <i>Summary of performance in relationship to departmental Strategic Outcomes, Priorities and Commitments</i>	6
1.3 <i>Overall Departmental Performance</i>	12
<b>SECTION 2      ANALYSIS OF PROGRAM ACTIVITIES</b>	<b>24</b>
2.1 <i>Care and Custody Program Activity</i>	24
2.1.1 <i>Security Sub-Activity</i>	25
2.1.2 <i>Health Care Services Sub-Activity</i>	31
2.1.3 <i>Institutional and Accommodation Services Sub-Activities</i>	37
2.2 <i>Rehabilitation and Case Management Program Activity</i>	40
2.2.1 <i>Case Management Sub-Activity</i>	41
2.2.2 <i>Program Development and Delivery Sub-Activity</i>	47
2.2.3 <i>CORCAN</i>	53
2.3 <i>Management Priorities</i>	54
<b>SECTION 3      SUPPLEMENTARY INFORMATION</b>	<b>60</b>
3.1 <i>Organizational Information</i>	60
3.2 <i>Financial Information</i>	64
<b>SECTION 4      OTHER ITEMS OF INTEREST</b>	<b>97</b>
4.1 <i>Research Reports</i>	97
4.2 <i>Incident Investigations</i>	98
4.3 <i>Glossary</i>	100





## SECTION 1 OVERVIEW

### Minister's Message

I am pleased to present the Performance Report for the Correctional Service of Canada (CSC). CSC is one of eight agencies within the Portfolio of the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness Canada (PSEPC). The other agencies with the Portfolio are the Royal Canadian Mounted Police, the Canadian Security Intelligence Service, the Canada Firearms Centre, the National Parole Board, and the Canada Border Services Agency. Within the Portfolio, the Department of Public Safety and Emergency Preparedness plays a key role in ensuring the coordinated development of policy for the Portfolio.

In the past year, the Department of Public Safety and Emergency Preparedness Canada and the Portfolio agencies have collaborated to ensure the effective coordination of activities and the setting of strategic priorities. CSC continues to contribute to a safe and just Canadian society by building partnerships and developing programs and services that improve offenders' chances for rehabilitation and safe re-entry into society as law-abiding citizens.

The Correctional Service of Canada and its officials continue to work with other organizations within my portfolio to better meet the needs of victims of federal offenders and enhance community safety.

I invite you to review the content of this report and, if you wish to provide feedback, please consult the list of departmental contacts. You can also obtain more information on the Department's Internet site, at [www.psepc-sppcc.gc.ca](http://www.psepc-sppcc.gc.ca).

---

The Honourable A. Anne McLellan  
Minister of Public Safety and Emergency Preparedness

## Commissioner's Message

In *Canada's Performance 2005 Report*, the Government of Canada outlined, its central goal to improve the quality of life of Canadians. The Correctional Service of Canada (CSC) contributes directly to this goal through its public safety agenda. This report describes the context in which CSC carries out its mandate and reflects the progress CSC has made around identified priorities and plans.

CSC directly contributes to public safety through actively encouraging and assisting offenders to become law abiding citizens, while exercising reasonable, safe, secure, and humane control. In doing so, the Service faces a number of internal and external challenges. More specifically, offenders under the Service's jurisdiction:

- have more extensive histories of violence than 5 years ago;
- are more likely to have mental health problems than other Canadians;
- exhibit a high prevalence of substance abuse and infectious disease; and
- are aging which may result in an increased prevalence of health problems.

In addition, Aboriginal offenders continue to be disproportionately represented and assessed as higher risk and higher need, and women offenders require different types of interventions and accommodation strategies.

Changes in legislation have also resulted in new pressures. For example, CSC now manages more offenders associated with gangs or organized crime and offenders under Long Term Supervision Orders. This more complex offender profile requires more integrated interventions. At the same time, the increase in offenders receiving short sentences of less than three years adds to the challenge of preparing them for safe release.

While these challenges remain, CSC has continued to see the impact of its work around key priorities and plans. More specifically, in 2004/05 there was:

- a decrease in major security incidents within institutions including assaults on staff;
- fewer minimum security escapees than anytime in the last five years;
- an increase in the number of seizures of most types of drugs commonly smuggled into institutions;
- a continued high success rate for offenders supervised in the community. 94% of approximately 14,500 offenders on conditional release did not commit a crime while under supervision. For those who did, five percent committed non-violent offences and 1 percent committed violent offences; and
- an increase in the number of Aboriginal offenders receiving reintegration support within Aboriginal communities with 71 offenders being transferred to the community under Section 81<sup>1</sup> agreements in 2004/05.

---

<sup>1</sup> Section 81 agreements permit CSC, in partnership with Aboriginal communities, and with the consent of the offender, to transfer the responsibility for the care and custody of the offender to an Aboriginal community.





While CSC's results are encouraging, we have more work ahead to fully meet the expectations of Canadians. On October 6, 2004, CSC experienced a loss when a Yellowknife Parole Officer was the first community employee to be killed in the line of duty. The impact of this tragedy must continue to be felt on an organizational level. In addition to a full review of community supervision practices, a joint CSC-USGE Advisory Committee on Community Staff Safety has been instituted to ensure that dialogue about the safety of staff is a continuous priority matter for both employees and management. Results from deliberations will be raised at the most senior level of the organization.

I invite you to review this report and I welcome any comments or feedback.

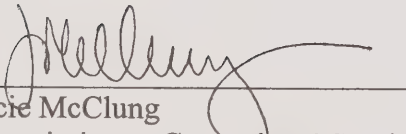
Lucie McClung  
Commissioner, Correctional Service of Canada

## Management Representation Statement

I submit for tabling in Parliament, the 2004/05 Departmental Performance Report for the Correctional Service of Canada.

This document has been prepared based on the reporting principles contained in the Treasury Board of Canada Secretariat's *Guide for the preparation of 2004/05 Departmental Performance Reports*:

- it adheres to the specific reporting requirements;
- it uses an approved Program Activity Architecture (PAA);
- it presents consistent, comprehensive, balanced and accurate information;
- it provides a basis of accountability for the results pursued or achieved with the resources and authorities entrusted to it; and
- it reports finances based on approved numbers from the Estimates and the Public Accounts of Canada.

  
\_\_\_\_\_  
Lucie McClung  
Commissioner, Correctional Service of Canada  
September 6, 2005



## 1.1 Summary Information

### Our Mandate

The purpose of the Correctional Service of Canada, as set out in the *Corrections and Conditional Release Act*, is to contribute to the maintenance of a just, peaceful and safe society by:

- Carrying out sentences imposed by courts through the safe and humane custody and supervision of offenders with sentences of two years or more; and
- Assisting in the rehabilitation of offenders and their reintegration into the community as law-abiding citizens through the provision of programs in penitentiaries and in the community.

### Our Mission

The Correctional Service of Canada, as part of the criminal justice system and respecting the rule of law, contributes to the protection of society by actively encouraging and assisting offenders to become law-abiding citizens, while exercising reasonable, safe, secure, and humane control.

The Mission is guided by the following values:

### Our Core Values

Core Value 1	We respect the dignity of individuals, the rights of all members of society, and the potential for human growth and development.
Core Value 2	We recognize that the offender has the potential to live as a law-abiding citizen.
Core Value 3	We believe that our strength and our major resource in achieving our objectives is our staff and that human relationships are the cornerstone of our endeavour.
Core Value 4	We believe that the sharing of ideas, knowledge, values and experience, nationally and internationally, is essential to the achievement of our Mission.
Core Value 5	We believe in managing the Service with openness and integrity and we are accountable to the Minister.

### Total Financial Resources (\$ millions)

Planned	Actual	Difference
\$1,661.4	\$1,708.0	\$1,659.6

### Total Human Resources

Planned	Actual	Difference
14,613	14,530	(83)

## 1.2 Summary of performance in relationship to departmental Strategic Outcomes, Priorities and Commitments

Strategic Outcome	2004/05 Priorities Commitments	Type	Planned Spending	Actual Spending	Expected Results and Current Status
Offenders are safely and effectively accommodated and reintegrated into Canadian Communities	Reduce the negative impacts of substance abuse on offender behaviour during incarceration and upon release		21.2	20.9	<ul style="list-style-type: none"> <li>CSC's participated in the Federal Initiative to address HIV. In 2004/05, the first year of the Initiative, additional funds provided to CSC helped anchor health promotion activities at reception centres and supported the development of a Safer Tattooing Practices Pilot Initiative for introduction at selected sites in fiscal year 2005/06.</li> <li>Other health promotion activities, including the Peer Counselling Program and Choosing Health in Prison, also underwent revision and updating.</li> </ul>





Strategic Outcomes	2014/15 Priorities Commitments	Type	Planned Spending	Actual Spending	Expected Results and Current Status
	Reduce the risk of transmission of infectious diseases		14.4	15.2	<ul style="list-style-type: none"> <li>512 inmates are currently on the Methadone Maintenance Treatment Program.</li> <li>Through partnership in the renewed Canadian Strategy on HIV/AIDS enhanced health promotion activities minimizing the risk of transmission of infectious diseases in the inmate population and in the community.</li> <li>Initiated staff training for the safer tattooing pilot at six designated sites (Atlantic, Cowansville, Bath, Rockwood, Matsqui Institutions and Fraser Valley Institution for Women).</li> <li>Health intake assessments completed on all offenders within 48 hours of admission.</li> <li>Health services delivered within the context of professional community standards and availability.</li> <li>Over 16,000 escorted and unescorted temporary absences granted to offenders for medical reasons.</li> <li>Multi-year plan launched for system-wide accreditation of health services.</li> </ul>
	Optimize the provision of accredited mental health care services		0.8	0.7	<ul style="list-style-type: none"> <li>Protocol developed for assessment of characteristics and behaviours associated with FASD.</li> </ul>

Strategic Outcomes	2004/05 Priorities Commitments	Type	Planned Spending	Actual Spending	Expected Results and Current Status
	Improve safety and security in maximum security institutions		1.2	0.7	<ul style="list-style-type: none"> <li>Climate Indicator and Profiling System tracks how population profiles change and identifies institutional climate risk.</li> <li>Developed a Strategic Intelligence Model to manage the problem of gangs and organized criminal groups. On March 31, 2005 CSC had 1,047 inmates affiliated with various criminal organizations.</li> <li>Developed new standard maximum security housing unit and maximum security re-development plan to manage incompatible populations.</li> <li>Specific design changes implemented to improve monitoring of offenders.</li> <li>Policy implemented to require all front-line Correctional Officers to carry handcuffs.</li> </ul>
	Improve integration of, and access to, intelligence and information networks within the new Public Safety and Emergency Preparedness portfolio		7.6	7.1	<ul style="list-style-type: none"> <li>Partnership established with Integrated Threat Assessment Centre in the Canadian Security Intelligence Service.</li> <li>Increased information-sharing connectivity with criminal justice partners.</li> </ul>
	Enhance operational strategies to control the supply and reduce the demand for drugs		6.5	4.7	<ul style="list-style-type: none"> <li>Intelligence initiatives and interdiction measures increased the number of seizures of most types of drugs.</li> </ul>



Strategic Outcomes	2004/05 Priorities Commitments	Type	Planned Spending	Actual Spending	Expected Results and Current Status
	Expand the range of interventions to address targeted offender needs		7.5	4.1	<ul style="list-style-type: none"><li>• Integrated Correctional Intervention Strategy implemented to manage highly disruptive and threatening offenders.</li><li>• Research indicates an 11% reduction in federal admissions and 20% reduction in new federal conviction among offenders who participated in cognitive skills training programs demonstrating correctional programming has an impact on re-offending.</li></ul>
	Enhance community capacity to support safe and timely reintegration		56.5	59.4	<ul style="list-style-type: none"><li>• 71 Aboriginal offenders transferred to the community under the Section 81 agreements.</li><li>• Partnerships established to build correctional capacity in the north to meet needs of Inuit offenders.</li></ul>
	Strengthen citizen and community engagement and criminal justice partnerships in correctional endeavours		3.5	4.5	<ul style="list-style-type: none"><li>• Citizen Advisory Committees established in parole offices, increasing the number from 97 to 105 in total.</li><li>• 41 contributions provided, representing a total expenditure of \$1.4M, including funds to build community capacity and support infrastructure improvement for new community residential facilities.</li><li>• Exchange of Service Agreements renewed and new agreements established.</li></ul>

Strategic Outcome	2004/05 Priority Expenditures	Type	Planned Spending	Actual Spending	Expected Results and Current Status
	Improve offenders' potential for rehabilitation through more integrated and targeted interventions		1.0	0.7	<ul style="list-style-type: none"> <li>94.5% success rate for offenders transferred from a higher security to a lower security level institution.</li> <li>Nearly 90% of offenders did not return to a federal penitentiary during the first two years after the expiry of their sentence. Of those who did, 5.3% were convicted of a non-violent offence and 5.9% with a violent offence.</li> <li>94% of offenders on conditional release are not convicted of committing a crime while under supervision. For those that are, 4.9% were convicted of a non-violent offence and 1% of a violent offence.</li> <li>99.98% of ETA's, 99.68% of UTA's and 98.87% of work releases were completed without a problem.</li> <li>CORCAN Community Employment Centres provided important services to meet offenders' employment needs and contributed to their re-integration. A total of 3,311 offenders received services from the employment centres and 1,143 were placed in paid jobs.</li> </ul>





Strategic Outcomes	2004/05 Priorities Commitments	Type	Planned Spending	Actual Spending	Expected Results and Current Status
	Enhance safety and health in the workplace		13.8	9.8	<ul style="list-style-type: none"> <li>Workplace injuries remained stable.</li> <li>Employee Assistance Program (EAP) supported by 466 peer referral agents and 463 Critical Incident Stress Management (CISM) peer helpers.</li> </ul>
	Modernize and share tools and research-based approaches in support of effective performance		1.5	1.9	<ul style="list-style-type: none"> <li>Source of expertise in the international justice and corrections communities. During 2004/05 CSC made 14 technical visits to other countries, at their request, to provide assistance.</li> </ul>
	Improve strategies to support continuous individual and organizational learning		22.2	23.5	<ul style="list-style-type: none"> <li>Consolidation of learning resources into a single organization.</li> <li>Compliance with National Training Standards.</li> <li>Training by Addictions Centre and Canadian Centre on Substance Abuse (CCSA).</li> </ul>
<b>Total</b>			<b>157.7</b>	<b>153.2</b>	

## 1.3 Overall Departmental Performance

### Operating Environment

The Correctional Service of Canada (CSC) is an agency of the portfolio of Public Safety and Emergency Preparedness Canada (PSEPC). The portfolio brings together key federal agencies dedicated to public safety. It is designed to address a continuum of risks to the safety and security of Canadians – from crime affecting the lives of individuals, to natural disasters, to terrorism and other threats to national security. The portfolio allows for a continuum of service delivery from prevention to response, including for example, emergency preparedness, crime prevention, border management, emergency response, law enforcement, corrections, and parole.

#### *What we do*

- ❑ *Administer sentences of 2 years or more*
- ❑ *Prepare every inmate for safe and timely release*
- ❑ *Supervise offenders on conditional release and Long-Term Supervision Orders*

The legislative framework governing CSC is the *Corrections and Conditional Release Act* (CCRA). Protection of the public is the paramount consideration in all decisions relating to treatment and release of offenders. CSC is also guided by numerous other Acts, regulations, policies, and international conventions in the delivery of its services.

#### **Scope of Operations**

CSC is responsible for administering court-imposed sentences for offenders imprisoned for two years or more. This includes managing institutions of various security levels and supervising offenders under conditional release in the community. On any given day in 2004/05, CSC was responsible for approximately 12,600 offenders in federal custody and approximately 8,200 offenders serving part of their sentence in the community under supervision. CSC also

provides post-sentence supervision of offenders with court-imposed Long Term Supervision Orders (LTSOs).

#### *Federally Managed Facilities*

- ❑ *54 penitentiaries*
- ❑ *16 community correctional centres*
- ❑ *71 parole offices*

CSC has a presence from coast to coast – from large urban centres with their increasingly diverse populations to remote Inuit communities across the North. CSC manages penitentiaries, treatment centres, Aboriginal healing lodges, community correctional centres, parole offices, an addictions research centre, five regional headquarters, a correctional management-learning centre, staff colleges, and a national headquarters. In addition to federally operated facilities, CSC partners with community-based, non-government organizations that run approximately 200 community-based residential facilities across the country. Specialized

correctional services and programs are also provided through a variety of exchange of service agreements with provincial and territorial correctional and justice authorities, as well as with Aboriginal communities.



CORCAN, a Special Operating Agency<sup>2</sup> of CSC, provides work and employability skills training to offenders in federal institutions to enhance job readiness in our communities. It also offers support services in 34 employment locations across Canada to assist parolees in securing employment upon release. Services are provided through partnership contracts internally (CSC and CORCAN) as well as externally.

CSC employs approximately 14,500<sup>3</sup> staff across the country, and strives to maintain a workforce that reflects Canadian society. Two occupational groups for the most part exclusive to CSC represent over half of all staff employed in the operational units. The CX, or correctional officer group, comprise 41% of staff, while over 13% are WPs, that is parole and program officers. The balance of CSC's workforce reflects the variety of skills required to operate institutions and community offices, from health care workers to electricians to food service staff, as well as staff providing corporate and administrative functions at the local, regional and national levels.

### ***Workforce***

- ❑ *Approx. 14,500 employees of which*
- ❑ *87% work in our institutions and in the community*

## **Partnerships**

As one component of the larger criminal justice system, CSC works closely with its partner agencies at the federal level in the PSEPC portfolio, particularly the National Parole Board, the Royal Canadian Mounted Police, the Correctional Investigator and PSEPC's Community Safety and Partnerships Branch. Other key relationships include those with the Departments of Justice, Indian and Northern Affairs, Health Canada and the Public Health Agency of Canada. Moreover, CSC has forged a partnership with the newly formed Integrated Threat Assessment Centre (ITAC), which is housed in the Canadian Security Intelligence Service in Ottawa.

A number of partnerships and collaborative arrangements have also been established at the national, regional and local levels with provincial and territorial jurisdictions. One such example is the Canada/New Brunswick Correctional Services Co-ordination Agreement. This agreement allows the transfer of higher risk provincial offenders to federal custody, maximizing the use of institutions across jurisdictions; resulting in less duplication and greater access to rehabilitative programs. It provides for a planned increased investment in and access to community programs and services thereby benefiting Canadians, both in cost-savings and enhanced public safety. Additionally, memoranda of understandings (MOUs) between local Police Services and CSC have improved intelligence data aimed at safer institutions and communities.

<sup>2</sup> Special Operating Agency (SOA) is an operational unit of a department that functions within a framework agreement approved by the Deputy Minister, the Minister and the Treasury Board.

<sup>3</sup> This does not include casuals, terms or students.



CSC also partners with Aboriginal communities in the establishment of Healing Lodges and in the development of release plans, under Sections 81 and 84 of the CCRA.<sup>4</sup> A recent internal evaluation has indicated that these partnerships are having a positive influence on the movement of Aboriginal offenders to lower security levels, enhancing their opportunities for discretionary release, and generally improving the life chances for Aboriginal offenders.<sup>5</sup>

Also significant to CSC operations are external advisory bodies, such as Citizen Advisory Committees (CAC), the Health Care Advisory Committee, the National Aboriginal Advisory Committee and the Interfaith Committee. These groups provide advice on operations and act as a link between communities and the Service.

CSC supports various community partners through its contribution program. In 2004/05, CSC provided 41 contributions (excluding the Aboriginal Contribution Program) for a total of \$1.4 million in funding. In addition, CSC contracted with a number of non-government organizations for the provision of residential services for offenders in the community, using the services of approximately 200 different community residential facilities for which CSC paid about \$48 million.

The Service continues to benefit from the support of approximately 7,000 volunteers annually who contribute their time in providing tutoring, visits, sports, social, and spiritual activities. A 2004 evaluation of CSC's volunteer program initiatives confirmed that volunteers provide essential support to CSC's activities, support that cannot be provided through any other means. It is estimated that volunteers provide support services valued at more than \$12 million yearly<sup>6</sup>.

### Correctional Approach

Criminological research repeatedly demonstrates that the approach outlined in the CCRA of gradual and controlled release of offenders to the community, when it is safe to do so and with proper supervision and support, is the best way to ensure the short- and longer-term safety of our communities. Offenders who have benefited from targeted interventions are less likely to commit new crimes.<sup>7</sup>

CSC uses research-based<sup>8</sup> approaches across the full continuum of an offender's sentence. The following four key activities comprise CSC's correctional strategy:

---

<sup>4</sup> For more information on Section 81 and 84 agreements and Aboriginal initiatives, visit [http://www.csc-scc.gc.ca/text/prgrm/correctional/abissues/know/12\\_e.shtml](http://www.csc-scc.gc.ca/text/prgrm/correctional/abissues/know/12_e.shtml)

<sup>5</sup> *Effective Corrections Evaluation: Aboriginal Reintegration Report* will be available fall 2005 at: [www.csc-scc.gc.ca/text/eval\\_reports\\_e.shtml](http://www.csc-scc.gc.ca/text/eval_reports_e.shtml)

<sup>6</sup> This is based on an average wage replacement value of \$22, using an average of 2.5 hours per week volunteer time.

<sup>7</sup> Motiuk, L. et al. *The Safe Return of Offenders to the Community-Statistical Overview*, CSC Research Report, SR-4, April 2003 [www.csc-scc.gc.ca/text/faits/facts08\\_e.shtml](http://www.csc-scc.gc.ca/text/faits/facts08_e.shtml)

<sup>8</sup> CSC's research committee is responsible for reviewing and recommending the annual research plan. Membership includes academics, stakeholders, other federal departments and provincial representatives.





- A comprehensive, intake assessment to determine security risk and needs, and initial placement to an institution at the appropriate security level. The assessment informs a multi-disciplinary correctional plan for treatment and intervention throughout the sentence. This assessment includes a review of information on the impact of offenders' crimes on victims, police reports, judges' comments on sentencing and other information, which provides a comprehensive picture of the individual.
- Institutional accommodation and intervention to address the individual's risk for re-offending, including the delivery of research-based programs that are demonstrated to be effective in reducing recidivism. A multi-faceted intervention model offers a broad range of programs varying in intensity and designed to match offenders' needs to enhance treatment effectiveness.
- Risk re-assessment at specific points throughout the sentence to assess progress against the correctional plan, and recommend any changes to the plan. In addition, in preparing assessments for offenders eligible for conditional release, CSC obtains input from the community, including police and victims where appropriate. These assessments inform both CSC's and the National Parole Board's decisions on, for example, transfers, temporary absences, and conditional release.
- Community supervision to provide community-based programs and interventions to continue to address the offenders' needs and risks and monitor their progress. Preparation for transition to the community includes notification to police of all releases from penitentiaries. Victims who have so requested also receive notification.

### **The Strategic Context: Internal and External Factors**

CSC is currently facing a number of internal and external challenges flowing largely from the changing offender profile<sup>9</sup> and from recent changes to the Criminal Code. An increase in the number of gang-affiliated offenders, the prevalence of infectious disease and those with mental health disorders all require more complex, integrated interventions. The Service must also address changes in sentencing patterns (more offenders are receiving short sentences) and a significant increase in the number of offenders with Long Term Supervision Orders.

At the same time, many communities, upon which CSC has always been dependent to provide support to offenders in their reintegration, lack the capacity to do so. This means that CSC's community corrections must find ways to compensate. While CSC can bridge some gaps in the short-term, an investment in long-term community capacity is required to assist offenders' reintegration efforts, and ultimately community safety. Responding to these changes is particularly difficult given that most of CSC's resources are used for non-discretionary or fixed costs, leaving limited flexibility for policy and program changes or investments that could yield longer term safety. Enhancing the capacity of CSC's partners and community citizenry to provide support services and assistance is critical to an integrated approach to public safety.

---

<sup>9</sup> Boe, R. et al. *The Changing Profile of the Federal Inmate Population: 1997 and 2002* CSC Research Report, No. R-132 2002 [www.csc-scc.gc.ca/text/rsrch/reports/reports\\_e.shtml](http://www.csc-scc.gc.ca/text/rsrch/reports/reports_e.shtml)

On the other hand, the creation of the new portfolio of Public Safety and Emergency Preparedness continues to provide the Service with opportunities to strengthen its capacity to work with other departments, agencies and levels of governments and to leverage its resources through innovative partnerships.

The following sections outline more specifically, the challenges that CSC faces and the priorities and plans that have been developed to address these challenges.

### The Link to Canada's Performance<sup>10</sup>

The central goal of the Government of Canada, as indicated in *Canada's Performance 2005: The Government of Canada's Contribution*, is to improve the quality of life of Canadians. All government policies, programs and activities are directed toward this key objective. Canada's Performance 2005 is structured around three main policy areas – Sustainable Economy, Canada's Social Foundations, and Canada's Place in the World. This year's report also features a special overview of the government's efforts to support improvement in the well-being of Aboriginal Peoples. As indicated below, CSC contributes both directly and indirectly to Canada's Social Foundations under the Government of Canada's outcomes of Safe and Secure Communities and Healthy Canadians with access to quality health care.

#### CSC Link to Canada's Performance

Government of Canada's Outcome	Direct	Indirect
<b>Safe and Secure Communities</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Decreased levels of crime and victimization by offenders through the delivery of programs and services that reduce recidivism.</li> <li>Enhanced community capacity to deliver programs and services that meet the needs of at-risk populations, through partnerships and formal arrangements with the voluntary sector.</li> <li>Enhanced Intelligence gathering and information sharing capacity both internally and with Criminal Justice Partners which has allowed for a more cooperative response to ensuring security in safety in institutions and communities.</li> </ul>	Maintain safe and secure communities. Reduced social costs of crime. Safe and secure communities.
<b>Healthy Canadians with access to quality health care</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Infectious diseases surveillance and control within federal penitentiaries.</li> <li>Provision of harm reduction programs, which contribute to offenders' ability to reduce high-risk behaviour.</li> <li>Interdiction procedures that reduce the amount of illicit drugs getting into institutions.</li> </ul>	Enhanced public health. Reduced costs to the health care system.

<sup>10</sup> Available at [www.tbs-sct.gc.ca](http://www.tbs-sct.gc.ca)



In addition, CSC contributes to the Government's cross-cutting theme on Aboriginal Peoples in the following way:

Means	Results
<ul style="list-style-type: none"><li>• Aboriginal community capacity development, and engagement in the development and delivery of correctional services for Aboriginal offenders;</li><li>• Improved health status of Aboriginal offenders;</li><li>• Culturally-appropriate accommodation options for safe transition to communities;</li><li>• Enhanced participation in education programs;</li><li>• Development of employment and employability skills.</li></ul>	<p>Improved life chances for individual Aboriginal offenders;</p> <p>Healthier and more economically viable Aboriginal Communities;</p> <p>Enhanced Aboriginal relationship with the Government of Canada.</p>

## Performance Summary

Consistent with Treasury Board guidelines for fiscal year 2004/05, CSC's Report on Plans and Priorities was prepared using the Strategic Outcomes established in the Planning, Reporting, and Accountability Structure (PRAS). Since publication, Treasury Board has introduced the Management Resources and Results Structure (MRRS). The intent of this revised structure is to provide a standard, government-wide approach to planning, reporting on policy, resources, expenditures and results. A key component of the MRRS is the Program Activity Architecture (PAA), which replaces the PRAS.

To facilitate the transition to the new PAA and improve results-based reporting for Canadians, CSC's performance is presented using the new Program Activities of the PAA, Care and Custody and Rehabilitation and Case Management. Under the PAA, management priorities and plans are being integrated into CSC's two Program Activities. However, to highlight the results achieved in this area, the priorities and plans under Corporate Management will be reported on separately for this year.

The following tables outline how the priorities and plans for Fiscal Year 2004/05 have been mapped against the PAA.



### Priorities Fiscal Year 2004/05

Business Line	Priorities	PSC Activity
Care	<ul style="list-style-type: none"> <li>Reduce the negative impacts of substance abuse on offender behaviour during incarceration and upon release;</li> </ul>	Care and Custody
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Reduce the risk of transmission of infectious diseases;</li> </ul>	Care and Custody
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Optimize the provision of accredited mental health care services;</li> </ul>	Care and Custody
Custody	<ul style="list-style-type: none"> <li>Improve safety and security in maximum security institutions;</li> </ul>	Care and Custody
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Improve offenders' potential for rehabilitation through more integrated and targeted interventions;</li> </ul>	Rehabilitation and Case Management
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Improve integration of, and access to, intelligence and information networks within the new Public Safety and Emergency Preparedness portfolio;</li> </ul>	Rehabilitation and Case Management
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Enhance operational strategies to control the supply and reduce the demand for drugs;</li> </ul>	Care and Custody
Reintegration	<ul style="list-style-type: none"> <li>Expand the range of interventions to address targeted offender needs;</li> </ul>	Rehabilitation and Case Management
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Enhance community capacity to support safe and timely reintegration;</li> </ul>	Rehabilitation and Case Management
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Strengthen citizen and community engagement and criminal justice partnerships in correctional endeavours;</li> </ul>	Rehabilitation and Case Management
Corporate Management	<ul style="list-style-type: none"> <li>Enhance safety and health in the workplace;</li> </ul>	Under Management Priorities and the two Program Activities
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Modernize and share tools and research-based approaches in support of effective performance;</li> </ul>	Under Management Priorities and the two Program Activities
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Improve strategies to support continuous individual and organizational learning;</li> </ul>	Under Management Priorities and the two Program Activities





## Plans Fiscal Year 2004/05

Business Line	Plan	PAA Sub-Activity
Care	<ul style="list-style-type: none"> <li>Implement initiatives that contribute to the management of addictions and the reduction of the harmful consequences of drug use in support of Canada's Drug Strategy;</li> </ul>	Health Care Services
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Develop a protocol for assessing the characteristics and behaviours associated with Foetal Alcohol Spectrum Disorders (FASD), the types of interventions required and staff related training needs;</li> </ul>	Health Care Services
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Enhance health promotion approaches;</li> </ul>	Health Care Services
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Provide support services for chronically ill offenders and those requiring palliative care;</li> </ul>	Health Care Services
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Engage communities as partners in the continuum of care for offenders transitioning from institutions into the community;</li> </ul>	Health Care Services
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Develop and implement an enhanced health care quality assurance framework in CSC's institutions;</li> </ul>	Health Care Services
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Put in place an automated health information system;</li> </ul>	Case Management
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Identify mechanisms to eliminate exposure to second hand smoke in institutions;</li> </ul>	Management Priorities
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Provide more targeted mental health treatment;</li> </ul>	Health Care Services
Custody	<ul style="list-style-type: none"> <li>Adjust front-line operational routines, as required;</li> </ul>	Security
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Enhance strategic intelligence approaches that address the risks posed by offenders, including implementation of the enhanced Security Intelligence Officer Training Program;</li> </ul>	Security
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Contribute to the development of a comprehensive Public Safety and Security Information Sharing and Interoperability project;</li> </ul>	Security
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Implement CSC's Sustainable Development Strategy Revision 2003;</li> </ul>	Accommodation Services

Business Line	Plan	PAA Sub-Activity
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Review current accommodation and capital plan to better meet the needs of the changing offender population;</li> </ul>	Accommodation Services
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Expand the range of accommodation measures for men and women offenders upon release;</li> </ul>	Accommodation Services
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Integrate approaches to security, case management, and programming for offenders presenting similar risk/needs profiles, by security level;</li> </ul>	Program Development and Delivery
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Maximize the structured use of time for offenders;</li> </ul>	Case Management
Reintegration	<ul style="list-style-type: none"> <li>Test and implement an integrated security, case management and programming approach targeted to groups of disruptive offenders in maximum security institutions;</li> </ul>	Case Management
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Implement restorative justice approaches that foster conflict resolution and the healing of offenders, victims, their families and their communities;</li> </ul>	Program Development and Delivery
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Implement approaches to addressing the needs of Inuit offenders;</li> </ul>	Case Management
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Implement the Government response to the recommendations of the Canadian Human Rights Commission's report <i>Protecting Their Rights, A Systemic Review of Human Rights in Correctional Services for Federally Sentenced Women</i>;</li> </ul>	Case Management
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Enhance the role of Aboriginal communities in providing effective alternatives to incarceration and community supervision (complementing the Government Urban Aboriginal Strategy and the Aboriginal Human Resources Development Strategy);</li> </ul>	Case Management
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Engage citizens in building safer and healthier communities;</li> </ul>	Program Development and Delivery
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Where relevant, review current exchange of service agreements with provinces and territories;</li> </ul>	Accommodation Services



Business Line	Plan	PAA Sub Activity
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Strengthen partnerships with criminal justice partners and other federal agencies; (Police services, PSEPC agencies)</li> </ul>	Security
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Renew the Offender Management System, as part of the Canadian Public Safety Information Network;</li> </ul>	Case management
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Enhance the employment and employability of offenders during incarceration and upon release;</li> </ul>	CORCAN
Corporate Management	<ul style="list-style-type: none"> <li>Enhance processes and practices to ensure a safe, healthy and supportive workplace;</li> </ul>	Management Priorities and the two Program Activities
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Attract, select, and develop diverse knowledge workers consistent with the Government's Human resources Modernization Approach;</li> </ul>	Management Priorities and the two Program Activities
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Conduct policy research related to CSC strategic challenges;</li> </ul>	Management Priorities and the two Program Activities
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Implement knowledge management initiatives to support informed and timely decisions;</li> </ul>	Management Priorities and the two Program Activities
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Implement the Management Accountability Framework across CSC;</li> </ul>	Management Priorities and the two Program Activities
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Develop and implement alternative approaches to service delivery;</li> </ul>	Accommodation Services
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Develop leadership strategies and a career continuum through training coaching, mentoring and support tools for continuous learning and development;</li> </ul>	Management Priorities and the two Program Activities
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Provide support to staff to manage the challenges of the correctional environment;</li> </ul>	Management Priorities and two Program Activities
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Support Canada's foreign policy priority in human rights and criminal justice matters.</li> </ul>	Management Priorities and two Program Activities

CSC planned to spend \$1,199.9 million annually for the Care and Custody Program Activity. Likewise, for the Rehabilitation and Case Management Program Activity, CSC allocated \$399.9 million annually (excluding costs of services provided by other departments and non-respendable revenue).

Financial information displayed in Section 2, Analysis of Program Activities, is a recalculation of the 2004/05 expenditures to ensure compatibility with Program Activities in the PAA. Budgetary allocations for the Management Priorities have been distributed across the two Program Activities – Care and Custody and Rehabilitation and Case Management.

Financial Tables in Section 3 are presented using the Planning, Reporting and Accountability Structure to facilitate Canadians and Parliamentarians understanding the links to the Main Estimates, Report on Plans and Priorities and Public Accounts and to ensure consistency in reporting. Where applicable, they are also presented under the PAA structure as recalculations of the PRAS Tables.

### **Strategic Outcome, Program Outcome and Management Priorities**

The following chart presents CSC's overall strategic outcome, the two Program Activities that contribute to it and CSC's priorities as they now appear under the PAA. CSC will report on specific plans and key performance indicators at the sub-activity level. Priorities and financial data will be presented at the Program Activity level.





**STRATEGIC OUTCOME**  
**OFFENDERS ARE SAFELY AND EFFECTIVELY ACCOMMODATED AND**  
**REINTEGRATED INTO CANADIAN COMMUNITIES**

**PROGRAM ACTIVITY**  
**CARE AND CUSTODY**

**PROGRAM ACTIVITY**  
**REHABILITATION AND CASE**  
**MANAGEMENT**

**PROGRAM OUTCOME**  
**Administering a sentence through**  
**reasonable, safe, humane custody**

**PROGRAM OUTCOME**  
**Assisting in the safe rehabilitation and**  
**reintegration of offenders into**  
**communities**

**PROGRAM PRIORITIES**

- Reduce the negative impacts of substance abuse on offender behaviour during incarceration and upon release;
- Reduce the risk of transmission of infectious diseases;
- Optimize the provision of accredited mental health care services;
- Improve safety and security in maximum security institutions;
- Improve integration of, and access to, intelligence and information networks within the new PSEPC portfolio
- Enhance operational strategies to control the supply and reduce the demand for drugs.

**PROGRAM PRIORITIES**

- Expand the range of interventions to address targeted offenders needs;
- Enhance community capacity to support safe and timely reintegration;
- Strengthen citizen and community engagement and criminal justice partnerships in correctional endeavours;
- Improve offender's potential for rehabilitation through more integrated and targeted interventions.

**MANAGEMENT PRIORITIES**

Enhance safety and health in the workplace, Modernize and share tools and research-based approaches in support of effective performance; Improve strategies to support continuous individual and organizational learning

*Note: Priorities are assigned to the program outcome to which the primary contribution is made, although they may impact on both.*

## SECTION 2 ANALYSIS OF PROGRAM ACTIVITIES

The strategic outcome for the Correctional Service of Canada (CSC) is that “*Offenders are safely and effectively accommodated and reintegrated into Canadian communities*”. This strategic outcome is achieved through two Program Activities. The first is Care and Custody and the second is Rehabilitation and Case Management. As mentioned in Section 1, plans, priorities and results have been grouped under these two activities.

### 2.1 Care and Custody Program Activity

**Description of Program Activity:** Administering a sentence through reasonable, safe and humane custody.

*Care and Custody* includes a wide range of activities that address the health and safety needs of offenders. Specifically, care includes meeting inmates’ basic needs, such as food, clothing and mental and physical health care. Custody involves security issues within institutions and in the community, including secure facilities, drug interdiction, appropriate offender placement and movement control practices to prevent incidents related to offender incompatibilities and risk.

**Expected Result:** Reasonable, safe, secure and humane custody.

*Care and Custody* includes the following key sub-activities: Security, Health Care Services, Institutional Services and Accommodation Services.

For fiscal year 2004/05 the priorities associated with this Program Activity included:

- improve safety and security in maximum security institutions;
- enhance operational strategies to control the supply and reduce the demand for drugs;
- reduce the negative impacts of substance abuse on offender behaviour during incarceration and upon release;
- reduce the risk of transmission of infectious diseases; and
- optimize the provision of accredited mental health care services.

The total planned and actual spending and human resource allocations related to achieving the plans for this activity was:



### 2004-2005 Care and Custody Financial Resources (\$ millions)

Planned Spending	Authorities	Actual Spending
\$1,199.9	\$1,224.3	\$1,161.0

### 2004-2005 Care and Custody Human Resources

Planned	Authorities	Actual
10,960	N/A	10,898

#### 2.1.1 Security Sub-Activity

Ensuring public safety while protecting the rights of all Canadians is fundamental to the Service's mandate. Specific plans and activities for the security sub-activity for 2004/05 included:

*Adjust front-line operational routines, as required.*

Throughout the fiscal year, CSC undertook a number of initiatives in order to continue to improve the safety and security of inmates, staff and the public. More specifically, these included:

- a review of all inmate correctional plans at maximum security facilities;
- introduction of enhanced movement control procedures by all institutions;
- the addition of Assistant Warden Security Programs positions in maximum security facilities;
- the development and implementation of the Climate Indicator and Profiling System (CIPS) which allows maximum-security institutions to track factors that contribute to institutional risk and make adjustments to prevent incidents;
- the provision of front-line staff information sessions related to gang management to enhance the dynamic security of the institutions;
- the provision of specialized training for Parole Officers in the community, following the tragic murder of a parole officer in Yellowknife;
- additional regular planned institution-wide searches; and
- the implementation of policy to require all front line Correctional Officers in maximum, medium, and multi-level security institutions to carry handcuffs.

***Enhance strategic intelligence approaches that address the risks posed by offenders, including implementation of the enhanced Security Intelligence Officer Model.***

The importance of the strategic intelligence model and continued retraining of CSC staff is particularly significant given the growth in organized crime as reflected in offender gang affiliations:

- As of March 31, 2005 1,664 offenders (1,047 incarcerated and 617 supervised in the community) were associated with, or members of, a gang or criminal organization (this represents 8% of the overall CSC offender population).
- In 2004/05, 14% of the major incidents occurring in institutions for the fiscal year had some level of involvement of one or more inmates with affiliations to a gang or an organized criminal group<sup>11</sup>. In the community the figure is 7%.

CSC's approach to managing the problem of gangs and organized criminal groups is one that entails interdiction and intervention strategies. In 2004/05 a model for strategic intelligence in CSC was introduced and initial training of staff is now complete. The implementation of this model will support a strategic intelligence capacity where standardized processes will be put in place to ensure the better sharing of information within CSC and with partners and stakeholders. The improved monitoring and analyzing of incidents, reports, and intelligence will assist in detecting and preventing violence, drugs and criminal or gang-related activities inside institutions in the near future.

***Contribute to the development of a comprehensive Public Safety and Security Information Sharing and Interoperability Project and Strengthen partnerships with criminal justice partners and other federal agencies (e.g., police services, PSEPC agencies).***

As part of the Government's commitment to the overall improvement of criminal justice organizations' information-sharing capacity, CSC is increasing connectivity with other criminal justice partners. Examples of partners being connected include privately owned community residential facilities (CRF), contract supervision agencies, provincial corrections and parole organizations as well as police services. Eventually, the courts, crown attorneys, and the Canada Border Services Agency will also be allowed similar access. To date the following CRFs and Community Assessment and Parole Supervision Offices (CAPS) have been connected:

- 100% of the Atlantic Provinces CRFs and 62% of the CAPS;
- 87% of Québec's CRFs and 100% of the CAPS;
- 100% of British Columbia's and the Yukon Territory's CRFs and CAPS;
- 91% of Alberta's CRFs and 100% of the CAPS;
- 50% of Manitoba's CAPS; and
- 13% of Ontario's CRFs.

---

<sup>11</sup> *Major Security Incidents in the Institution, 2004-05*, Security Branch, Correctional Service Canada





InfoPol, an information-sharing initiative that provides police with access to pertinent information on federal offenders, was also expanded during last fiscal year. As of March 2005, 1,040 users in CSC's five regions were connected. All major police forces were also connected and a plan was developed to connect smaller police forces and RCMP detachments.

Other information-sharing initiatives were also undertaken with Passport Canada, the Canadian Border Services Agency, Ontario's sex offender registry and the Canadian Centre for Justice Statistics.

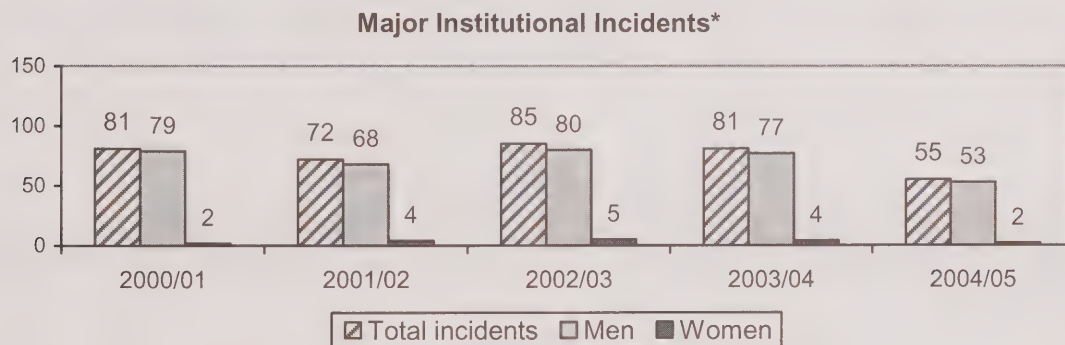
Initiatives were also implemented to support a secure network that will enable the electronic sharing of intelligence information across organizations (SINET) and improve CSC's disaster recovery capacity.

### Key Performance and Other Indicators

The initial results of the plans and activities described above are encouraging. As the key performance indicators show, CSC significantly improved results in a number of areas.

#### Major Institutional Incidents

In 2004/05, there were approximately 18,600<sup>12</sup> offenders incarcerated at some point over the year with a total of 55 major security incidents, a significant decrease from the previous year (81).



*\*Excludes escapees from minimum security.*

*Source: CSC Corporate Reporting System, April 10, 2005.*

<sup>12</sup> Institution flow-through population includes both federal and provincial offenders that were incarcerated for at least a day in a federal institution during the fiscal year.

Further detail on the major institutional incidents is presented below:

### Major Institutional Incidents Details\*

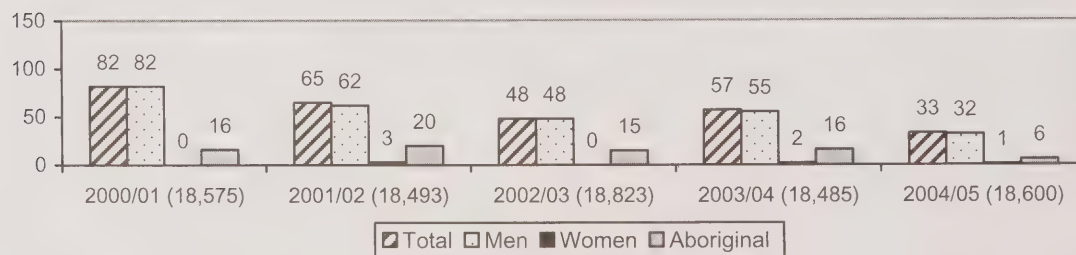
	2000/01	2001/02	2002/03	2003/04	2004/05
Murders – Staff	0	0	0	0	0
Murders – Inmates	0	1	2	8	3
Attempted Murder – Inmates	0	1	2	0	0
Hostage Takings/Forcible Confinements	5	2	3	1	2
Inmate Suicide	9	13	12	11	9
Major Assaults on Staff	3	3	0	0	1
Major Assaults on Inmates	54	31	51	43	31
Major Inmate Fights	0	7	11	7	6
Major Disturbances	8	9	4	8	1
Escapees Maximum/M-L/ Medium Security Institutions	2	5	0	2	2
Escapees from Escort	0	0	0	1	0
<b>Total Major Security Incidents</b>	<b>81</b>	<b>72</b>	<b>85</b>	<b>81</b>	<b>55</b>
<b>Rate Per 1,000</b>	<b>4.4</b>	<b>3.9</b>	<b>4.6</b>	<b>4.4</b>	<b>3.0</b>

As indicated below, through the better management of the inmate population and increased dynamic security the Service has been making progress to reduce the number of escapees from minimum-security institutions.

### Escapees from Minimum Security\*

	2000/01	2001/02	2002/03	2003/04	2004/05
Escapees Minimum	80	56	48	54	31
Rate per 1,000	15.2	10.7	9.8	10.8	7.3

### Total Number of Escapees by Year\*



\*Source: CSC Corporate Reporting System, April 10, 2005



Of the 33 escapees, 31 were re-captured and two are still at large. In 2004/05, the number of known crimes committed by escapees was also lower than the previous year (7 and 16 respectively). Of the 7 crimes committed, the two most serious were robberies. Those re-captured spent, on average, 25 days at large.

Another key element of major institutional incidents is assaults on staff resulting in major injury. CSC takes assaultive behaviour seriously. As a matter of policy, the police are notified and there are consequences for such behaviour through the internal discipline system and/or through outside charges being laid.

### Injuries Reported as a Result of Assaults on Staff

Type of Injury	2000/01	2001/02	2002/03	2003/04	2004/05
Major <sup>13</sup>	3	3	0	0	1
Minor <sup>14</sup>	99	89	90	85	62
<b>Rate per 1,000 staff</b>	<b>8.1</b>	<b>7.3</b>	<b>7.1</b>	<b>6.7</b>	<b>5.0</b>
<i>Source: CSC Corporate Reporting System, April 10, 2005</i>					

### Institutional Drug Seizures

The Service has strengthened its focus on a drug-free environment in all correctional centres and units. Drug use has serious implications for the health and safety of CSC staff, offenders and the public. CSC's interdiction activities include: non-intrusive searches of visitors using metal detectors, ion scanners, drug dogs, and searches of cells, buildings, grounds and offenders. These interdiction measures are necessary given the high percentage of federal offenders who self-identify at intake with substance abuse problems (80%)<sup>15</sup>, the number of inmates with criminal organization affiliations 1,047<sup>16</sup>, and the high number of individuals entering and leaving CSC's facilities on a daily basis.

### Institutional Drug Seizures

	1999/2000	2000/01	2001/02	2002/03	2003/04	2004/05
<b>Miscellaneous pills (#)</b>	1,894	2,979	3,769	4,788	3,999	4,955
<b>Cocaine (grams)</b>	159	355	180	159	128	272
<b>Opiates (grams)</b>	164	245	208	226	92	310
<b>Alcohol and brew (litres)</b>	8,918	8,246	9,576	8,731	12,358	8,707
<b>THC (grams)</b>	5,444	8,014	7,481	9,358	9,984	8,400
<b>Opiates (pills)</b>	509	482	1,011	1,570	2,267	2,237
<i>Source: CSC - Offender Management System, April 10, 2005.</i>						

<sup>13</sup> A major injury is one of a serious nature, which prohibits the victim's return to normal routine for any period of time.

<sup>14</sup> A minor injury is an injury that does not prevent the continuation of the victim's normal routine, such as minor abrasions, bruises, sprains etc.

<sup>15</sup> Motiuk, L. et al. *The Safe Return of Offenders to the Community-Statistical Overview*, CSC Research Report, SR-4, April 2003 [www.csc-scc.gc.ca/text/faits/facts08\\_e.shtml](http://www.csc-scc.gc.ca/text/faits/facts08_e.shtml)

<sup>16</sup> Offender Management System – April 10, 2005.



## ***Segregation***

There are two types of segregation: voluntary and involuntary. In 2004/05, there were 5,322 admissions/re-admissions to involuntary segregation. This number is slightly lower than in 2003/04 (5,493). However, the number of admissions/re-admissions to voluntary segregation was higher (from 1,852 in 2003/04 to 1,899 in 2004/05). Both voluntary and involuntary segregation often involve re-admission of the same offender during any reporting period.

On average, the length of stay for involuntary segregation was 34.9 days in 2004/05, which is slightly up from the two previous years (34.6 days in 2003/04 and 29.6 days in 2002/03). The average time for voluntary confinement is 66.8 days, which is again slightly up from the two previous years (66.78 days in 2003/04 and 60.6 days in 2002/03).

The increase in time spent for both types of segregation is of concern and CSC is exploring options to reduce the length of stay. At the same time, central issues such as lack of alternatives for voluntary segregation, the availability of safe and secure options for the reintegration of involuntary cases and the responsiveness of the transfer process to manage the movement of these inmates are being revisited.

## ***Offender Complaints and Grievances***

The grievance system provides offenders with a pro-social mechanism for conflict resolution when the individual disagrees with a CSC decision, policy or its application.

CSC has received on average 21,000 complaints and grievances per year at all levels of the process over the past 5 years. In 2004/05, the Service received almost 19,000 complaints and grievances, a 9% decrease from the previous year and the lowest number in the past five years. A review of the data on grievances resolved at each level indicates that the majority, about 80%, are resolved within the institution. This result has been consistent for the past five years.

## ***Offender Complaints to the Canadian Human Rights Commission***

Offenders under CSC's jurisdiction who are Canadian citizens or legally present in Canada have the right to file a complaint with the Canadian Human Rights Commission (CHRC) when they feel that they have been discriminated against based on one of the 11 prohibited grounds of discrimination listed in the *Canadian Human Rights Act*.

As illustrated in the figure below, there were 34 complaints filed by offenders with the CHRC during 2004/05 out of a potential of 26,658 offenders, which equates to a ratio of 1.3 complaints per 1,000 offenders. This is a slight increase from the 31 complaints filed in 2003/04. Thirty-two individuals accounted for the 34 complaints, based on 50 different grounds<sup>17</sup>: religion (15), race/colour/national or ethnic origin (13), disability (12), retaliation (4), sex (4), family status (1) and age (1).

---

<sup>17</sup> The number of grounds exceeds the number of complaints filed as more than one ground is listed in some complaints.





In addition to the 34 new complaints to the CHRC, 39 complaints were carried over from previous fiscal years, bringing the total number of offender-related CHRC complaints managed by CSC to 73 in 2004/05. Of these, 60 were closed by the CHRC in 2004/05 and no human rights violations were identified. The remaining 13 complaints remain active.

### **2.1.2 Health Care Services Sub-Activity**

The CCRA requires that CSC provide every inmate with essential health care and with reasonable access to non-essential mental health care. This assists them in participating in correctional programs that will contribute to their reintegration and to public health and safety. While health care costs are a concern for all Canadians, inmate health costs are higher than the average because of higher rates of mental health problems, substance abuse, other unhealthy practices, and infectious diseases such as HIV and Hepatitis C. Additional cost factors also include the security conditions under which health care services are delivered. Based on a recent study<sup>18</sup>, inmates, compared to Canadian society, were found to be:

- more than twice as likely to smoke;
- 30 times more likely to inject drugs;
- 2 to 10 times more likely to have an alcohol or substance abuse disorder;
- more than twice as likely to have been infected with Hepatitis B virus;
- more than 20 times more likely to have been infected with Hepatitis C virus;
- more than 10 times more likely to have been infected with HIV;
- more than twice as likely to have had any mental disorder;

<sup>18</sup> *A Health Care Needs Assessment of Federal Inmates in Canada*, Canadian Journal of Public Health, April 2004.

- 8 times more likely to die of suicide;
- at a 45% increased risk of premature death relative to the general population; and
- more likely to be treated for chronic conditions such as diabetes, cardiovascular conditions and asthma.<sup>19</sup>

Following the release of the Auditor General's Report on Pharmaceutical Services to federal clients including inmates of penitentiaries, CSC has joined five other departments responsible for providing health services to federal clients to work at establishing economies, common processes such as an audit tool, and drug utilization review procedures. An interdepartmental committee has been struck to steer the action plan through 2005/06.

Specific plans and activities to address, these and other offender health issues included:

***Implement initiatives that contribute to the management of addictions and the reduction of the harmful consequences of drug use in support of Canada's Drug Strategy.***

In an effort to continually improve measures to prevent and control infectious diseases, CSC works closely with both Health Canada and the Public Health Agency of Canada, receiving advice and support services for infectious diseases surveillance, prevention and control in institutions, and collaborating on the validity and reliability of the existing material related to research on needle exchange in prison. CSC's participation in the Federal Initiative to address HIV/AIDS in Canada is one example of this collaboration.<sup>20</sup> In 2004/05, the first year of the Initiative, additional funds provided to CSC helped anchor health promotion activities at reception centres and supported the development of a Safer Tattooing Practices Pilot Initiative for introduction at selected sites in fiscal year 2005/06. The objectives of the pilot are:

- to reduce risk behaviours as they relate to the transmission of infectious diseases in the inmate population, correctional staff members, and the community at large;
- to minimize the risk of injury to Correctional Service of Canada staff members;
- to educate offenders regarding the transmission of infectious diseases associated with illicit tattooing;
- to promote health and wellness; and
- to implement the pilot initiative while maintaining security.

During 2004/05, staff training for the one year pilot was initiated in six designated sites.

---

<sup>19</sup> *Focus on Infectious Diseases*, Correctional Service of Canada, Winter 2004  
[www.csc-scc.gc.ca/text/pblct/hsbulletin/2003/no2/index\\_e.shtml](http://www.csc-scc.gc.ca/text/pblct/hsbulletin/2003/no2/index_e.shtml)

<sup>20</sup> For more information on the Federal Initiative to address HIV/AIDS in Canada visit:  
[www.phac-aspc.gc.ca/aids-sida/hiv\\_aids/index.html](http://www.phac-aspc.gc.ca/aids-sida/hiv_aids/index.html)



CSC also continued to manage addictions through the Methadone Maintenance Treatment Program (MMTP). The use of methadone is internationally recognized as an effective approach to dealing with severe opiate addiction. As of December 31, 2004, there were 512 inmates participating in the MMT Program and another 42 undergoing assessment for initiation of treatment. In the 2004 calendar year, 1,004 inmates had been monitored on the MMT Program. The introduction of an MMTP database system in 2004/05 will provide more detailed results data in future years. The cost of the program is over \$6 million per year, of which \$1 million is funded by the Canada Drug Strategy.

***Develop a protocol for assessing the characteristics and behaviours associated with Fetal Alcohol Spectrum Disorder (FASD), the types of interventions required and staff related training needs.***

Offenders with FASD require more direct, intensive and frequent staff interaction because of behaviours associated with the condition such as impulsivity, short-term memory deficits and an inability to differentiate cause and effect. Given that FASD is a lifelong disability, there is a need for continuum of care and high-level intervention throughout the sentence and post-warrant expiry.

In 2004/05 CSC developed a tool for assessing FASD, which is currently being piloted in one institution. If the tool proves to be both valid and reliable, it will enable CSC to more accurately determine the number of offenders with FASD.

Also in 2004/05 a staff survey was completed and resulted in the identification of five priority areas for improvement. These included: staff awareness and knowledge of FASD; diagnosis; living environment for offenders with FASD; community involvement; and treatment.

***Enhance Health Promotion Approaches.***

CSC is committed to providing a safe and healthy environment for staff, offenders, and members of the public. For this reason the Service is seeking ways to increase its capacity to deliver health promotion to inmates to encourage healthy lifestyle choices.

In 2004/05 CSC made modest gains in expansion of both the core Peer Education Counselling Plan as well as the introduction of the Aboriginal Peer Program, entitled Circles of Knowledge Keepers. These efforts will continue in 2005/06.

CSC's Reception Awareness Program (RAP), was also strengthened through additional resources provided to reception centres. This program provides all newly admitted inmates with immediate information about health risks, healthy choices and the health services available in CSC institutions. In addition, inmates are encouraged to undergo testing, if appropriate, and they are informed about how to protect themselves and others against disease.

The Choosing Health in Prison Program also underwent revision and updating in 2004/05. New tools for all three programs will be introduced in 2005/06.



In addition CSC, with technical advice from the Public Health Agency of Canada, maintains an active Tuberculosis Prevention and Control Program that encourages testing and annual follow-up amongst the inmate population. Immunizations against Hepatitis A and B are also routinely provided.

***Provide support services for chronically ill offenders and those requiring palliative care.***

CSC continues to ensure that the medical needs of chronically ill offenders are addressed through:

- a case-by-case needs assessment;
- the application of CSC's Palliative Care Guidelines; and
- the introduction of an assessment tool at intake for all offenders over 50 years of age, with the objective of providing enhanced health assessments for that patient group.

As part of their mandate, Chaplaincy also provides palliative care support at both institutional and community levels as well as pastoral services for offenders who are hospitalized.

***Engage communities as partners in the continuum of care for offenders transitioning from institutions into the community.***

Linkages with public health and community organizations are in place to provide offenders with support services upon discharge. Follow-up treatment is arranged prior to release for those offenders who were receiving treatment for infectious diseases, chronic conditions, palliative care, drug addictions or mental health disorders.

During fiscal year 2004/05, work began on developing discharge-planning guidelines geared towards health caseworkers assigned to work collaboratively with releasing institutions and destination parole offices. These guidelines will be introduced in 2005/06.

***Develop and implement an enhanced health care quality assurance framework in CSC's institutions.***

CSC is committed to implementing a quality improvement process that will support the requirements for accreditation by the Canadian Council on Health Services Accreditation of all its health care units and hospitals. Limited initial site surveys have been completed in 2004/05 and it is anticipated that all sites will have been surveyed by the end of 2006.

***Provide more targeted Mental Health treatment.***

In 2004/05 CSC introduced a mental health strategy for offenders comprised of four elements: a comprehensive clinical mental health intake assessment of all offenders at admission; ensuring that all treatment centres meet consistent national requirements; provision of intermediate care for mentally disordered inmates in regular institutions, and a community mental health strategy.





Results to date include the implementation of psychiatric admission criteria in all treatment centres, the movement of programs for non-mentally disordered sex and violent offenders out of the treatment centres, and the development of action plans for the use of force with mentally disordered offenders.

The Government of Canada has set aside \$29.5M over 5 years to fund the Community Mental Health component of the Strategy. The funds will be directed towards discharge planning, ambulatory care services, the employment of specialized mental health staff for Parole Offices, and annual mental health training for community staff.

## **Key Performance and Other Indicators**

### ***Health Intake Assessments***

All offenders admitted to a CSC institution receive a health intake assessment within 48 hours of admission to assess the offenders' current state of health and prescribe treatment as necessary.

### ***Provision of Health Care Services***

Last fiscal year, all institutions completed three self-audits<sup>21</sup>, encompassing the areas of consent to health services, health services, and suicide prevention. The completion of these reviews resulted in one policy change relating to suicide prevention.

Commissioner's Directive 843, *Prevention, Management, and Response to Suicide and Self-Injuries*, was amended to provide clarification regarding what type of training is required for Correctional Officers and other staff members who are in direct contact with offenders, as well as how frequently this training should be provided.

### ***Access to Essential Health Care***

Throughout 2004/05 CSC granted over 16,000 escorted and unescorted temporary absences to offenders for medical reasons. The objective of these temporary absences was to ensure that offenders' essential health needs were met.

### ***Reducing the transmission of infectious diseases***

The effective control and management of infectious diseases in correctional facilities is essential to protect the health of inmates, staff and ultimately the public. The following table shows the estimated prevalence rates at the end of each calendar year.

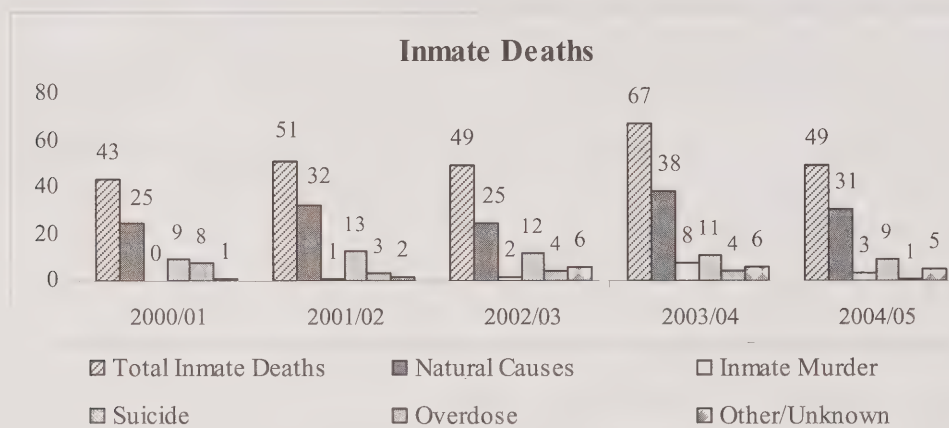
---

<sup>21</sup> CSC implemented Management Control Frameworks (MCF) to permit senior management to perform self-audits to ensure compliance with law and policy.

### Prevalence of Infectious diseases<sup>22</sup>

Infectious Diseases	December 2001	December 2002	December 2003	December 2004
HIV/AIDS	223 (1.8%)	251 (2.04%)	227 (1.86%)	182 (1.47%)
Hepatitis B	43 (0.3%)	30 (0.24%)	17 (0.14%)	16 (0.13%)
Hepatitis C	2,993 (23.6%)	3,173 (25.81%)	3,111 (25.54%)	3,303 (26.65%)
<i>Sexually Transmitted Infections (STI)</i>				
Chlamydia	23 (0.18%)	53 (0.43%)	58 (0.48%)	53 (0.43%)
Gonorrhoea	13 (0.10%)	20 (0.16%)	7 (0.06%)	11 (0.09%)
Syphilis	0 (0%)	3 (0.02%)	4 (0.03%)	10 (0.08%)
Other STI	35 (0.27%)	53 (0.43%)	85 (0.70%)	91 (0.73%)
Latent Tuberculosis Infection	2,658 (21.1%)	2,219 (18.8%)	Not yet available	Not yet available

### Inmate Deaths by Cause



Source: CSC - Corporate Reporting System, April 10, 2005

Investigations are conducted into every inmate death to identify contributing factors to non-natural deaths with a view to preventing avoidable deaths through education, improved monitoring, and support for offenders. While there was a slight decline in the number of inmate suicides (9 as compared to a five year average of 11), it should be noted that suicide is almost four times more frequent among male offenders than men of the same age in Canadian society. All inmate suicides were male, including 4 Aboriginal inmates.

<sup>22</sup> CSC – preliminary unpublished data – Infectious Disease Surveillance System (IDSS).



### **2.1.3 Institutional and Accommodation Services Sub-Activities**

CSC manages offenders' sentences through reasonable, safe and humane custody. This includes the provision of institutional services such as meals, clothing and supplies as well as safe, secure and humane accommodations.

Specific plans and activities associated with institutional services and accommodation services included:

#### ***Implement CSC's Sustainable Development Strategy Revision 2003***

CSC's Sustainable Development Strategy (SDS) is aimed at ensuring that the health and safety of offenders, staff and the public are safeguarded, and that the environmental impacts of CSC's programs and operations are mitigated to the extent possible, consistent with Government-wide policy.

The Service published its Revision 2003, Sustainable Development Strategy (SDS), in February 2004. For progress against the commitments contained in the SDS Revision 2003 refer to Section 3, Supplementary Information, Table 18. An internal audit was completed in 2004 and results are due in fall 2005.<sup>23</sup>

#### ***Review current accommodation and capital plan to better meet the needs of the changing offender population.***

One of CSC's challenges is an aging infrastructure, which increasingly requires significant investments in maintenance and upgrades due to changes to building and safety codes. Improvements in the management of offenders can also result in infrastructure costs, as older institutions are adapted to facilitate more innovative intervention and security strategies. During 2004/05 CSC initiated the following facility-related actions to address the emerging needs:

- A site-by-site review was conducted of all maximum-security institutions to implement infrastructure enhancements in the short to mid-term. Some of the activities already completed include changes to improve observation, installation of range cameras in all maximum institutions, and unit management changes. In addition, specific design changes were implemented in order to improve monitoring within recreation yards and visiting and correspondence areas. This program will continue for the next two fiscal years.
- A new standard, maximum security housing unit was developed to provide a safer, more secure and responsive housing unit through integrating inmate accommodation, case management, security, programming, specific inmate services and staffing at the unit level. Based on this new model, the planning and design of two new maximum-security housing units (at Saskatchewan Penitentiary and Kent Institution) was initiated during 2004/05.

---

<sup>23</sup> Sustainable Development Strategy (Environmental Management System) audit results will be published at [www.csc-scc.gc.ca/text/pblct/pa/toc\\_e.shtml](http://www.csc-scc.gc.ca/text/pblct/pa/toc_e.shtml)

- The re-development of specific existing maximum-security institutions was advanced in the Long Term Capital Plan (LTCP). Planning activities relating to the re-development of Kent and Millhaven Institutions are scheduled to commence in 2005/06

***Expand the range of accommodation measures for men and women offenders upon release.***

As noted under the Health Care Services Sub-Activity, improved mental health care services for offenders residing in CCCs/CRFs is being implemented in fiscal year 2005/06 as a component of the Community Mental Health Strategy.

In addition, CSC completed the first phase of a three-phase study profiling CRF residents from 1997 to 2003. This study will compare offenders residing at CRFs to those in CCCs and in the community.

***Develop and implement alternative approaches to service delivery.***

A review of technical and facilities management practices was undertaken and changes initiated will be completed by the end of 2006/07. Refer to Section 3, Supplementary Information, Table 20 for further details on alternative service delivery activities.

***Where relevant, review current exchange of service agreements with provinces and territories.***

Exchange of Services Agreements (ESA) contributes to public safety through establishing formalized collaborations between federal, provincial and territorial jurisdictions. These agreements govern the transfer, temporary detention, and transportation of offenders. Details on new or renewed ESAs finalized during 2004/05 is available at Section 3, Supplementary Information, Table 20.

CSC also has Information Sharing Agreements with each jurisdiction in the country, as per section 23 of the *CCRA* and section 743.2 of the *Criminal Code*, which governs the exchange of offender sentencing information. The most recent agreement was signed with the Northwest Territories in March 2005.

**Key Performance and Other Indicators**

***Clean Working and Living Environment as Per Recognized Standards***

No significant areas of non-compliance or improvement were identified through the use of managers' self-audit tools.





### ***Provision of Nutritious, Balanced Meals***

CSC's per diem rate for feeding offenders was approximately \$4.50 throughout last fiscal year.

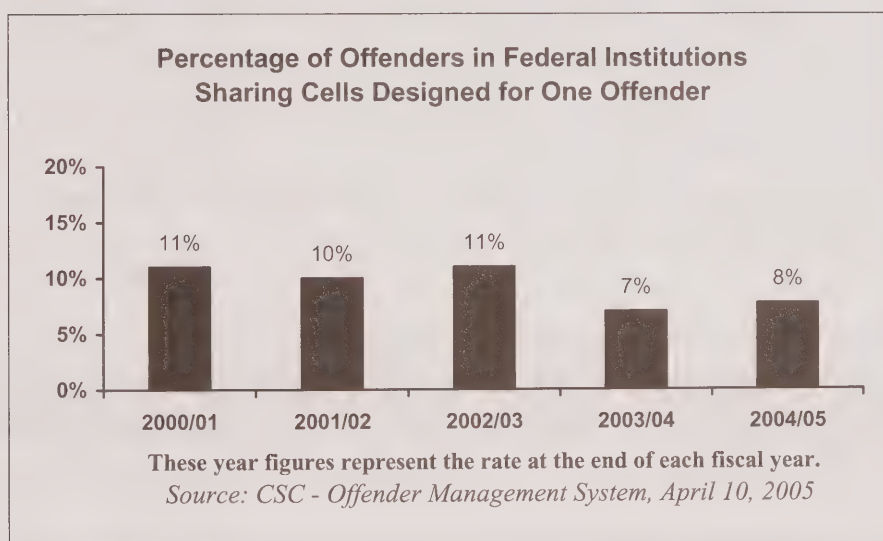
A national review of the policies and practices related to the management of food services was completed and an action plan and recommendations were established for implementation in fiscal year 2005/06. These recommendations included: the development of a standardized management program to ensure consistency in the delivery of nutrition services to offenders; development of a regional four-week cycle (heart healthy) menu to ensure that the nutrient needs of offenders are being met and to promote healthier eating in the institutions, and establishing a five year replacement plan for food services infrastructure.

### ***Provision of Clothing and Purchase of Personal Items***

CSC has established policies, which regulate the provision of clothing to inmates and the purchase of personal items. No areas of policy non-compliance were identified during 2004/05.

### ***Accommodations Meet All Legal and Policy Requirements***

Single accommodation is the most desirable and appropriate method of housing offenders in an institution. At times, as a result of constant population management demands and a lack of alternatives, two offenders will be housed in cells intended for one (i.e., double-bunking).



## 2.2 Rehabilitation and Case Management Program Activity

**Description of Program Activity:** Assisting in the safe rehabilitation and reintegration of offenders into communities.

Case management begins when offenders enter the correctional system, and continues for as long as they are under supervision, whether in a penitentiary or in the community. Case management is closely aligned with rehabilitation. Incarceration and supervision alone do not produce the long-term changes that many offenders require in order for them to lead productive, law-abiding lives in the community. Correctional programs, in the institution and in the community, are necessary to help bring about positive changes in behaviour. These programs are aimed at addressing problems that are directly related to offender criminal behaviour and that interfere with their ability to function in society.

**Expected Result:** Safe reintegration into the community at the most opportune time consistent with the law.

Rehabilitation and Case Management includes the following key sub-activities: Case Management, Program Development and Delivery, Inmate Pay<sup>24</sup> and CORCAN.

For fiscal year 2004/05 the priorities associated with this Program Activity included:

- expand the range of interventions to address targeted offender needs;
- enhance community capacity to support safe and timely reintegration;
- strengthen citizen and community engagement and criminal justice partnerships in correctional endeavours;
- improve integration of, and access to, intelligence and information networks within the new Public Safety and Emergency Preparedness portfolio; and
- improve offenders' potential for rehabilitation through more integrated and targeted interventions.

The total planned and actual spending and human resource allocations related to achieving the plans for this activity was:

### 2004-2005 Rehabilitation and Case Management Financial Resources (\$ millions)

Planned Spending	Available	Actual Spending
\$399.9	\$412.4	\$421.6

### 2004-2005 Rehabilitation and Case Management Human Resources

Planned	Authorized	Actual
3,653	N/A	3,632

<sup>24</sup> There were no plans or priorities associated with Inmate Pay for 2004/05.



## 2.2.1 Case Management Sub-Activity

Case management practices and policies are developed to ensure that offenders' sentences are managed based on informed decision-making, that take into consideration interventions, risk management and, most importantly, public safety. To achieve this, all offenders are assessed and assisted throughout their sentence in order to ensure staff can provide the necessary interventions at the appropriate time.

Specific plans and activities for the Case Management sub-activity included:

***Test and implement an integrated security, case management and programming approach targeted to groups of disruptive offenders in maximum-security institutions.***<sup>25</sup>

The Integrated Correctional Intervention Strategy (ICIS) initiative combines three components – structural changes to the institution (i.e., the creation of three separate units – Orientation, Enhanced Structure and Reintegration); staff training in the Motivation-Based Intervention Strategy (MBIS) approach; and targeted interventions for inmates on the Enhanced Structure Unit (ESU) – in order to address challenges in maximum security settings. These challenges include the management of a small number of highly disruptive and threatening offenders, the timely delivery and completion of correctional programming, and promoting positive interactions between staff and inmates.

ICIS is currently being piloted at three maximum-security sites. To date, 815 staff at the pilot sites, as well as staff at maximum-security segregation sites and the Special Handling Unit (SHU), have participated in a 2-day MBIS training session and 310 have participated in a one-day refresher training.

***Enhance the role of Aboriginal communities in providing effective alternatives to incarceration and community supervision (complementing the Government Urban Aboriginal Strategy and the Aboriginal Human Resource Development Strategy)***<sup>26</sup>.

In 2004/05 CSC, in consultation with Aboriginal Advisory Groups, developed a model for the continuous care of federally-incarcerated Aboriginal Peoples which recognizes the need to offer spiritual, cultural and traditional services within federal institutions as well as involving Aboriginal communities in all aspects of corrections to assist in the offender transition to community custody and/or supervision.

In institutions Pathways Healing Units continue to provide unique healing experiences for interested Aboriginal offenders. Initial indications are that participants are more likely to transfer to lower security, and thus enhance their opportunities for discretionary release. As well, there is a trend to lower rates of recidivism than in non-participants.<sup>27</sup> As a result, the capacity is being expanded from 108 beds to approximately 200 beds nationally.

<sup>25</sup> An Intensive Intervention strategy for women offenders has been in place since 2003 which addresses the risks, needs, and specialised interventions for women offenders classified at the maximum security level as well as training for staff working on these units.

<sup>26</sup> The initiatives discussed under this plan are also relevant to the Accommodation Services sub-activity.

<sup>27</sup> *Effective Corrections Evaluation: Aboriginal Reintegration Report* will be available fall 2005 at: [www.csc-scc.gc.ca/text/eval\\_reports\\_e.shtml](http://www.csc-scc.gc.ca/text/eval_reports_e.shtml)



Through the use of Section 81 and Section 84 of the CCRA, Aboriginal offenders are released under the direct supervision or custody of Aboriginal communities. Since 2000, 324 Aboriginal offenders have been transferred to the community under Section 81 with 71 of those transfers occurring in 2004/05. To enhance community capacity in this area, CSC implemented Aboriginal Community Development Officers (ACDO) on a national basis. A study conducted by CSC following their introduction showed that there had been 175 release plans completed, compared to 12 previously and the rate of re-admission to a federal institution for offenders released under a Section 84 at the time was 6% compared to 10% for a match group of offenders.<sup>28</sup>

***Implement approaches to address the needs of Inuit offenders.***

Partnerships are being established to build correctional capacity in the North and meet the needs of incarcerated Inuit offenders. An agreement with the Labrador Inuit Association provides services to men from Labrador through the creation of a position for an Inuit person to work with the parole officer and assist with the delivery of institutional programs. Initial development of an accelerated population management strategy geared to addressing the needs of this small but unique population was also undertaken.

A research study on the *Needs of Inuit Offenders in Federal Correctional Facilities* was completed in June 2004.<sup>29</sup> It concluded that Inuit-specific programs and services would benefit Inuit offenders and that understanding the culture and communities is critical to the development of effective strategies for the reintegration of Inuit offenders back in their communities.

***Implement the Government response to the recommendations of the Canadian Human Rights Commission's Report "Protecting Their Rights, A Systemic Review of Human Rights in Correctional Services for Federally Sentenced Women".***<sup>30</sup>

In October 2004, CSC held a 3-day consultation with the groups that signed the initial complaint to the CHRC and also requested and received written feedback from inmates, staff, and community members. In February 2005, the Service released a detailed action plan that responds to every recommendation (and sub-recommendation) made by the CHRC. At the time, CSC also responded to the recommendations of the Third and Final Report on the Cross Gender Monitor. For further details on both reports and CSC's response refer to Section 3, Supplementary Information, Table 17.

---

<sup>28</sup> *Effective Corrections Evaluation: Aboriginal Reintegration Report* will be available fall 2005 at: [www.csc-scc.gc.ca/text/eval\\_reports\\_e.shtml](http://www.csc-scc.gc.ca/text/eval_reports_e.shtml)

<sup>29</sup> Trevelyan, S. et al. *The Needs of Inuit Offenders in Federal Correctional Facilities*, CSC Research Report 2004 No R-142 [www.csc-scc.gc.ca/text/rsrch/reports/r142/r142\\_e.shtml](http://www.csc-scc.gc.ca/text/rsrch/reports/r142/r142_e.shtml)

<sup>30</sup> *Protecting Their Rights: A Systemic Review of Human Rights in Correctional Services for Federally Sentenced Women* [www.csc-scc.gc.ca/text/prgrm/fsw/gender4/CHRC\\_response\\_e.shtml](http://www.csc-scc.gc.ca/text/prgrm/fsw/gender4/CHRC_response_e.shtml) and [www.chrc-ccdp.ca/legislation\\_policies/consultation\\_report-en.asp](http://www.chrc-ccdp.ca/legislation_policies/consultation_report-en.asp)





The CHRC has acknowledged the depth of the plan and awaits the annual progress reports that will be provided. Of particular note is the Service's efforts to develop a gender-informed<sup>31</sup> initial security classification instrument. The contract is currently out for bid. An objective, gender-informed Security Reclassification Scale for Women (SRSW) is also in the process of being implemented on a national basis.

***Maximize the structured use of time for offenders***

The structured use of time initiative is designed to ensure the productive use of an offender's entire day. A variety of activities are offered at each institution in evenings and weekends and all institutions establish concrete goals for the number of activities available and level of participation.

***Renew the Offender Management System, as part of the Canadian Public Safety Information Network***

As part of the Government's commitment to the overall improvement of criminal justice, organizations' information sharing capacity, CSC is in the process of renewing its offender management system (OMS). Now in its second decade of operation, OMS supports almost 9,000 users when it was originally designed for only 900. As a result, in May 2001, a \$47 million renewal project was announced and will be the most comprehensive overhaul of the OMS in over ten years. In 2004/05, CSC completed its business requirements analysis, including consultations with respect to pre-post test measures. OMS itself has been migrated to the new technology platform.

Additional information on interoperability is available under the Security sub-activity.

***Put in place an automated health information system.***

The manual collection of offender health information severely limits CSC's ability to analyze, forecast and resource the health care needs of offenders. As a result, CSC, consistent with federal and provincial health information network initiatives, identified the need for an integrated, comprehensive health information management system capable of managing the health information of incarcerated inmates from admission through release back to the community. Last fiscal year, the Service made some gains in realizing this objective. Preliminary Project Approval for the procurement and implementation of a Health Information Management Module was obtained in March 2005, with an estimated implementation cost of \$16 million. This project, which will run from April 2005 to March 2008, will provide automated offender health information, thus enhancing CSC's capacity to track and monitor health care delivery and treatment in an accurate and timely fashion.

---

<sup>31</sup> Such an instrument would be "gender-informed" when it incorporates information that is more relevant to women. While in the literature, many authors refer to certain variables/considerations as "gender-specific" (e.g., history of victimisation, parenting issues), they are more appropriately designated as "gender-informed" because they apply to both genders, though they may be more frequent or more salient for one particular group.

## Key Performance and Other Indicators

### *Timely Case Preparation*

Timely case preparation significantly contributes to the successful reintegration of offenders in the community. As a result, CSC monitors the timeliness of a number of key activities including: Correctional Plans (CP) and Post Sentence Community Assessments (PSCA). The on-time Correctional Plan completion rate is 82.1%. The on-time PSCA completion rate is 93%. Corrective action has been taken where deficiencies have been noted.

### *Readmission Rates after Sentence Completion*

CSC and the National Parole Board (NPB) track rates of re-offending after sentence completion. The table below indicates the percentage of offenders re-admitted to CSC within two years of sentence completion.

**Offender Success Rates within Two Years of Sentence Completion**

Fiscal Year	All Offenders			Men/Original Offenders			Women Offenders		
	No Re-admission	General Offence	Some Violent Offence	No Re-admission	General Offence	Some Violent Offence	No Re-admission	General Offence	Some Violent Offence
1998/99	89.5%	5.7%	4.8%	87.4%	7.6%	5.0%	94.4%	1.9%	3.7%
1999/00	90.2%	4.9%	4.9%	85.5%	7.8%	6.7%	97.0%	2.0%	1.0%
2000/01	89.8%	5.5%	4.7%	85.9%	9.2%	4.9%	96.0%	1.8%	2.2%
2001/02	90.0%	5.1%	4.9%	89.5%	6.2%	4.3%	94.1%	2.1%	3.8%
2002/03	88.8%	5.3%	5.9%	85.2%	8.4%	6.4%	93.4%	2.9%	3.7%

Source: CSC Offender Management System, April 10, 2005

These figures are limited to re-admission to a federal institution. While approximately 11% of offenders return to CSC within two years of completing their sentence, approximately 36% will be convicted of a new crime, the majority receiving some type of provincial sentence.



## Conditional Release Outcomes

The figure below indicates the percentage of offenders who had their conditional release revoked for either technical reasons or a new offence. Offenders on statutory release comprise the largest proportion of those revoked. Smaller proportions of those revoked are on day or full parole.

### Revocation on Conditional Release for New Convictions

	2000/01	2001/02	2002/03	2003/04	2004/05
Total Supervised	15,814	15,522	14,968	14,724	14,536
Revoked					
With violent offence	1.5%	1.4%	1.3%	1.3%	1.0%
With non-violent offence	6.5%	5.7%	5.5%	5.1%	4.9%
Technical Reasons	13.4%	13.7%	16.1%	15.8%	16.2%

Source: NPB CRIMS.<sup>32</sup>

## Completion of Successful Transfers

Another indication that CSC's ability to manage an offender's sentence is the success rate of offenders transferred to lower security levels. In 2004/05, 94.5% of offenders transferred from a higher security to a lower security level institution remained there successfully after four months. This is a similar rate to previous years.

### Successful Transfers from Higher Security to Lower Security

	2000/01	2001/02	2002/03	2003/04	2004/05
Percentage	92.2%	91.9%	94.4%	95.1%	94.5%

Source: CSC – Offender Management System April 10, 2005

## Temporary Absences and Work Releases

The CCRA provides for Temporary Absences (TAs), which allow offenders to participate in activities outside institutions, either with or without an escort. They are meant to serve administrative (e.g., for medical, legal and compassionate needs) or reintegration purposes (e.g., preparing offenders for release). These activities are part of the gradual release process, eventually leading either to parole or statutory release.

<sup>32</sup> The rates in this table are calculated by taking the total number of offenders that were in the community at some point during the year (flow-through) and dividing that by the number who committed new crimes or who were revoked, according to the NPB.



Work release, which provides opportunities for offenders to work away from the institution, generally involves a return to custody or a halfway house each day. These releases are granted by CSC and may be used for projects that directly meet the needs of the offender or that provide services to the community.

Almost 56,000 escorted temporary absences (ETAs), unescorted absences (UTAs), and work releases were granted in 2004/05. Of these, 99.98% of ETAs, 99.68% of UTAs, and 98.87% of work releases were completed without problems. This is similar to other years, indicating that these processes are well managed.

### ***Conditional Releases***

A gradual re-entry into society with appropriate support systems in place helps ensure that offenders' needs are met, and that the public is safe. Discretionary releases (e.g., day parole, full parole) are key in helping offenders reintegrate safely back into society.

The following figure illustrates the proportion of offenders who receive discretionary or non-discretionary releases as their first release. In the last five years the number of offenders being released initially on statutory release has increased, and this requires CSC to assess how best to re-align its interventions to address this trend.

Proportion of Offenders Receiving Discretionary or Non-Discretionary Releases as Their First Release					
Release Type	2000/01	2001/02	2002/03	2003/04	2004/05
Day Parole	46.5%	41.4%	45.7%	45.2%	45.4%
Full Parole	3.2%	3.9%	3.9%	4.4%	4.1%
Stat. Release	35.9%	38.5%	46.7%	46.4%	46.6%
Warrant Expiry	3.4%	3.2%	3.8%	4.1%	3.9%

*Source: CSC – Offender Management System April 10, 2005*

### ***Charged with a Serious Offence in the Community***

The following chart summarizes incidents over the past five years where offenders released under supervision were charged as a result of having committed a serious offence in the community. However, it does not reflect the court's final disposition and it is reasonable to assume that not all offenders charged will be convicted or will be convicted of a lesser offence.





## Offenders Charged with Serious Offences in the Community

Offence	2000-01	2001-02	2002-03	2003-04	2004-05
Murder	6	10	9	4	12
Attempted Murder	10	10	5	8	4
Sexual Assault	33	10	21	14	15
Major Assault	60	65	72	61	59
Hostage Taking	1	1	0	1	2
Unlawful Confinement	7	0	4	4	1
Robbery	103	98	98	124	94
Other sensational <sup>33</sup>	31	19	29	19	21
<b>TOTAL</b>	<b>251</b>	<b>213</b>	<b>238</b>	<b>245</b>	<b>238</b>
<b>Rate per 1,000</b>	<b>28.9</b>	<b>24.0</b>	<b>26.7</b>	<b>28.6</b>	<b>27.1</b>

Source: CSC Corporate Reporting System, April 10, 2005

### 2.2.2 Program Development and Delivery Sub-Activity

CSC's objective is to provide programs that meet the needs of the federal offender population at the most appropriate time in the sentence. Addressing offender needs in this way contributes to their successful reintegration into the community.

Specific plans and activities for the Program Development and Delivery sub-activity included:

***Integrate approaches to security, case management, and programming for offenders presenting similar risk/needs profiles, by security level.***

There are a number of ongoing initiatives that integrate programs and case management. Two such examples include the Community Maintenance Program (CMP) and the Enhanced Program Management Project (EPMP).

The CMP provides an enhanced strategy for community follow-up and risk management. CMP was designed as the aftercare component for the majority of the Service's institutional correctional programs and to be readily available for offenders with low and moderate reintegration potential. It strengthens the case management and oversight of the offender while in the community.

One function of the EPMP is greater synchronization and information sharing between key front-line staff in the areas of need identification, case planning and program referrals. Specific results include the development of planning tools for case management to establish viable correctional plans against prioritized offender needs based on reintegration potential, program referral criteria and scheduling information by institutional security level for placement.

<sup>33</sup> Other sensational incidents include major drug seizures, arson, etc.

***Implement restorative justice approaches that foster conflict resolution and the healing of offenders, victims, their families and their communities.***<sup>34</sup>

As part of CSC's commitment to Restorative Justice, the Service collaborated with various communities in the delivery and development of 72 National Restorative Justice Week events.<sup>35</sup> In addition to the outreach activities conducted as part of National Restorative Justice Week, community-based chaplains who work with offenders, reported over 80,000 contacts last year in the areas of emotional support (68%), addictions counselling (36%), and medical/mental health support (21%).

CSC also undertook the initial development of an Informal Conflict Management System (ICMS) for staff. This initiative will include, among other things, the identification of restorative techniques and tools.

***Engage citizens in building safer and healthier communities.***<sup>36</sup>

The success of CSC in reintegrating offenders into the community is enhanced by citizens and communities understanding the importance of their involvement in supporting the reintegration process. CSC engages citizens through a number of different programs and initiatives.

In 2004/05 the Service approved a total of 41 contributions to various community groups representing a total expenditure of \$1.4 million.<sup>37</sup> A recent evaluation of the Service's contribution program confirmed that this funding facilitates a variety of initiatives that would not have otherwise been initiated.<sup>38</sup>

Similarly, an evaluation of CSC's volunteer program initiatives confirmed that volunteers provide essential support that cannot be provided through any other means.<sup>39</sup> The Service's 7,000 volunteers contribute their time in providing tutoring, visits, sports, social, and spiritual activities. It is estimated that volunteers provide support services valued at more than \$12 million yearly.<sup>40</sup>

During 2004/05 CSC also supported volunteer Citizen Advisory Committees (CACs) in increasing their involvement through the establishment of three new national advisory committees, and new committees for Parole Offices. The new national advisory committees advise on policy matters related to maximum security, community, and restorative justice issues. A recent evaluation has highlighted the contributions CAC members make in the roles of observer, advisor and liaison with the public.<sup>41</sup>

---

<sup>34</sup> This plan currently appears under the Program Development and Delivery Sub-Activity of the PAA, however, the PAA structure is being reviewed which may result in changes in future years.

<sup>35</sup> For more information on Restorative Justice Week see the *Restorative Justice Week 2004* at: [www.csc-scc.gc.ca/text/forum/restore2004/natrep\\_e.shtml](http://www.csc-scc.gc.ca/text/forum/restore2004/natrep_e.shtml)

<sup>36</sup> This plan currently appears under the Program Development and Delivery Sub-Activity of the PAA, however, the PAA structure is being reviewed which may result in changes in future years.

<sup>37</sup> This does not include the National Aboriginal Contribution Program.

<sup>38</sup> Evaluation of the *National Contribution Programs*, when final, will be posted at [www.csc-scc.gc.ca/text/eval\\_reports\\_e.shtml](http://www.csc-scc.gc.ca/text/eval_reports_e.shtml)

<sup>39</sup> Effective Corrections Volunteer Evaluation Report will be available this fall at [www.csc-scc.gc.ca/text/eval\\_reports\\_e.shtml](http://www.csc-scc.gc.ca/text/eval_reports_e.shtml)

<sup>40</sup> This is based on an average wage replacement value of \$22, using an average of 2.5 hours per week volunteer time.

<sup>41</sup> *Report on the Evaluation of Citizens' Advisory Committees: CSC Perspective* available at: [www.csc-scc.gc.ca/text/eval\\_reports\\_e.shtml](http://www.csc-scc.gc.ca/text/eval_reports_e.shtml)



## Key Performance and Other Indicators

### *Institutional Program Enrolment vs. Completion*

One way to prepare offenders for their release to the community is through the provision of appropriate programs prior to release. A number of studies have looked at the impact that correctional programming is having on re-offending. While some of the samples of participants were small, the results nevertheless offer encouraging indications that correctional programs do play a role in the reintegration process of offenders. For example, research has demonstrated an 11% reduction in federal re-admissions, and a 20% reduction in new federal convictions, among 1,444 offenders who participated in cognitive skills training programs.<sup>42</sup>

As indicated in the tables below, during 2004/05 fewer offenders enrolled in accredited and non-accredited programs than in previous years.<sup>43</sup> The overall reduction in enrolments is partly attributable to CSC's efforts to more specifically address offender needs, through the use of research-based, targeted, accredited programs. These accredited programs have replaced a multitude of other in-house programs. Currently there are approximately 18 accredited correctional programs within CSC. It should be noted that proportionately more offenders are enrolled in accredited programs than non-accredited programs now than in previous years.

### **Institutional Program Completion**

Fiscal Year	Institutional Accredited Programs Completion		Institutional Non-Accredited Programs Completion	
	Program Participants	Program Completers	Program Participants	Program Completers
2000/01	7,416	5,595	4,914	4,014
2001/02	6,734	5,212	3,960	3,173
2002/03	6,932	5,372	3,638	2,876
2003/04	6,316	4,765	2,743	1,895
2004/05	5,580	4,078	2,242	1,443

*Source: CSC - Corporate Reporting System, April 10, 2005.*

<sup>42</sup> Motiuk, L. et al. *The Safe Return of Offenders to the Community-Statistical Overview*, CSC Research Report, SR-4, April 2003 [www.csc-scc.gc.ca/text/faits/facts08\\_e.shtml](http://www.csc-scc.gc.ca/text/faits/facts08_e.shtml)

<sup>43</sup> Accredited programs are national, standard research-based programs designed to address specific offender needs with a goal of reducing recidivism and thus contributing to public safety. Non-accredited programs were developed in regions or institutions to address local offender needs.



### Institutional Accredited Programs Completion – Aboriginal and Women Offenders<sup>44</sup>

Fiscal Year	Aboriginal Offenders		Women Offenders	
	Program Participants	Program Completers	Program Participants	Program Completers
2000/01	1,396	1,087	184	143
2001/02	1,151	906	211	163
2002/03	1,301	967	162	174
2003/04	1,233	870	65	57
2004/05	992	739	57	44

Source: CSC - Corporate Reporting System April 10, 2005.

### Institutional Non-Accredited Programs Completion – Aboriginal and Women Offenders

Fiscal Year	Aboriginal Offenders		Women Offenders	
	Program Participants	Program Completers	Program Participants	Program Completers
2000/01	1,667	1,229	519	392
2001/02	1,445	1,050	611	429
2002/03	1,286	850	445	363
2003/04	1,174	723	527	320
2004/05	1,192	719	471	345

Source: CSC - Corporate Reporting System April 10, 2005.

The following table indicates the number of offenders who enrolled in and completed an educational program in an institutional setting. These programs are provincially accredited. A lower proportion of offenders complete an education program than complete other types of programming. One of the major reasons for this high dropout rate is due to population management issues (e.g., transfers to different institutions). This accounts for about one-half of those who do not complete educational programs. This is an area of concern for CSC and requires further examination.

<sup>44</sup> No institutional programs have yet been accredited specifically to address the unique needs of Aboriginal or women offenders but these are under development. This table shows the number of women and Aboriginal offenders who have taken general accredited programs.





### Institutional Education Starts and Completions Provincially Accredited

Fiscal Year	Enrolled	Aboriginal	Women	Completed	Aboriginal	Women
2000/01	11,432	2,430	330	5,037	1,155	128
2001/02	10,887	2,190	313	4,784	1,019	116
2002/03	11,406	2,261	365	3,025	642	94
2003/04	11,743	2,327	752	3,323	749	261
2004/05	10,997	2,132	781	3,240	714	378

Source: CSC - Corporate Reporting System April 10, 2005

The following tables show the number of offenders who enrolled in and completed accredited and non-accredited programs while in the community.

### Community Program Completion

Fiscal Year	Community Accredited Programs Completion		Community Non-Accredited Programs Completion	
	Program Participants	Program Completions	Program Participants	Program Completions
2000/01	2,498	1,552	1,672	1,321
2001/02	2,337	1,576	1,742	1,204
2002/03	2,701	1,429	1,882	911
2003/04	2,499	1,293	1,816	794
2004/05	2,243	1,247	1,954	920

Source: CSC - Corporate Reporting System, April 10, 2005.

### Community Accredited Programs Completion – Aboriginal and Women Offenders

Fiscal Year	Aboriginal Offenders		Women Offenders	
	Program Participants	Program Completions	Program Participants	Program Completions
2000/01	349	184	19	2
2001/02	418	236	56	30
2002/03	494	206	40	25
2003/04	433	159	24	14
2004/05	363	166	14	9

Source: CSC - Corporate Reporting System, April 10, 2005

### Community Non-Accredited Programs Completion – Aboriginal and Women Offenders

Fiscal Year	Aboriginal Offenders		Women Offenders	
	Program Participants	Program Completors	Program Participants	Program Completors
2000/01	310	245	69	44
2001/02	293	190	57	45
2002/03	298	155	56	34
2003/04	338	134	97	19
2004/05	309	152	129	53

*Source: CSC - Corporate Reporting System, April 10, 2005*

The following table indicates the number of offenders who enrolled in and completed education programs while in the community. These programs are provincially accredited.

### Community Education Starts and Completions Provincially Accredited

Fiscal Year	Enrolled	Aboriginal	Women	Completion	Aboriginal	Women
2000/01	168	21	4	139	17	2
2001/02	241	28	10	150	23	4
2002/03	192	27	4	109	11	2
2003/04	194	29	6	81	23	1
2004/05	257	23	20	90	11	3

*Source: CSC - Corporate Reporting System, April 10, 2005*



### 2.2.3 CORCAN

CORCAN is a Special Operating Agency of CSC responsible for aiding in the safe reintegration of offenders in Canadian society. CORCAN provides employment and training opportunities to offenders incarcerated in federal penitentiaries and, for brief periods of time, to offenders after they are released into the community. CORCAN's surplus for 2004/05 was \$3.6 million.<sup>45</sup>

The specific plan and activities associated with CORCAN are highlighted below:

#### ***Enhance the employment and employability of offenders during incarceration and upon release.***

Providing the employment experience and the skills to become productive citizens in the community helps offenders succeed in their reintegration and reduces the risk of re-offending. Throughout 2004/05, CORCAN increasingly focussed its efforts on improving the job readiness of offenders on release. More specifically, in partnership with the Conference Board of Canada, CORCAN offered pilot Employability Skills programs at nine institutions (seven facilities for men and two for women). Offenders who completed the programs successfully received a Skills Solutions Certificate from the Conference Board that is recognized by community employers. Research conducted as part of the pilot process showed that offenders improved in all skill areas including attitudes and beliefs about work, communication skills and problem solving. Research also confirmed that participating offenders were able to transfer classroom knowledge to their work sites.<sup>46</sup>

In response to the recent report on women offenders from the CHRC a gender focus was also brought to the employment and employability programming for women, including skills building and the development of job opportunities in the community.

#### **Key Performance and Other Indicators**

##### ***Employment Training***

Employment training was provided to 3,847 men and 80 women offenders in CORCAN shops. As well, through the various institutional work assignments training opportunities were provided to 12,387 men and 445 women offenders. It should be noted a single offender who had an assignment with CORCAN and institutional operations would be counted in both.

---

<sup>45</sup> For more information on CORCAN, including annual reports, visit: [www.csc-scc.gc.ca/text/prgrm/corcan/home\\_e.shtml](http://www.csc-scc.gc.ca/text/prgrm/corcan/home_e.shtml)

<sup>46</sup> Employment and Employability Evaluation Report is available at [www.csc-scc.gc.ca/text/eval\\_reports\\_e.shtml](http://www.csc-scc.gc.ca/text/eval_reports_e.shtml)



### ***Certificates Earned***

In 2004/05 CORCAN continued to emphasize the importance of short-term, third party vocational certificate programs as a tool to assist in job readiness. New programs were introduced across the country with the result that 5,494 certificates were earned by male offenders for vocational program completion (1,368 by Aboriginal offenders and 4,126 by non-Aboriginal offenders). A further 361 certificates were earned by women offenders (113 by Aboriginal offenders and 248 by non-Aboriginal offenders). These certificates covered a wide range of programs including: Basic Food Safety, WHMIS, Industrial Cleaning, Forklift Operation, First Aid, Traffic control Person, Sewing Machine Operator, Carpentry, Computer Skills, Bricklayer, Welding, Chainsaw Safety, and Employability Skills Training.

### ***Access to Community Services***

CORCAN operated 34 community employment centres across Canada under the Effective Corrections Initiative. Through these centres, 1,080 men and 63 women offenders were placed in jobs such as Construction, Food & Beverage Services, Janitorial Services, Trucking, Tourism, Manufacturing and Call Centres. In addition, 3,311 offenders received services through Community Employment Locations. A range of employment services was offered including career counselling, Internet job search, resume and letter preparation, and mock interview sessions.

### ***Offender Community Employment***

In 2004/05 CORCAN began tracking the overall employment rates of offenders in the community. This data will assist in the development of more effective community employment strategies in the future. Of the male offenders under supervision in the community, 64% are currently employed and 36% are unemployed. The situation for women offenders is less positive. Of the women offenders under supervision in the community, 49% are employed and 51% are unemployed.

## **2.3 Management Priorities**

As noted earlier, under the Program Activity Architecture (PAA), Management Priorities and plans are being integrated into CSC's two Program Activities. To achieve the expected results against these priorities, CSC must have a representative, knowledgeable, productive and sustainable workforce.

For fiscal year 2004/05 the Management Priorities included:

- enhance safety and health in the workplace;
- modernize and share tools and research-based approaches in support of effective performance; and
- improve strategies to support continuous individual and organizational learning.

Specific plans and activities under corporate management included:





### ***Enhance processes and practices to ensure a safe, healthy and supportive workplace***

On October 6, 2004, a Parole Officer died in the line of duty in the home of a federal offender. Pending the results of an investigation by HRSDC and a joint investigation by CSC and NPB, precautionary measures were implemented to strengthen parole supervision practices and to intensify Community Parole Officers' safety. These measures included among other things: that two parole officers make home visits to offenders with a criminal history involving death or sexual assault, for at least the first three months of supervision; notification of local police service in advance of home visits in remote areas; the addition of community security intelligence officers in district offices; enhancement of communication capacity for parole officers while out of the office; the participation of all parole officers in annual community safety refresher sessions; and the inclusion of parole supervision practices as a standing item at regional Occupational Safety and Health Committee meetings.

As noted in the chart below, workplace injuries among CSC staff have remained relatively constant over the last four years.

#### **Workplace Injuries among Staff Calendar Years 2001 to 2004**

Type of Injury	2001		2002		2003		2004	
	Number	Percentage	Number	Percentage	Number	Percentage	Number	Percentage
Death	0	0	0	0	0	0	1	0.007%
Disabling *	475	3.8%	514	4.2%	572	4.0%	569	3.9%
Minor**	1,234	9.9%	1,186	9.7%	1,406	9.8%	1,365	9.3%

\* Injuries requiring absence from work

\*\* Injuries not requiring absence from work

Another indicator of a healthy workplace is complaints lodged by employees under Section 127, and refusals to work lodged under Section 128 of the Canadian Labour Code Part II. The table below represents the activity in this area and the disposition of those complaints and work refusals.

#### **Occupational Health and Safety Complaints and Work Refusals**

Fiscal Year	2000-01	2001-02	2002-03	2003-04
Employee Complaints (Section 127)	31	48	9	18
Refusals upheld by HRSDC (Section 128)	8	3	1	4
Refusals Dismissed by HRSDC (Section 128)	19	16	15	11

The following table shows the number of staff harassment complaints that have been submitted by fiscal year and the number that were founded. Corrective action was taken when complaints were assessed as founded.

Staff Harassment Complaints		
Fiscal Year	Number of Complaints Filed	Resolved Complaints
2001/02	134	31
2002/03	142	25
2003/04	190	27
2004/05	194	17

Full implementation of the joint CSC/Union anti-harassment training for employees and managers this fiscal year was impacted by the ongoing collective bargaining between Treasury Board and the Public Service Alliance of Canada. In addition to providing this training, CSC will continue to develop suitable strategies and initiatives to address harassment and abuse in the workplace next fiscal year.

***Attract, select, and develop diverse knowledge workers consistent with the Government's Human Resources Modernization Approach.***

The *Public Service Labour Relations Act* and amendments to the *Financial Administration Act* came into effect on April 1, 2005. In preparation, CSC worked with stakeholders to increase awareness of the new legislation, consulted with bargaining agents to address new requirements, and prepared new delegations of authority in the area of human resource management. Communication and training activities were also undertaken for executives, managers and HR staff.

CSC also continued its efforts to develop national generic work descriptions (NGWD) although progress was slowed in 2004/05 as a result of new requirements and initiatives. CSC was required to revise generic statements of qualification following a Federal Court decision.<sup>47</sup> Efforts to further the use of NGWD across the Service will continue in the next fiscal year.

CSC believes that a workforce representative of cultural diversity is important and significant efforts are made to maintain a reflective workforce. As of March 31, 2005, CSC met or exceeded the workforce availability estimates for three Employment Equity (EE) groups. About five percent of CSC's staff is from visible minority groups, four percent are persons with disabilities, over six percent are Aboriginal and women make up almost 44 percent of staff. Despite the fact that more individuals from each of the four EE groups were employed by CSC in 2004/05, the Service no longer meets the workforce availability estimates for women. This can be attributed to increases in the proportion of women in the workforce. Women are well distributed in all job levels and categories.

<sup>47</sup> Additional information on federal court decision pertaining to *Carty vs. Attorney General of Canada* can be found at: [www.psc-cfp.gc.ca/lhhr-lcrh/2004/04\\_07\\_e.htm](http://www.psc-cfp.gc.ca/lhhr-lcrh/2004/04_07_e.htm)



CSC remains committed to closing the gaps which still exist for designated groups in various occupational categories. In 2004/05, CSC invested in EE initiatives supporting the accommodation of staff with disabilities through a dedicated fund, and the indeterminate hiring, training and professional development of members of the EE groups. Aboriginal Peoples, women, and visible minorities were recruited at rates exceeding workforce availability estimates. However, it should be noted that CSC has not met the twenty percent benchmark set by the Embracing Change Initiative for visible minorities.<sup>48</sup> Continuous effort is being placed in this area.

***Implement knowledge management initiatives to support informed and timely decisions.***

A knowledge management prototype had previously been developed to organize information and make it more accessible to front-line staff. This module was partially populated for the Correctional Supervisor and Parole Officer groups on a trial basis. Recently, a learning content management system, which will provide the technology foundation needed to actualize the prototype, was purchased.

***Implement the Management Accountability Framework across CSC.***

Throughout 2004/05 CSC continued to integrate the Management Accountability Framework (MAF) into its performance management program. More specifically, executive performance agreements for 2005/06 now include specific performance measures and commitments that together summarize modern public service management. Integration of the MAF into individual performance agreements will ensure that CSC can continue to demonstrate program effectiveness and value-for-money for all Canadians.

The 2004/05 fiscal year was very productive in the area of Evaluations. The Service strengthened its commitment to risk-based audit and evaluation with the approval of its 2005/06 plan. CSC is continuing to demonstrate good corporate risk management at all levels through the development and implementation of action plans stemming from audit and evaluation findings. Section 3, Supplementary Information, Table 17 provides a list of completed evaluation and audit projects.

Key to the integration of the MAF is the Government-wide policy on Internal Disclosure. During 2004/05, 24 inquiries were received, of which 10 were reported as alleged disclosure of wrongdoing. Of the 10, one inquiry resulted in an investigation, which is ongoing as of March 31, 2005. Furthermore, measures have been taken to integrate values and ethics into management practices through the delivery of a mandatory course for all new executives. A component on ethics and values is also being incorporated into all mandatory training of other groups and into CSC's New Employee Orientation Program. Finally, CSC has also established both an internal and external advisory committee on ethics.

---

<sup>48</sup> For additional information visit *Embracing Change: Building a Representative Federal Public Service* at: [www.hrma-agrh.gc.ca/ec-fpac/index\\_e.asp](http://www.hrma-agrh.gc.ca/ec-fpac/index_e.asp)



***Develop leadership strategies and a career continuum through training, coaching, mentoring and support tools for continuous learning and development.***

Providing learning opportunities for staff remains a high priority for CSC. CSC is committed to the Public Service policy on continuous learning. Effective April, 2004, learning resources were consolidated into a single organization. The primary achievement during the first year of this new structure was the establishment of consistent reporting and measurement approaches, which has allowed more accurate cost comparisons and subsequent re-alignment of resources. Progress will be monitored.

***Provide support to staff to manage the challenges of the correctional environment.***

The Employee Assistance Program (EAP) and Critical Incident Stress Management (CISM) Program offered by CSC to its employees assists them in managing the challenges of the correctional environment as well as issues in their personal lives. As a confidential and voluntary service EAP is supported by CSC management and bargaining agents. Volunteer employees who have been selected by Union and Management are given specialized training to assist, advise and refer their co-workers to appropriate professionals or agencies.

In 2004/05, 2,863 CSC employees approached EAP, a level that is consistent with previous years. EAP was supported by 466 EAP peer referral agents and 463 CISM peer helpers. In addition, CSC's network of EAP regional coordinators and peer referral agents supported 83 information sessions for staff on wellness and quality of life issues.

***Support Canada's foreign policy priority in human rights and criminal justice matters.***

International recognition of CSC as a source of expertise is reflected in the number of requests from international correctional jurisdictions to visit CSC facilities. In 2004/05, CSC hosted 41 international delegations. Technical assistance was also provided to various countries at their request including Algeria, Hungary, Czech Republic and Slovakia, China (through the International Centre for Criminal Law Reform and Criminal Justice Policy), Barbados, St. Lucia, Haiti, Hong Kong, Jamaica, Namibia, New Zealand, Sweden and Tanzania.<sup>49</sup>

In addition, CSC also participated in peace-building initiatives as part of Canada's larger commitment to contribute to international peace and stability. Since June 2003, CSC has been working in Afghanistan as part of the United Nations Assistance Mission in Afghanistan (UNAMA) to support the Afghanistan government in its efforts to develop a modern correctional system. To date, Canada has seconded two CSC managers to UNAMA as Corrections Advisors.

***Conduct policy research related to CSC strategic challenges***

CSC actively participates in interdepartmental committees that address Government-wide policy directions which link to CSC's strategic outcome, priorities and plans.

---

<sup>49</sup> Technical Assistance encompasses a variety of activities such as program and operational assessment, policy development, and training. CSC's technical assistance activities promote and sustain justice and security reforms, by improving the management of corrections and offenders in partner countries.





CSC partnered with other departments in developing the Renewed Canadian Drug Strategy, the Renewed HIV/AIDS Strategy and the Strengthening Community Safety initiative. The Renewed Canadian Drug Strategy enhanced CSC's Methadone Maintenance Treatment (MMT) Program providing for earlier identification and intervention with inmates who meet the priority criteria (e.g., pregnant women, HIV positive). The Renewed HIV/AIDS Strategy has allowed CSC to improve surveillance of infectious diseases, integration of programming for all infectious diseases, and initiate a safe tattooing pilot program. These initiatives ultimately contribute to staff, offender and public health and safety.

The Strengthening Community Safety initiative provides for the co-location of police and parole to enhance information sharing, leading to the earlier apprehension of UAL offenders and more effective follow-up of higher risk offenders. It also allows for the provision of discharge planning and ambulatory care services, the employment of specialized mental health staff for Parole Offices, and annual mental health training for community staff.

***Identify mechanisms to eliminate exposure to second hand smoke in institutions.***

CSC also continued its work to develop a strategy to reduce exposure to second-hand smoke in a manner that protects safety of staff and offenders, while respecting the special role tobacco plays in the spiritual lives of Aboriginal offenders. Consultations took place throughout the summer of 2004 with unions, staff, Citizen Advisory Committees, a National Elders Working Group, key partners, stakeholders' and offenders to identify issues that need to be addressed in the implementation of an indoor smoking ban.

By January 31, 2006, smoking will no longer be permitted inside CSC institutions, though provisions will be made to permit smoking in designated areas outside.

## SECTION 3 SUPPLEMENTARY INFORMATION

### 3.1 Organizational Information

CSC is organized to provide effective correctional services in a fiscally responsible manner. There are three levels of management: national, regional and local.

- **National Headquarters**

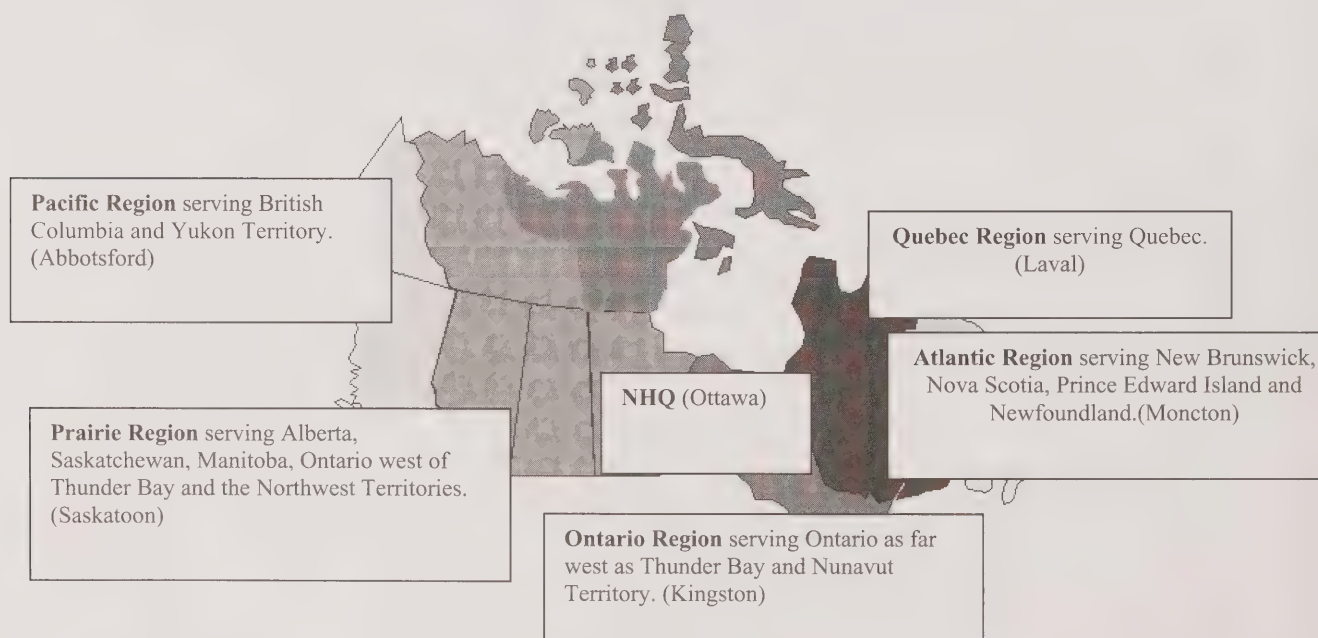
Provides support to the Commissioner and the Executive Committee and delivers services to all of CSC including: provision of information to Parliamentary Committees, Central Agencies and the public; ministerial liaison; communications, correctional operations, human resource and financial management expert advice; corporate review and audit; performance assurance; policy and planning; program development; research; legal services and information management.

- **Regional Headquarters**

Provides support for implementing national policies and programs; developing regional policies, plans and programs for performance measurement, human resource and financial management, federal/provincial/territorial relations, public consultation, and provision of information to the media, elected officials, interest groups and the public.

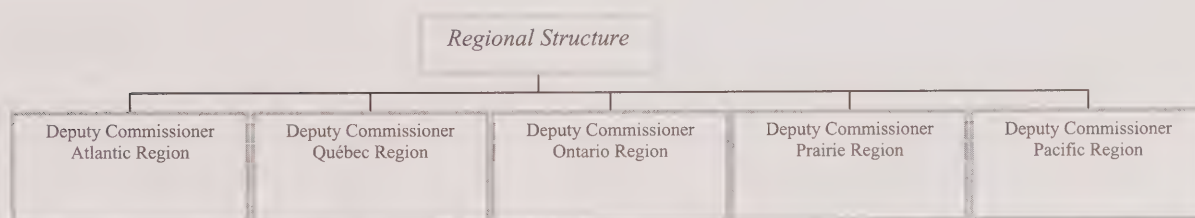
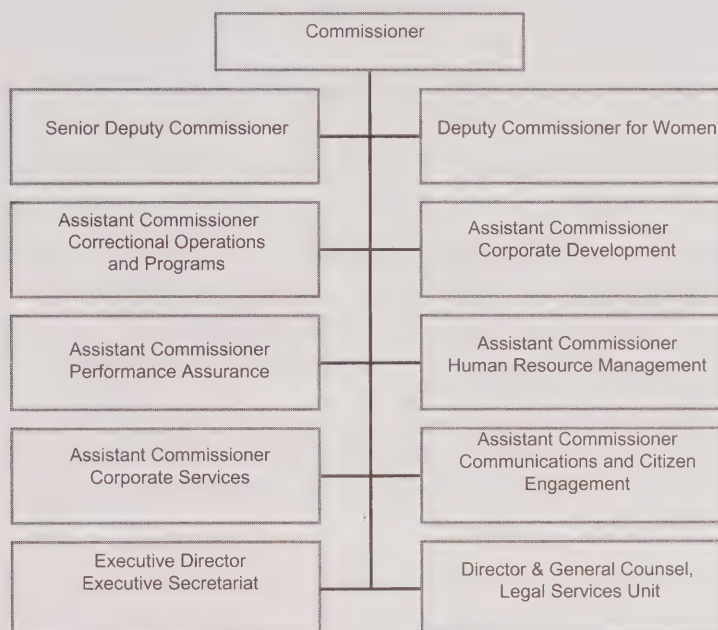
- **Institutional/Parole Offices** — CSC manages 54 penitentiaries (excluding annexes and treatment centres within penitentiaries), 16 Community Correctional Centres and 71 Parole Offices.

A description of institutional security level classifications (i.e., maximum, medium, minimum and multi-level) is provided in Section 4, Other Items of Interest





The **Commissioner** is the Agency Head of the Correctional Service Canada and is accountable to the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness. An Executive Committee of national and regional officials sets the vision and agenda for correctional services delivery. Specific functions are depicted in the following chart and outlined in the sections below:



The ***Senior Deputy Commissioner*** is the Senior Assistant Deputy Minister, whose main role is to support the Commissioner, focus on the management of operational and strategic issues, provide oversight of policy and program development for Aboriginal offenders, and act as Commissioner when required.

The ***Deputy Commissioner for Women*** is responsible for the effective policy and program development, and oversight for program delivery for women offenders.

The ***Assistant Commissioner, Correctional Operations and Programs*** is responsible for the integrity of community and institutional operations across CSC for improving the development and delivery of health care, security, case management, program development and research.

The ***Assistant Commissioner, Corporate Development*** is responsible for corporate policy and planning in support of the government agenda and fairness and equity of correctional practices through offender redress mechanisms and delivery of services under the *Access to Information* and *Privacy* Acts.

The ***Assistant Commissioner, Performance Assurance*** is responsible for ensuring mechanisms are in place to analyze, monitor and measure CSC performance on delivering correctional results. In addition, Performance Assurance is accountable for internal audit, evaluation, and internal disclosure programs. The Assistant Commissioner is currently the Senior Values and Ethics Officer.

The ***Assistant Commissioner, Corporate Services*** is responsible for informatics and technological support, technical services, finance and materiel management and includes responsibility for the Comptroller's Branch.

The ***Assistant Commissioner, Human Resource Management*** serves as a focal point for the development of human resource management strategies, for management of administrative and human resource activities and providing interpretations of policies, directives and guidelines.

The ***Assistant Commissioner, Communications and Citizen Engagement*** is responsible for leadership in the development of the voluntary sector and communication engagement initiatives, for the implementation of communication policy, and for the development and implementation of strategies to improve media and public understanding of CSC's mandate, policies and programs, through outreach activities, public consultation; as well as design, production, dissemination and evaluation of multi-media products.

The ***Executive Director, Executive Services*** is responsible for Ministerial liaison and Parliamentary relations to support the Commissioner and the Minister in fulfilling CSC's mandate and federal, provincial, territorial and international relations.

The ***Director, Legal Services Unit, and General Counsel*** provides advice on legal risks in the development of correctional policy, programs and services, as well providing legal advice to CSC on litigation.

The five ***Regional Deputy Commissioners*** are responsible for the management of the CSC operations within their respective regions, implementation of correctional policy, and leadership in providing advice on criminal justice system matters.





## Federal Institutions by Region and Security Classification

### Atlantic Region

Atlantic Institution (Maximum)  
Nova Institution for Women (Multi-Level)  
Springhill Institution (Medium)  
Westmorland Institution (Minimum)  
Parrtown CCC (Minimum)  
Newfoundland and Labrador CCC (Minimum)  
Carlton CCC (Minimum)  
Carlton Annex CCC (Minimum)  
Dorchester Penitentiary (Medium)  
Shepody Healing Centre (Multi-Level)

### Pacific Region

Kwikwèxwelhp Healing Village (Minimum)  
Matsqui Institution (Medium)  
Pacific Institution (Multi-Level)  
Ferndale Institution (Minimum)  
Mission Institution (Medium)  
William Head Institution (Minimum)  
Kent Institution (Maximum)  
Mountain Institution (Medium)  
Chilliwack CCC (Minimum)  
Fraser Valley Institution for Women (Multi-Level)  
Regional Treatment Centre (Multi-Level)

### Ontario Region

Grand Valley Institution for Women (Multi-Level)  
Bath Institution (Medium)  
Kingston Penitentiary (Maximum)  
Beaver Creek Institution (Minimum)  
Frontenac Institution (Minimum)  
Millhaven Institution (Maximum)  
Collins Bay Institution (Medium)  
Joyceville Institution (Medium)  
Pittsburgh Institution (Minimum)  
Regional Treatment Centre (Multi-Level)  
Warkworth Institution (Medium)  
Isabel McNeill (Minimum)  
Fenbrook Institution (Medium)  
Portsmouth CCC (Minimum)  
Keele CCC (Minimum)  
Hamilton CCC (Minimum)

### Québec Region

Archambault Institution (Medium)  
Drummond Institution (Medium)  
La Macaza Institution (Medium)  
Cowansville Institution (Medium)  
Federal Training Centre (Minimum)  
Leclerc Institution (Medium)  
Donnacona Institution (Maximum)  
Joliette Institution (Multi-Level)  
Regional Mental Health Centre (Multi-Level)  
Ogilvy CCC (Minimum)  
Montée Saint-François Institution (Minimum)  
Sainte-Anne-des-Plaines Institution (Minimum)  
Regional Reception Centre (Maximum)  
Port-Cartier Institution (Maximum)  
Laferrière CCC (Minimum)  
Marcel Caron CCC (Minimum)  
Hochelaga CCC (Minimum)  
Martineau CCC (Minimum)  
Sherbrooke CCC (Minimum)

### Prairie Region

Bowden Institution (Medium)  
• Bowden Annex (Minimum)  
Rockwood Institution (Minimum)  
Edmonton Institution for Women (Multi-Level)  
Drumheller Institution (Medium)  
• Drumheller Annex (Minimum)  
Regional Psychiatric Centre (Multi-Level)  
Stony Mountain Institution (Medium)  
Edmonton Institution (Maximum)  
Riverbend Institution (Minimum)  
Grande Cache Institution (Minimum)  
Saskatchewan Penitentiary (Multi-Level)  
Okimaw Ohci Healing Lodge (Multi-Level)  
Willow Cree Healing Lodge (Minimum)  
Grierson Centre (Minimum)  
Pê Sâkâstêw (Minimum)  
Oskana CCC (Minimum)  
Osborne CCC (Minimum)

## 3.2 Financial Information

### Financial Tables

In 2004-2005, the budget of the CSC was \$1,571,271,501 as approved by Parliament in the Main Estimates. This budget was comprised of the following main elements, (which includes CORCAN).

Salaries				818		52.1%
Employee Benefit Plans (EBP)				173		11.0%
Operating				443		28.2%
Capital				137		8.7%
				1,571		

With regard to the distribution of the budget by planning element, the resources were broken down as follows.

Care				210		13.4%
Custody				690		43.9%
Reintegration				475		30.3%
Corporate Services				196		12.4%
				1,571		

With regard to the distribution of the budget by program activity, the resources were broken down as follows:

Care and Custody				1,178		75.0%
Rehabilitation and Case Management				393		25.0%
				1,571		



# Financial Table 1 - Comparison of Planned to Actual Spending (incl. FTE)

Historical Comparison of Departmental Planned versus Actual Spending by Business Line (\$ millions)

Business Line	Fiscal 2002-2003	Fiscal 2003-2004	2004-2005 Total 2005-2006 Estimate	Total Planned Spending	Total Authorized Spending	Total Actual Spending
Care	195.8	225.2	210.3	212.3	223.8	211.8
Custody	645.6	628.4	689.5	697.4	692.3	671.8
Reintegration *	483.6	468.7	475.4	494.0	514.8	511.3
Corporate Services	215.3	203.8	196.1	196.1	205.8	187.7
<b>TOTAL</b>	<b>1,540.3</b>	<b>1,526.1</b>	<b>1,571.3</b>	<b>1,599.8</b>	<b>1,636.7</b>	<b>1,582.6</b>
Less: Non-respendable Revenue	16.4	16.5		17.6	16.0	14.9
Plus: Cost of services received without charge	85.3	86.4		79.2	87.3	91.9
<b>Net cost of Department</b>	<b>1,609.2</b>	<b>1,596.0</b>	<b>1,571.3</b>	<b>1,661.4</b>	<b>1,708.0</b>	<b>1,659.6</b>
<b>Full Time Equivalents</b>	<b>14,168</b>	<b>14,495</b>	<b>14,613</b>	<b>14,613</b>	<b>N/A</b>	<b>14,530</b>

\* Includes CORCAN Revolving Fund

### Historical Comparison of Departmental Planned versus Actual Spending by Program Activity (\$ millions)

Program Activity	2003-2005					
	2003-2004 Planned	2003-2004 Actual	Total	Total	Total	Total
			State	Planned	Authorities	Actual
			Expenditures	Expenditures		Expenditures
Care and Custody	1,124.4	1,114.1	1,178.5	1,199.9	1,224.3	1,161.0
Rehabilitation and Case Management (*)	415.9	412.0	392.8	399.9	412.4	421.6
<b>Total</b>	<b>1,540.3</b>	<b>1,526.1</b>	<b>1,571.3</b>	<b>1,599.8</b>	<b>1,636.7</b>	<b>1,582.6</b>
Less: Non-responsible Revenue	16.4	16.5		17.6	16.0	14.9
Plus: Cost of services received without charge	85.3	86.4		79.2	87.3	91.9
<b>Net cost of Department</b>	<b>1,609.2</b>	<b>1,596.0</b>	<b>1,571.3</b>	<b>1,661.4</b>	<b>1,708.0</b>	<b>1,659.6</b>
<b>Full Time Equivalents</b>	<b>14,168</b>	<b>14,495</b>	<b>14,613</b>	<b>14,613</b>	<b>N/A</b>	<b>14,530</b>
* includes CORCAN Revolving Fund						





The increase in expenditures for all Business Lines is mainly due to salary increases awarded via new collective agreements and increases in prices paid (inflation) for basic goods and services.

**Explanations of changes between the Estimates and the actual expenditures for 2004-2005.**

For fiscal year 2004-2005, the Service has spent the amount of \$1,582.6M or \$11.3M in excess of the amount approved in the Part II of the Estimates; i.e. \$1,571.3M. In order to analyze the financial results of the Service, additional resources provided via Supplementary Estimates should be taken into consideration. The following reconciliation is provided:

<b>Main Estimates</b>	<b>1,571,272</b>
Plus	
Supplementary Estimates "A"	42,596
Supplementary Estimates "B"	0
Treasury Board Vote 5	28,122
Treasury Board Vote 10	0
Treasury Board Vote 15	3,258
Decrease to Employee Benefit Plan	(19,311)
<b>Non-Estimate Items</b>	
CORCAN - ANCAFA (net of Main Estimates)	9,904
Others (including Pensions, Crown Assets, etc.)	857
<b>Total Authority available for use</b>	<b>1,636,698</b>
<b>Less</b>	
CORCAN & Crown Assets Disposal	14,251
Available for future years	
<b>Total Available to CSC</b>	<b>1,622,447</b>
Less	
<b>Actual</b>	<b>1,582,562</b>
Variance	39,885

## Financial Table 2 - Historical Comparison of Total Planned to Actual Spending

## Departmental Planned versus Actual Spending by Business Line (\$ millions)

Business Line	Operational (3)	Capital	Grants & Contributions	Total Gross Expenditures	Less: Responsible Revenue (%)	Total Net Budgetary Expenditure
<b>Care</b>						
Main Estimates	208.9	1.2	0.2	210.3		210.3
Planned spending	210.9	1.2	0.2	212.3		212.3
Total authorities	222.5	1.2	0.1	223.8		223.8
<b>Actual Spending</b>	<b>210.7</b>	<b>1.0</b>	<b>0.1</b>	<b>211.8</b>		<b>211.8</b>
<b>Custody</b>						
Main Estimates	564.1	125.4	0.0	689.5		689.5
Planned spending	572.0	125.4	0.0	697.4		697.4
Total authorities	572.9	119.4	0.0	692.3		692.3
<b>Actual Spending</b>	<b>582.8</b>	<b>89.0</b>	<b>0.0</b>	<b>671.8</b>		<b>671.8</b>
<b>Reintegration (*)</b>						
Main Estimates	539.8	10.1	2.0	551.9	76.5	475.4
Planned spending	558.4	10.1	2.0	570.5	76.5	494.0
Total authorities	578.5	10.2	2.6	591.3	76.5	514.8
<b>Actual Spending</b>	<b>568.0</b>	<b>18.3</b>	<b>2.7</b>	<b>589.0</b>	<b>77.7</b>	<b>511.3</b>
<b>Corporate Services</b>						
Main Estimates	195.8	0.0	0.3	196.1		196.1
Planned spending	195.8	0.0	0.3	196.1		196.1
Total authorities	205.4	0.0	0.4	205.8		205.8
<b>Actual Spending</b>	<b>186.9</b>	<b>0.5</b>	<b>0.3</b>	<b>187.7</b>		<b>187.7</b>
<b>TOTALS</b>						
Main Estimates	1,508.6	136.7	2.5	1,647.8	76.5	1,571.3
Planned spending	1,537.1	136.7	2.5	1,676.3	76.5	1,599.8
Total authorities	1,579.3	130.8	3.1	1,713.2	76.5	1,636.7
<b>Actual Spending</b>	<b>1,548.4</b>	<b>108.8</b>	<b>3.1</b>	<b>1,660.3</b>	<b>77.7</b>	<b>1,582.6</b>



Business Line	Operating (A)	Capital	Grants & Contributions	Total Crown Expenditures	Less: Responsible Revenue (2)	Total Net Budgetary Expenditures
<b>Non-Respendable Revenue (6)</b>						
Main Estimates				0.0		
Planned spending				0.0		17.6
<i>Total authorities</i>				<i>0.0</i>		<i>16.0</i>
<b>Actual Spending</b>				<b>0.0</b>		<b>14.9</b>
<b>Cost of services provided by Other departments (4)</b>						
Main Estimates				0.0		
Planned spending						79.2
<i>Total authorities</i>				<i>0.0</i>		<i>87.3</i>
<b>Actual Spending</b>				<b>0.0</b>		<b>91.9</b>
<b>Net cost of program</b>						
Main Estimates	1,508.6	136.7	2.5	1,647.8	76.5	1,571.3
Planned spending	1,537.1	136.7	2.5	1,676.3	76.5	1,661.4
<i>Total authorities</i>	<i>1,579.3</i>	<i>130.8</i>	<i>3.1</i>	<i>1,713.2</i>	<i>76.5</i>	<i>1,708.0</i>
<b>Actual Spending</b>	<b>1,548.4</b>	<b>108.8</b>	<b>3.1</b>	<b>1,660.3</b>	<b>77.7</b>	<b>1,659.6</b>

(\*) Reintegration includes CORCAN Revolving Fund

Note:

1. Numbers in italics denote Total Authorities for 2004-2005 (Main plus Supplementary Estimates and other authorities).
2. Bolded numbers denote actual expenditures/revenues in 2004-2005.
3. Operating includes Contributions to Employee Benefit Plans and Ministers' allowances.
4. The cost of services provided by other departments represents an estimated cost of : accommodation from Public Works and Government Services Canada (PWGSC); cheque issue services from PWGSC; employer's share of Public Service Insurance Plans not already included in operating expenditures (e.g. Health and Dental Plan) from Treasury Board Secretariat (TBS); and other services from Human Resources & Development Canada (HRDC) and Justice.
5. These revenues were formerly called "Revenues Credited to the Vote".
6. These revenues were formerly called "Revenues Credited to the General Government Revenues (GGR)".

## Departmental Planned versus Actual Spending by Program Activity (\$ millions)

Program Activity	Operating (1)	Capital	Grants & Contributions	Total Government Expenditures	Less: Respendable Revenue (5)	Total Net Budgetary Expenditures
<b>Care and Custody</b>						
Main Estimates	1,053.5	123.2	1.8	1,178.5		1,178.5
Planned spending	1,074.9	123.2	1.8	1,199.9		1,199.9
<i>Total authorities</i>	<i>1,104.0</i>	<i>117.9</i>	<i>2.4</i>	<i>1,224.3</i>		<i>1,224.3</i>
<b>Actual Spending</b>	<b>1,060.6</b>	<b>98.0</b>	<b>2.4</b>	<b>1,161.0</b>		<b>1,161.0</b>
<b>Rehabilitation and Case Management (*)</b>						
Main Estimates	455.1	13.5	0.7	469.3	76.5	392.8
Planned spending	462.2	13.5	0.7	476.4	76.5	399.9
<i>Total authorities</i>	<i>475.3</i>	<i>12.9</i>	<i>0.7</i>	<i>488.9</i>	<i>76.5</i>	<i>412.4</i>
<b>Actual Spending</b>	<b>487.8</b>	<b>10.8</b>	<b>0.7</b>	<b>499.3</b>	<b>77.7</b>	<b>421.6</b>
<b>TOTALS</b>						
Main Estimates	1,508.6	136.7	2.5	1,647.8	76.5	1,571.3
Planned spending	1,537.1	136.7	2.5	1,676.3	76.5	1,599.8
<i>Total authorities</i>	<i>1,579.3</i>	<i>130.8</i>	<i>3.1</i>	<i>1,713.2</i>	<i>76.5</i>	<i>1,636.7</i>
<b>Actual Spending</b>	<b>1,548.4</b>	<b>108.8</b>	<b>3.1</b>	<b>1,660.3</b>	<b>77.7</b>	<b>1,582.6</b>
<b>Non-Respendable Revenue (6)</b>						
Main Estimates				0.0		
Planned spending				0.0		17.6
<i>Total authorities</i>				<i>0.0</i>		<i>16.0</i>
<b>Actual Spending</b>				<b>0.0</b>		<b>14.9</b>
<b>Cost of services provided by other departments (4)</b>						
Main Estimates				0.0		
Planned spending				0.0		79.2
<i>Total authorities</i>				<i>0.0</i>		<i>87.3</i>
<b>Actual Spending</b>				<b>0.0</b>		<b>91.9</b>
<b>Net cost of program</b>						
Main Estimates	1,508.6	136.7	2.5	1,647.8	76.5	1,571.3
Planned spending	1,537.1	136.7	2.5	1,676.3	76.5	1,661.4
<i>Total authorities</i>	<i>1,579.3</i>	<i>130.8</i>	<i>3.1</i>	<i>1,713.3</i>	<i>76.5</i>	<i>1,708.0</i>
<b>Actual Spending</b>	<b>1,548.4</b>	<b>108.8</b>	<b>3.1</b>	<b>1,660.3</b>	<b>77.7</b>	<b>1,659.6</b>

(\*) Rehabilitation and Case Management





Note (for table on page 70):

1. Numbers in italics denote Total Authorities for 2004-2005 (Main plus Supplementary Estimates and other authorities).
2. Bolded numbers denote actual expenditures/revenues in 2004-2005.
3. Operating includes Contributions to Employee Benefit Plans and Ministers' allowances.
4. The cost of services provided by other departments represents an estimated cost of, accommodation from Public Works and Government Services Canada (PWGSC); cheque issue services from PWGSC; employer's share of Public Service Insurance Plans not already included in operating expenditures (e.g. Health and Dental Plan) from Treasury Board Secretariat (TBS); and other services from Human Resources & Development Canada (HRDC) and Justice.
5. These revenues were formerly called "Revenues Credited to the Vote".
6. These revenues were formerly called "Revenues Credited to the General Government Revenues (GGR)".

The source of spendable revenue is the CORCAN Revolving Fund. Revenues are mainly from the sale of products manufactured by inmates.

The difference between Planned Spending and Main Estimates is adjustments not included in Main Estimates. These are:

**(\$ millions)**

- Use of federal facilities in New Brunswick to house provincial offenders (Exchange of Service Agreement)	2.5
- Program Integrity	15.0
- Proceeds of Real Property Sales	0.3
- Capital Carry Forward from 2003-04	6.4
- Health Information Management Module	0.7
- After Care Agencies - Room & Board	3.6
Total Adjustments	28.5

**Financial Table 3 - Voted and Statutory Items****Financial Requirement by Authority (\$ millions)**

Vote		Total Main Estimates	2004-2005 Total Planned Spending (1)	Total Authorities (2)	Total Actual Spending
	Correctional Service				
35	Operating Expenditures (3)	1,261.1	1,284.8	1,341.0	1,326.4
40	Capital Expenditures (3)	136.7	136.7	130.8	105.6
S	Pensions and other employee				
	Benefits	0.2	0.0	0.0	0.0
S	Contributions to employee				
	Benefit plan	173.2	178.2	153.9	153.9
S	CORCAN Revolving Fund	0.1	0.1	9.9	-4.1
S	Spending of proceeds from				
	Disposal of Crown Assets			0.9	0.6
S	Forgiveness of loans				
S	Court Awards				
S	Refund of previous year's				
	Revenues			0.2	0.2
	<b>TOTAL DEPARTMENT</b>	<b>1,571.3</b>	<b>1,599.8</b>	<b>1,636.7</b>	<b>1,582.6</b>

(1) As per 2004-2005 Report on Plans and Priorities

(2) Main Estimates plus Supplementary Estimates and other authorities

(3) Excludes CORCAN

During the fiscal year, the operating and capital budgets were adjusted via Supplementary Estimates to reflect:

- Management decisions regarding the reintegration agenda and;
- Changes in capital requirements.



## Financial Table 4 - Net Cost of Department

(C\$ Millions)	2004-2005
Total Actual Spending	1,582.6
<i>Plus: Services received without Charge</i>	
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC)	12.9
Contributions covering employers' share of employees' insurance premiums and expenditures paid by TBS (excluding revolving funds)	70.7
Worker's compensation coverage provided by Social Development Canada	5.8
Salary and associated expenditures of legal services provided by Justice Canada	2.5
<i>Less: Non-respendable Revenue</i>	14.9
2004-2005 Net Cost of Department	1,659.6

## Financial Table 5 - Contingent Liabilities

Contingent Liabilities		
(C\$ Millions)		
Contingent Liabilities		
	March 31, 2004	March 31, 2005
Claims, Pending and Threatened Litigation	4.0	4.3
<b>Total Claims</b>	<b>4.0</b>	<b>4.3</b>

Source: Public Accounts (Plate I-12)

\* This amount represents liabilities likely to result in a liability according to CSC Legal Services including modifications to old cases.

## Financial Table 7 - Sources of Responsible and Non-responsible Revenue

### Revenue by Business Line

#### Responsible Revenue

(\$ millions)			2004-2005			
			Planned Revenues	State Estimates	Total Authorities (\$)	Actual Revenue
Care	-					
Custody	-					
Reintegration *	87.4	77.0	76.5	76.5	76.5	77.7
Corporate Services	-					
<b>Total Responsible Revenues (2)</b>	<b>87.4</b>	<b>77.0</b>	<b>76.5</b>	<b>76.5</b>	<b>76.5</b>	<b>77.7</b>

#### Non-Responsible Revenue

(\$ millions)			2004-2005			
			Planned Revenues	State Estimates	Total Authorities (\$)	Actual Revenues
Care	10.0	9.3	10.7	N/A	10.9	7.7
Custody	2.1	5.6	3.8	N/A	1.5	3.8
Reintegration *		1.0	-	N/A	3.6	0.9
Corporate Services	4.3	0.6	3.1	N/A	0.0	2.5
<b>Total Non- Responsible Revenues (3)</b>	<b>16.4</b>	<b>16.5</b>	<b>17.6</b>	<b>N/A</b>	<b>16.0</b>	<b>14.9</b>
<b>Total Revenues</b>	<b>103.8</b>	<b>93.5</b>	<b>94.1</b>	<b>N/A</b>	<b>92.5</b>	<b>92.6</b>

\* includes CORCAN Revolving Fund

1. Main Estimates plus Supplementary Estimates and other authorities
2. The source of this revenue is the CORCAN Revolving Fund. Revenues are mainly from the sale of products made by inmates.
3. The main sources of these revenues are: offender canteen sales, revenues such as contracted offender temporary detention; offender board and lodgings; and miscellaneous revenues such as fines, telephone, commissions, etc.





## Revenue by Program Activity

### Respendable Revenue

(\$ millions)			2016-2017			
			Program Revenues	Non-Program Revenues	Total	2015-2016
Program Activity	2016-2017	2015-2016			(1)	
Care and Custody	-					
Rehabilitation and Case Management *	87.4	77.0	76.5	76.5	76.5	77.7
<b>Total Respendable Revenues (2)</b>	<b>87.4</b>	<b>77.0</b>	<b>76.5</b>	<b>76.5</b>	<b>76.5</b>	<b>77.7</b>

### Non-Respendable Revenue

(\$ millions)			2016-2017			
			Program Revenues	Non-Program Revenues	Total	2015-2016
Program Activity	2016-2017	2015-2016			(1)	
Care and Custody	12.0	12.0	13.2	N/A	12.0	10.9
Rehabilitation and Case Management *	4.4	4.5	4.4	N/A	4.0	4.0
<b>Total Non-Respendable Revenues (3)</b>	<b>16.4</b>	<b>16.5</b>	<b>17.6</b>	<b>N/A</b>	<b>16.0</b>	<b>14.9</b>
<b>Total Revenues</b>	<b>103.8</b>	<b>93.5</b>	<b>94.1</b>	<b>N/A</b>	<b>92.5</b>	<b>92.6</b>

\* includes CORCAN Revolving Fund

1. Main Estimates plus Supplementary Estimates and other authorities
2. The source of this revenue is the CORCAN Revolving Fund. Revenues are mainly from the sale of products made by inmates.
3. The main sources of these revenues are: offender canteen sales, revenues such as contracted offender temporary detention; offender board and lodgings; and miscellaneous revenues such as fines, telephone, commissions, etc.

## Financial Table 8 - Revolving Fund

CORCAN Revolving Fund  
Statement of Operations

(in millions)	Actual 2003-2004	Actual 2004-2005	2004-2005			
			Planned Expenditures	Planned Expenditures	Planned Expenditures	Actual*
<b>Revenue</b>	85.3	72.4	76.5	76.5	76.5	<b>77.6</b>
<b>Expenses</b>						
Cost of goods sold	68.1	57.1	61.4	61.4	61.4	<b>62.4</b>
Other operating expenses	15.7	13.0	15.2	15.2	15.2	<b>11.6</b>
	83.8	70.1	76.6	76.6	76.6	74.0
<b>Net results</b>	1.5	2.3	(0.1)	(0.1)	(0.1)	3.6

\*The 2004-2005 actual is broken down as follows:

Salaries & employee benefits	28.3
Depreciation	1.1
Repairs & maintenance	1.9
Admin & support services	14.8
Utilities, materials & supplies	27.9

<b>Total</b>	<b>74.0</b>
--------------	-------------



## Statement of Cash Flows

(A million)	Actual 2012-2013	Actual 2013-2014	2014-2015			
			State Estimate	Planned Spending	Authorised	Actual
<b>Net results</b>	1.5	2.3	(0.1)	(0.1)	(0.1)	3.6
<b>Adjustments for non-cash item:</b>						
Provision for termination benefits	0.5	0.5	0.3	0.3	0.3	0.9
Amortization	2.5	1.4	2.2	2.2	2.2	1.1
Other	0.3	0.0	0.2	0.2	0.2	(0.1)
<b>Change in non-cash working capital</b>						
Accounts receivable	2.4	(0.7)	1.2	1.2	1.2	2.4
Inventories	2.1	1.5	(1.1)	(1.1)	(1.1)	1.2
Employee termination benefits payouts	(0.3)	(0.3)	(0.3)	(0.3)	(0.3)	(0.3)
Accounts payable	(8.6)	(5.0)	(2.5)	(2.5)	(2.5)	(2.4)
Vacation pay and salary accrual	0.1	0.3	0.5	0.5	0.5	2.7
Deferred revenue	(1.0)	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>Investing activities:</b>						
Net capital asset acquisitions	(1.4)	(1.7)	(0.5)	(0.5)	(0.5)	(2.9)
<b>Increase (decrease) in accumulated net charge against the Fund's authority (ANCAFA)</b>	(1.9)	(1.7)	(0.1)	(0.1)	(0.1)	6.2

## Projected Use of Authority

(A million)	Actual 2012-2013	Actual 2013-2014	2014-2015			
			State Estimate	Planned spending	Authorised	Actual
<b>Authority</b>	5.0	5.0	5.0	5.0	5.0	5.0
<b>Drawdown:</b>						
ANCAFA balance as at April 1	10.7	8.8	(0.1)	(0.1)	(0.1)	7.1
Increase (decrease) in ANCAFA	(1.9)	(1.7)	(0.1)	(0.1)	(0.1)	6.2
ANCAFA balance as at March 31	8.8	7.1	(0.2)	(0.2)	(0.2)	13.3
Net PAYE/RAYE adjustment to authority	0.1	(2.2)	0.0	0.0	0.0	(4.3)
	8.9	4.9	(0.2)	(0.2)	(0.2)	9.0
<b>Unused authorities carried forward</b>	13.9	9.9	4.8	4.8	4.8	14.0

**Financial Table 9 – Resource Usage by Main Activities**

2004-2005		
Main Activities	Total Budget	Actual
Security	364.5	366.6
Facilities	226.8	213.6
Case Management / Psychology	130.2	136.0
Health	108.2	107.9
Programs	101.4	99.4
Information Technology	87.5	77.5
Institutional Services	79.6	80.3
Executive Services	52.4	48.6
Correctional Operations & Unit Management	51.1	52.7
Food Services	50.3	53.4
Community Residential Centre	50.1	49.3
Others	43.8	21.7
Human Resources	34.9	34.9
Finance	26.0	25.2
Exchange Of Service Agreement	21.7	21.5
Inmate Pay	18.8	18.5
Training / Staff College	16.4	16.9
Chaplaincy	8.1	8.0
<b>Sub-Total</b>	<b>1,471.8</b>	<b>1,432.0</b>
Plus: Statutory Items		
Employee Benefit Plan	153.9	153.9
Respent Crown Assets Disposal	0.9	0.6
Refund Of Amounts Credited To Revenues In Previous Years	0.2	0.2
CORCAN Revolving Fund	9.9	-4.1
<b>Total</b>	<b>1,636.7</b>	<b>1,582.6</b>





**Financial Table 10-a - User Fees**

Access to Information Act / Loi sur l'accès à l'information	Type of fee / Type de taxe	Fee description / Description de la taxe	Fiscal year / Année fiscale	2005-06					2006-07		
				Number of requests / Nombre de demandes	Amount / Montant	Number of requests / Nombre de demandes	Amount / Montant	Number of requests / Nombre de demandes	Amount / Montant	Number of requests / Nombre de demandes	Amount / Montant
Access to information fees *					3.3	0			<b>2005-06</b>	3.0	0
									<b>2006-07</b>	3.0	0
									<b>2007-08</b>	3.0	0
		Sub-Total (O)		0	3.3	0		Sub-Total:	<b>2005-06</b>	3.0	0.0
		Sub-Total (R)		0	0	0		Sub-Total:	<b>2006-07</b>	3.0	0.0
		Total		0	0	0		Sub-Total:	<b>2007-08</b>	3.0	0.0
								Total:		0.0	0.0
B. Date Last Modified: N/A											
C. Other information: N/A											
* ATI requests represent \$3,268											

Note: Further to the new *User Fee Act*, the collection of Access to Information fees is the only applicable user fee for CSC.

## Financial Table 12 – Details on Project Spending

## Capital Projects by Business Line (\$ millions) (1)

Business Line	Capital Expenditure Total Cost	2001 2002 2003	2004 2005 2006	2011-2015			
				Main Estimates	Total Planned Spending	Total Authorities (2)	Actual
Care							
<b>A. Equipment Portfolio</b>		0.1	0.1	1.2	1.2	1.2	1.0
Custody							
<b>A. New Accommodation Projects</b>							
RHC Pacific Expansion	72.0	24.1	11.5	5.0	5.0	5.0	4.0
Archambault New CRSM & Redevelopment	51.0	0.2	0.5	1.8	1.8	1.8	0.6
Other Accommodation Projects		26.8	11.5	16.2	18.4	16.2	9.6
<b>B. Major Asset Preservation</b>							
Springhill Institution							
Refurbish/Replace	30.0	1.0	7.0	9.9	9.9	9.9	2.4
Collins Bay Refurbish/Replace	57.0	3.9	2.0	18.0	18.0	18.0	2.0
Cowansville Refurbish/Replace	48.0	0.1	0.3	3.0	3.0	3.0	1.1
Saskatchewan Pen							
Refurbish/Replace	80.0	0.6	0.6	7.0	7.0	7.0	0.6
Miscellaneous Asset Preservation		14.0	10.5	21.7	23.1	15.7	14.3
<b>C. Regionally Managed Projects</b>		33.0	39.2	30.0	30.0	30.0	43.3
<b>D. Capital Program Management</b>		0.8	0.7	2.5	2.5	2.5	0.8
<b>E. Equipment Portfolio</b>		11.0	10.3	10.3	6.7	10.3	10.3
<b>F. Repayment of Y2K Loan</b>		(4.7)					
Reintegration(3)							
<b>A. Equipment Portfolio</b>		16.4	17.7	10.1	10.1	10.2	18.3
Corporate Services		0.3	0.2	0.0	0.0	0.0	0.5
<b>Total Capital Spending</b>		<b>127.6</b>	<b>112.1</b>	<b>136.7</b>	<b>136.7</b>	<b>130.8</b>	<b>108.8</b>

(1) CSC's delegation authority level is \$18 million according to TB decision of December 14, 1995; therefore, only capital projects with total estimated value of \$18 million or above have been individually listed.

(2) Main Estimates plus Supplementary Estimates and other authorities.

(3) Reintegration includes CORCAN Revolving Fund.



## Financial Table 12 – Details on Project Spending

### Capital Projects by Program Activity (\$ millions) (1)

Program Activity	Approved Estimates Total (1995- 2000)	Actual 1995- 2000	Actual 1995- 2000	2001-2005			
				Actual Estimates	Total Planned Spending	Total Actual Spending	Actual Spending
Care and Custody							
<b>A. New Accommodation Projects</b>							
RHC Pacific Expansion	72.0	24.1	11.5	5.0	5.0	5.0	4.0
Archambault New CRSM & Redevelopment	51.0	0.2	0.5	1.8	1.8	1.8	0.6
Other Accommodation Projects		28.8	14.9	14.5	16.7	14.8	13.6
<b>B. Major Asset Preservation</b>							
Springhill Institution Refurbish/Replace	30.0	1.0	7.0	9.9	9.9	9.9	2.4
Collins Bay Refurbish/Replace	57.0	3.9	2.0	18.0	18.0	18.0	2.0
Cowansville Refurbish/Replace	48.0	0.1	0.3	3.0	3.0	3.0	1.1
Saskatchewan Pen Refurbish/Replace	80.0	0.6	0.6	7.0	7.0	7.0	0.6
Miscellaneous Asset Preservation		16.1	13.9	20.0	21.4	14.4	18.3
<b>C. Regionally Managed Projects</b>		33.0	39.2	30.0	30.0	30.0	43.3
<b>D. Capital Program Management</b>		0.8	0.7	2.5	2.5	2.5	0.8
<b>E. Equipment Portfolio</b>		11.1	10.4	11.5	7.9	11.5	11.3
<b>F. Repayment of Y2K Loan</b>		(4.7)					
Rehabilitation and Case Management (3)							
<b>A. Equipment Portfolio</b>		12.6	11.1	13.5	13.5	12.9	10.8
<b>Total Capital Spending</b>		<b>127.6</b>	<b>112.1</b>	<b>136.7</b>	<b>136.7</b>	<b>130.8</b>	<b>108.8</b>

(1) CSC's delegation authority level is \$18 million according to TB decision of December 14, 1995; therefore, only capital projects with total estimated value of \$18 million or above have been individually listed.

(2) Main Estimates plus Supplementary Estimates and other authorities.

(3) Rehabilitation and Case Management includes CORCAN Revolving Fund.

## **Financial Table 17 - Response to Parliamentary Committees, Audits and Evaluations for Fiscal Year 2004-05**

### ***Responses to Parliamentary Committees***

#### **The Government response to the recommendations of the Canadian Human Rights Commission's report *Protecting Their Rights, A Systemic Review of Human Rights in Correctional Services for Federally Sentenced Women*.**

Since the release on February 17, 2005 of the detailed Action Plan that responded to every recommendation of the report, significant work has continued. This progress is noted below.

#### **Recommendation 1**

The Dynamic Factor Identification and Analysis (DFIA) Component of the Offender Intake Assessment (OIA) Process has been reviewed and the field test is on schedule.

#### **Related Requirement**

With the consent of the women offenders, institutions invited outside stakeholders to participate in the development of Correctional Plans of six women identified during the stakeholder consultation in October 2004. The invitation was accepted for 3 cases only (though all 6 reviews were done). These three cases were maintained at the maximum-security level. The other three cases resulted in a reduction in the women's security classification. The women offenders expressed satisfaction with the process and it was a positive experience for them.

#### **Recommendation 2(a)**

The request for Proposal was posted on the MERX in May and the bidding closed in June. If there is a successful bid, the Service anticipates that the research design will be completed during fiscal year 2005-2006 and the field test will take place during fiscal years 2006-2007 and 2007-2008. This will be followed by CSC reviewing the data, the approval process and implementation process. In the interim, the Custody Rating Scale which has been validated for women will be used as one tool in the comprehensive Intake Assessment process.

- The gender-informed Security Reclassification Scale for Women (SRSW) was approved at the February 2005 meeting of the Executive Committee. The scale was implemented on June 1, 2005.





## **Related Requirement**

- CSC has sent letters to 15 academic institutions to pursue with their graduate students an examination of the potential impact of the institutional environment on women offender behaviour. As of July 2005, one response has been received and CSC is reviewing the submission.
- The case review of each woman assigned a maximum-security classification (24 women, including the 6 referenced above). Of the remaining 18 cases, 3 were reduced to medium security. In all cases, the behavioural and management expectations in support of a safe reduction in the women's classification were outlined and shared with the offender.
- While the number of women offenders assigned a maximum-security classification continues to average about 28, the individuals in this population change over time. For example, a snapshot in both December 2004 and April 2005 showed that there were 26 women housed in the Secure Units. However, in the April snapshot, only 13 women remained from December.

## **Recommendation 2(b)**

The exploratory review of the impact of paragraph 17(e) is underway. [NB: the Request for Proposal referenced under 2(a) specifies that the instrument must respond to this legislative provision as well as all other elements of the legislation.]

## **Recommendation 2(c) (ii)**

The Healing Lodge readiness assessment framework has been completed and implementation planning is underway.

## **Recommendation 3**

The Deputy Commissioner for Women reviews all cases of newly admitted women subject to Policy Bulletin 107 ("lifer policy").

## **Recommendation 4**

The Chief Public Health Officer and the Commissioner of CSC have signed a Memorandum of Understanding outlining the scope of work to assess the validity and reliability of the existing material related to a needle exchange program and to assess the need for such a program in the Canadian correctional context.

## **Recommendation 5(a)**

The draft Commissioner's Directive developed from the National Operational Protocol — Frontline Staffing was distributed for internal consultation. A broad, external consultation was conducted August 2005 and it is anticipated the directive will be promulgated this fall.

## **Recommendation 5(c)**

The one-day refresher of the Women Centred Training Program for staff working on the frontline in women's institutions was developed and included the National Training Standards (CSC's mandatory training programs). Staff training is underway.

**Recommendation 6 (b)**

The case-by-case review of women offenders in segregation (those in segregation over 30 consecutive days and those whose cumulative stay exceeds 60 days over a one-year period) has been completed. The terms of reference for the pilot Segregation Advisory Committee was completed in April 2005 and will take place at Edmonton Institution for Women.

**Recommendation 9**

The Employment Needs Survey was completed in March 2005 and the report is being finalized by Research for publication (anticipated for September 2005). In conjunction with Corcan, the DCW is now overseeing the work plan for the next steps, including the National Employment Strategy for Women Offenders (completion date anticipated for March 2006).

**Recommendation 11(a)**

The Women Offender Substance Abuse Program pilot was completed at the end of March 2005 and the evaluation of the results began in April 2005 (the interim evaluation completed after the first year has shown promising results). The final is due for completion by the end of March 2006 with a report to follow. The Service anticipates that valuable information on the framing of women-centred programming will be one of the results.

**Recommendation 12(b)**

The consultation to establish a new National Aboriginal Strategy is underway. The Strategy is expected to be presented to the Executive Committee in September 2005.

**Related Requirement:**

- The Wardens of institutions for women offenders reported to the DCW by March 31, 2005 on the process enhancements for information sharing on s. 84 arrangements put in place at their respective institutions. The DCW then issued a memo to the Wardens of women's institutions on April 18, 2005 outlining best practices.
- The electronic version of the pamphlet, *Section 84 of the Corrections and Conditional Release Act Release Planning Kit*, was provided to the Wardens of women offenders' institutions on April 3, 2005. Due to circumstances beyond the control of CSC, distribution of the final product has been delayed.

**Recommendation 13**

A work plan to complete the identification of the human rights elements in the 94 Management Control Frameworks (MCFs) was completed by March 31, 2005. CSC committed to completing this work for the top five MCFs by June 2005 and the next priority MCF by September, 2005. Drafts for the first twelve MCFs have been completed and are undergoing internal consultation.



---

### **Recommendation 14**

By March 31, 2005, all women offenders had received a hard copy of Policy Bulletin 186 – Harassment. Ongoing provision of the information covered in Policy Bulletin 186 – Harassment will be addressed via the standard guidelines for Inmate Handbooks.

### **Recommendation 17**

On May 4, 2005, a letter was forwarded to all Wardens asking them to identify practices that promote formal and informal resolution to resolve offender complaints and grievances. Staff, Inmate Committees and various stakeholders will be invited to participate in the survey.

### **Recommendation 19**

CSC has made the arrangements for an inspection pilot by Her Majesty's Inspectorate of Prisons for England and Wales. A Memorandum of Understanding between departments has been finalized. A pre-inspection visit took place at Nova and Grand Valley Institutions for Women during the week of April 12, 2005. The full inspection will take place in September 2005. An oral report will be provided upon completion of the inspection at each site. A final inspection report is anticipated in early 2006. The inspection process includes a meeting between the Chief Inspector and key stakeholders.

For a copy of the full report please see: [www.chrc-ccdp.ca](http://www.chrc-ccdp.ca)

### **Update to the Government Response to the 26<sup>th</sup> Report of the Standing Committee on Public Accounts**

In November 2003, the Standing Committee on Public Accounts issued its report following testimony of the Commissioner of Corrections in May 2003 on the report of the Auditor General, Chapter 4, Reintegration of Women Offenders (released in April 2003). The Government Response was tabled in April 2004. Several of the recommendations required that CSC report back to Parliament in its annual performance reports.

### **Recommendation 2**

That Correctional Service Canada implements its action plan that addresses the recommendations contained in chapter 4 of the April 2003 report of the auditor general according to the timetable set forth in the plan, and report the results to parliament in its annual performance reports.

CSC has implemented its Action Plan. Regular updates are provided to the Auditor General on the status of the Plan.



### **Recommendation 3**

That Correctional Service Canada (a) develop a classification instrument based on the specific characteristics of women, and (b) draw up a schedule for reliability testing and the completion of validity testing of classification instruments used for women offenders to ensure that they are placed in an appropriate level of security and submit it to the committee no later than March 31, 2004.

Complete. The schedule was provided to the Public Accounts Committee by March 31, 2004 and a follow-up letter was sent with respect to results.

The Correctional Service contracted with an external firm to conduct Inter-Rater Reliability Tests on the Custody Rating Scale (CRS) and the Offender Intake Assessment (OIA); however, an external Steering Committee reviewed the report and identified concerns with the research methodology. As such, CSC is proceeding with the development of a gender-specific security classification tool by external experts. This is a multi-year project, not only because of the complexity of development but also the need for a lengthy field test to gather enough data given the relatively few women admitted each year.

The Request for Proposal was posted on MERX in May 2005 and the bidding closed in June 2005. If there is a successful bid, the Service anticipates that the research design will be completed during fiscal year 2005-2006 and the field test will take place during fiscal years 2006-2007 and 2007-2008. This will be followed by data review, approval and implementation. In the interim, the Custody Rating Scale (which has been validated for women) will be used as one tool in the comprehensive Intake Assessment process.

### **Recommendation 4**

That upon completion of the tests, Correctional Service Canada report the results and any actions taken in response to the outcomes in its annual performance report for the year in which testing occurred.

Complete (see recommendation 3 above).

### **Recommendation 5**

That Correctional Service Canada conduct and integrate into its decision-making process a regular evaluation of its intervention programs for women to determine their effectiveness and report the results to parliament in its annual performance report. The service should also reference any adjustments to its intervention programs made in response to the evaluation findings. Correctional Service Canada's evaluation should include programs to address the physical and sexual abuse suffered by offenders in their lives, and the accessibility of mental health support programs and the linkages between programs intended for women offenders within institutions and the community.





- Following a two-year pilot, the evaluation of the comprehensive and holistic *Women Offender Substance Abuse Program* (WOSAP) began in April 2005. The program continues to be delivered and monitored closely and adjustments to delivery and content have been made on an ongoing basis during the pilot phase. WOSAP also has a relapse prevention module delivered in both the institutions and the community.
- Evaluation of the *Dialectical Behaviour Therapy Program* offered in the mental health units and maximum-security units in the women offender institutions is currently underway. Research results from a preliminary evaluation of Dialectical Behaviour Therapy (DBT) implemented in the Structured Living Environments (SLE) at the five regional women's facilities, provide support for the effectiveness of this treatment approach and its value for the client population it serves. The majority of staff finds DBT to be positive and worthwhile and the women report that they are learning new skills that are assisting them in making positive behavioural decisions.
- *Spirit of a Warrior*, a program developed for Aboriginal women is being evaluated. The data was collected in 2004-2005 and is currently being analyzed. It is anticipated that a draft report will be completed by September 2005.
- Guidelines for the *Survivors of Abuse and Trauma Program* have been revised and updated and are being sent for external consultation during the summer of 2005.
- Each region's woman's institution has an 8-bed mental health unit. There are two intensive mental health units available, one at the Regional Psychiatric Centre (Prairies) and one at Institut Philippe Pinel de Montréal. The available bed space is 26.

Development of a revised Community Integration Program is underway.

### **Recommendation 6**

That Correctional Service Canada places an emphasis on the timely provision of, and full access to, adequately resourced programs that will assist women offenders to obtain skills relevant to the current job market and secure meaningful, rewarding employment following completion of their sentences. This emphasis must result in an employment strategy for inclusion in the service's report on plans and priorities for 2004.

### **Recommendation 7**

That following implementation of programs geared towards the provision of marketable skills for women offenders, Correctional Service Canada regularly evaluate the success of its efforts and report the results to parliament in its annual performance reports.

- Since 2003, significant progress has been made in the types of training and employment offered to women in institutions and in the community. Employment training opportunities were provided to 80 women offenders in CORCAN shops, 49% in textiles, 34% in construction and 17% in services.
- A further 445 women offenders were employed in institutional operations.

- 361 women offenders received third party vocational certificates in areas such as Basic Food Safe, WHMIS, Industrial Cleaning, First Aid, Traffic Control, Sewing Machine Operator, Computer Skills and Employability Skills Training.
- 63 women offenders found employment in the community with the assistance of the CORCAN Community Employment Centres.
- 49% of the women under supervision in the community are employed.
- The Employment Needs Survey was completed in March 2005 and the report is being finalized by Research for publication (anticipated in the fall of 2005). In conjunction with Corcan, the DCW is now overseeing the work plan for the next steps, including the National Employment Strategy for Women Offenders (completion date anticipated for March 2006).
- During 2004-2005, the *Employment and Employability Skills Program* was developed in conjunction with the Conference Board of Canada and piloted at two institutions. It is designed specifically for women and included focus groups with women offenders in the summer of 2004. The pilot began during 2004-2005 and a train-the-trainer session will take place in the fall of 2005. This program will be offered at all sites in 2005/06.
- During 2004-2005, the Service conducted a Resource Rationalization Review to determine the most effective approaches to utilising the financial and human resources in women offender institutions. The final report is due in the summer of 2005 and adjustments will be made to ensure programs are resourced both for facilitators and materials.

### **Recommendation 8**

That Correctional Service Canada works with its counterparts in the provinces and territories and with non-governmental women's advocacy organizations to develop a shared approach to addressing the needs of female offenders under community supervision and discuss the results in its annual performance reports to parliament.

- The Women's Sub-Committee of the Heads of Corrections have held two conference calls and developed a work plan. A meeting is scheduled for the fall of 2005.
- Focus of the meeting will be on developing partnerships, networks for the women offenders and shared resources.

### **Recommendation 10**

That Correctional Service Canada works closely with interested Aboriginal communities to help them develop the capacity to participate in reintegration efforts for Aboriginal women offenders, and report progress in its annual performance reports to parliament. In so doing, that Correctional Service Canada, together with other federal government departments, its provincial and territorial counterparts and Aboriginal organizations, explore new means of providing the necessary financial resources to those communities wishing to undertake the responsibility of assisting in the reintegration of women offenders.



- See recommendation 8.
- In June 2004, CSC held a National Aboriginal Community Initiatives Meeting with various Aboriginal stakeholders and service providers to work towards improving effectiveness of services to women reintegrating into society.
- The National Elder Working Group met in the fall of 2004 to discuss cross gender protocols for Elders working with offenders. The protocol will be included in the revised version of Commissioner's Directive 702.
- Aboriginal Initiatives met with Institutional and Community Reintegration staff to revise policies to better reflect the needs of Aboriginal offenders.
- In February 2005, a "think-tank" was held with the Assembly of First Nations and various community stakeholders. Issues pertaining to the over-representation of Aboriginal People and particularly Aboriginal women was a topic of discussion. CSC and a number of other government departments and community stakeholders have pledged to work together to address the overrepresentation. To date at least one meeting with regard to this has taken place.
- Consultations were held with First Nations, Métis and Inuit representatives in the spring of 2005. These consultations provided an opportunity to encourage these organizations to work together with CSC by submitting project-based proposals pertaining to offender populations.

For a copy of the full report please see: [www.canada.gc.ca](http://www.canada.gc.ca)

#### **Internal Audits<sup>50</sup>**

Community Based Residential Facilities (CBRFs)

Sustainable Development Strategy (Environmental Management System)

Human Resource Management (Staffing)

Human Rights (Accommodation of Disabilities)

Leave & Overtime Management

Review of CORCAN Construction Procurement Function - Kingston, Ontario

Special Handling Unit (Follow-up)

#### **Internal Evaluations<sup>51</sup>**

Okimaw Ohci Healing Lodge Evaluation

Chaplaincy – Pastoral Care

Aboriginal Recruitment Strategy

Employment & Employability Evaluation Report and Action Plan

CAC Evaluation Report and Action Plan

Methadone Maintenance Treatment Program

---

<sup>50</sup> CSC's internal Audit reports available at: [www.csc-scc.gc.ca/text/pblct/pa/toc\\_e.shtml](http://www.csc-scc.gc.ca/text/pblct/pa/toc_e.shtml)

<sup>51</sup> CSC's internal Evaluation reports available at: [www.csc-scc.gc.ca/text/eval\\_reports\\_e.shtml](http://www.csc-scc.gc.ca/text/eval_reports_e.shtml)



**RMAFs**

Effective Corrections, Employment Centers

Effective Corrections, Volunteer

National Contribution Programs

Effective Corrections, five new Initiatives

Stan Daniels Healing Lodge

Safer Tattooing Pilot Project

Uniforms for staff in Women Institutions

Ochimaw Ohci Section 81 Capacity Assessment

**Financial Table 18 - Sustainable Development Strategies (SDS)****SUSTAINABLE DEVELOPMENT STRATEGIES**

Department/Agency:	Correctional Service Canada
Points to address	Departmental Input
1. What are the key goals, objectives, and/or long-term targets of the SDS?	Through the implementation of activities focused on minimizing CSC's contribution to climate change; smog; water pollution; and the depletion of individual physical resources from its institutional operations, CSC aims at making progress towards the achievement of three Key goals: Protect the atmosphere; Protect the hydrosphere; and Maintain availability of natural resources.
2. How do your key goals, objectives and/or long-term targets help achieve your department's/agencies' strategic outcomes?	CSC's goals, objectives and targets are both measurable and time bound. The Service views strategic outcomes as long term milestones that it may reasonably predict will have yielded a significant, lasting, contribution to Canada's social, economic and environmental performance. SDS Revision 2003 describes some of those expected outcomes for most of its goals and targets.
3. What were your targets for the reporting period?	The 9 targets established in support of CSC's long-term objectives and key goals are detailed in the agency's Sustainable Development Strategy revision 2003 that can be found at <a href="http://www.csc-scc.gc.ca/text/pblct/sustain/sds04_e.pdf">www.csc-scc.gc.ca/text/pblct/sustain/sds04_e.pdf</a> . All targets sunset in either 2007 or 2010.





## SUSTAINABLE DEVELOPMENT STRATEGIES

Department/Agency:	Correctional Service Canada
Points to address	Departmental Input
4. What is your progress to date?	<p>The focus during this first implementation year of Revision 2003 was on establishing the structure to support the initiative through the development of a result-based accountability framework. Once finalized, it will be used to monitor progress towards implementation. Efforts were also directed towards realizing a number of initiatives as follows. These initiatives resulted in some progress towards achieving the targets.</p> <p>In an effort to better protect the atmosphere, a series of institutional projects supporting the reduction of energy consumption/Carbon Dioxide (CO<sub>2</sub>) Emissions including the use of alternate fuels (Ethanol 85) yielded a reduction of 127 tons of CO<sub>2</sub> Emissions. Cost-benefit analysis studies conducted at some sites supported acquisition and commissioning of wind generators for those sites. As well, a tool to track greenhouse gas group nitrogen oxides was developed and a slight reduction in volatile organic compounds was noted through the installation of recovery equipment.</p> <p>In support of protecting the hydrosphere, improvements to wastewater treatment plants were noted and an environmental Farm Plan was completed as a means to addressing leachate control.</p> <p>To maintain the availability of natural resources, projects focused on constructing recycling facilities or improving those already in operation. As well projects to support reduction of water use resulted in incredible savings in the order of 95,000,000 litres per year.</p>
5. What adjustments have you made, if any?	<p>CSC will complete implementation of the Environmental Accountability Framework in 2005-06 and will continue to monitor progress. CSC expects that this will greatly clarify roles and responsibilities of the various organizational levels vis-à-vis implementation of SDS.</p> <p>Progress will also be monitored at regular intervals and necessary action will be taken to meet SDS commitments towards the 2007 deadline.</p> <p>In addition to those activities, CSC continued to work horizontally within the interdepartmental community, contributing to key issues of sustainable development initiatives and/or programs including Greening Government Operations</p>

Financial Table 19

PROCUREMENT AND CONTRACTING (2004-2005)	
Department of Correctional Services Canada	
Focus Questions	Organizational Input
1. Role played by procurement and contracting in delivering programs	<p>Contracting and Materiel Services plays an important role in CSC's day-to-day operations. Their responsibilities are many and varied.</p> <p>The Service's Contract Review Boards (CRB) and the trained personnel from the Contracting and Materiel Services division are the front-line review experts who ensure that contracting policies and delegated authorities are properly administered.</p>
2. Overview of how the department manages its contracting function.	<p>The Service operates in a decentralized environment with procurement personnel, at National Headquarters, Regional Headquarters and institutional offices. Contracting authority, in most cases, is delegated to purchasing managers across the department for the purchase of goods and services up to \$5,000 and for call ups against Standing Offer Agreements.</p> <p>The Service's contracting functional authority awards most contracts above this amount and, in addition, provides advice, guidance and training to managers on policy and procedures. This reflects the Service aim to put into place the delegations necessary for managers to deliver quality services and programs to our clients within a reasonable time frame.</p> <p>All significant requests for contracts are reviewed by a national or regional Contract Review Board (CRB). The CRBs are our challenge mechanisms and decision-making bodies to oversee our contracting processes.</p>
3. Progress and new initiatives enabling effective and efficient procurement practices.	<p>The Service continues to use the tools developed by Contracting and Materiel Services to monitor and heighten the visibility of contracting activities and emphasize the use of good contracting practices. Examples of these are:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The development of new procedures and practices for "Elders" and "Chaplains" including new national standard contract templates for these types of services; and</li> <li>• The continuous updating and use of standard contract clauses, including those that were recently created to deal with the USA Patriot Act.</li> </ul>



PROCUREMENT AND CONTRACTING (2004-2005)	
Department / Agency: Correctional Services Canada	
Points to achieve	Organizational Impact
4.Key Accomplishments	<p>As part of the Treasury Board "Proactive Contract Disclosure Initiative", the Service identified and posted, on the CSC website, over 2,000 contracts over \$10,000 that were awarded in this fiscal year.</p> <p>The Service completed the development of a one-day "Overview of Contracting/Procurement" training course for CSC budget managers and administrative assistants. It is our intention to promulgate this course along with a two-day finance course as the standard for CSC.</p> <p>The Service standardized contracting for services procedures across the regions and incorporated the data related to service contracts into our Integrated Finance and Materiel Management System (IFMMS).</p> <p>The Service along with other members of the "Oracle" cluster group developed an acquisition card solution to identify acquisition card purchases and details in IFMMS: expected roll out of this new initiative is in the Fall of 2005.</p> <p>In order to reinforce its mandate of supporting CORCAN, a special operating agency that provides employment to federal inmates, the department is currently developing mandatory standing offers that will be used by CSC staff to purchase specific categories of items produced by CORCAN.</p>

Material Management (2004-2005)	
Department: Correctional Services Canada	
Program/Service	Key Information
1. Overview of how the department manages its moveable assets.	The Service operates in a decentralized environment with personnel at Headquarters and in the regional and institutional offices.
2. Inventory, life cycle and costs of moveable assets.	The department uses an Oracle based IFMMS including a Fixed Assets module.  The Fixed Assets module identifies CSC moveable assets for custodial purposes for assets up to \$10,000 in value and identifies depreciable assets and expected life cycle for all individual items equal to or greater than this amount. The life cycle is based on Treasury Board standards for life cycle management.
3. Progress and new initiatives enabling effective and efficient Asset Management practices.	In conjunction with IFMMS, the department is developing a more in-dept life-cycle asset management system for CSC Informatics equipment. This new initiative will provide IT personnel with additional information, required for the life cycle management of IT assets, which is not included in IFMMS.

### Financial Table 20 - Alternative Service Delivery

The following table shows new or renewed Exchange of Service Agreements that were finalized during 2004/05:

Exchange of Service Agreements (ESA) with provincial and territorial governments			
Province/Territory	Agreement	Description	Status
New Brunswick	ESA*	The new Correctional Services Co-ordination Agreement (CSCA) builds upon the original 1998 ESA.	Signed March 2004.  Expires March 2009.
Québec	ESA	Agreement replaces three previous ESA's with the province. Governs the reciprocal transfer and temporary detention (TD) of federal and provincial offenders.	Signed March 2004.  No expiry.
Saskatchewan	ESA	ESA governs the transfer and transportation of offenders.	Extended in March 2004.  Expires March 2011.





Federal – Provincial/Territorial or PT Interjurisdictional Agreements			
Province/Territory	Agreement	Description	Notes
British Columbia	ESA	Agreement combined two previous ESAs for men and women offenders. It governs the reciprocal transfer, TD, transportation, and community corrections of federal and provincial offenders.	Signed September 2004.  Expires September 2009.
Alberta	ESA	Negotiations underway to finalize a new ESA before March 2006 to govern the transfer, TD and transportation of offenders.	Extended in March 2005.  Expires March 2006.
Nunavut	ESA	ESA is expected to be extended for another term of two years in March 2006 to March 2008, as per the provisions of the Agreement.	Extended in March 2005.  Expires March 2006.
Northwest Territories	ISA**	ISA ensures transmittal of court documents from the Territory to CSC.	Signed March 2005.  No Expiry.

\* Exchange of Service Agreement

\*\* Information Sharing Agreement

CSC contracts with non-government organizations (NGO's) to provide residential services for conditionally released offenders in the community in approximately 200 different facilities. The following table shows the new community-based residential facilities contracted by CSC in 2004/05.

Community-Based Residential Facilities			
Name	Status	Start-up date	Location
Atira Society – community residential facility for women offenders	Signed	May 2004 to June 15, 2004 June 16, 2004 to March 2005	Pacific Region
Partners in Hope - community residential facility for women offenders	Signed	April 2004 to March 2005	Pacific Region
Path to Freedom	Signed	August 2004 to March 2005	Pacific Region

Community-Based Residential Facilities			
Name	Status	Start-up date	Contact
Villa Cathay Home Care Society – facility for elderly women offenders	Signed	September 2004 to March 2005	Pacific Region
Valley Recovery and Support Association – Peardonville House	Signed	November 2004 to March 2006	Pacific Region

The following table shows the active Section 81 Agreements for 2004/05.

Section 81			
Name of CSO Initiative	Current Status	Start-up date	Contact
PAGC Saskatchewan District	New agreement	April 2004	Correctional Operations and Programs Sector, National Headquarters
Stan Daniels	New agreement	May 2001	Correctional Operations and Programs Sector, National Headquarters
George Gordon	Renewed	July 2002	Correctional Operations and Programs Sector, National Headquarters
Ochi-chak-ko-si pi Healing Lodge	New agreement	February 2005	Correctional Operations and Programs Sector, National Headquarters

## Financial Table 22 - Horizontal Initiatives

CSC participates actively in many horizontal initiatives but does not lead any.

## Financial Table 23 - Travel Policy

Correctional Service Canada follows the Treasury Board Secretariat Travel Directive, Rates and Allowances. For more information on CSC's travel and hospitality proactive disclosures see [www.csc-scc.gc.ca/text/travel/travel\\_e.shtml](http://www.csc-scc.gc.ca/text/travel/travel_e.shtml)



## SECTION 4 OTHER ITEMS OF INTEREST

### 4.1 Research Reports<sup>52</sup>

- SR-4 The Safe Return of Offenders to the Community - Statistical Overview (April 2004)  
Forum on Corrections Research Vol. 16, No. 1 Women Offenders
- R-161 Street Gangs: A Review of Theory, Interventions, and Implications for Corrections
- R-157 Community Residential Facilities in Canada: A Descriptive Profile of Residents
- R-156 Needs Assessment of Federal Aboriginal Women Offenders
- R-155 Program and Service Needs of Federally-Incarcerated Métis Offenders in Saskatchewan
- R-154 A Profile and Examination of Gang Affiliation within the Federally Sentenced Offender Population
- R-153 The Tropic Program for Inuit Sexual Offenders: A Preliminary Investigation
- R-152 Altering Antisocial Attitudes among Federal Male Offenders on Release: A Preliminary Analysis of the Counter-Point Community Program
- R-151 Intensive Support Units (ISU) for Federal Offenders with Substance Abuse
- R-150 A Review of the Emotional Intelligence Literature and Implications for Corrections
- R-149 Use of Random Urinalysis to Deter Drug Use in Prison: A Review of the Issues
- R-148 Manitoba: An Examination of the Program Needs of Métis Offenders in Federal Correctional Facilities
- R-147 Citizens' Advisory Committees in Canada
- R-146 Correctional Officer Recruits and the Prison Environment: A Research Framework
- R-145 Preliminary Evaluation of Dialectical Behaviour Therapy within a Women's Structured Living Environment
- R-144 A Profile of Visible Minority Offenders in the Federal Canadian Correctional System
- R-143 Hostage-Taking Incidents Involving Women Inmates: A Profile and Exploratory Investigation
- R-142 The Needs of Inuit Offenders in Federal Correctional Facilities
- B-34 Homicide, Sex, Robbery and Drug Offenders in Federal Corrections: An End of-2004 Review

---

<sup>52</sup> CSC's published Research reports available at: [www.csc-scc.gc.ca/text/research\\_e.shtml](http://www.csc-scc.gc.ca/text/research_e.shtml)

## 4.2 Incident Investigations

The Service has an investigative process that includes national and local investigations to report on incidents and issues affecting the operation of the Service. Investigations into inmate deaths or serious bodily injury are convened at either the national or the local level under s. 19 of the CCRA, of which 79 investigations were convened during fiscal year 2004/05. The Commissioner of Corrections can also convene investigations under s. 20 of the CCRA to report on serious incidents relating to the operations of the Service. Other than investigations convened under s.19 and s.20 of the CCRA, the Director General, Incident Investigations and heads of operational units may also convene investigations under Commissioner's Directive 041, Incident Report, to report on incidents and issues affecting the operations of the Service.

During fiscal year 2004/05, the Service convened 108 national investigations, which included 52 out of the 79 investigations under s. 19. 72 investigations involved institutional related incidents and 36 investigations related to community incidents, as noted in the following tables:

### Investigations into institutional related incidents

Incident Type	Number
Death Natural Causes	26
Assault on Inmate	9
Inmate Suicide	9
Escape	6
Escape - ETA	4
Inmate Murder	3
Death Overdose	2
Hostage Taking	2
Use of Force	2
Assault on Staff	1
Attempted Escape	1
Death Suspected Overdose	1
Death Unknown Causes	1
Escape - Work Release	1
Inmate Fight	1
Privacy Breach	1
Self-Inflicted Injury	1
Staff Suicide	1
<b>Total</b>	<b>72</b>





## Investigations into community related incidents

Incident Type	Number
Offender Suicide	10
Murder	4
Armed Robbery	3
Attempted Murder	2
Death Natural Causes	2
Robbery	2
Aggravated Assaults X 2	1
Assault, Unlawful Confinement and Attempted Murder	1
Death Overdose	1
Hostage Taking and Robbery	1
Murder and Attempted Murder	1
Murder and Sexual Assault	1
Murder of Staff	1
Murder X 2	1
Offender Died in High Speed Car Chase	1
Possession of Weapon	1
Robbery and Kidnapping	1
Sexual Assault	1
Suspected Overdose	1
<b>Total</b>	<b>36</b>

## 4.3 Glossary

### **Aboriginal**

First Nation, Métis or Inuit.

### **Aboriginal community**

Aboriginal community is a First Nation, tribal council, band, community, organization or other group with a predominantly Aboriginal leadership.

### **Administrative segregation**

Administrative segregation is confinement to keep the offender from associating with other inmates in order to maintain the security of the penitentiary. Inmates may be segregated involuntarily or voluntarily.

### **Circles of Support and Accountability**

Circles of Support and Accountability (CoSA) is a community-based group of professionally supported volunteers, often drawn from the local faith communities. Their task is to assist men convicted of sexual offences who are released from prison at the end of their sentences to reintegrate into society. This is meant to enhance public safety when there is a perceived increased element of risk.

### **Community-based Residential Facilities (CRF)**

Facilities contracted from outside agencies or organizations to house federal offenders in the community.

### **Community Correctional Centre (CCC)**

CCCs primarily house offenders on day parole and are designated as minimum-security institutions. In these, the director, parole officers and support staff work as a team, often in co-operation with community partners, to supervise and provide programs for offenders and prepare them for full parole.

### **Conditional Release**

Conditional release helps inmates make a gradual, supervised return to society while serving their sentence.

- Temporary Absences (TAs)

Temporary Absences may be granted to offenders for medical, administrative, community service, family contact, and personal development reasons.

Escorted temporary absence (ETA) may be granted at any time during the sentence.

Unescorted temporary absence (UTA) may be granted after an offender has served one-sixth of the sentence or six months, whichever is greater.



- **Work Release (WR)**

Work release allows an offender, classified as minimum or medium security and who is judged not to pose an undue risk, to do paid or voluntary work in the community under supervision.

- **Day Parole (DP)**

Day parole allows an offender to participate in community-based activities to prepare for release on full parole or statutory release.

- **Full Parole (FP)**

Inmates are normally eligible to be considered for full parole by the National Parole Board, after serving one-third of their sentence, or seven years, whichever is less.

- **Statutory Release (SR)**

By law, most offenders who are serving sentences of fixed length, and who have not been granted parole or had their parole revoked, must be released on statutory release after serving two-thirds of their sentence.

## **CORCAN**

A Special Operating Agency (SOA) that employs federal offenders for its workforce and, in doing so, provides them with working skills and working habits necessary to compete in the workforce.

## **Correctional Programs**

Correctional programs are designed to improve offenders' current knowledge and skill level, improving the likelihood of successful reintegration into the community upon release.

## **Double bunking**

The placement of two offenders in a cell designed for one.

## **Healing Lodge**

These types of facilities may or may not be located on First Nations' reservation land. There are two distinct types of Healing Lodges available to offenders under the care and custody of CSC.

A Section 81 Healing Lodge is an Aboriginal community based correctional facility where the community has entered into an agreement with the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness Canada for the provision of correctional care and custody to Aboriginal and non-Aboriginal offenders. The second type is located on CSC property and run by the Service with the assistance of community Aboriginal people.

**Maximum Security Institutions**

House offenders who pose a serious risk to staff, other offenders and the community. The perimeter of a maximum-security institution is well defined, highly secure and controlled. Offender movement and association is strictly regulated and directly supervised.

**Medium Security Institutions**

House offenders who pose a risk to the safety of the community. The perimeter of a medium-security institution is well defined, secure and controlled. Offender movement and association is regulated and generally supervised.

**Minimum Security Institutions**

House offenders who pose a limited risk to the safety of the community. The perimeter of a minimum-security institution is defined but not directly controlled. Offender movement and association within the institution is regulated under minimal supervision.

**Multi-level Institution**

Houses offenders of different security classifications in different secure areas of the institution.

**Ion scanner**

An ion scanner is an electronic device that has the ability to detect residual amounts of particular drugs on personal items such as money or credit cards.

**Methadone**

Methadone is an addictive, synthetic, long-acting drug form, which blocks the euphoric effects of heroin. According to numerous scientific studies, methadone minimizes adverse physical, psychological, social and criminal effects associated with heroin addiction. It can be prescribed only by a qualified physician.

**Offender Management System (OMS)**

The automated information system used by the Service as its main database for offender information.

**Revocation**

If parolees violate the conditions of their conditional release, or have been charged with a criminal offence, their conditional release (day parole, full parole) is suspended and they are re-incarcerated. Upon reviewing the case at a formal hearing, the National Parole Board may then decide to revoke parole and have the offender remain incarcerated. If the offender is not revoked the conditional release is reinstated.

**Section 81 Agreement**

Agreements with an Aboriginal community for the provision of correctional services to Aboriginal offenders. These agreements permit CSC, with the consent of the offender and the Aboriginal community, to transfer the care and custody of the offender to an Aboriginal community.





---

**Security classification**

Each offender is reviewed initially on admission and then periodically throughout their sentence and is classified as a maximum, medium or minimum security risk and normally placed in an institution of the same classification.

**Warrant Expiry Date (WED)**

The date the sentence imposed by the courts officially ends.

Visit us on the Web

[www.csc-scc.gc.ca](http://www.csc-scc.gc.ca)









Venez nous voir sur le Web  
à [www.csc-scc.gc.ca](http://www.csc-scc.gc.ca)



- Libération d'office (LO)

Suivant la Loi, la plupart des délinquants purgeant une peine d'emprisonnement d'une durée déterminée à qui la libération conditionnelle n'a pas été accordée, ou dont la libération a été révoquée, doivent être libérés d'office après avoir purgé les deux tiers de leur peine.

**Pavillon de ressourcement**

Ces types d'installations peuvent être situées ou non dans les réserves des Premières nations. Il existe deux types distincts de pavillon de ressourcement pour les délinquants sous la garde ou la surveillance du SCC.

Un pavillon de ressourcement établi aux termes de l'article 81 est une unité correctionnelle communautaire autochtone située dans une collectivité ayant conclu un accord avec le ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile du Canada aux fins de la prestation de services de garde et de surveillance de délinquants autochtones et non autochtones. Le deuxième type est un établissement situé sur les terres du SCC et administré par le Service avec l'aide de membres d'une collectivité autochtone.

**Programmes correctionnels**

Les programmes correctionnels sont conçus afin d'améliorer le niveau des connaissances et des compétences chez les délinquants, et d'accroître ainsi leurs chances de réussir la réinsertion sociale après la mise en liberté.

**Révocation**

Si un libéré conditionnel ne respecte pas les conditions de sa mise en liberté ou est accusé d'une infraction criminelle, sa liberté sous condition (semi-liberté, liberté conditionnelle totale) est suspendue et le délinquant est réincarcéré. La Commission nationale des libérations conditionnelles tient ensuite une audience formelle où elle examine le cas en vue de décider s'il faut révoquer la liberté sous condition et maintenir le délinquant en incarcération. Sinon, la mise en liberté sous condition est rétablie.

**Système de gestion des délinquants (SGD)**

Principale base de données informatisée utilisée par le Service pour conserver les renseignements relatifs aux délinquants.

- Mesure visant à isoler un détenu pour l'empêcher d'entretenir des rapports avec les autres détenus dans le but d'assurer le maintien de l'ordre dans l'établissement. Un détenu peut faire l'objet d'un isolement non sollicité ou d'un isolement sollicité.
- Méthadone**
- La méthadone est un produit synthétique toxicomane et à effet prolongé, qui bloque les effets euphorisants de l'héroïne. Selon de nombreuses études scientifiques, la méthadone réduit les effets négatifs liés à la dépendance à l'héroïne sur les plans physique, psychologique, social et criminel. Elle ne peut être prescrite que par un médecin qualifié.
- Mise en liberté sous condition**
- La mise en liberté sous condition aide les délinquants à réintégrer la société de façon graduelle en leur permettant de finir de purger leur peine sous surveillance dans la collectivité.
- **Permission de sortir (PS)**  
Une permission de sortir peut être accordée au délinquant pour des raisons médicales, administratives, en vue d'un service à la collectivité ou du perfectionnement personnel lié à la réadaptation, ou pour lui permettre d'établir ou d'entretenir des rapports familiaux.  
Une permission de sortir avec escorte (PSAE) peut être accordée à n'importe quel moment de la durée de la peine.  
Une permission de sortir sans escorte (PSS) peut être accordée à un délinquant qui a purgé un sixième de sa peine ou, si cette période est supérieure, six mois.
  - **Placement à l'extérieur (PE)**  
Un placement à l'extérieur permet à un délinquant à sécurité minimale ou moyenne et ne présentant pas un risque inacceptable pour la société, de travailler, moyennant rémunération ou à titre bénévole, dans la collectivité, sous surveillance.
  - **Semi-liberté (SL)**  
La semi-liberté permet au délinquant de participer à des activités dans la collectivité afin de se préparer à la libération conditionnelle totale ou à la libération d'office.
  - **Libération conditionnelle totale (LCT)**  
Les détenus sont normalement admissibles à la libération conditionnelle totale, accordée par la CNLC, après avoir purgé un tiers de leur peine jusqu'à concurrence de sept ans.





**CORCAN**

Organisme de service spécial (OSS) dont l'effectif est composé de délinquants sous responsabilité fédérale, qui ont ainsi l'occasion d'apprendre les compétences et les pratiques professionnelles nécessaires pour soutenir la concurrence sur le marché du travail.

**Date d'expiration du mandat (DEM)**

Date à laquelle la peine imposée par le tribunal prend officiellement fin.

**Détecteur ionique**

Le détecteur à ions est un appareil électronique qui détecte les quantités résiduelles de certaines drogues sur les vêtements ou objets personnels tels que l'argent ou les cartes de crédit.

**Double occupation**

Placement de deux délinquants dans une cellule conçue pour un seul.

**Établissements à sécurité maximale**

Les établissements à sécurité maximale abritent les délinquants qui présentent un risque grave pour le personnel, pour les autres détenus et pour la collectivité. Le périmètre de ces établissements est bien défini, très sûr et hautement contrôlé. Les déplacements et les possibilités d'association des détenus sont soumis à des règles rigoureuses et à une surveillance directe.

**Établissements à sécurité moyenne**

Les établissements à sécurité moyenne accueillent les délinquants qui présentent un risque pour la sécurité du public. Le périmètre de ces établissements est bien défini, protégé et contrôlé. Les déplacements et les possibilités d'association des détenus sont soumis à des règles et à une surveillance générale.

**Établissements à sécurité minimale**

Les établissements à sécurité minimale sont destinés aux délinquants présentant un risque limité pour la sécurité du public. Le périmètre de ces établissements est défini, mais il n'est pas directement contrôlé. Les déplacements et les possibilités d'association des détenus à l'intérieur de l'établissement sont soumis à une surveillance minimale.

**Établissements multisécuritaires**

Établissements qui abritent des délinquants de cotes de sécurité différentes dans des zones de sécurité distinctes.

**Établissement résidentiel communautaire (ERC)**

Installations où des délinquants sous responsabilité fédérale sont hébergés dans la collectivité en vertu d'un accord conclu avec un organisme externe.

## 4.3 Glossaire

### Accord conclu aux termes de l'article 81

Accord conclu avec une collectivité autochtone aux fins de la prestation de services correctionnels destinés aux délinquants autochtones. Ces accords permettent au SCC, avec le consentement du délinquant et de la collectivité autochtone, de confier la garde et la surveillance d'un délinquant à une collectivité autochtone.

### Autochtone

Membre d'une Première nation, Inuit ou Métis.

### Centre correctionnel communautaire (CCC)

Les centres correctionnels communautaires (CCC) hébergent principalement des détenus en semi-liberté et sont désignés établissements à sécurité minimale. Le directeur, les agents de libération conditionnelle et le personnel de soutien y travaillent en équipe, souvent en coopération avec des partenaires communautaires, à surveiller les délinquants et à leur offrir des programmes, les préparant ainsi à la libération conditionnelle totale.

### Cercle de soutien et de responsabilité

Les cercles de soutien et de responsabilité (CSR) sont des groupes surtout confessionnels composés de bénévoles de la collectivité soutenus par des professionnels. Ils ont pour tâche d'aider les délinquants qui ont été condamnés pour une infraction sexuelle et maintenus en incarcération jusqu'à l'expiration de leur mandat à réintégrer la société. L'objectif de ces groupes est d'améliorer la sécurité publique dans les cas où le délinquant constitue un risque élevé.

### Classement des détenus selon le niveau de sécurité

Tous les délinquants font l'objet d'une évaluation initiale au moment de leur admission et à des intervalles réguliers pendant toute la durée de leur peine; ils reçoivent la cote de sécurité maximale, moyenne ou minimale et ils sont habituellement incarcérés dans un établissement ayant un niveau de sécurité correspondant.

### Collectivité autochtone

Nation autochtone, conseil tribal, bande, collectivité, organisation ou autre groupe dont la majorité des dirigeants sont autochtones.



## Enquêtes sur des incidents survenus dans la collectivité

Incidents	Total
Suicide d'un détenu	10
Meurtre	4
Vol qualifié	3
Tentative de meurtre	2
Mort naturelle	2
Vol qualifié	2
Voies de fait graves (2 chefs)	1
Aggression, séquestration et tentative de meurtre	1
Mort par surdose	1
Prise d'otage et vol qualifié	1
Meurtre et tentative de meurtre	1
Meurtre et agression sexuelle	1
Meurtre d'un employé	1
Meurtre (2 chefs d'accusation)	1
Mort dans une poursuite à grande vitesse	1
Possession d'arme	1
Vol qualifié et enlèvement	1
Aggression sexuelle	1
Mort par surdose soupçonnée	1
<b>Total</b>	<b>36</b>

Total	
1	Suicide d'un détenu
1	Automutilation
1	Divulgence de renseignements personnels
1	Bagarre entre détenus
1	Évasion – Placement à l'extérieur
1	Décès de cause inconnue
1	Mort par surdose soupçonnée
1	Tentative d'évasion
1	Voies de fait sur un employé
2	Recours à la force
2	Prise d'otage
2	Mort par surdose
3	Meurtre d'un détenu
4	Évasion - PSAE
6	Évasion
9	Suicide d'un détenu
9	Voies de fait sur un détenu
26	Mort naturelle
72	Total

#### Enquêtes sur des incidents survenus en établissement

Le Service a adopté un processus d'enquête qui comporte des enquêtes nationales et locales pour rendre compte des incidents et des questions qui touchent ses activités. Les enquêtes sur les décès de détenus ou sur les personnes ayant été grièvement blessées sont effectuées à l'échelle nationale ou locale en vertu de l'article 19 de la LSCMLC; 79 enquêtes ont été menées au cours de l'exercice 2004/05. Le commissaire du SCC peut aussi ordonner la tenue d'une enquête aux termes de l'article 20 de la LSCMLC pour rendre compte des incidents graves ayant trait aux activités du Service. Outre les enquêtes effectuées en vertu des articles 19 et 20 de la LSCMLC, le directeur général, Enquêtes sur les incidents, et les responsables des unités opérationnelles peuvent aussi mener des enquêtes en vertu de la Directive du commissaire 041, Rapport sur les incidents, pour rendre compte des incidents et des questions qui touchent les activités du Service.

Au cours de l'exercice 2004/05, le Service a mené 108 enquêtes nationales, dont les 52 sur les 79 menées en vertu de l'article 19. Au total, 72 enquêtes portaient sur les incidents survenus en établissement et 36 sur des incidents survenus dans la collectivité, comme le montre le tableau suivant.

#### 4.2 Enquêtes sur les incidents





## SECTION 4 AUTRES SUJETS D'INTÉRÊT

### 4.1 Recherche<sup>52</sup>

SR-4	Le retour en toute sécurité des délinquants dans la communauté, aperçu statistique (avril 2004)
R-161	FORUM, Recherche sur l'actualité correctionnelle, vol. 16, n° 1, délinquantes Les gangs de rue : examen des théories et des interventions, et leçons à tirer pour le SCC
R-157	Etablissements résidentiels communautaires au Canada : Un profil descriptif des résidents et des établissements
R-156	Evaluation des besoins des délinquantes autochtones sous responsabilité fédérale
R-155	Besoins en matière de programmes et de services des délinquants métis incarcérés dans les établissements fédéraux de la Saskatchewan
R-154	Profil et analyse des délinquants membres d'un gang dans la population carcérale fédérale
R-153	Le programme Tupiq pour les délinquants sexuels inuits : étude préliminaire Modifier les attitudes antisociales des délinquants du sexe masculin sous responsabilité fédérale en liberté sous condition : Analyse préliminaire du programme communautaire Contrepoint
R-151	Les unités de soutien intensif (USI) pour les délinquants toxicomanes ou alcooliques sous responsabilité fédérale
R-150	Étude de la documentation sur l'intelligence émotionnelle et ses conséquences en milieu correctionnel
R-149	Le contrôle au hasard d'échantillons d'urine comme moyen de combattre la consommation de drogues en milieu carcéral : un examen des enjeux
R-148	Examen des besoins en matière de programmes des délinquants métis dans les établissements correctionnels fédéraux au Manitoba
R-147	Les Comités consultatifs de citoyens au Canada
R-146	La revue en milieu carcéral : introduction à la recherche
R-145	Evaluation préliminaire de la thérapie comportementale dialectique offerte aux délinquantes dans les unités de garde en milieu de vie structurée
R-144	Profil de délinquants sous responsabilité fédérale, membres de minorités visibles, incarcérés et sous surveillance dans la collectivité
R-143	Prises d'otages impliquant des détenues : profil et enquête exploratoire
R-142	Les besoins des délinquants inuits incarcérés dans les établissements correctionnels fédéraux
B-34	Délinquants condamnés pour un homicide, une infraction sexuelle, un vol qualifié ou une infraction liée à la drogue dans le système correctionnel fédéral : Revue de fin d'année 2004

<sup>52</sup> Les rapports de recherche publiés par le SCC sont disponibles à l'adresse suivante : [www.csc-scc.gc.ca/text/research\\_f.html](http://www.csc-scc.gc.ca/text/research_f.html)

## Annexes

Annexes			
Titre de l'initiative	Statut de l'initiative	Date de début	Responsable
Stan Daniels	Nouvel accord	Mai 2001	Secteur des opérations et des programmes des personnels, Administration centrale
George Gordon	Accord renouvelé	Juillet 2002	Secteur des opérations et des programmes des personnels, Administration centrale
Pavillon de ressourcement Ochi-chakkosipi	Nouvel accord	Février 2005	Secteur des opérations et des programmes des personnels, Administration centrale

## Tableau financier 22 – Initiatives horizontales

Le SCC participe activement à de nombreuses initiatives horizontales, mais il n'en dirige aucune.

## Tableau financier 23 – Politiques sur les voyages

Le Service correctionnel du Canada respecte la Directive sur les voyages, les taux et les indemnités établies par le SCT. De plus amples renseignements sur les frais de voyage et d'accueil du SCC (divuligation proactive) sont présentés à l'adresse suivante : [www.csc-scc.gc.ca/text/travel/travel\\_f.shtml](http://www.csc-scc.gc.ca/text/travel/travel_f.shtml).



Le SCC établit des contrats avec des organismes non gouvernementaux (ONG) pour offrir des services résidentiels aux délinquants mis en liberté sous condition dans la collectivité dans quelque 200 établissements différents. Le tableau présenté ci-après fait état des nouveaux établissements résidentiels communautaires avec lesquels le SCC a conclu des ententes en 2004/05.

Établissements résidentiels communautaires			
Nom	État	Date de début	Responsable
Atria Society – Établissement résidentiel communautaire pour délinquantes	Signé	Du mois de mai 2004 au 15 juin 2004 Du 16 juin 2004 au mois de mars 2005	Région du Pacifique
Partners in Hope – Établissement résidentiel communautaire pour délinquantes	Signé	Du mois d'avril 2004 au mois de mars 2005	Région du Pacifique
Path to Freedom -	Signé	Du mois d'août 2004 au mois de mars 2005	Région du Pacifique
Villa Cathay Home Care Society – Établissement pour délinquantes âgées	Signé	Du mois de septembre 2004 au mois de mars 2005	Région du Pacifique
Valley Recovery and Support Association – Pearndonville House	Signé	Du mois de novembre 2004 au mois de mars 2006	Région du Pacifique

Le tableau suivant fait état des nouveaux accords conclus aux termes de l'article 81 en 2004-2005.

Accords			
Nom de l'entente	État	Date de début	Responsable
PAGC district de la Saskatchewan	Nouvel accord	Avril 2004	Secteur des opérations et des programmes, correctionnels, Administration centrale

Accords d'échange de services			
Province/ Territoire	Accord	Signature	Fin
Saskatchewan	AES	Cet accord régit le transfèrement et le transport des délinquants.	Prolongé jusqu'en mars 2004. Prend fin en mars 2011.
Colombie-Britannique	AES	Cet accord regroupe les deux AES précédents conclus pour les délinquants et les délinquantes. Il régit le transfèrement, la DT, le transport des délinquants et la prestation de services correctionnels réciproques aux délinquants sous responsabilité fédérale et provinciale.	Signé en septembre 2004. Prend fin en septembre 2009.
Alberta	AES	Des négociations sont en cours pour mettre la dernière main à un nouvel AES avant le mois de mars 2006 pour régit le transfèrement, la DT et le transport des délinquants.	Prolongé jusqu'en mars 2005. Prend fin en mars 2006.
Nunavut	AES	Cet accord devrait être prolongé pour une autre période de deux ans, de mars 2006 à mars 2008, conformément aux modalités en vigueur.	Prolongé jusqu'en mars 2005. Prend fin en mars 2006.
Territoires du Nord-Ouest	ACR**	L'ACR assure la transmission de documents judiciaires des Territoires au SCC.	Conclu en mars 2005. Pas de date limite.

\*\* Accord d'échange de services  
\*\* Accord sur la communication de renseignements





Rapport de progrès (2013-2015)	
Ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile	
Initiative d'alignement	
<p>1. Aperçu de la façon dont l'organisme gère ses biens mobiliers.</p> <p>2. Inventaire, cycle de vie et coûts des biens mobiliers.</p> <p>3. Progrès et nouvelles initiatives favorisant l'efficacité et l'efficience des pratiques relatives à la gestion des biens.</p>	
<p>L'organisme fonctionne dans un environnement décentralisé; il y a des employés à l'administration centrale, de même que dans les bureaux des régions et des établissements.</p> <p>L'organisme a recours à un SIGFM sur la plate-forme Oracle, qui comprend un module sur immobilisations. Le module sur les immobilisations définit les biens mobiliers du SCC aux fins de la détention dans le cas des biens d'une valeur pouvant aller jusqu'à 10 000 \$ et les biens amortissables, et établit le cycle de vie prévu de tous les biens individuels d'une valeur égale ou supérieure à ce montant. Le cycle de vie est fondé sur les normes du Conseil du Trésor pour la gestion du cycle de vie.</p> <p>En parallèle avec le SIGFM, l'organisme travaille à l'élaboration d'un système de gestion du cycle de vie des biens plus approfondi pour le matériel informatique du SCC. Cette nouvelle initiative fournira au personnel de la TI des renseignements nécessaires à la gestion du cycle de vie des produits informatiques, mais qui ne sont pas consignés dans le SIGFM.</p>	

Tableau financier 20 – Diversification des modes de prestation de services

Le tableau suivant nous démontre les nouvelles Accord d'échange de services ainsi que celles qui ont été

Accord d'échange de services			
Partenaire	Service	Service échangé	Fin
Nouveau-Brunswick	AES*	La nouvelle Entente sur la coordination des services correctionnels (ECSC) s'appuie sur l'AES original de 1998.	Signé en mars 2004. Prend fin en mars 2009.
Québec	AES	Cet accord remplace les trois AES précédents conclus avec la province. Il régit le transfèrement et la détention temporaire (DT) réciproques des délinquants sous responsabilité fédérale et provinciale.	Signé en mars 2004. Pas de date limite.

APPROVISIONNEMENTS ET CONTRATS 2004-2005	
Ministère de l'Approvisionnement et des Travaux Publics	
Points à aborder	
<p>3. Progrès et nouvelles initiatives favorisant l'efficacité et l'efficience des pratiques relatives à l'approvisionnement.</p> <p>L'organisme continue d'utiliser les outils élaborés par les Services de contrats et de gestion du matériel pour surveiller et accroître la visibilité des activités de passation de marchés et mettre en évidence le recours à de bonnes pratiques en matière de passation de marchés. En voici quelques exemples :</p> <p>Elaboration de nouvelles pratiques et procédures pour les « Aînés » et les « aumôniers », y compris de nouveaux modèles nationaux de contrats pour ces types de services. Amélioration continue et utilisation de clauses contractuelles types, y compris celles qui ont été créées récemment pour tenir compte de la <i>Patriot Act</i> des États-Unis.</p>	<p>4. Principales réalisations</p> <p>Dans le cadre de l'initiative de divulgation proactive des contrats du Conseil du Trésor, l'organisme a affiché sur le site Web du SCC plus de 2 000 contrats d'une valeur de plus de 10 000 \$ accordés au cours du présent exercice. L'organisme a terminé l'élaboration d'un cours de formation d'une journée qui donne une vue d'ensemble de l'approvisionnement et de la passation de contrats à l'intention des gestionnaires de budget et des adjoints administratifs du SCC. Nous avons l'intention de faire la promotion de ce cours et d'un cours de deux jours sur les finances afin qu'ils deviennent la norme pour le SCC. L'organisme a normalisé les procédures relatives à la passation de contrats de services dans l'ensemble des régions et a incorporé les données liées aux contrats de services à notre Système intégré de gestion des finances et du matériel (SIGFM).</p> <p>L'organisme et d'autres membres du groupe d'utilisateurs « Oracle » ont élaboré une solution pour les cartes d'achat afin que les achats effectués à l'aide de ces cartes et les détails relatifs à ceux-ci soient consignés dans le SIGFM. Cette nouvelle initiative devrait être mise en œuvre à l'automne 2005.</p> <p>Afin de renforcer son mandat qui consiste à appuyer CORCAN, un organisme de service spécial qui fournit des emplois aux détenus sous responsabilité fédérale, l'organisme travaille actuellement à l'élaboration d'offres permanentes obligatoires qui seront utilisées par le personnel du SCC pour acheter des articles de catégories précises produits par CORCAN.</p>



Tableau financier 19

APPROPRIATION DES SERVICES (2004-2005)	
Les Services de contrats et de gestion du matériel jouent un rôle important dans les opérations quotidiennes du SCC. Ils se chargent de responsabilités aussi nombreuses que variées. Les comités d'examen des marchés (CEM) du Service et le personnel compétent et dévoué des Services de contrats et de gestion du matériel sont les experts de première ligne qui vérifient que les politiques en matière de passation des marchés et les pouvoirs délégués sont convenablement administrés.	
1. Rôle de l'approvisionnement et des contrats dans l'exécution des programmes.	L'organisme fonctionne dans un environnement décentralisé; il y a des employés chargés de l'approvisionnement non seulement à l'administration centrale, mais aussi dans les bureaux des régions et des établissements. Dans la plupart des cas, le pouvoir de passer des marchés pour des biens et services d'une valeur pouvant aller jusqu'à 5 000 \$ et pour les commandes subséquentes à un accord d'offre permanente est délégué aux responsables des achats de l'organisme.
2. Aperçu de la façon dont l'organisme gère sa fonction de passation de marchés.	L'autorité contractante fonctionnelle de l'organisme attribue la plupart des contrats d'une valeur supérieure à 5 000 \$ et, en outre, offre des conseils, des directives et de la formation aux gestionnaires sur les politiques et les procédures. Cette façon de faire va dans le sens de l'objectif de l'organisme qui consiste à mettre les délégations nécessaires pour permettre aux gestionnaires d'offrir des services et des programmes de qualité à nos clients, et ce, dans un délai raisonnable. Toutes les demandes importantes de contrat sont examinées par un comité national ou régional d'examen des marchés (CEM). Les CEM sont notre mécanisme de contestation et de prise de décision en ce qui concerne nos processus de passation des marchés. Le rôle et l'importance des CEM et de la passation des marchés en général ont été renforcés au cours de la dernière année par l'uniformisation, dans l'ensemble du Service, des personnes désignées pour présider chaque CEM de même que par l'examen et la simplification des rapports hiérarchiques en matière de gouvernance de la passation des marchés au sein du Service.



STRATÉGIES DE DÉVELOPPEMENT DURABLE	
Ministère / Organisme	Service correctionnel du Canada
Éléments à traiter	Commentaires de l'organisme
<p>4. Quels progrès ont été réalisés jusqu'à présent?</p>	<p>La priorité pour la première année de la mise en oeuvre de la Révision 2003 était d'établir la structure servant à appuyer l'initiative en élaborant un cadre de responsabilité axé sur les résultats. Une fois qu'on aura terminé la version finale de ce cadre, on s'en servira pour surveiller les progrès réalisés. On s'est également efforcé de réaliser certaines initiatives – décrites ci-dessous – qui ont permis de faire des progrès vers l'atteinte des cibles.</p> <p>Dans le but de mieux protéger l'atmosphère, on a exécuté dans les établissements une série de projets visant à réduire la consommation d'énergie et les émissions de dioxyde de carbone (CO<sub>2</sub>), ce qui comprend l'utilisation de carburants de rechange (éthanol 85); ces projets ont permis de réduire de 1 10 000 kg les émissions de CO<sub>2</sub>. Des analyses coûts-avantages menées dans certains établissements ont montré qu'il était nécessaire d'acquiescer et de mettre en service des aérogénérateurs. On a en outre conçu un outil pour détecter les émissions de gaz à effet de serre (oxydes d'azote), et on a observé une légère réduction des composés organiques volatils à la suite de l'installation d'équipement de récupération.</p> <p>Dans le but de protéger l'hydrosphère, on a amélioré les installations de traitement des eaux usées et on a élaboré un plan environnemental pour les exploitations agricoles afin de réduire les rejets de lixiviats.</p> <p>Dans le but de maintenir la disponibilité des ressources naturelles, on a réalisé des projets sur la construction d'installations de recyclage ou l'amélioration des installations existantes. Grâce à des projets visant à réduire la consommation d'eau, on a réussi à faire des économies importantes de 95 000 000 litres d'eau par année.</p>
<p>5. Quels ajustements avez-vous faits, le cas échéant?</p>	<p>Le SCC mettra en oeuvre intégralement le cadre de responsabilisation en matière d'environnement en 2005-2006 et il continuera à surveiller les progrès. Il a l'intention de préciser clairement les rôles et responsabilités des divers intervenants responsables de la mise en oeuvre de la SDD.</p> <p>Il surveillera également les progrès à intervalles réguliers et prendra les mesures nécessaires pour respecter les engagements énoncés dans la SDD dans les délais prévus (2007).</p> <p>En plus des activités réalisées dans les établissements, le SCC continue de travailler horizontalement avec les autres ministères et de participer à des initiatives et programmes de développement durable, comme l'écologisation des opérations gouvernementales.</p>



Projet pilote sur les pratiques de tatouage sécuritaires

Uniformes du personnel dans les établissements pour femmes

Évaluation de la capacité du Pavillon de ressourcement Okimaw Ohci à accueillir des délinquants en vertu d'accords conclus aux termes de l'article 81

Tableau financier 18 – Stratégies de développement durable (SDD)

STRATÉGIES DE DÉVELOPPEMENT DURABLE	
Ministère / Organisation	Service correctionnel du Canada
Éléments à traiter	Commentaires de l'organisme
1. Quels sont les principaux buts, objectifs et/ou cibles à long terme de votre SDD?	Grâce à des activités visant à réduire au minimum la contribution du SCC aux changements climatiques (smog, pollution de l'eau) et à l'épuisement des ressources individuelles liées à l'exploitation de ses établissements, le SCC s'efforce d'accomplir des progrès dans trois domaines clés : protéger l'atmosphère; protéger l'hydrosphère et maintenir la disponibilité des ressources naturelles.
2. Comment ces buts, objectifs ou cibles aident à réaliser les résultats stratégiques du ministère ou organisme?	Les buts, les objectifs et les cibles du SCC sont mesurables et comportent des échéances. Le Service estime que les résultats stratégiques sont des échéances à long terme qui auront, comme on peut le prédire raisonnablement, une incidence importante et durable sur le rendement social, économique et environnemental du Canada. La Révision 2003 de sa SDD décrit certains des résultats escomptés pour la plupart de ses buts et cibles.
3. Quelles sont les cibles établies pour la période visée?	Les 9 cibles qui ont été établies à l'appui des buts et des objectifs à long-terme du SCC sont décrites de façon détaillée dans sa Révision 2003 de la Stratégie de développement durable, à l'adresse suivante : <a href="http://www.csc-scc.gc.ca/text/pblct/sustain/sds04_f.pdf">http://www.csc-scc.gc.ca/text/pblct/sustain/sds04_f.pdf</a> . Toutes les cibles seront réexaminées en 2007 ou en 2010.



collectivité se sont engagés à travailler en collaboration pour régler le problème de la surreprésentation. À ce jour, au moins une réunion portant sur cette question a eu lieu.

- Des consultations ont été menées auprès de représentants des Premières nations, des Métis et des Inuits au printemps 2005. Ces consultations ont donné au SCC l'occasion d'encourager ces collectivités à collaborer avec lui en soumettant des propositions de projets axés sur les populations de délinquants.

Le rapport complet est présenté à l'adresse suivante : [www.canada.gc.ca](http://www.canada.gc.ca).

#### Vérifications internes<sup>50</sup>

Etablissements résidentiels communautaires (ERC)

Stratégie de développement durable (Système de management environnemental)

Gestion des ressources humaines (Dotation)

Droits de la personne (Installations pour les personnes handicapées)

Gestion des heures supplémentaires et des congés

Examen des activités d'approvisionnement de Construction CORCAN – Kingston (Ontario)

Unité spéciale de détention (Suivi)

#### Évaluations internes<sup>51</sup>

Évaluation du Pavillon de ressourcement Okimaw Ohci

Aumônerie – Pastorale

Stratégie de recrutement des Autochtones

Rapport et plan d'action du Programme d'emploi et d'employabilité

Rapport d'évaluation et plan d'action des Comités consultatifs de citoyens

Programme de traitement d'entretien à la méthadone

#### CCRR

Approche correctionnelle judiciaire, centres d'emploi

Approche correctionnelle judiciaire, bénévolat

Programmes nationaux de contributions

Approche correctionnelle judiciaire, cinq nouvelles initiatives

Pavillon de ressourcement Stan Daniels

<sup>50</sup> Les rapports de vérification interne du SCC sont présentés à l'adresse suivante : [www.csc-ssc.gc.ca/text/pblct/pa/toc\\_f.shtml](http://www.csc-ssc.gc.ca/text/pblct/pa/toc_f.shtml)

<sup>51</sup> Les rapports d'évaluation interne du SCC sont présentés à l'adresse suivante : [www.csc-ssc.gc.ca/text/eval/reports\\_f.shtml](http://www.csc-ssc.gc.ca/text/eval/reports_f.shtml)

- Au cours de l'exercice 2004-2005, le Service a effectué un examen de la rationalisation des ressources pour déterminer la façon la plus efficace d'utiliser les ressources financières et humaines dans les établissements pour femmes. Le rapport final devrait être présenté à l'été 2005 et des ajustements seront apportés pour faire en sorte que les animateurs et le matériel requis soient affectés aux programmes.

## Recommandation 8

Que le Service correctionnel du Canada travaille avec ses homologues dans les provinces et les territoires ainsi qu'avec les organismes non gouvernementaux de défense des femmes afin d'élaborer une approche conjointe pour répondre aux besoins des délinquantes sous surveillance communautaire, et fasse état des résultats dans ses rapports annuels sur le rendement présentés au Parlement.

- Le sous-comité pour les femmes des responsables des services correctionnels a organisé deux conférences téléphoniques et élaboré un plan de travail. Une réunion est prévue pour l'automne 2005.
- La réunion portera principalement sur l'établissement de partenariats et de réseaux pour les délinquantes et le partage des ressources.

## Recommandation 10

Que le Service correctionnel du Canada travaille en étroite collaboration avec les collectivités autochtones intéressées afin de les aider à acquérir la capacité de participer à la réinsertion sociale des délinquantes autochtones, et fasse rapport des progrès dans ses rapports annuels sur le rendement présentés au Parlement. Que, ce faisant, le Service correctionnel du Canada, de concert avec d'autres ministères fédéraux, ses homologues provinciaux et territoriaux et les organisations autochtones, étudie de nouvelles façons de fournir les ressources financières nécessaires aux collectivités qui souhaitent assumer la responsabilité d'aider à la réinsertion des délinquantes.

- Se reporter à la recommandation 8.
- En juin 2004, le SCC a tenu une réunion nationale sur les initiatives communautaires pour les Autochtones avec différents intervenants autochtones et fournisseurs de services en vue d'accroître l'efficacité des services destinés aux femmes qui retournent dans la société.
- Le Groupe de travail national sur les Aînés a tenu une réunion à l'automne 2004 pour discuter du protocole mixte pour les Aînés qui travaillent avec les délinquants. Le protocole sera inclus dans la version révisée de la Directive du commissaire 702.
- Le personnel de la Direction des initiatives pour les Autochtones a rencontré le personnel affecté à la Réinsertion sociale en établissement et dans la collectivité afin de réviser les politiques de manière à mieux refléter les besoins des délinquants autochtones.
- En février 2005, une séance de réflexion a été organisée avec l'Assemblée des Premières nations et divers intervenants de la collectivité pour discuter de questions liées à la surreprésentation des délinquants autochtones, et plus particulièrement des femmes autochtones. Le SCC et plusieurs autres ministères et intervenants de la



- Au cours de l'exercice 2004-2005, un *Programme d'acquisition de compétences en matière d'emploi et d'employabilité*, conçu expressément pour les femmes, a été élaboré en collaboration avec le Conférence Board du Canada et mis à l'essai dans deux établissements. Des discussions auxqueltes ont participé des délinquantes ont eu lieu au cours de l'été 2004. Le projet pilote a commencé en 2004-2005 et une séance de formation des formateurs sera offerte à l'automne 2005. Le programme sera mis en œuvre dans tous les établissements en 2005-2006.
  - L'Enquête sur les besoins en emploi a pris fin en mars 2005 et la Direction de la recherche est en train de mettre la dernière main au rapport final en vue de sa publication, prévue pour septembre 2005. En collaboration avec CORCAN, la SCF est en train d'examiner le plan de travail élaboré pour les prochaines étapes, y compris la Stratégie nationale d'emploi pour les femmes, qui devrait être terminée en mars 2006.
  - À l'heure actuelle, 49 % des femmes sous surveillance dans la collectivité ont un emploi.
  - Soixante-trois femmes ont trouvé un emploi dans la collectivité avec l'aide des centres d'emploi dans la collectivité de CORCAN.
  - En outre, 445 délinquantes ont occupé un emploi en établissement.
  - Par ailleurs, 361 délinquantes ont obtenu un certificat professionnel décerné par un tiers dans des domaines tels que la sécurité alimentaire de base, le SIMDUT, le nettoyage industriel, les premiers soins, le contrôle de la circulation, le fonctionnement d'une machine à coudre, l'informatique et l'employabilité.
  - Depuis 2003, des progrès considérables ont été accomplis en ce qui concerne les types de formation et d'emploi offerts aux femmes dans les établissements et dans la collectivité. Des possibilités de formation en emploi ont été offertes à 80 délinquantes dans les ateliers de CORCAN; 49 % d'entre elles ont travaillé dans le domaine des textiles, 34 % dans le domaine de la construction et 17 % dans le domaine des services.
  - En outre, 445 délinquantes ont occupé un emploi en établissement.
  - Par ailleurs, 361 délinquantes ont obtenu un certificat professionnel décerné par un tiers dans des domaines tels que la sécurité alimentaire de base, le SIMDUT, le nettoyage industriel, les premiers soins, le contrôle de la circulation, le fonctionnement d'une machine à coudre, l'informatique et l'employabilité.
  - Soixante-trois femmes ont trouvé un emploi dans la collectivité avec l'aide des centres d'emploi dans la collectivité de CORCAN.
  - À l'heure actuelle, 49 % des femmes sous surveillance dans la collectivité ont un emploi.
  - L'Enquête sur les besoins en emploi a pris fin en mars 2005 et la Direction de la recherche est en train de mettre la dernière main au rapport final en vue de sa publication, prévue pour septembre 2005. En collaboration avec CORCAN, la SCF est en train d'examiner le plan de travail élaboré pour les prochaines étapes, y compris la Stratégie nationale d'emploi pour les femmes, qui devrait être terminée en mars 2006.
  - Au cours de l'exercice 2004-2005, un *Programme d'acquisition de compétences en matière d'emploi et d'employabilité*, conçu expressément pour les femmes, a été élaboré en collaboration avec le Conférence Board du Canada et mis à l'essai dans deux établissements. Des discussions auxqueltes ont participé des délinquantes ont eu lieu au cours de l'été 2004. Le projet pilote a commencé en 2004-2005 et une séance de formation des formateurs sera offerte à l'automne 2005. Le programme sera mis en œuvre dans tous les établissements en 2005-2006.
- Qu'après la mise en œuvre de programmes visant à offrir aux délinquantes des compétences en demande sur le marché du travail, le Service correctionnel du Canada évalue à intervalles réguliers le succès de ses efforts et fasse rapport des résultats au Parlement dans ses rapports annuels sur le rendement.

## Recommandation 7

Que le Service correctionnel du Canada mette l'accent sur la prestation rapide de programmes suffisamment financés et pleinement accessibles qui aideront les délinquantes à acquérir les compétences en demande sur le marché du travail et à trouver un emploi enrichissant à la fin de leur peine. Pour ce faire, il doit créer une stratégie d'emploi qui sera intégrée au Rapport sur les plans et priorités du Service pour 2004.

## Recommandation 6





## Recommandation 5

Que le Service correctionnel du Canada réalise à intervalles réguliers, et intègre dans son processus décisionnel, une évaluation de ses programmes d'intervention auprès des femmes afin d'en déterminer l'efficacité et fasse rapport des résultats au Parlement dans son rapport annuel sur le rendement. Le Service devra aussi mentionner les éventuels changements apportés aux programmes d'intervention suite aux conclusions de l'évaluation. L'évaluation du Service correctionnel devra porter notamment sur les programmes visant les femmes ayant subi des sévices physiques et sexuels, ainsi que sur l'accessibilité aux programmes de soutien en santé mentale et les liens entre les programmes destinés aux délinquantes dans les établissements et la collectivité.

- À la suite d'un projet pilote de deux ans, l'évaluation du programme complet et holistique intitulé *Programme d'intervention pour délinquantes toxicoomanes* (PIDT) a commencé en avril 2005. Le programme, qui est toujours offert, fait l'objet d'une étroite surveillance; des ajustements au mode de prestation et au contenu ont été apportés de façon continue dans le cadre du projet pilote. Le PIDT comporte également un module de prévention des rechutes offert en établissement et dans la collectivité.

- L'évaluation du programme *Thérapie comportementale dialectique* (TCD) offert dans les unités de santé mentale et dans les unités à sécurité maximale des établissements pour femmes est terminée et les résultats sont positifs. Les résultats d'une évaluation préliminaire de la TCD mise en application dans les unités en milieu de vie structurée (MVS) des quatre établissements régionaux pour femmes viennent appuyer l'efficacité de ce traitement et ses avantages pour la population visée. La majorité des intervenants estiment que la TCD est efficace et bénéfique, tandis que les délinquantes reconnaissent avoir acquis de nouvelles compétences qui les aident à prendre de bonnes décisions en matière de comportement.

- Le programme *Esprit du guerrier*, élaboré à l'intention des délinquantes autochtones, fait actuellement l'objet d'une évaluation. Les données recueillies en 2004-2005 sont en train d'être analysées. Un rapport provisoire devrait être présenté en septembre 2005.

- Les lignes directrices relatives au *Programme pour survivantes d'abus et de traumatismes*, qui ont été révisées et mises à jour, feront l'objet d'une consultation externe au cours de l'été 2005.

- Tous les établissements régionaux pour femmes comportent une unité de santé mentale de huit places. Il existe aussi deux unités de santé mentale de traitement intensif, une au Centre psychiatrique régional (Prairies) et une à l'Institut Philippe-Pinel de Montréal, qui comptent 26 places.

L'élaboration d'un nouveau programme d'intégration communautaire est en cours.

Qu'une fois les tests terminés, le Service correctionnel du Canada fasse rapport des résultats et de toutes mesures prises en conséquence, dans son rapport annuel sur le rendement de l'année où les évaluations ont été réalisées.

Terminé (se reporter à la recommandation 3).

#### Recommandation 4

La demande de propositions a été affichée sur MERX au mois de mai et les soumissionnaires avaient jusqu'au mois de juin pour présenter leurs propositions. Si une soumission est retenue, le Service prévoit que la conception de la recherche sera terminée au cours de l'exercice 2005-2006 et que les essais sur le terrain auront lieu au cours des exercices 2006-2007 et 2007-2008. Ces activités seront suivies de l'examen des données par le SCC, du processus d'approbation et du processus de mise en œuvre. Entre-temps, l'Échelle de classement par niveau de sécurité (qui a été validée pour les femmes) sera utilisée comme l'un des outils du processus global d'évaluation initiale.

admissibles chaque année.

recueillir suffisamment de données étant donné le nombre relativement faible de femmes complexes, mais aussi parce qu'il faudra mener de longs tests sur le terrain pour aux femmes. Le projet s'étendra sur plusieurs années, non seulement en raison de sa l'extérieur la tâche d'élaborer un outil de classement initial par niveau de sécurité adapté méthodologie de recherche. C'est la raison pour laquelle le SCC a confié à des experts de directeur de l'extérieur à examiner le rapport et constaté des lacunes au chapitre de la sécurité (ECNS) et de l'Évaluation initiale des délinquants (EID); cependant, un comité contrôle de fiabilité entre les évaluateurs de l'Échelle de classement par niveau de Le Service correctionnel du Canada a embauché une société privée pour effectuer un le 31 mars 2004, et une lettre de suivi a été envoyée en ce qui concerne les résultats.

Terminé. Le calendrier a été présenté au Comité permanent sur les comptes publics approprié, et qu'il présente le calendrier au Comité au plus tard le 31 mars 2004.

Que le Service correctionnel du Canada a) élabore un instrument de classement fondé sur les caractéristiques particulières des femmes, b) établisse un calendrier pour l'évaluation de la fiabilité et l'achèvement des tests de validité des instruments de classement utilisés pour les délinquantes afin que ces dernières soient placées au niveau de sécurité

#### Recommandation 3

Le SCC a mis en œuvre son plan d'action. Des mises à jour régulières sont présentées à la vérificatrice générale sur l'état d'avancement du plan.

au Parlement dans ses rapports annuels sur le rendement.

générale, en conformité avec l'échéancier prévu par le plan, et fasse rapport des résultats recommandations contenues dans le chapitre 4 du Rapport d'avril 2003 de la vérificatrice Que le Service correctionnel du Canada mette en œuvre son plan d'action qui répond aux

#### Recommandation 2



### Recommandation 13

Le 31 mars 2005, le SCC a élaboré un plan de travail en vue de déterminer les éléments relatifs aux droits de la personne dans les 94 outils de surveillance de la gestion (OSG). Le SCC est déterminé à terminer les travaux relatifs aux cinq principaux OSG d'ici le mois de juin 2005 et à donner suite aux prochaines priorités d'ici le mois de septembre 2005. Des versions provisoires des douze premiers OSG ont été élaborées et font actuellement l'objet de consultations internes.

### Recommandation 14

Le 31 mars 2005, toutes les délinquantes avaient reçu une copie papier du Bulletin politique 186 – Harcèlement. La communication permanente des renseignements fournis dans le Bulletin sera traitée dans les lignes directrices normalisées qui figureront dans les Guides des délinquants.

### Recommandation 17

Le 4 mai 2005, une lettre a été envoyée à tous les directeurs d'établissement pour leur demander de répertorier les mécanismes officiels et non officiels favorisant le règlement des plaintes et des griefs des délinquants. Des employés, des comités de détenus et divers intervenants seront invités à participer à ce projet.

### Recommandation 19

Le SCC a pris des dispositions concernant la visite de responsables du Bureau d'inspection des prisons du Royaume-Uni. Un protocole d'entente entre les organismes concernés a été établi. Une visite préalable à l'inspection a eu lieu à l'Établissement Nova et à l'Établissement Grand Valley pour femmes au cours de la semaine du 12 avril 2005. L'inspection complète aura lieu en septembre 2005. Un rapport verbal sera présenté après la visite de chaque établissement. Un rapport d'inspection final devrait être rédigé au début de 2006. Une réunion entre l'inspecteur en chef et les principaux intervenants est prévue dans le processus d'inspection.

Le rapport complet est présenté à l'adresse suivante : [www.chrc-ccdp.ca](http://www.chrc-ccdp.ca)

## Mise à jour de la réponse du gouvernement au 26<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des comptes publics

En novembre 2003, le Comité permanent des comptes publics a présenté un rapport à la suite des commentaires formulés par la commissaire du Service correctionnel du Canada en mai 2003 sur le rapport de la vérificatrice générale publié en avril 2003 (chapitre 4, La réinsertion sociale des délinquantes). La réponse du gouvernement a été déposée en avril 2004. Plusieurs des recommandations exigeaient que le SCC rende compte au Parlement dans ses rapports annuels sur le rendement.



- La version électronique du document intitulé *Planification de la mise en liberté sous condition en vertu de l'article 84 de la LSCMLC : Guide d'information* a été envoyée aux directeurs des établissements pour femmes le 3 avril 2005. En raison de circonstances indépendantes de la volonté du SCC, la distribution du produit final a été reportée.
  - Le 31 mars 2005, les directeurs des établissements pour femmes ont rendu compte à la SCF des améliorations apportées au processus de communication des renseignements sur les accords conclus aux termes de l'article 84 mis en œuvre dans leurs établissements respectifs. Le 18 avril 2005, la SCF leur a fait parvenir une note de service faisant état des pratiques exemplaires.
  - La version électronique du document intitulé *Planification de la mise en liberté sous condition en vertu de l'article 84 de la LSCMLC : Guide d'information* a été envoyée aux directeurs des établissements pour femmes le 3 avril 2005. En raison de circonstances indépendantes de la volonté du SCC, la distribution du produit final a été reportée.
- Recommandation 6b)**
- L'examen au cas par cas des dossiers des délinquantes qui ont été placées en isolement pendant plus de 30 jours consécutifs et des dossiers de celles qui sont restées plus de 60 jours en isolement dans l'année a été effectué. Le mandat du projet pilote visant à créer un comité consultatif sur l'isolement a été défini en avril et le projet sera mis en œuvre à l'établissement d'Edmonton pour femmes.
- Recommandation 9**
- L'Enquête sur les besoins en emploi a pris fin en mars 2005 et la Direction de la recherche est en train de mettre la dernière main au rapport final en vue de sa publication, prévue pour septembre 2005. En collaboration avec CORCAN, la SCF est en train d'examiner le plan de travail élaboré pour les prochaines étapes, y compris la Stratégie nationale d'emploi pour les femmes, qui devrait être terminée en mars 2006.
- Recommandation 11a)**
- Le projet pilote lié au Programme d'intervention pour délinquantes toxicomanes s'est terminé à la fin de mars 2005 et l'évaluation des résultats a débuté en avril 2005 (les résultats de l'évaluation préliminaire effectuée après la première année étaient prometteurs). L'évaluation finale devrait être terminée à la fin de mars 2006 et un rapport suivra. Le Service s'attend notamment à recueillir de précieux renseignements sur la structure des programmes axés sur les femmes.
- Recommandation 12b)**
- La consultation sur l'établissement d'une nouvelle stratégie nationale pour les Autochtones est en cours. La stratégie devrait être présentée au Comité de direction en septembre 2005.
- Exigences connexes**



- Le cas de toutes les délinquantes auxquelles la cote de sécurité maximale avait été attribuée a été examiné, c'est-à-dire 24 femmes incluant les six cas mentionnés précédemment. La cote de sécurité de trois des 18 autres femmes a été réduite (sécurité moyenne). Dans tous les cas, les attentes relatives au comportement et à la gestion des délinquantes à l'appui de la réduction sans risque de leur cote de sécurité ont été établies et communiquées aux délinquantes.
- Même s'il y a encore environ 28 femmes à qui la cote de sécurité maximale est attribuée, le profil de ce groupe de population change au fil du temps. Ainsi des profils instantanés établis en décembre 2004 et en avril 2005 ont révélé que 26 femmes étaient hébergées dans des unités de garde en milieu fermé. Le profil établi en avril a toutefois révélé que seulement 13 des délinquantes répertoriées en décembre étaient encore incarcérées dans ces unités.

### Recommandation 2b)

L'étude indépendante des répercussions de l'alinéa 17e) est en cours. [Nota : la demande de proposition dont il est question dans la recommandation 2a) précise que l'instrument doit satisfaire à cette exigence ainsi qu'à tous les autres critères du cadre législatif.]

### Recommandation 2c) (ii)

Le Cadre d'évaluation de l'aptitude à amorcer un cheminement de guérison dans un pavillon de ressourcement a été élaboré et la planification de la mise en œuvre est en cours.

### Recommandation 3

La sous-commissaire pour les femmes (SCF) examine toutes les nouvelles admissions de délinquantes visées par le Bulletin politique 107 (« politique sur les condamnés à perpétuité »).

### Recommandation 4

L'administrateur en chef de la santé publique et la commissaire du SCC ont conclu un protocole d'entente décrivant la portée des travaux visant à évaluer la validité et la fiabilité du matériel existant concernant le programme d'échange de seringues et à évaluer la nécessité de mettre en œuvre un tel programme dans le contexte correctionnel canadien.

### Recommandation 5a)

La Directive du commissaire provisoire, élaborée à partir du Protocole opérationnel national – Dotation des postes de première ligne, fait actuellement l'objet d'une consultation à l'interne. Une vaste consultation externe a été effectuée en août 2005 et on prévoit que la directive sera adoptée cet automne.

### Recommandation 5c)

Le programme de recyclage d'une journée destiné au personnel de première ligne des établissements pour femmes a été élaboré et inclus dans les Normes nationales de formation (programmes de formation obligatoires du SCC). La formation du personnel est en cours.

## Tableau financier 17 – Réponse aux comités parlementaires, aux vérifications et aux évaluations pour l'exercice 2004-2005

### Réponses aux comités parlementaires

Réponse du gouvernement aux recommandations formulées dans le rapport de la commission canadienne des droits de la personne intitulé *Protégeons leurs droits : Examen systématique des droits de la personne dans les services correctionnels destinés aux femmes purgeant une peine de ressort fédéral*

Depuis la présentation, le 17 février 2005, du Plan d'action détaillé visant à répondre à chacune des recommandations formulées dans le rapport, des progrès considérables ont été accomplis. Ils sont décrits dans les paragraphes qui suivent.

### Recommandation 1

L'Instrument de définition et d'analyse des facteurs dynamiques (IDAFD) utilisé dans le cadre du processus d'évaluation initiale des délinquants (EID) a été examiné, et les tests sur le terrain sont effectués conformément au calendrier établi.

### Exigences connexes

Avec le consentement des délinquantes, les établissements ont invité des intervenants de l'extérieur à participer à l'élaboration des plans correctionnels des six femmes identifiées lors de la consultation tenue en octobre 2004. Ils ont accepté l'invitation seulement pour trois cas (même si six examens avaient été effectués). Dans les trois cas, les intervenants ont décidé de laisser les femmes visées dans une unité à sécurité maximale. Dans les trois autres cas, la cote de sécurité des délinquantes a été réduite. Les délinquantes en question ont dit être satisfaites du processus, qui s'était avéré une expérience positive pour elles.

### Recommandation 2a)

La demande de propositions a été affichée sur MERX au mois de mai et les soumissionnaires avaient jusqu'au mois de juin pour présenter leurs propositions. Si une soumission est retenue, le Service prévoit que la conception de la recherche sera terminée au cours de l'exercice 2005-2006 et que les essais sur le terrain auront lieu au cours des exercices 2006-2007 et 2007-2008. Ces activités seront suivies de l'examen des données par le SCC, du processus d'approbation et du processus de mise en œuvre. Entre-temps, l'Échelle de classement par niveau de sécurité (qui a été validée pour les femmes) sera utilisée comme l'un des outils du processus global d'évaluation initiale.

- Le Protocole de réévaluation du niveau de sécurité pour les délinquantes (PRNSD) a été approuvé à la réunion de février 2005 du Comité de direction. Il a été mis en œuvre le 1<sup>er</sup> juin 2005.

### Exigences connexes

- Le SCC a envoyé des lettres à 15 établissements universitaires pour leur demander d'examiner, en collaboration avec des étudiants des cycles supérieurs, les répercussions éventuelles du milieu carcéral sur le comportement des délinquantes. En juillet 2005, un seul établissement avait répondu à cette invitation.



**Tableau financier 12 - Renseignements sur les dépenses de projets**  
Projets d'immobilisations par activité de programme (en millions de dollars) (1)

Catégorie	Total	2001-2002	2002-2003	2003-2004	
				Budget des dépenses	Prévisions des dépenses

Prise en charge et garde

**A. Nouveaux projets de logement**

Agrandissement CSR Pacifique

Nouveau CRSM Archambault et réaménagement.

Autres projets de logements

**B. Principaux projets de préservation des actifs**

Rénov. Établ. Springhill

Rénov. Établ. Collins Bay

Rénov. Établ. Cowansville

Rénov. Pénitencier Saskatchewan

Autres projets de préservation des actifs

**C. Projets gérés par les régions**

**D. Gestion des programmes de constr.**

**E. Portefeuilles d'équipement**

**F. Remboursement du prêt an 2000**

Réadaptation et gestion des cas (3)

**A. Portefeuilles d'équipement**

Total des dépenses en immobilisations	127,6	112,1	136,7	136,7	130,8	108,8
---------------------------------------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

(1) Le SCC est autorisé à approuver les projets de moins de 18 millions de dollars, selon la décision rendue par le Conseil du Trésor le 14 décembre 1995; ainsi, seuls les projets d'immobilisations dont la valeur estimative est de 18 millions de dollars ou plus sont indiqués séparément.

(2) Budget principal des dépenses, Budget supplémentaire des dépenses et autres autorisations

(3) La réadaptation et la gestion des cas comprennent le Fonds renouvelable CORCAN.



Tableau financier 12 - Renseignements sur les dépenses de projets  
Projets d'immobilisations par secteur d'activité (en millions de dollars) (1)

Secteur d'activité	Estimatif 2002	Réelle 2002	Réelle 2001	Dépenses approuvées 2001-2002	Dépenses approuvées 2000-2001

Portefeuilles d'équipement	0,1	0,1	1,2	1,2	1,2
Nouveaux projets de					
équipement					
Grandissement CSR Pacifique	72,0	24,1	11,5	5,0	5,0
Nouveau CRSM Archambault et					
aménagement					
autres projets de logements	51,0	0,2	0,5	1,8	1,8
Principaux projets de					
conservation des actifs					
nov. Établ. Springhill	30,0	1,0	7,0	9,9	9,9
nov. Établ. Collins Bay	57,0	3,9	2,0	18,0	18,0
nov. Établ. Cowansville	48,0	0,1	0,3	3,0	3,0
nov. Pénitencier Saskatchewan	80,0	0,6	0,6	7,0	7,0
autres projets de préservation des					
actifs					
Projets gérés par les régions	33,0	14,0	10,5	21,7	23,1
Gestion des programmes de					
instr.					
Portefeuilles d'équipement	11,0	0,8	0,7	2,5	2,5
Remboursement du prêt an					
00					
insertion sociale (3)					
Portefeuilles d'équipement	16,4	17,7	10,1	10,1	10,2
Services corporatifs	0,3	0,2	0,0	0,0	0,0
Total des dépenses en	127,6	112,1	136,7	136,7	130,8
immobilisations					
108,8					

(1) Le SCC est autorisé à approuver les projets de moins de 18 millions de dollars, selon la décision rendue par le Conseil du Trésor le 14 décembre 1995; ainsi, seuls les projets d'immobilisations dont la valeur estimative est de 18 millions de dollars ou plus sont indiqués séparément

(2) Budget principal des dépenses, Budget supplémentaire des dépenses et autres autorisations

(3) La réinsertion sociale comprend le Fonds renouvelable CORCAN.



### Tableau financier 10-a – Frais d'utilisation

[illegible]

B. Date de la dernière modification : S.O.  
C. Autres renseignements : S.O.

\* Les demandes relatives à l'AAI représentent 3 268 \$.

Note : En regard de la nouvelle Loi sur les frais d'utilisation, il s'avère les seuls frais d'utilisation au SCC sont les frais des demandes d'accès à l'information.



Tableau financier 9 – Utilisation des ressources selon les principales activités

TOTAL 2008		
Fonctionnement		
Postes législatifs	Postes administratifs	Total
364,5	366,6	731,1
Installations	226,8	226,8
Gestion des cas / Psychologie	130,2	130,2
Santé	108,2	108,2
Programmes	101,4	101,4
Technologie de l'information	87,5	87,5
Services en établissement	79,6	79,6
Services à la haute direction	52,4	52,4
Opérations correctionnelles et gestion par unité	51,1	51,1
Services d'alimentation	50,3	50,3
Centres résidentiels communautaires	50,1	50,1
Autres	43,8	43,8
Ressources humaines	34,9	34,9
Finances	26,0	26,0
Accords d'échange de services	21,7	21,7
Rémunération des détenus	18,8	18,8
Formation / Collège du personnel	16,4	16,4
Aumônerie	8,1	8,1
<b>Sous-total</b>	<b>1 471,8</b>	<b>1 471,8</b>
Plus : Postes législatifs		
Régime d'avantages sociaux des employés	153,9	153,9
Dépense des recettes tirées de la disposition des biens excédentaires de l'Etat	0,9	0,9
Remboursement des montants à valoir sur les recettes des années précédentes	0,2	0,2
Fonds renouvelable CORCAN	9,9	9,9
<b>Total</b>	<b>1 636,7</b>	<b>1 582,6</b>

## Utilisation prévue des autorisations

2006-2007	Budget préliminaire	Budget préliminaire	Budget préliminaire	Budget préliminaire	Budget préliminaire	Budget préliminaire	Budget préliminaire
Autorisations	5,0	5,0	5,0	5,0	5,0	5,0	5,0
Réduction :							
Soide de l'INASAF au 1 <sup>er</sup> avril	10,7	8,8	(0,1)	(0,1)	(0,1)	(0,1)	7,1
Augmentation (réduction) de l'INASAF	(1,9)	(1,7)	(0,1)	(0,1)	(0,1)	(0,1)	6,2
Soide de l'INASAF au 31 mars	8,8	7,1	(0,2)	(0,2)	(0,2)	(0,2)	13,3
Ajustement net des CAFE/PAFE selon les autorisations	0,1	(2,2)	0,0	0,0	0,0	0,0	(4,3)
	8,9	4,9	(0,2)	(0,2)	(0,2)	(0,2)	9,0
Autorisations non utilisées reportées	13,9	9,9	4,8	4,8	4,8	4,8	14,0

# Etat des flux de trésorerie



(en millions de dollars)	2007-2008	2008-2009	2009-2010	2010-2011	2011-2012	Total
Résultats nets	1,5	2,3	(0,1)	(0,1)	(0,1)	3,6
Ajustements pour les postes hors						
caisse :						
Provision pour indemnités de cessation	0,5	0,5	0,3	0,3	0,3	0,9
d'emploi						
Amortissement	2,5	1,4	2,2	2,2	2,2	1,1
Autres	0,3	0,0	0,2	0,2	0,2	(0,1)
Changements aux fonds de						
roulement hors caisse						
Comptes débiteurs	2,4	(0,7)	1,2	1,2	1,2	2,4
Stocks	2,1	1,5	(1,1)	(1,1)	(1,1)	1,2
Indemnités de cessation d'emploi	(0,3)	(0,3)	(0,3)	(0,3)	(0,3)	(0,3)
Compte créditeurs	(8,6)	(5,0)	(2,5)	(2,5)	(2,5)	(2,4)
Salaire et vacances à payer	0,1	0,3	0,5	0,5	0,5	2,7
Revenus reportés	(1,0)	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Activités d'investissement						
Achat d'immobilisations	(1,4)	(1,7)	(0,5)	(0,5)	(0,5)	(2,9)
Augmentation (réduction) de	(1,9)	(1,7)	(0,1)	(0,1)	(0,1)	6,2
l'imputation nette accumulée sur						
l'autorisation du fonds (INASAF)						



## Tableau financier 8 - Fonds renouvelable

Fonds renouvelable de CORCAN  
Etat des opérations

Fonds renouvelable de CORCAN	Fonds renouvelable de CORCAN	Fonds renouvelable de CORCAN	Fonds renouvelable de CORCAN	Fonds renouvelable de CORCAN	Fonds renouvelable de CORCAN	Fonds renouvelable de CORCAN	Fonds renouvelable de CORCAN
Revenus	68,1	57,1	61,4	15,2	76,6	76,6	76,6
Dépenses	15,7	13,0	61,4	15,2	76,6	76,6	76,6
Coût des biens vendus	68,1	57,1	61,4	15,2	76,6	76,6	76,6
Autres dépenses de fonctionnement	15,7	13,0	61,4	15,2	76,6	76,6	76,6
Résultats nets	1,5	2,3	(0,1)	(0,1)	(0,1)	(0,1)	(0,1)

\*Répartition des dépenses réelles de 2004-2005

Salaires et avantages sociaux	28,3
Amortissement	1,1
Réparations et entretien	1,9
Services d'administration et de soutien	14,8
Services publics, matériaux et fournitures	27,9
<b>Total</b>	<b>74,0</b>



### Revenus par activité de programme

(en millions de dollars)		2002-2003		2003-2004		2004-2005	
Activité de programme	Revenus	Revenus	Revenus	Revenus	Revenus	Revenus	Revenus
Prise en charge et garde	-						
Réadaptation et gestion des cas *	87,4	77,0	76,5	76,5	76,5	76,5	77,7
Total des revenus disponibles (2)	87,4	77,0	76,5	76,5	76,5	76,5	77,7

### Revenus non disponibles

(en millions de dollars)		2002-2003		2003-2004		2004-2005	
Activité de programme	Revenus	Revenus	Revenus	Revenus	Revenus	Revenus	Revenus
Prise en charge et garde	12,0	12,0	13,2	S.O.	12,0	10,9	
Réadaptation et gestion des cas *	4,4	4,5	4,4	S.O.	4,0	4,0	
Total des revenus non disponibles (3)	16,4	16,5	17,6	S.O.	16,0	14,9	
Total des revenus	103,8	93,5	94,1	S.O.	92,5	92,6	

\* Comprend le fonds renouvelable CORCAN.

1. Budget principal des dépenses, Budget supplémentaire des dépenses et autres autorisations

2. Revenus tirés du fonds renouvelable CORCAN, provenant principalement de la vente des produits fabriqués par les détenus.

3. Revenus tirés surtout des ventes des cantines des délinquants, des frais d'utilisation, par exemple pour les services contractuels d'entretien de délinquants, du logement et repas de délinquants et d'autres revenus, tels que des amendes et des services téléphoniques.

Revenus par secteur d'activité (en millions de dollars)

## Revenus disponibles

[illegible]

## Revenus non disponibles

	2007-2008	2006-2007	2005-2006	2004-2005	2003-2004	2002-2003	2001-2002	2000-2001	1999-2000	1998-1999	1997-1998	1996-1997	1995-1996	1994-1995	1993-1994	1992-1993	1991-1992	1990-1991	1989-1990	1988-1989	1987-1988	1986-1987	1985-1986	1984-1985	1983-1984	1982-1983	1981-1982	1980-1981	1979-1980	1978-1979	1977-1978	1976-1977	1975-1976	1974-1975	1973-1974	1972-1973	1971-1972	1970-1971	1969-1970	1968-1969	1967-1968	1966-1967	1965-1966	1964-1965	1963-1964	1962-1963	1961-1962	1960-1961	1959-1960	1958-1959	1957-1958	1956-1957	1955-1956	1954-1955	1953-1954	1952-1953	1951-1952	1950-1951	1949-1950	1948-1949	1947-1948	1946-1947	1945-1946	1944-1945	1943-1944	1942-1943	1941-1942	1940-1941	1939-1940	1938-1939	1937-1938	1936-1937	1935-1936	1934-1935	1933-1934	1932-1933	1931-1932	1930-1931	1929-1930	1928-1929	1927-1928	1926-1927	1925-1926	1924-1925	1923-1924	1922-1923	1921-1922	1920-1921	1919-1920	1918-1919	1917-1918	1916-1917	1915-1916	1914-1915	1913-1914	1912-1913	1911-1912	1910-1911	1909-1910	1908-1909	1907-1908	1906-1907	1905-1906	1904-1905	1903-1904	1902-1903	1901-1902	1900-1901	1899-1900	1898-1899	1897-1898	1896-1897	1895-1896	1894-1895	1893-1894	1892-1893	1891-1892	1890-1891	1889-1890	1888-1889	1887-1888	1886-1887	1885-1886	1884-1885	1883-1884	1882-1883	1881-1882	1880-1881	1879-1880	1878-1879	1877-1878	1876-1877	1875-1876	1874-1875	1873-1874	1872-1873	1871-1872	1870-1871	1869-1870	1868-1869	1867-1868	1866-1867	1865-1866	1864-1865	1863-1864	1862-1863	1861-1862	1860-1861	1859-1860	1858-1859	1857-1858	1856-1857	1855-1856	1854-1855	1853-1854	1852-1853	1851-1852	1850-1851	1849-1850	1848-1849	1847-1848	1846-1847	1845-1846	1844-1845	1843-1844	1842-1843	1841-1842	1840-1841	1839-1840	1838-1839	1837-1838	1836-1837	1835-1836	1834-1835	1833-1834	1832-1833	1831-1832	1830-1831	1829-1830	1828-1829	1827-1828	1826-1827	1825-1826	1824-1825	1823-1824	1822-1823	1821-1822	1820-1821	1819-1820	1818-1819	1817-1818	1816-1817	1815-1816	1814-1815	1813-1814	1812-1813	1811-1812	1810-1811	1809-1810	1808-1809	1807-1808	1806-1807	1805-1806	1804-1805	1803-1804	1802-1803	1801-1802	1800-1801	1799-1800	1798-1799	1797-1798	1796-1797	1795-1796	1794-1795	1793-1794	1792-1793	1791-1792	1790-1791	1789-1790	1788-1789	1787-1788	1786-1787	1785-1786	1784-1785	1783-1784	1782-1783	1781-1782	1780-1781	1779-1780	1778-1779	1777-1778	1776-1777	1775-1776	1774-1775	1773-1774	1772-1773	1771-1772	1770-1771	1769-1770	1768-1769	1767-1768	1766-1767	1765-1766	1764-1765	1763-1764	1762-1763	1761-1762	1760-1761	1759-1760	1758-1759	1757-1758	1756-1757	1755-1756	1754-1755	1753-1754	1752-1753	1751-1752	1750-1751	1749-1750	1748-1749	1747-1748	1746-1747	1745-1746	1744-1745	1743-1744	1742-1743	1741-1742	1740-1741	1739-1740	1738-1739	1737-1738	1736-1737	1735-1736	1734-1735	1733-1734	1732-1733	1731-1732	1730-1731	1729-1730	1728-1729	1727-1728	1726-1727	1725-1726	1724-1725	1723-1724	1722-1723	1721-1722	1720-1721	1719-1720	1718-1719	1717-1718	1716
--	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	------

\* Comprend le fonds renouvelable CORCAN.

1. Budget principal des dépenses, Budget supplémentaire des dépenses et autres autorisations

7. Revenus tirés du fonds renouvelable CORCAN, provenant principalement de la vente des produits fabriqués par les détenus.

téléphoniques.

Source : Comptes publics (Plate I-12)		
* Ce montant représente une responsabilité civile susceptible d'incomber au SCC, selon les Services juridiques du SCC, y compris les modifications aux anciens cas.		
Réclamations et poursuites en instance ou imminentes	4,0	4,3
Réclamations total	4,0	4,3

Passif éventuel (en millions de dollars)

Tableau financier 5 – Passif éventuel

Dépenses réelles totales	1 582,6
Plus : Services reçus à titre gracieux	
Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC)	12,9
Contributions de l'employeur aux primes du régime d'assurance des employés et dépenses payées par le SCT (hors les fonds renouvelables)	70,7
Indemnisation des victimes d'accidents du travail assurée par DSC	5,8
Traitement et dépenses connexes liés aux services juridiques fournis par Justice Canada	2,5
Moins : Revenus non disponibles	14,9
Coût net pour le Service en 2004-2005	1 659,6

Tableau financier 4 – Coût net pour le Service





## Besoins financiers par autorisation de dépenser (en millions de dollars)

Au cours de l'exercice, les budgets de fonctionnement et de capital ont été modifiés dans le Budget su

dépenses pour refléter :

- les décisions prises par la direction quant au programme d'action sur la réinsertion sociale
- les changements relatifs aux besoins en capital



La source des revenus non disponibles est le fonds renouvelable de CORCAN. Ces revenus proviennent principalement de la vente des produits fabriqués par les détenus. La différence entre les dépenses prévues et le Budget principal des dépenses correspond à des ajustements non compris dans le Budget principal des dépenses.

(en millions de \$)

2,5	- Utilisation des établissements fédéraux au Nouveau-Brunswick pour héberger des délinquants sous responsabilité provinciale (Accord d'échange de services)
15,0	- Intégrité des programmes (CT 831172)
0,3	- Recettes de ventes de biens immobiliers (CT 831094)
6,4	- Capital reporté de 2003-2004
0,7	- Module de gestion de l'information sur la santé (CT 831172)
3,6	- Organismes d'aide postpénale – Chambre et pension
28,5	Total des ajustements

(\*) La réinsertion sociale comprend le fonds renouvelable CORCAN.

Nota :

1. Les chiffres en italiques correspondent aux dépenses autorisées pour 2004-2005 (Budgets principal et supplémentaire des dépenses et autres autorisations).
2. Les chiffres en gras correspondent aux dépenses et aux revenus réels en 2004-2005.
3. Les dépenses de fonctionnement englobent les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés et les allocations de ministres.
4. Les coûts des services fournis par d'autres ministères correspondent aux coûts estimatifs des locaux de Travaux publics et services gouvernementaux Canada (TPSGC), du service d'émission de chèques de TPSGC, de la contribution de l'employeur (SCT) aux régimes d'assurances de la fonction publique (non comptabilisée) dans les dépenses de fonctionnement, p. ex., soins médicaux et dentaires) du Secréariat du Conseil du Trésor et d'autres services reçus de Développement des ressources humaines et de Justice Canada.
5. Anciennement « recettes affectées au crédit ».
6. Anciennement « recettes affectées au Trésor ».



Dépenses prévues par rapport aux dépenses réelles du Service par activité de programme (en millions)

Activité de programme	Fonctionnement (1)	Capex	interventions et contributions	logistique, matériel, fournitures	Valeur ajoutée (dépendance ?)	Dépenses budgétaires (2)
Prise en charge et garde						
Budget principal	1 053,5	123,2	1,8	1 178,5		1 178,5
Dépenses prévues	1 074,9	123,2	1,8	1 199,9		1 199,9
Dépenses autorisées	1 104,0	117,9	2,4	1 224,3		1 224,3
Dépenses réelles	1 060,6	98,0	2,4	1 161,0		1 161,0
Réadaptation et gestion des cas (*)						
Budget principal	455,1	13,5	0,7	469,3	76,5	392,8
Dépenses prévues	462,2	13,5	0,7	476,4	76,5	399,9
Dépenses autorisées	475,3	12,9	0,7	488,9	76,5	412,4
Dépenses réelles	487,8	10,8	0,7	499,3	77,7	421,6
TOTAL						
Budget principal	1 508,6	136,7	2,5	1 647,8	76,5	1 571,3
Dépenses prévues	1 537,1	136,7	2,5	1 676,3	76,5	1 599,8
Dépenses autorisées	1 579,3	130,8	3,1	1 713,2	76,5	1 636,7
Dépenses réelles	1 548,4	108,8	3,1	1 660,3	77,7	1 582,6
Revenus non disponibles (6)						
Budget principal				0,0		
Dépenses prévues				0,0		17,6
Dépenses autorisées				0,0		16,0
Dépenses réelles				0,0		14,9
Coûts des services fournis par d'autres ministères (4)						
Budget principal				0,0		
Dépenses prévues				0,0		79,2
Dépenses autorisées				0,0		87,3
Dépenses réelles				0,0		91,9
Coût net du programme						
Budget principal	1 508,6	136,7	2,5	1 647,8	76,5	1 571,3
Dépenses prévues	1 537,1	136,7	2,5	1 676,3	76,5	1 661,4
Dépenses autorisées	1 579,3	130,8	3,1	1 713,3	76,5	1 708,0
Dépenses réelles	1 548,4	108,8	3,1	1 660,3	77,7	1 659,6



(\*) La réinsertion sociale comprend le fonds renouvelable CORCAN.

1. Les chiffres en italiques correspondent aux dépenses autorisées pour 2004-2005 (Budgets principal et supplémentaire des

2. Les chiffres en gras correspondent aux dépenses et aux revenus réels en 2004-2005.

3. Les dépenses de fonctionnement englobent les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés et les allocations

(SCT) aux régimes d'assurances de la fonction publique (non comptabilisée dans les dépenses de fonctionnement, p. ex., soin

et de Justice Canada.

## 6. Anciennement « recettes affectées au Trésor ».

6. Anciennement « recettes affectées au Trésor ».

Tableau financier 2 - Comparaison historique des dépenses prévues et des dépenses réelles

## Comparaison historique des dépenses prévues par rapport aux dépenses réelles du

Service par secteur d'activité (en millions)

	Budget principal	Dépenses prévues	Dépenses autorisées	Dépenses réelles
Prise en charge	208,9	210,9	222,5	210,7
Garde				
Budget principal	564,1	125,4	0,0	689,5
Dépenses prévues	572,0	125,4	0,0	697,4
Dépenses autorisées	572,9	119,3	0,0	692,3
Dépenses réelles	582,8	89,0	0,0	671,8
Réinsertion sociale (*)				
Budget principal	539,8	10,1	2,0	551,9
Dépenses prévues	558,4	10,1	2,0	570,5
Dépenses autorisées	578,5	10,2	2,6	591,3
Dépenses réelles	568,0	18,3	2,7	589,0
Cgestion générale				
Budget principal	195,8	0,0	0,3	196,1
Dépenses prévues	195,8	0,0	0,3	196,1
Dépenses autorisées	205,4	0,0	0,4	205,8
Dépenses réelles	186,9	0,5	0,3	187,7
TOTALS				
Budget principal	1 508,6	136,7	2,5	1 647,8
Dépenses prévues	1 537,1	136,7	2,5	1 676,3
Dépenses autorisées	1 579,3	130,8	3,1	1 713,2
Dépenses réelles	1 548,4	108,8	3,1	1 660,3
Prise en charge				
Budget principal	210,3	212,3	210,3	211,8
Dépenses prévues	212,3	212,3	223,8	223,8
Dépenses autorisées	222,5	1,2	0,1	211,8
Dépenses réelles	210,7	1,0	0,1	211,8
Garde				
Budget principal	564,1	125,4	0,0	689,5
Dépenses prévues	572,0	125,4	0,0	697,4
Dépenses autorisées	572,9	119,3	0,0	692,3
Dépenses réelles	582,8	89,0	0,0	671,8
Réinsertion sociale (*)				
Budget principal	539,8	10,1	2,0	551,9
Dépenses prévues	558,4	10,1	2,0	570,5
Dépenses autorisées	578,5	10,2	2,6	591,3
Dépenses réelles	568,0	18,3	2,7	589,0
Cgestion générale				
Budget principal	195,8	0,0	0,3	196,1
Dépenses prévues	195,8	0,0	0,3	196,1
Dépenses autorisées	205,4	0,0	0,4	205,8
Dépenses réelles	186,9	0,5	0,3	187,7
TOTALS				
Budget principal	1 508,6	136,7	2,5	1 647,8
Dépenses prévues	1 537,1	136,7	2,5	1 676,3
Dépenses autorisées	1 579,3	130,8	3,1	1 713,2
Dépenses réelles	1 548,4	108,8	3,1	1 660,3

L'augmentation des dépenses pour tous les secteurs d'activités est principalement attribuable aux hausses salariales prévues dans les nouvelles conventions collectives et à l'augmentation du prix payé (inflation) pour les biens et services de base.

### Explications des changements entre les dépenses prévues dans le Budget principal des dépenses et les dépenses réelles pour 2004-2005

Pour l'exercice 2004-2005, le Service a dépensé la somme de 1 582,6 millions de dollars ou 1,3 millions de plus que le montant approuvé dans la partie II du Budget principal, c'est-à-dire 1 571,3 millions de dollars. Pour analyser les résultats financiers du Service, les ressources additionnelles fournies dans le Budget supplémentaire des dépenses doivent être prises en considération. Le rapprochement suivant a été fait.

<b>Budget principal des dépenses</b>	<b>1 571 272</b>
Plus	
Budget supplémentaire des dépenses (A)	42 596
Budget supplémentaire des dépenses (B)	0
Crédit 5 du Conseil du Trésor	28 122
Crédit 10 du Conseil du Trésor	0
Crédit 15 du Conseil du Trésor	3 258
Diminution du régime d'avantages sociaux des employés	(19 311)
<b>Postes non prévus dans le Budget</b>	
CORCAN - INASAF (net du Budget principal)	9 904
Autres (pensions, biens de l'Etat, etc.)	857
<b>Autorisations totales disponibles</b>	<b>1 636 698</b>
<b>Moins</b>	
CORCAN et disposition des biens de l'Etat	14 251
Disponibles pour les futures années	
<b>Total disponible pour le SCC</b>	<b>1 622 447</b>
Moins	
<b>Dépenses réelles</b>	<b>1 582 562</b>
<b>Ecart</b>	<b>39 885</b>

Comparaison historique des dépenses prévues du Service par rapport aux dépenses réelles par activité de programme (en millions de dollars)

[illegible]



# Tableau financier 1 - Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles (incl. les ETP)

Comparaison historique des dépenses prévues du Service par rapport aux dépenses réelles par secteur d'activité (en millions de dollars)

Secteur d'activité	Prévisions 2005-2006	Prévisions 2006-2007	Prévisions 2007-2008	Prévisions 2008-2009	Prévisions 2009-2010	Prévisions 2010-2011
	Prévisions 2005-2006	Prévisions 2006-2007	Prévisions 2007-2008	Prévisions 2008-2009	Prévisions 2009-2010	Prévisions 2010-2011
Prise en charge	195.8	225.2	210.3	212.3	223.8	211.8
Garde	645.6	628.4	689.5	697.4	692.3	671.8
Réinsertion sociale *	483.6	468.7	475.4	494.0	514.8	511.3
Gestion générale	215.3	203.8	196.1	196.1	205.8	187.7
TOTAL	1,540.3	1,526.1	1,571.3	1,599.8	1,636.7	1,582.6
Moins : Revenus non disponibles	16.4	16.5		17.6	16.0	14.9
Plus : Services reçus à titre gracieux	85.3	86.4		79.2	87.3	91.9
Coût net pour le Service	1,609.2	1,596.0	1,571.3	1,661.4	1,708.0	1,659.6
Équivalents temps plein	14,168	14,495	14,613	14,613	N/A	14,530

\* Comprend le Fonds renouvelable CORCAN.

## Tableaux financiers

En 2004-2005, le budget du SCC était de 1 571 271 501 \$ tel qu'approuvé par le Parlement dans le Budget principal des dépenses. Ce budget était constitué des principaux éléments suivants, CORCAN y compris.

[illegible]

Pour ce qui est de la répartition du budget par élément de planification, les ressources ont été réparties de la façon suivante.

[illegible]

Pour ce qui est de la répartition du budget par activité de programme, les ressources ont été réparties de la façon suivante.

[illegible]

## Etablissements fédéraux par région et niveau de sécurité

### Région de l'Atlantique

Etablissement de l'Atlantique (maximale)  
Etablissement Nova pour femmes (multisécuritaire)  
Etablissement de Springhill (moyenne)  
Etablissement Westmorland (minimale)  
CCC Partown (minimale)  
CCC Terre-Neuve et Labrador (minimale)  
CCC Carlton (minimale)  
Annexe du CCC Carlton (minimale)  
Centre de rétablissement Shepody (multisécuritaire)  
Pénitencier de Dorchester (moyenne)

### Région du Pacifique

Village de guérison Kwikwexwelh (minimale)  
Etablissement de Matsqui (moyenne)  
Etablissement du Pacifique (multisécuritaire)  
Etablissement Ferndale (minimale)  
Etablissement de Mission (moyenne)  
Etablissement William Head (minimale)  
Etablissement de Kent (maximale)  
Etablissement Mountain (moyenne)  
CCC Chilliwack (minimale)  
Etablissement de la vallée du Fraser pour femmes (multisécuritaire)  
Centre régional de traitement (multisécuritaire)

### Région de l'Ontario

Etablissement Grand Valley pour femmes (multisécuritaire)  
Etablissement de Bath (moyenne)  
Pénitencier de Kingston (maximale)  
Etablissement de Beaver Creek (minimale)  
Etablissement Frontenac (minimale)  
Etablissement de Millhaven (maximale)  
Etablissement de Collins Bay (moyenne)  
Etablissement de Joyceville (moyenne)  
Etablissement Pittsburg (minimale)  
Centre régional de traitement (multisécuritaire)  
Etablissement Markworth (moyenne)  
Maison Isabel McNeill (minimale)  
Etablissement Fenbrook (moyenne)  
CCC Portsmouth (minimale)  
CCC Keele (minimale)  
CCC Hamilton (minimale)

### Région du Québec

Etablissement Archambault (moyenne)  
Etablissement Drummond (moyenne)  
Etablissement de La Macaza (moyenne)  
Etablissement de Cowansville (moyenne)  
Centre fédéral de formation (minimale)  
Etablissement Leclerc (moyenne)  
Etablissement de Donnacona (maximale)  
Etablissement Joliette (multisécuritaire)  
Centre régional de santé mentale (multisécuritaire)  
CCC Ogilvy (minimale)  
Etablissement Montée Saint-François (minimale)  
Etablissement de Sainte-Anne-des-Plaines (minimale)  
Centre régional de réception (maximale)  
Etablissement de Port-Cartier (maximale)  
CCC Laferrière (minimale)  
CCC Marcel Caron (minimale)  
CCC Hochelaga (minimale)  
CCC Martineau (minimale)  
CCC Sherbrooke (minimale)

### Région des Prairies

Etablissement de Bowden (moyenne)  
Annexe de l'Etablissement de Bowden (minimale)  
Etablissement de Rockwood (minimale)  
Etablissement d'Edmonton pour femmes (multisécuritaire)  
Etablissement de Drumheller (moyenne)  
Annexe de l'Etablissement de Drumheller (minimale)  
Centre psychiatrique régional (multisécuritaire)  
Etablissement de Stony Mountain (moyenne)  
Etablissement d'Edmonton (maximale)  
Etablissement Riverbend (minimale)  
Etablissement de Grande Cache (minimale)  
Pénitencier de la Saskatchewan (multisécuritaire)  
Pavillon de traitement Okimaw Ohci (multisécuritaire)  
Pavillon de ressourcement Willow Cree (minimale)  
Centre Grierson (minimale)  
CCC Pè Sâkâstêw (minimale)  
CCC Oskana (minimale)  
CCC Osborne (minimale)

La *commissaire adjointe, Développement organisationnel* est chargée de la politique générale et de la planification à l'appui des objectifs stratégiques du gouvernement. Elle doit également assurer l'impartialité et l'équité des pratiques correctionnelles par le biais des mécanismes de recours à la portée des délinquants et de la prestation de services en vertu de la Loi sur l'accès à l'information et de la Loi sur la protection des renseignements personnels.

La *commissaire adjointe, Evaluation du rendement* est chargée de s'assurer que des mécanismes sont en place pour analyser, surveiller et mesurer le rendement du SCC en ce qui concerne l'atteinte de résultats dans le domaine correctionnel. L'Évaluation du rendement est également chargée des vérifications internes, des évaluations et des programmes d'enquêtes internes.

La *commissaire adjointe, Services corporatifs* est responsable de l'informatique, du soutien technologique, des services techniques, ainsi que de la gestion des finances et du matériel, y compris de la Direction générale du contrôle.

Le *commissaire adjoint, Gestion des ressources humaines* coordonne l'élaboration de stratégies de gestion des ressources humaines, la gestion des activités ayant trait à l'administration et aux ressources humaines, ainsi que l'interprétation des politiques, des directives et des lignes directrices.

La *commissaire adjointe, Communications et engagement des citoyens* est chargée de diriger l'élaboration des initiatives du secteur bénévole et des communications et de mettre en application la politique en matière de communications; d'élaborer et de mettre en œuvre des stratégies visant à mieux sensibiliser les médias et le public au mandat, aux politiques et aux programmes du SCC par le biais d'activités de liaison et de consultations menées auprès du public; d'élaborer, de produire, de diffuser et d'évaluer des produits multimédia.

La *directrice exécutive du Secrétariat exécutif* est chargée de la liaison ministérielle et des relations parlementaires de manière à aider le commissaire et la ministre à s'acquitter du mandat du SCC ainsi que des relations fédérales, provinciales, territoriales et internationales.

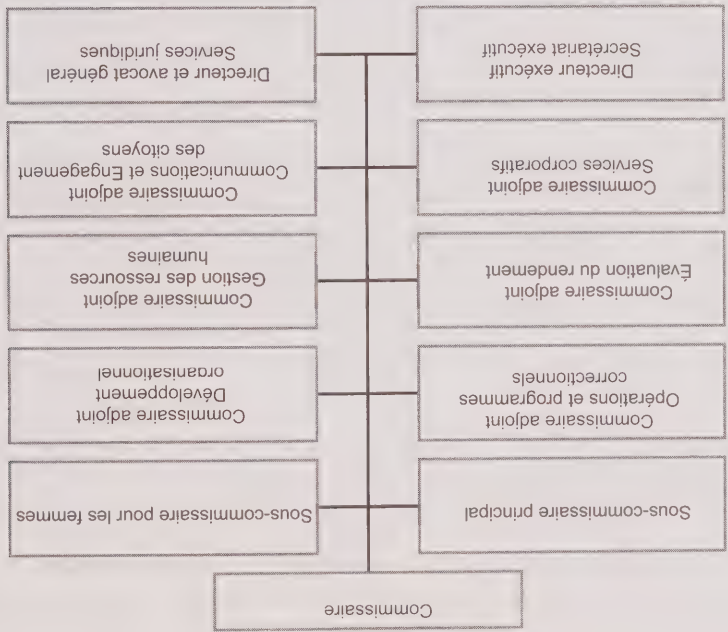
Le *directeur et avocat général des Services juridiques* prodigue des conseils concernant les risques juridiques liés à l'élaboration des politiques, des programmes et des services correctionnels, ainsi que des conseils en vue de régler des litiges.

Les cinq *sous-commissaires régionaux* sont chargés de gérer les activités du SCC dans leur région respective, de mettre en œuvre les politiques correctionnelles et de faire preuve de leadership dans la prestation de conseils concernant le système de justice pénale.

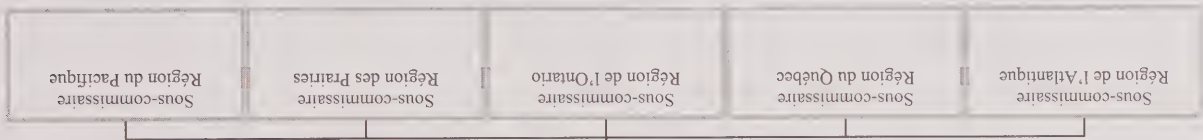




Le *commissaire* est l'administrateur général du Service correctionnel du Canada et il est responsable devant la ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile. Le Comité de direction, qui est composé de cadres œuvrant aux paliers national et régional, établit la vision et le programme des services correctionnels. Les fonctions précises sont décrites dans le tableau et les sections présentées ci-après.



Structure régionale



Le *sous-commissaire principal* est le sous-ministre adjoint principal. Son rôle consiste principalement à aider le commissaire, à gérer les questions opérationnelles et stratégiques, à assurer la surveillance de l'élaboration des politiques et des programmes à l'intention des délinquants autochtones et à remplacer le commissaire au besoin. La *sous-commissaire pour les femmes* est responsable de l'élaboration efficace des politiques et des programmes, ainsi que de la surveillance des programmes destinés aux délinquantes. Le *commissaire adjoint, Opérations et programmes correctionnels* est responsable de l'intégrité des activités menées dans la collectivité et les établissements, à l'échelle du SCC, et de l'amélioration de la prestation des soins de santé, de la sécurité, de la gestion des cas, de l'élaboration des programmes et de la recherche.

## SECTION 3 INFORMATION SUPPLÉMENTAIRE

### 3.1 Information sur l'organisation

Le SCC est organisé pour offrir des services correctionnels efficaces d'une manière responsable sur le plan financier. Il y a trois niveaux de gestion : national, régional et local.

- Administration centrale

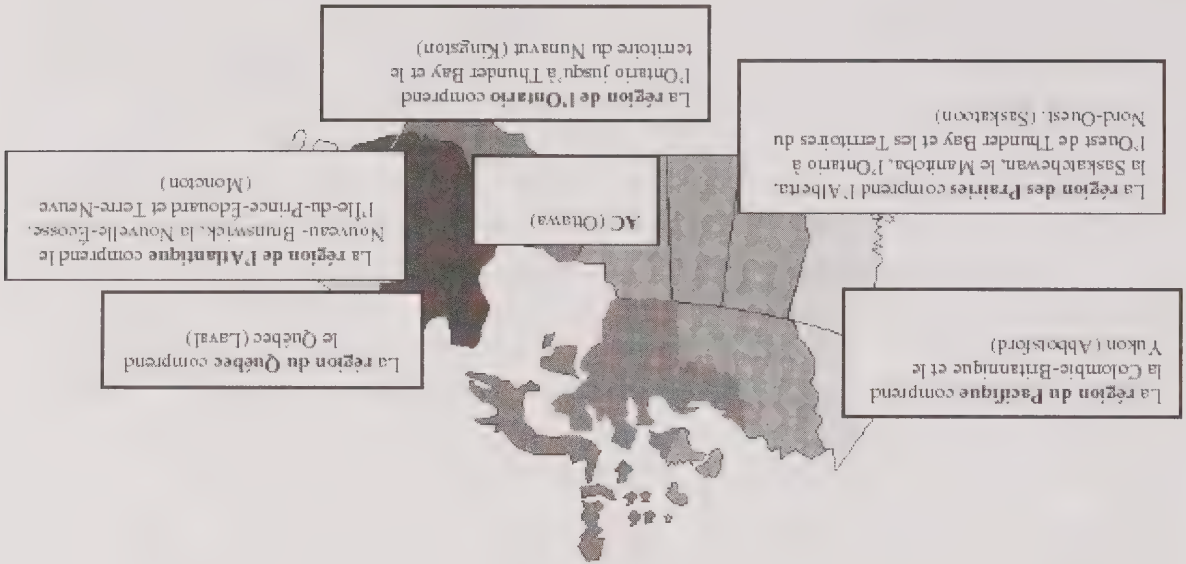
Offre des services de soutien au commissaire et au Comité de direction et fournit des services à l'ensemble du SCC, notamment : prestation de renseignements aux comités parlementaires, aux organismes centraux et au public; liaison ministérielle; communications, opérations correctionnelles, conseils d'expert en gestion des ressources humaines et des finances ; vérification et examen; évaluation du rendement; politiques et planification; élaboration des programmes; recherche; services juridiques et gestion de l'information.

- Administration régionale

Offre des services de soutien concernant la mise en œuvre des politiques et des programmes nationaux, l'élaboration de politiques, de plans et de programmes régionaux sur l'évaluation du rendement, la gestion des ressources humaines et des finances, les relations fédérales-provinciales, la consultation du public et la prestation de renseignements aux médias, aux élus, aux groupes d'intérêt et au public.

- Établissements/Bureaux de libération conditionnelle – Le SCC gère 54 pénitenciers (sans les annexes et les centres de traitement), 16 bureaux de district et 71 bureaux de libération conditionnelle.

Une description du classement des niveaux de sécurité des établissements (c.-à-d. sécurité maximale, sécurité moyenne, sécurité minimale et niveaux de sécurité multiples) est fournie dans la section 4, sous «Autres sujets d'intérêts».



Le SCC a aussi participé à des initiatives de consolidation de la paix dans le cadre du vaste engagement pris par le Canada de contribuer à la paix et à la stabilité internationales. Depuis le mois de juin 2003, il collabore avec l'Afghanistan dans le cadre de la Mission des Nations Unies pour l'assistance en Afghanistan (MINUAG) afin d'aider le gouvernement afghan à mettre au point un système correctionnel moderne. À ce jour, le Canada a détaché deux gestionnaires du SCC à la MINUAG, à titre de conseillers correctionnels.

### *Effectuer des recherches pour orienter les politiques du SCC concernant les défis stratégiques.*

Le SCC participe activement aux activités des comités interministériels qui s'occupent des directives stratégiques liées au résultat stratégique, aux priorités et aux plans du SCC. Le SCC a travaillé en partenariat avec d'autres ministères pour élaborer la Stratégie canadienne antidrogue renouvelée, la Stratégie de lutte contre le VIH/sida renouvelée et l'initiative de renforcement de la sécurité communautaire. La Stratégie canadienne antidrogue renouvelée a permis d'améliorer le programme de Traitement d'entretien à la méthadone (TBM) pour favoriser l'identification et le traitement précoces des détenus satisfaisant aux critères prioritaires (femmes enceintes, détenus infectés par le VIH). La Stratégie de lutte contre le VIH/sida renouvelée a permis au SCC d'améliorer la surveillance des maladies infectieuses, d'intégrer les programmes pour toutes les maladies infectieuses et de mettre en œuvre un programme de pratiques de tatouage sécuritaires. Ces initiatives contribuent en bout de ligne à la santé et à la sécurité du personnel, des délinquants et du public.

L'initiative de renforcement de la sécurité communautaire fait appel aux services conjoints de la police et des bureaux de libération conditionnelle pour améliorer l'échange d'information, ce qui donne lieu à l'arrestation plus rapide des délinquants illégalement en liberté et à un suivi plus efficace des délinquants à risque élevé. Elle permet aussi la prestation de services de planification de la mise en liberté et de soins ambulatoires, l'emploi de personnel spécialisé en santé mentale dans les bureaux de libération conditionnelle et l'organisation de séances de formation annuelle en santé mentale à l'intention du personnel de la collectivité.

### *Déterminer les mécanismes visant à éliminer l'exposition à la fumée secondaire dans les établissements.*

Le SCC a aussi poursuivi ses travaux visant à élaborer une stratégie pour réduire l'exposition à la fumée secondaire de manière à assurer la sécurité des employés et des délinquants, tout en respectant le rôle particulier que joue le tabac dans la vie spirituelle des délinquants autochtones. Des consultations ont été menées pendant tout l'été 2004 auprès des syndicats, des employés, des comités consultatifs de citoyens, du groupe de travail national des Aînés, de partenaires clés, d'intervenants et de délinquants pour déterminer les questions dont il faut tenir compte pour mettre en œuvre une interdiction totale de fumer à l'intérieur.

D'ici le 31 janvier 2006, il sera interdit de fumer à l'intérieur des établissements du SCC, mais des mesures seront prises pour autoriser la cigarette dans des zones désignées à l'extérieur.



<sup>49</sup> L'assistance technique comporte une grande variété d'activités telles que l'évaluation des programmes et des opérations, l'élaboration de politiques et la formation. Les activités d'assistance technique du SCC favorisent et appuient les réformes dans les domaines de la justice et de la sécurité, grâce à l'amélioration des pratiques de gestion des services correctionnels et des délinquants dans les pays partenaires.

La reconnaissance dont jouit le SCC à l'échelle internationale comme source de connaissances spécialisées se traduit par le nombre de demandes formulées par les organismes correctionnels internationaux pour visiter les installations du SCC. En 2004/05, le SCC a accueilli 41 délégations internationales. Il a fourni, à leur demande, une aide technique à différents pays dont l'Algérie, la Hongrie, la République tchèque, la Slovaquie, la Chine (par l'entremise du Centre international pour la réforme du droit pénal et la politique de justice criminelle), la Barbade, Sainte-Lucie, Haïti, Hong Kong, la Jamaïque, la Namibie, la Nouvelle-Zélande, la Suède et la Tanzanie<sup>49</sup>.

***Appuyer les priorités du Canada en matière de politique étrangère pour ce qui est des droits de la personne et de la justice pénale.***

Le Programme d'aide aux employés (PAE) et le programme de Gestion du stress à la suite d'un incident critique (GSIC) offerts par le SCC à ses employés visent à aider ces derniers à gérer les difficultés auxquelles ils font face en milieu correctionnel ainsi que certains problèmes dans leur vie personnelle. À titre de service confidentiel auquel les employés participent de leur plein gré, le PAE est appuyé par la direction du SCC et les agents négociateurs. Des employés qui ont été sélectionnés par la partie syndicale et la partie patronale reçoivent une formation spécialisée pour aider et conseiller leurs collègues de travail et les diriger vers les professionnels et les organismes appropriés. En 2004/05, 2 863 employés du SCC ont fait appel au PAE, ce qui représente un nombre semblable à ceux qui ont été enregistrés lors des exercices précédents. Le PAE a été appuyé par 466 agents d'orientation bénévoles et 463 pairs aidants du programme de GSIC. En outre, le réseau de coordonnateurs régionaux et d'agents d'orientation bénévoles du PAE du SCC ont pris part à 83 séances d'information du personnel portant sur des questions associées au bien-être et à la qualité de vie.

***Fournir un soutien au personnel pour gérer les problèmes qui se présentent dans un environnement correctionnel.***

Fournir des possibilités d'apprentissage aux employés demeure une priorité élevée pour le SCC. Le SCC s'est engagé à respecter la politique de la fonction publique sur l'apprentissage continu. Depuis le mois d'avril 2004, les ressources d'apprentissage relèvent d'un seul organisme. La principale réalisation à souligner au cours de la première année d'application de cette nouvelle structure a été l'adoption de méthodes uniformes de présentation de rapports et d'évaluation, qui a permis d'établir des comparaisons plus exactes des coûts et d'ajuster l'affectation des ressources en conséquence. Les progrès réalisés à cet égard seront surveillés.

***Elaborer des stratégies de leadership et un programme d'avancement professionnel, prévoyant des outils de formation, d'encadrement et de soutien pour l'apprentissage et le perfectionnement continus.***





Par ailleurs, le recrutement à l'externe des Autochtones, des femmes et des membres des minorités visibles a dépassé les estimations de la disponibilité au sein de la population active. Il convient toutefois de noter que, dans le cas des minorités visibles, le SCC n'a pas atteint l'objectif de 20 % établi par l'initiative Faire place au changement<sup>48</sup>. Des efforts continus sont déployés dans ce domaine.

***Mettre en oeuvre des initiatives en matière de gestion pour appuyer la prise de décisions éclairées en temps opportun.***

Un prototype de gestion du savoir avait été élaboré pour organiser l'information et la rendre plus accessible au personnel de première ligne. Ce module était partiellement mis à l'essai par les surveillants correctionnels et les agents de libération conditionnelle. Récemment, un système de gestion de contenu d'apprentissage, qui a fourni les bases technologiques requises pour actualiser le prototype, a été acheté.

***Mettre en oeuvre le cadre de responsabilisation de gestion dans l'ensemble du SCC.***

Tout au long de l'exercice 2004/05, le SCC a continué à intégrer le Cadre de responsabilisation de gestion (CRG) à son programme de gestion du rendement. Ainsi, les ententes de rendement des cadres supérieurs pour 2005/06 comprennent maintenant des mesures de rendement et des engagements précis relatifs à la gestion moderne de la fonction publique. L'intégration du CRG aux ententes de rendement individuelles permettra au SCC de continuer à démontrer l'efficacité de ses programmes et les résultats obtenus pour tous les Canadiens.

L'exercice 2004/05 a été très productif dans le domaine des évaluations. Le Service a renforcé son engagement à l'égard des vérifications et des évaluations fondées sur le risque avec l'approbation de son plan de 2005/06. Le SCC continue à obtenir de bons résultats au chapitre de la gestion du risque pour l'organisation à tous les niveaux grâce à l'élaboration et à la mise en œuvre de plans d'action issus des conclusions des vérifications et des évaluations. Le tableau 17, dans la section 3, Information Supplémentaire fournit une liste des évaluations et vérifications complétées.

La politique gouvernementale sur la divulgation interne est un élément essentiel à l'intégration du CRG. En 2004/05, 10 des 24 demandes portaient sur des présomptions de mauvaise conduite. De ce nombre, une demande a donné lieu à une enquête, qui était toujours en cours au 31 mars 2005. Par ailleurs, des mesures ont été prises pour intégrer des valeurs et des principes éthiques aux pratiques de gestion grâce à la prestation d'un cours obligatoire pour tous les nouveaux cadres. Un volet sur l'éthique et les valeurs a aussi été ajouté à tous les cours de formation obligatoires des autres groupes et au Programme d'orientation des nouveaux employés du SCC. Enfin, le SCC a créé un comité consultatif interne et un comité consultatif externe sur l'éthique.

<sup>48</sup> Des renseignements additionnels sur l'initiative Faire place au changement : Bâtir une fonction publique fédérale représentative sont présentés à l'adresse suivante : [http://www.hrma-agrh.gc.ca/ec-fpac/index\\_f.asp](http://www.hrma-agrh.gc.ca/ec-fpac/index_f.asp).

Les séances de formation mixtes contre le harcèlement élaborées par le SCC et le syndicat à l'intention des employés et des gestionnaires qui devaient être offertes au cours de l'exercice ne l'ont pas toutes été en raison des négociations collectives en cours entre le Conseil du Trésor et l'Alliance de la fonction publique du Canada. En outre, pour offrir cette formation, le SCC continuera à élaborer des stratégies et des initiatives appropriées pour régler les problèmes de harcèlement et de comportement abusif en milieu de travail au cours du prochain exercice.

### ***Attirer, choisir et former des travailleurs du savoir en conformité avec l'approche de modernisation des ressources humaines.***

*La Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et les Modifications à la Loi sur les finances publiques* sont en vigueur depuis le 1<sup>er</sup> avril 2005. En guise de préparation, le SCC a travaillé en collaboration avec des intervenants pour accroître la sensibilisation à l'égard de la nouvelle législation, il a consulté des agents négociateurs au sujet des nouvelles exigences et il a préparé de nouvelles délégations de pouvoir dans le domaine de la gestion des ressources humaines. Des activités de communication et de formation ont aussi été entreprises à l'intention des cadres, des gestionnaires et des employés des ressources humaines.

Le SCC a aussi poursuivi ses efforts visant à élaborer des descriptions de travail génériques nationales (DTGN) même si le processus a été ralenti en 2004/05 en raison des nouvelles exigences et initiatives. Le SCC a été obligé de réviser les énoncés de qualités génériques à la suite d'une décision de la Cour fédérale<sup>47</sup>. Le SCC poursuivra ses efforts pour favoriser l'utilisation des DTGN à la grandeur du service au cours du prochain exercice.

Le SCC estime qu'un effectif représentatif de la diversité culturelle est important et consacre beaucoup d'efforts au maintien d'un effectif qui reflète cette diversité. Au 31 mars 2005, le SCC avait atteint ou dépassé les estimations de la disponibilité au sein de la population active pour les trois groupes visés par l'équité en matière d'emploi. Environ 5 % du personnel du SCC sont des membres des groupes des minorités visibles, 4 % sont des personnes handicapées et plus de 6 % sont des Autochtones; les femmes forment presque 44 % de l'effectif. Même si un plus grand nombre de personnes de chacun des quatre groupes ont été employées par le SCC en 2004/05, le Service ne respecte plus les estimations de la disponibilité au sein de la population active dans le cas des femmes. Cette lacune peut être attribuable à l'augmentation de la proportion de femmes au sein de l'effectif. Les femmes sont bien réparties dans toutes les catégories et tous les niveaux d'emploi.

Le SCC est déterminé à combler les écarts qui existent toujours chez les groupes désignés dans les diverses catégories professionnelles. En 2004/05, il a investi dans les initiatives d'équité en matière d'emploi visant à mettre en place des installations pour les employés handicapés grâce à des fonds spéciaux, et l'embauche, la formation et le perfectionnement professionnel des membres des groupes désignés.

<sup>47</sup> Sur cette décision de la Cour fédérale dans l'affaire *Carty* contre le Procureur général du Canada se trouve à l'adresse : [www.hrma-agrh.gc.ca/ec/fpac/index\\_f.asp](http://www.hrma-agrh.gc.ca/ec/fpac/index_f.asp)



## Blessures au travail parmi le personnel – Années civiles 2001 à 2004

Année	Mortalité	Invalidité	Sans gravité**	Taux par 100 employés		
				2001	2002	2003
Décès	0	0	0	0	0	0,007 %
Invalidante*	475	514	572	4,2 %	4,0 %	3,9 %
Sans gravité**	1 234	1 186	1 406	9,7 %	9,8 %	9,3 %
*Nécessitant un arrêt de travail.						
** Ne nécessitant pas d'arrêt de travail.						

Un autre indicateur de la satisfaction au travail est le nombre de plaintes formulées par les employés aux termes de l'article 127 et le nombre de refus de travail déposés en vertu de l'article 128 de la partie II du Code canadien du travail. Le tableau présenté ci-après montre les données recueillies dans ce domaine.

## Santé et sécurité au travail – Plaintes et refus de travailler

Année	Plaintes d'employés (article 127)	Refus de travailler accepté par RHDCC (article 128)	Refus de travailler rejeté par RHDCC (article 128)	Total
2004	31	8	19	58
2003	48	3	16	67
2002	9	1	15	25
2001	18	4	11	33

Le tableau suivant montre le nombre de plaintes de harcèlement formulées par des employés au cours de l'exercice et le nombre de plaintes qui ont été accueillies. Des mesures correctrices ont été prises dans le cas des plaintes fondées.

Année	Nombre de plaintes de harcèlement	Nombre de plaintes de harcèlement fondées
2004/05	194	17
2003/04	190	27
2002/03	142	25
2001/02	134	31



Comme le montre le tableau présenté ci-après, le nombre de blessures au travail parmi le personnel du SCC est demeuré relativement stable au cours des quatre dernières années.

régionaux de santé et de sécurité au travail.

doivent figurer comme point permanent à l'ordre du jour des réunions des comités sur la sécurité dans la collectivité; les pratiques de surveillance des libérés conditionnels les agents de libération conditionnelle doivent suivre des séances de recyclage annuelles libération conditionnelle pendant qu'ils sont à l'extérieur du bureau ont été prises; tous de district; des mesures visant à accroître la capacité de communication des agents de éloigné; d'autres agents du renseignement de sécurité ont été affectés dans les bureaux services de police locaux doivent être prévenus d'avance des visites à domicile en région une agression sexuelle, et ce pour au moins les trois premiers mois de la surveillance; les pour rendre visite aux délinquants dont les antécédents criminels comportent un décès ou mesures adoptées : les agents de libération conditionnelle doivent désormais être deux libération conditionnelle du SCC dans la collectivité. Voici quelques exemples des pratiques de surveillance des libérés conditionnels et accroître la sécurité des agents de la CNLC et le SCC, des mesures de protection ont été adoptées pour améliorer les les résultats d'une enquête menée par RHDCC et d'une enquête mixte menée par domicile d'un délinquant sous responsabilité fédérale le 6 octobre 2004, et en attendant En raison du décès tragique d'une agente de libération conditionnelle assassinée au

### *sûr, sain et positif:*

### *Améliorer les processus et les pratiques qui permettront de fournir un milieu de travail*

paragraphe suivants:

- Les plans et les activités associés à la gestion générale sont présentés dans les
- améliorer les stratégies pour appuyer l'apprentissage sur les plans individuel et organisationnel.
  - Les plans et les activités associés à la gestion générale sont présentés dans les paragraphes suivants:
  - améliorer la sécurité et la santé au travail;
  - moderniser les outils et utiliser des approches fondées sur la recherche pour accroître le rendement; et
  - améliorer les stratégies pour appuyer l'apprentissage sur les plans individuel et organisationnel.

Pour l'exercice 2004/05, les priorités de la direction sont les suivantes :

Comme nous l'avons déjà mentionné, conformément à l'architecture des activités de programme (AAP), les priorités et les plans de la direction ont été intégrés aux deux activités de programme du SCC. Pour atteindre les résultats visés par rapport à ces priorités, le SCC doit compter sur un effectif représentatif, informé, productif et durable.

## **2.3 Priorités de la direction**





## Indicateurs de rendement clés et autres indicateurs

### Formation professionnelle

Au total, 3 847 hommes et 80 femmes ont suivi une formation professionnelle dans les ateliers de CORCAN. En outre, grâce aux divers emplois en établissement, une formation a été offerte à 12 387 délinquants et à 445 délinquantes. Il convient de noter que les délinquants qui ont travaillé dans les ateliers de CORCAN et qui ont occupé un emploi en établissement figurent dans les deux catégories.

### Certificats décernés

En 2004/05, CORCAN a continué de mettre l'accent sur l'importance de faire offrir par des tiers des programmes de formation professionnelle à court terme comme outil pour préparer les délinquants à l'emploi. De nouveaux programmes ont été offerts partout au pays, de sorte que 5 494 certificats ont été décernés à des délinquants ayant suivi jusqu'à la fin un programme de formation professionnelle (1 368 à des délinquants autochtones et 4 126 à des délinquants non autochtones) et 361 certificats ont été décernés à des délinquantes (113 à des délinquantes autochtones et 248 à des délinquantes non autochtones) pour les cours suivants : règles de sécurité alimentaire de base, SIMDUT, nettoyage industriel, conduite de chariot élévateur à fourche, premiers soins, contrôle de la circulation, conduite d'une machine à coudre, charpenterie, informatique, briquetage, soudure, utilisation sécuritaire d'une scie à chaîne et acquisition de compétences relatives à l'employabilité.

### Accès aux services communautaires

CORCAN gère 34 centres d'emploi dans la collectivité à la grandeur du Canada dans le cadre de l'initiative de l'approche correctionnelle judiciaire. Grâce à ces centres, 1 080 délinquants et 63 délinquantes ont trouvé un véritable emploi dans des domaines tels que la construction, la restauration, l'entretien, le camionnage, le tourisme, la fabrication et la téléphonie. Par ailleurs, les centres d'emploi dans la collectivité ont fourni des services à 3 311 délinquants. La gamme des services offerts comprenait le counseling professionnel ainsi que la recherche d'emploi par Internet, la préparation de curriculum vitae et de lettres de présentation et la tenue d'entrevues fictives.

### Emplois offerts aux délinquants dans la collectivité

En 2004/05, CORCAN a commencé à recueillir des données sur les taux d'emploi globaux des délinquants dans la collectivité. Ces données lui permettront d'élaborer des stratégies d'emploi communautaire plus efficaces dans l'avenir. Dans l'ensemble, 64 % des délinquants qui font l'objet d'une surveillance dans la collectivité ont actuellement un emploi contre 36 % qui n'en ont pas, tandis que 49 % des délinquantes qui font l'objet d'une surveillance dans la collectivité ont actuellement un emploi contre 51 % qui n'en ont pas.

CORCAN est un organisme de service spécial du SCC chargé de favoriser la réinsertion en toute sécurité des délinquants dans la société canadienne. CORCAN offre des possibilités d'emploi et de formation aux délinquants incarcérés dans les établissements correctionnels fédéraux et, pendant de courtes périodes, aux délinquants mis en liberté dans la collectivité. L'excédent de CORCAN pour 2004/05 était de 3,6 millions de dollars<sup>45</sup>.

Les plans et les activités associés à CORCAN sont présentés dans les paragraphes qui suivent:

### *Améliorer l'emploi et l'employabilité des délinquants pendant leur incarcération et après leur mise en liberté.*

Tout au long de l'exercice 2004/05, CORCAN a concentré ses efforts à l'amélioration des compétences à l'emploi des délinquants en prévision de leur mise en liberté. Plus particulièrement, en partenariat avec le Conférence Board du Canada, CORCAN a offert plusieurs programmes pilotes d'acquisition de compétences relatives à l'employabilité dans neuf établissements (sept établissements pour hommes et deux établissements pour femmes). Les délinquants ayant suivi le programme jusqu'à la fin ont obtenu un certificat Skills Solutions du Conférence Board of Canada, reconnu par les employeurs de la collectivité. Des recherches menées dans le cadre du projet pilote ont révélé que les délinquants se sont améliorés dans tous les domaines de compétence, y compris les attitudes et les croyances relatives au travail, les aptitudes à communiquer et la résolution de problèmes. Ces recherches ont également confirmé que les délinquants participants étaient capables d'appliquer les connaissances qu'ils avaient acquises en classe à leur milieu de travail<sup>46</sup>.

Pour faire suite à une recommandation formulée dans le rapport sur les délinquantes publiées récemment par la CCDP, le SCC tient désormais compte du sexe dans les programmes d'emploi et d'employabilité destinés aux délinquantes; il s'efforce notamment de mettre en œuvre des stratégies d'acquisition de compétences et de création d'emploi dans la collectivité.

<sup>45</sup> De plus amples renseignements sur CORCAN, y compris les rapports annuels, figurent à l'adresse suivante : [www.csc-scc.gc.ca/text/prgm/corcan/home\\_f.shtml](http://www.csc-scc.gc.ca/text/prgm/corcan/home_f.shtml).  
<sup>46</sup> Le rapport d'évaluation du Programme d'emploi et d'employabilité est présenté à l'adresse suivante: [www.csc-scc.gc.ca/text/eval/reports\\_f.shtml](http://www.csc-scc.gc.ca/text/eval/reports_f.shtml)



Achèvement des programmes non accrédités offerts dans la collectivité –  
Délinquants autochtones et délinquantes

Délinquants autochtones		Délinquantes		Total	
Programmes non accrédités	Programmes non accrédités	Programmes non accrédités	Programmes non accrédités	Programmes non accrédités	Programmes non accrédités
2000/01	310	245	69	44	45
2001/02	293	190	57	34	19
2002/03	298	155	56	34	19
2003/04	338	134	97	19	53
2004/05	309	152	129	53	53

Source : Système intégré de rapports du SCC, 10 avril 2005.

Le tableau suivant montre le nombre de délinquants qui se sont inscrits à un programme d'éducation et qui l'ont suivi jusqu'à la fin dans la collectivité. Ces programmes sont accrédités par les provinces.

Nombre de délinquants inscrits à un programme d'éducation accrédité par la province offert dans la collectivité par rapport au taux d'achèvement

Année	Programmes non accrédités	Programmes non accrédités	Programmes non accrédités	Programmes non accrédités	Programmes non accrédités
2000/01	168	21	4	139	17
2001/02	241	28	10	150	23
2002/03	192	27	4	109	11
2003/04	194	29	6	81	23
2004/05	257	23	20	90	11

Source : Système intégré de rapports du SCC, 10 avril 2005.

Source : Système intégré de rapports du SCC, 10 avril 2005.				
2004/05	2003/04	2002/03	2001/02	2000/01
363	433	494	418	349
166	159	206	236	184
14	24	40	56	19
9	14	25	30	2

### Achèvement des programmes accrédités offerts dans la collectivité – Délinquants autochtones et délinquantes

Source : Système intégré de rapports du SCC, 10 avril 2005.				
2004/05	2003/04	2002/03	2001/02	2000/01
2 243	2 499	2 701	2 337	2 498
1 247	1 293	1 429	1 576	1 552
1 954	1 816	1 882	1 742	1 672
920	794	911	1 204	1 321

### Achèvement des programmes - Collectivité

Le tableau suivant montre le nombre de délinquants qui se sont inscrits à des programmes accrédités et non accrédités et qui les ont suivis jusqu'à la fin dans la collectivité.

Source : Système intégré de rapports du SCC, 10 avril 2005.					
2004/05	2003/04	2002/03	2001/02	2000/01	
10 997	11 743	11 406	10 887	11 432	
2 132	2 327	2 261	2 190	2 430	
781	752	365	313	330	
3 240	3 323	3 025	4 784	5 037	
714	749	642	1 019	1 155	
378	261	94	116	128	

### Nombre de délinquants inscrits à un programme d'éducation accrédité par la province offert en établissement par rapport au taux d'achèvement





Taux d'achèvement des programmes accrédités offerts en établissement –  
44 Délinquants autochtones et délinquantes

Délinquants autochtones					Délinquantes	
Participation		Participation	Participation	Participation	Participation	Participation
avant tout le		avant tout le	avant tout le	avant tout le	avant tout le	avant tout le
programme		programme	programme	programme	programme	programme
jusqu'à la fin		jusqu'à la fin	jusqu'à la fin	jusqu'à la fin	jusqu'à la fin	jusqu'à la fin
2000/01	1 396	1 087	184	143		
2001/02	1 151	906	211	163		
2002/03	1 301	967	162	174		
2003/04	1 233	870	65	57		
2004/05	992	739	57	44		

Source : Système intégré de rapports du SCC, 10 avril 2005.

Taux d'achèvement des programmes non accrédités offerts en établissement –  
Délinquants autochtones et délinquantes

Délinquants autochtones					Délinquantes	
Participation		Participation	Participation	Participation	Participation	Participation
avant tout le		avant tout le	avant tout le	avant tout le	avant tout le	avant tout le
programme		programme	programme	programme	programme	programme
jusqu'à la fin		jusqu'à la fin	jusqu'à la fin	jusqu'à la fin	jusqu'à la fin	jusqu'à la fin
2000/01	1 667	1 229	519	392		
2001/02	1 445	1 050	611	429		
2002/03	1 286	850	445	363		
2003/04	1 174	723	527	320		
2004/05	1 192	719	471	345		

Source : Système intégré de rapports du SCC, 10 avril 2005.

Le tableau suivant montre le nombre de délinquants qui se sont inscrits à des programmes d'éducation offerts en établissement et qui les ont suivis jusqu'à la fin. Il s'agit de programmes accrédités par les provinces. Les délinquants ont été moins nombreux à suivre jusqu'à la fin les programmes d'éducation par rapport aux autres types de programmes. Le taux élevé d'abandon s'explique dans une large mesure par les problèmes inhérents à la gestion de la population (transfèrements dans un autre établissement, p. ex.), auxquels sont attribuables près de la moitié des abandons. Cette situation préoccupe le SCC et mérite d'être examinée de plus près.

44 Aucun programme offert en établissement n'a encore été accrédité pour répondre aux besoins uniques des délinquants autochtones ou des délinquantes, mais ce type de programmes est en voie d'élaboration. Ce tableau montre le nombre de femmes et d'Autochtones qui ont suivi des programmes accrédités généraux.



## Indicateurs de rendement clés et autres indicateurs

### Comparaison entre le nombre d'inscriptions aux programmes en établissement et les taux d'achèvement et de réussite

L'une des façons de préparer les délinquants à leur mise en liberté dans la collectivité est de leur offrir des programmes appropriés pendant leur incarcération. Plusieurs études ont examiné l'incidence des programmes correctionnels sur la récidive. Même si certains des échantillons ne comportaient pas beaucoup de participants, les résultats ont néanmoins été intéressants et ont révélé que les programmes correctionnels jouaient un rôle dans le processus de réinsertion sociale des délinquants. Ainsi, les recherches ont révélé une réduction de 11 % du pourcentage de réadmissions dans un établissement fédéral et une réduction de 20 % de nouvelles peines à purger dans un établissement fédéral chez les 1444 délinquants ayant participé à des programmes d'acquisition de compétences psychosociales<sup>42</sup>.

Comme le montre le tableau présenté ci-après, un moins grand nombre de délinquants se sont inscrits à des programmes accredités et non accredités au cours de l'exercice 2004/05 qu'au cours des exercices précédents<sup>43</sup>. Cette diminution globale est en partie attribuable aux efforts déployés par le SCC pour répondre aux besoins particuliers des délinquants en offrant des programmes accredités fondés sur la recherche. Ces programmes ont remplacé une multitude d'autres programmes internes. Le SCC offre actuellement environ 18 programmes correctionnels accredités. Il convient de noter que, proportionnellement, un plus grand nombre de délinquants se sont inscrits à des programmes accredités et non accredités qu'au cours des années précédentes.

### Achèvement des programmes en établissement

Programmes accredités		Programmes non accredités		Total	
2000/01	7 416	5 595	4 914	4 014	3 173
2001/02	6 734	5 212	3 960	3 173	2 876
2002/03	6 932	5 372	3 638	2 743	1 895
2003/04	6 316	4 765	2 743	2 242	1 443
2004/05	5 580	4 078	2 242	1 443	

Source : Système intégré de rapports du SCC, 10 avril 2005.

<sup>42</sup> Motiuk, L. et al. *Le retour en toute sécurité des délinquants dans la communauté*, Aperçu statistique, Rapport de recherche du SCC, SR-4, Avril 2003 : [www.csc-scc.gc.ca/text/faits/facts08\\_f.shtml](http://www.csc-scc.gc.ca/text/faits/facts08_f.shtml)

<sup>43</sup> Les programmes accredités sont des programmes nationaux fondés sur la recherche et axés sur les besoins particuliers des délinquants; ils visent à réduire le taux de récidive et contribuent, par le fait même, à la sécurité du public. Les programmes non accredités sont élaborés par les régions ou les établissements pour répondre aux besoins des délinquants locaux.

Le SCC a aussi entrepris l'élaboration d'un Système de gestion informelle des conflits (SGIC) à l'intention du personnel. Cette initiative comportera, entre autres choses, l'identification de techniques et d'outils de réparation.

<sup>36</sup> *Amener les citoyens à participer à la création de collectivités plus sûres et plus saines*. Le SCC accroit le potentiel de réinsertion sociale des délinquants en faisant comprendre aux citoyens l'importance de leur engagement à l'égard du processus de réinsertion sociale. Le SCC incite les citoyens à participer à plusieurs initiatives et programmes différents.

En 2004/05, le Service a approuvé au total 41 contributions destinées à divers groupes communautaires, ce qui représente une dépense totale de 1,4 million de dollars<sup>37</sup>. Une récente évaluation du programme de contributions du Service a confirmé qu'il permettait de financer diverses initiatives qui, autrement, n'auraient pas été mises en oeuvre<sup>38</sup>. De la même façon, une évaluation des initiatives mises en oeuvre dans le cadre du programme de bénévolat du SCC a confirmé que les bénévoles fournissent un soutien essentiel qui ne pourrait être offert par d'autres moyens.<sup>39</sup> Les quelque 7 000 bénévoles du Service consacrent leur temps à des activités de tutorat, sportives, sociales et spirituelles ainsi qu'à des visites. On estime que les bénévoles offrent des services de soutien d'une valeur de plus de 12 millions de dollars par année<sup>40</sup>.

En 2004/05, le SCC a aussi aidé les comités consultatifs de citoyens (CCC) à accroître leur participation en formant trois nouveaux comités consultatifs nationaux et de nouveaux comités pour les bureaux de libération conditionnelle. Les nouveaux comités sont chargés de fournir des conseils sur des questions stratégiques liées à la sécurité maximale, à la collectivité et à la justice réparatrice. Une récente évaluation a mis en lumière les contributions des membres des CCC à titre d'observateurs, de conseillers et d'agents de liaison avec le public<sup>41</sup>.

<sup>36</sup> Ce plan figure dans la section portant sur la sous-activité Élaboration et Prestation de programmes de l'AAP; cependant, la structure de l'AAP fait actuellement l'objet d'un examen qui pourrait donner lieu à des changements au cours des futures années.

<sup>37</sup> Ne comprend pas le Programme national de contributions pour les Autochtones.

<sup>38</sup> L'évaluation du Programme national de contributions sera affichée à l'adresse suivante : [www.csc-scc-gc.ca/text/eval/reports\\_f.shtml](http://www.csc-scc.gc.ca/text/eval/reports_f.shtml).

<sup>39</sup> *Rapport d'évaluation des Services correctionnels efficaces des bénévoles* sera disponible à l'automne

2005 à l'adresse suivante [www.scc-scc.gc.ca/text/eval/reports\\_f.shtml](http://www.scc-scc.gc.ca/text/eval/reports_f.shtml)

<sup>40</sup> Ce montant est fondé sur la valeur moyenne de remplacement d'un salaire de 22 \$, pour environ 2,5 heures de travail bénévoles par semaine.

<sup>41</sup> *Rapport sur l'évaluation des comités consultatifs de citoyens : Perspective du SCC*, disponible à l'adresse suivante : [www.csc-scc.gc.ca/text/eval/reports\\_f.shtml](http://www.csc-scc.gc.ca/text/eval/reports_f.shtml).





## 2.2.2 Sous-activité – Elaboration et prestation de programmes

Le SCC s'efforce d'offrir aux délinquants sous responsabilité fédérale des programmes qui répondent à leurs besoins au moment le plus approprié de leur peine. En effet, la satisfaction des besoins des délinquants dans ce domaine contribue au succès de leur réinsertion dans la collectivité.

Les plans et les activités associées à la sous-activité Elaboration et prestation de programmes sont décrits dans les paragraphes qui suivent:

***Intégrer les approches adoptées pour la sécurité, la gestion des cas et les programmes destinés aux délinquants qui présentent des profils de risque et de besoins semblables, selon le niveau de sécurité.***

Plusieurs initiatives visant à intégrer les programmes et la gestion des cas sont en cours. Mentionnons notamment le Programme de suivi dans la collectivité (PSC) et le Projet de gestion améliorée des programmes (PGAP).

Le PSC est une stratégie améliorée de suivi et de gestion des risques dans la collectivité qui fait appel à la fois à la gestion des cas et à la prestation de programmes. Le PSC a été élaboré à titre de composante postpénale pour la majorité des programmes correctionnels offerts dans les établissements du SCC à l'intention des délinquants présentant un faible potentiel de réinsertion sociale ou un potentiel modéré. Il contribue au renforcement de la gestion des cas et de la surveillance des délinquants dans la collectivité.

Quant au PGAP, il vise notamment à améliorer la synchronisation et l'échange d'information entre les principaux membres du personnel de première ligne dans les domaines de l'identification des besoins des délinquants, de la planification des cas et des renvois aux programmes. Il a donné lieu à l'élaboration d'outils de planification destinés aux équipes de gestion de cas pour les aider à élaborer des plans correctionnels viables adaptés aux besoins prioritaires des délinquants en fonction de leur potentiel de réinsertion sociale, à l'établissement de critères de renvoi aux programmes et à l'information relative au calendrier, selon le niveau de sécurité de l'établissement pour le placement.

***Mettre en oeuvre des approches de justice réparatrice qui viennent en aide aux délinquants, aux victimes, à leurs familles et à leurs collectivités***<sup>34</sup>.

Pour respecter ses engagements en matière de justice réparatrice, le SCC a collaboré avec diverses collectivités pour organiser et mettre en œuvre 72 activités lors de la Semaine nationale de la justice réparatrice<sup>35</sup>. Outre les activités de liaison avec la collectivité auprès de délinquants ont indiqué avoir eu plus de 80 000 contacts avec des délinquants l'an passé dans les domaines du soutien émotionnel (68 %), du counseling en toxicomanie (36 %) et du soutien en matière de santé physique et mentale (21 %).

<sup>34</sup> Ce plan figure dans la section portant sur la sous-activité Elaboration et Prestation de programmes de l'AAP; cependant, la structure de l'AAP fait actuellement l'objet d'un examen qui pourrait donner lieu à des changements au cours des futures années.

<sup>35</sup> De plus amples renseignements sur la *Semaine de la justice réparatrice 2004* sont présentés à l'adresse suivante : [www.csc-ssc.gc.ca/text/forum/restore2004/natrep\\_f.shtml](http://www.csc-ssc.gc.ca/text/forum/restore2004/natrep_f.shtml).



Pourcentage de délinquants accusés d'avoir commis une infraction grave dans la collectivité					
Liberté totale	Liberté conditionnelle	Semi-liberté	Liberté d'office	Expiration du mandat	
2000/01	2000/01	2000/01	2001/02	2002/03	2003/04
46,5 %	41,4 %	45,7 %	45,2 %	45,4 %	45,4 %
3,2 %	3,9 %	3,9 %	4,4 %	4,1 %	4,1 %
35,9 %	38,5 %	46,7 %	46,4 %	46,6 %	46,6 %
3,4 %	3,2 %	3,8 %	4,1 %	3,9 %	3,9 %

Source : Système de gestion des délinquants du SCC, 10 avril 2005.

### *Délinquants accusés d'avoir commis une infraction grave dans la collectivité*

Le tableau présente ci-après fait état des incidents survenus au cours des cinq dernières années et mettant en cause des délinquants sous surveillance dans la collectivité; on y indique les infractions graves dont ont été accusés ces délinquants. Il ne reflète toutefois pas les décisions prises par les tribunaux, de sorte qu'il est raisonnable de penser que ce ne sont pas tous les délinquants ayant été accusés qui seront condamnés et que certains seront condamnés pour une infraction moins grave.

### *Délinquants accusés d'avoir commis une infraction grave dans la collectivité*

Meurtre	Tentative de meurtre	Agression sexuelle	Voies de fait graves	Prise d'otage	Séquestration	Vol qualifié	Autres incidents spectaculaires <sup>33</sup>	Total	1 000 délinquants
6	10	33	60	1	7	103	31	251	17,9
10	10	10	65	1	0	98	19	217	14,0
9	5	21	72	0	4	98	29	236	16,2
4	8	14	61	1	4	124	19	235	16,6
12	4	15	59	2	1	94	21	208	18,0

Source : Système de gestion des délinquants du SCC, 10 avril 2005.

<sup>33</sup> Les autres incidents spectaculaires comprennent les saisies de drogue importantes, les incendies criminels, etc.

Le tableau présenté ci-après montre la proportion de délinquants qui bénéficient d'une mise en liberté discrétionnaire ou non, lors de leur première mise en liberté. Au cours des cinq dernières années, le nombre de délinquants ayant obtenu une liberté d'office lors de leur première mise en liberté a augmenté, de sorte que le SCC doit s'interroger sur la meilleure façon d'orienter ses interventions pour régler les problèmes auxquels il doit faire face lorsque les délinquants sont libérés d'office.

Assortie de systèmes de soutien appropriés, la réinsertion sociale graduelle contribue à la satisfaction des besoins des délinquants et à la protection du public. Les mises en liberté discrétionnaire (semi-liberté, liberté conditionnelle totale, etc.) sont essentielles à la réinsertion en toute sécurité des délinquants dans la collectivité.

### Mises en liberté sous condition

Près de 56 000 permissions de sortir avec escorte (PSAE), permissions de sortir sans escorte (PSS) et placements à l'extérieur ont été accordés en 2004/05. Or 99,98 % des PSAE, 99,68 % des PSS et 98,87 % des placements à l'extérieur n'ont entraîné aucun problème. Ces pourcentages sont semblables à ceux des autres années, ce qui indique que ces processus sont bien gérés.

La LSCMLC prévoit des permissions de sortir qui permettent aux délinquants de participer à des activités à l'extérieur des établissements, avec ou sans escorte, à des fins administratives (raisons médicales, juridiques, ou de compassion) ou en vue de leur réinsertion (préparation à la mise en liberté). Ces activités font partie du processus de mise en liberté graduelle qui conduira éventuellement à la mise en liberté conditionnelle ou à la libération d'office.

Les placements à l'extérieur permettent à certains délinquants de travailler à l'extérieur de l'établissement, mais ceux-ci doivent habituellement retourner à l'établissement ou dans une maison de transition chaque jour. Ces permissions sont accordées par le SCC pour permettre aux délinquants de participer à des projets qui répondent directement à leurs besoins ou de fournir des services à la collectivité.

### Permissions de sortir et placements à l'extérieur

Source : Système de gestion des délinquants du SCC, 10 avril 2005.					
Pourcentage	2004/05	2003/04	2002/03	2001/02	2000/01
92,2 %	91,9 %	94,4 %	95,1 %	94,5 %	

### inférieur

### Taux de réussite des transfèrements dans un établissement à niveau de sécurité

Un autre indicateur de la capacité du SCC à gérer les peines des délinquants est le taux de réussite des transfèrements vers des établissements à niveau de sécurité inférieur. En 2004/05, 94,5 % des délinquants transférés dans un établissement à niveau de sécurité inférieur y étaient toujours après quatre mois. Ce taux est semblable à celui des années précédentes.

### Taux de réussite des transfèrements



Taux de succès des délinquants dans les deux ans suivant l'expiration de leur peine

Année	Ensemble des délinquants					Délinquants				
	Ensemble des délinquants	Ensemble des délinquants	Ensemble des délinquants	Ensemble des délinquants	Ensemble des délinquants	Ensemble des délinquants	Ensemble des délinquants	Ensemble des délinquants	Ensemble des délinquants	Ensemble des délinquants
1998/99	89,5%	5,7%	4,8%	87,4%	7,6%	5,0%	94,4%	1,9%	3,7%	
1999/00	90,2%	4,9%	4,9%	85,5%	7,8%	6,7%	97,0%	2,0%	1,0%	
2000/01	89,8%	5,5%	4,7%	85,9%	9,2%	4,9%	96,0%	1,8%	2,2%	
2001/02	90,0%	5,1%	4,9%	89,5%	6,2%	4,3%	94,1%	2,1%	3,8%	
2002/03	88,8%	5,3%	5,9%	85,2%	8,4%	6,4%	93,4%	2,9%	3,7%	

Sources : Système de gestion des délinquants du SCC, 10 avril 2005

Ces chiffres correspondent uniquement aux réadmissions dans un établissement fédéral. Même si environ 11 % des délinquants sont de nouveau pris en charge par le SCC dans les deux ans suivant l'expiration de leur peine, environ 36 % des délinquants seront condamnés pour avoir commis une nouvelle infraction, tandis que la majorité des délinquants se verront imposer une peine de ressort provincial.

Résultats de la libération conditionnelle

Les chiffres indiqués dans le tableau présenté ci-après correspondent au pourcentage de délinquants dont la libération conditionnelle a été révoquée pour avoir manqué à leurs conditions de mise en liberté ou pour avoir commis une nouvelle infraction. Les délinquants en liberté d'office forment la plus grande proportion des délinquants dont la liberté a été révoquée. Des pourcentages moins élevés ont été enregistrés dans le cas des délinquants en semi-liberté ou en liberté conditionnelle totale.

Révocation de la liberté sous condition – Nouvelle condamnation

Année	Ensemble des délinquants	Ensemble des délinquants	Ensemble des délinquants	Ensemble des délinquants	Ensemble des délinquants	Ensemble des délinquants	Ensemble des délinquants	Ensemble des délinquants	Ensemble des délinquants
2000/01	200 000	200 000	200 000	200 000	200 000	200 000	200 000	200 000	200 000
Nombre total de libérés conditionnels	15 814	15 522	14 968	14 724	14 536				
Révocation									
Infraction avec violence	1,5 %	1,4 %	1,3 %	1,3 %	1,0 %				
Infraction sans violence	6,5 %	5,7 %	5,5 %	5,1 %	4,9 %				
Manquement aux conditions	13,4 %	13,7 %	16,1 %	15,8 %	16,2 %				

Source : SGILC de la CNLC<sup>32</sup>

<sup>32</sup> Les pourcentages indiqués dans ce tableau correspondent au nombre total de délinquants mis en liberté dans la collectivité à un moment donné (fluctuation) au cours de l'année divisé par le nombre de délinquants qui ont commis une nouvelle infraction ou dont la liberté a été révoquée, selon la CNLC.



Leur peine.

Le pourcentage de délinquants réadmis au SCC moins de deux ans après l'expiration de l'évolution des taux de récidive au terme de la peine. Le tableau présenté ci-après montre le SCC et la Commission nationale des libérations conditionnelles (CNLC) surveillent

### ***Taux de réadmission après l'expiration de la peine***

La préparation des cas en temps opportun contribue de façon importante au succès de la réinsertion sociale des délinquants dans la collectivité. Le SCC surveille donc les délais correspondant à la réalisation de plusieurs activités clés telles que l'élaboration des plans correctionnels (PC) et des enquêtes communautaires postsentencielles (ECP). Le taux d'achèvement des plans correctionnels dans les délais prescrits est de 82,1 %, tandis que le taux d'achèvement des ECP dans les délais prescrits est de 93 %. Des mesures correctives ont été prises pour régler les lacunes observées.

### ***Préparation des cas au moment opportun***

#### **Indicateurs de rendement clés et autres indicateurs**

de santé et de traitements avec exactitude et en temps opportun.

accroîtra la capacité du SCC à assurer le suivi et la surveillance de la prestation de soins recueillir de façon automatisée des renseignements sur la santé des délinquants, ce qui Ce projet, qui se déroulera du mois d'avril 2005 au mois de mars 2008, permettra de être donnée en mars 2005; la mise en œuvre du projet est évaluée à 16 millions de dollars. l'acquisition et la mise en œuvre d'un module de gestion de l'information sur la santé a chapitre de la réalisation de cet objectif. L'approbation préliminaire de projet pour dans la collectivité. Au cours du dernier exercice, le Service a accompli des progrès au renseignements sur la santé des détenus depuis leur admission jusqu'à leur mise en liberté d'élaborer un système intégré complet d'information sur la santé capable de gérer les fédérales et provinciales visant la mise en place d'un réseau d'information sur la santé, délinquants en matière de santé. Le SCC a donc décidé, pour donner suite aux initiatives considérablement la capacité du SCC d'analyser, de prévoir et de combler les besoins des La collecte manuelle de renseignements sur la santé des délinquants limite

### ***Mettre en place un système automatisé d'information sur la santé.***

Des renseignements supplémentaires sur l'interopérabilité sont présentés dans la section portant sur la sous-activité Sécurité.





*Mettre en oeuvre la réponse du gouvernement aux recommandations contenues dans le rapport de la Commission canadienne des droits de la personne intitulé Protégeons leurs droits : Examen systématique des droits de la personne dans les services correctionnels destinés aux femmes purgant une peine de ressort fédéral*.<sup>30</sup>

En octobre 2004, le SCC a tenu une consultation de trois jours auprès des groupes signataires de la plainte initiale déposée à la CCDP et a aussi demandé aux détenus, aux membres du personnel et aux membres de la collectivité de lui faire parvenir leurs commentaires par écrit. En février 2005, le Service a distribué un plan d'action détaillé destiné à répondre à chaque recommandation (et sous-recommandation) formulée par la CCDP. Le SCC a aussi répondu aux recommandations du troisième et dernier rapport sur le projet de vérification de la dotation mixte. Des renseignements plus détaillés sur les deux rapports et la réponse du SCC sont présentés dans le tableau 17, dans la section 3, Information Supplémentaire.

La CCDP a reconnu la profondeur du plan et attend les rapports d'étape annuels. Il importe de souligner les efforts déployés par le SCC pour élaborer un instrument de classement initial des détenus selon le niveau de sécurité et le sexe<sup>31</sup>. Un appel d'offres a été lancé. L'Échelle de réévaluation du niveau de sécurité pour les délinquantes (ERNSD), un outil objectif qui tient compte du sexe, est en train d'être appliquée à l'échelle nationale.

### *Maximiser l'utilisation structurée du temps mis à la disposition des délinquants.*

L'initiative sur l'utilisation structurée du temps est conçue pour assurer l'utilisation productive du temps du délinquant pendant toute la journée. Diverses activités sont offertes dans tous les établissements en soirée et pendant les fins de semaine et tous les établissements se sont fixés des objectifs concrets en ce qui concerne le nombre d'activités offertes et le niveau de participation.

### *Renouveler le Système de gestion des délinquants, dans le cadre du Réseau canadien d'information pour la sécurité publique.*

Pour faire suite à son engagement d'améliorer l'ensemble du système de justice pénale et d'accroître la capacité de communication de renseignements de l'organisation, le SCC a entrepris de renouveler le Système de gestion des délinquants (SGD). Opérationnel depuis plus d'une décennie, le SGD a maintenant près de 9 000 utilisateurs alors qu'il avait été conçu à l'origine pour seulement 900 utilisateurs. En conséquence, en mai 2001, un projet de renouvellement de 47 millions de dollars a été annoncé; ce projet constitue la plus importante révision du SGD en dix ans. En 2004/05, le SCC a procédé à une analyse de rentabilisation comportant des consultations sur les tests avant et après. Le SGD en tant que tel a été installé sur une nouvelle plate-forme technologique.

<sup>30</sup> Protégeons leurs droits : Examen systématique des droits de la personne dans les services correctionnels destinés aux femmes purgant une peine de ressort fédéral <http://www.chrc-ccdp.ca/legislation-politiques/consultation-reports-fr.asp?lang=update-1>. Il s'agit d'un instrument qui « tient compte du sexe » parce qu'il comportera des renseignements plus adaptés aux femmes. Même si, dans la documentation sur le sujet, de nombreux auteurs estiment que certaines variables ou considérations sont « propres à chaque sexe » (antécédents de victimisation, questions parentales, etc.), il est plus approprié de les désigner comme des variables ou considérations « qui tiennent compte du sexe », parce qu'elles s'appliquent aux deux sexes, même s'il arrive que certaines d'entre elles soient plus fréquentes ou plus importantes pour un groupe particulier.

<sup>28</sup> Le rapport intitulé *Service correctionnels efficaces : Rapport sur la réinsertion sociale des délinquants autochtones* sera disponible à l'automne 2005 à l'adresse suivante : [www.csc-ssc.gc.ca/text/eval\\_reports\\_f.shtml](http://www.csc-ssc.gc.ca/text/eval_reports_f.shtml).

<sup>29</sup> Treveethan, S. et coll. *Les besoins des délinquants inuits incarcérés dans les établissements correctionnels fédéraux*, rapport de recherche du SCC, 2004, n° R-142, [www.csc-ssc.gc.ca/text/trsrch/reports/r142/r142\\_f.shtml](http://www.csc-ssc.gc.ca/text/trsrch/reports/r142/r142_f.shtml).

Grâce aux accords conclus aux termes des articles 81 et 84 de la LSCMLC, des délinquants autochtones sont mis en liberté sous la surveillance directe des collectivités autochtones. Depuis 2000, 324 délinquants autochtones ont été transférés dans la collectivité en vertu de l'article 81; 71 de ces transfèrements ont eu lieu en 2004/05. Pour accroître les capacités des collectivités à conclure des accords, le SCC a créé des postes d'agents de développement auprès de la collectivité autochtone (ADACA) à l'échelle nationale. Une étude menée par le SCC à la suite de la dotation de ces postes a révélé que 175 plans de libération avaient été élaborés, comparativement à 12 auparavant, et que le taux de réadmission dans un établissement fédéral des délinquants libérés en vertu de l'article 84 à ce moment-là était de 6 % par rapport au taux de 10 % enregistré pour un groupe correspondant de délinquants<sup>28</sup>.

***Mettre en oeuvre des approches pour répondre aux besoins des délinquants inuits.***

Des partenariats sont en cours d'être établis en vue d'offrir des services correctionnels adéquats dans le Nord et répondre aux besoins des délinquants inuits qui sont incarcérés. Dans le cadre d'un accord conclu avec l'Association des Inuits du Labrador, des services sont offerts aux hommes du Labrador grâce à la création d'un poste permettant à un Inuit de travailler avec un agent de libération conditionnelle et de participer à la prestation des programmes offerts en établissement. L'élaboration initiale d'une stratégie de gestion accélérée de la population, destinée à répondre aux besoins de cette population petite mais unique a aussi été entreprise.

L'étude intitulée *Les besoins des délinquants inuits incarcérés dans les établissements correctionnels fédéraux* a été complétée en 2004<sup>29</sup>. Cette étude a révélé qu'il serait très avantageux d'offrir aux délinquants inuits des programmes et des services conçus expressément pour eux et qu'il est essentiel de comprendre la culture et les collectivités pour élaborer des stratégies efficaces qui favorisent la réinsertion des délinquants inuits dans leur collectivité.



*Mettre à l'essai et mettre en oeuvre une approche intégrée en matière de sécurité, de gestion des cas et de programmes, axée sur les groupes de délinquants au comportement perturbateur dans les établissements à sécurité maximale*<sup>25</sup>.

La Stratégie d'interventions correctionnelles intégrées (SICI) comporte trois volets : changements structurels dans les établissements (création de trois unités distinctes : unité d'orientation, unité à encadrement renforcé et unité de réintégration); formation du personnel sur la Stratégie d'intervention basée sur la motivation (SIBM); interventions ciblées destinées aux détenus de l'unité à encadrement renforcé (UER), pour résoudre les problèmes dans les établissements à sécurité maximale. Ces problèmes comprennent la gestion d'un petit nombre de délinquants au comportement extrêmement perturbateur et menaçant, la prestation en temps opportun des programmes correctionnels et la promotion d'interactions positives entre le personnel et les détenus.

La SICI est actuellement mise à l'essai dans trois établissements à sécurité maximale. À ce jour, 815 employés des établissements où la stratégie est mise à l'essai ont participé à une séance de formation générale de deux jours sur la SIBM et 310 employés ont suivi une séance de recyclage d'une journée.

*Améliorer le rôle des collectivités autochtones dans la mise en oeuvre de solutions de réchange efficaces à l'incarcération et la surveillance dans la collectivité (de manière à appuyer la Stratégie pour les Autochtones vivant en milieu urbain et la Stratégie de développement des ressources humaines autochtones du gouvernement)*<sup>26</sup>.

En 2004/05, le SCC a élaboré, en collaboration avec des groupes consultatifs autochtones, un modèle de prestation de soins continus à l'intention des délinquants autochtones incarcérés dans des établissements fédéraux; ce modèle reconnaît la nécessité d'offrir des services spirituels, culturels et traditionnels dans les établissements fédéraux et d'inciter les collectivités autochtones à participer à tous les aspects des services correctionnels en vue de faciliter la transition des délinquants sous garde ou sous surveillance dans la collectivité.

Dans les établissements, les unités de guérison autochtone continuent à offrir des expériences de guérison uniques aux délinquants autochtones intéressés. Les résultats préliminaires indiquent que les participants ont plus de chances d'être transférés dans un établissement à niveau de sécurité inférieur, ce qui augmente leurs possibilités d'obtenir une mise en liberté discrétionnaire<sup>27</sup>. En conséquence, la capacité est passée de 108 places à environ 200 places à l'échelle nationale.

<sup>25</sup> Une stratégie d'intervention intensive pour les délinquantes a été mise en place en 2003; cette stratégie est axée sur les risques, les besoins et les interventions spécialisées associés aux délinquantes à sécurité maximale et sur la formation du personnel affecté à ces unités.

<sup>26</sup> Les initiatives prévues dans ce plan s'appliquent également à la sous-activité Services de logement.

<sup>27</sup> Le rapport intitulé *Service correctionnels efficaces : Rapport sur la réinsertion social des délinquants autochtones* sera disponible à l'automne 2005 à l'adresse suivante : [www.csc-scc.gc.ca/text/eval\\_reports\\_f.html](http://www.csc-scc.gc.ca/text/eval_reports_f.html).



Le SCC élabore des pratiques et des politiques de gestion des cas pour être en mesure de gérer les peines des délinquants en prenant des décisions éclairées qui tiennent compte des interventions, de la gestion des risques et, plus important encore, de la sécurité publique. À cette fin, il évalue tous les délinquants et leur fournit de l'aide tout au long de leur peine pour que le personnel fasse appel aux interventions nécessaires au moment approprié.

Les plans et les activités associés à la sous-activité gestion des cas inclus:

2.2.1 Sous-activité – Gestion des cas

3 653	S.O.	3 632

Réadaptation et gestion des cas – Ressources humaines 2004-2005

399,9 \$	412,4 \$	421,6 \$

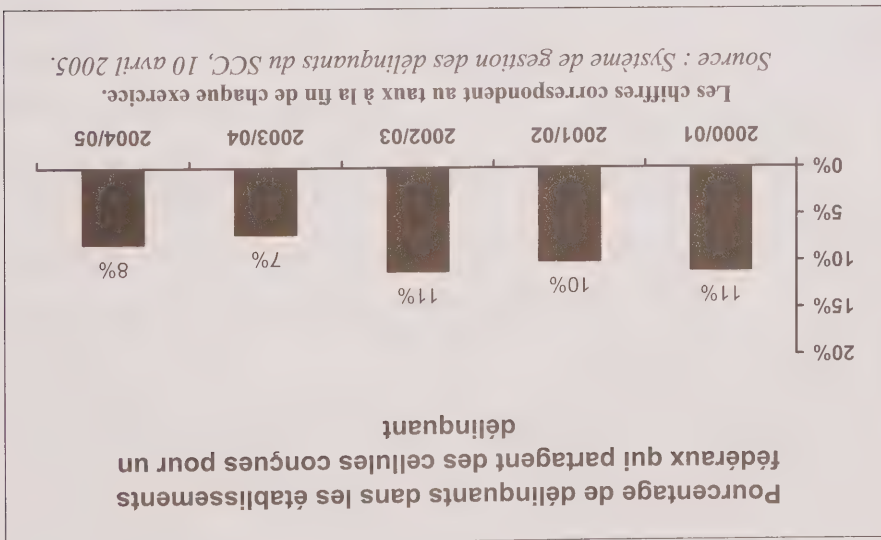
(en millions de \$)

Réadaptation et gestion des cas – Ressources financières 2004-2005

- Les dépenses totales prévues et réelles ainsi que les ressources humaines affectées à la réalisation des plans établis pour cette activité figurent dans les tableaux suivants:
- amener les citoyens et les collectivités à participer davantage aux activités correctionnelles et renforcer les partenariats à l'intérieur du système de justice pénale;
  - intégrer davantage les réseaux du renseignement et d'information et en améliorer l'accès au sein du portefeuille de la Sécurité publique et de la Protection civile, et améliorer le potentiel de réadaptation des délinquants par des interventions et des programmes plus intégrés et plus ciblés.







## 2.2 Activité de programme – Réadaptation et gestion des cas

**Description de l'activité de programme :** Aide à la réadaptation et à la réinsertion en toute sécurité des délinquants dans les collectivités.

La gestion des cas commence lorsque les délinquants entrent dans le système correctionnel et se poursuit tant que ceux-ci font l'objet d'une surveillance, dans un pénitencier ou dans la collectivité. La gestion des cas vise en grande partie à atteindre l'objectif de la réadaptation. L'incarcération et la surveillance ne permettent pas à elles seules de produire les changements à long terme dont de nombreux délinquants ont besoin pour mener une vie productive à titre de citoyens respectueux des lois dans la collectivité. Il faut offrir des programmes correctionnels, en établissement et dans la collectivité, pour produire des changements de comportement positifs. Ces programmes visent à traiter les problèmes qui se rapportent directement au comportement criminel des délinquants et qui nuisent à leur capacité de fonctionner dans la société.

**Résultat escompté :** Réinsertion sociale en toute sécurité au moment le plus opportun conformément à la loi.

La réadaptation et la gestion des cas comprennent les sous-activités clés suivantes :<sup>24</sup> gestion des cas, élaboration et prestation de programmes, rémunération des détenus et CORCAN.

Les priorités associées à cette activité de programme pour l'exercice 2004/05 sont les suivantes :

- élargir la gamme des interventions pour répondre à des besoins ciblés des délinquants;
- accroître la capacité des collectivités d'appuyer la réinsertion sociale des délinquants en toute sécurité et au moment opportun;

<sup>24</sup> Aucun plan ni priorité n'était associé à la rémunération des détenus pour 2004-2005.

La cellule individuelle est la forme de logement des délinquants la plus souhaitable et la plus appropriée dans les établissements. Il arrive parfois que deux délinquants doivent partager une cellule conçue pour une seule personne (double occupation) à cause de contraintes constantes liées à la gestion des délinquants et le manque d'alternatives.

### ***Le logement répond à toutes les exigences de la loi et de la politique.***

Le SCC a établi des politiques qui régissent la distribution de vêtements aux détenus et l'achat d'effets personnels. Aucun cas de non-conformité aux politiques n'a été signalé au cours de l'exercice 2004/05.

### ***Vêtements et achat d'effets personnels***

On a effectué un examen national des politiques et pratiques relatives à la gestion des services alimentaires et on a élaboré un plan d'action assorti de recommandations qui seront mis en œuvre au cours de l'exercice 2005/06. Voici quelques-unes des recommandations : élaboration d'un programme de gestion normalisé visant à assurer l'uniformité dans la prestation des services de nutrition offerts aux délinquants; préparation d'un menu régional réparti selon un cycle de quatre semaines (santé du cœur) pour combler les besoins nutritifs des délinquants et promouvoir une meilleure alimentation dans les établissements; conception d'un plan quinquennal pour le remplacement de l'infrastructure des services alimentaires.

Le taux quotidien du SCC pour nourrir les délinquants était d'environ 4,50 \$ au cours du dernier exercice.

### ***Offrir des repas nutritifs et équilibrés***

Les outils d'auto-vérification des gestionnaires n'ont pas permis de d'identifier des problèmes de non-conformité ou des domaines nécessitant des améliorations.

### ***Offrir un milieu de travail et de vie propre selon les normes reconnues***

#### **Indicateurs de rendement clés et autres indicateurs**

Le SCC a aussi conclu des accords sur la communication de renseignements avec toutes les administrations du pays, conformément à l'article 23 de la LSCMLC et de l'article 743.2 du *Code criminel*, qui régit la communication de renseignements sur les peines des délinquants. L'accord le plus récent a été signé avec les Territoires-du-Nord-Ouest en mars 2005.



- On a procédé à un examen dans chacun des établissements à sécurité maximale afin de déterminer les améliorations à apporter aux infrastructures à court et à moyen terme. Les changements complets déjà comprennent des modifications en vue d'améliorer l'observation, l'aménagement, installation de caméras dans les rangées de tous les établissements à sécurité maximale, et des changements relatifs à la gestion des unités. De plus, on a fait des modifications relatives à la conception afin d'améliorer la surveillance dans les aires de loisirs extérieures et dans l'aire des visites et de la correspondance. Ce programme restera en vigueur pendant les deux prochains exercices.

- Une nouvelle norme pour les unités résidentielles à sécurité maximale a été développée, plus sûre, plus sécuritaire et mieux adaptée; cette unité permet d'intégrer diverses fonctions comme le logement des détenus, la gestion des cas, la sécurité, les programmes, certains services aux détenus ainsi que la dotation. La planification et la conception, basé sur cette nouvelle norme, de deux nouvelles unités résidentielles à sécurité maximale au Pénitencier de la Saskatchewan et à l'Etablissement de Kent a débuté en 2004/05.

- Les travaux de réaménagement de certains établissements à sécurité maximale ont été mis de l'avant dans le Plan d'investissement à long terme (PILT). Les activités de planification relatives au réaménagement des Établissements de Kent et de Millhaven devraient commencer en 2005/06.

### ***Augmenter le nombre de mesures de logement destinées aux délinquants et aux délinquantes après la mise en liberté.***

Comme nous l'avons souligné dans la section portant sur la sous-activité Services de santé, des améliorations aux services de soins de santé mentale offerts aux délinquants qui résident dans les CCC et les ERC seront apportées durant l'exercice 2005/06 dans le cadre du volet de la stratégie portant sur la santé mentale dans la collectivité.

Par ailleurs, le SCC a terminé la première étape d'une étude en trois volets visant à établir le profil des résidents des ERC de 1997 à 2003. Cette étude vise à établir une comparaison entre ces derniers et les résidents des CCC et de la collectivité.

### ***Elaborer et mettre en oeuvre des méthodes de rechange à la prestation de services.***

Un examen des procédures techniques et des pratiques de gestion des installations a été entrepris et les changements à apporter seront terminés à la fin de 2006/07. Le tableau 20 dans la section 3, Information Supplémentaire, comporte des renseignements détaillés sur la diversification des modes de prestation de services.

### ***Au besoin, examiner les accords d'échange de services actuels avec les provinces et les territoires.***

Les accords d'échange de services (AES) contribuent à la sécurité publique grâce à l'établissement de liens de collaboration officiels entre les administrations fédérale, provinciales et territoriales. Ces accords régissent le transfertement, la détention temporaire et le transport des délinquants. Des renseignements détaillés sur les nouveaux AES et sur les AES renouvelés en 2004/05 sont présentés au tableau 20, dans la section 3, Information Supplémentaire.



<sup>23</sup> Les résultats de la vérification de la Stratégie de développement durable (Système de management environnemental) seront publiés à l'adresse suivante : [http://www.csc-ssc.gc.ca/text/pblct/pa/toc\\_f.shtml](http://www.csc-ssc.gc.ca/text/pblct/pa/toc_f.shtml).

Le SCC doit composer avec une infrastructure vieillissante, qui nécessite des investissements importants de plus en plus fréquents pour l'entretien et la conformité avec les changements apportés aux codes du bâtiment et de sécurité. Des améliorations relatives à la gestion des délinquants peuvent aussi entraîner des coûts liés à l'infrastructure en vue d'adapter les anciens établissements pour faciliter la mise en œuvre de stratégies d'intervention et de sécurité plus novatrices. En 2004/05, le SCC a pris les mesures suivantes pour répondre aux nouveaux besoins relatifs aux établissements :

### ***Réviser le plan actuel d'immobilisations et de logement pour mieux répondre aux besoins de la population de délinquants en évolution.***

Le Service correctionnel du Canada a publié sa Révision 2003 de sa Stratégie de développement durable (SDD) en février 2004. Les progrès accomplis par rapport aux engagements pris dans le cadre de la stratégie sont décrits dans le tableau 18. Une vérification interne a été effectuée en 2004 et les résultats devraient être connus à l'automne 2005<sup>23</sup>.

La Stratégie de développement durable (SDD) du SCC vise à protéger la santé et la sécurité des délinquants, du personnel et à atténuer dans la mesure du possible les incidences environnementales des programmes et des activités du SCC, conformément à la politique de l'administration fédérale.

### ***Mettre en œuvre la stratégie de développement durable du SCC (révision 2003).***

Les plans et les activités spécifiques associés aux services en établissement et aux services de logement sont présentés ci-après :

Le SCC administre les peines en assurant la garde raisonnable, sûre et humaine des délinquants. Cela comprend la prestation de services en établissement, comme les repas, les vêtements et les fournitures, ainsi que des logements sûrs, sécuritaires et humains. Les plans et les activités spécifiques associés aux services en établissement et aux services de logement sont présentés ci-après :

## **2.1.3 Sous-activités – Services en établissement et services de logement**

On procède à une enquête sur tous les décès de détenus afin d'établir les facteurs qui ont contribué aux décès autres que ceux de cause naturelle et empêcher les décès évitables en informant, surveillant et soutenant davantage les délinquants. Même si on a enregistré une légère diminution du nombre de suicides de détenus (9 comparativement à la moyenne quinquennale de 11), il convient de noter que le suicide est presque quatre fois plus fréquent chez les délinquants de sexe masculin que chez les hommes du même âge dans la société canadienne. Tous les détenus qui se sont suicidés étaient des hommes, dont quatre Autochtones.





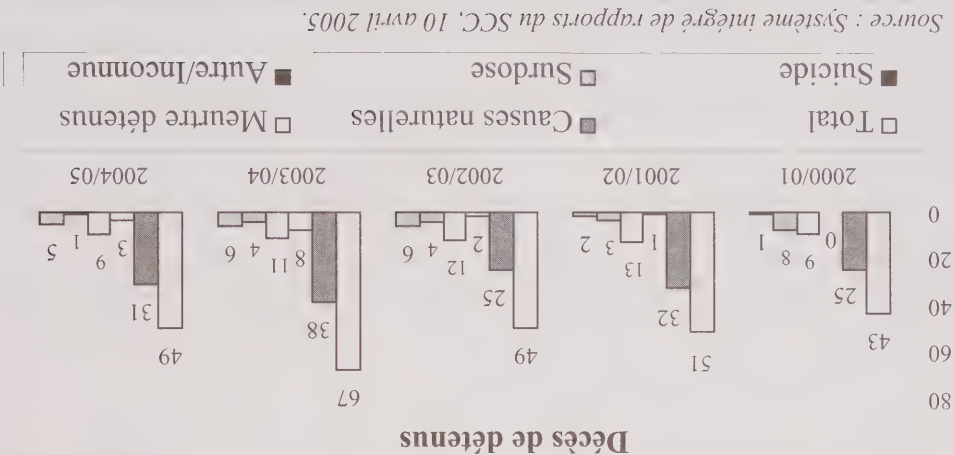
**Réduire le taux de transmission des maladies infectieuses.**

Le contrôle et la gestion efficaces des maladies infectieuses dans les établissements correctionnels sont des éléments essentiels à la protection de la santé des détenus, des employés et, en bout de ligne, du public. Le tableau suivant montre les taux de prévalence estimés à la fin de l'exercice.

Prévalence des maladies infectieuses<sup>22</sup>

Maladie	2004-05	2003-04	2002-03	2001-02	2000-01
VIH/sida	223 (1,8 %)	251 (2,04 %)	227 (1,86 %)	182 (1,47 %)	16 (0,13 %)
Hépatite B	43 (0,3 %)	30 (0,24 %)	17 (0,14 %)	3 303 (26,65 %)	3 111 (25,54 %)
Hépatite C	2 993 (23,6 %)	3 173 (25,81 %)	3 111 (25,54 %)	2 219 (18,8 %)	2 658 (21,1 %)
Infections transmises sexuellement (ITS)					
Chlamydia	23 (0,18 %)	53 (0,43 %)	58 (0,48 %)	53 (0,43 %)	53 (0,43 %)
Gonorrhée	13 (0,10 %)	20 (0,16 %)	7 (0,06 %)	11 (0,09 %)	10 (0,08 %)
Syphilis	0 (0 %)	3 (0,02 %)	4 (0,03 %)	91 (0,73 %)	85 (0,70 %)
Autre ITS	35 (0,27 %)	53 (0,43 %)	85 (0,70 %)	91 (0,73 %)	85 (0,70 %)
Tuberculose latente	2 658 (21,1 %)	3 173 (25,81 %)	3 111 (25,54 %)	2 219 (18,8 %)	2 658 (21,1 %)

Décès de détenus, selon la cause



SOURCE : Système intégré de rapports du SCC, 10 avril 2005.

<sup>22</sup> SCC – données préliminaires non publiées – Système de surveillance des maladies infectieuses (SSMI).

<sup>21</sup> Le SCC a adopté des outils de surveillance de la gestion (OSG) pour permettre aux établissements de procéder à des auto-évaluations visant à assurer la conformité avec la loi et la politique.

En 2004/05, le SCC a accordé aux délinquants plus de 16 000 permissions de sortir avec ou sans escorte pour des raisons médicales. L'objectif de ces permissions de sortir était de répondre aux besoins de santé essentiels des délinquants.

*Accès aux soins de santé essentiels*

Au cours du dernier exercice, tous les établissements ont effectué trois auto-  
vérifications<sup>21</sup> dans les domaines suivants : consentement aux services de santé, services  
de santé et prévention du suicide. Ces examens ont donné lieu à un changement dans la  
politique à propos de la prévention du suicide. La DC 843, *Prévention, gestion et  
intervention en matière de suicide et d'autommutilation*, a été modifiée afin de donner des  
éclaircissements sur le genre de formation qui doit être offerte aux agents de correction et  
aux autres membres du personnel qui ont des contacts directs avec les délinquants ainsi  
que sur la fréquence de cette formation.

## Prestation de services de santé

Dans les 48 heures qui suivent leur admission dans un établissement du SCC, on fait subir à tous les délinquants une évaluation médicale afin d'évaluer leur état de santé et de leur prescrire un traitement au besoin.

## Evaluations de la santé à l'admission

## Indicateurs de rendement clés et autres indicateurs

Le gouvernement du Canada a alloué 29,5 millions de dollars sur cinq ans pour financer le volet de la stratégie relatif à la santé mentale dans la collectivité. Les fonds serviront à la planification de la mise en liberté, aux soins ambulatoires, à l'emploi de personnel médical spécialisé en santé mentale dans les bureaux de libération conditionnelle ainsi qu'à l'organisation de séances de formation annuelles sur la santé mentale à l'intention du personnel de la collectivité.

*Offrir des traitements plus ciblés pour résoudre les problèmes de santé mentale.*



De plus, le SCC, avec les conseils techniques de l'Agence de santé publique du Canada, offre un Programme de prévention et de contrôle de la tuberculose qui incite les délinquants à passer un test de dépistage de la tuberculose et à faire un suivi annuel. Des vaccins contre l'hépatite A et B sont offerts régulièrement.

***Fournir des services de soutien pour les délinquants atteints de maladies chroniques et ceux qui ont besoin de soins palliatifs.***

Le SCC veille à répondre aux besoins médicaux des délinquants atteints de maladies chroniques en :

- procédant à une évaluation individuelle des besoins;
- appliquant les lignes directrices sur les soins palliatifs du SCC; et
- adoptant un outil d'évaluation à la réception pour tous les délinquants de plus de 50 ans afin de mieux évaluer l'état de santé de ce groupe de patients.

Dans le cadre de son mandat, l'Aumônerie offre aussi du soutien aux délinquants qui ont besoin de soins palliatifs en établissement et dans la collectivité et des services de pastorale aux délinquants hospitalisés.

***Amener les collectivités à participer activement à la poursuite des soins pour les délinquants qui font la transition entre l'établissement et la collectivité.***

Des liens ont été établis avec les organismes de la santé publique et de la collectivité de façon à pouvoir offrir aux délinquants des services de soutien après leur libération. Des dispositions pour le traitement de suivi sont prises avant la libération dans le cas des délinquants traités pour des maladies infectieuses, des maladies chroniques, des soins palliatifs, des problèmes de toxicomanie et des troubles de santé mentale.

Au cours de l'exercice 2004/05, des travaux ont été entrepris pour élaborer des lignes directrices sur la planification de la mise en liberté de manière à ce que les professionnels de la santé travaillent en collaboration avec les établissements et les bureaux de libération conditionnelle. Ces lignes directrices seront mises en œuvre en 2005/06.

***Élaborer et mettre en œuvre un meilleur cadre d'assurance de la qualité pour les services de santé offerts dans les établissements du SCC.***

Le SCC est déterminé à mettre en œuvre un processus d'amélioration de la qualité afin de répondre aux exigences du Conseil canadien d'agrément des services de santé pour toutes ses unités de soins de santé et ses infirmeries. Quelques examens des établissements ont été effectués, et le SCC prévoit que tous les établissements auront été examinés d'ici la fin de 2006.



Le Programme de sensibilisation à la réception (PSR) du SCC a aussi été renforcé grâce à des ressources additionnelles fournies aux centres de réception. Ce programme permet de fournir aux détenus nouvellement admis des renseignements sur les risques pour la santé, les choix sains et les services de santé offerts dans les établissements du SCC. En outre, les détenus sont invités à passer des tests, s'il y a lieu, et ils sont informés sur les mesures à prendre pour se protéger et protéger les autres contre les maladies.

Les trois outils principaux de promotion de la santé maintenant utilisés par le SCC, ont été révisés et mis à jour en 2004/05. De nouveaux outils seront introduits en 2005/06.

En 2004/05, le SCC a réalisé de modestes gains en ce qui concerne le Plan du Programme de counseling et d'éducation par les pairs et le l'introduction du Programme d'éducation et d'entraide par les pairs autochtones, intitulé Cercles des gardiens du savoir. Ces efforts se poursuivront en 2005/06.

Le Programme de sensibilisation à la réception (PSR) du SCC a aussi été renforcé grâce à des ressources additionnelles fournies aux centres de réception. Ce programme permet de fournir aux détenus nouvellement admis des renseignements sur les risques pour la santé, les choix sains et les services de santé offerts dans les établissements du SCC. En outre, les détenus sont invités à passer des tests, s'il y a lieu, et ils sont informés sur les mesures à prendre pour se protéger et protéger les autres contre les maladies.

### ***Améliorer les approches de promotion de la santé.***

Le SCC s'est engagé à offrir un environnement sûr et sain pour le personnel, les délinquants et le grand public. Pour ce faire, le Service cherche des moyens d'augmenter sa capacité de faire la promotion de la santé auprès des détenus afin de les inciter à adopter des modes de vie sains.

En 2004/05, le SCC a réalisé de modestes gains en ce qui concerne le Plan du Programme de counseling et d'éducation par les pairs et le l'introduction du Programme d'éducation et d'entraide par les pairs autochtones, intitulé Cercles des gardiens du savoir. Ces efforts se poursuivront en 2005/06.

Le Programme de sensibilisation à la réception (PSR) du SCC a aussi été renforcé grâce à des ressources additionnelles fournies aux centres de réception. Ce programme permet de fournir aux détenus nouvellement admis des renseignements sur les risques pour la santé, les choix sains et les services de santé offerts dans les établissements du SCC. En outre, les détenus sont invités à passer des tests, s'il y a lieu, et ils sont informés sur les mesures à prendre pour se protéger et protéger les autres contre les maladies.

Le SCC s'est engagé à offrir un environnement sûr et sain pour le personnel, les délinquants et le grand public. Pour ce faire, le Service cherche des moyens d'augmenter sa capacité de faire la promotion de la santé auprès des détenus afin de les inciter à adopter des modes de vie sains.

En 2004/05, le SCC a mis au point un outil pour évaluer les TSAF, qui est actuellement mis à l'essai dans un établissement. Si cet outil s'avère valide et fiable, il permettra au SCC de déterminer avec plus d'exactitude le nombre de délinquants atteints de TSAF.

En outre, en 2004/05, une enquête a été réalisée auprès des membres du personnel permettant d'identifier cinq priorités : sensibilisation du personnel et connaissances à propos des TSAF; diagnostic; cadre de vie pour les délinquants atteints du TSAF; participation de la collectivité et traitement.

Le personnel doit avoir des interactions plus directes, plus intensives et plus fréquentes avec les délinquants atteints de TSAF en raison des comportements associés à cet état, comme l'impulsivité, la déficience de la mémoire à court terme et l'incapacité d'établir une distinction entre la cause et l'effet. Comme les TSAF constituent un handicap permanent, il faut offrir un continuum de soins et des interventions de niveau élevé pendant toute la durée de la peine et après l'expiration du mandat.

En 2004/05, le SCC a mis au point un outil pour évaluer les TSAF, qui est actuellement mis à l'essai dans un établissement. Si cet outil s'avère valide et fiable, il permettra au SCC de déterminer avec plus d'exactitude le nombre de délinquants atteints de TSAF.

En outre, en 2004/05, une enquête a été réalisée auprès des membres du personnel permettant d'identifier cinq priorités : sensibilisation du personnel et connaissances à propos des TSAF; diagnostic; cadre de vie pour les délinquants atteints du TSAF; participation de la collectivité et traitement.

***Elaborer un protocole pour évaluer les caractéristiques et les comportements associés aux troubles du spectre de l'alcoolisation fœtale (TSAF), les types d'interventions requises et la formation à donner au personnel.***





***Mettre en oeuvre des initiatives qui aident à gérer les problèmes de dépendance et à réduire les dommages causés par la drogue, à l'appui de la Stratégie canadienne antidrogue.***

En vue d'améliorer continuellement les mesures visant à prévenir et à contrôler les maladies infectieuses, le SCC travaille en étroite collaboration avec Santé Canada et l'Agence de santé publique du Canada, reçoit des conseils et des services de soutien pour la surveillance, la prévention et le contrôle des maladies infectieuses dans les établissements et participe à la validation du matériel existant concernant la recherche sur l'échange de seringues en prison. La participation du SCC à l'Initiative fédérale de lutte contre le VIH/sida au Canada est un exemple de cette collaboration<sup>20</sup>. En 2004/05, la première année de l'initiative, les fonds additionnels alloués au SCC lui ont permis de mettre en œuvre des activités de promotion de la santé dans les centres de réception et d'appuyer l'élaboration de l'initiative sur les pratiques de tatouage sécuritaires, destinée à être mise à l'essai dans certains établissements au cours de l'exercice 2005/06. Les objectifs du projet pilote sont les suivants :

- réduire les comportements à risques associés à la transmission de maladies infectieuses chez les membres de la population carcérale, les employés du SCC et l'ensemble de la société;
- réduire au minimum le risque de blessures au sein du personnel du Service correctionnel du Canada;
- sensibiliser les délinquants au risque de transmission de maladies infectieuses associé aux pratiques de tatouage illicites;
- promouvoir la santé et le bien-être; et
- mettre en œuvre le projet pilote tout en assurant la sécurité.

Au cours de l'exercice 2004/05, des séances de formation du personnel ont été offertes dans six établissements.

L'usage de la méthadone est reconnu à l'échelle internationale comme étant une méthode efficace pour le traitement de la toxicomanie opiacée sévère. Au 31 décembre 2004, 512 détenus participaient au programme de TEM et 42 faisaient l'objet d'une évaluation en vue d'y participer. Au cours de l'année civile 2004, 1 004 détenus ont été surveillés dans le cadre du programme. La création d'une base de données sur le TEM en 2004/05 permettra d'obtenir des résultats plus détaillés pour les prochaines années.

L'instauration d'une base de données informatisée sur le Programme de traitement d'entretien à la méthadone (PTM) en 2004/05 permettra au SCC de fournir des données plus détaillées sur les résultats au cours des prochaines années. Ce programme coûte plus de six millions de dollars par année dont un million provient de la Stratégie canadienne antidrogue.

<sup>20</sup> De plus amples renseignements sur l'Initiative fédérale de lutte contre le VIH/sida au Canada sont fournis à l'adresse suivante : [http://www.phac-aspc.gc.ca/aids-sida/vih\\_sida/index.html](http://www.phac-aspc.gc.ca/aids-sida/vih_sida/index.html).

Aux termes de la LSCMLC, le SCC doit prodiguer à tous les détenus les soins de santé essentiels et leur offrir un accès raisonnable aux soins de santé mentale non essentiels. En offrant aux détenus des soins de santé répondant à leurs besoins, on favorise leur participation à des programmes correctionnels qui contribuent à leur réinsertion sociale, à la santé publique et à la sécurité dans la société. Les coûts des soins de santé constituent une préoccupation pour tous les Canadiens, mais les coûts des soins de santé pour les détenus sont supérieurs à la moyenne en raison du taux plus élevé de problèmes de santé mentale, de toxicomanie et autres pratiques malsaines et de maladies infectieuses comme le VIH et l'hépatite C. Les conditions de sécurité dans lesquelles les services de santé sont donnés constituent des facteurs de coûts supplémentaires. Selon une étude récente<sup>18</sup>, comparativement aux autres membres de la société canadienne, les détenus :

- sont plus de deux fois plus susceptibles de fumer;
- sont 30 fois plus susceptibles de s'injecter de la drogue;
- sont de deux à dix fois plus susceptibles d'être atteints d'un trouble d'alcoolisme ou d'abus d'une substance;
- sont plus de deux fois plus susceptibles d'être infectés par le virus de l'hépatite B;
- sont plus de 20 fois plus susceptibles d'être infectés par le virus de l'hépatite C;
- sont plus de 10 fois plus susceptibles d'être infectés par le VIH;
- sont plus de deux fois plus susceptibles d'avoir été atteints d'un trouble mental quelconque;
- sont huit fois plus susceptibles de se suicider;
- affichent un taux de mortalité prématurée de 45 % plus élevé; et
- sont plus susceptibles de suivre un traitement antidiabétique, un traitement pour une maladie cardiovasculaire ou un traitement antiasthmatique<sup>19</sup>.

À la suite de la publication du rapport du vérificateur général sur les services pharmaceutiques offerts aux clients fédéraux, y compris les détenus, le SCC a joint cinq autres ministères chargés d'offrir des services de santé aux clients fédéraux en vue de trouver des moyens de réaliser des économies, d'adopter des processus communs, par exemple, un outil de vérification, et d'établir des procédures d'examen sur l'utilisation des médicaments. Un comité interministériel a été formé pour mettre en œuvre le plan d'action en 2005/06.

Voici les plans et activités qui ont été mis en place relativement à ces questions de santé et à d'autres problèmes de santé touchant les délinquants:

<sup>18</sup> « Évaluation des besoins en soins de santé des détenus sous responsabilité fédérale », *Revue canadienne de santé publique*, avril 2004.

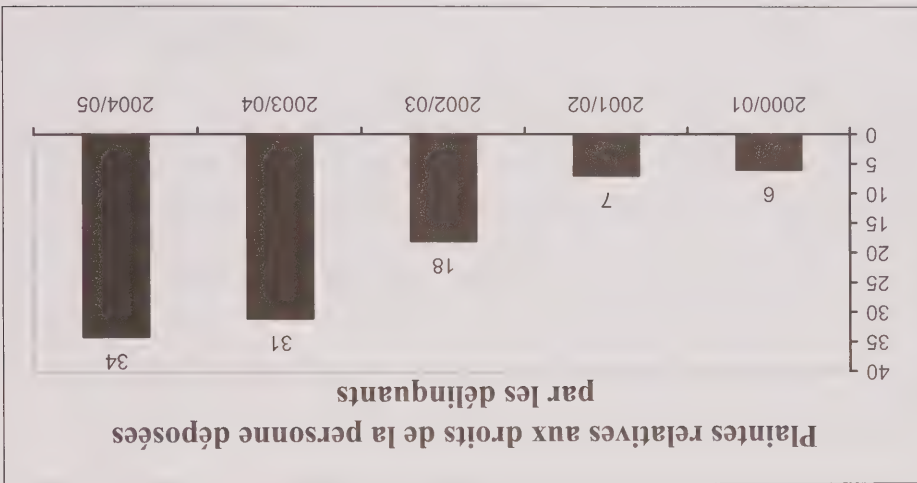
<sup>19</sup> *Le point sur les maladies infectieuses*, Service correctionnel du Canada, hiver 2004, [www.csc-ssc.gc.ca/text/publct/hbulletin/2003/no2/index\\_f.shtml](http://www.csc-ssc.gc.ca/text/publct/hbulletin/2003/no2/index_f.shtml).

Le SCC a reçu en moyenne 21 000 plaintes et griefs par année à tous les paliers du processus au cours des cinq dernières années. En 2004/05, il a reçu presque 19 000 plaintes et griefs, soit une diminution de 9 % par rapport à l'année précédente et le nombre le plus faible enregistré au cours des cinq dernières années. Un examen des données relatives aux griefs résolus à chaque palier a révélé que la majorité d'entre eux, soit environ 80 %, étaient réglés en étalement. Il s'agit d'un résultat semblable à ceux qui ont été enregistrés pour les cinq dernières années.

### **Plaintes à la Commission canadienne des droits de la personne (CCDP)**

Les délinquants qui relèvent de la responsabilité du SCC et qui sont citoyens canadiens ou ont le droit d'être présents au Canada sont autorisés à déposer une plainte à la Commission canadienne des droits de la personne lorsqu'ils estiment avoir fait l'objet de discrimination fondée sur l'un des onze motifs énoncés dans la *Loi canadienne sur les droits de la personne*.

Comme le montre la figure présentée ci-après, les délinquants ont déposé 34 plaintes devant la CCDP en 2004/05 sur une possibilité de 26 658 délinquants, ce qui équivaut à un ratio de 1,3 plainte par 1 000 délinquants. Il s'agit d'une légère augmentation par rapport à l'exercice 2003/04, au cours duquel 31 plaintes avaient été déposées. Les 34 plaintes ont été formulées par 32 personnes. Celles-ci étaient fondées sur 50 motifs différents<sup>17</sup>, soit la religion (15), la race, la couleur et l'origine nationale ou ethnique (13), la déficience (12), les représentations (4), le sexe (4), la situation de famille (1) et l'âge (1).



Outre les 34 nouvelles plaintes déposées à la CCDP, 39 plaintes ont été reportées des exercices précédents, ce qui porte à 73 le nombre total de plaintes formulées par les délinquants devant la CCDP que le SCC a eu à traiter en 2004/05. De ce nombre, 60 plaintes ont été rejetées par la CCDP, et aucune des droits de la personne n'ont été identifiées. Les 13 autres plaintes demeurent actives.

<sup>17</sup> Le nombre de motifs est supérieur au nombre de plaintes déposées parce que certaines plaintes sont fondées sur plusieurs motifs.



Le système de règlement des griefs constitue un mécanisme prosocial permettant aux délinquants de résoudre des différends lorsqu'ils sont en désaccord avec une décision ou une politique du SCC ou, encore, avec son application.

### Plaintes et griefs des délinquants

Il existe deux types d'isolement : l'isolement sollicité et l'isolement non sollicité. En 2004/05, il y a eu 5 322 admissions ou réadmissions en isolement non sollicité, soit un nombre légèrement inférieur à celui qui a été enregistré en 2003/04 (5 493). Le nombre d'admissions ou de réadmissions en isolement sollicité a toutefois augmenté, passant de 1 852 en 2003/04 à 1 899 en 2004/05. Les deux types d'isolement donnent souvent lieu à la réadmission du même délinquant au cours d'une période de référence quelconque. En moyenne, la durée de séjour en isolement non sollicité a été de 34,9 jours en 2004/05, soit une légère hausse par rapport aux 34,6 jours enregistrés en 2003/04 et aux 29,6 jours enregistrés en 2002/03. La durée moyenne de séjour en isolement sollicité a été de 66,8 jours, ce qui représente une légère diminution par rapport aux 66,78 jours enregistrés en 2003/04 et aux 60,6 jours enregistrés en 2002/03. Le temps de plus en plus long passé en isolement, sollicité ou non, par les délinquants constitue un sujet de préoccupation pour le SCC, qui examine des options en vue de réduire la durée des séjours. Le SCC se penche aussi sur des problèmes fondamentaux comme l'absence de solutions de rechange à l'isolement sollicité, les possibilités de réinsertion en toute sécurité des délinquants en isolement non sollicité dans la population générale et la capacité du processus de transfertement de gérer les déplacements de ces détenus.

### Isololement

Source : Système de gestion des délinquants du SCC, 10 avril 2005.						
Comprimés divers (nombre)	1 894	2 979	3 769	4 788	3 999	4 955
Cocaïne (grammes)	159	355	180	159	128	272
Opiacés (grammes)	164	245	208	226	92	310
Alcool et alcool artisanal (litres)	8 918	8 246	9 576	8 731	12 358	8 707
THC (grammes)	5 444	8 014	7 481	9 358	9 984	8 400
Opiacés (comprimés)	509	482	1 011	1 570	2 267	2 237

### Saisies de drogue dans les établissements





Sur les 33 évadés, 31 ont été repris et deux sont encore en liberté. En 2004/05, le nombre de crimes connus commis par des évadés a diminué par rapport au nombre enregistré pour l'exercice précédent (7 et 16 respectivement). Sur les sept crimes commis, les deux plus graves étaient des vols qualifiés. Les fugitifs qui ont été capturés ont passé en moyenne 25 jours en liberté.

Parmi les incidents graves survenus dans les établissements figurent les voies de fait contre des employés qui ont donné lieu à des blessures graves. Le SCC prend très au sérieux ce type de comportement violent. Conformément à la politique établie, il signale ces incidents à la police et veille à ce qu'ils soient suivis de conséquences dans le cadre du système disciplinaire interne et/ou de poursuites au tribunal.

### Blessures signalées à la suite de voies de fait sur un employé

Source : Système intégré de rapports du SCC, 10 avril 2005.					
	2003-04	2004-05	2005-06	2006-07	2007-08
Blessures graves <sup>13</sup>	3	3	0	0	1
Blessures légères <sup>14</sup>	99	89	90	85	62
Taux par 1 000 employés	8,1	7,3	7,1	6,7	5,0

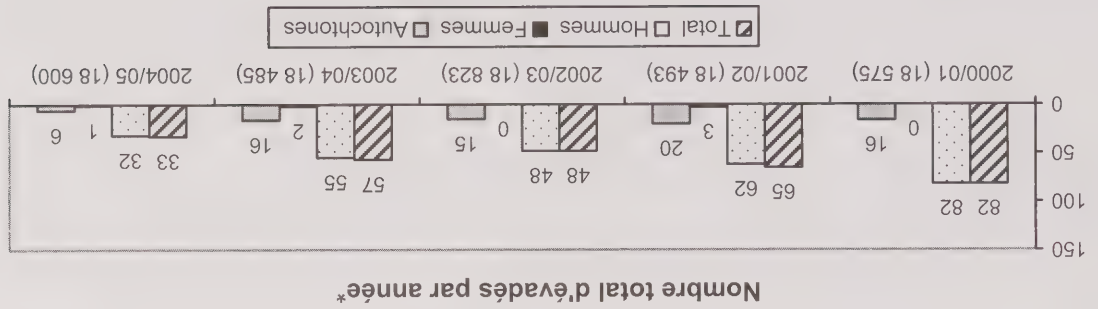
### Saisies de drogues dans les établissements

Le Service a augmenté l'attention aux mesures pour éliminer les drogues de tous les centres et unités correctionnels. La consommation de drogues a des répercussions importantes sur la santé et la sécurité du personnel du SCC, des délinquants et du public. Voici quelques-unes des mesures de répression adoptées par le SCC : fouilles discrètes des visiteurs au moyen de détecteur de métaux, de détecteurs ioniques, de chiens détecteurs de drogue et fouilles des cellules, des bâtiments, des terrains et des délinquants. Ces mesures s'imposent en raison du pourcentage élevé de délinquants sous responsabilité fédérale (80 %)<sup>15</sup> qui déclarent être toxicomanes à l'admission, du nombre de délinquants affiliés à des organisations criminelles (1 047)<sup>16</sup> et du nombre élevé de personnes qui entrent dans les établissements du SCC et qui en sortent tous les jours.

<sup>13</sup> Blessure qui empêche la victime de reprendre une vie normale pendant un certain temps.  
<sup>14</sup> Blessure qui n'empêche pas la victime de poursuivre une vie normale (écorchures mineures, contusions, entorses, etc.).  
<sup>15</sup> Motiuk, L. et al. *Le retour en toute sécurité des délinquants dans la communauté – Aperçu statistique*, rapport de recherche du SCC, SR-4, avril 2003, [http://www.csc-scc.gc.ca/text/faits/faacts08\\_f.shtml](http://www.csc-scc.gc.ca/text/faits/faacts08_f.shtml).

<sup>16</sup> Système de gestion des délinquants, 10 avril 2005.

\*Source : Sécurité du SCC



Nombre d'évadés	80	56	48	54	31
Taux par 1 000 détenus	15,2	10,7	9,8	10,8	7,3

**Évadés d'un établissement à sécurité minimale\***

Comme le montre le tableau présenté ci-après, le SCC a réussi à réduire le nombre d'évasions des établissements à sécurité minimale en assurant une meilleure gestion de la population carcérale et augmentant les mesures de sécurité dynamique dans ses établissements.

	2000/01	2001/02	2002/03	2003/04	2004/05
Meurtres – Employés	0	0	0	0	0
Meurtres – Détenus	0	1	2	8	3
Tentatives de meurtre – Détenus	0	1	2	0	0
Prises d'otages / séquestrations	5	2	3	1	2
Suicides de détenus	9	13	12	11	9
Voies de fait graves contre des employés	3	3	0	0	1
Voies de fait graves contre des détenus	54	31	51	43	31
Bagarres importantes entre détenus	0	7	11	7	6
Incidents violents	8	9	4	8	1
Evasions d'établissements à sécurité maximale ou moyenne	2	5	0	2	2
Evasions lors de sorties sous escorte	0	0	0	1	0
Nbre total d'incidents graves	81	72	85	81	55
Taux par 1 000 détenus	4,4	3,9	4,6	4,4	3,0

**Incidents graves survenus dans les établissements\***

D'autres données sur les incidents graves survenus dans les établissements sont présentées dans le tableau suivant:



- 91 % des ERC et la totalité des OECSLC de l'Alberta; et
- 50 % des ERC du Manitoba; et
- 13 % des ERC de l'Ontario

InfoPol, un système permettant aux services de police d'avoir accès à des renseignements pertinents sur les délinquants sous responsabilité fédérale, a aussi été mis à la disposition d'autres utilisateurs policiers au cours du dernier exercice. Au mois de mars 2005, quelque 1 040 utilisateurs des cinq régions du SCC y étaient connectés, incluant tous les principaux services de police. Un plan a été élaboré en vue d'établir la connectivité avec de petits services de police et des détachements de la GRC.

D'autres initiatives d'échange d'information ont aussi été entreprises en collaboration avec Passeport Canada, l'Agence des services frontaliers du Canada, le registre des délinquants sexuels de l'Ontario et le Centre canadien de la statistique juridique.

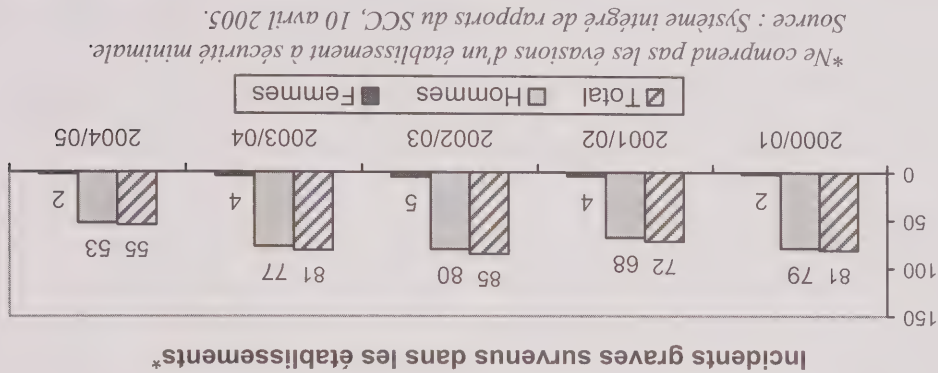
Des initiatives ont aussi été mises en œuvre pour mettre en place un réseau protégé permettant la communication électronique de renseignement de sécurité entre divers organismes (RINS) et accroître la capacité du SCC de reprendre ses activités après sinistre.

### Indicateurs de rendement clés et autres indicateurs

Les résultats initiaux des plans et activités décrits ci-après sont encourageants. Comme le montrent les indicateurs de rendement clés, le SCC a considérablement amélioré ses résultats dans un certain nombre de domaines.

### Incidents graves survenus dans les établissements

Au cours de l'exercice 2004/05, environ 18 600<sup>12</sup> délinquants ont été incarcérés à un moment ou à un autre pendant l'année. Il s'est produit 55 incidents de sécurité graves pendant cette période, ce qui représente une diminution importante par rapport à l'année précédente (81).



<sup>12</sup> Comprend les délinquants sous responsabilité fédérale et sous responsabilité provinciale qui ont été incarcérés pendant au moins une journée dans un établissement fédéral au cours de l'exercice.





*Améliorer les méthodes de collecte de renseignements stratégiques pour envoyer les risques que présentent les délinquants, y compris la mise en œuvre du programme amélioré de formation des agents de renseignements de sécurité.*

- L'importance du modèle de gestion du renseignement stratégique et du perfectionnement continu des employés du SCC est particulièrement visible étant donné la croissance du crime organisé, comme en témoigne le nombre de délinquants affiliés à des gangs.
- Au 31 mars 2005, 1 664 délinquants (1 047 en établissement et 617 dans la collectivité) étaient membres d'une organisation criminelle ou y étaient associés, ce qui représente 8 % de la population de délinquants totale du SCC.
  - En 2004-2005, 14 % des incidents graves survenus en établissement mettaient en cause un ou plusieurs détenus affiliés à un gang ou à une organisation criminelle<sup>11</sup>. Dans la collectivité, cette proportion est de 7 %.

L'approche adoptée par le SCC pour gérer le problème des gangs et des associations criminelles fait appel à des stratégies de répression et d'intervention. En 2004/05, le SCC a adopté un modèle de gestion du renseignement stratégique et la formation initiale du personnel est maintenant terminée. La mise en œuvre de ce modèle améliorera la capacité en matière de gestion des renseignements stratégiques ou des processus normalisés qui seront mis en place pour améliorer l'échange de renseignements au sein du SCC et avec différents partenaires et intervenants. La surveillance et l'analyse améliorée des incidents, des rapports et des renseignements devraient contribuer dans un avenir rapproché à la détection et à la prévention de la violence ainsi que des activités criminelles liées à la drogue et aux gangs dans les établissements.

*Contribuer à l'élaboration d'un projet complet d'échange d'information et d'interopérabilité en matière de sécurité publique et renforcer les partenariats avec des intervenants du système de justice pénale et d'autres organismes fédéraux (p. ex. la police, les organismes de SPPCC).*

- Pour faire suite à l'engagement du gouvernement d'améliorer la capacité globale d'échange d'information des organismes de justice pénale, le SCC a entrepris d'accroître la connectivité avec d'autres partenaires de justice pénale. Par exemple, mentionnons les établissements résidentiels communautaires (ERC) du secteur privé, les organismes de surveillance à contrat, les services correctionnels et les bureaux de libération conditionnelle provinciaux et les services de police. Eventuellement les tribunaux, les procureurs de la Couronne et l'Agence des services frontaliers du Canada auront eux aussi un accès similaire. À ce jour, les ERC et les organismes d'enquête communautaire et de surveillance des libérés conditionnels (OECSLC) suivants sont connectés au SGD :
- la totalité des ERC et 62 % des OECSLC des provinces de l'Atlantique
  - 87 % des ERC et la totalité des OECSLC de la région du Québec
  - la totalité des ERC et des OECSLC de la Colombie-Britannique et du Yukon;

<sup>11</sup> Incidents de sécurité graves dans les établissements, 2004-2005, Direction de la sécurité, Service correctionnel du Canada.



Prise en charge et garde – Ressources financières 2004-2005 (en millions de dollars)

Financement	Autofinancement	Total
1 199,9 \$	1 224,3 \$	1 161 \$

Prise en charge et garde – Ressources humaines 2004-2005

Effectif	Antécédents	Plafond
10 960	S.O.	10 898

2.1.1 Sous-activité – Sécurité

Assurer la sécurité publique tout en protégeant les droits de tous les Canadiens et les Canadiennes est un élément fondamental du mandat du Service. Les plans et les sous-activités liés à la sécurité pour 2004/05 inclus:

*Modifier les activités opérationnelles de première ligne, au besoin.*

Tout au long de l'exercice, le SCC a mis en œuvre plusieurs initiatives afin de continuer à améliorer la sécurité des détenus, des employés et des membres du public. Plus spécifiquement:

- examen de tous les plans correctionnels des délinquants incarcérés dans un établissement à sécurité maximale;
- adoption de procédures améliorées de contrôle des déplacements par tous les établissements;
- ajout de postes de directeur adjoint, Programmes de sécurité, dans les établissements à sécurité maximale;
- élaboration et application d'un Système de profils et d'indicateurs du climat (SPIC) dans tous les établissements à sécurité maximale pour déterminer les facteurs qui contribuent à l'augmentation du risque en établissement et prendre les mesures nécessaires pour prévenir les incidents;
- organisation de séances d'information sur la gestion des gangs à l'intention du personnel de première ligne afin d'améliorer la sécurité dynamique des établissements;
- organisation de séances de formation spécialisée aux agents de libération conditionnelle dans la collectivité, à la suite du meurtre tragique d'une agente de libération conditionnelle à Yellowknife;
- augmentation des fouilles régulières et prévues dans tous les établissements; et
- mise en œuvre d'une politique permettant à tous les agents de correction de première ligne dans les établissements à sécurité maximale, à sécurité moyenne et multisécuritaires d'être équipé de menottes.

## SECTION 2 ANALYSE DES ACTIVITÉS DES PROGRAMMES

Le résultat stratégique du Service correctionnel du Canada (SCC) se lit comme suit : « Hébergement et réinsertion sociale efficace et en toute sécurité des délinquants dans les collectivités canadiennes ». Pour atteindre ce résultat stratégique, le SCC compte sur les deux activités de programme. La première est la Prise en charge et la Garde et la deuxième est la Réadaptation et la Gestion des cas. Comme on l'indique à la section 1, les plans, les priorités et les résultats ont été regroupés pour ces deux activités.

### 2.1 Activité de programme – Prise en charge et garde

**Description de l'activité de programme :** Administrer des peines au moyen de la garde raisonnable, sécuritaire et humaine.

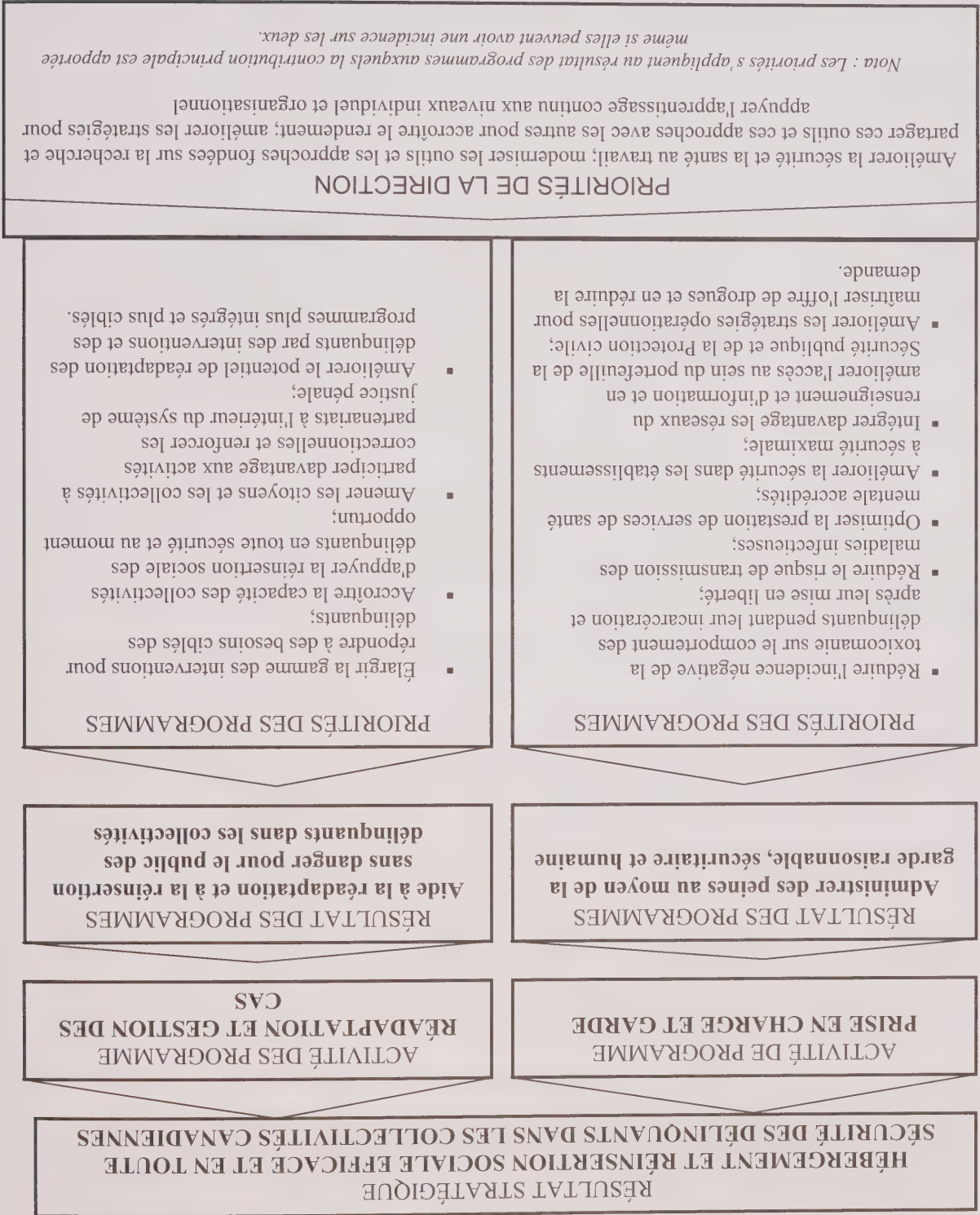
L'activité prise en charge et garde comprend une vaste gamme d'activités destinées à répondre aux besoins des délinquants en matière de santé et de sécurité. La prise en charge consiste plus particulièrement à répondre aux besoins de base des détenus tels que l'alimentation, l'habillement et les soins de santé mentale et physique. La garde renvoie à des questions de sécurité dans les établissements et dans la collectivité, c'est-à-dire assurer la sécurité dans les établissements, interdire la consommation de drogue, placer les délinquants dans les établissements appropriés et contrôler leurs mouvements en fonction du risque et pour prévenir les incidents liés aux cas d'incompatibilité.

**Résultat escompté :** garde raisonnable, sûre, sécuritaire et humaine.

L'activité prise en charge et garde comprend les sous-activités clés suivantes : sécurité, services de santé, services en établissement et services de logement. Pour l'exercice 2004/05, les priorités associées à cette activité de programme étaient les suivantes :

- améliorer la sécurité dans les établissements à sécurité maximale;
- améliorer les stratégies opérationnelles pour maîtriser l'offre de drogues et réduire la demande;
- réduire l'incidence négative de la toxicomanie sur le comportement des délinquants pendant leur incarcération et après leur mise en liberté;
- réduire le risque de transmission des maladies infectieuses; et
- optimiser la prestation de services de santé mentale accrédités.

Les dépenses totales prévues et réelles ainsi que les ressources humaines affectées à la réalisation des plans établis pour cette activité figurent dans les tableaux suivants :





Le SCC a prévu dépenser 1 199,9 millions de dollars par année au titre de l'activité de programme Prise en charge et Garde. Il a prévu affecter 399,9 millions par année à l'activité Réadaptation et Gestion des cas (exception faite des coûts des services offerts par d'autres ministères et des revenus non disponibles).

Les renseignements financiers présentés à la section 2, Analyse des activités de programme, ont été recalculés en fonction des dépenses de 2004/05 pour assurer la compatibilité avec les activités de programme de l'AAP. Les crédits budgétaires affectés aux priorités de la direction ont été distribués parmi les deux activités de programme, soit la Prise en charge et la Garde ainsi que la Réadaptation et la Gestion des cas.

Les tableaux financiers qui figurent à la section 3 sont présentés à l'aide du Cadre de planification, de rapport et de responsabilisation pour aider les Canadiens et les Canadiennes, et les membres du Parlement à comprendre les liens existant entre le Budget principal des dépenses, le Rapport sur les plans et les priorités et les comptes publics, d'une part, et à assurer l'uniformité de la présentation des rapports, d'autre part. S'il y a lieu, ils sont aussi présentés en fonction de la structure de l'AAP (nouveaux calculs des tableaux du CPRR).

### Résultat stratégique, résultats des programmes et priorités de la direction

Le tableau présenté à la page suivante comprend le résultat stratégique global du SCC, les deux activités de programmes qui contribuent à l'atteinte de ce résultat et les priorités du SCC telles qu'elles figurent maintenant dans l'AAP. Le SCC rendra compte des plans et des indicateurs de rendement clés particuliers au niveau des sous-activités. Les priorités et les données financières seront présentées au niveau de l'activité de programme.



Ministère de la Santé	Ministère de la Santé	
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Améliorer l'emploi et l'employabilité des délinquants pendant leur incarcération et après leur mise en liberté;</li> </ul>
Gestion générale	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Améliorer les processus et les pratiques qui permettront de créer un milieu de travail sûr, sain et positif;</li> <li>• Attirer, choisir et former des travailleurs du savoir en conformité avec l'approche de modernisation des ressources humaines du gouvernement;</li> <li>• Effectuer des recherches pour orienter les politiques du SCC concernant les défis stratégiques;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mettre en oeuvre des initiatives en matière de gestion pour appuyer la prise de décisions éclairées et en temps opportun;</li> <li>• Mettre en oeuvre le cadre de responsabilisation de gestion dans l'ensemble du SCC;</li> </ul>
	Priorités de la direction et les deux activités de programme	Services de logement
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Elaborer des stratégies de leadership et un programme d'avancement professionnel, prévoyant des outils de formation, d'encadrement, de mentorat et de soutien pour l'apprentissage et le perfectionnement continus;</li> </ul>	Priorités de la direction et les deux activités de programme
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fournir un soutien au personnel pour gérer les problèmes qui se présentent dans un environnement correctionnel;</li> </ul>	Priorités de la direction et les deux activités de programme
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Appuyer les priorités du Canada en matière de politique étrangère pour ce qui est des droits de la personne et de la justice pénale.</li> </ul>	Priorités de la direction et les deux activités de programme

Section 1: Survol	Plan	
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Accroître les mesures de logement destinées aux délinquants de sexe masculin et féminin après leur mise en liberté;</li> </ul>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Intégrer les approches adoptées pour la sécurité, la gestion des cas et les programmes destinés à des groupes de délinquants qui présentent un niveau de risque et des besoins semblables, en fonction du niveau de sécurité;</li> </ul>
Réinsertion sociale		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mettre à l'essai et mettre en oeuvre une approche intégrée en matière de sécurité, de gestion des cas et de programmes, axée sur les groupes de délinquants au comportement perturbateur dans les établissements à sécurité maximale;</li> </ul>
	Elaboration et prestation de programmes	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mettre en oeuvre des approches de justice réparatrice qui viennent en aide aux délinquants, aux victimes, à leurs familles et à leurs collectivités;</li> </ul>
	Gestion des cas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mettre en oeuvre des approches pour répondre aux besoins des délinquants inuits;</li> </ul>
	Gestion des cas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mettre en oeuvre la réponse du gouvernement aux recommandations contenues dans le rapport de la Commission canadienne des droits de la personne intitulé <i>Protégeons leurs droits : Examen systématique des droits de la personne dans les services correctionnels destinés aux femmes purgeant une peine de ressort fédéral</i>;</li> </ul>
	Gestion des cas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Améliorer le rôle des collectivités autochtones dans la mise en oeuvre de solutions de rechange efficaces à l'incarcération et la surveillance dans la collectivité (de manière à appuyer la Stratégie pour les Autochtones vivant en milieu urbain et la Stratégie de développement des ressources humaines autochtones du gouvernement);</li> </ul>
	Elaboration et prestation de programmes	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Amener les citoyens à participer à la création de collectivités plus sûres et plus saines;</li> </ul>
	Services de logement	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Au besoin, examiner les accords d'échange de services actuels avec les provinces et les territoires;</li> </ul>
	Sécurité	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Renforcer les partenariats avec des intervenants du système de justice pénale et d'autres organismes fédéraux (p. ex. la police, les organismes de SPPCC);</li> </ul>
	Gestion des cas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Renouveler le Système de gestion des délinquants, dans le cadre du Réseau canadien d'information pour la sécurité publique;</li> </ul>



Services de santé	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mettre en oeuvre des initiatives qui aident à gérer les problèmes de dépendance et à réduire les dommages causés par la drogue, à l'appui de la Stratégie canadienne antidrogue;</li> </ul>	Services de santé
Services de santé	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Elaborer un protocole pour évaluer les caractéristiques et les comportements associés aux troubles du spectre de l'alcoolisation fœtale (TSAF), les types d'interventions requises et la formation à donner au personnel;</li> </ul>	Services de santé
Services de santé	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Améliorer les approches en matière de promotion de la santé;</li> </ul>	Services de santé
Services de santé	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fournir des services de soutien pour les délinquants atteints de maladies chroniques et ceux qui ont besoin de soins palliatifs;</li> </ul>	Services de santé
Services de santé	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Amener les collectivités à participer activement à la poursuite des soins pour les délinquants qui font la transition entre l'établissement et la collectivité;</li> </ul>	Services de santé
Services de santé	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Elaborer et mettre en oeuvre un meilleur cadre d'assurance de la qualité pour les services de santé fournis dans les établissements du SCC;</li> </ul>	Services de santé
Gestion des cas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mettre en place un système automatisé d'information sur la santé;</li> </ul>	Priorités de la direction
Priorités de la direction	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Déterminer les mécanismes visant à éliminer l'exposition à la fumée secondaire dans les établissements;</li> </ul>	Services de santé
Services de santé	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fournir des traitements plus ciblés pour les problèmes de santé mentale des délinquants;</li> </ul>	Services de santé
Garde	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Modifier les activités opérationnelles de première ligne, au besoin;</li> </ul>	Sécurité
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Améliorer les méthodes de collecte de renseignements stratégiques pour enrayer les risques que présentent les délinquants, y compris la mise en oeuvre du programme amélioré de formation des agents de renseignements de sécurité;</li> </ul>	Sécurité
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contribuer à l'élaboration d'un projet complet d'échange d'information et d'interopérabilité en matière de sécurité publique;</li> </ul>	Sécurité
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mettre en oeuvre la Stratégie de développement durable du SCC révisée en 2003;</li> </ul>	Services de logement
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Examiner le plan actuel de logement et d'immobilisations afin de mieux répondre aux besoins d'une population de délinquants en pleine évolution;</li> </ul>	Services de logement



Priorités pour l'exercice 2004/05

Secours d'urgence	Priorité	Appui technique
Prise en charge	<ul style="list-style-type: none"><li>• Réduire l'incidence négative de la toxicomanie sur le comportement des délinquants pendant leur incarcération et après leur mise en liberté;</li></ul>	Prise en charge et garde
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Réduire le risque de transmission des maladies infectieuses;</li></ul>	Prise en charge et garde
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Optimiser la prestation de services de santé mentale accrédités;</li></ul>	Prise en charge et garde
Garde	<ul style="list-style-type: none"><li>• Améliorer la sécurité dans les établissements à sécurité maximale;</li></ul>	Prise en charge et garde
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Améliorer le potentiel de réadaptation des délinquants par des interventions et des programmes plus intégrés et plus ciblés;</li></ul>	Réadaptation et gestion des cas
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Intégrer davantage les réseaux du renseignement et d'information et en améliorer l'accès au sein du portefeuille de la Sécurité publique et de la Protection civile;</li></ul>	Réadaptation et gestion des cas
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Améliorer les stratégies opérationnelles pour maîtriser l'offre de drogues et en réduire la demande;</li></ul>	Prise en charge et garde
Réinsertion sociale	<ul style="list-style-type: none"><li>• Élargir la gamme des interventions pour répondre à des besoins ciblés des délinquants;</li></ul>	Réadaptation et gestion des cas
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Accroître la capacité des collectivités d'appuyer la réinsertion sociale des délinquants en toute sécurité et au moment opportun;</li></ul>	Réadaptation et gestion des cas
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Amener les citoyens et les collectivités à participer davantage aux activités correctionnelles et renforcer les partenariats à l'intérieur du système de justice pénale;</li></ul>	Réadaptation et gestion des cas
Gestion générale	<ul style="list-style-type: none"><li>• Améliorer la sécurité et la santé au travail;</li></ul>	Priorités de la direction et les deux activités de programme
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Moderniser les outils et les approches fondées sur la recherche et partager ces outils et ces approches avec les autres pour accroître le rendement;</li></ul>	Priorités de la direction et les deux activités de programme
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Améliorer les stratégies pour appuyer l'apprentissage continu aux niveaux individuel et organisationnel;</li></ul>	Priorités de la direction et les deux activités de programme



En outre, le SCC contribue au thème horizontale du Gouvernement touchant les peuples autochtones de la manière suivante:

Thème	Indicateur
<ul style="list-style-type: none"><li>• Renforcement des capacités des collectivités autochtones et participation de celles-ci à l'élaboration et à la prestation de services correctionnels aux délinquants autochtones;</li><li>• Amélioration de l'état de santé des délinquants autochtones;</li><li>• Options adaptées aux différences culturelles en matière de logement pour la réinsertion sociale en toute sécurité;</li><li>• Amélioration de la participation aux programmes d'éducation;</li><li>• Prestation d'une formation sur les compétences reliées à l'employabilité.</li></ul>	Amélioration des chances dans la vie des délinquants autochtones; Collectivités autochtones vigoureuses et plus viables économiquement; Amélioration des relations des Autochtones avec le gouvernement du Canada.

### Sommaire du rendement

Conformément aux lignes directrices du Conseil du Trésor pour l'exercice 2004/05, le Rapport sur les plans et priorités du SCC a été préparé au moyen des résultats stratégiques établis dans le Cadre de planification, de rapport et de responsabilisation (CPRR). Depuis, le Conseil du Trésor a élaboré une Structure de gestion, des ressources et des résultats (SGRR) afin de mettre en place une approche pangouvernementale normalisée de planification des ressources, des dépenses et des résultats ainsi que de la présentation de rapports connexes. L'architecture des activités de programme (AAP), qui remplace le CPRR, est un élément clé de la SGRR.

Pour faciliter la transition vers la nouvelle AAP et améliorer la présentation de rapports axés sur les résultats aux Canadiens et aux Canadiennes, le rendement du SCC est présenté au moyen des nouvelles activités de programme de l'AAP, soit la prise en charge et la garde ainsi que la réinsertion sociale et la gestion des cas. En vertu de l'AAP, les plans et les priorités de la direction ont été intégrés aux deux activités de programme du SCC. Cependant, pour mettre en lumière les résultats obtenus dans ce domaine, les priorités et les plans associés à la gestion générale seront présentés séparément cette année.

Les tableaux présentés ci-après montrent de quelle façon les priorités et les plans pour l'exercice 2004/05 ont été structurés en fonction de l'AAP.



renforcement des assises sociales du Canada grâce aux résultats obtenus au chapitre de la sécurité des collectivités et de la santé des Canadiens et des Canadiennes avec l'accès à des services de santé de qualité.

Lien entre le SCC et le rendement du Canada

Ministère de la Santé	Ministère de la Justice	Ministère de la Santé
Des collectivités sûres	Assurer la sécurité des collectivités. Réduction des coûts sociaux attribuables à la criminalité. Des collectivités sûres.	Des Canadiennes et des Canadiens en santé ayant accès à des soins de santé de qualité
<ul style="list-style-type: none"><li>• Diminution des taux de criminalité et de victimisation par les délinquants grâce à la prestation de programmes et de services qui font baisser la récidive.</li><li>• Renforcement de la capacité des collectivités de mettre en œuvre des programmes et des services qui répondent aux besoins des populations à risque, grâce à des partenariats et à des ententes officielles avec le secteur bénévole.</li><li>• Amélioration de la capacité de collecte de renseignements et d'échange d'information à l'intérieur et avec les partenaires du système de justice pénale, ce qui a permis une réponse plus intégrée pour assurer la sécurité dans les établissements et les collectivités.</li></ul>		
<ul style="list-style-type: none"><li>• Surveillance et contrôle des maladies infectieuses dans les établissements correctionnels fédéraux.</li><li>• Prestation de programmes de réduction des méfaits, qui contribuent à réduire les comportements à risque élevé des délinquants.</li><li>• Adoption de mesures de répression, qui réduisent la quantité de drogues illicites introduites dans les établissements.</li></ul>		
Amélioration de la santé publique. Réduction des coûts du système de santé.		

en liberté de pénitenciers. Les victimes qui l'ont demandé sont également informées.

### Contexte stratégique : facteurs internes et externes

Le SCC fait actuellement face à plusieurs difficultés internes et externes attribuables en grande partie à l'évolution du profil des délinquants<sup>9</sup> et aux récents changements apportés au *Code criminel*. Les délinquants, qui sont de plus en plus nombreux à être affiliés à des gangs ou, encore, atteints de troubles mentaux ou de maladies infectieuses, nécessitent des interventions intégrées plus complexes. Le Service doit aussi tenir compte des changements relatifs aux peines imposées (imposition d'un plus grand nombre de peines de courte durée) et de l'augmentation du nombre de délinquants assujettis à une ordonnance de surveillance de longue durée.

Parallèlement, de nombreuses collectivités, sur lesquelles le SCC compte depuis toujours pour appuyer la réinsertion sociale des délinquants, n'ont pas la capacité de le faire. Les services correctionnels communautaires du SCC doivent par conséquent trouver des moyens de compenser cette lacune. Le SCC peut évidemment combler certaines lacunes à court terme, mais un investissement à long terme dans la capacité des collectivités sera nécessaire pour aider les délinquants dans leurs efforts de réinsertion sociale et, en bout de ligne, assurer la sécurité des collectivités. Il est particulièrement difficile de faire face à ces changements, car la plupart des ressources du SCC sont affectées à des coûts non discrétionnaires ou fixes, ce qui limite la latitude dont celui-ci dispose pour apporter les modifications nécessaires à ses politiques et à ses programmes ou pour faire des investissements susceptibles d'améliorer la sécurité à long terme. Il est essentiel de renforcer la capacité de nos partenaires d'offrir des services de soutien et une aide dans une approche intégrée de la sécurité des collectivités.

Par ailleurs, la création du nouveau portefeuille de la Sécurité publique et de la Protection civile continue d'offrir au Service des possibilités de renforcer sa capacité de travailler avec d'autres ministères, organismes et niveaux de gouvernement et d'obtenir d'avantages de résultats pour les ressources investies dans le cadre de partenariats novateurs. Les sections qui suivent présentent de façon plus détaillée les défis auxquels fait face le SCC ainsi que les plans et priorités établis pour relever ces défis.

### Lien avec le rendement du Canada<sup>10</sup>

Comme l'indique *Le rendement du Canada 2005 : La contribution du Gouvernement du Canada*, l'objectif primordial du gouvernement du Canada est d'améliorer la qualité de vie des Canadiens et Canadiennes. L'ensemble des politiques, des programmes et des activités du gouvernement vise cet objectif clé. Le rendement du Canada 2005 est structuré autour des trois principaux domaines stratégiques suivants - une économie durable, les assises sociales du Canada et la place du Canada dans le monde. Le rapport de cette année comporte également un aperçu des efforts du gouvernement pour favoriser une amélioration du bien-être des peuples autochtones. Comme le montre le tableau présenté ci-après, le SCC contribue à la fois directement et indirectement au

<sup>9</sup> Boe, R. et al. *L'évolution du profil de la population carcérale sous responsabilité fédérale: 1997 et 2002*, rapport de recherche du SCC, n° R-132, 2002, [www.csc-ssc.gc.ca/text/trsrch/reports/reports\\_f.shtml](http://www.csc-ssc.gc.ca/text/trsrch/reports/reports_f.shtml).

<sup>10</sup> Consulter le site [www.tbs-sct.gc.ca](http://www.tbs-sct.gc.ca)



Les travaux de recherche en criminologie ont démontré à maintes reprises que l'approche énoncée dans la LSCMLC, prévoyant la mise en liberté graduelle et contrôlée des délinquants lorsque cela peut se faire sans danger et que les mesures de surveillance et de soutien appropriées sont prises, est une façon efficace d'assurer la sécurité de nos collectivités à court et à long terme. Les délinquants qui bénéficient d'interventions ciblées sont moins susceptibles de récidiver<sup>7</sup>.

Le SCC a recours à des approches fondées sur la recherche<sup>8</sup> pendant toute la durée de la peine d'un délinquant. La stratégie correctionnelle du SCC comprend les quatre activités clés suivantes :

- Une évaluation initiale complète du délinquant afin de déterminer le risque et les besoins de celui-ci en matière de sécurité, et le placement initial dans un établissement au niveau de sécurité approprié. L'évaluation sert à l'élaboration d'un plan correctionnel de traitement et d'intervention pluridisciplinaire, qui sera utilisé tout au long de la peine. Cette évaluation comprend l'examen de renseignements sur les répercussions des actes criminels des délinquants sur leurs victimes, des rapports de police, des commentaires formulés par les juges au moment de la détermination de la peine et d'autres renseignements qui présentent un profil général de l'individu en question.

- L'incarcération et l'intervention en établissement pour examiner le risque de récidive de chaque délinquant. Elles comprennent la prestation de programmes fondés sur la recherche qui se sont révélés efficaces pour réduire la récidive. Un modèle d'intervention polyvalent offre en établissement un large éventail de programmes de différentes intensités visant à répondre aux besoins des délinquants et à augmenter l'efficacité du traitement.

- La réévaluation du risque à différents moments au cours de la peine pour déterminer les progrès réalisés par rapport au plan correctionnel et recommander des modifications au plan. De plus, lors de la préparation des évaluations des délinquants qui sont admissibles à la mise en liberté sous condition, le SCC obtient l'apport de la collectivité, y compris la police et les victimes au besoin. Ces évaluations supportent les décisions du SCC et de la Commission nationale des libérations conditionnelles, par exemple, concernant les transfèrements, les permissions de sortir et la mise en liberté sous condition.

- La surveillance dans la collectivité pour offrir des programmes et des interventions communautaires afin de continuer à répondre aux risques et aux besoins des délinquants et de surveiller leurs progrès. La préparation à la transition vers la collectivité inclue le signalement à la police de toutes les mises

<sup>7</sup> Motiuk, L. et al. *Le retour en toute sécurité des délinquants dans la communauté – Aperçu statistique*, rapport de recherche du SCC, SR-4, avril 2003, [http://www.csc-scc.gc.ca/text/faits/facts08\\_f.shtml](http://www.csc-scc.gc.ca/text/faits/facts08_f.shtml).  
<sup>8</sup> Le comité de recherche du SCC est chargé d'examiner le plan de recherche annuel et de formuler des recommandations à cet égard. Il est formé d'universitaires, de partenaires et de représentants d'autres ministères fédéraux et d'organismes provinciaux.





En outre, plusieurs partenariats et accords de collaboration novateurs ont été établis à l'échelle nationale, régionale et locale avec les provinces et les territoires. Mentionnons à titre d'exemple, l'Entente Canada-Nouveau-Brunswick sur la coordination des services correctionnels, qui permet le transfert de délinquants à risque plus élevé d'établissements provinciaux vers des établissements fédéraux, ce qui maximise l'utilisation des établissements entre les secteurs de compétence, réduit les chevauchements et favorise l'accès aux programmes de réadaptation. Cette entente permet d'investir davantage dans les services communautaires, de sorte que les Canadiens en bénéficient, tant sur le plan des économies que de la sécurité publique. Par ailleurs, des protocoles d'entente conclus entre des services de police locaux et le SCC ont permis d'améliorer la qualité des données de renseignements visant la sécurité des établissements et des collectivités.

Le SCC a aussi établi des partenariats avec des collectivités autochtones pour l'aménagement de pavillons de ressourcement et l'élaboration de plans de libération aux termes des articles 81 et 84 de la LSCMLC<sup>4</sup>. Une récente évaluation interne a révélé que ces partenariats ont une incidence positive sur le transfert de délinquants autochtones dans des établissements à niveau de sécurité inférieur, favorisent les possibilités de mise en liberté discrétionnaire et améliorent de façon générale les perspectives d'avenir des délinquants autochtones<sup>5</sup>.

Des organismes consultatifs de l'extérieur, comme les comités consultatifs de citoyens (CCC), le Comité consultatif des soins de santé, le Comité consultatif national sur les questions autochtones et le Comité interprofessionnel, contribuent aussi de façon importante aux activités du SCC. Ces groupes donnent des conseils et assurent la liaison entre le Service et les collectivités.

Le SCC appuie également divers partenaires de la collectivité dans le cadre de son programme de contributions. En 2004/05, le SCC a accordé 41 contributions (sans compter le programme de contributions pour les Autochtones), pour un total de 1,4 million de dollars. De plus, le SCC a conclu des contrats avec plusieurs organismes non gouvernementaux aux fins de la prestation des services d'hébergement pour les délinquants dans la collectivité, en faisant appel à quelque 200 établissements résidentiels communautaires différents, à un coût approximatif de 48 millions de dollars.

Le SCC continue également de profiter du soutien de quelques 7 000 bénévoles qui, chaque année, aident les délinquants en leur offrant tutorat, visites ainsi qu'activités sportives, sociales et spirituelles. L'évaluation des initiatives mises en œuvre dans le cadre du programme de bénévolat du SCC effectuée en 2004 a confirmé que les bénévoles fournissent un soutien essentiel aux activités du SCC, soutien qui ne pourrait être offert par d'autres moyens. On estime que les bénévoles offrent des services de soutien d'une valeur de plus de 12 millions de dollars par année<sup>6</sup>.

<sup>4</sup> Pour obtenir de plus amples renseignements sur les accords conclus aux termes des articles 81 et 84, consulter le site [http://www.csc-scc.gc.ca/text/prgm/correctional/abissues/know/12\\_f.html](http://www.csc-scc.gc.ca/text/prgm/correctional/abissues/know/12_f.html).

<sup>5</sup> Le rapport intitulé *Services correctionnels efficaces : Rapport sur la réinsertion sociale des délinquants autochtones* sera disponible à l'automne 2005, à l'adresse suivante : [www.csc-scc.gc.ca/text/eval/reports\\_f.html](http://www.csc-scc.gc.ca/text/eval/reports_f.html).

<sup>6</sup> Ce montant est fondé sur la valeur moyenne de remplacement d'un salaire de 22 \$, pour environ 2,5 heures de travail bénévole par semaine.



personnel régionaux, un centre d'apprentissage en gestion correctionnelle et une administration centrale.

Outre les établissements exploités par l'administration fédérale, le SCC travaille avec des organismes non gouvernementaux, issus de la collectivité, qui gèrent environ 200 maisons de transition réparties dans tout le pays. Le SCC gère également une gamme d'accords d'échange de services conclus avec les autorités correctionnelles et de la justice provinciales et territoriales et avec des collectivités autochtones pour offrir des services et des programmes correctionnels spécialisés.

CORCAN, un organisme de service spécial<sup>2</sup> du SCC, offre de la formation sur les compétences reliées à l'employabilité aux délinquants incarcérés dans les établissements fédéraux pour améliorer l'aptitude à l'emploi dans nos collectivités. Il support aussi 34 centres d'emploi où les délinquants libérés peuvent obtenir des services de préparation à l'emploi. Les services sont offerts dans le cadre de contrats de partenariat à l'interne (SCC et CORCAN) et à l'externe.

Le SCC, qui compte environ 14 500 employés<sup>3</sup> à la grandeur du pays, s'efforce de maintenir en poste un effectif qui reflète la diversité de la société canadienne. Deux groupes professionnels qui travaillent presque exclusivement pour le SCC représentent plus de la moitié des employés affectés aux unités opérationnelles. Les CX, ou le groupe Services correctionnels, forment 41 % de l'effectif, tandis que les WP, soit des agents de libération conditionnelle ou des agents de programmes, forment plus de 13 % de

l'effectif. Le reste de l'effectif du SCC reflète la grande variété des compétences requises pour gérer dans les établissements et les bureaux de la collectivité, depuis les travailleurs de la santé jusqu'aux électriciens en passant par le personnel de cuisine, et englobe les employés chargés d'accomplir des fonctions générales et administratives aux niveaux local, régional et national.

## Partenariats

À titre de composante du système de justice pénale, le SCC travaille en étroite collaboration avec les organismes partenaires du portefeuille de SPPCC, notamment la Commission nationale des libérations conditionnelles, la Gendarmerie royale du Canada, le Bureau de l'enquêteur correctionnel et le Secteur de la sécurité de la population et des partenariats de SPPCC. Il entretient également des rapports importants avec le ministère de la Justice, le ministère des Affaires indiennes et du Nord, Santé Canada et l'Agence de santé publique du Canada. Par ailleurs, le SCC a établi un partenariat avec le Centre d'évaluation intégrée des menaces (CEIM), qui vient d'être formé et qui fait partie du Service canadien du renseignement de sécurité, à Ottawa.

<sup>2</sup> Un organisme de service spécial (OSS) est une unité opérationnelle d'un ministère régie par un accord-cadre approuvé par le sous-ministre, le ministre et le Conseil du Trésor.

<sup>3</sup> Ne comprend ni les employés occasionnels, ni les employés nommés pour une période déterminée, ni les étudiants.

### 1.3 Rendement global du Service

#### Cadre de fonctionnement

Le Service correctionnel du Canada (SCC) est un organisme du portefeuille de la Sécurité publique et de la Protection civile du Canada (SPPC). Le Portefeuille réunit des organismes fédéraux clés qui s'occupent de la sécurité publique. Il vise à protéger les Canadiens et Canadiennes contre divers risques – qu'il s'agisse de crimes touchant la vie des individus, de catastrophes naturelles, de terrorisme et d'autres menaces à la sécurité nationale. Le Portefeuille permet d'offrir divers services, allant de la prévention aux interventions, dont, par exemple, la protection civile, la prévention du crime, la gestion des frontières, les interventions en cas d'urgence, l'application de la loi, les services correctionnels et la libération conditionnelle.

Le cadre législatif régissant le SCC est la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition* (LSCMLC). La protection de la société est le critère prépondérant pour toutes les décisions relatives aux délinquants et à leur mise en liberté. Le SCC est également guidé dans ses interventions par de nombreux règlements et de nombreuses autres lois, politiques et conventions internationales.

#### Portée des activités

Le SCC est chargé de l'administration des peines imposées par les tribunaux aux délinquants condamnés à un emprisonnement de deux ans ou plus. Cette responsabilité comprend la gestion des établissements de divers niveaux de sécurité et la surveillance des délinquants en liberté sous condition dans la collectivité. Au cours d'une journée type en 2004/05, le SCC avait la charge d'environ 12 600 délinquants détenus dans un établissement fédéral et d'environ 8 200 délinquants purgeant une partie de leur peine sous surveillance dans la collectivité. Le SCC assure également la surveillance postpénale des délinquants qui se sont vu imposer par le tribunal une ordonnance de surveillance de longue durée (OSLD).

Le SCC est présent d'un océan à l'autre – tant dans les grands centres urbains aux populations de plus en plus diversifiées que dans les collectivités inuites éloignées du Nord. Il gère des pénitenciers, des centres de traitement, des pavillons de ressourcement pour Autochtones, des centres correctionnels communautaires et des bureaux de libération conditionnelle ainsi qu'un centre de recherche sur la toxicomanie, cinq administrations et collèges du

#### Ce que nous faisons

- ☐ Gérer les peines de deux ans ou plus
- ☐ Préparer les détenus à une mise en liberté sans danger pour le public et en temps opportun
- ☐ Surveiller les délinquants en liberté sous condition ou assujettis à une Ordonnance de surveillance de longue durée

#### Etablissements fédéraux

- ☐ 54 pénitenciers
- ☐ 16 centres correctionnels communautaires
- ☐ 71 bureaux de libération conditionnelle





Résultats stratégiques	Thèmes / Priorités / Engagements	Type	Dépenses prévues	Dépenses réelles	Mécanisme principal de suivi et d'évaluation
	Améliorer la sécurité et la santé au travail		13,8	9,8	Le nombre de blessures en milieu de travail est demeuré stable. Le Programme d'aide aux employés (PAE) est appuyé par 466 agents d'orientation bénévoles et 463 pairs aidants du programme de Gestion du stress à la suite d'un incident critique (GSIC).
	Moderniser les outils et les approches fondées sur la recherche et partager ces outils et ces approches avec les autres pour accroître le rendement		1,5	1,9	Source de connaissances spécialisées dans le domaine de la justice internationale et des services correctionnels communautaires. Au cours de l'exercice 2004/05, le SCC s'est rendu dans des pays étrangers, à leur demande, pour leur offrir une aide technique.
	Améliorer les stratégies pour appuyer l'apprentissage continu aux niveaux individuel et organisationnel		22,2	23,5	Regroupement des ressources d'apprentissage sous un seul organisme. Conformité avec les normes nationales de formation. Formation offerte par l'Addictions Centre et le Centre canadien de lutte contre l'alcoolisme et les toxicomanies (CCLAT).
Total			157,7	153,2	







Indicateurs	2004/05 Évaluations intermédiaires	2006/07 Évaluations intermédiaires	2007/08 Évaluations intermédiaires	2008/09 Évaluations intermédiaires	2009/10 Évaluations intermédiaires
Améliorer la sécurité dans les établissements à sécurité maximale	Un système de profils et d'indicateurs du climat permet d'assurer le suivi de l'évolution du profil des délinquants et d'évaluer les risques associés au climat de l'établissement.	Un modèle de gestion du renseignement stratégique permet de gérer le problème des gangs et des organisations criminelles. Le 31 mars 2005, le SCC comptait 1 047 détenus affiliés à diverses organisations criminelles.	Le SCC a élaboré de nouvelles normes pour les unités à sécurité maximale et un plan de réaménagement des établissements à sécurité maximale pour gérer les populations incompatibles.	Des changements conceptuels spécifiques ont été apportés pour améliorer la surveillance des délinquants.	Une politique exigeant que tous les agents de correction de première ligne soient munis de menottes a été mise en œuvre.
Améliorer les stratégies opérationnelles pour maîtriser l'offre de drogues et en réduire la demande	Intégrer l'avantage des réseaux du renseignement et d'information et l'accès au sein du portefeuille de la Sécurité publique et de la Protection civile	Améliorer les stratégies opérationnelles pour maîtriser l'offre de drogues et en réduire la demande	Améliorer les stratégies opérationnelles pour maîtriser l'offre de drogues et en réduire la demande	Améliorer les stratégies opérationnelles pour maîtriser l'offre de drogues et en réduire la demande	Améliorer les stratégies opérationnelles pour maîtriser l'offre de drogues et en réduire la demande
	7,6	7,1	4,7	6,5	4,7
	0,7	1,2	0,7	1,2	0,7
	7,1	7,6	4,7	6,5	4,7
	0,7	1,2	0,7	1,2	0,7



Regroupement	Regroupement	Regroupement	Regroupement	Regroupement	Regroupement
512 détenus suivent actuellement le Programme de traitement d'entretien à la méthadone.	Grâce aux partenariats établis dans le cadre de la stratégie canadienne renouvelée sur le VIH/sida, des activités plus nombreuses de promotion de la santé visant à réduire les risques de transmission des maladies infectieuses dans la population carcérale et la collectivité.	Des séances de formation du personnel sur les pratiques de tatouage sécuritaires ont été offertes dans six établissements (Atlantique, Cowansville, Bath, Rockwood, Matsqui et Établissement de la vallée du Fraser pour femmes).	Des évaluations de l'état de santé de tous les délinquants sont effectuées dans les 48 heures suivant leur admission.	Des services de santé offerts conformément aux normes professionnelles et de disponibilité en vigueur dans la collectivité.	Plus de 16 000 permissions de sortir avec escorte et sans escorte accordées aux délinquants pour des raisons médicales.
Un plan pluriannuel a été mis en œuvre aux fins de l'accréditation des services de santé à la grandeur du système.					
Réduire le risque des maladies infectieuses	14,4	15,2	0,7	Optimiser la prestation de services de santé mentale accrédités	Un protocole a été créé pour évaluer les caractéristiques et les comportements associés aux troubles du spectre de l'alcoolisation fœtale (TSAF).



## 1.2 Résumé du rendement pour les résultats, priorités et engagements stratégiques

1 661,4 \$	1 708 \$	1 659,6 \$

## 1.2 Résumé du rendement pour les résultats, priorités et engagements stratégiques

Programme de réinsertion sociale	Hébergement et réinsertion sociale efficace	Réduire l'incidence négative de la toxicomanie sur le comportement des délinquants pendant leur incarcération et après leur mise en liberté			Le SCC a participé à l'initiative fédérale sur le VIH. En 2004-2005, la première année de l'initiative, les fonds additionnels alloués au SCC lui ont permis de mettre en œuvre des activités de promotion de la santé dans les centres de réception et d'appuyer l'élaboration de l'Initiative sur les pratiques de tatouage sécuritaire, qui sera mise en œuvre dans certains établissements au cours de l'exercice 2005-2006. D'autres activités de promotion de la santé, y compris le Programme de counseling et d'éducation par les pairs et le programme Choisir la santé dans les prisons, ont aussi fait l'objet d'un examen et d'une mise à jour.
Programme de réinsertion sociale	Programme de réinsertion sociale	Programme de réinsertion sociale	21,2	20,9	
Programme de réinsertion sociale	Programme de réinsertion sociale	Programme de réinsertion sociale			
Programme de réinsertion sociale	Programme de réinsertion sociale	Programme de réinsertion sociale			
Programme de réinsertion sociale	Programme de réinsertion sociale	Programme de réinsertion sociale			



## 1.1 Renseignements sommaires

### Notre mandat

Le mandat du Service correctionnel du Canada (SCC) au sein du système de justice est énoncé dans la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition* (LSCMLC). Le SCC vise à contribuer au maintien d'une société juste, vivant en paix et en sécurité:

- en assurant l'exécution des peines par des mesures de garde et de surveillance sécuritaires et humaines;
- en aidant, au moyen de programmes appropriés dans les pénitenciers ou dans la collectivité, à la réadaptation des délinquants et à leur réinsertion sociale à titre de citoyens respectueux des lois.

### Notre mission

Le Service correctionnel du Canada, en tant que composante du système de justice pénale et dans la reconnaissance de la primauté du droit, contribue à la protection de la société en incitant activement et en aidant les délinquants à devenir des citoyens respectueux des lois, tout en exerçant sur eux un contrôle raisonnable, sûr, sécuritaire et humain.

La Mission est guidée par les valeurs suivantes:

### Nos valeurs fondamentales

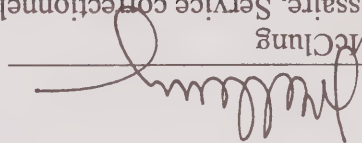
Valeur fondamentale 1	Nous respectons la dignité des individus, les droits de tous les membres de la société et le potentiel de croissance personnelle et de développement des êtres humains.
Valeur fondamentale 2	Nous reconnaissons que le délinquant a le potentiel de vivre en tant que citoyen respectueux des lois.
Valeur fondamentale 3	Nous estimons que le personnel du Service constitue sa force et sa ressource principale dans la réalisation des objectifs, et nous croyons que la qualité des rapports humains est la pierre angulaire de sa Mission.
Valeur fondamentale 4	Nous croyons que le partage des idées, des connaissances, des valeurs et des expériences, tant sur le plan national que sur le plan international, est essentiel à l'accomplissement de notre Mission.
Valeur fondamentale 5	Rendant compte à la ministre, nous croyons en une gestion du Service caractérisée par une attitude ouverte et intégrée.

## Déclaration de la direction

Je sou mets, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport ministériel sur le rendement de 2004/05 du Service correctionnel du Canada.

Le document a été préparé en fonction des principes de reddition de comptes contenus dans le *Guide de préparation des rapports ministériels sur le rendement 2004/05* du Secréariat du Conseil du Trésor du Canada:

- il est conforme aux exigences particulières de reddition de comptes décrites dans le guide;
- il est fondé sur l'Architecture d'activités de programme (AAP) approuvée du ministère;
- il présente des renseignements uniformes, complets, équilibrés et précis;
- il offre un modèle de responsabilisation pour les résultats atteints avec les ressources et les autorités allouées; et
- il fait état des sommes qui ont été allouées et approuvées dans le Budget des dépenses et les Comptes publics du Canada.

  
Lucie McClung

Commissaire, Service correctionnel du Canada  
6 septembre 2005

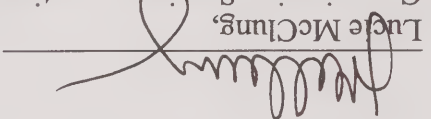


- maintien du taux de réussite élevé des délinquants sous surveillance dans la collectivité. 94 % des quelques 14 500 délinquants en libération conditionnelle n'ont pas commis d'infraction pendant leur période de surveillance. Quant aux délinquants qui ont récidivé, 5 % d'entre eux ont commis une infraction sans violence et 1 % ont commis une infraction avec violence; et

- accroissement du nombre de délinquants autochtones dont la réinsertion sociale est soutenue par une collectivité autochtone. En effet, en 2004/05, 71 délinquants ont effectué la transition vers une collectivité dans le cadre d'une entente conclue en vertu de l'article 81<sup>1</sup>.

Bien que les résultats du SCC soient encourageants, nous avons davantage de travail à faire pour répondre complètement aux attentes des Canadiennes et des Canadiens. Le 6 octobre 2004, le Service a été touché par le meurtre à Yellowknife d'une agente de libération conditionnelle. Cette dernière a été la première employée dans la collectivité à perdre la vie durant l'exercice de ses fonctions. Les répercussions de cette tragédie doivent continuer d'être ressenties dans l'ensemble de l'organisation. En plus d'un examen complet des pratiques de surveillance dans la collectivité, un comité consultatif mixte (SCC-SESG) sur la sécurité du personnel travaillant dans la collectivité a été formé afin de s'assurer que le dialogue sur les questions de sécurité du personnel constitue une priorité permanente pour les employés et la direction. Les résultats des délibérations seront communiqués aux échelons supérieurs de l'organisation.

Je vous invite donc à examiner ce rapport et à ne pas hésiter à me communiquer tout commentaire à ce sujet.

  
Lucie McClung,  
Commissaire, Service correctionnel Canada

<sup>1</sup> Ces ententes permettent au SCC, avec le consentement du délinquant et de la collectivité autochtone, de transférer à la collectivité autochtone en ce qui a trait à la garde et au contrôle du délinquant autochtone.



## Message de la commissaire

Dans le document *Rendement du Canada – rapport annuel au Parlement 2005*, le gouvernement du Canada décrit son but central qui consiste à améliorer la qualité de vie des canadiens et canadiennes. Le Service correctionnel du Canada (SCC) contribue directement aux efforts visant à atteindre cet objectif au moyen de son programme de sécurité publique. Le présent rapport expose le contexte dans lequel le SCC s'acquitte de son mandat et témoigne des progrès réalisés par l'organisation sur les plans et priorités identifiés.

Le SCC contribue à la sécurité publique en encourageant et en aidant activement les délinquants à devenir des citoyens respectueux des lois, tout en exerçant un contrôle raisonnable, sûr et humain. Par conséquent, le Service doit composer avec un certain nombre de facteurs internes et externes. En particulier, on note que la population de délinquants sous la responsabilité du SCC :

- a davantage d'antécédents en matière de violence qu'il y a 5 ans;
- est davantage susceptible d'éprouver des troubles de santé mentale par rapport à la population générale;
- présente une prévalence élevée de toxicomanie et de maladies infectieuses;
- est vieillissante, ce qui peut accroître la prévalence des problèmes de santé.

En outre, les délinquants autochtones continuent d'être surreprésentés et d'être classés comme des délinquants à risque et besoins plus élevés, et les délinquantes nécessitent des stratégies d'intervention différentes.

Les changements apportés aux lois ont également entraîné de nouvelles contraintes. Par exemple, le SCC gère dorénavant un plus grand nombre de délinquants associés à des gangs et au crime organisé et de délinquants sous ordonnances de surveillance de longue durée. Ce profil plus complexe de la population carcérale nécessite une intégration accrue des interventions. Parallèlement, la hausse du nombre de délinquants condamnés à purger de courtes peines de moins de trois ans amplifie la difficulté de les préparer à une mise en liberté en toute sécurité.

Outre ces enjeux permanents, le SCC continue de constater les répercussions de son travail en ce qui a trait aux plans et priorités. Plus précisément, en 2004/05, on relève les faits suivants :

- baisse du nombre d'incidents de sécurité graves dans les établissements, comme les voies de fait à l'endroit de membres du personnel;
- diminution sans précédent par rapport aux cinq dernières années du nombre d'évadés des établissements à sécurité minimale;
- hausse du nombre de saisies de la plupart des types de drogues qui sont le plus fréquemment introduites dans les établissements;



## SECTION 1 SURVOL

### Message de la ministre

Je suis ravie de présenter le *Rapport sur le rendement* du Service correctionnel du Canada (SCC). Le SCC est l'un des huit organismes du portefeuille de Sécurité publique et Protection civile Canada (SPPCC). Les autres organismes du Portefeuille sont la Gendarmerie royale du Canada, le Service canadien du renseignement de sécurité, le Centre des armes à feu Canada, la Commission nationale des libérations conditionnelles et l'Agence des services frontaliers du Canada. Le ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile assume un rôle clé en ce qui a trait à l'élaboration coordonnée des politiques pour l'ensemble du Portefeuille.

Au cours du dernier exercice, le ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile et les organismes du Portefeuille ont collaboré pour assurer une coordination efficace des activités et l'établissement de priorités stratégiques. Le SCC continue de contribuer à favoriser une société canadienne sûre et juste en concluant des partenariats et en mettant au point des programmes et des services permettant d'accroître les chances de réadaptation des délinquants, de même qu'un retour en toute sécurité de ces derniers dans la collectivité en tant que citoyens respectueux des lois.

Les responsables du Service correctionnel du Canada et d'autres organismes de mon Portefeuille poursuivent leurs efforts de collaboration afin de mieux répondre aux besoins des victimes de délinquants purgeant une peine de ressort fédéral et d'accroître la sécurité de nos collectivités.

Je vous invite donc à examiner le contenu du présent rapport. Pour formuler des commentaires, veuillez consulter la liste des personnes-ressources du ministère. Pour de plus amples renseignements, rendez-vous sur le site Web du ministère, au [www.psepc.gc.ca](http://www.psepc.gc.ca).

L'honorable A. Anne McLellan

Ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile



# Table des matières

<b>SECTION 1</b>	<b>SURVOL</b>	1
	Message de la ministre	1
	Message de la commissaire	2
	Déclaration de la direction	4
	Renseignements sommaires	5
	Résumé du rendement pour les résultats, priorités et engagements stratégiques	6
	Rendement global du Service	12
<b>SECTION 2</b>	<b>ANALYSE DES ACTIVITÉS DES PROGRAMMES</b>	25
	Activité de programme – Prise en charge et garde	25
	Sous-activité – Sécurité	26
	Sous-activité – Services de santé	33
	Sous-activités – Services en établissement et services de logement	39
	Activité de programme – Réadaptation et gestion des cas	42
	Sous-activité – Gestion des cas	43
	Sous-activité – Elaboration et prestation de programmes	51
	CORCAN	57
	Priorités de la direction	59
<b>SECTION 3</b>	<b>INFORMATION SUPPLÉMENTAIRE</b>	65
	Information sur l'organisation	65
	Information financière	69
<b>SECTION 4</b>	<b>AUTRES SUJETS D'INTÉRÊT</b>	106
	Recherche	106
	Enquêtes sur les incidents	107
	Glossaire	107





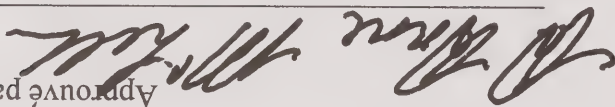
# Service correctionnel du Canada

## Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant le  
31 mars 2005



L'honorable A. Anne McLellan, C.P., députée  
Ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile

Approuvé par 



## Avant-propos

Le gouvernement du Canada améliore sans cesse ses pratiques de gestion, ce qui constitue pour lui une priorité depuis le dépôt au Parlement, au printemps 2000, du document intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*. Dans sa poursuite de l'excellence en gestion, le gouvernement envisage d'offrir aux Canadiens : un gouvernement à l'écoute, qui sert bien ses citoyens et qui est administré comme une seule et même entité cohérente; un gouvernement innovateur, qui est appuyé par une fonction publique hautement qualifiée, en mesure de bien tirer parti de toute l'information à sa disposition et de faire un usage optimal des fonds publics, tout en tenant compte des risques éventuels; et un gouvernement redevable, qui rend compte clairement et ouvertement de son rendement au Parlement et aux Canadiens et aux Canadiennes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats au Parlement et aux citoyens. Ils sont au cœur même de l'application du concept du gouvernement redevable.

Les ministères et les organismes sont invités à rédiger leurs rapports en appliquant les principes pour l'établissement de rapports publics efficaces (voir le *Guide pour la préparation des rapports ministériels sur le rendement 2004-2005* : [http://www.tbs-sct.gc.ca/tma/dprl/04-05/guidelines/guide\\_f.asp](http://www.tbs-sct.gc.ca/tma/dprl/04-05/guidelines/guide_f.asp)). Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats - soit les avantages dévolus aux Canadiens et aux Canadiennes et à la société canadienne - et il doit refléter ce que l'organisation a pu contribuer à ces résultats. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte, faire le lien entre le rendement et les engagements antérieurs, expliquer les changements ainsi que décrire les risques et les défis auxquels le ministère a été exposé en répondant aux attentes sur le rendement. Le rapport doit aussi souligner les réalisations obtenues en partenariat avec d'autres organisations gouvernementales et non-gouvernementales. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corrobore par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Le présent rapport ministériel sur le rendement (ainsi que ceux de nombreux autres ministères et organismes) peut être consulté sur le site Web du Secrétariat du Conseil du Canada à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/estime.asp>. Les lecteurs qui désiraient un aperçu global des efforts déployés par le gouvernement du Canada afin d'améliorer la qualité de vie peuvent lire *Le rendement du Canada 2005*, qu'on peut également consulter à l'adresse Internet précitée. Ce rapport est structuré autour de trois grands thèmes (économie durable, fondements sociaux du Canada et la place du Canada dans le monde) et sa version électronique renferme des liens avec les rapports ministériels sur le rendement pertinents. *Le rendement du Canada 2005* renferme également un aperçu spécial des efforts déployés par le gouvernement afin d'améliorer le bien-être des Autochtones.

Le gouvernement du Canada s'est engagé à améliorer sans cesse les rapports qu'il présente au Parlement et aux Canadiens et aux Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer, au fil du temps, la qualité des rapports ministériels sur le rendement et autres rapports.

**Les observations ou les questions peuvent être adressées à :**

Direction de la gestion axée sur les résultats  
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada  
L'Esplanade Laurier  
Ottawa (Ontario) K1A 0R5

**OU à :** [tma-mtr@tbs-sct.gc.ca](mailto:tma-mtr@tbs-sct.gc.ca)



## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

*Le Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés. *Le Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par le Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2005

No de catalogue BT31-4/36-2005  
ISBN 0-660-62944-5

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à [www.tbs-sct.gc.ca](http://www.tbs-sct.gc.ca)  
Ce document est disponible en médias substitués sur demande.

*Nota :* Pour ne pas alourdir le texte français, le masculin est utilisé pour désigner tant les hommes que les femmes.

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste  
auprès des Éditions du gouvernement du Canada – TPSGC  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Téléphone : (613) 941-5995  
Télécopieur : (613) 954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)  
Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)  
Internet : <http://publications.gc.ca>



# Service correctionnel Canada

## Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant  
le 31 mars 2005

CA1  
FN  
-E77



# Courts Administration Service

## Performance Report

For the period ending  
March 31, 2005



## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The Report on Plans and Priorities provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The Departmental Performance Report provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring Report on Plans and Priorities.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by  
the Minister of Public Works and Government Services Canada — 2005

Catalogue No. BT31-4/93-2005  
ISBN 0-660-62923-2

This document is available on the TBS Web site at [www.tbs-sct.gc.ca](http://www.tbs-sct.gc.ca)  
This document is available in alternate formats on request.

Available in Canada through your local bookseller or by mail from  
Canadian Government Publishing — PWGSC  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: (613) 941-5995  
Fax: (613) 954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)  
Orders only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)  
Internet: <http://publications.gc.ca>



## Foreword

The Government of Canada has made continuous improvement in its management practices a priority since *Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada* was tabled in Parliament in the spring of 2000. Driving the government's pursuit of management excellence is its vision to provide Canadians with a responsive government, which serves citizens and manages itself as a unified, coherent enterprise; an innovative government supported by a highly-qualified public service equipped to leverage information and make the best use of public funds while balancing risk; and an accountable government which answers clearly and openly for its performance to Parliament and to Canadians.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting results to Parliament and citizens. They are at the heart of accountability in government.

Departments and agencies are encouraged to prepare their reports following principles for effective public reporting (provided in the *Guide for the Preparation of the 2004-05 Departmental Performance Reports*: [http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr1/04-05/guidelines/guide\\_e.asp](http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr1/04-05/guidelines/guide_e.asp) ). Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on outcomes (benefits to Canadians and Canadian society) and describes the contribution the organisation has made toward those outcomes. It sets performance in context, associates performance with earlier commitments, explains any changes, and discusses risks and challenges faced by the organisation in delivering on these commitments. Achievements realised in partnership with other governmental and non-governmental organisations are also discussed. Supporting the need for responsible spending, it links resources to results. Finally, the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

This departmental performance report (along with those of many other organizations) is accessible from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site: <http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/estime.asp>. Readers wishing a high level, whole of government overview of the Government of Canada's efforts to improve quality of life should refer to *Canada's Performance 2005* available at the same internet address. This report is structured around three broad policy areas (Sustainable Economy, Canada's Social Foundations and Canada's Place in the World) and, in its electronic version, links to relevant Departmental Performance Reports. *Canada's Performance 2005* also contains a special overview of the government's efforts to improve the well-being of Aboriginal peoples.

The Government of Canada is committed to continually improving reporting to Parliament and Canadians. The input of readers can do much to ensure that Departmental Performance Reports and other reports are enhanced over time.

### Comments or questions can be directed to:

Results-based Management Directorate  
Treasury Board of Canada Secretariat  
L'Esplanade Laurier, Ottawa, Ontario K1A 0R5  
OR at: [rma-mrr@tbs-sct.gc.ca](mailto:rma-mrr@tbs-sct.gc.ca)



# **Courts Administration Service 2004–2005**

## **Departmental Performance Report**

**Approved**

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "Irwin Cotler", is written over a horizontal line.

The Honourable Irwin Cotler  
Minister of Justice  
and Attorney General of Canada





# Table of Contents

<b>SECTION I — OVERVIEW.....</b>	<b>1</b>
MESSAGE FROM THE ACTING CHIEF ADMINISTRATOR.....	2
MANAGEMENT REPRESENTATION STATEMENT .....	3
SUMMARY INFORMATION .....	4
<i>Raison d'être</i> .....	4
<i>The Courts</i> .....	5
OVERALL PERFORMANCE .....	7
<i>Operating Environment</i> .....	8
<i>Context</i> .....	8
<b>SECTION II—ANALYSIS OF PERFORMANCE BY STRATEGIC OUTCOME.....</b>	<b>10</b>
ANALYSIS OF PERFORMANCE BY STRATEGIC OUTCOME.....	11
RISKS AND CHALLENGES .....	12
PERFORMANCE ACCOMPLISHMENTS .....	13
<i>Registry Services</i> .....	13
<i>Judicial Support</i> .....	17
<i>Corporate Services</i> .....	19
<b>SECTION III — SUPPLEMENTARY INFORMATION .....</b>	<b>24</b>
ORGANIZATIONAL INFORMATION .....	25
<b>SECTION IV—OTHER INFORMATION .....</b>	<b>32</b>
OFFICES OF THE COURTS ADMINISTRATION SERVICE .....	33



## **SECTION I — OVERVIEW**

## Message from the Acting Chief Administrator

I am pleased to present the *Performance Report* of the Courts Administration Service (hereinafter also referred to as “the Service”) for the period ending March 31, 2005. This relatively new organization was established on July 2, 2003, by the *Courts Administration Service Act*.

The purpose of this report is to explain to Canadians how the achievements of the Service make a difference in their lives. It also reports on the status of commitments made in the *Report on Plans and Priorities* for 2004–2005.

This new organization consolidates the former registries of the Federal Court of Canada and the Tax Court of Canada, and provides support and services to the Federal Court of Appeal, the Federal Court, the Court Martial Appeal Court of Canada and the Tax Court of Canada. Its role is to facilitate access to these Courts by members of the public seeking judicial redress, and to safeguard the independence of the judiciary. To achieve these aims, the Service requires stable funding and is working closely with the four Chief Justices to determine precisely what each of the Courts requires by way of support. Meanwhile, it continues to negotiate with Treasury Board Secretariat to develop a more effective and sustainable approach to funding.

Since its inception, the Service has been committed to setting up systems that will enable the organization to effectively support the Courts it serves while providing the best value for public funds. The consolidation process has required several high-order organizational development activities, which the Service has implemented with minimal disruption to its clients.

Building an organization demands the concerted effort of many people. Teamwork, dedication and professionalism are essential ingredients in such an undertaking. I therefore wish to express my sincere appreciation to the Chief Justices, Judges and Prothonotaries for their support, to the staff of the Service for their continued commitment to excellence in service delivery, and to public officials from several provinces and territories, who provide support under existing arrangements. Moreover, I would like to acknowledge the assistance of the officials in the Office of the Minister of Justice and Attorney General of Canada and the various central agencies.



R.P. Guenette



## Management Representation Statement

I submit for tabling in Parliament the 2004–2005 Departmental Performance Report (DPR) for the Courts Administration Service.

This document has been prepared based on the reporting principles contained in the Treasury Board of Canada Secretariat's *Guide for the Preparation of 2004–2005 Departmental Performance Reports*:

- It adheres to the specific reporting requirements.
- It uses an approved Business Lines structure.
- It presents consistent, comprehensive, balanced and accurate information.
- It provides a basis of accountability for the results pursued or achieved with the resources and authorities entrusted to it.
- It reports finances based on approved numbers from the Estimates and the Public Accounts of Canada.



Name: R.P. Guenette

Title: Acting Chief Administrator

Date: September 16, 2005

## Summary Information

### Raison d'être

The Courts Administration Service is a relatively new organization that was established by amalgamating the former registries of the Federal Court of Canada and the Tax Court of Canada. A 1997 report of the Auditor General had concluded that consolidating the registries of the Federal Court of Canada and the Tax Court of Canada would save money, facilitate planning and improve the efficiency of resource use by these Courts (see [http://www.oag.bvg.gc.ca/domino/other.nsf/html/fed\\_e.html](http://www.oag.bvg.gc.ca/domino/other.nsf/html/fed_e.html))<sup>1</sup> The amalgamation took effect on July 2, 2003, with the coming into force of the *Courts Administration Service Act*, S.C. 2002, c. 8 (see <http://laws.justice.gc.ca/en/C-45.5/index.html>).

The role of the Service is to provide administrative services (registry, judicial and corporate) to four courts of law — the Federal Court of Appeal, the Federal Court, the Court Martial Appeal Court of Canada and the Tax Court of Canada (the “Courts”; see below for a description of these four Courts). These services make it easier for individuals, companies, organizations and the Government of Canada to bring disputes and other matters to the Courts. They also enable the Courts to hear and resolve the cases before them fairly, efficiently and quickly.

The mandate of the Service is to:

- ensure the efficient provision of service to the Courts;
- enhance the judicial independence of the Courts by placing them at arm’s length from the Government of Canada; and
- enhance accountability for the use of public money.

The Service is committed to providing the public with effective, timely, fair and accurate access, in either official language, to the litigation processes of the Courts while enhancing judicial independence.

The Courts Administration Service is responsible for meeting the Courts’ requirements and for ensuring that the public has access to the Courts and to their records. The specific functions carried out by the Courts Administration Service include:

- providing litigants and their counsel with services relating to court hearings;
- informing litigants of rules of practice, court directives and procedures;
- maintaining court records;
- processing documents filed by or issued to litigants, and recording all proceedings;

---

<sup>1</sup> On October 28, 1994, the Honourable Allan Rock, Minister of Justice and Attorney General of Canada, announced a study of the registries of the Federal Court of Canada and the Tax Court of Canada to examine whether the courts should be regionalized and merged, and their administrative support services consolidated. By an Order in Council in May 1995, the Governor in Council requested that the Office of the Auditor General of Canada examine the Federal Court of Canada — Trial Division and the Tax Court of Canada with respect to the costs and benefits of possible regionalization and/or merger of the courts and consolidation of the administrative support services.

- serving as a depository to allow for the enforcement of decisions made by the Courts and federal administrative tribunals, such as the Canada Industrial Relations Board and the Canadian Human Rights Tribunal;
- providing Judges, Prothonotaries<sup>2</sup> and staff with library services; and
- providing Judges, Prothonotaries and staff with appropriate facilities and security.

## The Courts

The Courts served by the Service are superior courts of record. They were established by the Parliament of Canada pursuant to its authority under section 101 of the *Constitution Act, 1867*, to establish Courts “for the better Administration of the Laws of Canada.”

The **Federal Court of Appeal** has jurisdiction to hear appeals of decisions of the Federal Court and the Tax Court of Canada and certain statutory appeals from federal administrative tribunals as stated in the law. It also has exclusive jurisdiction to hear applications for judicial review of decisions of 14 federal boards, commissions and tribunals listed in section 28 of the *Federal Courts Act* (see <http://laws.justice.gc.ca/en/F-7/index.html>). Parties to a proceeding in the Federal Court of Appeal may be granted leave, or permission, to appeal the decision of the Federal Court of Appeal to the Supreme Court of Canada if the case involves a question of public importance. Pursuant to section 5(1) of the *Federal Courts Act*, the full judicial complement of the Federal Court of Appeal consists of the Chief Justice and twelve Judges. On March 31, 2005, the Federal Court of Appeal consisted of the Chief Justice and ten Judges, together with two Supernumerary Judges. There were two vacancies. For further information on the Federal Court of Appeal, please refer to [www.fca-caf.gc.ca](http://www.fca-caf.gc.ca).

The **Federal Court** is a court of first instance. It has original, but not exclusive, jurisdiction over cases by and against the Crown (including Aboriginal law claims), proceedings involving admiralty law, intellectual property law and national security, and jurisdiction conferred by 110 federal statutes. The Federal Court also has exclusive jurisdiction to hear applications for judicial review of the decisions of all federal boards, commissions and tribunals other than those over which the Federal Court of Appeal has jurisdiction (see above). This jurisdiction includes, in particular, applications for judicial review of decisions of the Immigration and Refugee Board. Pursuant to section 5.1(1) of the *Federal Courts Act*, the full judicial complement of the Federal Court consists of the Chief Justice and thirty-two full-time Judges. On March 31, 2005, the Federal Court consisted of twenty-nine full-time Judges, three Supernumerary Judges, three Deputy Judges and six

<sup>2</sup> A Prothonotary is a judicial officer of the Federal Court who is appointed by the Governor in Council pursuant to section 12 of the *Federal Courts Act* and who assists in the expeditious disposition of the Court’s business. Prothonotaries are responsible for more than 75 percent of the Federal Court’s proceedings under case management. For further information, please refer to Rules 50 and 51 of the *Federal Courts Rules* (see <http://laws.justice.gc.ca/en/F-7/SOR-98-106/index.html>).



Prothonotaries. There were four vacancies. For further information about the Federal Court, please refer to [www.fct-cf.gc.ca](http://www.fct-cf.gc.ca).

The main function of the **Court Martial Appeal Court of Canada** is to hear appeals from courts martial, which are military courts established under the *National Defence Act*, and which hear cases under the Code of Service Discipline found in Parts III and VII of that Act. Judges of the Federal Court of Appeal and the Federal Court, as well as incumbent trial and appellate Judges of the provincial superior courts, are members of this Court. On March 31, 2005, the Court Martial Appeal Court of Canada consisted of a Chief Justice and sixty-four Judges. The Honourable Edmond P. Blanchard was appointed Chief Justice of the Court Martial Appeal Court of Canada effective September 17, 2004. For further information on the Court Martial Appeal Court of Canada, please refer to [www.cmac-cacm.ca](http://www.cmac-cacm.ca).

The **Tax Court of Canada** has exclusive, original jurisdiction to hear appeals and references under twelve separate acts of Parliament. Most of the appeals made to the Court relate to income tax, the goods and services tax, or employment insurance. While many appeals are subject to procedures similar to those of the Federal Court, appeals under what is known as the “informal procedure” are heard as informally and expeditiously as circumstances and considerations of fairness permit. On March 31, 2005, the Tax Court of Canada consisted of the Chief Justice, nineteen Judges, five Supernumerary Judges and four Deputy Judges. For further information on the Tax Court of Canada, visit [www.tcc-cci.gc.ca](http://www.tcc-cci.gc.ca).

Because the Courts it serves are itinerant, the Courts Administration Service must provide services across Canada and abroad when required. The Service therefore maintains a head office in Ottawa and 16 local offices. Nine of these offices are staffed by Service employees, while the others are housed in provincial and territorial court offices and staffed by employees of those courts on a contractual basis.

To accommodate the Courts in centres where the Service has no local offices, the Service arranges to use provincial court accommodations, leases commercial accommodations, or partners with other levels of government. Judges conduct hearings in facilities other than courtrooms, including Band offices on Indian reserves, conference halls, hotel meeting rooms, gymnasiums, legion halls and even church rectories. The Service also maintains unstaffed court accommodations in London, Ontario.

Planned Spending (\$ millions)	Total Authorities (\$ millions)	Actual Spending (\$ millions)
54.3	56.2	55.4

#### Total Human Resources

Planned (FTEs*)	Actual (FTEs*)	Difference
600	562	38

\*Full-Time Equivalents.



## Overall Performance

The Service is a relatively new organization, created in July 2003 by amalgamating the registries of the Federal Court of Canada and the Tax Court of Canada. In its first two years the Service has been dedicated to extensive organizational groundwork. In its first year the focus was on consolidating the two registries, and in 2004–2005 the work shifted to more closely integrating the two organizations.

In 2004–2005 the Service undertook several initiatives to continue to harmonize the two registries: employees were collocated, policies and procedures were reviewed, employees were cross-trained, and information systems and work tools were consolidated.

The Service also conducted an exhaustive review and redesign of the organizational structure. As a result of that review, four new branches were created to enhance the support services provided to the judiciary, a new Branch of Best Practices and Modernization was created to review and modernize the organization's work processes, and the new service line of Corporate Services was created to oversee internal functions. This structure will provide an enhanced role for Regional Director in the decision making process.

Throughout the year the Service continued to take advantage of emerging technologies to improve the delivery of its services. Systems to digitally record court proceedings continued to be used in several courtrooms, and progress was made on implementing electronic filing of court documents.

As part of its outreach activities, the Service hosted an open house and participated in various forums to better inform the Canadian public and the legal community about registry activities and the restructuring of the Courts. In addition, the Service continued to work closely with the provinces and territories to provide itinerant court services across the country.

Notwithstanding the many changes that took place, the Service continued to provide a high level of service to the judiciary and to the Canadian public throughout the year. During the consolidation and integration process, Service staff has remained committed to facilitating broader public access to the Courts, processing cases more efficiently and improving the effectiveness of the Service's support to the Courts.

As recorded in the 2004–2005 Public Accounts of Canada, the Service received \$56.2 million in funding from Parliament. The actual amount of funds spent in that year was \$55.4 million, resulting in a lapse of \$0.9 million (numbers may not add up due to rounding).

## Operating Environment

The Courts Administration Service is entirely funded through yearly appropriations submitted to Treasury Board and approved by Parliament. The Service also receives revenue through filing fees, fines and sales of copies of filed documentation, including copies of judgments and orders. These revenues are deposited to the Government of Canada's Consolidated Revenue Fund. In 2004–2005, this non-respendable revenue amounted to \$2 million.

The Courts Administration Service was able to stabilize some of its funding in 2004–2005. For example, the Service secured an ongoing stream of funding to deal with the high numbers of immigration cases being referred from Citizenship and Immigration Canada and from the Immigration and Refugee Board (IRB). The increased volume is mainly the result of the *Immigration and Refugee Protection Act*, which came into force in summer 2002. In its wake, the IRB has been clearing its backlog of cases, generating a greater-than-usual number of applications for judicial review and adding to the caseloads of the Federal Court, the Federal Court of Appeal and the registry of the Courts Administration Service. The funding obtained in 2004–2005 and future years will help ensure that the number of backlogged immigration cases does not grow.

The Service has also secured ongoing funding to support three Judges appointed in December 2002 pursuant to the *Anti-terrorism Act*. This funding goes toward judicial assistants, registry officers, law clerk personnel, court reporters and translation costs.

Additional Judges were appointed pursuant to the *Anti-terrorism Act* in 2003 and in 2004. The Service plans to approach Treasury Board in 2005–2006 to seek more funding for support staff and other expenditures related to these new judicial appointments.

## Context

The creation of the Courts Administration Service was in part a response to the Auditor General's 1997 *Report on the Federal Court of Canada and the Tax Court of Canada*, which detailed several concerns about management practices and the effective use of resources such as court facilities. Among other things, the report recommended the registries of the Courts be consolidated to improve accountability and cost-effectiveness.

The effective use of facilities, particularly courtrooms, has continued to be a challenge for the Service. Scheduled hearings are frequently cancelled at the last minute after the parties agree to an out-of-court settlement. However, one option to address this — double-booking hearings in anticipation of a cancellation — would be a disservice to the litigants.

Controlling support costs is becoming more and more difficult in light of the Courts' increasing workloads. The past few years have seen a significant increase in applications to the Courts, especially in immigration cases that have resulted from the *Immigration and Refugee Protection Act*. The Federal Court's immigration and refugee workload

roughly doubled between 1995 and 2000 and increased substantially again between 2002 and 2004. The Courts have also been faced with longer court proceedings, especially those associated with Aboriginal land claims and self-government cases.

Court-related security requirements have presented another challenge. With the changes to the Federal Court's mandate under the *Anti-terrorism Act* and other legislation, security requirements have become more numerous and more stringent, driving up the cost of maintaining adequate security for Judges, public servants and other users of Service facilities and courtrooms.

The Courts Administration Service budget has been strained in other ways. For example, at the request of the Chief Justice, four Federal Court Prothonotaries were appointed between 2000 and 2005, as were three Federal Court Deputy Judges in 2004–2005. But the Service has never received funding to support any of these positions. Instead, the organization has financed up to now the additional expenditures through internal reallocations.

### *Alignment with Government of Canada Priorities*

The Courts Administration Service is committed to achieving the following strategic outcome:

The public has effective, timely and fair access, in either official language, to the litigation processes of the Federal Court of Appeal, the Federal Court, the Court Martial Appeal Court of Canada and the Tax Court of Canada.

The mandate of the Service is aligned with the Government of Canada's strategic outcome *Safe Communities*, which embodies a range of federal initiatives addressing policing, law enforcement, national security, corrections and emergency preparedness. The Service's role enhances the Canadian legal system by providing a range of support services to the Courts and ensures the Canadian public has access to the Courts and their records.

## **SECTION II—ANALYSIS OF PERFORMANCE BY STRATEGIC OUTCOME**



## Analysis of Performance by Strategic Outcome

<b>Strategic Outcome</b>
<p>The Service has one strategic outcome:</p> <p>The public has effective, timely and fair access, in either official language, to the litigation processes of the Federal Court of Appeal, the Federal Court, the Court Martial Appeal Court of Canada and Tax Court of Canada.</p>
<p><b>Expected Results</b></p> <p><b>Intermediate Outcomes</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>to improve the service delivery and the effectiveness of the Courts Administration Service in supporting the Federal Court of Appeal, the Federal Court, the Court Martial Appeal Court of Canada and the Tax Court of Canada</li> <li>to promote the judicial independence of the Federal Court of Appeal, the Federal Court, the Court Martial Appeal Court of Canada and the Tax Court of Canada</li> </ul> <p><b>Immediate Outcomes</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>to improve service delivery</li> </ul>
<p><b>Plans, Priorities and Commitments</b></p> <p><b>Registry Services</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Serving the Courts across Canada</li> <li>Harmonization of registries</li> <li>Digital recording</li> <li>Outreach</li> </ol> <p><b>Judicial Support</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Judicial support</li> <li>Improved utilization of courtrooms</li> <li>Construction of the Pierre Elliott Trudeau Judicial Building</li> <li>Toronto Federal Judicial Centre Project</li> <li>Relocation of staff in Montréal</li> </ol> <p><b>Corporate Services</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Human Resources</li> <li>Human Resources Modernization</li> <li>Government On-Line</li> <li>Modern Comptrollership</li> <li>Security</li> </ol>

## Program, Resources and Results Linkages

The Service is made up of three key service lines: Registry Services, Judicial Support and Corporate Services.

- **Registry Services** provides the Courts with litigation support processes. These include processing documents filed by or issued to litigants, attending court sittings, recording proceedings, providing information to litigants, maintaining custody of the records and information base required by the Courts, and issuing legal instruments to enforce the Courts' decisions. These services give the public and the legal community greater access to the judicial system.

Planned spending in Registry Services for fiscal year 2004–2005 was \$22.3 million. Actual spending in 2004–2005 was \$23.1 million.

- **Judicial Support** provides a range of support services to the Judges and Prothonotaries, including executive officers, judicial assistants, library employees, and other staff who provide direct support to the judiciary in fulfilling their responsibilities. These support services ensure the judiciary can hear and resolve cases fairly and efficiently.

Planned spending in Judicial Support for fiscal year 2004–2005 was \$11.7 million. Actual spending for 2004–2005 was \$12.8 million.

- **Corporate Services** provides services in finance, human resources, informatics, information management and telecommunications. This business line also oversees facilities management, translation, chauffeurs, court ushers, strategic planning, communications, internal audit and evaluation, and security for both the Courts and the Service. These internal services enhance the professionalism of Service employees and enable them to manage the Courts effectively.

Planned spending in Corporate Services for fiscal year 2004–2005 was \$19 million. Actual spending for 2004–2005 was \$18.2 million.

## Risks and Challenges

### *Improving Security*

The Courts Administration Service is responsible for security for the Courts and its own staff. The security of Judges, Prothonotaries, staff and members of the public in facilities managed by the Service is of vital importance. At the same time, the need for security must not impede public access to the Courts. Security is particularly important because of changes to the Federal Court's mandate under the *Anti-terrorism Act* and other legislation, which have increased security requirements. In addition, the Service, together

with the Federal Court, is designated as an Emergency Preparedness Centre to ensure that the Federal Court can continue to perform its judicial duties in an emergency.

The Service is also committed to improving the security, accessibility and integrity of computer systems containing judicial information, while safeguarding privacy and judicial independence. This would involve adopting the “Blueprint for the Security of Judicial Information” prepared by the Canadian Judicial Council. Adherence to these guidelines would benefit both the judicial system and those third parties whose information requires special protection under the law.

### *Technological Change*

One challenge facing the Service is rapid technological change and the need to take advantage of technology to improve the level of service. The Service has already made use of technologies that allow videoconferencing, digital recording, remote hearings and the electronic filing of documents. It will increasingly adopt these technologies in the Courts it serves.

### *Budgetary Restraint vs. Judicial Requirements*

Another ongoing challenge for the Service is keeping costs in check while ensuring the independence of the judiciary. The need for budgetary restraint must always be weighed against the need to ensure the judiciary has the support and services it requires to hear and resolve cases quickly and free of influence. Keeping support costs in check is becoming increasingly difficult given the growing workload of the Courts.

### *Alternative Dispute Resolution*

Another trend affecting the Service is the growing use of Alternative Dispute Resolution (ADR) in the Federal Court of Appeal and the Federal Court. ADR involves an informal process, such as mediation, in which the intent is to resolve the dispute without a formal trial. Although ADR helps clear up backlogged cases and free up court services, it has created new requirements for judicial support and for additional space.

## **Performance Accomplishments**

Throughout 2004–2005 the Service continued to work toward consolidating and integrating the various organizational structures of the registries that had served its four Courts. A major focus for the Service was a review of all corporate and operational activities, which resulted in several major organizational changes.

### **Registry Services**

#### **1. Serving the Courts across Canada**

<b>Planned Activities</b>	<b>Results</b>
Continue to serve the Courts across Canada	Continued to strengthen relationships with the provinces and territories in providing court services across Canada

The Service continued to build on its relationships with the provinces and territories in providing itinerant court services across the country. Of the Service's 16 regional offices, seven are collocated with and staffed by provincial or territorial staff on a contractual basis. In addition, the Service continued to use provincial and territorial courtrooms in many locations, and also partnered with other levels of government. The Western Region facilitated an annual two-day conference, at which senior officials from Regina, Saskatoon, Whitehorse and Yellowknife met to share best practices and enhance service delivery in these offices.

## 2. Harmonization of Registries

Planned Activities	Results
Collocate various registry offices; cross-train existing staff; review policies and procedures and supporting best practices; harmonize information systems; improve electronic access	Montréal registries collocated in September 2004; training sessions delivered to registry staff; new branch of Best Practices and Modernization has been mandated to review work processes and procedures; information systems consolidated in many ways

The Montréal registries were collocated in September 2004 as scheduled. The Toronto registries will be collocated in 2006 once construction of the new building is complete.

The cross-training of staff became a priority in 2004–2005, with the intent to maximize the use of the Service's resources and provide a single point of service for all four Courts.

An Operational Advisory Committee was established to provide advice and recommendations to the Chief Administrator and senior management on issues affecting Services operations. This Committee oversees the coordination of Registry activities and the cross-training of staff.

A new branch of Best Practices and Modernization, created in consultation with the Chief Justices, was mandated to review registry work processes and procedures, with a view to modernizing operational activities and making service delivery more effective. The Best Practices and Modernization Branch is made up of four divisions:

- **Business Process Re-engineering:** this division will review and redesign the organization's work processes over the next two to three years, beginning with a review of the Service's business processes and related practices and procedures.
- **Operational Improvements and Statistics:** this division will seek to improve operational processes without significantly changing current case management systems, and will look for ways to streamline and harmonize the organization's methods of collecting statistical information.
- **Judicial Process Modernization:** this division will examine the services offered to Judges and Prothonotaries with a view to modernizing service delivery tools and methods. It will solicit judicial participation in such pilot projects as e-courtrooms



and e-filing, and will seek the views of Judges and Prothonotaries on the use of new technologies, including digital recording.

- Operational Training: this division has been tasked with developing operational training policies, determining operational training requirements, developing training plans and coordinating training activities.

Several initiatives were undertaken to standardize and harmonize the organization's information systems:

- Information Technology (IT) procurements were centralized, resulting in substantial cost savings.
- A Business Solutions Services group was established to gather information about client needs and propose IT solutions.
- An Information Management Service Division was created to provide consolidated support to both the Service and the Courts.

### 3. Digital Recording

Planned Activities	Results
Develop a strategy for full deployment	Committee established to evaluate current system; business case in development

Digital recording continued to be used in four courtrooms to record court proceedings, and resulted in a reduction in the use of court reporters for those sittings.

During the year a project team, the Modernization Committee in the Montréal regional office, took the lead in evaluating the current digital recording system and is developing requirements based on the needs of the four Courts. A business case will be developed for this initiative, and registry staff and the judiciary will be consulted to ease the transition between the current procedures and the utilization of the new technology.

### 4. Outreach

Planned Activities	Results
Evaluate Internet site; review arrangement with University of Montréal on publication of judgments; enhance communication strategy to foster better understanding	Improved and updated Internet site, and created consolidated Intranet site; began new three-year contract with the University of Montréal; hosted open house and participated in several forums to heighten public awareness; continued partnership with post-secondary institutions

As a result of feedback obtained from the public and from ongoing consultations conducted through the internal Web Working Group and the Judges Technology Committee, it was determined that website updates should be a priority, and should

reflect the specifics of each Court. As a result, the functionality of the site was improved and more content added to provide more relevant information to the public.

A consolidated Intranet site was created by the Web Working Group/Intranet Committee, which will now focus on site maintenance, quality control and improving access. The Service also continued to work toward standardizing and implementing a system of electronic filing of court documents, which is being considered for use by Courts across the country. Plans are being developed for a pilot project in 2005 that would allow electronic filing of proceedings with the Federal Court.

The contract with the University of Montréal to host the decisions databases of the Courts was reviewed, and a new three-year contract was put into place. The University of Montréal is modernizing its web infrastructure to enhance the retrieval functionality and the methods of publication for judgements. The new functionality will reduce delays, enhance access and improve the overall publication process for decisions being posted on the Courts' websites.

To heighten public awareness of the judiciary and registry processes, the Courts Administration Service hosted open houses and symposia, and members of the judiciary and Service personnel participated in seminars.

The Federal Court of Appeal, the Federal Court and the Service hosted an open house in Montréal in April 2004, giving the legal community an opportunity to meet with Judges and Service personnel and learn more about the restructuring of the Courts, the consolidation of their registries and the resulting challenges.

A meeting of the Federal Court of Appeal and the Federal Court's Bench and Bar Liaison Committee in November 2004 provided an informal forum for members of the Bar to meet with federally appointed Judges and the Chief Administrator to discuss issues of concern to the Bar that fall outside the mandate of the Rules Committee.

The Service also continued to encourage partnership with elementary schools, high schools, colleges and universities to educate young Canadians on the role and jurisdiction of the Courts and their registry. In 2004–2005, the Service's Montréal office once again accepted one student from Ahuntsic College's judicial program as a trainee during the winter session. The Service's Toronto office provided facilities for nine moot courts and offered month-long field placements to students enrolled in Seneca College's Court and Tribunal Diploma Program.

## Judicial Support

### 5. Judicial Support

Planned Activities	Results
Examine support services provided to judiciary; study roles of judicial administrators, judicial assistants and the law clerk programs; review and consolidate all services provided to judiciary	Four new branches created to streamline support to judiciary; integrated departmental approach to the provision of judicial support

To provide efficient and cohesive support and assistance to Judges and other judicial officers, a new Branch of Judicial Services was created under the responsibility of the Deputy Chief Administrator. This Branch will provide support to the Judges and Prothonotaries through the services of the judicial administrators, executive officers, law clerks, revisers, judicial assistants and library employees. During the year, a pilot project was developed to extend the law clerk services to the Prothonotaries. The services of the revisers were reviewed, and an extended and better integrated service is in the process of being implemented.

In addition, three new branches of Registrar were created — one for the Federal Court of Appeal and the Court Martial Appeal Court of Canada, one for the Federal Court, and one for the Tax Court of Canada. These new branches provide various litigation support services, including processing documents filed by or issued to litigants, attending court sittings, recording proceedings, providing information to litigants, maintaining custody of the records and information databases required by the Courts, and issuing legal instruments to enforce the decisions of the Courts.

In order to facilitate the integration of registry support services and improve client service, a cross-training program was developed and delivered to all registry staff across the country.

### 6. Improved Utilization of Courtrooms

Planned Activities	Results
Ensure courtrooms are shared and made available to other organizations, where possible	Actively monitored courtroom utilization and, where possible, made courtrooms available to other organizations

The effective use of facilities remained a challenge in 2004-2005. The Service actively monitored courtroom utilization in an effort to make its courtrooms available to other organizations, such as quasi-judicial tribunals, without compromising the appearance of judicial independence.



As a result of additional judicial appointments in 2003 and 2004 the capacity of the Courts to schedule court sittings has increased. This has led to an increase of over 73% in the number of sittings days in 2004 over 2003. In terms of the number of days available in all courtrooms for sittings, over 60% of sitting days were consumed in 2004 by the Courts and by other organizations. The Service continues to build on its relationship with the provinces and others to ensure that the message is communicated that courtrooms within its compliment can be made available for use when not in use by the four Courts it supports.

## **7. Construction of the Pierre Elliott Trudeau Judicial Building (PETJB)**

<b>Planned Activities</b>	<b>Results</b>
Continue plans for design and construction	Architectural and engineering drawings, and tender and contract documents, were finalized

During 2004–2005 architectural and engineering drawings, and tender and contract documents, were finalized for this new headquarters in Ottawa. In the spring of 2004, the Courts Administration Service and Public Works and Government Services Canada (PWGSC) completed a joint submission to Treasury Board requesting Effective Project Approval for the PETJB. The project schedule calls for the building to be completed in the spring of 2009. Construction of the PETJB will allow the Service to consolidate under a single roof the Judges, staff and courtrooms that are currently housed in four buildings. This much-awaited project will result in greater efficiency for the Service and more convenience for the public.

## **8. Toronto Federal Judicial Centre Project**

<b>Planned Activities</b>	<b>Results</b>
Continue construction to meet target of occupancy in early 2006	Construction continued on schedule; interior designed

Construction continued on this new leased facility in 2004–2005. Once completed, the Centre will house the staff of the former Tax Court of Canada, located at 200 King Street West, and the staff of the former Federal Court of Canada, located at 360 University Avenue, thus eliminating the duplication of services and providing more convenience for the public while facilitating the cross-training of employees.

## **9. Relocation of staff in Montréal**

<b>Planned Activities</b>	<b>Results</b>
Relocate staff in Montréal	Staff relocated in September 2004

As planned, the Montréal staff of the former Tax Court of Canada was relocated in September 2004 to the Montréal offices of the former registry of the Federal Court of



Canada. The move out of the former leased space will save PWGSC about \$430,000 a year.

## Corporate Services

### 10. Human Resources

Planned Activities	Results
Demonstrate commitment to investing in learning; develop a strategic human resources plan to address recruitment and development issues; refine Law Clerk Program and the Registry Officer Development Program	Developed Continuous Learning Policy and Guidelines and expanded Learning Needs Analysis Project; did not develop a strategic human resources plan or review the Law Clerk program because of a shortage of human resources personnel; completed vacancy management and attrition plan and made progress on developing a viable succession plan; moved Registry Officer Development Program to the Best Practices and Modernization Branch

To demonstrate its commitment to learning, in 2004–2005 the Service developed a Continuous Learning Policy and Guidelines, and expanded the Learning Needs Analysis Project to include all Service employees.

In addition, the Human Resources (HR) branch delivered in-house sessions on team building, preparing for an interview, résumé writing, and supervisor skills development. In February 2005 the Service also established a reward and recognition program that acknowledges outstanding performance, long and faithful government service, and constructive suggestions for improving the organization.

Because of a government-wide shortage of skilled human resources personnel, the Service was unable to recruit human resources advisors, and therefore a strategic human resources plan could not be developed. However, a vacancy management and attrition plan was completed and communicated to senior management to assist them with their human resources planning. Progress was also made on developing a viable succession plan through a combination of the development of internal staff and the recruitment of outside resources

As a result of the merger, there is a need to review the Law Clerk recruitment program to ensure its consistency within the Service. However, because of a lack of resources in the HR branch, this was not accomplished in 2004–2005.

The Registry Officer Development Program has been moved from the HR branch to the new Best Practices and Modernization Branch. A new Operational Training Division was created, and during the year the division carried out its mandate in successfully updating

and revising all Registry Officer Development programs of the former Federal Court of Canada and Tax Court of Canada to reflect the new organization. Training for these new programs has already started and will be provided as required.

## 11. Human Resources Modernization

Planned Activities	Results
Establish local labour–management consultation committees (LLMC); establish informal conflict management system (ICMS); for line managers, develop and deliver training on decision making and accountability	Will start LLMC meetings in fiscal year 2005–2006; still developing ICMS, which came into effect April 1, 2005; restructured top line of the organization to give line managers larger decision-making role; currently working on second line of management

Because of a heavy workload in the HR branch and a lack of HR advisors, the Service was not able to schedule any local labour–management consultation committee (LLMC) meetings. However, two national labour–management consultation committee meetings were held. LLMCs are planned for 2005–2006.

In line with the informal conflict management system (ICMS), which came into effect on April 1, 2005, the Acting Chief Administrator has appointed a Senior Officer responsible for the program, which will be fully implemented in 2005–2006. Training will be provided to senior management and to all employees.

In 2004–2005 the Service reviewed its management structure, which resulted in a new organizational structure that gives senior managers an enhanced role in decision making process. The Senior Management Committee was restructured to represent every branch in the organization, both at headquarters and in the regions.

## 12. Government On-Line

Planned Activities	Results
Run pilot project on electronic filing of documents for the Federal Court of Appeal, the Federal Court and the Court Martial Appeal Court of Canada; implement electronic payment of Court filing fees; implement new phase of electronic filing at Tax Court of Canada; expand access on public counter computers; new case management system	Delayed pilot project on e-filing to 2005 while more consultation and review undertaken; delayed implementation of electronic payment system for Court filing fees; progress made on new case management system

In 2004–2005 the Service decided to delay rolling out a pilot project on e-filing so that it could conduct more consultations with key stakeholders, and review more closely the

impact on the organization's operational activities. During the year, additional consultation was carried out with lawyers, Judges and registry staff. The pilot is now expected to be launched early in fall 2005. The implementation of electronic payment of Court filing fees has also been delayed, and will be included in the e-filing pilot project.

In 2004–2005 the Tax Court of Canada started sending decisions electronically to the parties to appeals filed in the Atlantic Provinces. The paper copies of the decisions continued to be sent to the parties, in accordance with the *Tax Court of Canada Act*. The initial feedback from the parties has been very positive and this project is being expanded to appellants from all provinces. An amendment to the *Tax Court of Canada Act* relating the method of communicating Court decisions to the parties is included in Bill C-52, and once that legislation is adopted the Court's rules of procedure will be amended.

Public access computers in Ottawa, Toronto, Montréal, Vancouver, Edmonton, Québec City and Winnipeg were configured to allow the public to access the Courts Administration Service website, the websites of the four Courts, the hearing lists and the decisions databases.

In 2004–2005 the Service created the Best Practices and Modernization Branch. The first objective of the new branch is to review the operational practices and procedures of the registry with a view to modernizing them. This review will involve documenting and reviewing the practices of the two former organizations. During the year, progress was made on a new case management system, which will integrate the best practices of the two former organizations and provide enhanced online services to the public. Proposed changes to online services will be discussed with the modernization committees of the organization to ensure they will meet the needs of the public, the parties and the internal clients. New services, such as docket queries, will be offered to the public.

The second objective of the Best Practices and Modernization Branch is to give internal clients the option of working either with an electronic file or a paper copy of documents. This is the first step toward being able to offer more online services to the public. Some amendments to the rules of procedures will have to be considered in 2005–2006 and 2006–2007 to enable the public to fully take advantage of online technology.

### 13. Modern Comptrollership

Planned Activities	Results
Implement more effective accountability regime to ensure effective use of resources; develop organization-wide performance measures	Internal Audit and Evaluation division conducted first audit; formed Internal Audit and Evaluation Committee to conduct annual reviews; developed policies, a manual and an audit and evaluation work plan

The Courts Administration Service has done considerable work to implement modern management practices. All managers are provided with monthly financial statements of



their responsibility centers and detailed salary management information. These two financial reports assist managers in their decision-making process. Furthermore, consultation is taking place with senior management to revamp the salary management system. This work is being handled by the Financial Management Division. The monthly financial reports will also be updated and streamlined. Management practices continue to be modernized and policies rewritten to reflect new delegation by central agencies and the Service.

The governance regime is well under way. The Acting Chief Administrator has established a Senior Management Committee, which encompasses senior staff from all the branches of the Service. Senior management meets at least once a month to discuss strategic directions and policies. The Chief Justices of two federal Courts (the Federal Court of Appeal and the Federal Court) have met with the senior management team to provide their views and expectations of the Service. The Chief Justice of the Tax Court of Canada is scheduled to meet with the team in late fall 2005. Regional representation now forms an integral part of the senior management team and assists in establishing organizational priorities. This restructured management team is focused on accountability and the cost-effective use of resources allocated to the Service by Parliament, and sets priorities and new directions for the Service. The Audit and Risk Management Committee met several times during the year to approve terms of reference for two audits (human resources and physical security).

The comptrollership initiative is being replaced by the Management Accountability Framework. As part of this initiative, working groups were established to create a Program Activity Architecture for the Service. Ongoing work will be done on developing and implementing the Management Accountability Framework.

In line with the Government of Canada's Modern Comptrollership reform, the Service set up an Internal Audit and Evaluation Division in March 2004. During the 2004–2005 fiscal year the division completed its first audit for the Service and initiated two others. This division also provided expert advice on the establishment of the Service's Audit and Evaluation Committee, which is intended to facilitate communication between internal auditors and evaluators, external auditors and the Senior Management Committee. The committee will conduct annual reviews to ensure the Service is meeting its risk management obligations; complying with laws, regulations and policies; and meeting standards of ethical conduct.

In 2004–2005 the Internal Audit Division also developed its governance structure, including policies, internal audit standards and a process manual, and developed a risk-based audit and evaluation work plan for the next several years.

## **14. Security**



Planned Activities	Results
Develop comprehensive security policy and security protocols for hearings and for transmitting sensitive documents	Drafted comprehensive security policy and security protocols; developed security training presentation

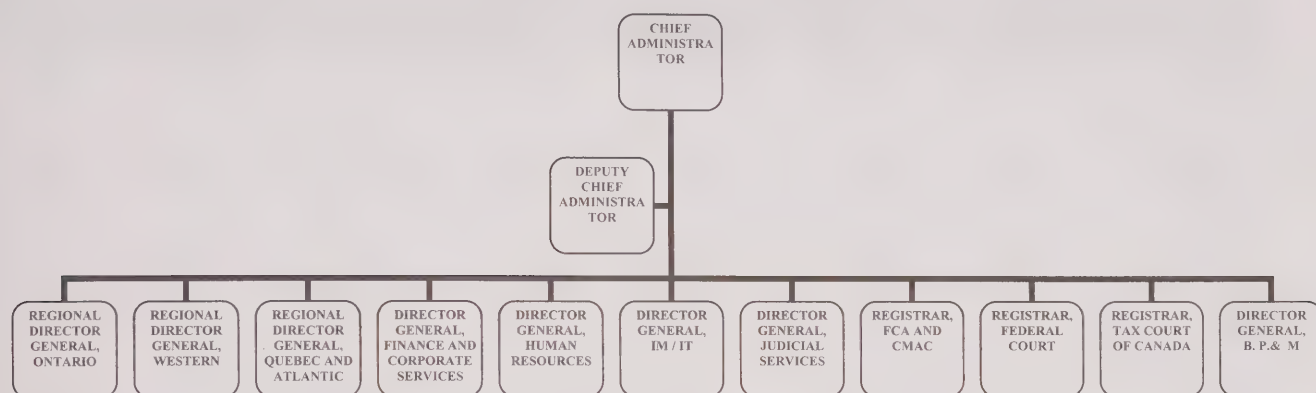
In 2004–2005 the Service drafted comprehensive policies and protocols for security at hearings and for the transmission of sensitive documents. A security training and awareness presentation was developed and presented to several representatives from the regional offices in Vancouver, Winnipeg, Calgary, Edmonton, Saskatoon, Regina, Whitehorse and Yellowknife. The Service plans to make this presentation an integral part of all staff training.

In addition, security requirements are being taken into account in the design of the new Federal Judicial Centre in Toronto and the Pierre Elliott Trudeau Judicial Building in the National Capital Region.

## **SECTION III — SUPPLEMENTARY INFORMATION**

## Organizational Information

### Courts Administration Service's Management Structure and Service Lines, 2004–2005



IM / IT – Information Management and Information Technology  
FCA – Federal Court of Appeal  
CMAC – Court Martial Appeal Court of Canada  
BP & M – Best Practices and Modernization

The Courts Administration Service is made up of three key service lines: Registry Services, Judicial Support and Corporate Services.

- **Registry Services** provides the Courts with litigation support. This includes processing documents filed by or issued to litigants, attending court sittings, recording proceedings, providing information to litigants, maintaining custody of the records and information required by the Courts, and issuing legal instruments to enforce the Courts' decisions. These services give the public and the legal community greater access to the judicial system.
- **Judicial Support** provides a range of support services to Judges and Prothonotaries, including executive officers, judicial assistants, library employees and other staff who provide direct support to the judiciary in fulfilling their responsibilities. These support services ensure the judiciary can hear and resolve cases fairly and efficiently.
- **Corporate Services** provides services in finance, human resources, informatics, information management and telecommunications. This business line also oversees facilities management, translation, chauffeurs and court ushers, strategic planning, communications, internal audit and evaluation, and security for both the Courts and the Service. These internal services enhance the professionalism of Service employees and enable them to support the Courts effectively.

**Table 1: Comparison of Planned to Actual Spending (including Full-Time Equivalents)**

(\$ millions)	2002-03 Actual Spending <sup>2</sup>	2003-04 Actual Spending <sup>2</sup>	2004-2005			
			Main Estimates	Planned Spending <sup>3</sup>	Total Authorities <sup>4</sup>	Actual Spending <sup>4</sup>
Courts Administration Service <sup>1</sup>	55.7	54.2	54.3	54.3	56.2	55.4
<b>Total <sup>5</sup></b>	<b>55.7</b>	<b>54.2</b>	<b>54.3</b>	<b>54.3</b>	<b>56.2</b>	<b>55.4</b>

<b>Total</b>	55.7	54.2	54.3	54.3	56.2	55.4
Less: Non-Respendable revenue (see table 7)	(9.7)	(6.0)	–	(7.6)	(7.6)	(5.4)
Plus: Cost of services received without charge (see table 4)	18.1	14	–	17.1	17.1	19.2
<b>Net cost of Department</b>	<b>64.1</b>	<b>62.2</b>	<b>54.3</b>	<b>63.8</b>	<b>65.7</b>	<b>69.2</b>

<b>Full-Time Equivalents</b>	<b>601</b>	<b>581</b>	<b>–</b>	<b>600</b>	<b>–</b>	<b>562</b>
----------------------------------	------------	------------	----------	------------	----------	------------

<sup>1</sup> The Courts Administration Service Act came into force on July 2, 2003, and consolidated the former registries of the Federal Court of Canada and the Tax Court of Canada. Before the 2003–2004 fiscal year, the two entities were reported on separately. For 2003–2004, each organization had its own RPP, but the 2003–2004 DPR and Public Accounts were consolidated. As of 2004–2005, all reports have been consolidated.

<sup>2</sup>Source: 2002–2003 and 2003–2004 DPR respectively.

<sup>3</sup>Source: 2004–2005 RPP.

<sup>4</sup>Source: 2004–2005 Public Accounts.

<sup>5</sup> Total includes contributions to employee benefits plans. Reference should be made to the discussion under Table 3: Voted and Statutory Items.



**Table 2: Use of Resources by Business Lines (or Program Activities)**

2004–2005				
	Budgetary			Total
	Operating	Total: Gross Budgetary Expenditures	Total: Net Budgetary Expenditures	
<b>Courts Administration Service</b>				
Main Estimates	54.3	54.3	54.3	54.3
<i>Planned Spending</i>	54.3	54.3	54.3	54.3
Total Authorities	56.2	56.2	56.2	56.2
<i>Actual Spending</i>	55.4	55.4	55.4	55.4

Note: As per the Guide for the Preparation of 2004–2005 Departmental Performance Reports, some columns have been deleted because they are not applicable.

**Table 3: Voted and Statutory Items**

Vote or Statutory Item	Truncated Vote or Statutory Wording	2004–2005			
		Main Estimates	Planned Spending	Total Authorities	Actual
30	Operating expenditures	47.7	47.7	50.5	49.6
(S)	Contributions to employee benefit plans	6.6	6.6	5.7	5.7
	<b>Total</b>	<b>54.3</b>	<b>54.3</b>	<b>56.2</b>	<b>55.4</b>

Notes:

- Numbers in columns may not add up due to rounding.
- The variance between total authorities (\$50.5M) and actual spending (\$49.6M) is \$0.9M. For fiscal year 2004–2005, the Courts Administration Service did not spend its special purpose allotment of \$0.3M for special security cases (Air India trial).

**Table 4: Net Cost of Department**

(\$ millions)	2004–2005
Total Actual Spending ~	55.4
<i>Plus: Services Received without Charge</i>	
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC)	16.5
Contributions covering employers' share of employees' insurance premiums and expenditures paid by TBS (excluding revolving funds)	2.6
Worker's compensation coverage provided by Social Development Canada	0.0
Salary and associated expenditures of legal services provided by Justice Canada	0.1
<i>Total of Services Received without Charge</i>	19.2
<i>Less: Non-responsible Revenue</i>	(5.4)
<b>2004–2005 Net cost of Department</b>	<b>69.2</b>

Note: A row was inserted to show the sum of all the services received without charge.

**Table 7: Sources of Respendable and Non-Respendable Revenue**

**Non-Respendable Revenue**

(\$ millions)	Actual 2002–03	Actual 2003–04	2004–2005	
			Planned Revenue	Actual
<b>Courts Administration Service</b>				
Refund of previous years' expenditures	0.1	0.1	0.2	0.0
Service fees	1.2	1.4	1.5	1.8
Court fines	5.3	2.0	4.4	0.2
Miscellaneous non-tax revenues	3.0	2.4	1.6	3.3
<b>Total Non-Respendable Revenue</b>	<b>9.7</b>	<b>6.0</b>	<b>7.6</b>	<b>5.4</b>

Notes:

- Numbers in columns may not add up due to rounding.
- As per the Guide for the Preparation of 2004–2005 Departmental Performance Reports, some columns have been deleted because they are not applicable.
- At the Courts Administration Service, non-respendable revenues consist primarily of fees levied for filing documents within the registries, for sales of photocopies of judgments and for other revenues such as fines. Fine revenues are impossible to forecast and vary significantly in amount from year to year. The actual fine revenue collected this year is lower than for the preceding few years.
- Miscellaneous non-tax revenues consist primarily of other revenues, but mainly come from the Employment Insurance (EI) account. In 2002–2003 and 2003–2004, the costs attributable to EI only included the portion for the support of the Registry of the Tax Court of Canada. As of 2004–2005, the costs attributable to EI are to support all four Courts (the Federal Court of Appeal, the Federal Court, the Court Martial Appeal Court of Canada and the Tax Court of Canada). The total cost allocated by the Courts Administration Service (CAS) for handling Employment Insurance (EI) cases is to be expended against the Employment Insurance account of Canada. As such, HRSDC, the department responsible for the EI account, shows an EI expense and CAS shows an equivalent, non-respendable revenue item. The purpose of this accounting exercise is to more accurately reflect the total cost of running the federal government's EI program and it is strictly internal to the government.



**Table 17: Response to Parliamentary Committees, Audits and Evaluations for 2005–2006**

<b>Response to Parliamentary Committees</b>
Not applicable
<b>Response to the Auditor General</b>
Not applicable
<b>External Audits (note: these refer to external audits conducted by the Public Service Commission, the Office of the Commissioner of Official Languages or the Official Languages Branch of the Public Service Human Resources Management Agency).</b>
Not applicable
<b>Internal Audits or Evaluations</b>
Audit of Contracting for Architectural Services, 1998–2004 (For more information see <a href="http://www.cas-satj.gc.ca/publications/pub_audit_e.php">http://www.cas-satj.gc.ca/publications/pub_audit_e.php</a> )

**Table 23: Travel Policies**

The Courts Administration Service follows and uses TBS travel policies parameters.

## **SECTION IV—OTHER INFORMATION**

## Offices of the Courts Administration Service

### NATIONAL CAPITAL REGION OFFICES

**Courts Administration Service  
PRINCIPAL OFFICE — OTTAWA**

**434 Queen Street**

Ottawa, Ontario

K1A 0H9

<http://www.cas-satj.gc.ca>

**Lorne Building**  
**90 Elgin Street**  
**Ottawa, Ontario K1A 0H9**

**Registry of the Federal Court of Appeal and  
the Court Martial Appeal Court of Canada**

Telephone: (613) 996-6795

Facsimile: (613) 952-7226

**Registry of the Federal Court**

Telephone: (613) 992-4238

(613) 995-9177 (Immigration)

Facsimile: (613) 952-3653

**Thomas D'Arcy McGee Building**  
**90 Sparks Street**  
**Ottawa, Ontario K1A 0H9**

Federal Court of Appeal, Federal Court and  
Court Martial Appeal Court of Canada,  
courtrooms and Judges' chambers

**Centennial Towers**  
**200 Kent Street**  
**Ottawa, Ontario K1A 0H9**

**Registry of the Tax Court of Canada**

Telephone: (613) 992-0901

or 1-800-927-5499

Facsimile: (613) 957-9034

TTY: (613) 943-0946

Tax Court of Canada, courtroom and Judges'  
chambers

**434 Queen Street**  
**Ottawa, Ontario K1A 0H9**

**Corporate Services for the  
Courts Administration Service**

Telephone: (613) 996-4778

Facsimile: (613) 941-6197

## LOCAL OFFICES

FCA	- Federal Court of Appeal & Court Martial Appeal Court of Canada
FC	- Federal Court
CMAC	- Court Martial Appeal Court of Canada
TCC	- Tax Court of Canada

### **ALBERTA — Calgary**

3rd Floor, 635 Eight Avenue S.W.  
T2P 3M3

Telephone: FCA/CMAC (403) 292-5555  
FC (403) 292-5920  
TCC (403) 292-5556  
Facsimile: (403) 292-5329  
TTY: (403) 292-5879

### **ALBERTA — Edmonton**

Scotia Place, Tower 1, Suite 530,  
P.O. Box 51

10060 Jasper Avenue T5J 3R8  
Telephone: FCA/CMAC (780) 495-2502  
FC (780) 495-4651  
TCC (780) 495-2513  
Facsimile: (780) 495-4681  
TTY: (780) 495-2428

### **BRITISH COLUMBIA — Vancouver**

Pacific Centre, P.O. Box 10065  
701 West Georgia Street V7Y 1B6

Telephone: FCA/CMAC (604) 666-2055  
FC (604) 666-3232  
TCC (604) 666-7987  
Facsimile: (604) 666-8181  
TTY: (604) 666-9228

### **MANITOBA — Winnipeg**

4th Floor, 363 Broadway Street R3C 3N9

Telephone: FCA/CMAC (204) 983-2232  
FC (204) 983-2509  
TCC (204) 983-1785  
Facsimile: (204) 983-7636  
TTY: (204) 984-4440

### **NEW BRUNSWICK — Fredericton**

Suite 100, 82 Westmorland Street E3B 3L3

Telephone: FCA/CMAC (506) 452-2036  
FC (506) 452-3016  
TCC (506) 452-2424  
Facsimile: (506) 452-3584  
TTY: (506) 452-3036

### **NOVA SCOTIA — Halifax**

Suite 1720, 1801 Hollis Street B3J 3N4

Telephone: FCA/CMAC (902) 426-5326  
FC (902) 426-3282  
TCC (902) 426-5372  
Facsimile: (902) 426-5514  
TTY: (902) 426-9776

### **ONTARIO — Toronto and London**

1 — Registry of the Federal Court of Appeal,  
the Federal Court and the Court Martial  
Appeal Court of Canada (Toronto)

7th Floor, 330 University Avenue M5G 1R7  
Telephone: (416) 973-3356  
Facsimile: (416) 973-2154  
TTY: (416) 954-4245

2 — Registry of the Tax Court of Canada (Toronto)

Suite 902, 200 King Street West M5H 3T4  
Telephone: (416) 973-9181  
1-800-927-5499  
Facsimile: (416) 973-5944

3 — Registry of the Tax Court of Canada (London)

3rd Floor, 231 Dundas Street N6A 1H1  
Telephone: (519) 645-4203  
1-800-927-5499  
Facsimile: (519) 675-3391



**QUÉBEC — Montréal**

Registry of the Federal Court of Appeal, the  
Federal Court, the Court Martial Appeal  
Court of Canada and the Tax Court of Canada

30 McGill Street H2Y 3Z7

Telephone: FCA/CMAC (514) 283-5200  
FC (514) 283-4820  
TCC (514) 283-9912  
Or 1-800-927-5499  
Facsimile: FCA/CMAC/FC (514) 283-6004  
TCC (514) 496-1996  
TTY: (514) 283-3017

**QUÉBEC — Québec**

Palais de Justice, Room 500A and 500E,  
300 Jean Lesage Blvd. G1K 8K6

Telephone: FCA/CMAC (418) 648-4964  
FC (418) 648-4820  
TCC (418) 648-7324  
Facsimile: (418) 648-4051  
TTY: (418) 648-4644

<p align="center"><b>OFFICES STAFFED BY PROVINCIAL AND/OR TERRITORIAL COURT EMPLOYEES</b></p>
---

**NEW BRUNSWICK — Saint John**

Room 413, 110 Charlotte Street E2L 2J4  
Telephone: (506) 636-4990  
Facsimile: (506) 658-3070

**NEWFOUNDLAND — St. John's**

The Court House, P.O. Box 937,  
Duckworth Street A1C 5M3  
Telephone: (709) 772-2884  
Facsimile: (709) 772-6351

**NORTHWEST TERRITORIES —  
Yellowknife**

The Court House, P.O. Box 1320  
4905, 49th Street X1A 2L9  
Telephone: (867) 873-2044  
Facsimile: (867) 873-0291

**PRINCE EDWARD ISLAND —  
Charlottetown**

Sir Henry Louis Davies Law Courts  
P.O. Box 2000, 42 Water Street C1A 8B9  
Telephone: (902) 368-0179  
Facsimile: (902) 368-0266

**SASKATCHEWAN — Regina**

The Court House  
2425 Victoria Avenue S4P 3V7  
Telephone: (306) 780-5268  
Facsimile: (306) 787-7217

**SASKATCHEWAN — Saskatoon**

The Court House  
520 Spadina Crescent East S7K 2H6  
Telephone: (306) 975-4509  
Facsimile: (306) 975-4818

**YUKON TERRITORY — Whitehorse**

Andrew A. Phillipsen Law Centre  
2134 Second Avenue Y1A 5H6  
Telephone: (867) 667-5441  
Facsimile: (867) 393-6212









# BUREAUX DOTÉS D'EMPLOYES DE TRIBUNAUX PROVINCIAUX OU TERRITORIAUX

**QUÉBEC – Montréal**  
Grefte de la Cour d'appel fédérale, de la Cour fédérale et de la Cour d'appel de la cour martiale du Canada  
30, rue McGill H2Y 3Z7  
Téléphone : CAF/CACM (514) 283-5200  
CF (514) 283-4820  
CCI (514) 283-9912  
ou 1 800 927-5499  
Télécopieur : CAF/CACM (514) 283-6004  
/CF (514) 283-6004  
CCI (514) 496-1996  
ATS : (514) 283-3017

**QUÉBEC – Québec**  
Palais de justice, salles 500A et 500E,  
300, boulevard Jean-Lesage G1K 8K6  
Téléphone : CAF/CACM (418) 648-4964  
CF (418) 648-4820  
CCI (418) 648-7324  
Télécopieur : (418) 648-4051  
ATS : (418) 648-4644

**NOUVEAU-BRUNSWICK – Saint John**  
110, rue Charlotte, salle 413 E2L 2J4  
Téléphone : (506) 636-4990  
Télécopieur : (506) 658-3070  
**TERRE-NEUVE – St. John's**  
The Court House, C.P. 937,  
Rue Duckworth A1C 5M3  
Téléphone : (709) 772-2884  
Télécopieur : (709) 772-6351

**TERRITOIRES DU NORD-OUEST – Yellowknife**  
The Court House, C.P. 1320  
4905, 49th Street X1A 2L9  
Téléphone : (867) 873-2044  
Télécopieur : (867) 873-0291  
**ILE-DU-PRINCE-ÉDOUARD – Charlottetown**  
Sir Henry Louis Davies Law Courts  
C.P. 2000, 42, rue Water CIA 8B9  
Téléphone : (902) 368-0179  
Télécopieur : (902) 368-0266

**SASKATCHEWAN – Regina**  
The Court House  
2425, avenue Victoria S4P 3V7  
Téléphone : (306) 780-5268  
Télécopieur : (306) 787-7217  
**SASKATCHEWAN – Saskatoon**  
The Court House  
520 Spadina Crescent est S7K 2H6  
Téléphone : (306) 975-4509  
Télécopieur : (306) 975-4818

**YUKON – Whitehorse**  
Andrew A. Phillips Law Centre  
2134, Second Avenue Y1A 5H6  
Téléphone : (867) 667-5441  
Télécopieur : (867) 393-6212

## BUREAUX LOCAUX

CAF - Cour d'appel fédérale  
CF - Cour fédérale

Cour d'appel de la cour martiale du Canada - CACM  
CCI : Cour canadienne de l'impôt

### ALBERTA - Calgary

635, Eight Avenue sud-ouest, 3<sup>e</sup> étage  
T2P 3M3

Téléphone : CAF/CACM (403) 292-5555  
CF (403) 292-5920  
CCI (403) 292-5556  
Télécopieur : (403) 292-5329  
ATS : (403) 292-5879

### COLOMBIE-BRITANNIQUE -

#### Vancouver

Pacific Centre, C.P. 10065  
701, rue West Georgia V7Y 1B6  
Téléphone : CAF/CACM (604) 666-2055  
CF (604) 666-3232  
CCI (604) 666-7987  
Télécopieur : (604) 666-8181  
ATS : (604) 666-9228

### NOUVEAU-BRUNSWICK - Fredericton

82, rue Westmorland, bureau 100 E3B 3L3  
Téléphone : CAF/CACM (506) 452-2036  
CF (506) 452-3016  
CCI (506) 452-2424  
Télécopieur : (506) 452-3584  
ATS : (506) 452-3036

### ONTARIO - Toronto et London

1) Greffe de la Cour d'appel fédérale, de la  
Cour fédérale et de la Cour d'appel de la cour  
martiale du Canada (Toronto)  
330, avenue University, 7<sup>e</sup> étage MSG 1R7  
Téléphone : (416) 973-3356  
Télécopieur : (416) 973-2154  
ATS : (416) 954-4245

2) Greffe de la Cour canadienne de l'impôt  
(Toronto)  
200, rue King ouest, bureau 902 MSH 3T4  
Téléphone : (416) 973-9181  
1-800-927-5499  
Télécopieur : (416) 973-5944  
3) Greffe de la Cour canadienne de l'impôt  
(London)  
231, rue Dundas, 3<sup>e</sup> étage N6A 1H1  
Téléphone : (519) 645-4203  
1-800-927-5499  
Télécopieur : (519) 675-3391

### NOUVELLE-ÉCOSSE - Halifax

1801, rue Hollis, bureau 1720 B3J 3N4  
Téléphone : CAF/CACM (902) 426-5326  
CF (902) 426-3282  
CCI (902) 426-5372  
Télécopieur : (902) 426-5514  
ATS : (902) 426-9776

### MANITOBA - Winnipeg

10060, av. Jasper T5J 3R8  
C.P. 51  
Scotia Place, Tour 1, bureau 530  
Téléphone : CAF/CACM (780) 495-2502  
CF (780) 495-4651  
CCI (780) 495-2513  
Télécopieur : (780) 495-4681  
ATS : (780) 495-2428

### ALBERTA - Edmonton

Scotia Place, Tour 1, bureau 530  
C.P. 51  
10060, av. Jasper T5J 3R8

Téléphone : CAF/CACM (780) 495-2502  
CF (780) 495-4651  
CCI (780) 495-2513  
Télécopieur : (780) 495-4681  
ATS : (780) 495-2428

# Bureaux du Service administratif des tribunaux judiciaires

## BUREAUX DE LA RÉGION DE LA CAPITALE NATIONALE

**Service administratif des tribunaux judiciaires**  
**BUREAU PRINCIPAL – OTTAWA**  
 434, rue Queen  
 Ottawa (Ontario)  
 K1A 0H9  
<http://www.cas-sati.gc.ca>

<p><b>Immeuble Lorne</b>                  90, rue Elgin                  Ottawa (Ontario) K1A 0H9</p> <p><b>Grefte de la Cour d'appel fédérale et de la Cour d'appel de la cour martiale du Canada</b>                  Téléphone : (613) 996-6795                  (613) 995-9177 Immigration                  Télécopieur : (613) 952-7226</p> <p><b>Grefte de la Cour fédérale</b>                  Téléphone : (613) 992-4238                  Télécopieur : (613) 952-3653</p>	<p><b>Édifice Thomas-D'Arcy-McGee</b>                  90, rue Sparks                  Ottawa (Ontario) K1A 0H9</p> <p>Salles d'audience et cabinets des juges de la Cour d'appel fédérale, de la Cour fédérale et de la Cour d'appel de la cour martiale du Canada</p> <p><b>Services ministériels du Service administratif des tribunaux judiciaires</b>                  434, rue Queen                  Ottawa (Ontario) K1A 0H9                  Téléphone : (613) 996-4778                  Télécopieur : (613) 941-6197</p>
<p><b>Tours Centennial</b>                  200, rue Kent                  Ottawa (Ontario) K1A 0H9</p> <p><b>Grefte de la Cour canadienne de l'impôt</b>                  Téléphone : (613) 992-0901                  ou                  1 800 927-5499                  Télécopieur : (613) 957-9034                  ATS : (613) 943-0946</p> <p>Salle d'audience et cabinets des juges de la Cour canadienne de l'impôt</p>	

## SECTION IV—AUTRES RENSEIGNEMENTS



Tableau 17: Réponse aux comités parlementaires, aux vérifications et aux évaluations pour l'exercice 2004-2005

Réponse aux comités parlementaires	Ne s'applique pas.
Réponse aux rapports du Bureau du vérificateur général	Ne s'applique pas.
Vérifications externes (note : Ceci fait référence aux autres évaluations faites par la Commission de la fonction publique, par le Commissaire aux langues officielles et par la Direction des langues officielles de l'Agence de gestion des ressources humaines de la fonction publique.)	Ne s'applique pas.
Vérifications ou évaluations internes	Vérification des contrats portant sur les services d'architecture 1998-2004 (Pour de plus amples informations voir <a href="http://www.cas-sati.gc.ca/publications/pub_audit_f.php">http://www.cas-sati.gc.ca/publications/pub_audit_f.php</a> ).

Tableau 23: Politiques sur les voyages

Le Service administratif des tribunaux judiciaires respecte et utilise les paramètres des politiques du SCT sur les voyages.

Revenus non disponibles

Notes:

- Les totaux peuvent paraître incorrects parce que les chiffres ont été arrondis.
- Tel qu'indiqué dans le 'Guide de préparation des rapports ministériels sur le rendement 2004-2005', certaines colonnes ont été enlevées puisqu'elles ne s'appliquent pas.
- Les revenus non disponibles du Service administratif des tribunaux judiciaires sont composés surtout de droits prélevés pour le dépôt de documents auprès des greffes et du produit de la vente de photocopies de jugements, plus d'autres recettes comme les amendes. Il est impossible de prévoir les revenus provenant des amendes qui varient de façon significative d'une année à l'autre. Les revenus réels des amendes recueillis cette année sont inférieurs aux quelques années précédentes.
- Les diverses recettes non fiscales proviennent principalement d'autres revenus mais surtout de l'assurance-emploi (AE). Pour 2002-2003 et 2003-2004, les coûts liés à l'AE inclut uniquement la portion du soutien au greffe de la Cour canadienne de l'impôt. À partir de 2004-2005, les coûts reliés à l'AE sont pour le soutien de tous les quatre cours (la Cour d'appel fédérale, la Cour fédérale, la Cour d'appel de la cour martiale du Canada et la Cour canadienne de l'impôt). Le total des coûts que le Service administratif des tribunaux judiciaires allouait au traitement des causes d'assurance-emploi (AE) serait imputé au compte d'assurance-emploi du Canada. Ainsi, Ressources humaines et du Développement des compétences (RHDC), le ministère responsable du compte AE, indiquerait des dépenses liées à l'AE et le Service administratif des tribunaux judiciaires indiquerait une somme équivalente au niveau des recettes non disponibles. L'objectif de cet exercice de comptabilité consiste à tenir compte avec plus de précision du coût total nécessaire au fonctionnement du compte AE du gouvernement : il ne représente pas un apport de fonds externes.

Tableau 4: Coût net pour le ministère

(en millions de dollars)		2004-2005
Dépenses réelles		55,4
Plus : Services reçus à titre gracieux		
Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC)		16,5
Contributions de l'employeur aux primes du régime d'assurance des employés et dépenses payées par le SCT (hors les fonds renouvelables)		2,6
Indemnisation des victimes d'accidents du travail assurée par Développement social Canada		0,0
Traitements et dépenses connexes liés aux services juridiques fournis par Justice Canada		0,1
Total des services reçus à titre gracieux		19,2
Moins : Revenus non disponibles		(5,4)
Coût net pour le ministère en 2004-2005		69,2

Note: Une ligne a été insérée pour montrer la somme de tous les services reçus à titre gracieux.

Tableau 3: Postes votés et législatifs

Poste voté ou législatif	Libellé tronqué du poste voté ou législatif	2004-2005			
		Budget principal	Dépenses prévues	Autorisations	Dépenses réelles
30	Dépenses de fonctionnement	47,7	47,7	50,5	49,6
(S)	Contributions aux avantages sociaux des employés	6,6	6,6	5,7	5,7
	Total	54,3	54,3	56,2	55,4

Notes:

- Les totaux peuvent paraître incorrects parce que les chiffres ont été arrondis.
- L'écart entre les autorisations totales (\$50,5M) et le total des dépenses réelles (\$49,6M) est de \$0,9 M. Pour l'année financière 2004-2005, le Service administratif des tribunaux judiciaires n'a pas dépensé le montant de \$0,3M affecté aux cas spéciaux de sécurité (procès d'Air India).



Tableau 2 : Utilisation des ressources par secteur d'activités (ou par activité de programme)

2004-2005				
	Budgetaire			Total
	Fonctionnement	Total: Dépenses budgétaires initiales	Total: Dépenses budgétaires initiales	
Service administratif des tribunaux judiciaires				
Budget principal	54,3	54,3	54,3	54,3
Dépenses prévues	54,3	54,3	54,3	54,3
Total des autorisations	56,2	56,2	56,2	56,2
Dépenses réelles	55,4	55,4	55,4	55,4

Note: Tel qu'indiqué dans le 'Guide de préparation des rapports ministériels sur le rendement 2004-2005', certaines colonnes ont été enlevées puisqu'elles ne s'appliquent pas.

**Tableau 1 : Comparaison des dépenses prévues aux dépenses réelles (équivalents temps plein compris)**

(millions de dollars)	Service administratif des tribunaux judiciaires <sup>1</sup>	2002-2003 Dépenses réelles	2003-2004 Dépenses réelles	2004-2005	
				Budget principal	Total des dépenses autorisées
	55,7	54,2	54,3	54,3	56,2
<b>Total<sup>5</sup></b>	<b>55,7</b>	<b>54,2</b>	<b>54,3</b>	<b>54,3</b>	<b>56,2</b>

<b>Total</b>	55,7	54,2	54,3	54,3	56,2	55,4
Moins : revenus non disponibles (tableau 7)	(9,7)	(6,0)	—	(7,6)	(7,6)	(5,4)
Plus : coût des services reçus à titre gracieux (tableau 4)*	18,1	14	—	17,1	17,1	19,2
<b>Coût net pour le ministère</b>	<b>64,1</b>	<b>62,2</b>	<b>54,3</b>	<b>63,8</b>	<b>65,7</b>	<b>69,2</b>

<b>Équivalents temps plein</b>	<b>601</b>	<b>581</b>	<b>—</b>	<b>600</b>	<b>—</b>	<b>562</b>
--------------------------------	------------	------------	----------	------------	----------	------------

<sup>1</sup> La Loi sur le Service administratif des tribunaux judiciaires est entrée en vigueur le 2 juillet 2003 et a fusionné les anciens greffes de la Cour fédérale du Canada et de la Cour canadienne de l'impôt. Avant l'année financière 2003-2004, les deux entités se sont rapportées séparément. Pour 2003-2004, chaque organisation a son propre RPP, se rapportant ainsi séparément, mais, pour le RMR de 2003-2004 et les comptes publics, ils ont été consolidés. À partir de 2004-2005, tous les rapports reflètent comme étant un seul ministère.

<sup>2</sup> Source: RMR de 2002-2003 et 2003-2004 respectivement.

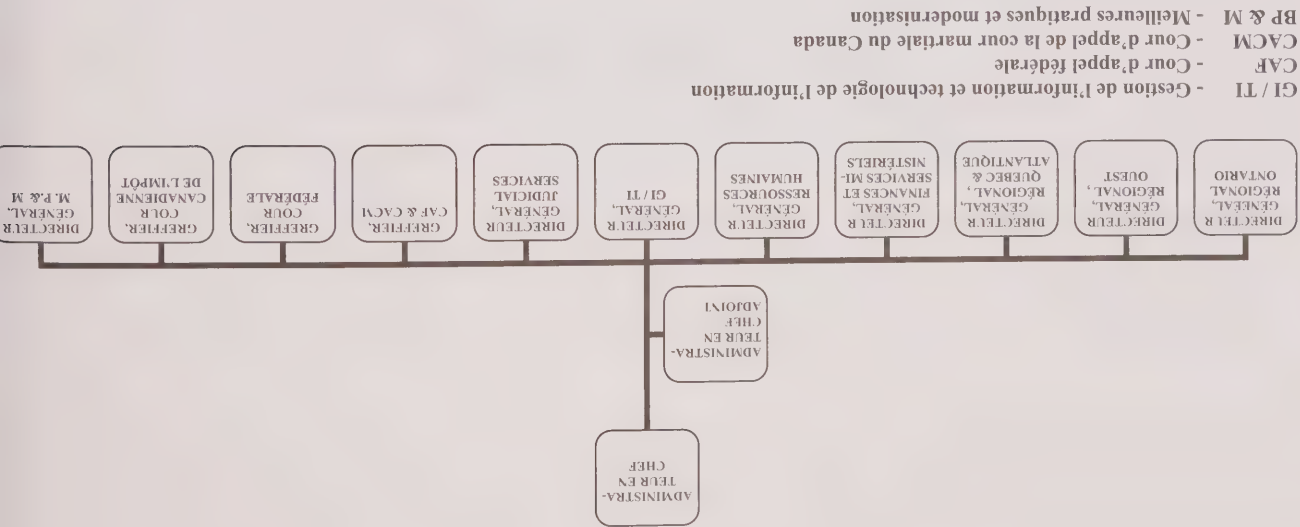
<sup>3</sup> Source: RPP de 2004-2005.

<sup>4</sup> Source: les comptes publics de 2004-2005.

<sup>5</sup> Le total inclut les contributions aux régimes de prestations aux employés. Pour de plus amples informations, veuillez consulter le "Tableau 3: Postes votés et législatifs".

## Renseignements organisationnels

Structure de gestion du Service administratif des tribunaux judiciaires et les secteurs de service, 2004–2005



Le Service administratif des tribunaux judiciaires comprend trois principaux secteurs de service : les services de greffe, le soutien judiciaire et les services ministériels.

• Les services de greffe consistent à offrir aux tribunaux les services adjoints relatifs à la procédure. Il s'agit notamment de traiter les documents déposés par les plaideurs ou destinés à ces derniers, d'assister aux audiences, d'en dresser le compte rendu, d'informer les plaideurs, de conserver les dossiers et les bases de données nécessaires aux tribunaux et de produire des actes juridiques afin de faire exécuter les décisions. Ces services permettent au public et à la collectivité juridique d'avoir un meilleur accès au système judiciaire.

• Les services de soutien judiciaire consistent à fournir des services de soutien aux juges et aux protonotaires ainsi que, notamment, aux cadres supérieurs, aux adjoints judiciaires, aux employés de la bibliothèque et aux autres membres du personnel fournissant un soutien direct aux juges. Ces services de soutien veillent à ce que la magistrature soit en mesure d'entendre et de résoudre les poursuites équitablement et efficacement.

• Les Services intégrés fournissent des services en finances, en ressources humaines, en informatique, en gestion de l'information et en télécommunications. Ce secteur d'activité supervise également la gestion des installations, la traduction, les chauffeurs, les huissiers, la planification stratégique, les communications, la vérification et l'évaluation internes ainsi que la sécurité tant pour les Cours que pour le Service. Ces services internes rehausseront le professionnalisme des employés du Service et leur permettent d'apporter un appui efficace aux Cours.

## SECTION III — RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES



#### 14. Sécurité

Résultats	Activités prévues
<p>Rédaction d'une politique intégrale sur la sécurité et des protocoles de sécurité; préparation d'un exposé de formation sur la sécurité.</p>	<p>Elaborer une politique intégrale sur la sécurité, ainsi que des protocoles de sécurité pour les audiences et pour la transmission de documents confidentiels.</p>

En 2004-2005, le Service a élaboré des politiques et un protocole sécuritaires concernant les audiences et la transmission de documents névralgiques. Certaines de ces politiques ne sont toutefois encore qu'à l'état d'ébauche. Un exposé sur la formation et la sensibilisation à la sécurité a été préparé et présenté aux membres du personnel des bureaux de Vancouver, Winnipeg, Calgary, Edmonton, Saskatoon, Regina, Whitehorse et Yellowknife. Le Service entend faire de cette présentation une partie intégrante de la formation de tous les membres du personnel.

Enfin, les exigences sécuritaires seront intégrées à la conception du nouveau centre judiciaire fédéral de Toronto et de l'Edifice de la magistrature Pierre-Elliott-Trudeau dans la région de la capitale nationale.

en ce moment, à la tenue de consultations auprès des cadres supérieurs afin de réorganiser le système de gestion des salaires. Ce travail est à la charge de la Division de la gestion financière. On compte également mettre à jour et simplifier les états financiers mensuels. On continue la modernisation des pratiques de gestion et on procède à la révision des politiques afin qu'elles reflètent la nouvelle délégation des organismes centraux et du Service.

Le régime de gouvernance est bien en cours. L'administrateur en chef par intérim a constitué un Comité de la haute direction qui comprend des cadres supérieurs provenant de toutes les directions générales du Service. Ce comité tient des réunions au moins une fois par mois pour discuter des orientations et des politiques stratégiques. Les juges en chef des deux Cours fédérales (la Cour d'appel fédérale et la Cour fédérale) ont rencontré l'équipe de cadres supérieurs pour leur donner leur avis et les mettre au courant de leurs attentes en ce qui concerne le Service. Le juge en chef de la Cour canadienne de l'impôt doit rencontrer l'équipe à la fin de l'automne 2005. Des représentants des régions forment maintenant pleinement partie de l'équipe des cadres supérieurs et ils contribuent à l'établissement des priorités organisationnelles. Cette équipe restructurée de gestion ce concentre sur la responsabilisation et sur la rentabilité des ressources que le Parlement a affectées au Service. L'équipe se consacre aussi à l'élaboration de priorités et de nouvelles orientations du Service. Le Comité de gestion du risque et d'évaluation s'est rencontré plusieurs fois au cours de l'exercice pour approuver le cadre de référence de deux vérifications (ressources humaines et sécurité physique).

On procède en ce moment au remplacement de l'initiative de modernisation de la fonction de contrôleur par le Cadre de responsabilisation de gestion. Dans le cadre de l'initiative en question, on constituait des groupes de travail consacrés à la conception de l'architecture des activités des programmes pour le compte du Service. À partir de maintenant, le travail sera effectué par l'élaboration et la mise en place d'un cadre de responsabilisation de gestion.

Conformément à la réforme de la fonction de contrôleur moderne du gouvernement du Canada, le Service a constitué une Division de la vérification interne et de l'évaluation en mars 2004. Au cours de l'exercice 2004-2005, cette division a effectué sa première vérification pour le compte du Service et en a entamé deux autres. Cette division a également fourni des conseils spécialisés sur la constitution du Comité de vérification et d'évaluation du Service, lequel a pour objectif de faciliter la communication entre les vérificateurs internes et les évaluateurs, les vérificateurs externes et le Comité de la haute direction. Le Comité est chargé d'effectuer des examens annuels afin de s'assurer que le Service satisfait aux obligations de gestion du risque reste conforme aux lois, règlements et politiques pertinents et satisfait aux normes éthiques de conduite.

Au cours de l'exercice 2004-2005, la Division de la vérification interne et de l'évaluation a également élaboré sa structure de gouvernance, notamment des politiques, des normes de vérification interne et un manuel de procédures; elle a également élaboré une méthode de vérification en fonction du risque et un plan de travail en matière d'évaluation pour les années à venir.

aux parties et, une fois que le projet de loi aura été adopté, alors les Règles de procédure de la Cour seront modifiées.

Les ordinateurs d'accès public à Ottawa, Toronto, Montréal, Vancouver, Edmonton, Québec et Winnipeg ont été configurés pour permettre au public d'avoir accès au site Web du Service administratif des tribunaux judiciaires, aux sites Web des quatre Cours, aux listes des audiences et aux bases de données contenant les décisions.

Au cours de l'exercice 2004-2005, le Service a constitué la Direction générale des meilleures pratiques et de la modernisation. Le premier objectif de cette direction générale est d'examiner les pratiques et les procédures opérationnelles du greffe, afin d'être en mesure de les moderniser. Cet examen comporte la documentation et l'examen des pratiques des deux anciens organismes. Au cours de l'exercice, on a fait des progrès dans l'élaboration d'un nouveau système de gestion des instances, lequel intégrera les meilleures pratiques des anciens organismes et fournira au public des services électroniques améliorés. Les comités consacrés à la modernisation de l'organisme seront consultés au sujet des modifications devant être apportées aux services électroniques, afin de s'assurer qu'ils répondent bien aux besoins du public des parties et des clients internes. On offrira également au public de nouveaux services, notamment des recherches selon le numéro de dossier.

Le deuxième objectif de la Direction générale des meilleures pratiques et de la modernisation est d'offrir, à la clientèle à l'interne, le choix de travailler soit avec des dossiers électroniques, soit sur copie papier. Voilà la première étape qui nous permettra d'acquérir les capacités d'offrir au public des services électroniques supplémentaires. Au cours de l'exercice 2005-2006, il faudra considérer l'apport de modifications aux règles de procédure et au cours de 2006-2007, des moyens de permettre au public de bénéficier pleinement de la technologie électronique.

### 13. Fonction de contrôleur moderne

Activités prévues	Résultats
Mettre en place un régime de reddition de comptes plus efficace, afin de s'assurer que les ressources sont utilisées plus efficacement; élaborer des mesures de rendement applicables à tous les secteurs de l'organisme.	La Division de la vérification interne et de l'évaluation a effectué sa première vérification; on a constitué le Comité de vérification et d'évaluation qui sera chargé des examens annuels; on a élaboré des politiques et un manuel ainsi qu'un plan de travail portant sur la vérification et l'évaluation.

Le Service administratif des tribunaux judiciaires a accompli un travail considérable dans la mise en place de pratiques de gestion modernes. On fait parvenir à tous les gestionnaires des états financiers mensuels concernant leurs centres de responsabilité, ainsi que des renseignements détaillés sur la gestion des salaires. Ces deux rapports assistent les gestionnaires dans le cadre du processus décisionnel. En outre, on procède,



Au cours de l'exercice 2004-2005, le Service a décidé de remettre à plus tard la tenue d'un projet pilote sur le dépôt électronique afin de poursuivre des consultations auprès des intéressés et d'examiner plus en profondeur son incidence sur les activités opérationnelles de l'organisme. Au cours de l'exercice, on a tenu des consultations supplémentaires avec des avocats, des juges et le personnel du greffe. On prévoit le lancement du projet pilote pour l'automne 2005. La mise en œuvre du paiement électronique des frais de dépôt à la Cour a été remise et sera incorporée dans le projet pilote sur le dépôt électronique.

Au cours de l'exercice 2004-2005, la Cour canadienne de l'impôt a commencé à transmettre électroniquement des décisions aux parties dans le cadre des appels déposés dans les provinces de l'Atlantique. On a continué d'envoyer aux parties les copies papier des décisions, conformément à la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt*. La rétroaction initiale des parties a été très positive, et la portée du projet a été élargie aux appelants de toutes les provinces. On a incorporé au projet de loi C-52 une modification à la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt* concernant les méthodes de communication des décisions

Activités prévues	Résultats
Effectuer un projet pilote sur le dépôt électronique des documents auprès de la Cour d'appel fédérale, de la Cour fédérale et de la Cour d'appel de la cour martiale du Canada; mettre en œuvre le paiement électronique des frais de dépôt à la Cour; mettre en œuvre une nouvelle phase de dépôt électronique auprès de la Cour canadienne de l'impôt; améliorer l'accessibilité des ordinateurs disponibles aux comptoirs publics; mettre en place un nouveau système de gestion des cas.	Remise du projet pilote sur le dépôt électronique à 2005, en raison de l'approfondissement des consultations et de l'examen entrepris; remise de la mise en place d'un système de paiement électronique pour les frais de dépôt à la Cour; progrès effectués dans l'élaboration d'un nouveau système de gestion des cas.

## 12. Gouvernement en direct

Conformément au système de gestion informelle des conflits qui a été mis en place le 1<sup>er</sup> avril 2005, le chef adjoint a nommé un cadre supérieur chargé du programme qui sera mis en place en 2005-2006. On offrira des cours de formation à tous les gestionnaires supérieurs et à tous les employés.

Au cours de l'exercice 2004-2005, le Service a examiné sa structure de gestion, ce qui a donné lieu à une nouvelle structure organisationnelle laquelle accorde, aux gestionnaires, un rôle élargi lié à la prise de décisions. On a restructuré le Comité de la haute direction afin qu'il représente chaque direction générale de l'organisme se trouvant au bureau central et dans les régions.

en lieu. Les réunions avec les comités locaux de consultation syndicale-patronale sont prévues pour l'exercice 2005-2006.



En raison du grand volume de travail attribué à la Direction générale des ressources humaines et du manque de conseillers en ressources humaines, le Service n'a pas été en mesure de fixer de rencontres des comités de consultation syndicale-patronale. Cependant, deux rencontres de comités nationaux de consultation syndicale-patronale ont

Activités prévues	Résultats
Établir des comités locaux de consultation syndicale-patronale; établir un système de gestion informelle des conflits; élaborer et fournir des cours de formation aux gestionnaires sectoriels sur la prise de décisions et la reddition de comptes.	Des réunions des comités locaux de consultation syndicale-patronale auront lieu au cours de l'exercice 2005-2006. Le Service a poursuivi l'élaboration d'un système de gestion informelle des conflits qui a été mis en place le 1 <sup>er</sup> avril 2005. On a restructuré le secteur supérieur de l'organisme, de manière à accorder, aux gestionnaires sectoriels, des fonctions élargies liées à la prise de décisions. En ce moment, on se consacre aux gestionnaires de deuxième ligne.

11. Modernisation des ressources humaines

même que la loyauté du service, ainsi que les suggestions constructives visant à améliorer les opérations au sein de l'organisation.

En raison du manque de personnel compétent spécialisé en ressources humaines dans l'ensemble du gouvernement, le Service a été incapable de recruter des conseillers en ressources humaines et, par conséquent, d'élaborer un plan stratégique dans ce secteur. Cependant, on a effectué un plan de gestion des postes vacants et de réduction naturelle des effectifs, lequel a été transmis aux cadres supérieurs pour qu'ils puissent s'en servir lors de la planification des ressources humaines. On a aussi réalisé des progrès dans l'élaboration d'un plan de relève viable, comportant à la fois le perfectionnement du personnel disponible à l'interne et le recrutement de nouveaux effectifs.

À la suite de la fusion, il est nécessaire d'examiner le programme de recrutement des auxiliaires juridiques pour assurer sa continuité au sein du Service. Cependant, en raison du manque de ressources à la Direction générale des RH, cela n'a pas pu être accompli au cours de l'exercice 2004-2005.

Le Programme de formation des agents du greffe a été attribué à la Direction générale des meilleures pratiques et de la modernisation. On a créé une nouvelle Division de la formation opérationnelle qui, au cours de l'exercice, a satisfait à son mandat de mettre à jour et d'examiner les programmes de formation des agents du greffe de l'ancienne Cour fédérale du Canada et de l'ancienne Cour canadienne de l'impôt, de manière à refléter leur nouvelle organisation. La formation dans le cadre de ces programmes a déjà commencé et sera fournie selon le besoin.

## 9. Réinstallation du personnel de Montréal

Activités prévues	Résultats
Réinstaller le personnel de Montréal.	Personnel réinstallé en septembre 2004.

Comme il a été prévu, le personnel de l'ancienne Cour canadienne de l'impôt de Montréal a été réinstallé en septembre 2004 dans les bureaux de l'ancien greffe de la Cour fédérale du Canada de Montréal. Le déménagement a libéré les anciennes installations de location, ce qui permet à TPSCG d'économiser près de 430 000 \$ par année.

## Services ministériels

### 10. Ressources humaines

Activités prévues	Résultats
Démontrer sa détermination à investir dans la formation, élaborer une stratégie de la formation, élaborer une stratégie de ressources humaines pour aborder les questions liées au recrutement et au perfectionnement; améliorer le Programme des auxiliaires juridiques et du Programme de formation des agents du greffe.	Elaboration d'une politique et de lignes directrices sur l'apprentissage continu, ainsi que d'un projet d'analyse des besoins en matière d'apprentissage. Le Service n'a ni élaboré de plan stratégique en matière de ressources humaines, ni examiné le programme des auxiliaires juridiques en raison d'un manque de personnel spécialisé en ressources humaines. Le Service a effectué le plan de gestion des postes vacants et de réduction naturelle des effectifs. Il a également fait des progrès dans l'élaboration d'un plan de relève viable. Le Programme de formation des agents du greffe a été attribué à la Direction générale des meilleures pratiques et de la modernisation.

Afin de démontrer sa détermination à investir dans la formation de ses employés, au cours de l'exercice 2004-2005, le Service a élaboré une politique et des lignes directrices sur l'apprentissage continu et élargi la portée de son projet d'analyse des besoins en matière d'apprentissage afin de tenir compte de tous ses employés.

En outre, la Direction générale des ressources humaines (RH) a présenté, à l'interne, des séances de constitution d'équipes, de préparation pour des entrevues, de rédaction du curriculum vitae et de développement de compétences en matière de supervision. En février 2005, le Service a également établi un Programme de reconnaissance et de récompense pour mieux reconnaître le rendement supérieur, les longs états de service de

Au cours de l'exercice 2004-2005, on a poursuivi la construction dans ces nouvelles installations de location. Une fois terminé, le Centre accueillira le personnel de l'ancienne Cour canadienne de l'impôt, située au 200, rue King Ouest, ainsi que le personnel de l'ancienne Cour fédérale du Canada, située au 360, avenue University, éliminant ainsi le chevauchement de services et devenant plus pratique pour le public tout en facilitant la formation polyvalente des employés.

<b>Activités prévues</b>	Continuer la construction pour respecter la date d'occupation prévue au début de l'année 2006.
<b>Résultats</b>	La construction se poursuit, à la satisfaction du calendrier; conception de l'architecture intérieure.

### 8. Centre judiciaire fédéral de Toronto

Au cours de l'exercice 2004-2005, on a mis au point les dessins d'architecture et les dessins industriels, ainsi que le dossier d'appel d'offres et les documents contractuels concernant ce nouveau bureau central situé à Ottawa. Au printemps 2004, le Service administratif des tribunaux judiciaires et Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) ont présenté une soumission conjointe au Conseil du Trésor pour solliciter une approbation définitive du projet de l'Édifice de la magistrature fédérale Pierre-Elliott-Trudeau. La construction de l'Édifice de la magistrature fédérale Pierre-Elliott-Trudeau permettra au Service de rassembler, sous un même toit, les juges, le personnel et les salles d'audience, lesquels se trouvent actuellement répartis dans quatre immeubles. Ce projet très attendu permettra d'améliorer l'efficacité du Service et sera plus pratique pour le public.

<b>Activités prévues</b>	Continuer l'élaboration des plans d'architecture et de construction.
<b>Résultats</b>	Mise au point des dessins d'architecture et des dessins industriels, ainsi que du dossier d'appel d'offres et des documents contractuels.

### 7. Construction de l'Édifice de la magistrature fédérale Pierre-Elliott-Trudeau

Comme suite à l'augmentation des nominations judiciaires en 2003 et 2004, la capacité des Cours d'inscrire les séances s'est accrue. Cette situation a provoqué une augmentation de plus de 73% du nombre de jours de séance en 2004 comparé à 2003. Quant au nombre de jours disponibles dans toutes les salles d'audience pour les séances, plus de 60% des jours d'audience ont été utilisés en 2004 par les Cours et par d'autres organismes. Le Service continue d'améliorer ses relations avec les provinces et d'autres organismes afin de s'assurer que le message suivant est effectivement communiqué : à savoir que les salles d'audience faisant partie de son effectif peuvent être utilisées lorsqu'elles ne le sont pas par les quatre Cours qu'il soutient.



Au cours de l'exercice 2004-2005, l'utilisation des salles d'audience constituait encore un défi pour le Service. Ce dernier a observé activement l'utilisation des salles d'audience dans le but de mettre ses salles d'audience à la disposition d'autres organismes, notamment des tribunaux quasi judiciaires, sans compromettre l'indépendance judiciaire apparente.

<b>Activités prévues</b>	S'assurer que les salles d'audience sont partagées et disponibles à d'autres organismes, lorsque possible.
<b>Résultats</b>	On a observé activement l'utilisation des salles d'audience et, lorsque cela est possible, on les a mises à la disposition d'autres organismes.

### 6. Meilleure utilisation des salles d'audience

Afin de faciliter l'intégration des services de soutien du greffe et d'améliorer le service à nos clients, on a élaboré un programme de formation polyvalente qui a été accordé à tous les employés du greffe dans l'ensemble du pays.

Création de trois nouvelles directions générales au Bureau du registraire : une pour la Cour d'appel fédérale et la Cour d'appel de la cour martiale du Canada, une pour la Cour fédérale et une pour la Cour canadienne de l'impôt. Elles fourniront aux cours des services de soutien au traitement des instances, y compris le traitement des documents déposés ou délivrés aux plaideurs, la participation aux audiences, l'enregistrement des instances, les renseignements aux parties, la garde des dossiers et des banques de données d'information nécessaires aux cours et la délivrance d'instruments juridiques visant l'exécution des décisions des cours.

Afin d'offrir aux juges et à d'autres officiers de justice un soutien et de l'aide efficaces et uniformes, on a créé une nouvelle direction générale des Services judiciaires qui relève de la responsabilité de l'administrateur en chef adjoint. Cette direction générale fournit un soutien aux juges et aux protonotaires, sous la forme de services offerts par des administrateurs judiciaires, des cadres exécutifs, des auxiliaires juridiques, des réviseurs, des adjoints judiciaires et des employés de la bibliothèque. Au cours de l'année, on a élaboré un projet pilote afin d'élargir les services des auxiliaires judiciaires aux protonotaires. On a examiné les services des réviseurs et on procède en ce moment à la mise en place d'un service élargi et mieux intégré.

<b>Activités prévues</b>	Examiner les services de soutien fournis à la magistrature; étudier les rôles des administrateurs judiciaires, des adjointes judiciaires et des programmes des auxiliaires juridiques; examiner et fusionner tous les services offerts à la magistrature.
<b>Résultats</b>	Création de nouvelles directions générales pour simplifier le soutien offert à la magistrature; adoption d'une approche ministérielle intégrée dans le cadre de la prestation de soutien aux magistrats.



## Soutien judiciaire

### 5. Soutien judiciaire

à la mise en place d'un système électronique de dépôt des documents de Cour, que l'on envisage utiliser dans les Cours du pays entier. On élabore des plans pour démarrer, en 2005, un projet pilote permettant le dépôt électronique des actes de procédure devant la Cour fédérale.

On a examiné le contrat conclu avec l'Université de Montréal, lequel prévoit la consignation des bases de données contenant les jugements des Cours, et on a entrepris un nouveau contrat de trois années. L'Université de Montréal procède en ce moment à la modernisation de son infrastructure en vue d'améliorer la fonction d'extraction et les méthodes de publication de jugements. Les nouvelles fonctions auront pour effet de raccourcir les délais et d'améliorer l'ensemble des procédés de publication des décisions affichées dans le site Web des Cours.

Pour que l'information circule et que les processus des tribunaux et des greffes soient mieux connus du public, le Service administratif des tribunaux judiciaires organise des portes ouvertes et des colloques, et les membres de la magistrature et le personnel du Service participent à des séminaires.

Ainsi, la Cour d'appel fédérale, la Cour fédérale et le Service ont ouvert leurs portes à la communauté juridique en avril 2004 à Montréal, lui permettant de rencontrer les juges et le personnel du Service, et de se renseigner plus avant sur la restructuration des cours, la consolidation des greffes et les implications de l'entrée en vigueur de la *Loi sur le Service administratif des tribunaux judiciaires*.

Une réunion du Comité de liaison du Barreau et de la magistrature de la Cour d'appel fédérale et de la Cour fédérale en novembre 2004 a donné aux membres du Barreau l'occasion de rencontrer les juges de nomination fédérale et l'administrateur en chef pour discuter sans formalisme des questions qui débordent le mandat du Comité des règles.

Le Service a aussi continué d'encourager la formation de partenariats avec des écoles primaires et secondaires, ainsi que des collèges et des universités, afin d'enseigner aux jeunes Canadiens le rôle et les domaines de compétence des Cours et de leur greffe. En 2004-2005, le bureau de Montréal du Service a accepté, une fois de plus, un étudiant du programme judiciaire du Collège Ahuntsic en qualité de stagiaire pendant la saison d'hiver. Le bureau de Toronto du Service a permis l'usage de ses installations dans le cadre de neuf procédures fictives et a offert des placements de un mois à des étudiants inscrits au programme portant sur la cour et le tribunal du Seneca College.

- On a constitué un groupe de services des solutions d'affaires afin de recueillir des renseignements concernant les besoins des clients et de proposer des solutions en matière de technologies de l'information.
- On a créé une Division de la gestion de l'information chargée de fournir un soutien à la fois au Service et aux Cours.

### 3. Enregistrement numérique

Activités prévues	Résultats
Elaborer une stratégie pour généraliser son utilisation.	On a constitué un comité pour évaluer le système actuel; on élabore, en ce moment, une analyse de rentabilisation.

On a continué d'employer l'enregistrement numérique dans quatre salles d'audience pour enregistrer les procédures, ce qui a eu pour résultat une diminution du recours aux sténographes judiciaires.

Au cours de l'exercice, une équipe de projet, le Comité de la modernisation du bureau régional de Montréal, a pris l'initiative d'évaluer le système actuel d'enregistrement numérique et se consacre à l'élaboration d'une liste des besoins des quatre Cours. On compte élaborer une analyse de rentabilisation dans le cadre de cette initiative. Le personnel du greffe et la magistrature seront consultés afin de faciliter la transition des procédures actuelles vers la nouvelle technologie.

### 4. Relations externes

Activités prévues	Résultats
Évaluer le site Web; examiner les dispositions avec l'Université de Montréal en ce qui concerne la publication des jugements; améliorer la stratégie de communication pour favoriser la compréhension.	Amélioration et mise à jour du site Web; création d'un site Intranet fusionné; début d'un nouveau contrat de trois années avec l'Université de Montréal; tenue d'une journée portes ouvertes et participation à plusieurs groupes de discussion pour améliorer la sensibilisation du public; continuité des partenariats avec des établissements postsecondaires.

À la suite de la rétroaction du public et dans le cadre de consultations continues menées par le Groupe de travail sur le Web et le Comité des juges sur la technologie, on a décidé que les mises à jour du site Web devraient constituer une priorité et refléter les détails de chaque Cour. Par conséquent, on a amélioré la fonctionnalité du site, et on a élargi le contenu pour fournir des renseignements plus pertinents au public.

Le Groupe de travail sur le Web et le Comité de l'intranet ont créé un site intranet fusionné. Le comité est chargé du maintien du site, du contrôle de la qualité et de l'amélioration de l'accès. Le Service a aussi continué à se consacrer à la normalisation et

Les greffes de Montréal ont été fusionnées en septembre 2004, comme prévu. Les greffes de Toronto seront fusionnées en 2006 lorsque la construction du nouvel immeuble sera terminée.

La formation polyvalente des employés est devenue une priorité en 2004-2005, en vue de maximiser l'utilisation des ressources du Service et de doter les Cours d'un point de service unique.

On a constitué un Comité consultatif des opérations chargé de fournir des conseils et des recommandations à l'administrateur en chef et aux cadres supérieurs au sujet des questions touchant les opérations du Service. Ce comité supervise la coordination des activités du greffe et la formation polyvalente du personnel.

On a constitué une nouvelle Direction générale des meilleures pratiques et de la modernisation, en consultation avec les juges en chef, laquelle est chargée d'examiner les procédés et les procédures de travail, afin de moderniser les activités opérationnelles et de rendre plus efficace la prestation de services. La Direction générale des meilleures pratiques et de la modernisation comporte quatre divisions :

- Division de la ré ingénierie du processus opérationnel : cette division est chargée d'examiner et de restructurer les procédés de travail de l'organisme au cours des deux ou trois prochaines années et d'entamer l'examen des procédés opérationnels du Service ainsi que des pratiques et procédures connexes.

- Améliorations des procédures opérationnelles et statistiques : Cette division a pour tâche d'améliorer les méthodes opérationnelles sans trop toucher les systèmes actuels de gestion des instances et de trouver comment rationaliser et harmoniser les méthodes de collecte de données statistiques de l'organisation.

- Modernisation du processus judiciaire : Cette division étudiera les services offerts aux juges et aux protonotaires dans le but de moderniser les outils et méthodes de prestation. Elle va entre autres choses demander la participation des juges à des projets de salles d'audience et de dépôt électroniques et solliciter l'opinion des juges, protonotaires et membres du Barreau sur l'utilisation de nouvelles technologies, dont l'enregistrement numérique.

- Formation opérationnelle : Cette division a pour mandat d'élaborer des politiques de formation opérationnelle, de déterminer les exigences relatives à cette formation, de dresser les plans de formation et de coordonner les activités de formation.

On a entrepris plusieurs initiatives qui ont pour but de normaliser et d'harmoniser les systèmes informatiques de l'organisme :

- On a centralisé l'approvisionnement en matière de technologies de l'information, ce qui a permis de réaliser des économies considérables.



procédure a créé de nouveaux besoins en matière de soutien judiciaire et d'espace supplémentaire.

## Réalisations en matière de rendement

Au cours de l'exercice 2004-2005, le Service a continué de se consacrer à la consolidation et à l'intégration de la structure organisationnelle des divers greffes qui ont offert antérieurement leurs services auprès des quatre Cours. Le Service s'est particulièrement concentré sur l'examen de toutes les activités ministérielles et opérationnelles, ce qui a donné lieu à plusieurs changements importants de caractère opérationnel.

### Services de greffe

#### 1. Prestation de services aux Cours à travers le Canada

Activités prévues	Résultats
Continuer d'offrir ses services à des tribunaux du Canada entier.	Continuer de consolider ses relations avec les provinces et territoires dans le cadre de la prestation de services dans tout le Canada.

Le Service a continué de consolider ses relations avec les provinces et territoires dans le cadre de la prestation de services de cour itinérante dans l'ensemble du pays. Parmi les 16 bureaux régionaux, sept d'entre eux sont situés dans des bureaux provinciaux ou territoriaux et sont administrés par leurs employés sur une base contractuelle. En outre, le Service a continué de faire usage des salles d'audience provinciales ou territoriales dans un grand nombre de points de service. Il a également établi des partenariats avec d'autres ordres de gouvernement. La Région de l'Ouest a organisé une conférence de deux jours où des cadres supérieurs provenant de Regina, de Saskatoon, de Whitehorse et de Yellowknife se sont rencontrés pour partager leurs meilleures pratiques et améliorer la prestation de services dans ces bureaux.

#### 2. Harmonisation des greffes

Activités prévues	Résultats
Fusionner divers bureaux du greffe; offrir au personnel une formation polyvalente; examiner les politiques et les procédures, ainsi que les meilleures pratiques de soutien; harmoniser les systèmes d'information, améliorer l'accès électronique.	Les greffes de Montréal ont été fusionnées en septembre 2004; on a offert aux employés des greffes des cours de formation; on a constitué une nouvelle Direction générale des meilleures pratiques et de la modernisation, chargée d'examiner les procédés et les nombreuses façons les systèmes d'information.



## Risques et défis

### *L'amélioration de la sécurité*

Le Service est responsable de la sécurité des quatre Cours et de son propre personnel. La sécurité des juges, protonotaires, membres du personnel et membres du public est également d'importance capitale. Pourtant, ces impératifs ne doivent pas rendre les cours inaccessibles. La sécurité importe d'autant plus depuis les changements apportés au mandat de la Cour fédérale par la *Loi antiterroriste* et d'autres, qui ont rendu les dispositions sécuritaires plus rigoureuses. Par ailleurs, le Service et la Cour fédérale ont été désignés comme centre des mesures d'urgence, afin que la Cour fédérale puisse continuer de remplir son rôle en cas d'urgence.

Le Service entend également améliorer la sécurité, l'accessibilité et l'intégrité des systèmes informatiques contenant de l'information judiciaire tout en protégeant la vie privée et en préservant l'indépendance judiciaire. Pour ce faire, il appliquerait le Plan d'action en matière de sécurité des renseignements judiciaires du Conseil canadien de la magistrature. L'adhésion à ces lignes directrices profiterait d'ailleurs aussi bien au système judiciaire qu'aux tiers dont les données doivent bénéficier d'une protection spéciale en vertu de la loi.

### *Le développement technologique*

L'un des défis auxquels doit faire face le Service est le développement rapide de la technologie et le besoin de se fonder sur la technologie en vue d'améliorer le niveau de service. Le Service a déjà fait usage de technologies permettant la tenue de vidéoconférences, l'enregistrement digital, les audiences à distance et le classement électronique des documents, et il compte adopter de plus en plus ces nouvelles technologies dans les Cours qu'il sert.

### *Restrictions budgétaires vs besoins de la magistrature*

Un autre défi continu que doit relever le Service consiste à contrôler effectivement les dépenses, tout en garantissant l'indépendance judiciaire. Il faut toujours s'occuper la nécessité de limiter le budget et celle de fournir, à la magistrature, le soutien et les services qu'elle requiert pour être en mesure d'entendre et de régler les affaires rapidement et libre de toute influence. Il devient de plus en plus difficile de contrôler effectivement les dépenses liées au soutien en raison de l'augmentation constante de la charge de travail attribuée aux tribunaux.

### *Règlement extrajudiciaire des différends*

Il existe également une autre tendance qui touche le Service : il s'agit du recours de plus en plus fréquent au règlement extrajudiciaire des différends dans la Cour d'appel fédérale et dans la Cour fédérale. Le règlement extrajudiciaire des différends comprend un procédé officieux, notamment la médiation, dont le but consiste à régler les différends sans procès officiel. Bien que le règlement extrajudiciaire des différends accélère le traitement des causes en attente et libère les services offerts par les tribunaux, cette

## Liens avec les programmes, les ressources et les résultats

Le Service administratif des tribunaux judiciaires comprend trois principaux secteurs de service : les services de greffe, le soutien judiciaire et les services ministériels.

- Les **services de greffe** consistent à offrir aux tribunaux les services adjoints relatifs à la procédure. Il s'agit notamment de traiter les documents déposés par les plaideurs ou destinés à ces derniers, d'assister aux audiences, d'en dresser le compte rendu, d'informer les plaideurs, de conserver les dossiers et les bases de données nécessaires aux tribunaux et de produire des actes juridiques afin de faire exécuter les décisions. Ces services permettent au public et à la collectivité juridique d'avoir un meilleur accès au système judiciaire.

Les dépenses prévues dans le cadre des Services de greffe pour l'exercice 2004-2005 étaient de 22,3 millions de dollars. Les dépenses réelles s'élevaient à 23,1 millions de dollars.

- Les **services de soutien judiciaire** consistent à fournir des services de soutien aux juges et aux protonotaires ainsi que, notamment, aux cadres supérieurs, aux adjoints judiciaires, aux employés de la bibliothèque et aux autres membres du personnel fournissant un soutien direct aux juges. Ces services de soutien veillent à ce que la magistrature soit en mesure d'entendre et de résoudre les poursuites équitablement et efficacement.

Les dépenses prévues dans le cadre des services de soutien judiciaire pour l'exercice 2004-2005 étaient de 11,7 \$ millions de dollars. Les dépenses réelles s'élevaient à 12,8 millions de dollars.

- Quant aux **services ministériels**, ils touchent principalement les finances, les ressources humaines, l'informatique, la gestion de l'information et les télécommunications. De plus, ce secteur d'activité est responsable de la gestion des installations, de la traduction, des chauffeurs, des huissiers audienciers, de la planification stratégique, des communications, de la vérification interne et de l'évaluation ainsi que de la sécurité pour les tribunaux et pour le Service administratif des tribunaux judiciaires. Ces services internes améliorent le professionnalisme des employés du Service et leur permettent de gérer les Cours efficacement.

Les dépenses prévues dans le cadre des Services ministériels pour l'exercice 2004-2005 étaient de 19 millions de dollars. Les dépenses réelles s'élevaient à 18,2 millions de dollars.

## Analyse du rendement par résultat stratégique

Résultat stratégique	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Le Service administratif des tribunaux judiciaires a pour objet un résultat stratégique : Le public a accès, de façon efficace et équitable, aux processus judiciaires de la Cour d'appel fédérale, de la Cour fédérale, de la Cour d'appel de la cour martiale du Canada et de la Cour canadienne de l'impôt en temps opportun, dans l'une ou l'autre des langues officielles.</li> </ul>	
<b>Résultats prévus</b>	<b>Intermédiaires</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Améliorer la prestation de services et l'efficacité du Service administratif des tribunaux judiciaires en ce qui concerne le soutien de la Cour d'appel fédérale, de la Cour fédérale du Canada, de la Cour d'appel de la cour martiale du Canada et de la Cour canadienne de l'impôt;</li> <li>promouvoir l'indépendance de la magistrature au sein de la Cour d'appel fédérale, de la Cour fédérale du Canada, de la Cour d'appel de la cour martiale du Canada et la Cour canadienne de l'impôt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Améliorer la prestation de services.</li> </ul>
<b>Plans, priorités et engagements</b> <b>Services de greffe</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>Prestation de services destinés aux Cours à travers le Canada</li> <li>Harmonisation des greffes</li> <li>Enregistrement numérique</li> <li>Relations externes</li> </ol> <b>Service du soutien judiciaire</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>Soutien judiciaire</li> <li>Meilleure utilisation des salles d'audience</li> <li>Construction de l'Edifice de la magistrature fédérale Pierre-Elliott-Trudeau</li> <li>Centre judiciaire fédéral de Toronto</li> <li>Réinstallation du personnel de Montréal</li> </ol> <b>Services ministériels</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>Ressources humaines</li> <li>Modernisation des ressources humaines</li> <li>Gouvernement en direct</li> <li>Fonction de contrôleur moderne</li> <li>Sécurité</li> </ol>	

## SECTION II—ANALYSE DU RENDEMENT PAR RÉSULTAT STRATÉGIQUE



Le mandat du Service est harmonisé avec le résultat stratégique du gouvernement du Canada intitulé *Des collectivités sécuritaires*, lequel comporte une gamme d'initiatives en matière de services de police, d'exécution de la loi, de sécurité nationale, de services correctionnels et de protection civile. Le Service a la responsabilité d'améliorer le système juridique canadien en offrant aux Cours un vaste éventail de services et en garantissant l'accès du public à ces tribunaux et à leurs dossiers.

Le Service administratif des tribunaux judiciaires a été fondé, en partie, en réponse au *Rapport sur la Cour fédérale du Canada et la Cour canadienne de l'impôt*, lequel énonce en détail des préoccupations concernant les pratiques de gestion et l'efficacité de l'affectation des ressources, et plus particulièrement les installations des tribunaux. Le rapport recommande, notamment, la fusion des greffes des deux Cours afin d'améliorer la reddition de comptes et le rapport rendement-prix.

L'utilisation efficace des installations, surtout des salles d'audience, représente, pour le Service, un défi continu. Fréquemment, on annule les audiences prévues à la dernière minute, lorsque les parties conviennent d'un règlement à l'amiable. Cependant, si l'on a recours à la réservation en double des audiences afin d'anticiper les annulations éventuelles, cela pourrait desservir les parties en litige.

Le contrôle des dépenses de soutien devient de plus en plus difficile en raison de l'augmentation de la charge de travail des Cours. Pendant les quelques dernières années, le nombre de requêtes déposées devant les Cours a augmenté de manière considérable et plus particulièrement dans le domaine des dossiers d'immigration fondés sur la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*. Le volume de travail de la Cour fédérale lié à l'immigration et aux réfugiés a pratiquement doublé entre 1995 et 2000 et a continué d'augmenter considérablement entre 2002 et 2004. Les Cours ont également dû faire face à des instances judiciaires plus longues, particulièrement celles se rapportant aux revendications territoriales déposées par les Autochtones et aux dossiers concernant l'autonomie gouvernementale.

Les besoins des tribunaux en matière de sécurité représentent un défi supplémentaire. En raison des modifications apportées au mandat de la Cour fédérale en vertu de la *Loi antiterroriste* et d'autres lois, les besoins en matière de sécurité sont devenus plus nombreux et plus rigoureux, ce qui a augmenté considérablement le coût des dépenses destinées à maintenir un niveau de sécurité adéquat pour protéger les magistrats, les fonctionnaires et les autres usagers des installations et des salles d'audience du Service.

Le budget du Service est soumis à d'autres pressions. Ainsi, à la demande du Juge en chef, quatre protonotaires ont été nommés à la Cour fédérale entre 2000 et 2005 et trois juges suppléants en 2004-2005, sans augmentation corollaire du financement. Le Service a dû assumer les dépenses supplémentaires par réaffectations internes.

### *Harmonisation avec les priorités du gouvernement du Canada*

Le Service administratif des tribunaux judiciaires s'engage à réaliser le résultat stratégique suivant :

Le public a accès, de façon efficace et équitable, aux processus judiciaires de la Cour d'appel fédérale, de la Cour fédérale, de la Cour d'appel de la cour martiale du Canada et de la Cour canadienne de l'impôt et en temps opportun, dans l'une ou l'autre des langues officielles.

les provinces et territoires en ce qui concerne la prestation de services judiciaires itinérants dans tout le pays.

En dépit de tous les changements qu'il a subis, le Service a continuellement offert des services de haute qualité aux magistrats et au public canadien, tout au long de l'année. Au cours des processus de fusion et de consolidation, les employés du Service ont respecté leur engagement de faciliter l'accès du public aux tribunaux, de traiter les dossiers avec plus d'efficacité et d'améliorer l'efficacité des services de soutien fournis aux tribunaux.

Comme il est indiqué dans les Comptes publics du Canada de 2004-2005, le Service a reçu du Parlement des crédits de 56,2 millions de dollars. Le montant effectivement dépensé se chiffre à 55,4 millions de dollars, pour un excédent de 0,9 million de dollars. (Les totaux peuvent paraître incorrects parce que les chiffres ont été arrondis.)

## Environnement opérationnel

Le Service administratif des tribunaux judiciaires est entièrement financé par des crédits parlementaires annuels. Il facture des droits de dépôt, touche des amendes et vend des copies de documents déposés, y compris des textes de jugements et d'ordonnances. Cependant, il s'agit de recettes non disponibles, qu'il est tenu de verser au Trésor du gouvernement du Canada. En 2004-2005, ces recettes ont atteint 2,0 millions de dollars. Le Service a pu stabiliser une partie du financement obtenu en 2004-2005. Il s'est assuré d'affaires que lui renvoient Citoyenneté et Immigration ainsi que la Commission de l'immigration et du statut de réfugié (CISR). Le volume supérieur de ces affaires résulte principalement de la nouvelle *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, entrée en vigueur à l'été 2002. Dans la foulée, la CISR a entrepris de réduire l'arriéré de sa charge de travail, d'où un nombre plus grand qu'auparavant de demandes de contrôle judiciaire et l'augmentation du volume de travail pour la Cour fédérale, la Cour d'appel fédérale et le greffe du Service. Le financement obtenu en 2004-2005 et le financement prévu pour les exercices subséquents vont contribuer à empêcher la croissance des arriérés en matière d'immigration.

Le Service a également obtenu un financement récurrent au regard de la nomination de trois nouveaux juges, en décembre 2000, en vertu de la *Loi antiterroriste*. Les crédits sont affectés à la rémunération d'adjoints judiciaires, d'agents de greffe, d'auxiliaires juridiques et de sténographes judiciaires, et aux services de traduction. En 2003 et 2004, on a nommé des juges supplémentaires en vertu de la *Loi antiterroriste*. Pour l'exercice 2005-2006, le Service a l'intention de demander au Conseil du Trésor des fonds supplémentaires désignés aux dépenses en matière de personnel de soutien et autres qui découlent de ces nouvelles nominations judiciaires.

Le Service administratif des tribunaux judiciaires est une organisation relativement récente, créée en juillet 2003 par la fusion des greffes de la Cour fédérale du Canada et de la Cour canadienne de l'impôt. Pendant ses deux premières années, le Service s'est consacré intensivement à la préparation de la structure organisationnelle. Lors de sa première année, le Service s'est surtout penché sur la fusion des deux greffes, alors qu'en 2004-2005, il a axé ses travaux sur une meilleure intégration des deux organisations.

En 2004-2005, le Service a entrepris plusieurs initiatives dans le but d'harmoniser les deux greffes : on a regroupé les effectifs et examiné les politiques et procédures, on a fourni une formation polyvalente aux employés et on a fusionné les systèmes d'information et les outils de travail.

Le Service a aussi effectué un examen approfondi de sa structure organisationnelle qu'il a réorganisée. À la suite de cet examen, on a créé quatre nouvelles directions générales afin d'améliorer les services de soutien destinés à la magistrature, on a fondé la Direction générale des meilleures pratiques et de la modernisation pour examiner et moderniser les procédés de travail au sein du greffe et on a mis en place le nouveau secteur d'activité des Services ministériels pour superviser les fonctions internes. On a établi une nouvelle structure organisationnelle qui accorde aux gestionnaires des fonctions élargies dans le cadre du processus décisionnel.

Au cours de l'année, le Service a bénéficié continuellement de la naissance de nouvelles technologies permettant le perfectionnement de ses services. Dans plusieurs salles d'audience, on continue d'enregistrer les instances judiciaires sous forme numérique et on a effectué beaucoup de progrès dans le domaine du classement électronique des documents de la Cour.

Dans le cadre de ses activités de sensibilisation, le Service a tenu une journée portes ouvertes et a participé à divers groupes de discussion, ce qui lui a permis de mieux informer le public et les milieux juridiques sur les procédures de dépôt et sur la restructuration des Cours. En outre, le Service a continué de collaborer étroitement avec

## Rendement global

Total des ressources humaines		
Dépenses prévues (millions de dollars)	Total des autorisations (millions de dollars)	Dépenses réelles (millions de dollars)
54,3	56,2	55,4
Prévues (ETP*)	Réelles (ETP*)	Différence
600	562	38
* Équivalents temps plein.		



Parce que ces cours sont itinérantes, le Service exerce ses activités à leur égard dans tout le Canada et à l'étranger au besoin. C'est pourquoi, outre son siège d'Ottawa, il compte seize bureaux locaux, dont neuf sont dotés de ses propres employés. Les autres sont logés par des tribunaux provinciaux ou territoriaux qui leur fournissent un personnel contractuel.

Pour que les cours fonctionnent là où il n'y a pas de bureau local, le Service conclut des ententes avec les tribunaux provinciaux, loue des locaux commerciaux ou s'associe aux autres ordres de gouvernement. Les juges siègent parfois ailleurs que dans une salle d'audience, par exemple dans la salle du conseil de bande d'une réserve indienne, dans une salle de conférence ou de réunion dans des hôtels, dans des gymnases, dans les salles de la Légion, voire dans des presbytères. Le Service dispose d'installations judiciaires non dotées à London, en Ontario.

réfugié. En vertu du paragraphe 5.1(1) de la *Loi sur les Cours fédérales*, elle doit se composer d'un juge en chef et de trente-deux juges à temps plein. Au 31 mars 2005, elle se composait de vingt-neuf juges à temps plein, de trois juges surnuméraires, de trois juges suppléants et de six protonotaires. Il y avait quatre postes vacants. Pour en savoir plus sur la Cour fédérale, prière de consulter le site [www.fct-cf.gc.ca](http://www.fct-cf.gc.ca).

La **Cour d'appel de la cour martiale du Canada** a principalement pour fonction d'entendre les appels contestant des décisions rendues par une cour martiale. Les cours martiales sont des tribunaux militaires constitués en vertu de la *Loi sur la défense nationale*, qui jugent les affaires relevant du *Code de discipline militaire*, lequel se trouve aux parties III et VII de cette dernière loi. Sont membres de cette Cour les juges de la Cour d'appel fédérale et de la Cour fédérale ainsi que les juges de première instance et d'appel en exercice des cours supérieures provinciales. Au 31 mars 2005, la Cour d'appel de la cour martiale du Canada se composait d'un juge en chef et de soixante-quatre autres juges. L'honorable Edmond P. Blanchard a été nommé juge en chef de la Cour d'appel de la cour martiale du Canada et est entré en fonction le 17 septembre 2004. Pour en savoir davantage sur la Cour d'appel de la cour martiale du Canada, consulter le site [www.cmac-cacm.ca](http://www.cmac-cacm.ca).

La **Cour canadienne de l'impôt** a compétence exclusive pour entendre les appels et renvois découlant de l'application de douze lois du Parlement. La majorité des causes sont liées à l'impôt sur le revenu, à la taxe sur les produits et services ou à l'assurance-emploi. Bien que de nombreux appels soient assujettis à une procédure semblable à celle de la Cour fédérale, les appels interjetés selon ce qu'on appelle la « procédure informelle » sont entendus d'une manière informelle et le plus rapidement possible, dans la mesure où les circonstances et l'équité le permettent. Au 31 mars 2005, la Cour canadienne de l'impôt se composait du juge en chef, de dix-neuf juges, de cinq juges surnuméraires et de quatre juges suppléants. Pour un complément d'information sur la Cour canadienne de l'impôt, visiter le site [www.tcc-ccl.gc.ca](http://www.tcc-ccl.gc.ca).

- s'occuper des documents déposés par les parties ou destinés à ces dernières et enregistrer les actes de procédure;
- faire fonction de dépositaire pour que les personnes qui souhaitent l'exécution des décisions rendues par les cours et par des tribunaux administratifs fédéraux, comme le Conseil canadien des relations industrielles et le Tribunal canadien des droits de la personne, puissent déposer les documents pertinents;
- fournir aux juges, aux protonotaires<sup>2</sup> et au personnel des services de bibliothèque;
- fournir aux juges, aux protonotaires et au personnel des services de sécurité appropriés.

## Les Cours

Les quatre Cours que sert le Service administratif des tribunaux judiciaires sont des cours supérieures d'archives. Elles ont été créées par le Parlement du Canada en vertu du pouvoir d'établir des tribunaux « pour la meilleure administration du Canada », pouvoir conféré par l'article 101 de la *Loi constitutionnelle de 1867*.

La **Cour d'appel fédérale** entend les appels visant les décisions de la Cour fédérale et de la Cour canadienne de l'impôt, ainsi que d'autres appels prévus par la loi. Elle a aussi compétence exclusive pour connaître des demandes de contrôle judiciaire visant les décisions de 14 commissions, offices, conseils ou autres tribunaux énumérés à l'article 28 de la *Loi sur les Cours fédérales* (voir

<http://lois.justice.ca/fr/F-7/index.html>). Les parties à un litige tranché par la Cour d'appel fédérale peuvent obtenir l'autorisation d'interjeter appel auprès de la Cour suprême du Canada si l'affaire met en cause une question d'importance pour le public. En vertu du paragraphe 5(1) de la *Loi sur les Cours fédérales*, la Cour d'appel fédérale doit se composer d'un juge en chef et de 12 autres juges. Au 31 mars 2005, elle se composait du juge en chef, de dix juges et de deux juges surnuméraires. Deux postes étaient vacants. Pour un complément d'information sur la Cour d'appel fédérale, consulter le site [www.fca-caf.gc.ca](http://www.fca-caf.gc.ca).

La **Cour fédérale** est un tribunal de première instance. Elle a compétence en première instance – mais non compétence exclusive – à l'égard des affaires où la Couronne est partie (y compris les revendications liées au droit autochtone), des instances touchant le droit de l'immigration, la propriété intellectuelle et la sécurité nationale et des appels interjetés en vertu de 110 lois fédérales. Elle a aussi compétence exclusive pour connaître des demandes de contrôle judiciaire visant tous les offices fédéraux ne relevant pas de la Cour d'appel fédérale (voir plus haut). Ainsi, c'est de la Cour fédérale que relèvent les demandes de contrôle judiciaire visant les décisions rendues par la Commission de l'immigration et du statut de

<sup>2</sup> Un protonotaire est un officier de justice de la Cour fédérale nommé par le gouverneur en conseil en vertu de l'article 12 de la *Loi sur les Cours fédérales* pour accélérer le règlement de certains dossiers. Les protonotaires sont chargés de plus de 75 % des instances de la Cour fédérale assujetties à un régime de gestion des cas. Pour en savoir plus, consulter les articles 50 et 51 des *Règles de la Cour fédérale* (voir <http://lois.justice.gc.ca/fr/F-7/DORS-98-106/index.html>).

## Renseignements sommaires

### Raison d'être

Le Service administratif des tribunaux judiciaires est une organisation relativement récente ayant été créée par la fusion des greffes de la Cour fédérale du Canada et de la Cour canadienne de l'impôt. Dans un rapport déposé en 1997 (voir [http://www.oag-bvg.gc.ca/dominio/other.nsf/html/fed\\_f.html](http://www.oag-bvg.gc.ca/dominio/other.nsf/html/fed_f.html)), le Vérificateur général du Canada a conclu que cette fusion ferait économiser des ressources, faciliterait leur planification et en permettrait une utilisation plus efficace<sup>1</sup>. La fusion a eu lieu le 2 juillet 2003, à la suite de la proclamation de la *Loi sur le Service administratif des tribunaux judiciaires*, L.C. 2002, ch. 8 (voir <http://lois.justice.gc.ca/fr/C-45.5/index.html>).

Le rôle du Service est de fournir des services administratifs (services de greffe, services judiciaires et services intégrés) à quatre tribunaux de droit : la Cour d'appel fédérale, la Cour fédérale, la Cour d'appel de la cour martiale du Canada et la Cour canadienne de l'impôt. Il simplifie pour les particuliers, les sociétés, les organismes et le gouvernement fédéral les démarches nécessaires pour saisir ces cours de leurs litiges et d'autres questions et permettent à celles-ci d'entendre et de régler les affaires dont elles sont saisies de façon équitable, rapidement et le plus efficacement possible.

Le mandat du Service est de :

- fournir des services efficaces aux quatre Cours;
- améliorer leur indépendance judiciaire en garantissant leur autonomie par rapport au gouvernement fédéral;
- accroître la responsabilisation eu égard à l'utilisation des deniers publics.

Le Service est déterminé à faire en sorte que le public puisse recourir en temps opportun à un processus efficace, équitable et précis de règlement des litiges devant les quatre Cours, tout en améliorant l'indépendance judiciaire.

Le Service administratif des tribunaux judiciaires doit répondre aux besoins des tribunaux et garantir l'accessibilité du public aux tribunaux et à leurs dossiers. Voici quelques exemples précis de ses fonctions :

- fournir aux parties et à leur avocat des services liés aux audiences;
- informer les parties des règles de pratique, directives et procédures;
- assurer la tenue des dossiers des tribunaux;

---

<sup>1</sup> Le 28 octobre 1994, l'honorable Allan Rock, ministre de la Justice et procureur général du Canada, annonçait une étude sur l'opportunité de régionaliser et de fusionner la Cour fédérale du Canada et la Cour canadienne de l'impôt ainsi que d'unifier leurs services administratifs. Par un décret de mai 1995, le gouvernement en conseil a demandé au Bureau du Vérificateur général du Canada de se pencher sur les avantages et les inconvénients potentiels de la régionalisation ou de la fusion de la Section de première instance de la Cour fédérale du Canada et de la Cour canadienne de l'impôt ainsi que de l'unification de leurs services administratifs.

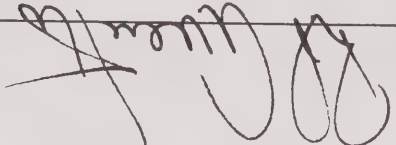


## Déclaration de la direction

Je sou mets, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport ministériel sur le rendement de 2004-2005 du Service administratif des tribunaux judiciaires.

Le document a été préparé en fonction des principes de reddition de comptes contenu dans le *Guide de préparation des rapports ministériels sur le rendement 2004-2005 du Secréariat du Conseil du Trésor du Canada*:

- Il est conforme aux exigences particulières de reddition de comptes décrites dans le guide;
- Il est fondé sur la structure de secteur d'activités approuvée du ministère;
- Il présente des renseignements uniformes, complets, équilibrés et précis;
- Il offre un modèle de responsabilisation pour les résultats atteints avec les ressources et les autorités allouées;
- Il fait état des sommes qui ont été allouées et approuvées les Budget des dépenses et les Comptes publics du Canada.

\_\_\_\_\_  
  
Nom : R.P. Guenette

Titre : Administrateur en chef par intérim

Date : Le 16 septembre 2005



## Message de l'administrateur en chef par intérim

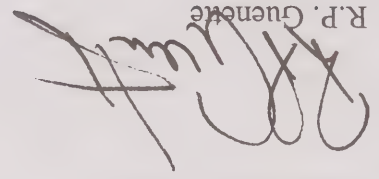
C'est avec plaisir que je dépose le *Rapport de rendement* du Service administratif des tribunaux judiciaires (ci-après également appelé « le Service ») pour la période se terminant le 31 mars 2005. Cet organisme relativement nouveau a été créé le 2 juillet 2003 par la *Loi sur le service administratif des tribunaux judiciaires*.

Ce rapport a pour but d'expliquer aux Canadiens et aux Canadiennes de quelle manière les réalisations du Service font une différence dans leurs vies. Il rend également des comptes sur la situation des engagements pris dans le *Rapport sur les plans et priorités de 2004-2005*.

Ce nouvel organisme fusionne les anciens greffes de la Cour fédérale du Canada et de la Cour canadienne de l'impôt, et offre des services de soutien et autres à la Cour d'appel fédérale, à la Cour fédérale, à la Cour d'appel de la cour martiale du Canada et à la Cour canadienne de l'impôt. Le rôle du Service administratif des tribunaux judiciaires est de rendre ces cours accessibles aux membres du public qui cherchent réparation judiciaire et de protéger l'indépendance judiciaire. Pour ce faire, il a besoin d'un financement stable et travaille en étroite collaboration avec les quatre Juges en chef pour déterminer précisément ce dont chacune des Cours a besoin en matière de services de soutien. Parallèlement, il continue de négocier avec le Secrétariat du Conseil du Trésor l'instauration d'une formule de financement plus efficace et durable.

Depuis sa création, le Service a consacré beaucoup d'énergie à mettre sur pied des systèmes qui lui permettent d'appuyer efficacement les quatre cours qu'il sert tout en rentabilisant les deniers publics. L'harmonisation a donné lieu à de très nombreuses activités de développement organisationnel de grande envergure, pendant lesquelles le Service s'est efforcé de perturber au minimum les services aux clients.

On ne peut pas bâtir une organisation sans l'effort concerté d'un grand nombre de personnes. Travail d'équipe, dévouement et professionnalisme sont indispensables à ce genre d'entreprise. C'est pourquoi je remercie sincèrement les Juges en chef, les autres juges et les protonotaires de leur collaboration, le personnel du Service pour son constant souci d'excellence dans la prestation des services, et les fonctionnaires de plusieurs provinces et territoires qui fournissent des services dans le cadre des ententes en vigueur. Je salue en outre l'apport des fonctionnaires du Cabinet du ministre de la Justice et Procureur général du Canada, du Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale et des organismes centraux.

R. P. Guenette  


## SECTION I — SURVIVAL



## Table des matières

<b>SECTION I — SURVOL .....</b>	<b>1</b>
MESSAGE DE L'ADMINISTRATEUR EN CHEF PAR INTÉRIM .....	2
DÉCLARATION DE LA DIRECTION .....	3
RENSEIGNEMENTS SOMMAIRES .....	4
Raison d'être .....	4
Les Cours .....	5
RENDEMENT GLOBAL .....	7
Environnement opérationnel .....	8
Contexte .....	9
<b>SECTION II—ANALYSE DU RENDEMENT PAR RÉSULTAT STRATÉGIQUE .....</b>	<b>11</b>
ANALYSE DU RENDEMENT PAR RÉSULTAT STRATÉGIQUE .....	12
RISQUES ET DÉFIS .....	14
RÉALISATIONS EN MATIÈRE DE RENDEMENT .....	15
Services de greffe .....	15
Soutien judiciaire .....	18
Services ministériels .....	21
<b>SECTION III — RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES .....</b>	<b>27</b>
RENSEIGNEMENTS ORGANISATIONNELS .....	28
<b>SECTION IV—AUTRES RENSEIGNEMENTS .....</b>	<b>35</b>
Bureaux du Service administratif des tribunaux judiciaires .....	36



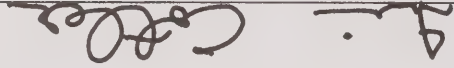


**Service administratif des  
tribunaux judiciaires  
2004-2005**

**Rapport ministériel sur le rendement**

pour la période se terminant  
le 31 mars 2005

Approuvé



L'honorable Irwin Cotler  
Ministre de la Justice  
et procureur général du Canada



## Avant-propos

Le gouvernement du Canada améliore sans cesse ses pratiques de gestion, ce qui constitue pour lui une priorité depuis le dépôt au Parlement, au printemps 2000, du document intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*. Dans sa poursuite de l'excellence en gestion, le gouvernement envisage d'offrir aux Canadiens : un gouvernement à l'écoute, qui sert bien ses citoyens et qui est administré comme une seule et même entité cohérente; un gouvernement innovateur, qui est appuyé par une fonction publique hautement qualifiée, en mesure de bien tirer parti de toute l'information à sa disposition et de faire un usage optimal des fonds publics, tout en tenant compte des risques éventuels; et un gouvernement redevable, qui rend compte clairement et ouvertement de son rendement au Parlement et aux Canadiens et aux Canadiennes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats au Parlement et aux citoyens. Ils sont au cœur même de l'application du concept du gouvernement redevable.

Les ministères et les organismes sont invités à rédiger leurs rapports en appliquant les principes pour l'établissement de rapports publics efficaces (voir le *Guide pour la préparation des rapports ministériels sur le rendement 2004-2005* : [http://www.tbs-sct.gc.ca/ma/dpr/04-05/guidelines/guide\\_f.asp](http://www.tbs-sct.gc.ca/ma/dpr/04-05/guidelines/guide_f.asp)). Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats - soit les avantages dévolus aux Canadiens et aux Canadiennes et à la société canadienne - et il doit refléter ce que l'organisation a pu contribuer à ces résultats. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte, faire le lien entre le rendement et les engagements antérieurs, expliquer les changements ainsi que décrire les risques et les défis auxquels le ministère a été exposé en répondant aux attentes sur le rendement. Le rapport doit aussi souligner les réalisations obtenues en partenariat avec d'autres organisations gouvernementales et non-gouvernementales. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Le présent rapport ministériel sur le rendement (ainsi que ceux de nombreux autres ministères et organismes) peut être consulté sur le site Web du Secrétaire du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/estime.asp>. Les lecteurs qui désiraient un aperçu global des efforts déployés par le gouvernement du Canada afin d'améliorer la qualité de vie peuvent lire *Le rendement du Canada 2005*, qu'on peut également consulter à l'adresse Internet précitée. Ce rapport est structuré autour de trois grands thèmes (économie durable, fondements sociaux du Canada et la place du Canada dans le monde) et sa version électronique renferme des liens avec les rapports ministériels sur le rendement pertinents. *Le rendement du Canada 2005* renferme également un aperçu spécial des efforts déployés par le gouvernement afin d'améliorer le bien-être des Autochtones.

Le gouvernement du Canada s'est engagé à améliorer sans cesse les rapports qu'il présente au Parlement et aux Canadiens et aux Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer, au fil du temps, la qualité des rapports ministériels sur le rendement et autres rapports.

**Les observations ou les questions peuvent être adressées à :**

Direction de la gestion axée sur les résultats  
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada  
L'Esplanade Laurier  
Ottawa (Ontario) K1A 0R5  
OU à : [tma-mtr@tbs-sct.gc.ca](mailto:tma-mtr@tbs-sct.gc.ca)



## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser mandatées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le *Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le *Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par  
le Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2005

No de catalogue BT31-4/93-2005  
ISBN 0-660-62923-2

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à [www.tbs-sct.gc.ca](http://www.tbs-sct.gc.ca)  
Ce document est disponible en médias substitués sur demande.

*Nota :* Pour ne pas alourdir le texte français, le masculin est utilisé  
pour désigner tant les hommes que les femmes.

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste  
auprès des Éditions du gouvernement du Canada – TPSGC  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Téléphone : (613) 941-5995  
Télécopieur : (613) 954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)  
Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)  
Internet : <http://publications.gc.ca>



# Service administratif des tribunaux judiciaires

## Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant  
le 31 mars 2005











3 1761 11548638 3

